This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

615-20718

LIBRARY
Leland Stanford, Jr.
UNIVERSITY

Cur 1
Cursor mundi

# CONTENTS OF PART V.

PAGE

TABLES OF CONTENTS FROM FAIRFAX, GÖTTINGEN, AND LAUD MSS. ... 1

[TEXT OF THE *CURSOR*.]

PRAYER TO OUR LADY[1] ... ... ... ... ... ... ... 1366

THE SORROWS OF MARY ... ... ... ... ... ... ... 1368

APOSTROPHE TO SAINT JOHN ... ... ... ... ... ... 1412

THE STORY OF ELSEY, AND THE FESTIVAL OF THE CONCEPTION ... 1416

[SEVEN ADDITIONS.[2]]

1. AN EXPOSITION OF THE APOSTLE'S CREED (4 *MSS: Cot., Fa., Göt., Ed.*) 1430
2. THE LORD'S PRAYER AND ITS EXPOSITION (4 MSS: *Cotton* (*Vespasian A iii*), *Fairfax, Göttingen, Cotton Galba E ix*) ... ... 1436
3. PRAYER TO THE TRINITY (3 *MSS: Cotton, Fairfax, Göttingen*) ... 1454
4. PRAYER FOR THE HOURS OF THE PASSION (3 *MSS: Cot., Fa., Göt.*) 1458
5. SONG OF THE FIVE JOYS OF OUR LADY (*in Göttingen MS only*) ... 1468
6. THE BOKE OF PENANCE[3]

*Prologue.* On God's mercy to man; and letting him rise from Sin, by Penance ... ... ... ... ... ... ... 1470

*Part I.* **Penitence** and its 1st Requisite: **Ruth, Forthirking,** or **Contrition,** p. 1481 ... ... ... ... 1480

*Part II.* Its 2nd Requisite: **Shrift** or **Confession** (and herein of 1484
The 15 Points of True Shrift, p. 1491—1509.
The 4 things drawing us from Repentance, p. 1509-13.
The office of the Priest, p. 1514.
The Seven Deadly Sins, p. 1524.
How to confess Sins to a Priest (in Cot. Vesp. A 3 only), p. 1551.
Venial Sins, p. 1558.)

[1] The Trinity and Laud MSS. both stop at the end of the *7th Age of the World*, p. 1365, l. 23898. The next 4 subjects, from the *Prayer to our Lady*, to the *Conception*, p. 1366—1429, are printed from the Cotton (Vespasian A iii), Fairfax, Göttingen, and Edinburgh MSS. In Cotton Galba E ix, are only some of the 'Additions'—Lord's Prayer, 7 Deadly Sins, Cursing—copied as separate treatises.

[2] The Conception of Our Lady is the last subject intended by the author in the Prologue. See p. 21.

[3] (Compare Chaucer's *Parson's Tale*.) The Cotton MS, Vespasian E 3, runs right through. Fairfax stops in the 6th Deadly Sin, at p. 1546, l. 27900. Göttingen stops in the prologue to "Boke of Penance," at p. 1475, l. 25766. Cotton Galba E 9 runs from the 7 Deadly Sins, p. 1524, to the end (p. 1586), save 'How to Confess,' p. 1551-9.



122004

PAGE

*Part III.* Its 3rd Requisite: **Mends-making** or **Satisfaction** (by Prayer and Fasting, p. 1560; Alms-doing (in 9 points), p. 1567; Subduing the Flesh, p. 1570; Watching, p. 1574.) 1560

*Supplement:* On Absolution by the Pope, p. 1577; the 15 Points of Cursing, p. 1578; Absolution by a Bishop (Cott. Vespasian A 3, and Fairfax) or a Priest (Cott. Galba E 9), p. 1581; Communion with the Cursed, p. 1583; Cursing, p. 1584. 1577

7. CATO'S MORALS (in Fairfax MS. only: see *Appendix* IV, p. 1668)

## APPENDICES.

*The first 3 consisting of other versions or specimens of other manuscripts of the Cursor than those given in the text; the 4th of Cato's Distichs or Morals.*

I. MS. FRAGMENT IN THE LIBRARY OF THE COLLEGE OF PHYSICIANS, EDINBURGH (lines 18989—23644) ... ... ... ... 1587

The Acts of the Apostles, p. 1587—1601; the Assumption, and late Life of our Lady, p. 1601-3; the Works and Death of each of the Apostles, p. 1603-8; the Coming of Christ to Judgment, p. 1608-9; of Antichrist, his Birth, Deeds, and Death, p. 1610-16; the Fifteen Signs before Doomsday, p. 1616-20; the Call to Judgment, p. 1620-3; the Great Doom of the four Rows of Men, two good, two bad, and the rising of all, new-made, p. 1624-6; Hell and its nine Pains, p. 1626-8; Heaven and the Fourteen Gifts of the Blessed, p. 1629-32.

II. ADDIT. 10,036 (BRIT. MUS.), STORY OF THE ASSUMPTION OF MARY ... 1638

III. THE PROLOGUE TO *CURSOR MUNDI*, TAKEN FROM LAUD 416 (BODLEIAN), ARUNDEL 57 IN COLLEGE OF ARMS, AND MS. BELONGING TO THE PUBLIC LIBRARY, BEDFORD ... ... ... ... ... 1651

PARABLE OF THE KING AND HIS FOUR DAUGHTERS, FROM THE BEDFORD MS. ... ... ... ... ... ... ... 1664

---

IV. CATO'S MORALS, FROM THE FAIRFAX MS. 14, BODLEIAN LIBRARY ... 1668

# TABLES OF CONTENTS

## IN THE FAIRFAX, GÖTTINGEN, AND LAUD MSS.

(The pages inserted are those of the printed text, in the Göttingen MS. very few of these headings actually occur in the text, the pages therefore are approximate.)

---

| [*Fairfax MS.* 14. (*Bodl. Libr.*)] | *Göttingen University MS theol.* 107.[1] |
|---|---|
| [leaf 1.] (Scribbling, 'Wi*ll*elmus Belyngham' and some Latin, English, and French lines.) | |
| [leaf 2.] Capitulu*m* | [*The* 1*st Age of the World.*] [col. 1] |
| j. Of þe *t*rinite *and* making of þe werlde. (p. 24) | (1) **Of þe makyng of þe werld a*nd* of adam** (p. 25) |
| | (2) **Of þe trinite** (p. 25) |
| ij. of þe angels *and* falling of lucifer. (p. 32) | (3) **Of þe falling of lucif*er*** (p. 33) |
| iij. of ma*n*nis bodi. (p. 36) | (4) **Of bodi and sa*u*le** (p. 37, 41) |
| iiij. of ma*n*nis saule. (p. 40) | |
| v. of þe state of þingis be-fore ada*m* synnid in p*ar*adis. (p. 44) | (5) **Of þe state of þe thi*n*gis** (p. 43) |
| vj. how adam brak goddis com-aundement. of þe appil. (p. 52) | (6) **Of þe worme** (p. 53) |
| | (7) **Of þe ou*er*-passi*n*g of ada*m*** |
| | (8) **Of þe changi*n*g of thi*n*ges** |
| vij. Of p*ar*adis. (p. 66) | (9) **Of paradis** (p. 67) |
| viij. how cayme slogh̄ abel. (p. 68) | (10) **Of þe dede of abel** (p. 69) |
| of þe oyle of m*er*ci. (p. 78) | |
| how adam endid. (p. 90) | (11) **Of þe elde & þe ende Of adam** (p. 79) |
| [FAIRFAX] | [GÖTTINGEN] |

[1] A fly-leaf has the book-plate (with arms, & motto 'prudenter et sincere') of C. T. Sullow, and a note that the MS was bought at auction, in Hanover, on June 14, 1786: 'In Hanover erstanden den 14. Jun. 1786'. The 'Contents' on the front of leaf 1 of the MS are in 4 columns, in red.

| | |
|---|---|
| ix. þe kinradin of adam. be Seth̄. (p. 90) | (12) **Of Seth kin** (p. 91) |
| x. of þe corrupcioñ of þe lande ofter synne. (p. 96) | (13) **Of kaymys kin** (p. 95) |

---

| | |
|---|---|
| xj. Of the ij. eldis of þe werlde. þ*at* is to wite of noe flode. (p. 102) | [*The 2nd Age of the World.*]<br>(14) **Of nooe and þe schip** (p. 103) |
| xij. Of þe life of Sem. (p. 130) | (15) **Of noe sunes** (p. 127) |
| xiij. þe kinradin of Chan. (p. 134) | |
| | (16) **Of thre partis of þe world** (p. 129) |
| | (17) **Of babilon** (p. 137) |

---

| | |
|---|---|
| xiiij. þe þrid elde of þe werlde. of Abraham. (p. 140) | [*The 3rd Age of the World.*]<br>(18) **Of abraham** (p. 141) |
| how sodome *and* gomor sanke. (p. 164) | (19) **Of sodom & gomor** (p. 165) |
| | (20) **Of loth** (p. 175) |
| xv. how Abraham offerred Isaac. (p. 186) | (21) **Of ysaac sac*rifice*** (p. 187) |
| xvj. þe stori of Isaac abraha*m* sone. (p. 192) | |
| how esau saldis his lande to Iacob his bro*þer*. (p. 208) | (22) **Of esau** (p. 209) |
| xvij. how Iacob passid in-to his cuntre ofter he was flemid be esau. (p. 230) | (23) **Of iacob** (p. 230) |
| þe stori of Ioseph̄ Iacob sone. | (24) **Of ioseph** (p. 239) |
| Of þe folk of isr*ael* *and* moises. (p. 320) | (25) **Of ioseph breth*er*** (p. 281) |
| xviij. Of iij wandis. fondin be moyses in squeuin. (p. 364) | (26) **Of moyses** (p. 321) |
| | (27) **Of þe** [*illegible*] |
| xix. how moises fastid for to haue lagh of þe x. comaundementis *and* how þai made | (28) **Of moyses lawe** (p. 375)<br>(29) **Of þe iuggeme*n*t** (p. 383?)<br>(30) **Of aron** (p. 399) |
| [FAIRFAX] | [GÖTTINGEN] |

| | |
|---|---|
| a calf of golde to honour. (p. 374) | |
| of sampson *and* his wife. (p. 410) | (31) **Of sampson** (p. 411) |
| | (32) **Of samuel** (p. 421) |
| Of þe first king þat euer was hiȝt saule to name. *and* þen next king Dauid. (p. 424) | (33) **Of saule þe king** (p. 425 ?) |
| | (34) **Of** [*illegible*] |

---

| | |
|---|---|
| xx. þe iiij. elde of þe werlde. Of king Dauid. (p. 454) | [*The 4th Age of the World.*] (35) **Of þe of** [*illegible*] |
| xxj. how salamon king regnid ofter his fader Dauid. (p. 492) | (36) **Of salamon** [col. 2] (p. 487) |
| [1]xxij. how ij. wemmen ware adiugged for a childe þe tane slogh. (p. 494) | (37) **Of þe iugement of Salamon** (p. 495) |
| | (38) **Of temple salamon** (p. 505) |

---

| | |
|---|---|
| xxiij. of þe v. elde of þe werlde. of cristis birþ. (p. 532) | [*The 5th Age of the World.*] |
| [*From our p.* 536, *l.* 9325, *to p.* 666, *l.* 11614, *has been torn out of the Fairfax MS* 14, *and is supplied in the text below from the Laud MS* 416.] | (39) **Of dauid sede of iesu** (p. 533) |
| | (40) **Of foure doghteris** (p. 549) |
| | (41) **Of merci** (p. 551) |
| | (42) **Of sothfastness** (p. 553) |
| | (43) **Of rightwisness** (p. 555) |
| | (44) **Of pes** (p. 557) |
| [xxiiij. þe propheci of cristis birþ. (p. 564) | (45) **Of prophesie of iesu** (p. 565) [*See too p.* 534] |
| [2][xxv. ensaumple of a meruailous castel. (p. 568) | (46) **Of þe castell** (p. 569) |
| | (47) **Of ioachym and anna** (p. 583) |
| | (48) **Of zakari and elizabeth** (p. 585) |
| [xxvj. of our lauedi birþ. (p. 608) | (49) **Of þe conseyuing Of saint mari** (p. 607) |
| [xxvij. quar-fore mari was spousid. (p. 618) | |
| [FAIRFAX] | [GÖTTINGEN] |

[1] Leaf 2. [2] The chapters with headings in brackets are wanting in the MS. itself.

| [FAIRFAX] | [GÖTTINGEN] |
|---|---|
| [xxviij. þe *an*nun*c*iacioñ. [of seint Iohñ bapt*ist*][1] (p. 622) | (50) **Of þe birth of sai*n*t Ioh*a*n þe baptist** (p. 629) |
| | (51) **Of þe birth of Saint mari** (p. 609) |
| | (52) **Of þe sposage of saint mari** (p. 613) |
| | (53) **Of þe helying Of saint mari** (p. 621 ?) |
| | (54) **Of sai*n*t ion þe bapt*ist*** (p. 629) |
| | (55) **Of zacari a*n*d elysab*eth*** (p. 631) |
| [xxix. how ih*es*us was borne. (p. 642) | (56) **Of þe birth of i*es*u** (p. 643) |
| | (57) **Of þe circu*m*sic*i*on & Of þe purificacion** (p. 649) |
| [xxx. of worshepe of þe iij. kingis. & | (58) **Of þe offring & Of þe thre kinges** (p. 653) |
| [xxxj. how Ioseph resceyued ham. (pp. 652, 660) | |
| | (59) **Of þe dede of þree** |
| [xxxij. how þe Innocentis ware slaine.] | (60) **Of innocentes &** (p. 663) |
| xxxiij. how Ioseph *and* mari flagh into egipt wiþ ih*es*u for drede of herode þe king. (p. 664) | **Of þe barnhed of i*es*u** (p. 665) |
| xxxiiij. how þe tree bowed to ih*es*us. (p. 670) | |
| xxxv. how ih*es*us come in-to egipt *and* þ*er* a childe spilt his lake of wat*er*.[2] (p. 684) | |
| xxxvj. how a prest sone turnid þe lake fra ih*es*u. (p. 688) | |
| xxxvij. how ih*es*us was lad to scole. (p. 692) | |
| xxxviij. how ih*es*us raisid a dede childe. fallin out of a loft. (p. 704) | |
| xxxix. how ih*es*us bare þe wat*er* in his lap quen þe pot was brokin. (p. 706) | |

[1] Crossed through with the pen.

[2] The former half of this piece is scratched out in the text.

xl. how þe quete multiplied atte ihesus sewed. (p. 706)

xlj. how þe lions *and* þe quelpis honoured ihesus. (p. 708)

[1]xlij. how ihesus drogh̄ a short' tree lange. (p. 710)

xliij. how þai led ihesus eft to þe scole. (p. 712)

xliiij. how þai led ihesus þe þrid time to þe scole. (p. 714)

xlv. Of an Ioseph̄ raisid be ihesus. (p. 716)

xlvj. how ihesus slogh̄ þe nedder. (p. 718)

xlvij. how þe liȝt of heiuen shane on ihesus slepande. (p. 720)

xlviij. how ihesus disputid wiþ þe doctours. (p. 722)

xlix. þe kinradin of seint Anne *and* hir iij. housbandis. (p. 726)

(61) **Of þe sede Of saint anne** (p. 727)

---

[*The 6th Age of the World.*]

þe vj. elde of þe werlde.

Of saint Iohn̄ þe baptist. *and* þe baptim of ihesu crist bi him. (p. 736)

(62) **Of þe baptising** [col. 3] **of suete iesu** (p. 737)

(63) **Hu þe feyind Tempped iesu** (p. 743)

(64) **Of þe dede of saint Iohn þe baptist** (p. 747)

l. þe geddering of þe apostolis. (p. 762)

lj. how ihesus turnid water into wine atte þe bridale. (p. 766)

lij. þe passioun of ihesu crist. (p. 854)

(65) **Of þe gadring Of þe apostolis** (p. 763)

(66) **Of þe miraclis Of iesu crist** (p. 767)

[FAIRFAX] [GÖTTINGEN]

[1] Leaf 2*b*.

| [FAIRFAX] | [GÖTTINGEN] |
|---|---|
| liij. A Predicacion ofter the passioun. (*missing in the text: see ch.* lxxj, *p.* 1470) | (67) **Of mari magdalen** (p. 803)<br>(68) **Of martha** (p. 809)<br>(69) **Of lazar** (p. 811)<br>(70) **Of þe marys and Of iesu crist** (p. 817) |
| liiij. how ihesus spolied helle ofter þe resurreccioun. (p. 1022) | (71) **Of haruing Of hell** (p. 1023)<br>(72) **Of þe resurreccion Of iesu crist** (p. 997)<br>(73) **Of þe ascencion Of iesu crist** (p. 1075) |
| lv. Of þe fairnes of Ihesu crist. *and* his bodeli liknes in erþ. (p. 1078) | (74) **Of þe fayrnes of iesu crist** (p. 1079) |
| lvj. how þai chese Mathie apostel þorou þe hali gaste. (p. 1080) | (75) **Of þe hali gast** (p. 1085) |
| lvij. Of þe comyng of þe haligast on witsonday. (p. 1084) | (76) **Of þe coming of þe hali gast** (p. 1085)<br>(77) **Of þe preching Of þe apostolis** (p. 1105) |
| lviij. how saint steuin was stanid. (p. 1110) | (78) **Of þe stonyng of saint steuen** (p. 1111) |
| lix. Of þe Conuersion of saint Paule. (p. 1122) | (79) **Of þe cristinyng Of saint paul** (p. 1123) |
| lx. Of þe life of our lauedi. (p. 1148) | (80) **Of þe lijf of Saint mari & Of þe assumpsion Of saint mari** (p. 1147) |
| lxj. Of þe bodi of our lauedi. (p. 1182) | |
| lxij. how þe apostles endid. (p. 1192) | (81) **Of þe apostolis &** [col. 4] **of þe ewangel[ists]** (p. 1193)<br>(82) **Of þe wh** [*illegible and torn*] |
| lxiij. how þe hali cros was fundin be Elaine. (p. 1222) | (83) **Of þe findyn[g] Of þe hali cr[os]** (p. 1223) |

| | |
|---|---|
| lxiiij. þe vij. elde of þe werlde. | [*The 7th Age of the World.*] |
| Of antec*r*ist come be-for þe dome. (p. 1258) | (84) **Of antecrist** (p. 1259) |
| lxv. Of the xv. signis. be-for þe dome. (p. 1282) | (85) **Of fijf[ten toknis of] þe day of [doom]** (p. 1283) |
| | (86) **Of þe paynes [of hell]** (p. 1327) |
| | (87) **Of pines of p*ur*ga[tori]** |
| | (88) **Of þe ioye Of heuen** (p. 1335) |
| | (89) **Of þe neuyng Of þe wrld** (p. 1353) |
| lxvj. A p*re*dicacion wiþ þe co*n*clusiou*n*. (p. 1354) | |
| lxvij. Compassiou*n* of our lauedi for þe passiou*n* of hir sone. (p. 1367) | (90) **Of þe murni*n*g Of saint mari Efter þe passion Of suete i*es*u** (p. 1368) |
| lxviij. Of þe concepcion of our lauedi puplist be an abbot. (p. 1416) | (91) **Of þe concepcion Of saint mari & Hou þat it first was funden** (p. 1417) |

---

[*Additions to the Cursor: See the author's Prologue*, p. 21.]

| | |
|---|---|
| þe crede. expouned. (p. 1430) | |
| þe Pater nost*er*. (p. 1436) | (92) **Of þe p*ate*r n*oste*r** (p. 1437) |
| lxix. An orisou*n* of þe t*r*inite. (p. 1454) | (93) **Of þe orison** (p. 1455) |
| lxx. þe matinis of þe cros. (p. 1458) | (94) **Of þe passion Of i*es*u crist** (p. 1459) |

---

[*The Book of Penance.*]

| | |
|---|---|
| lxxj. A p*re*dicaciou*n* of þe faiþ. (p. 1470) | (95) **Of þe boke Of penance** [*The Göttingen MS. now ends in the prologue to the "Boke of Penance," p.* 1475, *l.* 25766] |
| lxxij. how man agh̄ to shriue hi*m* iij. falde. (p. 1480) | |
| þe secund point of shrift. (p. 1484) | (96) **Of þe p*ur*gatori Of saint patrick** [*Not now in the MS.*] |
| Shrift wiþ mouþ. (p. 1485) | |
| lxxiij. shrift þat fallis to þe bisshope. (p. 1490. *See too p.* 1581) | [*A shield in* 4 *quarters, much rubbed.*] |
| [FAIRFAX] | [GÖTTINGEN] |

lxxiij. Abstinaunce fra penaunce.
lxxv. Of the Office of prest. (p. 1514)
lxxvj. þe vij. dedeli synnis. (p. 1524)

[☞ *The quire or quires containing the end of* chap. lxxvj (*from* Drunkenness, *p.* 1546, *l.* 27,900 *below*) *and chapters* lxxvij *to the first part of* lxxxx (*ch.* 90, *p.* 1668 *below*), Cato, *have been torn out of the Fairfax MS. and are given below from Cotton Galba E ix* (*with Vespasian E iii*).]

[lxxvij. Confessioun of venial synnis. (p. 1558, l. 28558)
[lxxviij. How venial synnis sulde be clansid. (p. 1559, l. 28576)
An shrift of al be-fore saide. (p. 1559, l. 28588)
[[1]lxxix.[2] Of satisfaccioun. (p. 1560)
[lxxx. Of tempering of mannis flesshe. (p. 1570)
[lxxxj. Of fastinge. (p. 1571)
[lxxxij. Of discipline. (p. 1573)
[Of penaunce. (p. 1575)
[lxxxiij. casis in þe quilk þe pape salle assoile. (p. 1577)
[lxxxiiij. how man is cursid þorou his awen dide. (p. 1578)
[lxxxv. he þat smitis a clerk/[3] in þer casis mai noȝt be assoilid bot of þe bisshope.[4] (p. 1581)
[lxxxvj. how þou mai comune wiþ a cursid man *and* þou noȝt cursid. (p. 1583)
[lxxxvij. how cursinge is double. (p. 1584)
[lxxxviij. how þe cursid mai noȝt be cursid. (p. 1585)
[lxxxix. how mani maner of sentence is calde vn-riȝtwise. (p. 1585, l. 29505)]
lxxxx. Catoun litil.
catoun mykil.[5] (*incomplete:* Appendix IV, p. 1668)

[FAIRFAX]

---

[*On Fairfax* 14, *leaf* 1, *foot*, *late* 16*th-cent. hand*,

9 Worthyes

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3 | Jewes | Josua | Dauid | Maccabeus |
| 3 | gentils | Hector | Alexander | Julius Cesar |
| 3 | christians | Arthur | Charlemayn | godfrey Boleyne *that* won holy crosse |

*At back, a note about* 'nycholas batson . . of the Cytie of york'.

*On back of slip attacht, the names* Tomas Bellyngham, Robart*us* Bellyngham, Tomas of Canterbere, Rob*ertus* Crank.]

[1] Leaf 3. [2] lxix, *MS.* [3] *MS.* crek.

[4] The Cotton MS. Vespasian A 3 agrees with the Fairfax 16 in giving the power to the *Bishop*, while Cotton Galba E 9 gives it to the *priest*, 'A simple prest': see p. 1581-2, l. 29373, 29383-5, 29397, 29409.

[5] Leaf 3, back, has some scribbling, and some Latin lines, in a later hand.

# TABLE OF CONTENTS IN LAUD MS.

[*Laud MS.* 416, *leaf* 65 (*old paging* Cxvj.), *the only leaf left.*]

## Calendarium de Cursor mundi.

[*The 1st Age of the World, p.* 24.]


¶ If ye wiH here of the trenyte dere // And of ye makyng of this world it apperyþ le foile ... ... ... ... Cxviij

¶ Of bodely substaunce for to wytte ... ... ... ... Mannis soule what is it le foile ... ... ... ... Cxix

¶ Of the estate the world was ynne // by-fore ye tyme of adam is synne le foile ... ... ... ... ... ... Cxx

¶ How adam brak the comaundment / wherfor kynd of man was shent le foile ... ... ... ... ... ... Cxxj

¶ Of the estate the world was ynne / After the tyme of adam is synne le foile ... ... ... ... ... ... Cxxij

¶ Of adam is endyng teH woH y / And of the oyle of mercy le foile ... ... ... ... ... ... ... Cxxiij

¶ The genelogy of Adam old of Seth / & cayme shaH be told ... Cxxiiij

¶ How mannys soule that y of mene / coruptiþ aH this world by dene le foile ... ... ... ... ... ... ... Cxxv


[*The 2nd Age of the World, p.* 102.]


¶ Here begynnyth of noie lede / The Second world for to Sede Cxxv


[*The 3rd Age of the World, p.* 140.]


¶ Of the third elde is now to teH // Who so wiH a stound dueH le foile ... ... ... ... ... ... ... Cxxix

¶ Of ysaak now wiH we nevyn / That louid was with god in hevyn le foile ... ... ... ... ... ... Cxxxiij

¶ Now is good to vndirtake / the story to teH of Sir Isaak le foile ... ... ... ... ... ... ... Cxxxv

¶ The story of Iacob begynnyth here / & also of his sonne dere Cxxxviij

¶ Of moyses now wiH we teH / yf ye wiH a stound dueH le foile Cxlvj

¶ Off the tre of lyf shaH y telle // And of the folk of israeH le foile ... ... ... ... ... ... ... Cl

¶ lystenyth now to my saw // TeH I shaH of moyses law le foile Clj

[*The 4th Age of the World, p.* 454.]

¶ Here begynnyth vttyrly the iiij^th eld of kyng davy ... ... Clix

[*The 5th Age of the World, p.* 532.]

¶ Of swete Ihesu the prophecy // lystynnyþ and I shaH sey on hie le foile ... ... ... ... ... ... ... Ciij xx ix

¶ lystynnyth now vnto my lessoun / that wiH here of the concepcion le foile ... ... ... ... ... ... Ciij xx xj

[1]¶ Why Ihesu Cryst borne wold be // Of a spowsid maide teH we le foile ... ... ... ... ... ... ... Ciij xx xiiij

¶ How hir grete gabrieH // Now is good here to teH ... ... Ciij xx xiiij

¶ How Ihesu did in childhed // Sum thyng y wiH you rede le foile ... ... ... ... ... ... ... Ciiij xx

[*The 6th Age of the World, p.* 736.]

¶ Now wiH ye here on what wyse // Ihesu did lazar to ryse // But ar we furthir go / speke we of his sustirs ij° le foile ... Ciiij xx x 3

¶ Of the passhion speke we here / how he vs boughT Ihesu so dere le foile ... ... ... ... ... ... ... Ciiij xx xv

¶ Of Ioseph of aramathy to speke now spede woH y ... ... CCvij

Who desyriþ gret pardoun // heryþ of oure lady assumpcion ... CCxxij

[*The 7th Age of the World, p.* 1258.]

¶ Now is good for to wend // to speke of þis worldis end ... CCxxviij

¶ Now is good to be herd / how antecryst shaH be bred ... CCxxix

¶ Of xv dais þer is to say / ShaH faH byfore þe domis day .... CCxxxj

¶ Now be we so farforþe come // Speke mote we of the dome le foile ... ... ... ... ... ... ... CCxxxiij

[*The rest of the page is blank, this MS not being intended to contain any of the Additions in other MSS.*]

[[1] leaf 65, back.]

Qui sell we vs-self vnto þat soru,
þat na boruth vs fra mai boru? 23792
Als wreches wid vr will forsakis,
þat selines þat neuer slakis.
Bath of þat soru and of þat sele
I wene I haue said ȝu sum-dele. 23796
Quat þai er to fand, to tell þe soth,
Bath me wantes tung and toth;
þe broiden blis to cristes dere,
þe bale þat him forsakis here, 23800
we haue vs forwid wais tua,
þe tane to wele, þe toþer to wa.
To queþer we will freli mai we ga,
Als till vr freind, or till vr fa. 23804
Bot if we þan for-sake vr freind,
And ches vs til vr fa to weind,
þan þar i sai, and lies noght,
In sorful time þan war we wroght;
A sorful time till vr bihoue, 23809
Bot godd forbede þat we it proue.
Quen we it proue þan es to late,
Es þar na mending þat of state,
Es þar na way bifor vs ridd, 23813
Cum take vs better þan we did.
For qua ne dos noght quen he mai,
Quen he wald, men sais him nai.
Here es þe time al forto grete, 23817
Here es þe time vr sinnes bete,
Ouþer here or nouþer-quar ellis,
þat wittnes us all hali spellis.
Ilk day we haue somun [leaf 158, back, col. 1]
For to graith and make vs bun, 23822
þat ilke day we se and here,
we au it noght to hald in were.
þe spellers fines noght to spell, 23825
þe soth þai spar vs noght to tell,

Whi selle we vs to þat sorwe
þat no þing may vs aftir borwe
We wrecches willefuly forsake
þe selynes þat neuer shal slake
Boþe of sorwe & of þat sele
ȝe haue herde bifore som dele
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . *no gap in Trin. & Laud MSS.*]
We haue bifore vs wayes two
þe ton to wele þe toþer to wo
Frely to whider we wol to gon
To oure frendes or to oure fon
If we þenne forsake oure frende
To chese vs to oure foos to wende
þenne dar I seye & lyȝe nouȝt
In sorweful tyme were we wrouȝt
A sorweful tyme to oure bihoue [leaf 142]
But god forbede þat we hit proue
Whenne we hit proue hit is to late
þenne is no mendyng of oure state
þere is no wey bifore vs rud
But to go riȝt as we dud
For who þat doþ not whenne he may
Whenne he wolde hit wol be nay
Here is tyme for to grete
Here is tyme synne to bete
Ouþer here or nowhere elles
þat witenesseþ alle holy spelles
¶ Vche day we haue somoun
For to make vs redi boun
þat euery day we se and here
We owe hit not to holdem were
þe prechoures fynen not to spelle
þe soþe þei spare vs not to telle

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| For to do us be-war wit hell;— | | for to make vs warre of helle. |
| þair spede es noght a nute-scell. | | þaire speche is noȝt worþ a shelle. |
| Selden com we sarmon nere, | 23829 | ¶ seldin come we sarmou*n* nere |
| Lath us thinc it for to here, | | laþ vs þink hit for to here. |
| þe ere þar-to selden we lai, | | þe ere þ*er*-to seldin we lay. |
| Bot ferr it es vr hert awai; | 23832 | bot ferre hit is our hert a-way. |
| For said it es for gain mani rathe, | | for saide hit is gane mani ȝere |
| Lathe es to here þat man es lathe, | | þat man louis noȝt: laþ is to here. |
| Q*ua*rfor o þaim lat we sa ill, | | þar-fore of preychours lete þai ille. |
| Bot for þai spek again vr will. | 23836 | for þai speke againe þaire wille. |
| He þ*a*t me sais all þat me likes, | | ¶ he þat me sais alle þat me likis. |
| Godd it wijt mast he me likes, | | god hit wate maste he me squikis. |
| For if we self vs vnderstod, | 23839 | for if we wele vs vnderstode. |
| Vr will us dos ful littel god, [1 from Laud MS. 416] | | our wille vs dos ful litel gode. |
| Bot of vr skil oft mas us blind, | | bot of resoun makis vs blinde. |
| [1here-aft*er* shulle we yt fynd] | | quen we ga þat sal we finde. |
| Find we sall leist q*ue*n we wene, | | finde we salle quen we leste wene. |
| All sal we to þe ded be-dene. | 23844 | al salle we to þe dede be dene. |
| Wi qui þan mak we us sa kene, | | quy make we vs þen þus kene. |
| O þis es al þat i me mene, | | of þis is al þat I. me mene. |
| Mikel wald i mene and mote, | | mikil walde I. me mel & mote. |
| Wist i þ*a*t it me war bute, | 23848 | wiste I. þat hit ware ani bote. |
| Ai to spell and noght to spede, | | ay to preiche & noȝt to spede. |
| Wasting it es o godds sede. [2 from Laud MS. 416] | | hit is bot wasting of c*r*istis sede. |
| [2hyt is not worthy to tille þ*a*t feld] | | ¶ il worþi hit is to tile a felde. |
| þat noght again þe sede mai yeild; | | þat noȝt againe þe sede mai ȝelde. |
| Q*ua* bot es ai o right to rede, | 23853 | quat bote is ay of riȝt to rede |
| þ*a*t neu*er* funden es in dede. | | þat neu*er* fundin is iṅ dede |
| Mikel here and littel hald, | | to here mikil & litel halde |
| Bot war a ribaude us tald, | | bot ware a ribaudi vs talde |
| Or a fantime or of a fabel, | 23857 | of a fantum or of a fabil. [2 from Laud MS. 416] |
| þ*a*t suld we hald in hert stabel, | | þat walde we halde in hert stabil. |
| In hert to hald it als a hord, | | in hert to halde hit as a horde |
| Q*ue*n noght es mad o crists word. | | & noȝt to sette be goddis worde. |
| Hu mai he be him-seluen hald | | [3how may he to hym-self be hold |
| þat cheses him þe led for gold, | 23862 | That chesyth̄ lede And levyþ þe gold] |

For to vs do be-war wid hell;—
þair spede ne es worth a note-schell.
Selden cum we sarmun nere, 23829
Lath vs thinc it for to here,
þe ere selden þar-to we lay,
Bot fer it es vr hert a-way; 23832
For said it es gane mani rath,
Lath vs to here þat man es lath,
Quarfor of þaim late we so ill, 23835
Bot for þai speke again vr will.
He þat me sais al þat me likes,
Godd it wat mast he me suikes,
For if we self vs vnder-stode, 23839
vr will vs dos ful littel gode,
Bot of vr skil oft mas vs blind,
Quen can fand þat sal we find. 23842
Find we sal, lest quen we wene,
All sal we to þe dede bidene.
wi qui þan make we vs sua kene,
Of þis es all þat i me mene, 23846
Mekil wald i mene and mote,
wist i me war ani bote,
Ai to spell and noght to spede,
wasting it es of goddes sede. 23850
Ill worth it es to tell þe feild,
þat noght again þe sede wil ȝeild;
Quat bote es ai of right to rede,
þat neuer funden es indede. 23854
Mekil here and littil hald,
Bot war a ribaudri vs tald,
Of a fantum ouþer a fable, 23857
þat suld we hald in herte stable,
In hert to hald it als a hurd, [col. 2]
Quen noght es made of cristes word.
Hu mai he be him-seluen hold 23861
þat cheses him þe lede for gold.

GÖTTINGEN

To do vs of helle to be ware
But neuer þe bettur mony are
Selden come we sermoun nere
Looþ vs þinkeþ hit to here
Oure ere selden þerto we ley
But fer is oure hert awey
[ . . . . . .
. . *no gap in Trin. & Laud MSS.*]
Wherfore of hem let we so ille
But for þei speke aȝein oure wille
He þat me seiþ moost þat me likeþ
God hit wot moost he me bi swikeþ
For if we wel vs vndirstode
Oure wille doþ vs litil gode
But ofte oure skil makeþ vs blynde
Here aftir shul we hit fynde
Fynde we hit shul leest when we wene
Alle shul we to þe deeþ bidene
From hit may we no way scape
For no wile þat we con make
Muche wolde I here of mote
Wist I hit were any bote
Euer to speke & not to spede
Wastyng hit is of goddes sede
Hit is not worþi to tile þat felde
þat not þe seed aȝeyn wol ȝelde
What bote is hit of riȝt to rede
þat neuer founden is in dede
Muche to here & litil to holde
But were a ribaudry vs tolde
Of a fantom or a fabul
þat wolde we holde in herte stabul
In herte þat is a sory hord
To kepe hit raþer þen cristis word
How may he to him self be holde
þat cheseþ leed & leueþ golde

TRINITY

All þat witten es in writt 23863
Wroght es for to lere vs wijt,
Hu we agh to lede vr lijf, [col. 2]
Cristen folk, bath man and wijf,
In eldrin men vr mirur se 23867
Q*uat* for to folu, q*uat* for to fle,
þe thinges þat we self ne can
For to frain at oþer man, [1 MS. Be-bonerli]
And he þat can mar þan anoþer, 23871
De-bonerli[1] to teche his broiþer;
All ar we breþer, yong and alld,
For vs was crist bath boght and sald,
He has us in his nu*m*bur tald, 23875
Als his scepe of his aun fald,
Thoru hirdes þat þe lau*er*d has sett,
þat he will þat his folk be gett.
He has us chosen for vr mede, 23879
His hali folk all for to fede;
Amang þaa hirdes am i an,—
Sa wreche vnworthi wat i nan,—
þ*at* til crists grace i haf me tan 23883
Loued be he lau*er*d of all his lan.
A besaunt es me taght to sete
þ*at* i him agh to yeild wit dette,
þar-for agh i me for to pain 23887
To yeild him wit biyeit again,
All behouis vs yeild ilkan,
A-cont efter þat we ha tan;
Su*m* for mar and su*m* for less, 23891
Efter þ*at* vr giftes ess,
þ*at* þat besaunt rote noght in hord,
þat agh be spend in werc and word.
Here i haf a littel spend, 23895
In word þat efter i entend,
Moght i mar, godd wat mi mode,
I aght it all at spend in gode, 23898

COTTON

¶ Alle þat writin is in writte.
wroȝt is for to lere vs witte.
how we agh̄ to lede our life.
cristin folk baþ man & wife.
in eldrin men our mirour se.
quat for to folow quat for to fle.
þe þingis þat we our-self ne can.
for to lere atte oþer man.
& he þat can mare þen a-noþ*er*.
bonerli to teyche his broþ*er*.
al ar we breþ*er* ȝonge & halde.
for vs was crist baþ boȝt & salde.
he has vs in his noumbre talde
als his shepe for his awen falde.
þorou hirdes þ*at* þe lordis has sette.
þat he wil þat his folk be gette.
¶ he has vs chosin for our mede.
his hali folk al for to fede.
a-mang' þ*er* hirdis am I. an.
sa wrecche vn-worþi wate I. nane
þ*er* to haue I. c*r*iste grace me tane
louid be he lorde of his lane.
a besaunt is me taȝt to sette.
þat I him agh̄ to ȝilde wiþ dette.
þ*er*-fore agh̄ I. me to paine.
to ȝilde him wiþ wil þat of gaine.
als be-houis vs ȝilde ilkan.
a-count efter þat we haue tane.
sum for mare & sum for lesse.
efter þat our giftis is.
at þat besaunt rote noȝt in horde
þat agh̄ be spende in were i*n* worde
here I. haue a litel spende.
In worde efter þat I. entende.
muȝt I. mare god wate my mode
I. agh̄ hit for to spende in gode.

FAIRFAX

[A]ll þat written es in writt 23863
wroght it es to lere vs witt,
Hu we au to lede vr lijf,
Cristen folke, bath ma*n* and wijf,
In eldrin me*n* vr merrur mai se 23867
Quat forto fulv, q*ua*t forto fle,
þe thinges þ*a*t we self ne can
For to frain at oþer man,
And he þ*a*t mare can þa*n* anoþ*er*,
Debonerl[i] teche his broþ*er*; 23872
All er we breþ*er*, ȝing and ald,
For vs was crist bath boght and sald,
He has vs in his numbre tald,
Als his schep of his aun fald, 23876
Thoru herdes þ*a*t vr lau*er*d has sett,
þ*a*t he will þ*a*t his folk be gett.
He has vs chosin for vr mede,
His hali folk for to fede; 23880
Amang þaa herdes am i ane,—
Sua wreche vnworthi wat i nane,—
þar-til haue i cristes g*ra*ce me tane
Loued be he lau*er*d of all his lane.
A besant es me taght to sett 23885
þ*a*t i him aght to ȝeild wid dett,
þar-for au i me to paine
To ȝeild him wid biȝate again, 23888
Als bihouis vs ȝeild ilkane,
Acunte efter þ*a*t we haf tane;
Sum for mare and sum for less,
Efter þat vr giftes es, 23892
þat þ*a*t besant rote noght i*n* horde,
þ*a*t au he send in werk and worde.
Here i haue a littel spend,
In word efter þ*a*t i entend, 23896
[1]Moght i mare, godd wate mi mode,
I au it for to spend in gode, [[1] leaf 159, col. 1]

Al þe writyng in holy writt
Is writen to teche vs wit
How we owe to lede oure lif
Cristen folk mon & wif
In eldre men may we se
What to folwe & what to fle
þinges þ*a*t we not ne con
For to aske at oþer mon
And he þ*a*t more con þen oþ*er*
Debonerly þenne to teche his broþ*er*
Alle are we breþ*er* ȝonge & olde
Crist for vs was bouȝte & soldo
He haþ vs in his nou*m*bre tolde
As for shepe of his folde
þourȝe herdes þ*a*t oure lord haþ set
For he wol his sheep be get
He haþ vs chosen for oure mede
His holy folke for to fede
Vche mon riȝtly to deme
His owne soule haþ to ȝeme
And vche of vs witturly
Haþ receyued goddes tresory
Riche besau*n*tis of golde þei ben
Som*m*e lasse & som*m*e moo to sen
þo besau*n*tis so þat we biset
þ*a*t we may wel paye oure det
To acou*n*te w*er*e shul gone
Aftir þ*a*t we toke vchone
Som*m*e for more & som*m*e for les [lf 142, back]
Aftir þat oure ȝiftus wes
He ȝyue vs grace so to acounte
þat we may to heuen mounte
þad sprad was on an harde tre
Nailed naked þer on to be
Oure fadir maker of alle þinge
þat neuer shal haue endynge

[[2] Signed below in a later hand "Iohn Digbye."]

In his wirscip, þat mighti mek, 23899
And maria mild his mod*er* eke.
Hir louuing aght i neu*er* blin,
To-quils mi lijf lastes in,
Lijf and saul i yeild hir till, 23903
þar-for leuedi sco do hir will.
Of hir wirscip þat mai mar,
I sal of tell sum elles quar,
Q*ue*n i mai cu*m* to bett*er* space,
Efter sco sendes me hir grace. 23908

¶ In his worshepe þat miȝti meke.
& mari milde his moder eke.
hir louing' agh̄ I. neuer to blin.
to quilist my life is me wiþ-in.
life & saule I. ȝilde hir tille.
þ*er*-of lauedi ho do hir wille.
of hir worshepe þat I. mai mare
telle in hir name ellis-quare.
quen I. mai come to better space
ofter ho sendis me hir grace

[*Prayer to Our Lady.*]

Leuedi lok to þis caitif clerc,
For-sak þou noght his stubul werc,
For þof i[t] rude and stubel be, [lf 134, col. 1]
It es in worscip wroght o þe. 23912
I prai leuedi if þou wald seme,
To tak þis littel werc to q*ue*m,
Suilk als it es, for-sak it noght,
To þin be-houe þan es it wroght;
To þi seruis and to mi pru, 23917
Qua seruis þe wele yeildes þou,
þ*at* i þe can noght serue in dede,
Mi will ic hope þou will me spede.
For mede ic ask a littel bone 23921
þat i besek wit wordes quone,
þou giue me grace quils ic her hon
Mi sinnes to bete þat i ha don.
If i eft fall on ani wise, 23925
Rapeli þou do me for to rise,
þi suns ded to mon on ai,
And on min aun last dai, 23928
þat es nu mi hope be þan mi hald,
O gain þat brem þat es sa bald!
þi leme leuedi vs light emell,
þat he mot haueles hurl to hell, 23932

COTTON

Lauedi loke to þi caitiue clerk
for-sake noȝt here þis stubbil werk
for if hit rude & stubbil be. [leaf 102]
hit is in worshepe wroȝt of þe.
I. prai þe lauedi þis mote þe seme
to take þis litel werk' to queme.
suche as hit is for-sake hit noȝt.
to þi bihoue þen is hit wroȝt.
to seruise þine & to mi prow.
qua seruis þe: wele ȝildis þou.
if I. can noȝt wiseli hit say
allowe mi wille lauedi I. pray.
for-þi I. aske a litil bone.
þat I. be-seke wiþ wordis fone.
gif me grace quilist I. here wone
my syn amende þat I. haue done
& if eft I. falle on ani wise.
radli dome for to rise.
haue m*er*cy on me now & ay.
& namely atte mi last day.
in þi keping' þou me halde.
a-gaine þat breme þ*at* is sa balde
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

FAIRFAX

| | | | |
|---|---|---|---|
| In his worschip, þat mighti meke, | | In his worschip þat miht meke | |
| And mari milde his moþ*er* eke. | 23900 | *And* Mari mild his moder eke | |
| His louing au i neu*er* to blin, | | Hir lov*ing* acht I neu*ir* bli*n* | |
| To-quilis mi lijf me lastes in, | | To q*ui*lis mi lif me lastis in | |
| Lijf and saule i ȝeild hir till, | | Lif and sawel I yeld hir til | |
| þar-of leuedi scho do hir will. | 23904 | þarof leuedi sco don hir wil | |
| Of hir worschip þat i mai mare, | | Of hir worschip þat I mai mare | |
| I sal of-tell sum ellis quare, | | I sal tel of su*m* oþer quar | |
| Quen i am come*n* to bett*er* space, | | Quen I mai cu*m* to bett*er* space | |
| Eftir scho sendis me hir grace. | 23908 | Aft*er* sco sendis me hir grace | |

[*Prayer to Our Lady.*]

| | | | |
|---|---|---|---|
| [L]Euedi! loke to þis caitiue clerk, | | Leuedi lok to þis caitif clerk | |
| For-sake þu noght þis roide werk, | | For-sak þu noht this stubil werk | |
| For þou it roid and stubil be, | | For þoh it royd and stubil be | |
| It es in worschip wroght of þe. | 23912 | It [es] in worsip wroht to[þe | |
| I prai þe leuedi þu wald þe seme, | | I p*rai* þe leuedi þu wald the sem | |
| To take þis littel werk to queme, | | To tak þis litil werk to quem | |
| Suilk als it es, forsake it noght, | | Swilk als it es forsak it noht | |
| To þi worschip i haue it wroght; | | To þin bihoue þan was it wroht | |
| To þi seruis and to mi pru, | 23917 | To þi s*er*uis and to mi pru | |
| þat seruis þe wele ȝeildes þu, | | þat s*er*uis te wel yeldis tu | |
| þat i þe can noght serue i*n* dede, | | þat ik kan noht s*er*ue in ded | |
| Mi wil i hope þu will me mede. | | Mi wil ic hop þou wil me med | |
| For me i ask a littel bone | 23921 | For med ik ask a litil bon | |
| þat i biseke wíd wordis fone, | | þat ik biseke wit wordis quon | |
| Giue me g*rac*e quilis i here hone | | Gif me grace hir q*ui*l ik hon | |
| To bete mi sin þat i haue done. | | Mi sin to bet þa ik haf don | |
| If i fal here on ani wise, | 23925 | If ik eft fal on ani wis | |
| Ie*s*u fast do me for to rise, | | Ratheli do me for to ris | |
| þi su*n*ns dede to men on ay, | | þi sunis dede to moni*n* ai | |
| And on min aun last day, | 23928 | And on mi*n* awen last dai | |
| þat nu es mi hope be þa*n* mi hald, | | þat nu es mi hop be þa*n* mi hald | |
| Again þ*at* breme þ*at* es sua bald! | | Ogain þat brem þat es sa bald | |
| þe leme, leuedi! vs light emell, | | þi lem vs leuedi liht emel | |
| þat he mot hafles hurl to hell, | 23932 | þat he moht hafeles ga til hel | |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH | |

Lede me þe wit befor þi sun 23933
For euermar wit yow to won.
þis ilk praier leuedi þou here,
For þaa þat ar me lijfe and dere,
And for all cristen folk alsua, 23937
Bath quick and ded and freind and fa,
þou do þam haf þi suns grace
To liue be-for his luueli face. 23940

All þat þis bok or hers or redes, 23943
Leuedi! þam help in all þair nedes.

& lede me wiþ þe to þi sone.
for euer-mare wiþ ȝou to wone.
¶ þis ilk praiere lauedi þou here.
for þa þat ar me leue & dere.
& for alle cristen folk al-squa.
for quik. & dede. frende. & fa
þou do ham haue þi sonis grace
to come in-to þat faire place
þer ioy is euer wiþ-outen ende.
& of þaire life ham to amende.
al at þis boke heris & redis.
lauedi ham help in al þaire nedis.

¶ Iste liber restat Domino Iohanni de croft

## De lamentacione Marie

[S]pell yeit i wald spek if i cuth,
War ani mirthes in mi muth,
For mikel i haf to mote; 23947
Bot þat in hir hord es fest,
Ned-wais vte be-houis it brest,
O bale to bru sum bote. 23950

¶ Sco þat es bote of al vr bale,
Of hir truli it es mi tale,
Hir murning for to min,
For þat soru þat sco sei, 23954
Hir suet sun on rod drei,
Als thoru his aun kin.

¶ Hir pining was hir suns pine 23957
þair baiþer paines aght to be mine
If þat i luue þam treu; [col. 2]
I se him hang. i se hir wring,
[þe car all of þat cumli king,]
All cristen agh to reu. 23962

COTTON

## Compasssioun of our lauedi for þe passioun of hir sone.

Faine walde I speke if I. couþe
ware ani mirþis in my mouþ
for mikil I. haue to mote
bot þat in hertis rote is rest.
nede ways out mote hit brest.
of bale to bring sum bote.

¶ ho þat is bote of al bale
of hir truli hit is my tale.
hir mourning for to myn.
for þat sorou þat ho sey.
hir squete sone on rode dreye
als þorou his awen kyn.

¶ Hir pinis ware hir sonis pine.
þaire baþer pinis agh̄ to be mine.
if þat I. loue ham trewe
hir loueli fingris ho did wringe.
þe care al of þat cumli kinge.
al cristen agh̄ to rewe.

FAIRFAX

And lede me wid þe for þi sun 23933
For eu*er*-mare wid ȝu to won.
[þ]is ilk praier leuedi! þu here, [col. 2]
For þa þat er me leue and dere, 23936
And for all cristen folk alsua,
Bath quick and dede, *f*reind and fa,
þu do þaim haue þi suns grace
To liue bifor his l[u]ueli face. 23940

And led me wit þe for þi son
For euir mar wit him to won
þis ilk p*rai*er leuedi þu her
For þa þat er me lefe a*nd* der
And for al c*ri*stin folk alswa
Baþe q*ui*k and ded frend a*nd* fa
þou do þaim haf þi sonis g*ra*ce
To leui*n* bifor his leueli face

All þat þis boke heris or redis, 23943
Leuedi! þaim help in all þair nedis.

Al þat þis bok or heris or redis
Leuedi þai*m* help in al þair nedis. Amen.

[[1] *line 23950 in MS. comes after l. 32947.*]
[[2] *line 23956 in MS. comes after l. 23953.*]

[*The Sorrows of Mary.*]

[S]pell ȝeit wold i, if i cuth,
war ani mirthes i*n* mi muth,
For mekil i haue to mote; 23947
Bot þ*a*t in hertis hord es rest,
Nedewais vte þan most it brest.
[1]Of bale to breu sum bote, 23950

Scho þ*a*t es bote of ilk a bale,
Of hir treuli it es mi tale,
Hir murning for to min,
For þat soru þat scho sei, 23954
Hir suete sun on rode drei.
[2]All thoru his aun kin;

[H]ir pining was hir sun pine,
þair bather pines au to be mine,
If þat i luue þaim treu; 23959
I se him hang, i se hir wring,
þe car all of þat cumli king,
All cristen aue to reu. 23962

GÖTTINGEN

**Incipiunt dolores Beate Marie.**

[S]pel yet I wald spek if I cuþe
War ani mirþis i*n* mi muþe
For mikel haf to mot
Bot þat i*n* hertis we hordes rest
Nedwais ut bihouis it brest
Of bal to brew su*m* bot

Sco þat es bet of al bale
Of hir trewlik es al mi tale
Hir m*ur*ning for to minne
For þat soru þa sco seye
Hir swet son on rod dreye
Als þoru his auen kinne

Hir pini*n*g was hir sonis pin
And þair pinis ach baþe be min
If þat I luf þaim trew [leaf 10, back]
I se him hang, I se hir wring
þe car al of þat cu*m*li king
Al c*ri*stin aw to rew

EDINBURGH

¶ In hert to reu, in muth to q*ua*in,
Hu þai haf þat saccles sclain,[1] 23964
þe plaint it es þar plight; [1 MS. schain]
Q*ue*n he be-taght him til his aun,
þai had him bath for-driu*e*n and draun,
Als sceud es us to sight. 23968

¶ He hinges hei wit-vten boru,
His mod*er* fines noght to soru,
Q*ua*t selcut? certes nan, 23971
To se hir aun flexs and blod
Sua be pind on þe rode,
þat had na child bot an. 23974

¶ Hir dule ne ma i noght for-dill,
Bot wit hir wepeing wepe i will,
Wit crist to suffer sare; 23977
For all his bale was me to bete,
He dranc þe sure and i þe suete,
Mi baret all he bare. 23980

¶ Wede o welth wil i namar,
Clething wil i me tak o care,
þar-til me standes nede, 23983
And murn wit hir þat him bar;
Mad mod*er* neu*er* sli murni*n*g ar!
þ*a*t reuth es of to rede. 23986

¶ Sai me mod*er* witvten wem,
Was þou þan at ierusalem,
Q*ue*n þi sun was laght, 23989
Bunden and sua lathli lede,
And bette ai til his bodi bledd,
To pilate sua bi-taght? 23992

¶ "I sai," coth þou, "þ*a*t i was þar,
Bot charked sua i was wit care,
Vnnethes i þeder wan; 23995

COTTON

¶ In hert to rew wiþ al þaire maine
how þai haue þat sacles slaine.
þe plaint hit is þaire pliȝt.
quen he come doun til his awen.
þai haue him baþ for-driu*e*n & drawe*n*
als we mai se wiþ siȝt.

¶ he hingis heye wiþ-outen borou.
his moder synnis noȝt to sorou.
quat selcouþ c*er*tis naue.
to se hir awen flesshe & blode.
squa be pinid on a rode.
þat had na childe bot an.

¶ hir dole ne may I. noȝt for-dille.
bot wiþ hir weping wepe I. wille.
wiþ c*r*ist to suffre sare.
for al his bale was me to bete.
he dranke þe soure & I þe squete
my baret alle he bare.

¶ wede of welþ I. wil na mare.
& cleþing wil I. take of care.
þ*er*-to me standis nede.
& mourne wiþ hir þat him bare
made neu*er* moder suche mourni*n*g are
þat reuþ is of to rede.

¶ Sai moder wiþ-outen we*m*me.
was þou þen atte ier*usal*em.
quen atte þi sone was laȝt.
bundin & squa laþli led.
& betin til his bodi bled
to pilate squa be taȝt.

¶ I say for-soþ þat I. was þare.
bot carkid squa I. was wiþ care.
vnneþis I þidder wanne.

FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| [I]n herte to reu, *in* muth to quain, | | In hert to rew in mouþe to q*ua*in |
| Hu þai haue *þat* sackles slain, | 23964 | Hu þat þai haf þat sakles slain |
| þe plaint it es þair plight; | | þe plaint it es þair pliht |
| Que*n* he bitaght him till his aun, | | Que*n* he bitaht hi*m* til his awen |
| þai haf hi*m*·bath fordriue*n* a*n*d draun, | | þai haf baþe ford*ri*ui*n* a*nd* d*ra*uen |
| Als scheu es vs til sight. | 23968 | Als schawid vs to vr siht |
| [H]e hinges hei widuten boru, | | He hingis hei wit oute*n* boru |
| His mod*er* fines noght to soru, | | His moder finis noht to soru |
| Quat selcuth? certes nan, | 23971 | Quat selcuþe sertis nan |
| To se hir aun fless and blod | | To se hir fles a*nd* blod |
| Sua be pined on þe rode, | | Sa to be pinid on rod |
| *þat* had na child bot ane. | 23974 | *þat* hauid na child bot ane |
| [H]ir dole ne mai i noght for-dill, [lf 159, back, col. i] | | Hir dole ne mai I noht fordil |
| Bot wid hir weping wepe i will, | | Bot wit hir wep I wil |
| wid crist to suffer sare; | 23977 | Wit C*ri*st to suffir sar |
| For all his bale was me to bete, | | For al his bale was me to bete |
| He dranc þe sure, and i þe suete, | | He d*ra*nk þe soure a*nd* I þe swete |
| Mi baret all he bare. | 23980 | Mi baret al he bar |
| [W]ede of welth i wil na mar, | | Wede of welþe i *n*'[1] wil na*n* mare |
| Cledinng wil i take of care, | | Cleþing wil I tak of care |
| þar-till me standes nede, | 23983 | þar til me standis ned [[1] I = in in MS.] |
| And murn wid hir *þat* hi*m* bare; | | And murnin wit hir þat him bar |
| Made neu*er* mo*þer* sli murni*ng* are! | | Mad neu*ir* sli m*ur*ning mod*er* ar |
| *þat* reuth es of to rede. | 23986 | *þat* reuþe is of to red |
| [S]ai me mod*er*, widuten wem, | | Sai me mod*er* wit oute*n* we*m* |
| was þu þan at ierusalem, | | Was tu þan at Ierusalem |
| Que*n* *þat* þi sun was laght, | 23989 | Quen *þat* þi son was laht |
| Bunden and sua laithli ledd, | | Bundi*n* and sua laþeli lede |
| And bete ai till his bodi bled, | | And bett til his bodi gan blede |
| To pilate sua bitaght? | 23992 | To pilat swa bitaht |
| "[I] say," coth þu, "*þat* i was *þar*, | | I sai cod þu *þat* ic was *þar* |
| Bot carked sua i was wid care, | | Bot carkid sua I was of kar |
| vnethes i diþer wan; | 23995 | Uneþe I þid*er* wan |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

Bot q*ue*n i sagh þaa juus snell, 23996
Rise again mi sun sua fell,
Ful wanles wex i þan. 23998

¶ O wijttes all me wantid might,
Gang, and steyuen, and tung, and [sight,
All failled me þ*a*t tide;
Cri mi word and wa mi wijte, 24002
Mi teres all mi sight þai ditte,
Ful pale wex al mi hide.

¶ Al mi blod it was me blend,
Mi spirite for yeild i wend, 24006
þair snaiping was sa smert; [leaf 134, back, col. 1]
Wi*m*men sagh i wepe and q*ua*in,
Bot nan als mari magdelain,
þ*a*t mast i tok til hert. 24010

¶ Wit-vten me was wo*m*man nan,
þat sua murnand mad hir man,
Sua sorful als was sco; 24013
Ful pitus it was þ*a*t plaint,
Ne kid sco noght hir luue wit faint,
Sua redles vte o ro. 24016

¶ Q*ue*n þe bedel gaue his cri,
Vp þe folk all ras in hi
Mi sun al for to scend, 24019
To dreri dome mi su*n* es draun,
All fledd him fra þat was his aun,
Bileft vs noght a frend. 24022

¶ Vn-reufulli þai can him raipe,
Ful snoberli him for to snaipe,
þe folk þat was sa fade, 24025
O clai þai kest at him þe clote,
And laiked wit him sitisote.
I sagh and stil a-bade. 24028

COTTON

bot quen I. sagh̄ þa iewes snelle.
rise againe my sone sa felle.
ful waneles wex I. þan.

¶ of miȝtis al me wanted miȝt.
gaing'. & steyue*n*. & tonge. & siȝt.
alle failid me þat tide.
me wantid baþ worde & witte.
mi teris al mi siȝt þai ditte.
ful pale wex al my hide.

¶ alle mi blode hit was blende. [leaf 102, back]
for sorou ney mi spirit wende.
þaire snaiping' was sa smert
we*m*men sagh̄ I. wepe wiþ maine.
bot nane as mari maudelaine.
þat maste I. toke to hert.

¶ wiþ-outen me was wo*m*man nane
þat squa mournande made hir mane
squa sorouful as was ho.
ful grete pite was of hir plaint.
kid ho noȝt hir loue was faint.
squa redeles out of roo.

¶ quen þe bedel gaf his cry.
vp þe folk ras alle in hye.
my squete sonne to shende.
to dreri dome my sone was drawe*n*
al fled him fra þat was his awen.
be-left vs noȝt a frende.

¶ vnreuþfulli þai con him raipe.
wiþ sturen wordis þai did him snaipe
þat folk þat was sa fade.
of clay þai kest atte him þe clotte.
& laikid wiþ him sitisotte.
I sagh̄ & stille a-bade.

FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| Bot quen i sau þa iuus snell, | 23996 | But que*n* I sau þat iues snel |
| Rise again mi sun sua fell, | | Ris igain mi son sa fel |
| Ful wanles wex i þan. | 23998 | Ful wanles wex I þan |
| [O]f wittes all me wanted might, | | Of wittis al me wantis miht [leaf 10, bk, col. 2] |
| Gang and steuen, tung and sight, | | Gang a*nd* steui*n* and tung and siht |
| All failed me þ*a*t tide; | 24001 | Al failed me þat tide |
| Cri mi word and wa mi witt, | | Cri mi word and wa mi witte |
| Mi teris al mi sight þai ditt, | | Mi t*ere*s al mi siht þai ditte |
| Ful pale wex all mi hide. | 24004 | Ful pal wex al mi hide |
| [A]ll mi blod it was me blend, | | Al mi blod it was me blende |
| Mi spirit for to ȝeile i wend, | | Mi spirit for to wen I wend |
| þair snaiping was sua smartt; | 24007 | þair swaiping was sa smert |
| wimne*n* sau i wep and quain, | | W*o*mme*n* sau I wep and q*ua*in |
| Bot nane als mari magdalain, | | Bot nan als mari Maudelain |
| þat mast i toke till hartt. | 24010 | þat mast I tok til hert |
| [W]idvten me was wa*m*ma*n* nane, | | Wit outi*n* me was wo*m*ma*n* na*n* |
| þat sua murnand made hir mane, | | þat swa murnand mad his man |
| Sua sorful as was scho; [col. 2] | 24013 | Sua sorful als was sco |
| Ful piteus it was hir plaint, | | Ful pituus it was þat plaint |
| Ne kid scho noght hir luue was faint, | | Ne kid sco noht hir luf was faint |
| Sua redeles vte of ro. | 24016 | Sa redles out of ro |
| [Q]uen þe bedel gaf his cri; | | Que*n* þe bedel ga*n* his cri |
| vp þe folk all ras in hij | | Up þe folk al ras i*n* hi |
| Mi sun all forto scheind, | 24019 | Mi son al for to schend |
| To drei dome mi sun es draun, | | To d*re*ri dom mi son es d*ra*uen |
| All fled him fra þat was his aun, | | Al fled hi*m* fra þat was his auen |
| Bileft vs noght a freind. | 24022 | Bileft vs noht a frend |
| [V]nreufulli þan gun him raipe, | | Vp reufulli þai gan hi*m* raip |
| Ful sorfuli him forto snaipe, | | Ful snubnerlik hi*m* for to swaip |
| þat folk þat was sua fade, | 24025 | þat folk þat was sa fad |
| Of clay þai kest att him þe clott, | | Of clai þai cest at hi*m* þi*n* clot |
| And laiked wid him sittisott. | | And laiked wit hi*m* setisot |
| I sau and still a-bade. | 24028 | I sah a*nd* stil abad |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

¶ þai draf him forth wit staf *and* stong,
I and þat wreche wo*m*man yong
We folud þam to fote; 24031
I stakerd sua i moght not stand,
Bot als þai me up-held wit hand
Vn-bun was i o bote. 24034

¶ Vnto þe mont o calueri,—
Sua sorful wo*m*man nan als i,—
þus wit mi sun i went; 24037
þe soru þat i sagh on him þar
Al it was me dubled þar
þat eu*er* me mai be ment. 24040

¶ To domes-dai lijf if i moght,
Forgeit þat dai neu*er*mar i moght,
Q*ue*n i þar-on suld think; 24043
þat brixel beting crone o thorn,
þat al his flexs it was be-torn;
þai gaf him gall to drinc." 24046

¶ þar-for i sai leuedi sa fre,
þat a ful seli man wor he,
þat wit þe moght ha sene, 24049
þaa pines o þi suete sun,
þat eu*er* i wat it mu*n*d hi*m* mu*n*,
þat kar þat was sa kene. 24052

¶ Mod*er*! traistnes of ur treuth, [col. 2]
Do vs to reu al wit þi reuth,
And thinc ai o þat stur 24055
þat þi sun þar born in place,
Noght gain his will bot wit his g*r*ace,
Vs all to do succur. 24058

¶ Moder murnand, wepe coth þou,
þis soru seand o ie*s*u?
"Mi soru i can noght sai, 24061

COTTON

¶ þai draue him forþ wiþ staf & sling'.
I. & þat wrecche wo*m*man ȝinge.
we folowed ham to fote.
I stakered squa miȝt I. noȝt stande
bot als þai me helde vp w*ith* hande
vn-boun ware we of bote

¶ vn-to þe mount of caluary.
squa sorouful wo*m*man an as I.
þus wiþ my sone I. went.
þe sorou þat I. sagh̄ on him are.
alle hit was me doublid þare.
þat euer me mai be ment.

¶ to domesday liue if I. moȝt.
for-gete þat day mai I. noȝt.
quen I. þ*er*-on sulde þink.
a-pon his heued a crou*n* of thorne.
þat alle his flesshe hit was torne
& gaf him galle atte drink'.

¶ þar-fore I. say lauedi sa free.
þat a cely man ware he.
þat wiþ þe muȝt haue sene.
þe pines of þi squete sone
euer-mare hit muȝt him mone
þa cares was sa kene.

¶ moder stabelnes of truþe.
do vs to rew now wiþ þi ruþe
& þink ai on þat stoure.
atte þi sone drogh̄ þare in place
noȝt gaine his wil bot w*ith* his g*r*ace
vs alle to do socoure.

¶ our ladi saide allas þis quile
wa worþ him þat wroȝt þis gile
mi sone þus-gatis be-tray.

FAIRFAX

| GÖTTINGEN (*PART EDINBURGH*) | | EDINBURGH |
|---|---|---|
| [þ]ai draf him forth wid staf a*nd* steng, | | þai draw hi*m* forþe wi*th* staf a*nd* steng |
| I and þ*at* wreche wom*m*an ȝeng | | Ik a*nd* þat wrech woma*n* yeng |
| we folud þaim to fote; | 24031 | We folud him þai*m* to fote |
| I stakrid sua might i noght stand, | | I staker swa miht I noht sta*n*d |
| Bot als þai held me vp wid hand | | Bot als þai me vp help wit ha*n*d |
| vnbun was i to bote. | 24034 | Vnbu*n* was ik of bote |
| [V]nto þe munte of caluari,— | | Vn to þe mont o caluari |
| Sua sorful wo*m*man no*n* als i,— | | Swa sorful wo*m*ma*n* an als I |
| þis wid mi sun i went; | 24037 | þus wid mi son I went |
| þe soru þ*at* i sau on him þare | | þat soru þat I saw o*n* hi*m* are |
| All it was me blublid ȝare | | Al it was me dubid þar [leaf 11] |
| þat euer me mai be ment. | 24040 | þat eu*ir* mai me be me*n*t |
| [T]o domes-dai liue if i moght, | | To domisdai lif if I moht |
| Ne ȝode it neuer vte of mi thoght, | | Forget þat dai neu*ir* mar I moht |
| Que*n* i þar-on suld thinck; | 24043 | Que*n* I þar suld þink |
| þ*at* brixel beting crune of thorn, | | þat briesl beting cru*n*e and scorn |
| þ*at* all his fless it was bi-torn; | | þat al his fleis it was bistorne |
| þai gaf him gall to drinck." | 24046 | þai gaf hi*m* gal to d*r*ink |
| [þ]ar-for i sai leuedi sua fre, | | þar for I sai leuedi sa fre |
| þat a ful selli ma*n* war he, | | þat a ful seli ma*n* war he |
| þ*at* wid þe might haue sene, | | þat wit þe moht haf sene |
| [[1] That pinis of thi suet son | 24050 | þat pinis of þi suet son |
| I wat that euir it mad him mon | | I wat þat eu*ir* it mad hi*m* mon |
| That car that was sa ken. [[1] from Edinbro' MS.] | | þat car þat was sa ken |
| Moder! traistnes of ur trewþe, | | Moder t*ra*istnes of vr trewþe |
| Don vs to rewen wit þi rewþe, | 24054 | Don vs to rewen wit þi rewþe |
| And þinkin on þat stur | | And þinki*n* on þat stur |
| þat þi son þar droch in place, | | þat þi son þar droch i*n* place |
| Noht gain his wil bot wit his grace, | | Noht gain his wil bot wit his g*ra*ce |
| Vs al to don sucour. | 24058 | Vs al to don suc*our* |
| I moder murnand, wep cod þu, | | I moder m*ur*nand wep cod þu |
| þis soru seand apon I*es*u? | | þis soru seand apon Ih*es*u |
| "Min sorou I ne can noht sai, | 24061 | Min soru I ne can noht sai |

| | | |
|---|---|---|
| Naild on þat rode tre | 24062 | *þer* as he hange a-pon þat tree |
| Ful sorufulli be-heild he me, | | ful soroufully be-helde he me. |
| I thinc it eu*er* and ai. | 24064 | I. þink hit euer and ay. |
| ¶ Mar he murnd for mi care, | | ¶ mare he mournid for my care |
| þan for al his aun sare,[1] | [1 fare in MS.] | þen for alle his awen sare. |
| For als a lamb he stode; | 24067 | for als a lambe he stode. |
| For wit þam þat sua him soght, | | be-for ham wiþ wrange him soȝt |
| A word, a speke, man hard him noght, | | an worde ne spac he noȝt. |
| Til he was sprede on rode. | 24070 | til he was spred on rode. |
| ¶ Sa depe þat sith me sait in site, | | ¶ mikil was mi sorou & site. |
| þ*a*t wel i wist wit-vten wite, | | þat wele I. wiste wiþ-outen wite |
| þai wroght him al þis wrang. | 24073 | þai wroȝt him al þis wrange. |
| þ*a*t es na tung mai speke wit word, | | þat is na þing' w*ith* hert mai þink' |
| Ne writer write wit pens ord, | | ne na writer write wiþ Ink'. |
| Hu þat vr stur was strang. | 24076 | how þat our stoure was strange |
| ¶ Fair he was and fre, mi child, | | ¶ faire he was & fre mi childe |
| Soth in speche, in man*er* mild, | | soft in speche meke & milde. |
| Quils he stod in his state; | 24079 | quilest he stode in his state |
| His face þat forwit was sa scene, | | his face þat be-fore waas shene |
| It es nu grisli on to sene, | | hit is now griseled on to sene |
| His bodi al blodi wat. | 24082 | his bodi alle blodi wate. |
| ¶ A crun o thorn his hefd on stod, | | ¶ a crou*n* of thorne his heued on stode |
| þat ilk prick broght vte þe blod, | | þat ilk' prik broȝt out þe blode |
| þai sput on him þair spit, | 24085 | fouli þai on him spitte. |
| Vnethes i his kenning kneu, | | vnneþis I. my childe knew. |
| þar sagh nan on him wald reu, | | for *þer* was nane of him wald' rew. |
| þ*a*t wroght me vte o wijt. | 24088 | þai ware wode out of witte |
| ¶ þis harm mi hert it held sa hard, | | ¶ þis harme my hert hit helde hard' |
| To wand*er* ne wist i quid*er*-ward, | | to wander ne wiste I. quidd*er*-ward' |
| Sa was mi waies wan; | 24091 | squa was my waies wane. |
| Q*ue*n sli lett did him me for-lete, | | was *þer* nane his bale to bete. |
| Mi su*n* þ*a*t was sa selcut suete, | | my sone þat was sa selcouþ squete |
| And had bot hi*m* allan. | 24094 | was bot him-self allane. |

COTTON FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| [Nailid apon þat rod tre | 24062 | Nailid apo*n* þat rod tre |
| Ful sorfulli biheld he me, | | Ful sorfullik biheld he me |
| I think it euir and ai. | 24064 | I þink it eu*ir* and ai |
| Mar he murnid for mi car, | | Mar he m*ur*nid for mi car |
| Than for al his awen sar, | | þan for al his awen sar |
| For als a lamb he stod; | 24067 | For als a lamb he stod |
| For wit þaim þat swa him soht, | | For wit þai*m* þat swa hi*m* soht |
| A word to spek men herd him noht, | | A word to spek me*n* herd hi*m* noht |
| Til he was spred on rod. | 24070 | Til he was spred on rod |
| Sa dep þat sithe me sat in site, | | Sa dep þat siþe me sat i*n* site |
| þat wel I wist wit-outen wite, | | þat wel I wist wit oute*n* wite |
| þai wroht him al þis wrang. | 24073 | þai wroht hi*m* al þis wrang |
| þat es na tung mai spek wit word, | | þat es na tung mai spek wit word |
| Ne writer write wit pennis orde, | | Ne writer write wit pe*n*nis orde |
| Hu þat vr stur was strang. | 24076 | Hu þat ur stur was st*ra*ng |
| Fair he wes and fre, mi child, | | Fair he wes a*nd* fre mi child |
| Softe in speche, in maner mild, | | Soft i*n* speche i*n* mane*r* mild |
| Quil he stod in his state; | 24079 | Quil he stod i*n* his state |
| His face þat fo[r]wit was sa schen, | | His face þat fowit was sa schen |
| It es nou grisli on to sen, | | It es now g*ri*sli on to sen |
| His bodi al blodi wate. | 24082 | His bodi al blodi wate |
| A croun of þorn his hefd on stod, | | A crou*n* of þorn his hefd on stod |
| þat ilka prik broht vt the blod, | | þat ilka prik broht vt þe blod |
| þai sput on him þair spit, | 24085 | þai sput on him þair spit |
| Vnnethes ik his kenning knew, | | Vnneþis ik his kenni*n*g knew |
| þat i ne sach nan of him wald reu, | | þat me sach na*n* of hi*m* wald rew |
| þat wroht me out of wite. | 24088 | þat w*ro*ht me out of wite |
| This harm mi hert it held sa hard, | | þis harm mi hert it held sa hard |
| To wandrin wist I quiderward, | | To wand*ri*n wist I q*uider*ward |
| Sa was me waies wan; | 24091 | Sa was me waies wan |
| Quen sli sette did him me forlete, | | Quen sli sette did hi*m* me forlete |
| Mi sun þat was sa selcuþe swete, | | Mi sun þat was sa selcuþe swete |
| And hauid bot him allan. | 24094 | And hauid bot hi*m* allan |

¶ Allan he was mi hope and hald,
Of alkin blis he mai be bald, 24096
Mi lijf al in him hang,
Mi blod es nu in me sa blend,
*þat* on mi soru mai be nan end, 24099
It stikes me sua strang. [1 leaf 135, col. 1]

[1]¶ Mi steuen *þat* i was wont to stere,
Vn-nethes moght i self it here,
Q*uen* i wend word to wise; 24103
Ar i moght werp til end
þe soruful sight ai þar-wit blend,
Mi word it brast in thrise. 24106

¶ þe word *þat* i in wil had wroght,
Mi soru *þat* i sua wit was soght,
Biweft *þat* word awai; 24109
Luue wald i spak, might me w*it*-stode,
Mi reut was all apon *þat* rode,
Na sagh þar moght i sai. 24112

¶ "Alhas! alhas!" it was mi voce,
Mi sun *þat* hang apon þe croice,
Reuli on me be-heild; 24115
And blethli wald mi soruing slake,
And *þat* i suld sum comforth take,
To haf sum bote o beild. 24118

¶ Bot for na bote *þat* he me badd,
Ne moght i neu*er* mi cher ma gladd
Quils i apon him sei; 24121
Leue sun! ful wa es me,
*þat* i þis soru sal on þe se,
Do me wit þe to dei. 24124

¶ Mi leue sun, qui dos þou sua,
þi sorful mod*er* sa ful o wa,
Qui lates þou þus lijf? 24127

COTTON

¶ allane he was my hope & halde
of alkin blis he made me balde
my life alle in him hange.
my blode is in my bodi blende
*þat* of my sorou is nane ende
hit stikis me squa strange.

[2]¶ my steiuen *þat* I was wont to stere
vnneþ I. muȝt mi-selue hit here [2 lf 103]
quen I. wende worde to wise.
or I muȝt an worde werpe til ende
þe sorouful siþe ay *þer*-wiþ blende
my worde hit brast in þrise.

¶ þe worde *þat* I. in wille had broȝt
my sorou *þat* I. squa wiþ was soȝt
hit putte *þat* worde a-way.
& þus my sorou mi speche wiþ-stode
my reuþ was alle a-pon *þat* rode
na sagh̃ ne muȝt I. say.

¶ al-hase alhase hit was mi voyce.
mi sone *þat* hange a-pon *þat* croice
reuli on me be-helde.
& bleþeli walde mi sorouing slake
& *þat* I. sulde sum confort take.
to haue of bote sum belde.

¶ bot for na bote *þat* he me bad.
ne muȝt I. neuer my cher glad.
quilest I. a-pon him seye.
leue sone ful wa is me.
*þat* I. þis sorou sal se on þe.
quy ne mote I. wiþ þe deye.

¶ Mi leue sone quy dos þou squa.
þi sorouful moder. sa ful of wa.
quy latis þou me liue.

FAIRFAX

Allan he was mi hope and hald
Of alle blis he made me bald
Mi lif al in him hang
Mi blod in me es nu sa blend
þat of mi soru mai be nan end
It stikis me sa strang

Mi sterun þat I wa won to ster
Vnneþis moht I seluin her
Quen I wend word to wis
Ar I moht a word werp til end
þe sorful sithe ai þairwit blend
Mi word it brastin þris

þe word þat ik in wil had wroht
Mi soru þat I sa wit was soht
Biweft þat word awai
Luf wald I spak miht me witstod
Mi rewþe was al apon þe rod
Na sache ne moht I sai

Alhas alhas it was mi voice
Mi son þat hang apon þat croice
Rewlik on me biheld
And bleþeli wald mi soru slak
And þat I suld sum confort tak
To haf sum bot of beld

Bot for na bod þat he me mad
Ne moht he nim vngle ma glad
Quilis ik apon him sey
Lef sun ful wa es me
þat I þis soru sal se on þe
Do me wit þe to dey

Mi lif sun qui dos þu swa
þi sorful moder sa ful of wa
Qui latis tu þus life

EDINBURGH

| | | |
|---|---|---|
| Mi suete sun, nathing sa suete, | 24128 | mi dere sone na-þing' sa squete. |
| Wil þou þi mod*er* her for-lete | | wiltow þi moder here for-lete. |
| Wit þe to dei me giue. | 24130 | to dey grace þou me giue. |
| ¶ þou ded, vnmeke witvten make, | | ¶ þou dede vn-meke wiþ-out*en* make |
| þ*at* care-ful wont es for to tak, | | þat carful folk is wone to take |
| þou frith me noght als freind; | 24133 | þou spare me noȝt as frende. |
| If þou me frithes þou ert mi fede, | | if þou me sparis I. can na rede. |
| Bot spar me noght to dei þat ded, | | lete me deye I. prai þe dede. |
| Mi sun wit for to weind. | 24136 | mi sone wiþ for to wende. |
| ¶ Es noght þ*at* me mai pai bot þou, | | ¶ na-þing' mai me pay bot þou. |
| Mi sun, þou tak þi mod*er* nu, | | wiþ mi sone þou take me now. |
| And lat us dei nu samen; | 24139 | & late vs deye sa*m*men. |
| Mi suete sun! mi leif, mi lijf! | | my squete sone mi leue mi life. |
| Herd it es to drei þis strijf, | | harde hit is to dreye þis strife. |
| þar nagat es to gamen. | 24142 | me liste ful litil ga*m*men. |
| ¶ Na graiþer gat o gamen es here, | | ¶ na graiþ*er* gate of ga*m*men is here. |
| Bot þou ne þi sorful mod*er* here, | | bot late þi sorouful moder dere |
| þ*at* sco wit þe moght wend, | 24145 | þat ho wiþ þe mote wende |
| Ta me to þe apon þi rod, | | take me wiþ þe a-pon þi rode |
| þ*at* þai ar bath a flexs and blod, [col. 2] | | syn we ar baþ an flesshe & blode |
| Lat þam bath samen end. | 24148 | lete vs baþ sa*m*men ende. |
| ¶ Ye Iuus þ*at* kindeld all þis care, | | ¶ ȝe iewes þ*at* kindelis al þis care. |
| I bidd yow me noght for to spare, | | I prai ȝou at ȝe me noȝt spare. |
| Yee waful and yee wode, | 24151 | ȝe waful & ȝe wode. |
| Sin yee mi sun wirkes þis wa, | | sin ȝe my sone wirkis þis wa. |
| Dos me þat ilk, þan ar we tua | | dos me þat ilk þen ar we twa. |
| Be-naild on þe rode. | 24154 | nailed on a rode. |
| ¶ Ouþer wit rode or oþer pain | | ¶ aiþ*er* on rode or oþ*er* paine. |
| þis wreche mod*er* to be slain, | | þis wrecche moder to be slaine. |
| Q*uat* wise na force i-wiss; | 24157 | hit is na force I.-wisse. |
| Vn-reufulli yee wirc vnright, | | vn-reuþfulli ȝe wirk' vn-riȝt. |
| þe werld yee reue þe su*n* o light, | | þe werlde ȝe reue þe su*n*ne of liȝt. |
| And blindes me mi blis. | 24160 | & blindes me mi blisse. |
| COTTON | | FAIRFAX |

THERE IS NO SPEEDIER WAY, LET US END TOGETHER. YE JEWS, I BID YOU SPARE ME NOT, EITHER ON THE CROSS OR OTHERWISE. 1381

Mi leue son na þing sa swet
Wil tu þi moder hir forlete
Wit þe to dey me gife

þu did vnmek wit outen mak
þat carful wont es for to tak
þu freþe me noht al frend
Yf þou me friþes þou ert mi fed
Bot spar me noht to dey þu ded
Mi son wit for to wind

Nis noht þat me mai bot tu
Wit sun þu tak þe moder nu
And latte vs deien samin
Mi suet son mi luf mi lif
Hard it es to drei þis strif
þar na gat es to gamin

Na graiþer gat of gamin es here
Bot tun þi sorful moder here
þat sco wit the moht dey
Ta me to þe apon þi rod
þan er we baþe a fleis and blod
Lat taim baþe samin end

Ye iuwes þat kindill al þis car
I bid you me noht for to spar
Ye waful and ye wod
Sin ye mi son wirkis þis wa
Dos me þat ilk þan er we twa
Be nailed on þe rod

Or wit rod or oþir pain
þis wriche moder to be slain
Quat wise na force I wisse
Vnrewfullik ye wirk unriht
þe werd ye reu þe sun of liht
And blindis me mi blisse

EDINBURGH

¶ Yee sla þe lijf and helpe of all,
O q*ua*m sal i nu cri and call,
I redles vte o ron, 24163
Hu sal i liue wit-vten lijf,
þus stiked in wit stur o strijf,
Q*ua*t es me for to don? 24166

¶ Bot to þe ded, mak i mi mane,
For haf i nu nanoþer wane,
O bote war þou nu best, 24169
Wald þou be kene þi might to kithe,
þou sla[1] mi child, sla me þan suithe,
War nan sa redi rest. [[1] slal in MS.] 24172

¶ Bot ded allas, qui dos þou sua?
þat yerns þe þou fleis ai fra,
Q*ue*n suet it war to suelt, 24175
And folus þam þat þe wald fle,
And luues all þat letthes[2] þe,
þis part vn-euen es delt. [[2] Looks like *leccke*s in MS.]

¶ Mi suet sun, i on þe cri,
þi sorful moder þou do merci,
þat won was be sa mild; 24181
Bot noght sa herd þat þou ne it here,
þe murning o þi moder dere,
Sa heind was neu*er* child. 24184

¶ þou do þi mod*er* wit þe dei,
And lat us bath to-geder drei,
Bath vr wa and wele; 24187
Moght i þe ans weld in arm,
Hale me think of all mi harm,
þat i war ilk dele. 24190

¶ Moght I þe weld in arms mine,
And suffer sum part o þi pine, 24192
Ful wel me war þat sith; [leaf 135, back, col. 1]

COTTON

¶ ȝe sla þe life & hope of alle.
on q*ua*m sal I. now cry & calle.
I redeles out of ro.
how salle I. liue þis waful life.
þus stikid in wiþ stoure of strife.
quat is me best to do.

¶ bot to þe dede make I. mi mane.
for haue I. now na noþ*er* wane.
of bote ware þou me best.
walde þou be kene þi miȝt to kiþe
þou slas mi childe sla me þan squiþe
þen miȝt þou make me rest.

¶ bot dede allas qui dos þou squa.
qua ȝernis þe þou fleis ham fra.
quen squete hit ware to squelt.
& folowes ham atte þe walde fle.
& louis alle atte louis noȝt þe.
þis werlde vn-eyuen is delt.

¶ Mi squete sone I. on þe cry
þi sorouful moder do now m*er*cy.
þat wont was to be milde.
be noȝt squa harde at þou ne here.
þe mourning of þi moder dere.
& þink þou art my childe.

¶ þou do þi moder wiþ þe to deye.
& lete vs baþ to-geder dreye.
baþ our wa & wele.
muȝt I. þe anes welde in arme
hale me þink of al mi harme.
þat I. ware ilka dele.

¶ muȝt I. þe welde in armis mine.
& suffer sum p*ar*t of þi pine.
ful wele me ware þat siþe.

FAIRFAX

Ye sla þe lif and hop of halle
On quam sal I nu cri and calle
I rednes out of ro
Hu sal I lefe wit outin life
þus stekid in wit stur and strife
Quat es me for to do

Bot to þe ded mak I man
For haf I nou nan oþer wan
Of bot war þou me best
Wald þu be ken þi miht to kiþe
þu slas mi child sla me þan swiþe
War nan sa redi rest

Bot ded allas qui dos tu sua
þat yernis þe þu fles ai fra
Quen suet it war to swelt
þu folus þaim þat þe wald fle
And lufes al þat lehtes te
þis part vneuin es delt

Mi suete son on þe I cri
þi sorful moder þou do merci
þat won was be sa mild
Be noht sa hard þat tu ne it her
þe murning of þi moder der
Sa hend was neuir cild

þu do þi moder wit þe dey
And lat us baþe togider drey
Baþe vr wa and wel
Moht ik þe anis þe weld in arm
Hal me þink of al mi harm
þat i war ilka del

Moht I þe weld in armis min
And suffir sum part of þi pin
Ful wel me war þat siþe

| | | |
|---|---|---|
| Mi fadur, mi spus, mi child, er tu, | | my fader my spouse mi childe artow. |
| Mi godd þat all agh to bu, | | mi god þat al agh̄ for to bowe. |
| Qua mai þis murning mithe. | 24196 | qua mai þis mourning' miþe |
| ¶ I am nu widu o mi spus, | | [2]¶ I. am now widow of my spouse. |
| Mi su*n* me reuis care sa crus, | | I haue na kep*er* of my hous. [[2] leaf 103, bk] |
| And fader-les am I; | 24199 | & faderles am I. |
| All mi hope a-wai es hale, | | alle my blis a-wai is hale |
| For al es brued me to bale, | | for alle is brende me to bale. |
| I ne wat quarfor ne qui. | 24202 | I ne wate quar-fore ne quy. |
| ¶ Losin i haf[1] al help and hald, | | ¶ Loste I haue al hele & halde. |
| Care clinges in mi hert cald, | 24204 | care clyngis in my hert sa calde. |
| Noght o mi self I wat; | [[1] i haf *twice in MS.*] | noȝt of mi-self I. wate |
| Ful wa es me, me es ful wa, | | ful wa is me! me is ful wa. |
| Was neu*er* sa waful mod*er* a | | was neu*er* moder mare waful squa. |
| Stad vte of al state. | 24208 | my hert is out of state. |
| ¶ Mi su*n* sa suet, to me þou sai, | | ¶ my sone sa squete to þe I sai. |
| Hu þat i nu sal wend mi wai, | 24210 | how þat I now salle wende mi way |
| Q*uar*-for to lait me leind? | [rest? | in lande quare-eu*er* I. lende |
| Q*uat* hope, q*uat* help, q*uat* grace, q*uat* | | þou sende me grace help & rest. |
| þou hightes me, for þou mai best | | & counsail me vn-to þe best. |
| If i ne wit þe sal weind." | 24214 | I note quidder to wende. |
| ¶ Sin suilk it war þi cares kidd, | | ¶ þen sais þe clerk' þat made þis boke |
| þou dreied dule, leuedi! þou did | | lauedi for þe sorou þou toke |
| Ful god it was þin euen, | 24217 | a þing' þou me neiuen. |
| Q*ue*n he ne sagh þis murning mak, | | quen he þe sagh̄ suche mourni*ng*' make |
| Su*m*thing to þe i wiss he spak, | | que*þer* ani wordes to þe he spake. |
| If him stode ani steuen. | 24220 | quen he herde þi steiuen. |
| ¶ þou es vntelland was þi pine, | | ¶ I wate vn-tellande was his pine. |
| Til hert I wat it yode al þine, | | til his hert hit ȝode as þine. |
| þat eking was til his; | 24223 | & noȝt aneli to his. |
| And al þe baret þat he bar, | | he þat sa reufulli was diȝt. |
| It setteld in þi hert ful sare, | | if he þe saide oȝt for to liȝt. |
| Wit-vten ani mis. | 24226 | tel me quat hit is. |

COTTON FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| | | Mi fadir mi spus mi cild er tu |
| | | Mi God þat al ach for to bu |
| | | Qua mai þis murning miþe |
| | | Ik am nu widuit of mi spus |
| | | Mi son me reuis car sa crus |
| | | And faderles am I |
| | | Al min hop awai es hal |
| | | For al es brewed me to bal |
| I ne wate quarfor ne qui | [leaf 160, col. 1] | I nwat quarfor ne qui |
| [T]int i haue all helpe and hald, | | Losin ik haf al help and hald |
| Care clinges in mi hert sua cald, | | Kar clingis in mi hert sa kald |
| Noght of me-self i wate ; | 24205 | Noht of meself me wate |
| Ful wa es me, me es ful wa, | | Ful wa es me me es ful wa |
| was neu*er* sua waful moder a | | Was neuer sa waful moder aa |
| Stad vte of all state. | 24208 | Stad vt of al state |
| [M]i sun sua suete, to me þu sai, | | Mi son sa suet to me þu sai |
| Hu sal i nu weind mi way, | 24210 | Hu þat I sal wend mi wai |
| Quare forto laite mi freind? | [q*uat* rest, | Quar for to latt me len |
| Qu*at* hope, q*uat* g*rac*e, q*uat* helpe, | | Quat hop quat grace quat help quat rest |
| þu ordaines me, for þu mai best, | | þu hihtis me for þu mai best |
| If i ne wid þe sal weind." | 24214 | If I ne wit þe sal wend |
| [S]iþen suilk it was þi cares kidd, | | Sin silk it war þin karis kid |
| þu dreied dole, leuedi! þu did | | þou dreied dol leuedi þu did |
| For gode it was þi euen, | 24217 | For god it was þin euin |
| Que*n* he þe sau þis murni*ng* make, | | Quen he þe sah þis murning mak |
| Su*m*-thing i wis to þe he spake, | | Sum þing I wis to þe he spak |
| If him stode ani steuen. | 24220 | If him stod ani steuin |
| [þ]ou his vntelland was þe pine, | | þoh his vntelland was þe pin |
| Till hert i wat it ȝode als þine, | | Til hert I wat þat he to þin |
| þat ekid was till his ; | 24223 | þat egging was til þis |
| And all þe baret þ*at* he bare, | | And al þe baret þat he bar |
| It satlid in þi hert ful sare, | | It seteld in þin hert ful sar |
| wid-vten ani mis. | 24226 | Wit outin ani mis |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

¶ He þat sa reufulli was dight, 24227
If he þe said oght for to light,
þi mode þat was in murn; 24229
þa did he, quat he said, "mi dere
Mod*er* þou sal mend þi chere,
To fader min turn. 24232

¶ for alle þe baret þat he bare.
hit setteled in þi hert ful sare.
& made þe for to mo*u*rne.
þe lorde ansquares in þis manere
moder he saide amende þi chere.
for to my fader I turne

¶ þou cark þe noght sa fast wit car,
Sin i sal to mi fader fare,
I sal þe leue a fère; 24235
For in mi sted þou sal haf an,
þat sal þi cosin be Iohan,
þin aun leif and dere. 24238

¶ þou charge þe noȝt sa fast wiþ care
sin I. sal to mi fader fare.
I salle þe leue a fere.
for in mi stede þou sal haue one
our t*r*isti cosin þat hat Iohn.
þat is þe leue & dere.

¶ þou sal be mod*er*, he sal be sun, [col. 2]
To serue þe als he was won
Quils þou sal lengen here, 24241
For he es eu*er* warr and wiss,
I haf him tagh to þi seruis,
Nu most þou mend þi cher. 24244

¶ þou salle be moder he sal be sone
to serue þe als he was wone.
quilis þou sal lenge here,
for he is baþ warre & wise.
I haue him taȝt to þi seruise
for-þi amende þi chere.

¶ Mi suet moder, tender of hert,
Nu comforth þe, þou sal ha q*u*ert,
And werp awai þi wepe; 24247
It es þi kind for me to care,
Bot sua i will þou do namare,
Bot ta to iohn nu kepe. 24250

¶ mi squete moder tendre of hert.
conforte þe þou salle haue quert.
& do a-wai þi wepe.
hit is þi kinde for me to care.
bot squa I. wille þou do na mare
bot take to Iohn gode kepe.

¶ Mi mod*er* dere, þou wat þat i
Nam flexs o þe, and resu*n* qui
I hang apon þis tre: 24253
Bot for to dei for mans kind,
Als me*n* in p*ro*pheci mai find,
þat er forsaid o me. 24256

¶ Mi moder dere þou wate at I.
toke flesshe of þe & resoun quy
I hange a-pon þis tre.
bot for to deye for ma*n*nis kinde.
als men in p*ro*pheci mai finde.
in boke is saide of me.

¶ Bot þof i dei nu on þis wise,
I sal þe thrid morun vprise,
þat þou sal se wit ei; 24259

¶ al if I deye now on þis wise
I salle þe þrid morne vp-rise.
þat þou sal seye wiþ eye.

COTTON FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| [He] þat sua reufulli was dight, | 24227 | He þat sa rewfulli was diht |
| If he þe said oght forto light, | | If he þe said oht for to liht |
| þi mode þat was in murn; | 24229 | þi mod þat was in murne |
| ȝa did he, quat he said, "mi dere | | Ya did he quat said nu dere |
| Moder sal þu nu mend þi chere, | | Moder þu sal mend þi cher |
| To fadir mine in turn. | 24232 | To fader min I turne |
| [þ]u carke þe noght sua fast wid care, | | þu cark þe noht sa fast wit car |
| Siþen i sal to mi fadir fare, | | Sin I sal to þi fader far |
| I sal þe leue a fere; | 24235 | I sal te leue and fer |
| For in mi stede þu sal haue ane, | | For in mi sted þu sal haf an |
| And þat sal be þi cosine s. iohane, | | þat sal ti cosin be Iohand |
| þin aun leif and dere. | 24238 | þin auen lef and dere |
| [þ]u sal be moder, he sal be sun, | | þou sal be moder he sal be son |
| To serue þe als i was wone [col. 2] | | To seruin als I was[1] wan [[1] was *repeated in MS.*] |
| Quilis þu sal lengen here, | 24241 | Quilis tu sal lengin her |
| For he es bath sua war and wise, | | For he is baþe war and wis |
| I haue him taght to þi seruise, | | Ik haf him taht to þi seruis |
| Nu most þu mend þi chere. | 24244 | Nou most þu med þi cher |
| Mi suete mod*er*, tender of hert, | | Mi suet moder tender of hert |
| Nu confort þe, þu sal haue quert, | | Confort þe þu sal haf quert |
| And werp a-way þi wepe; | 24247 | And werp awai þi wep |
| It es þi kind for me to care, | | It es þi kind for me to kar |
| Bot sua i wil þu do na mare, | | Bot sua ine wil þu do no mar |
| Bot take to ioh*an* kepe. | 24250 | Bot ta to Iohan kep |
| [M]i mod*er* dere, þu wate þ*at* i | | Mi moder dar þu wat þat I |
| Nam fless of þe, and resun qui | | Nam fleis of þe and resun qui |
| I hang apon þis tre: | 24253 | Hit hang apon þis tre |
| Bot forto dei for manes kind, | | Bot for to dei for manis kind |
| Als men in p*ro*phecis mai find, | | Als man in propheciis mai find |
| þat er for-said of me. | 24256 | þat er forsaid of me |
| [B]ot þou i dei nu on þis wise, | | Bot þoh I deien on þis wis |
| þe thred morn i sal vþ-rise, | | I sal þe þred mornin rise |
| þ*at* þu sal see wid eie; | 24259 | þat tu sal se wit ey |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| To mi disciplus and to þe, | 24260 | to mi disciplis & to þe. |
| Sceu þan sothfast sal i me, | | þe bodi sal I. shew of me. |
| For-þi nu most i dei. | 24262 | for-þi now mote I. deye. |
| ¶ Nu sal i dei, rise sal i son, | | ¶ now salle I. deye & rise ful sone |
| And stei up to mi fader tron, | | & stey vp to mi fader trone. |
| þarfor mai þou be blith : | 24265 | þ*er*-fore mai þou be bliþe. |
| Mi scep ar funden to þe fald, | | & alle mi saulis þ*at* ar in helle. |
| To-quils þe wolf held in his hald, | | I. salle ham lause as I þe telle. |
| þat þin war ander sith. | 24268 | my lordeshepe for to kiþe. |
| ¶ For-þi sal an be ded and slan, | | ¶ for-þi salle an be dede & slaine. |
| þat al þis werld sal quicken again, | | þat alle þis werlde sal quikkin againe |
| þat a man forwit slogh ; | 24271 | þat a man be-fore slogh̄. |
| A man tint al q*ue*n he began, | | a man tint alle quen hit be-gan. |
| All sal be sauued thoru a man, | | alle salle be sauid þorou a man. |
| þat born es on þis bogh. | 24274 | þat borne is of his bogh̄. |
| ¶ þe thing þat es mi fader will, | | ¶ þe þing[1] þ*at* is my fader wil. |
| þou mai noght mod*er* thing it ill, | | þou mai noȝt moder þink hit il. |
| For-soth it most be don ! | 24277 | for nede hit most be done. |
| þis ilk pine es for me dight, | | þis ilk pine is for me diȝt |
| And lang es o mi fader hight, | | & of my fader mouþ is hiȝt. |
| Ou*er*-pas it sal i son. | 24280 | ouer-passe hit salle I. sone. |
| ¶ Ne dred þou noght mi mod*er* suete, | | ¶ ne drede þe noȝt mi moder squete |
| þat i þe will nu þus for-lete, | | atte I. wil þe þus for-lete. |
| þof i nu fra þe fare. | 24283 | if I. now fra þe fare. |
| For wite þou well, i am wit þe | | wite þou wele I. am wiþ þe. |
| Wit-vten tuin, and sua sal be | [leaf 136, col. 1] | wiþ-outen drede & ay salle be. |
| Fra nu for euer mare. | 24286 | fra now & euermare. |
| ¶ I most well vnderli þe ded, | | ¶ I most lye vnder now þe dede. |
| Sin it es suilk mi fader red | | sin hit is suche mi fader rede. |
| þe ded al for to quell ; | 24289 | þe dede al for to quelle. |
| Q*ui*þen i com þou wat al plain, | | queiþin I come þ*o*u wate al plaine |
| þider nu sal i stei again, | | þidder now sal I. steye againe. |
| Q*uen* i haf harud hell. | 24292 | quen I. haue heried helle. |

| | | |
|---|---|---|
| To mi desciplis and to þe, | 24260 | To mi discipilis and to þe |
| All sothfast scheu þan sal i me, | | Schauen soþefastnes sal I me |
| For-þi nu most i dei. | 24262 | For þi nu most I dey |
| [N]u sal i dei, rise sal i sone, | | Nu sal I dei ris sal I son |
| An stei vp to mi fadir trone, | | And stey vp to mi fader tron |
| þar-for mai þu be blith : | 24265 | þarfor mai þu be bliþe |
| Mi schepe er funden to þe fald, | | Mi speche[1] ar fundin to þe fald |
| þat quilum þe wolf held *in* his hald, | | To quilis þe wolf held in his hald |
| þ*a*t tint war andersith. | 24268 | þat tint war ander siþe [[1] *sic* in MS.] |
| [F]or-þi sal ane be dede and slain, | | For þi sal an be ded and slain |
| And all þis werld sal q*ui*ckin a-gain, | | þat al þis werd sal quiken again |
| þ*a*t a man forwid slogh ; | 24271 | þat a man forwit sloh |
| A man tint all quen it bigan, | | A man tint al quen it bigan |
| All sal be sauued thoru a man, | | Al sal be saufed þoru þat man |
| þ*a*t born es on þis bogh. | 24274 | þat born es on þis buh |
| [þ]e thing þ*a*t es mi fader will, | | þe þing þat es mi fader wil |
| þu mai noght mod*er* thinc it ill, | | Moder þune ne ma noht þink it ille |
| For-soth it most be done ! [[1] lf 160, bk, col. 1] | | For soþe it most be don |
| [1] þis ilke pine es for me dight, | | þis ilke pin es for me diht |
| And lang es of mi fadir hight, | | And lang es of mi fader hiht |
| Ou*er*passe i sal it sone. | 24280 | Ouer pas I sal it son |
| [N]e drede þu noght, mi mod*er* suete, | | Ne dred þu noht moder swet |
| þat i þe will nu þus forlete, | | þat I wil te þus forlete |
| þou i nu fra þe fare. | 24283 | þoh I nu fra þe far |
| For witt þu wele, i am wid þe | | For wit þou wel ik am wit þe |
| widuten tuin, and sua sal be | | Wit outen twin and ai sal be |
| Fra nu for euermare. | 24286 | Fra nu for euirmar |
| [N]u most i li vnder þe dede, | | I mostin vndirlie þe ded |
| Siþen suilk it es mi fad*er* rede | | Sin it es suilk mi faderis red |
| þe dede all for to quell ; | 24289 | þe ded al for to quel |
| Queþen i come þu wate al plaine, | | Queþin þat I com þu wat al plain |
| Nu sal i stei þeder agayne, | | þidir sal I nu stei again |
| Que*n* i haue herijd hell. | 24292 | Quen ik haf herid helle |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

¶ I far be-for, it es to pru, 24293
Bot cu*m* wit me þou noght nu,
Bot þou sal folu me eft, 24295
I far, for me be-houis weind,
To-quils sal iohn þat es þi freind
Insted o me be left." 24298

¶ I ga be-fore hit is þi prow. [leaf 104]
bot come wiþ me mai þ*o*u noȝt now.
bot þou salle folow eft.
haue goday sone wil I. wende.
to-quilis sal Iohn þat is þi frende
in-stede of me be left.

¶ "Iohn," he said, "þis mai þou here,
Take kepe nu to mi mod*er* dere,
And serue hir wit solace; 24301
þou tak mi mod*er* nu for þine,
For-soth i sal wel pass þis pine,
Wit yow sal be mi grace." 24304

¶ Iohn he saide þis mai þou here.
take kepe now to mi moder dere
& serue hir wiþ solace.
þou take my moder now for þine
al if I. now sal passe þis pine.
wiþ ȝou sal be my grace.

¶ Quils i*esus* spak þis wordes quon
[1] [To teche] þaim quat þai suld don,
[þai fined] noght to grete; [1 MS. torn here]
[For murn]ing all þan dumb war þai,
[Sua þa]t a word moght þai not sai,
[Ne sta]nd apon þair fete. 24310

Quen ih*es*us spac þes wordis sone
to teiche ham quat þai sulde done
þaí fined noȝt to grete.
for sorou alle doumbe ware þai.
a worde moȝt þai noȝt say.
ne stande a-pon þaire fete.

¶ þir martirs tuin þat i of mene,
Cosins bath and martirs clene,
Q[*ue*n] þai herd crists voice 24313
Sa waik þ*a*t vnethes most þai here,
Come neu*er* care þair hert sa nere,
For him þai sagh on croice. 24316

¶ our lauedi & Iohn þat I of mene
cosignis & maidenis were þai clene
quen þai herde c*r*istis voyce.
ful stille he spac al sulde noȝt here
come neuer care þaire hert sa nere
for him þai sagh on croice

¶ Wit hard thraus þat he throu,
þai sagh þat he to ded drou,
þat soght þair hertes sare; 24319
Als ded þai war, wit-vten speke,
Was neu*er* for soru ar tua sa seke,
Sin ani werldes ware. 24322

¶ of harde þrawes he h . . h̄
þai sagh̄ þat to þe dede he drogh̄.
þat soȝt þaire hertis sare
als dede þai ware & noȝt speke.
was neuer for sorou ij. als seke.
sin ani werldis ware.

¶ "Vr spirit was als fled us fra,
For we ne wist o nathing bot wa,
þof we herd quat he said; 24325

¶ our lauedi saide quat vs is wa.
childer ho saide haue I. na ma.
mi hert na-þing' is paide.

| | | | |
|---|---|---|---|
| [I] far bi-for, it es þi prou, | 24293 | I far bifor it es þi pru | |
| Bot cum wid me mai þu noght nu, | | Bot cum wit me mai þu noht nu | |
| Bot þu sal folu eft, | 24295 | Bot tu sal folu*n* efte | |
| I fare, for me bihouis to weind, | | I far for me bihouis to wend | |
| To-quilis sal iohn þ*a*t es þi freind | | To quil sal Ion þat es þi frend | |
| In-sted of me be left." | 24298 | Insted of me be left | |
| "[I]ohn," he said, "þis mai þu here, | | Ioon he said þis mai þu her | |
| Take kepe nu to mi mod*er* dere, | | Ta kep nu to moder der | |
| And serue hir wid solace; | 24301 | And serue hir wit solace | |
| þu take mi mod*er* nu for þine, | | þou tak mi moder nu for þin | |
| For þou þ*a*t i sal passe þis pine, | | For þoht þat sal pas þis pin | |
| wid ȝu sal be mi grace." | 24304 | Wit you sal be mi grace | |
| [Q]uilis i*esus* spac þir wordes son | | Quil Ih*es*u spac þir wordis quon | |
| To teche þai*m* q*ua*t þai suld don, | | To techen þaim quat tai sul do[n] | |
| þai fined noght to grete; | 24307 | þai ne finid noht to gret | |
| For murni*n*g al dumb war þai, | | For soruing al dumb war þai | |
| Sua þ*a*t a word might þai noght sai, | | Swa þat a word miht þai noht sai | |
| Ne stand apon þair fete. | 24310 | Na stand apon þair fete | |
| [þ]ir martris tuin þ*a*t i of mene, | | þir martiris tuim þat ik of men | |
| Cosines bath and maidens clene, | | Kosnis baþe and maiden clen | |
| Quen þai herd cristes voice | 24313 | Quen þai herd Cristis woice | |
| Sua waike þ*a*t vnethes might þai h*e*re, | | Sa waik þat vnneþe moht þai her | |
| Co*m* neu*er* care þair hertis sua nere, | | Com neuir kar þair hert sa ner | |
| For him þai sau on croice. | [col. 2] | For him þai sah on croice | |
| [W]id hard thraues þ*a*t he throu, | | Wit hard trhauis þe he þrow | |
| þai sau þ*a*t he to dede him drou, | | þai sau þat he to ded him drew | |
| þat soght þair hertis sare; | 24319 | þat soht þair hertis sare | |
| Als dede þai war, widuten speke, | | Als ded þai war wit outen spek | |
| was neu*er* for soru tua sua seke, | | Was neuir for soru tua sa sek | |
| Siþen ani werldes ware. | 24322 | Sin ani werdis ware | |
| "[V]r spirit was als fled vs fra, | | Vr spirit was als fled vs fra | |
| For we wist of na-thing bot wa, | | For wen wist of naþing bot wa | |
| þou we herd quat he said; | 24325 | þoch we herd quat he said | |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH | |

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Speke we wald, might had we nan, | | speke we walde mouþ had we nan |
| For-þi we ste*m*med still als stan, | | for-þi we ste*m*med stil as stane. |
| þof lijf was vs for-laid. | 24328 | in squowen were we laide. |
| ¶ Als suith þar com a uord, | | ¶ þe penaunce þ*a*t we on him seye |
| Fra þe croice o crist suord, | | muȝt na creature hit dreye. |
| And thrild bath vr hert ; [col. 2] | 24331 | hit þirled of vs þe hert. |
| Ful kene it was and com ful kene, | | ful sharp hit was & come ful kene |
| Ful soth it was apon vs sene, | | ful soþ hit was a-pon vs sene |
| þat smitten war sa smert. | 24334 | þat made vs sare to smert. |
| ¶ þof we war wonded bath i-wiss, | | ¶ if we ware wounded baþ I.-wis |
| Mi wond it was herder þan his, | | mi wounde hit was sarer þan is. |
| Bot bath war herd i-nogh ; | 24337 | bot baþ ware il I.-nogh |
| He was mi sun, and cosin his, | | he was mi sone & cosin his. |
| To me his mod*er* did þai þat mis, | | to me for-soþ þai did amis. |
| þai wroght on him wit wogh. | 24340 | þat wroȝt on him þat wogh. |
| ¶ Vr soruing bath it was for an | | ¶ our sorowing hit was baþ for an. |
| þat vs bath in flexs and ban, | | þat satte vs baþ in flesshe & bane. |
| Sli baret had na bote ; | 24343 | suche baret had na bote. |
| To tene al tight us was þ*a*t time, | | þat batail for-soþ was ful grim. |
| Q*ue*n we na hele moght se on him, | | quen we na hele muȝt se on him. |
| Fra hefd vnto þe fote. | 24346 | fra heued vn-to þe fote. |
| ¶ Had he noght fre on all his fell, | | ¶ had he noȝt fre on al his felle. |
| In suime al falden dun i fell, | | in squyme riȝt þ*er* doun I. fel. |
| And þar als ded i lai ; | 24349 | & þ*er* als dede I. lay |
| þat suime was o mi soruing suage, | | bot quen þat squyme be-gan to squage |
| Bot q*ue*n i raxsild vp in rage, | | vp I. raxeled me in a rage. |
| I ne wist bot wail wai. | 24352 | I. ne wiste bot waleway |
| ¶ Wit-vten croice þe cros i bare, | | ¶ wiþ-outen cros. þe cros I. bare. |
| þat croiced was, was al mi care ; | | þat crossed was. was al mi care. |
| Q*ue*n i on him bi-heild, | 24355 | quen I. on him be-helde. |
| Wit spere þai stoked him wit wrang, | | þai stokid him wiþ a spere wiþ wrange |
| þ*a*t ilk min hert it thoru stang, | | þat þorou mi hert I felde hit stange |
| And hyed me til held. | 24358 | my-self I muȝt noȝt welde. |

| | | |
|---|---|---|
| Speke we wald, might had we nan, | | Spek we wald miht hafd we wan |
| For-þi we ste*m*med still als stane, | | For þi we stemid stil als stan |
| þou lijf was vs for-laid. | 24328 | þhoh lif was us forlaid |
| [A]lsuith þan þar come a worde, | | Als suiþe þar com an orde |
| Fra þe crois of cristes suord, | | Fra þe croice of cristis suord |
| And thriled bath vr herte; | 24331 | And þirlid baþe ur hert |
| Ful brath it was and come ful kene, | | Ful ken it was and com ful ken |
| Ful sone it was apon vs sene, | | Ful soþe it was apon us sen |
| þ*at* smiten war sua smart. | 24334 | þat smitim war sa smert |
| [þ]ou we war wondid bath i wiss, | | þoh we war wondit baþe I wis |
| Mi wond it was harder þan his, | | Mi wond it was hardir þan his |
| Bot bath war hard enoght; | 24337 | Bot baþe was hard inoht |
| He was mi sun, and cosin his, | | He was mi son and cosin his |
| To me his mod*er* did þai þ*at* mis, | | To me his moder did þai þat mis |
| þai wroght on him wid wogh. | 24340 | þai wroht on him þis woh |
| [V]r murni*ng* bath it was for an | | Vr sorwin baþe it was for an |
| þat satt vs bath i*n* fless and ban, | | ~þat sat vs baþe in fleis and ban |
| Sli baret had na bote; | 24343 | Swilk baret hauid na bote |
| To tene all tight vs was þ*at* time, | | To ten al tiht vs was þat tim |
| Que*n* we na hele might se on hime, | | Quen we na hel moht se on him |
| Fra heued vnto þe fote. | 24346 | Fra heuid vnto þe fote |
| [H]ad he noght fre on all his fell, | | Hauid he noht fre on al his felle |
| In suime al falden dun i fell, | | In suim al faldin dun I fel |
| And þar als dede i lay; | 24349 | And þar als ded I lai |
| þat suime was of mi soru suage, | | þat suim was of mi soruing swage |
| Bot que*n* i raxed vp in sauage, | | I wist noht walewai |
| I ne wist bot walaway. | 24352 | |
| [W]id-vte*n* croice þe croice i bare, | | Wit outen croice þe croice I bar |
| þat croiced was, was all mi care; | [leaf 161, col. 1] | þat croicid wes was al mi car |
| Quen i on him biheld, | 24355 | Quen ik on him biheld |
| þe spere þai stock wid, wid wrang, | | þe sper þai stokid him wit wrang |
| þ*at* ilk mine hert it thoru stang, | | þat ilk mi hert it þoru stang |
| And heied me to heild. | 24358 | And hid me to held |

¶ þe nails þat him fest on rode,
Thoru mi hend and fete þai stode,
Sua luue vs samen band ! 24361
þe luue þat mar mai lei,
þe dome vs did to-gider drei,
Hard faand i þar-of fand. 24364

¶ Wen i was lighter o þat leue,
Fand i nathing me to greue,
Ne kind me kid bot god." 24367
Bot nu sco greues al again,
And dubles al his mod*er* pain
þat forwit sco wit-stode. 24370

¶ " Bot i þat fanded neuer ar,
Nu i wat o wo*m*man care,
And neue*r* i wist be-forn ;" 24373
For es naman sa wiss o lare,
þat ai can se þair tender fare,
For child þat þai ha born. 24376

[1]¶ A ! leuedi, hu þou fand it cuth,
þe sagh o symon muth, [1 lf 136, bk, col. 1]
þat he lang syþen tald. 24379
He said a suerd suld stik [ouer] thuert
To thirl thoru þin aun hert,
þat are þir cares cald. 24382

¶ Wel sorful was *þat* suerd and [sare],
Leuedi ! comforth of al vr care !
*þat* þe bitid þat tide, 24385
þou *þat* o soru ne wist noght are,
Nu þi soru it was þe mare,
*þat* boden þe was to bide. 24388

¶ " To bide i most wit-vten bote,
It raght mi hert al thoru þe rote,
Vnrideli on me rane ; 24391

COTTON

¶ þe nailis þat him þrange on rode
þorou mine hende & fete þai stode
squa loue vs sa*m*men bande.
þe loue þat neue*r*-mare mai leye.
to-gedder we did þa painis dreye
& þat ful harde I. fande.

¶ quen I. was liȝter of þat leue
in my childing I. fande na greue
bot bere mi childe wiþ gode.
bot now hit greuis me þat paine
& doublis hit wele mare againe.
þat be-fore wiþ-stode.

¶ of sorou knew I. neu*er* are
now I. wate of wo*m*man care
& neuer I. wiste be-forne.
for is na man sa wise in lare
þe sorou can tel of wo*m*mans fare
þat a childe has borne.

¶ A lauedi þou findis hit couþ.
þe sagh þat come of symeons mouþ.
þat he lange siþen talde [thwert
he saide a squorde sulde stike ou*er*-
þorou & þorou þine awen hert.
þat is *þer* caris calde.

¶ þiss sorouful was þat squorde & sare
lauedi confort of alle our care
þat þe be-tiddie . . . . .
þou þat of . . . . . .
for-þi þi st . . . . . .
þat nede[1] . . . . [1 MS. torn here]

¶ A-bide I most wiþ-outen bote. [lf 104, bk]
þat stode vn-to mine hert rote.
vn-rideli hit me rane.

FAIRFAX

| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |
|---|---|---|
| [þ]e nailes *þat* him fest on rode, | | þe nail þat him fest on rod |
| Thoru in hefd and fete þai ȝode, | | |
| Sua luue vs samen band! | 24361 | [*A gap in the MS.*] |
| þe luue *þat* neu*er*mar mai ley, | | |
| þi dome vs did to-gider drei, | | |
| Hard faand i þar-of fand. | 24364 | |
| [Q]uen i was lighter of þat leue, | | |
| [F]and i na-thing me to greue, | | |
| Na kind me kid bot gode." | 24367 | |
| Bot nu scho greues al again, | | |
| And dublis nu þis mod*er* pain | | |
| þat forwid scho wid-stode. | 24370 | |
| "[B]ot i þan fanded neu*er* are, | | |
| Nu i wate of womman care, | | |
| And neu*er* i wist biforn;" | 24373 | |
| For es na ma*n* sua wise i*n* lare, | | |
| *þat* all can se *þat* tend*er* fare, | | |
| Bot þai þat child has born. | 24376 | |
| [L]euedi! hu nu þu fand it cuth, | | |
| þe saue of symeons muth, | | |
| *þat* he lang siþen tald. | 24379 | |
| He said a suord suld stick ou*er*thuert | | |
| Toru and thoru þin aun hert, | | |
| þat er þir caris cald. | 24382 | |
| [F]ul sorful was *þat* suord a*n*d sare, | | |
| Leued! confort of vr care! | | |
| *þat* þe bitidd þat tide, | 24385 | |
| þu þat of soru na thing wist ar, | | |
| Nu þi soru it was þe mare, | | |
| *þat* tide þe was to bide. | 24388 | |
| "[T]o bide i most widuten bote, | | |
| It raght mi hert al to þe rote, | | |
| vnrideli on me rane; | 24391 | |

| | | |
|---|---|---|
| O mine vnro fand i na rest, | | of mine vn-roo. fande I. na rest. |
| And bodi ai mine hert to brest, | | & praied atte mine hert mote brest |
| Wit mani a grisli grane. | 24394 | wiþ mani & grisli grane. |
| ¶ Q*ue*n þ*at* mi sun was al for-bled, | | ¶ quen þat mi sone was al for-bled. |
| þat sua wit soru was forwit fedd, | | þat squa wiþ sorou was he fed. |
| Him thristed sare he said; | 24397 | him þrested sare he saide. |
| þai did him dight a bitt*er* drink, | | þai did him diȝt a bitt*er* drink. |
| Ne left þai forwit for na suinc, | | ne left þai noȝt for na squink |
| Of gall of aissil graid. | 24400 | of galle & aysel graide. |
| ¶ Q*ue*n he had tasted wit his muth, | | ¶ quen he had tasted wiþ his mouþ. |
| He it for-sok, was na selcuth! | | he hit for-soke was na selcouþ. |
| Bot cried ans and eft, | 24403 | bot þus he cried eft. |
| 'Mi fader,' he said, 'heloy, | | mi fader he saide þen heloy. |
| Mi lau*er*d godd, sai me nu qui | | my lorde god to þe I. cry. |
| þou has me þus bi-left?' | 24406 | my saule wiþ þe be left. |
| ¶ þan lete he dun his heued heild, | | ¶ þen lete he doun his heued helde |
| His seli saul al for to yeild, | | his cely saule for to ȝilde |
| In-til his fader hand; | 24409 | vn-til his fader hande |
| þe elementes þan murned all, | | þe elementis þen mirkenid alle |
| Q*ue*n þai sagh sua þair maker fall, | | quen þai sagh̄ þaire fourme falle |
| þ*at* wroght þam for to stand. | 24412 | þat wroȝt ham for to stande. |
| ¶ þe erth bigan to cmol and quak, | | ¶ þe erþ be-gan to tremble & quake |
| þe aier gun durken and to blak, | | þe wedder be-gan to derkin & blake |
| And murnd all wit him; | 24415 | & mourned alle wiþ him. |
| Bath su*nn* and mon wit-vten light, | | baþ su*nne* & mone wiþ-outen liȝt |
| Ou*er* al þe werld ne was bot night, | | ouer alle þe werlde hit was bot niȝt. |
| Al droued and wex dime. | 24418 | hit dronid & wex sa dim. |
| ¶ þe see to din, þe stanes claf, | | ¶ þe see to dyn þe stanis clafe. |
| þe temple fra þe rof al raf, | | þe temple fra þe rofe hit rafe. |
| þe ded ras o þair den; | 24421 | þe dede ras of þaire den. |
| Hali me*n* þ*at* had forwit ben, | | hali men be-fore had bene. |
| Al opind war þair graues sen, | [col. 2] | al opin ware þaire grauis sene. |
| þat cuth þair frendes ken. | 24424 | þat couþ þaire frendis ken. |
| COTTON | | FAIRFAX |

Of mine vnro fand i na rest, [col. 2]
And bodid al mi hert to brest,
wid mani a grisli grane. 24394

[Q]uen þat mi sun was all for-bled,
þat sua wid soru was forwid fed,
Him thristed sare and said; 24397
þai him dight a bitter drinck,
Ne left þai noght for þair suinck,
Of gall and aisel graid. 24400

[Q]uen he had tasted wid his muth,
He it forsoke, was na selcuth!
Bot crid anes and eft, 24403
"Mi fader," he said þan, "eloy,
Mi lauerd godd, sai me nu qui
þu has me þus bileft?" 24406

[þ]an lete he dun his hefd heild,
His seli saule al forto ȝeild,
In-till his fadir hand; 24409
þe elementis þan murned all,
Quen þai sau þair make fall,
þat wroght þaim forto stand. 24412

[þ]e erd bigan to riue and quake,
þe air gan durkin and to blake,
And murned all wid him; 24415
Bath sun and mone widvten light,
Ouer al þe werld ne was both night,
All droued and wex dim. 24418

[þ]e see to din, þe stanes clef,
þe temple fra þe rof it ref,
þe dede ras of þair den; 24421
Hali men þat had forwid bene,
All vp war þair grauis sene,
þat cuth þair freindes ken. 24424

¶ Q*ue*n i sagh þus all thinges skurn,
Vn-feland for þair lau*er*d murn,
Moght i me noght for-ber; 24427
þat me ne behouid wit-vten spar,
Of him þat i o bodi bar,
His baret wit him ber. 24430

¶ quen I. sagh̄ al þis werlde turne.
vn-felande for þaire lorde mourne
muȝt I. me noȝt for-bere.
þat ne me be-houid wiþ-out*en* spare
of him þat I. of bodi bare.
baret wiþ him to bere.

¶ Es na tung þat recken moght,
Ne naman hert to think i*n* thoght,
Mi soruing to þe teind; 24433
Bot þan mi murn was al-þer mast,
Q*ue*n þat i sagh him yeild þe gast,
þat me was suilk a freind. 24436

¶ is na tonge þat rekkin moȝt.
ne ma*n*nis hert to þink in þoȝt.
[1] . . . . to þe teinde. [[1] MS. torn]
. . . . . was maste.
. . . . . lde þe gaste
. . . . . nde.

¶ I sagh him dei, i sorud ai,
Mi site es al þat i can sai,
Mi tening es sa togh, 24439
Q*ua* ne wist forwit quat weping we[re],
Do list to me and þai mai here,
For nu wat i inogh. 24442

¶ I. sagh̄ him deye I. sorowed ay.
mi mischief I. ne tel hit may.
mi tening' is squa togh̄.
qua-sim of sorou nane has here.
herkin to me & ȝe mai lere.
for c*er*tis I. haue I.-nogh̄.

¶ I stod þan be þat reuful tre,
þ*a*t al mi soru was on to se,
þar-on was al mi sight; 24445
Apon mi tas of-sith i stod,
Roles ram-band to þe rode,
þat wa al þat i might. 24448

¶ I. stode vnder þat ruful tree.
þat alle mi sorou was on to se.
þ*er*-on was alle mi siȝt.
a-pon mi taas oft-siþe I stode
roles raxlande to þe rode
na mare do I. ne muȝt.

¶ Botq*ue*n þ*a*t i ne moght elles sp[ede],
Dun to fal þan most i nede,
To climb had i na hald; 24451
Bot als ferrsu*m* i moght reke,
To kis þat tre was blodi weke,
Was na mar will o wald. 24454

¶ bot quen þat I muȝt noȝt spede
doun to falle þen mote I. nede.
to climbe had I. na halde.
bot als ferre as I. mote reke.
to kis þe tree of blode wiþ weke
was na mare wille of walde.

¶ Luue me did him ferrer bede
þan i moght cu*m* til end wit dede,
Mar wend i þan i moght; 24457

¶ & ȝet I. did me for*þer* bede.
þen I. muȝt come til ende w*ith* dede
mare wende I. þen I. moȝt.

COTTON FAIRFAX

[Q]ue*n* i þus sau al thinges skurn,
vnfeland for þair lau*er*d murn,
Might i me noght for-bere; 24427
þ*a*t me ne bihoued widute*n* spar,
Of him þ*a*t i of bodi bare,
His baret wid him to bere. [leaf 161, back, col. 1]

For es na tung þ*a*t rekin moght,
Ne manes hert to thinc in thoght,
Mi murning to þe teind; 24433
Bot þan mi murn was alþ*er*mast,
Qua*n* þ*a*t i sau him ȝeilde þe gast,
þat me was suilk a freind. 24436

[I] sau him dei, i sorud ay,
Mi site es all þ*a*t i can say,
Mi tening es sua togh, 24439
Qua ne wist forwit q*ua*t weping ware,
List to me and þai mai here,
For nu wate i enogh. 24442

[I] stod þan bi þ*a*t reuful tre,
þat all mi soru was on to se,
þar-on was all mi sight; 24445
Apon mi taas oft sith i stod,
Roles raxland to þe rode,
þat was all þat i might. 24448

Bot qua*n* þ*a*t i ne might ellis spede,
Dun to fall þan must i nede,
To climb had i na hald; 24451
Bot als ferr als i might reke,
To kisse þ[a]t tre was blodi weke,
was na mar will of wald. 24454

[L]uue me did me ferrer bede
þan i might cum til end wid dede,
Mor wend i þan i moght; 24457

1400 "I THOUGHT COULD I ONCE REACH HIM WITH MY HAND I SHOULD HAVE BEEN BETTER." AH! LADY, WHAT MARTYRDOM! THY FACE IS WAN, THOU FINDEST

| | | |
|---|---|---|
| Baldli bedd i vp mi hend, | | baldeli putte I. vp my hende. |
| Haf wo*n*nen to mi sun i wend, | | haue wo*n*nin to my sone I. wende |
| Allas! al was for noght. | 24460 | bot doun I. felle . . . . . |
| ¶ Me-thoght moght it apon hi*m* rine, | | ¶ Me [þoȝt muȝt] I. a-pon him rine |
| Mi le*n*man leif and lau*er*d mine, | | mi leueli sone & lorde myne. |
| þus bri*n*nand in mi bale, | 24463 | þus brennande in mi bale. |
| And wit mi hand him ans reche, | | & wiþ mine hande him anis reche |
| He þat all sare was vnto leche, | | of al mi sorou he muȝt me leche |
| I suld ha ben all hale." | 24466 | & make me sounde & hale. |
| ¶ Ha! ha! leuedi, sli martirdom, | | ¶ Now lauedi suche martirdome |
| Q*ua* might it tell he suld ha tom, | | I. con noȝt telle. ne has na tome |
| Quat langur was it laid; [leaf 137, col. 1] | | quat angre on þe was laide. |
| þi saul es molten al to ded, | 24470 | þi bodi is wanne as þou ware dede |
| þi face es wan as ros vnrede, | | quere is þi faire blode was rede |
| Als forwit þat þe was said. | 24472 | & in þi bodi graide. |
| ¶ Nu findes þou na bett*er* bliss | | ¶ Now findis þou na bett*er* blis. |
| þan þi suns blod to kis, | | bot þi sone blode to kis. |
| þat spred es on þe gress; | 24475 | þat spred is on þat gresse. |
| "Soth," coth þou, "bot yeitt i sale, | | soþ ho saide bot ȝet I. sale. |
| Be broght al clene vte o mi bale, | | be broȝt al clene out of mi bale |
| Q*ue*n mi sun willes es. | 24478 | quen mi sone willis is. |
| ¶ Her-wit come me son succur | | ¶ here-wiþ come me [illegible]e socour |
| And sum lightnes o mi lang*ur*, | | & sum liȝtnes of mi langour |
| Ioseph and nichodeme, | 24481 | Iosepħ & nichodeme. |
| Mi sun to mensk, and sua þai did, | | mi sone to menske & squa þai did |
| For all wirscip til him þai kidd, | | for muche worshepe til hi*m* þai kid |
| þair come was me ful quem. | 24484 | þaire come was me ful queme [1 leaf 104.] |
| ¶ Wit þaim god chere þai broght inogh, | | [1] wiþ ham gode gere þai broȝt I.-nogħ |
| Vte of his fete þe nails drogh, | | out of his fete þe nailis þai drogħ |
| And [als] vte of his hend, | 24487 | al-squa out of his hende. |
| Q*ue*n i sagh son warto þai tight, | | & quen I. sagħ quar-to þai tiȝt |
| Al mi licam can þai light, | | mi hert be-gan to rise & liȝt |
| And mi mode a-mend. | 24490 | & my chere to amende. |
| COTTON | | FAIRFAX |

Baldli bedd i vp mi hend,
Haue wonen, to mi sun i wend,
Allas ! al was for noght. 24460

[M]e-thoght might i apone him rine,
Mi lemman lijf, and lauerd mine,
þus brinand in mi bale, 24463
And wid mi hand him anes reche,
He þat all sare was wont to leche,
I suld haue bene all hale." 24466

[H]a ! leuedi, sli martirdome,
[1]Qua might it tell he suld haue tome,
Quat langur was þe laid ; [1 col. 2]
þi saul es multen al to dede, 24470
þi face es wann sua rose vnred,
Als forwid þe wa said. 24472

[N]u findes þu na better blis
þan es þi sunes blode to kiss,
þat spred es on þat griss ; 24475
" Soth," coth þu, " bot ȝeit i sale,
Al clene be broght vte of mi bale,
Quen mi sun willis ess. 24478

[H]ere-wid com me sone socure,
And sum lightnes of mi langur,
Ioseph and nichodeme, 24481
Mi sun to menske, and sua þai did,
For all worschip til him þai kid,
þair cum was me ful queme. 24484

[W]id þaim broght þai gere enogh,
vte of his fete þe nail droght,
And als vte of his hend, 24487
Quen i sau sone quarto þai thight,
All mi licam bigan to light,
And mi mode to mend. 24490

¶ Q*uen* i him had in armes fald,
þat suet flexs all dri and cald,
Behaldand on his wondes, 24493
þan bigan mi gle to gru,
Mar þan animan wald tru,
And neud me mi stondes. 24496

¶ quen I him had in armis falde
þat squete flesshe baþ drye & calde
be-haldande on his woundis.
þen be-gan mi chere to growe.
mare þan ani man wille trowe
þat newed me mi stoundis.

¶ Bot þar-of brued me su*m* bote,
þ*at* i moght toche him hand and fote,
And hald him in mi barme; 24499
Ne moght i noght for-ber grete,
Bot q*uen* i sa moght kis þat suete,
þe vnharder was mi harm. 24502

¶ bot þ*er*-of had I. muche bote
quen I. muȝt touche him hand & fote.
& halde him in my barme
ne muȝt I. noȝt for-bere mi grete
bot quen I. kis him muȝt þ*at* squete
hit slokkenid muche mine harme

¶ On him mi hefd i scock, and said,
'Vngretli, leif sun, er þou graid!
Quat has þou said or wroght, 24505
Quer þou did ani feluni,
Or ani man*er* o plight, for qui?
Nai, nai, did þou noght. 24508

¶ on him mi heued I. shoke & saide
vn-semeli leue sone artow graide
quat has þou saide or wroȝt.
que þ*er* euir þou did ani feloni.
or ani maner of pliȝt for quy.
nai nay ne dide[1] þau noȝt. [1 dide *crossed through*]

¶ Nai leue sun! had þou na wijt,
For to suffer sli despijt,
Bot al it was for-þi 24511
þat þou wald boru man o wa,
O meknes leue him sample sua,
þat þou come for to bi. 24514

¶ nai leue sone was þ*er* na wite
at þou sulde suffre such dispite
bot alle hit was for þi.
þat þou walde borou man of wa.
of mekenes leue ensaumple squa
at þou come for to by.

¶ Her in mi barm hald i þe ded, [col. 2]
Allas! quat es me nu to red,
I wrechidest of all! 24517
Allas! quat es mi mikel mirth
O ioi þat i had in mi birth,
Sua fersli to fall. 24520

¶ here in mine arme I. halde þ*e* dede
allas quat is me best to rede.
I. am a wrecche of alle.
allas quare is mi mikil mirþ
of ioy þat I. had in my birþ.
squa ferli doun to falle.

¶ Me es ful wa, ful wa es me!
To grete es turnd al mi gle,
Na blis mai mak me blith. 24523

¶ me is ful wa. wa is me
to grete is turnid alle mi gle.
na blis mai make me bliþe

COTTON FAIRFAX

[Q]uen i him had in armis fald,
*þat* suete fless bath dri and cald,
Bihaldand on his wondis, 24493
*þ*an bigan mi gle to grou,
Mar *þ*an ani man wald trou,
And neu me mi stundis. 24496

[B]ot *þ*arof breud me sum bote,
*þat* i might kis him hand a*n*d fote,
And hald him in mi barm; 24499
Ne might i noght forbere mi grete,
Bot que*n* i kist his muth sa suete,
*þ*e lesse it was mi harm. 24502

[O]n him mi hefd i schok, and said,
vngertli, leue sun, art *þ*u graid!
Quat has *þ*u said or wroght, 24505
Que*þ*er *þ*u did ani feluni, [leaf 162, col. 1]
Or ani maner of plight for qui?
Nay, nay, ne did *þ*u noght. 24508

[N]ay leue sun! had *þ*u na wite,
Forto suffers like despite,
Bot all it was for-*þ*i 24511
*þ*at *þ*u wald boru man of wa,
Of mekenes leue hi*m* sample sua,
*þat* *þ*u come for to bi. 24514

[H]ere in mi barm hald i *þ*e dede,
Allas! quat es me nu to rede,
I wrechedest of all! 24517
Allas! q*uar* es mi mekil mirth
Of ioy *þ*at i had in *þ*i birth,
Sua ferali nu to fall. 24520 Sa fersli to fal . . . . . [leaf 13]

[M]e es ful wa, ful wa es me! Me es ful waful wa es me
To grete es turned all mi gle, To gret es turnid al mi gle
Na blis mai make me blith. 24523 Na blis mai mak me bli*þ*e

GÖTTINGEN EDINBURGH

If þou sun, wil mi murning mend,
I wald in me þat þou wald send,
þine haligast eft sith. 24526

¶ þat mikel ioi me was vm-sett
Q*ue*n i was wit þat angel gret,
In mi licam þou light, 24529
þat mikel ioi i þan was in,
Vnethes mai i þar-of min,
Sua mat i am o might.' 24532

¶ I kest him þan bath fru*n*t and chek,
Muth and nese, and eien eke,
Ai quils i moght drei; 24535
Bot q*ue*n i sagh þat face be-spitt,
And thogh apon þat juus flitt,
þe tere fell o min ei. 24538

¶ I murnand mod*er* þus for-madd,
In sterin stanging was i stadd,
Sa war mi stundes store; 24541
Mi lijf was ded, ded was mi lijf,
þus was i stiked al wit strijf,
To tell al war ful tore. 24544

¶ Nu i lig and no i stand,
Bunden þus in balful band,
Bot hope o bote i bare, 24547
O bale and bote suilk was mi soru,
He hight to rise þe thrid moru,
þat hope for-kest mi care. 24550

¶ þan nichodeme þat dughti knight,
Wit ioseph nam þat cors to dight,
To beri als was best. 24553
For luue bad i þam for to bide,
Oiþer to lai me be his side,
To-geder for to rest. 24556

COTTON

if þou sone wil mi mo*ur*ning mende
I walde in me atte þou walde sende
þine haligaste to kiþe.

¶ in mikil ioy I. was vmsette
quen I was wiþ þat angel grette
in mi licame þou liȝt.
þat mikil ioy þat I. was in.
vnneþis mai I. *þer*-of Myn.
squa mate I. am of miȝt.

¶ I kis him þan baþ frunte & cheke.
mouþ & neise & eyen eke.
ay quilist I. muȝt dreye.
& quen I. sagh̄ þat face be-spitte
& þoȝt a-pon þat iewes flitte
þe tere felle on mine eye.

¶ I mournande moder þus for mad
vn-sturen stakid was I. stad.
squa ware mi stoundes felle
mi leue was dede. dede was mi life
þus was I. stikid alle wiþ strife
wele mare þan I. con telle.

¶ now I. lye & now I. stande.
bundin þus in baleful bande.
bot bote he hiȝt me þare.
of bale & bote suche was mi sorou
he hiȝt to rise þe þrid morow.
þat hope for kest mi care.

¶ þen nichodeme þat duȝti kniȝt.
wiþ iosepḣ toke þat cors to diȝt.
to biry als was best.
for loue I. bad ham for to bide.
or ellis to lay me bi his side
to-gedder for to rest.

FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| If þu sun, wil mi m*urni*ng mend, | | If þu wil sun mi murning mend |
| I wald in me þ*at* þu wald send, | | I wald in me þat þu wald send |
| þin hali gast eft sith. | 24526 | þin hali gast eft siþ |
| [þ]at mekil ioi me was vmsett | | þat mikel ioi I was vmset |
| Que*n* i was wid þe angel grett, | | Quen I was wit þat angel gret |
| In mi bodi þu light, | 24529 | In mi likham þu lyht |
| þat mekil ioi i þan was in, | | þat mikil ioi þan was I in |
| vnethes mai i þar-of min, | | Vnneþe nu mai I þarof min |
| Sua mate i am of might. | 24532 | Sua mat ik am of miht |
| [I] kist him þan bath frunt a*nd* cheke, | | I kissid him baþe frunt and chek |
| Muth and nese, and eien eke, | | Muþe and nes and ein and chek |
| At-quilis i might drei; | 24535 | Ai quilis I moht drei |
| For quen þi face bespitt, | | Bot quen I sau þat face bispit |
| And thoght apon þe iuus flitt, | | And þoh apon þa iuwis flite |
| þe tere fell dun of mine eie. | 24538 | þe tere fel of min ey |
| [I] murnand mod*er* þus for-made, | | I murnand moder þus for mad |
| vnsterin staikid was i stadd, | | Vnsterin staking was I stad |
| Sua war mi stundes store; | 24541 | Sa wa mi stondes stor |
| Mi lijf was dede, dede was mi lijf, | | Mi lif was ded ded was mi lif |
| þus was i stikid all wid strijf, | | þus was I stikid al wit strife |
| To tell it war ful tore. [col. 2] | 24544 | To tel it war ful tor |
| [N]u i ligg and nu i stand, | | Nu I lig and nu I stand |
| Bunden þus in balful band, | | Bundin þus in balful band |
| Bot hope of bote i bare, | 24547 | Bot hop of bute I bar |
| Of bale and bote slik was mi soru, | | Of bale and bot sulk was mi soru |
| He hight to rise þe thrid moru, | | He hiht to ris þe þred moru |
| þat hope for-kest mi kare. | 24550 | þat hop forkest mi kar |
| [þ]an nichodeme þ*at* doghti knight, | | þan nicodem þat duhti kniht |
| wid ioseph nam þ*at* cors to dight. | | Wit Iosep nam þat cors to diht |
| To beri it als was best, | 24553 | To birin als was best |
| For luue badd i þan forto bide, | | For lufe I bad þaim for to bide |
| Ouþ*er* to lay me bi his side, | | Or for to lai me by his side |
| To-gider for to nu rest. | 24556 | Togider for to rest |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

¶ I blisced oft mi blisful child,
Had neuer moder nan sa mild,
þat eu*er* me mines to min; 24559
þai wald ha berid him ful fain,
[1] Bot i him held wit al mi main,
Sa lath us was to tuin. [[1] leaf 137, bk, col. 1]

¶ 'Freindes,' i said, 'þat es sa fre,
For drightin luue yee reu o me,
Mi praier for to here, 24565
A quil yee latt him lij here stil,
Yee mai do siþen all your will
Wit mi derling sua dere. 24568

¶ On him bi-hald es al mi blis,
And al mi bale q*uen* i him mis;
Yee reu o me for-þi; 24571
Sin i him mai noght haue in lijf,
Gis me him ded, wit-vten strijf,
Fre for your curtesi. 24574

¶ Leuer me war to ded be driuen,
þan efter his lijf for to liuen,
I ne roght q*uat* ded it war.' 24577
þat blissed bodi to wind þai wald,
And i bigan it to wit-hald,
Sli strijf tuix us was þar. 24580

¶ "A! leuedi, qua hard euer in lede
Of ani rune sa reuful rede,
Talking for to tell; 24583
þis semed strijf, bot this was nan,
For bath your will was in an,
Sene was als siþen fell. 24586

¶ þi sun to wirscip, wald þai son,
And sua þou wald þat it war don,
If luue þe ne ledd to lite. 24589

COTTON

¶ I. blessed oft mi blisful childe.
had neu*er* moder nane sa milde.
þat euer man muȝt myn.
þai walde haue biried hi*m* ful faine
bot I. him helde wiþ al mi maine.
sa laþ vs was to twin.

¶ frendis I. saide ȝe ar ful fre.
for goddis loue ȝe rew of me.
mi praier for to here.
a quile ȝe late him ly here stille.
ȝe mai do siþin alle ȝour wille.
wiþ mi derling sa dere.

¶ o*n* him be-halde. is alle mi blis
& alle mi bale quen I. him mis.
ȝe rew of me for-þi.
sin I. him mai noȝt haue in life
gif me him dede wiþ-oute*n* strife.
gode for ȝour curtesy.

¶ leyuer me ware to dede be driuen.
þen ofter his life for to liuen.
I. ne roȝt quat dede hit ware
þat blessed bodi to winde þai walde
& I. be-gan againe to halde
suche strife twene vs was þare.

QUa. herde eyuer in ani lede. [f 105, back]
of rime in boke squa ruful rede
or in talking telle.
þis semid strife bot hit was nane
baþ ȝour willis accorded in ane.
sene was als siþen felle.

[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| [I] blisced oft mi blisful child, | | I blicid oft mi blisful child |
| Had neu*er* mod*er* nan sua mild, | | Hauid neuir moder nan sa mild |
| þat eu*er* me mous to min; | 24559 | þat euir me muþis to min |
| þai wald haue berid hi*m* ful fain, | | þai wald haf birid him ful fain |
| Bot i him held wid all mi main, | | Bot ik him held wit al mi main |
| Sua lath me was to tuin. | 24562 | Sa laþe vs was to twin |
| '[F]reindes,' i said, 'þ*at* es sua fre, | | Frendis I said þat es sa fre |
| For drightin luue ȝe reu on me, | | For drihtin luf ye rew of me |
| Mi praier for to here, | 24565 | Mi praier for to her |
| A quile ȝe late him li her still, | | A quil lat ye him her li stil |
| ȝe mai do siþen all ȝur will | | Ye mai do siþin quat ye wil |
| Wid mi dereling sua dere. | 24568 | Wit mi derling sa der |
| [O]n him bihaldes al mi bliss, | | On him bihaldis al mi blis |
| And all mi bale qua*n* i him mis, | | And al mi bal quen ik him mis |
| ȝe reu on me for-þi; | 24571 | Ye reu of me for þi |
| Siþen i mai hi*m* noght haue i*n* lijf, | | Sin I him mai noht haf in lif |
| Giues me hi*m* dede, widuten strijf, | | Gifs me him ded witouten strif |
| Fre for ȝure curtasie. | 24574 | Fre for your curtaisi |
| [L]euer me war to dede be dreuin, | | Leuir me war to ded be driuin |
| þan efter his lijf forto liuen, | | þan eftir his lif for to liuin |
| I ne roght quat dede it ware.' | 24577 | I ne roht quat ded I war |
| þ*at* blisced bodi to wind þai wald, | | þat bliced bodi to wind þai wald |
| And i bigan it to wid-hald, | | And I biguþe it withald |
| Sli strijf tuix vs was þare. | 24580 | Suilk strif bitwix vs was tar |
| "[L]euedi, qua herde eu*er* inlede | | A leuedi qua herd euir in led |
| Of ani rune sua rewful rede, [leaf 162, bk, col. 1] | | Of ani run sa reuful red |
| Talking forto tell; | 24583 | Talking for to telle |
| þis semed strijf, bot it was nan, | | þis semid strif bot it was nan |
| For bath ȝur willis was in an, | | For baþe your blis it was an |
| Sene was als siþen fell. | 24586 | Sen was als siþin fel |
| [þ]i sun do worschip, wald þai sone, | | þi son to worsip wald þai son |
| And sua þai wald þ*at* it war done, | | An sua þa wald þat it war don |
| If luue þe ne ledd to lite. | 24589 | If lufe þen led to lite |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

| | |
|---|---|
| þof þou wald þai birid þi barn, | [ . . . . . |
| His lijk ful lath was þe to warn, | . . . . . |
| þat slak was o þi site. 24592 | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| ¶ Suilk it was yur suet discord, | ¶ suche I. was þorou squete discorde |
| Discord o muth, of hert a-cord, | discorde of mouþ of hert accorde. |
| Als freindes bath and fede; 24595 | bot forþ ho lete him lede |
| Q*ua*t did yee þan, leuedi sai mar?" | & þus shortli wiþ-outen mare |
| "Bot nichodem and ioseph bar | Nichodeme & Ioseph̃ bare. |
| To delue þat bodi ded. 24598 | to delue þat bodi dede. |
| ¶ Q*ue*n his licam in stan was laid, | ¶ quen his licame in þrugh̃ was laide. |
| Allas! allas! ful oft was said, | allas allas ful oft was saide. |
| Noght for him allan, 24601 | noȝt al for him allane. |
| Bot alsa for mi sorful scurs | bot al-squa for my sorouful shouris |
| þat þai sagh ledd wit sli lang*urs* | þai sagh̃ me make wiþ suche langouris |
| All mened þam o mi mane. 24604 | alle menid of mi mane. |
| [¶] O mi mane mare, q*ua*t mai i mene, | ¶ of my mane quat mai I. mene. |
| For to glid þus wit trei and tene, | bot þus I. was in sorou & tene. |
| Als taght me was þat tide, [col. 2] | lengande *þer* þat tide |
| Q*ue*n o*þer* men war went o wai, | quen o*þer* men ware went a-way. |
| Apon mi suns tumb i lai, | a-pon mi childe toumbe I. lay. |
| þar bedd i for to bide. 24610 | *þer* þoȝt I. for to bide. |
| ¶ Atte last left i allan, | ¶ atte laste left I. *þer* allane. |
| Kissand eu*er* ilike þat stan | kissande euer ilike þat stane |
| þat mi leif lai vnder; 24613 | *þer* mi life lai vnder. |
| þan com mi cosin sant iohan, | þen come mi cosin Iohn̄ a-nan. |
| þ*a*t þan o welth was al mi wan, | þat þen of welþ was al mi wane |
| Mi soru fra me to sunder. 24616 | mi sorou fra me to sundre. |
| ¶ To me reuful he raght his hand, | ¶ To me reuþful he raȝt his hande |
| On fote vnethes moght i stand, | on fote vnneþ muȝt I stande. |
| Sua lam in lime and lith; 24619 | ouer-co*m*men in lime & liþ. |
| Vnto þe tun þan i me ledd, | vn-to þe toun þen he me led. |
| And o*þ*er wi*m*men murnand medd, | & o*þer* we*m*men mournande med. |
| þai went us þider with. 24622 | þai went vs þidder wiþ. |
| COTTON | FAIRFAX |

| | | | |
|---|---|---|---|
| þou þu wald þai birid þi barn, | | þho þu wald þai birid þi barn | |
| Ful lath was þe his like to tharn, | | His lif was te ful laþe to þarn | |
| þat slake was of þi site. | 24592 | þat slak was of þi silit | |
| [S]uilk it was, ȝur suete discord, | | Suilk it was yor suet discord | |
| Discord of muth, of hert acord, | | Discord of muþe of hert acord | |
| Als freindes bath and fede ; | 24595 | Als frendis baþe and fed | |
| Quat did ȝe þan, sai leuedi mar?" | | Quat did ye þan sai lefdi mar | |
| "Bot nichodeme and ioseph bar | | Bot nicodem and iosep bar | |
| To delue þat bodi dede. | 24598 | To delue þat bodi ded | |
| Que*n* his licham in stane was laid, | | Quen his likham in stan was laid | |
| Allas! allas! ful ofte was said, | | Allas allas ful oft was said | |
| Noght all for him allane, | 24601 | Noht al for him allan | |
| Bot alsua for mi reuful schurs | | Bot alsua for my sorful scuris | |
| þat þai sau ledd wid sli langurs | | þat þai sah led wit sli languris | |
| All mened of mi mane. | 24604 | Al menid þaim of mi man | |
| [O]f mi mane mare, qu*at* mai i mene, | | Of mi man mar quat mai I men | |
| Fortugild þus wid trai and tene, | | For tuglid þus wit trai and ten | |
| Als taght me was þat tide, | 24607 | Als taht me was þat tide | |
| Quen o*þer* me*n* war went away, | | Quen oþir men war went awai | |
| Apon mi sun tumb þan i lay, | | Apon mi sonis tumb I lai | |
| þar bedd i for to bide. | 24610 | þar bed I for to bide | |
| [A]t þe last left i allane, | | At þe last left ik allan | |
| Euer elike kisand *þat* stane | | Kissand euir elik þat stan | |
| þat mi lijf lay vnder ; | 24613 | þat mi lef lai vnder | |
| þan com mi cosin saint iohan, | | þan com mi cosin saint Iohan | |
| þat þan of welth was al mi wan, | | þat þan of welþe was al mi wan | |
| Mi soru fra me to sundre. | 24616 | Mi soru fra me to sunder | |
| [T]o me reuful he raght his hand, | | To me reuful he raht his hand | |
| On fote vnethes might he stand, | | On fot vnneþis moht I stand | |
| Sua lame in lime and lith ; | 24619 | Sa lam in lim als liþe | |
| vnto þe tun þan he me ledd, | | [col. 2] Vnto þe ton þan he me led | |
| And o*þer* wimme*n* m*ur*nand a*nd* medd, | | And oþer wimmen murnand med | |
| þai went vs þid*er* with. | 24622 | þai went vs þider wit | |
| 89 GÖTTINGEN | | EDINBURGH | |

¶ Mani o þaa þat wit me mett
For mi greting ful sare þai grett,
And sighed sare wit-all, 24625
Fra me ne wald þai na wight tuin,
Til i com til mi cosin in,
þar stabild[1] þai mi stall. [[1] MS. stalild]

¶ mani a wo*m*man wiþ me mette.
& for my weping[1] sare þai grette.
& sighed sare wiþ alle.
fra me walde þai noȝt twin.
til I. come to mi cosignis in.
þ*er* stabled þai mi stalle.

¶ þar lai i in mi luue langing,
Ai to mi sun dere vprising,
þat faith i was in fest; 24631
Iohn luued me if he moght mar
þan his mod*er* þat him bar,
He yeild him þat mai best. 24634

¶ þ*er* lay I. in mi loue langing[1].
ay to mi sonis vprising[1].
þat faiþ was in me feste.
Ioh̄n louid me if he muȝt mare.
þen his moder þat him bare
c*r*ist ȝilde him atte mai best.

¶ Sa seke i was and sar for soruu,
Q*ue*n mi sun ras þe thrid moruu,
All til his thrugh þai thrang, 24637
Moght i not þider-ward a fote,
Ne for to bede was me na bote,
þat lett thoght me ful lang." 24640

¶ squa seke I was & sare for sorow.
quen my sone ras þe þrid morow.
vn-til his þrugh̄ þai þrange.
muȝt I. noȝt ga þidder a-fote
ne for to couette was me na bote
þat lette þuȝt me ful lange.

¶ "Fullang leuedi thoght me þ*at* lett,
And þof it was mi bale al bett,
For þan greu all mi gle; 24643
Wit o*þ*er wi*m*men þat him soght,
Send bodeword til him þou moght
I languis al for þe." 24646

¶ certis saide Ioh̄n now here I. telle
þi sone is risin wiþ-outen dwel.
now growes al mi glee,
wiþ o*þ*er we*m*men þat him soȝt.
sende bodeworde to þi sone þou moȝt
to come & speke wiþ þe.

¶ Of þil langur was þou light,
Bird o blis, na sun sa bright,
And al þin bales bett; 24649
þi suet sun sa hale o light
Sou þi comforth wit his sight,
Q*ue*n yee war samen mett. 24652

¶ Lauedi of sorou þou mai be liȝt
birde of blis na su*n*ne sa briȝt.
& alle þine balis bette.
þi squete sone squa trew of hiȝt
he wil þe conforte with his siȝt
quen ȝe to-gedder ar mette.

¶ þou had him siþen till al þi will,
For al þi ioi wald he ful fill, [f. 113 b, col. 1]
Again sa strang a stour; 24655

¶ he is þi sone meke atte wille
& þi ioy he wil fulfille.
a-gaine squa st*r*ange a stoure.

COTTON FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| [M]ani of þai þ*at* wid me mett | | Mani of þat wit me met |
| For mi greting sare þai grett, | | For mi greting ful sar þai gret |
| A ! sighed sare wid-all, | 24625 | And sihet sar wit alle |
| Fra me ne wald þai noght tuin, | | Fra me wald þai nawit twin |
| Til i come til mi cosin in, | | Til I com mi cosinis Inne |
| þar stablid þai mi stall. | 24628 | þar stabeld þai mi stalle |
| [þ]ar lai i in mi luue langing, | | þar lai I in mi lof langing |
| Ay to mi suns vprising, | | Ai to mi sonis vprising |
| þat faith in me was fest; | 24631 | þat faiþe I was ifest |
| Iohn luued me if he might mar | | Ion luued me if he miht mar |
| þan his moþ*er* þat him bar, | | þan his moder þat him bar |
| He ȝeilded him þ*at* mai best. | 24634 | He yeld him þat mai best |
| [S]ua seke i was and sar for soruu, | | Sa sek I was and sar forsoruin |
| Que*n* mi sun ras þe thrid moru, | | Quen mi son ras þe iij mornin |
| All till his graue þai thrang, | 24637 | Al til his þruh þai þrang |
| Might i noght diderward a fote, | | Moht I noht þiderward afot |
| Ne forto bid me was na bote, | | Ne for bed was me na bot |
| þ*at* lett thoght me ful lang." | 24640 | þat let þoht me ful lang |
| "[F]ul lang, leuedi, thoght me þ*at* lett, | | Ful lang leuedi þoht me þat let |
| And thoght it was mi bale all bett, | | And þoh þan was þi bal al bet |
| For þan greu all mi gle; | 24643 | For grew al þi gle |
| wid oþ*er* w*im*men þ*at* him soght, | | Wit oþir wimen þat him soht |
| Send bodword to þi leif þu noght | | Send bodwor[d] to þi leue þu moht |
| In langurs all for þe." | 24646 | In lagins[1] al for þe [1 *read* I languis] |
| [O]f all þis langur was þu light, | | Of al þis langur was þu lift |
| þu bird of blis, na sun sua bright, | | Bird of bliss na sune sa briht |
| And all þine balis bett; | 24649 | And al þin balis bet |
| þi suete sun sua hale of hight | | þi suet sun sa halle of hiht |
| Son he þe conford wid his sight; | | Son he þe confort wit his siht |
| Quen ȝe war samen mett. | 24652 | Quen ye war samin met |
| [þ]u had him siþen till all þi will, | | þu hauid him siþin til al þi wille |
| For all þi ioi wald he ful-fill, | | For al þi ioi wald he fulfil |
| Again sua strang a stour; | 24655 | Ogain sa strang a stur |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

| | | |
|---|---|---|
| þar þou him nu has al in blis, | | now is he lorde in lastande blis |
| Leuedi us þiderward þou wiss, | | lauedi þidderward vs wisse. |
| Wit saand o þi succur. | 24658 | wiþ sande of þi socoure. |

[*Apostrophe to Saint John.*]

| | | |
|---|---|---|
| ¶ Iohn, ful seli was þou sene, | | ¶ Iohn fu[l] cely was þou sene. |
| þat suilk a mod*er* als i mene | | þat suche a moder as I. mene |
| Was to þi keping taght; | 24661 | was to þi keping taȝt. |
| To kep þou tok þat maiden clene, | | to kepe þou toke *þat* maiden clene |
| And sua was þou wit-vten wene, | | & squa was þou wiþ-outen wene |
| þat sua þat leuedi laght. | 24664 | þat squa þat lauedi laȝt. |
| ¶ þar was þe raght a riche relike, | | ¶ *þer* was þe raȝt a riche relike. |
| Mai tresur nan be þar-to like, | | mai tresour nane be þar-to like |
| O metal ne o stan; | 24667 | of metalle ne of stane. |
| Bot godds aun druri dere, | | bot *cr*istis awen druri dere |
| þat o pris mai ha na pere, | | þat of pris mai haue na pere |
| Na mai certes nan. | 24670 | and ellis c*er*tan nane. |
| ¶ To faintese was þi faith na fere, | | ¶ to trauþ had þi faiþ na fere |
| For-þi þou was his tresurrer, | | for-þi þou was his tresurere. |
| On traister nan to tru; | 24673 | squa t*r*isti nane to traw. |
| Ful graithli was þar g*rac*e þe g*ran*t, | | ful graideli was þat g*r*ace giuen þe |
| For-qui his mod*er* was þi naunt, | | for quy his moder at þou sulde be |
| Sua worthi nan os þou. | 24676 | squa worþi nane to shaw. |
| ¶ þar-til þe worthiest he madd, | | ¶ *þer*-to for worþiest he þe dide |
| Wit mekenes and wit maiden-hed, | | wiþ mekenes & wiþ maydenhede |
| For-þi es þam ful wele, | 24679 | for-þi is ham ful wele |
| Man or wo*m*man, q*ue*þer it be, | | man or wo*m*man que*þer* hit be |
| þat liues in wirginite, | | þat liuis in virginite |
| Q*ua*t fanding þat þai fele. | 24682 | quat fonding atte þai fele. |
| ¶ He *þat* in maiden-hede es less, | | ¶ he *þat* in maidin-hede is lele [leaf 106] |
| He ledis lijf lik til angels, | | he ledis life like angel. |
| For uirgins all ar þai; | 24685 | for virginis alle ar þai. |
| Bot þis leueli ladi *þat* likes quon | | bot lely kepis hit ful sone |
| Fra þat it ans be fordon, | | & hit anis be for-done. |
| It es for eu*er* and ai. | 24688 | hit is for euer and ay. |

COTTON FAIRFAX

| | | | |
|---|---|---|---|
| þar þu him has nu all in blis, | | þar þu him nu hauis al in blis | |
| Leuedi ! diþerward vs all wiss, | 24657 | Leuedi þiderward vs wis | |
| Wid fand of þi socur. Amen. | [leaf 163, col. 1] | Wit [1] fand of þi socur | [1 MS. wat] |

[*Apostrophe to Saint John*].

| | | |
|---|---|---|
| [I]oh*a*n, ful seli was þu sene, | | Iohan ful leli was tu sen |
| þat suilk a mod*er* als i mene | | þat swilk a moder als ik of men |
| was to þi kepinng taght; | 24661 | Was to þi keping taht |
| To kepe þu take þ*a*t maide*n* clene, | | To kep þu tok þat maidin clen |
| And sua was þu widute*n* wene, | | And sua was tu witoutin wen |
| þat sua þat leuedi laght. | 24664 | þat sua þat leueli laht |
| [þ]ar was þe raght a riche relike, | | þar was te raht a riche relik |
| Might tresur nan be þar-to like, | | Mai tresur nan be þar to lik |
| Of metel ne of stane; | 24667 | Of metal na of stan |
| Bot cristes aun dreuri dere, | | Bot cristis awin dreuri dere |
| þat of pris mai haue na pere, | | þat of pris mai haf na per |
| Nai, nai! certis nane. | 24670 | Nan nai certis nai |
| [T]o faintise was þi faith na fere, | | To faintis was ti faiþe ne fere |
| Forþi þu was his aun tresurrere, | | For þi þu was his tresorer |
| On traister one nan to trou; | 24673 | On traister nan to tru |
| Ful graithli was þ*a*t g*ra*ce þe grant, | | Ful graþeli was tat grace te grant |
| For-qui his mod*er* was þin aunt, | | For qui his moder was tin ant |
| Sua worthi nane as þu. | 24676 | Sa worþi nan als tu |
| [þ]ar-till þe worthiest he made, | | þar til þe worthest he mad |
| wid mekenes and wid manhed, | | Wit mekne and wit maidinhad |
| Forþi es þaim ful wele, | 24679 | For þi es taim ful wel |
| Man ouþ*er* wo*m*man, queþ*er* it bene, | | Man or wimman queþer it be |
| þat liues in virginite, | | þat liuis in virginite |
| Quat fanding þat þai fele. | 24682 | Qua fanding þat tai fele |
| [H]e þat in manhed es lele, | | He þat in maidenhed es lele |
| He ledis lijf lik til angele, | | He ledis life lik til angele |
| For virgines all er þai; | 24685 | For virginis al er þai |
| Bot þis liuelade þ*a*t likes quon | | Bot þis liuelad þat like quon |
| Fra þat it anes be fordone, | | Fra þat anis be fordon |
| It es for eu*er* and ay. | 24688 | It es for euir and ai |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

¶ Wele aght man dere to kepe þe thi*n*g,
þ*a*t ans es tint has na couering,
Sua do þai þat er wise; 24691
þo þou haf oþer vertus slain,
In þe þou mai þam cou*er* again,
Redi in þe to rise. 24694

¶ wele aȝt men to kepe þe þing.
þat anis is tint has na couering.
squa do þai atte ar wise.
for oþ*er* v*er*tues if þou lese.
quen þou wille þou may chese.
of suche foli to rise.

¶ þe man þat left his buxu*m*nes,
Mai turn and be suilk als he wes,
At al his aun will; 24697
If þou was large and es not nu,
þou giue gladli and þan er þou,
Sli faut mai man fill. [col. 2] 24700

¶ þe man þat left has buxu*m*nes.
may turne & be suche as he wes
alle atte his awen wille.
if þou was large & is noȝt now.
þou gif gladli & þen art þou.
suche fautis mai men fille.

¶ If ani man in sli wijt be cast,
He mai wit-drau him at þe last,
And worth þat he was ar; 24703
Bot þai þat maiden-hed has tint,
Al for noght es if þai mint,
To couer it euermar. 24706

¶ if man in ani vices be caste.
he mai wiþ-dragh̄ him at þe laste
& be þat he was are.
bot qua-sim maidin-hede has tint
be na wai mai hit be stint.
þai couer hit neuer-mare.

¶ þis wist þou iohn þan ai ful wele,
And held þi stat ai stabil as stele,
þat wirscip did þe win; 24709
þi faith he sagh was noght to fail,
Crist made þe cuth of his consail,
And priuest of his kin. 24712

¶ þis wistow Iohn ay ful wete
& helde þi state stabil as stele.
þat made þe worshepe winne.
þi faiþ he sagh̄ was noȝt to faile
c*r*ist made þe couþ of his consaile
& priuest of his kin.

¶ Chamburlain o grett honure
He made þe of his moder bure,
Sli blis þe þar bitide; 24715
þou serued hir wit main and might,
Was neu*er* seruid dai na night,
In bure sa blisful brid. 24718

¶ chaumberlaine of grete honour.
he made þe of his moder boure.
suche blis þe bi-tidde.
þou seruid hir wiþ maine & miȝt.
erli & late baþ day & niȝt.
ful mekeli þou hit kid.

¶ To þat blisful brid, iohan,
þi leuedi, moder and maidan,
þat þou sa cuth was till, 24721

¶ to þat blisful birde. Iohn
þat lauedi moder & maidan.
þat þou squa couþ was tille.

COTTON FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| [W]ele agh me*n* dere to kepe þ*a*t thing, | | Wel acht man to kep þe þing |
| þat anes tint, no cou*er*ing, | | þat anis tint hauis na couering |
| Sua do þai þat er wise; | 24691 | Sua do þai þat er wis |
| þou þu haue oþ*er* ve*r*tu slain, | | þoh þu hauis oþer virtu slain |
| In þe þu mai þaim cou*er* again, | | In þe þu mai þaim couir again |
| Redi in þe to rise. | 24694 | Redi in þe to ris |
| | | |
| þe man þ*a*t left has buxumnes, [col. 2] | | þe man þat left hauis buxumnes |
| Mai turn and be suilk als he was, | | Mai turn and be slik als he wes |
| All at his aun will; | 24697 | Al at his awen wille |
| If þu was large a*n*d es noght nu, | | If þu was large and es noht nu |
| Giue gladli and þan ert þu, | | þu gif gladlik and þan er tu |
| Suilk fautes mai men fill. | 24700 | Sli faintis mai man felle |
| | | |
| [I]f man in ani vices be cast, | | If ani man in vice be cast |
| He mai wid-drau him fra þ*a*t last, | | He mai him draw fra þat last |
| And be þ*a*t he was are; | 24703 | And be þat he was are |
| Bot þai þat maidenhed haue tint, | | Bot þai þat maidenhed hauis tint |
| All for noght es if þai mint, | | Al for noht es if þai mint |
| To couer it euermare. | 24706 | To couer it euir mare |
| | | |
| [þ]is þan wist þu iohn ai wele, | | þis wist tu Iohan ful wel |
| And held þi state ai stabil als stele, | | And held þi stat stabil als stel |
| þat worschip did þe win; | 24709 | þat worsip did þe win |
| þi faith he sau was noght to fail, | | þi faiþe he sah was noht to fail |
| Crist made þe cuth of his consail, | | Crist mad þe cuþe of his consail |
| And priue-est of his kin. | 24712 | And priuest of al his kin |
| | | |
| [C]hamberlain of gret honur | | Chamberlain of gret honure |
| He made þe of his mod*er* chanbur, | | He mad þe of his moderis bure |
| Sli blith þe þar bitid; | 24715 | Sli blis þe þar bitid |
| þu seruid hir wid main a*n*d might, | | þu seruid hir wit main and miht |
| was neu*er* seruid dai ne night, | | Was neuer seruid dai ne niht |
| In boure sua blith-ful bridd. | 24718 | I bur sa blisful brid |
| | | |
| [T]o þat blithful brid, iohan, | | To þat blisful brid Iohan |
| þi leuedi, moder and maiden, | | þat leuedi moder and maidan |
| þat þu sua cuth was till, | 24721 | þat tu sa cuþe was tille |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |

I þe biseke vr creand be,
And sco be till hir sun yeitt we
Might wirc her þair will. 24724

¶ In crist wirscip for to suinc,
And euer apon his thraus thinc,
þat sua did yow to murn, 24727
We prai þat liuedi be vr leind,
þat we mai find hir sun for frend,
To ture quen we sal turn. Amen. 24730

I þe be-seke our errande be.
to prai hir sone squa þat we.
muȝt wirke here at þaire wille

¶ In cristis worshepe for to squink'
& euer a-pon his passioun þink'.
þat made ȝou squa to mourne.
we prai þat lauedi be for-wende
þat we mai finde hir sone our frende
to toure quen we sal turne: Amen

**Quomodo concepcio beate marie inuenta fuerit**

[L]isten godmen, wit your leue,
[]Wele lath me war yow for to greue,
þat yow mi talking thoght to togh,
For me thinc neuer mar i-nogh, 24736
þat i mai of hir louuing rede,
þat bette us all vte of ur nede.
All mi liue vn-to min end, 24739
In hir loueword þof i moght spend,
Al þat i cuth or thinc or sai,
It war not half an hore o dai, 24742
And þis thar naman nick wit nai,
Sua brad of hir blis es þe wai.
þof mans wijt be neuer sa strait,
Sco mai well bring it vnto nait; 24746
[1]For þof in wijt war neuer sa wild,
Quen i ma mening o þat mild, [[1] leaf 138, back, col. 1]
Quat blis sco bred again vr bale,
þat i ne sal find wising to wale, 24750
þat giues me lust of hir to rede,
For he es spedd þat sco wil spedd.
Tald es in þis bok be-forn
Hu þat sco was geten and born, 24754

COTTON

**Of þe concepcioun of our lauedi. puplist bi an angel. on þe see.**

Listenes godemen wiþ ȝour leue
laþ me were ȝou to greue.
þat ȝe mi talkin þink togh.
for me þink neuer-mare I-nogh.
þat I. mai of hir louing' rede
þat bette vs. al out of our nede.
al mi life vn-to mine ende.
in hir louing' & I. muȝt spende
alle þat I. couþ or þink or say.
hit ware noȝt half an houre of dai
& þis thar na man nik' wiþ nay.
squa brade of hir blis is þe way.
if mannis witte be neuer sa straite
ho mai hit wele bring' in-to naite
¶ ware mi witte neuer sa wilde.
quen I. make mening' of þat milde.
quat blis ho bred a-gaine our bale
large mater þer is to wale.
þat giuis me luste of hir to rede.
for he is alle sped þat ho wil spede.
talde is in þis boke be-forne.
how þat ho was gitin & borne.

FAIRFAX

| | | | |
|---|---|---|---|
| I þe biseke ur erand be, | | I þe bisek vr erand be | |
| And scho be till hir sun *þat* we | | And sco be til hir sun þat we | |
| Mai wirke here ai þair will. | 24724 | Miht wirkin ai þair wille | |
| [I]n cristes worschip forto suinke, | | In cristis worsip for to suink | |
| And eu*er* apon his passiun thincke, | | And euir apon his þraues þink | |
| *þat* sua did ȝu to murn, | 24727 | þat sua did you to murne | |
| we prai *þat* [I]euedi be vr leind, | | Prai þat lefdi ben vr lend | |
| *þat* we mai find hir sun ur freind, | | þat we mai find hir son frend | |
| To dede quen we sal turn. Amen. | | To tore quen we sal turne. Amen. | |

[*The Story of Elsey, and the Festival of the Conception*].

| | | | |
|---|---|---|---|
| Of þe concepciu*n* of vr leuedi | | | |
| I will ȝu tell wittirli [1 leaf 163, bk, col. 1] | | | |
| [1][L]Istes gode men, wid ȝur leue | | [L]istnis mi god men wit your lef | |
| Ful lath me war ȝu forto *gre*ue, | 24734 | Wel laþe me war you for to gref | |
| *þat* ȝu thoght mi talking togh, | | þat you mi talking þoht to toh | |
| For me thinc neuer mar enogh, | | For me þink ne mar enoh | |
| *þat* i mai of hir louing rede, | | þat I mai of hir louing red | |
| *þat* bett vs all vte for vr nede. | 24738 | þat bet vs al vt of vr ned | |
| All mi lijf vnto mine ende, | | Al mi lif vnto min end | |
| In hir worschip if i might spende, | | þoh I moht in hir louing spend | |
| All *þat* i cuth thinc or say, | 24741 | Al þat I cuþe or þink or sai | |
| It war naght half ane hure of a day, | | It war noht half an our of dai | |
| *þat* þis thar na man nick wid nai, | | And þis tar na man nik wit nai | |
| Sua brad of hir blis es þe wai. | 24744 | Sa brad of hir b[I]is es þe wai | |
| þou mans witt be neu*er* sua strait, | | þoh manis wit be neuir sa straite | |
| Scho mai wele bring it into nait; | | Sco mai wel bring it into nait | |
| For þou mi witt war neu*er* sua wild, | | For þoh mi wit war neuir sa wild | |
| Que*n* i make me*n*ing of *þat* mild, | | Quen I ma mining of þat mild | |
| Quat blis scho bred again vr bale, | | Quat blis sco bred ogain vr bale | |
| *þat* i ne sal find wissing to wale; | | þat In sal find wissing of wale | |
| *þat* gifs me list of hir to rede, | 24751 | þat gifes me lust of hir to rede | |
| For he es all spedd *þat* scho will spede. | | For he es alsped þat sco wil spede | |
| Tald es in þis boke biforn | | Tald es in þis bok biforn | |
| Hu *þat* scho was getin and born, | | Hu þat scho was getin and born | |
| GÖTTINGEN | | EDINBURGH | |

Bot nu lauerdings if yee me bidd,
Quat time and term þat þis bitidd
þat sco was geten, þat bird o blis,
I sal yow mon wid-vten mis. 24758
þe fest o hir concepciun,
þer-of yee sal here þe resun,
Qui þat hali kirc and hu,
Bi yer þar-of dos seruis nu 24762
þat it did noght in ald dais;
Herkens hu þe stori sais.
¶ A king was hight willam basterd,
þat warraid in jngland ful hard, 24766
Sua stalworth man he was of hand,
þat wit his forse he wan þe land.
Selcuth keneli cuth he fight, 24769
And slogh þe king þat harald hight,
þat born was o þe danis blod,
For qui he him wit-stod.
þan bar willam þe senurre 24773
Of ingland and of normundie.
þe king o danemak o nan
Herd þat king harald was slain, 24776
O wijt al-mast he wald vte wind,
For luue of him þat was his frend.
Scippes did he dight him þar
Intil jngland for to fare, [1 þe land repeated in MS.]
Apon þe normanȝ for to fight, 24781
þat wan þe land[1] wit-vten right;
For he suar be þe king of heuen,
Of harald þe slaghter suld he heuen.
To king willam bodword was broght
O þis tiþand he him for-thoght, 24786
He scuud him sar þat werr suld ris,
And warnist him on mani wise;
He gadir sauders her and þar, 24789
To strenth his castels euer ai quar,

COTTON

bot certis . . . is if ȝe me bidde.
quat time & terme at hit be-tid.
þat ho was gitin þat birde of blis.
I. salle ȝou telle wiþ-outin mis.
þe feste of hir concepciou*n*.
*þer*-of ȝe salle here þe resou*n*.
qui þat hali kirk & how.
be ȝere of hir dos seruise now.
& squa did noȝt be alde dais.
herkenis how þe stori sais.
A king þat hiȝt william bastarde.
þat werred a-gaine Ingeland harde
squa stalworþ man he was of hande
*þat* wiþ his force he wanne þe lande
selcouþ keneli couþ he fiȝt
he slogh̄ þe king *þat* haralde hiȝt.
þat borne was of þe danas blode
for qui þe lande he him wiþ-stode
þen bare william þe seigniorie
of Ingelonde & of normandie.
¶ þe king of Danemark a-nan.
herde þat haralde king was slain.
of witte al-maste walde he wende
for loue of him þat was his frende
shippis did he diȝt him ȝare. [f 106, bk]
in-til Ingelonde for to fare.
a-pon þe normaunces for to fiȝt.
þat wanne þe lande wiþ-out*en* riȝt
for he square bi the king of heiuen.
haralde slaȝ*ter* sulde he heiuen.
¶ to king william bodeworde was broȝt
of þis tiþande þat him for-þoȝt.
he rewed him sare þat were sulde rise
& caried warnestoure on mani wise
he geddered sondours here & þare
to strenght his castels euer ay-quare

FAIRFAX

| GÖTTINGEN | | EDINBURGH |
|---|---|---|
| Bot nu lauerdinges, if ȝe me bid, | | Bot mi lauerdinges if ye bid |
| Quat time and terme þat it bitid | | Quat tim and term þat it bitid |
| þat scho was getin, þat bird of blis, | | þat sco was getin þat bird of blis |
| I sal ȝu mone widuten miss. | 24758 | I sal mon wit outin mis |
| þe fest of hir concepciun, | | þe fest of hir concepcioun |
| þar-of ȝe sal here þe resun, | | þar of ye sal her þe resun |
| Qui þat hali kirke and hu | | Qui þat hali kirke and hu |
| Bi ȝere þarof dos seruis nu | 24762 | Bi yer þarof dos seruis nu |
| þat it did noght in ald dais; | | þat it did noht in ald dais |
| Herkenis hu þe stori sais. | | Herkens hu þe stori rais |
| [A] king þat hight willia*m* bastard, | | A king was hiht Willam bastard |
| þat werraid ingland ful hard, | 24766 | þat werraid ingeland ful hard |
| Sua stalworth ma*n* he was of ha*n*d, | | Sa stalword man he was of hand |
| þ*a*t wid his fors he wan þe land. | | þat wit his force he wan þe land |
| Ful selcuth keneli cuth he fight, | | Selcuþe kenli cuþe he fiht |
| He slogh þe king þat harald hight, | | He sloh þe king þat Harald hiht |
| þat born was of þe danes blod, [col. 2] | | þat born was of þe danis blod |
| For-qui þe land he him wid-stode. | | For qui þe land he him wit stod |
| þan bar wiliam þe seygnuri | 24773 | þan bar Willam þe Sengnurie |
| Of ingland and of normu*n*di. | | Of ingeland and normundie |
| ye king of danmark on-ane | | þe king of Danemarche onan |
| Herd þat king harald was slane, | | Herd þat Harald king was slan |
| Of witt al-mast wald he weind, | 24777 | Of witte almast vt wald he wend |
| For luue of harald his freind. | | For luf him þat was his frend |
| Schippis did he dight him ȝare | | Schippis did he diht him yar |
| In-till ingland þan for to fare, | 24780 | Intil ingeland to far |
| Apon þe normandes forto fight, | | Apon þe Normanȝ for to fiht |
| þat wan þe land widute*n* right; | | þat wan þe land witoutin riht |
| For he suar bi þe king of heuen, | 24783 | For he suar bi þe king of heuin |
| þat harald slaght*er* suld he heuen. | | þat Harald slahtir suld he heuin |
| To king willa*m* bodword was broght | | To King Willam bodword was broht |
| Of þis tiþand þat him forthoght, | | Of þis tiþing þat him forþoht |
| He dred him sare þ*a*t were suld rise, | | He schruid sar þa wer suld ris |
| And warnist him on mani wise; | 24788 | And warnist him on ma[n]i wis |
| He gedrid souders here and þare, | | He gaderit sauders her and tar |
| To strenth his castelis eu*er*ay quar, | | To strenþe his castels he and tar |

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Als he þat conquerur was gode, | 24791 | als he þat conquerour was gode |
| And for to warrai vnder stode. | | for of þe were he vnderstode. |
| His consail badd him for to faand, [col. 2] | | ¶ his counsail bad him for to fande. |
| þe king of danemerk wit seand, | 24794 | til his enemis to sende a sande. |
| For to spek a-bute sum pais, | | for to entrete of þe pais. |
| Bituix him and þe danais. | | be-twix him & þa danais. |
| ¶ þis ilk time þat [i] of sai | | ¶ þis ilk time þat I. of say. |
| Was an abbot in ramessai, | 24798 | was an Abbot in ramesay. |
| þe nam of him men cald elsis, | | þe name of him was calde elise. |
| A hend man he was and wise; | | an hende man he was & wise. |
| A gret resun wel sceu he cuth, | | a grete resoun wele shewe he couþ |
| Wit-vten ani mer in muth. | 24802 | wiþ-outin ani merre in mouþ. |
| þis abbot o þis erand ber, | | þis abbot errande for to bere. |
| Was chosin to be messag*er* | | he was chosin messagere. |
| Vnto danemerc for to fare, | | vn-to danemark' for to fare |
| A lerd man o mikel lare. | 24806 | as a man of mikil lare |
| Wit triffor son his scipp was tift | | vn-til ship sone was he shift |
| O presaundes mani and riche gift, | | of p*re*sande mani a riche gift. |
| O siluer and gold giftes to bede, | | of siluir & golde giftis to bede |
| Mar þan mist*er* es to rede; | 24810 | mare þen is mister for to rede. |
| þe sing o pes alsua to bring | | þe signe of pes alsqua to bring'. |
| Bituix willam and þat oþer king, | | bi-twix william & þe toþ*er* king'. |
| And o þaa scippes for to spir, | | & of þaire shippis for to spire. |
| Q*ue*n þai aghteld for to stir. | 24814 | quen þai at lite for to stire. |
| Elsis to scipping son him did, | | ¶ þe abbot to ship he him did. |
| His bir bleu als he-self wald bidd, | | þe winde blew as he walde bid |
| He past þe see þat was sa bradd, | | he passed þat see þ*a*t was ful brade |
| His presand to þe king he mad. | 24818 | his presande to þe king' he made |
| His presand welcu*m* was and he, | | his p*r*esande welcome was & he |
| Als bringand wont was to be; | | als bringande ay is wonte to be. |
| Til erls and baruns o þ*a*t rike, | | to erlis & barou*n*s of þat cuntree. |
| þan gaf he serekin giftes rike; | 24822 | he gaf ham giftis faire to se. |
| þaa þat he had na giftes til, | | þa þat he had na giftis tille. |
| Wit hightes fair he wan þair will. | | wiþ hotis faire he ou*er*-toke þaire wil. |
| Sa wele in speche þan cuth he spell. | | sa wele in speche þen couþ he spel. |
| þ*a*t al þat ost he did to duell. | 24826 | þ*a*t alle þ*a*t oste he did to dwelle. |

Als he þat conquerur was gode, 24791
And for to werrai vnderstode.
His consail bad him for to fand,
Þe king of danemark widstand, 24794
For to speke of sumkin pais,
Bituix him and þaa da[na]is.
þis ilke time þat i of say,
was ane abbot of ramesay, 24798
þe name of him was cald elsis,
A heind man and a wis;
A grete resun wele schau he cuth,
Widvten ani maring in muth. 24802
þis abbot of þis erand bere,
was chosin to be messa[g]ere.
vnto dane-mark to fare,
Als man was lerid of mekil lare. 24806
Sone it was his schipping tift
wid presand and mani right gift,
[1]Of siluer and of gold giftes to bede,
Mar þan mister es to rede; [[1] lf 164, col. 1]
þe signe of pes alsua to bring 24811
Tuix william and þat oþer king,
And of þaa schippis forto spir,
Quen þai wer boune for to stir. 24814
[E]lsis to schipping him did,
His bur bleu als he-self wald bid,
He passed þe se þat was brade,
His presand to þe king he made. 24818
welcum was his presand and he,
Als bringand hand es wont to be;
Till erlis and baruns of þat rike,
þan gaue he sere giftes eke; 24822
þaa þat he had na giftes till,
wid hightes faire he went þair will.
Sua wele in speche cuth he spell,
þat all þat ost he did to duell. 24826

GÖTTINGEN

Als he þat conquerur was god
And for to werrai vndirstod
His consail bad him for to fand
Þe king of Danmark wit sand
For to spek about sum pais
Bituixin him and þa Danais
þis ilke tim þat ike of sai
Was an abbot in ramisay
Þe nam of him men cald elis
Selcuþeli hend he was and wis
And wel a gret resun schaw he cuþe
Wit outin ani mer in muþe
þis abbot of þis erand ber
Was cosin to þe messager
vnto danmark to fare
Als man was led wit mikel lar
Wit tresori his schip was diht
Of presand mani riche gift
Of siluir and gold to giftes bede
Mar þan es mister for to rede
Þe singe of pes alsua to bring
Tuix willam and þat oþer king
And of þa scippis for to spir
Quen þat tai ahtil for to stir
Helis to scipping he him did
Þe bir it blew als he wald bid
He past þat se þat was wel brad
His presand to þe king he mad
His presand was welcum and he
Als bringand wont es for to be
Til erlis and baruns of þat rik
þan gaf he serkin giftis rik
þa þat he hauid na giftes til
Wit speche he hauid al þair wil
Sa wel in speche þan cuþe he spel
þat al þat ost he did to duel

EDINBURGH

¶ Q*ue*n all his nedis wele war dun,
þai dightid him his scipping son,
þair sail þai sett up o þair scipp,
Sir elsis and his felauscip; 24830
His giftes gaf he noght in vain,
Bot fair presandes þai sent again.
Forth þai floted on þat flod,
For al to will þair bir þam stode.
At þe last moght þai noght se, 24835
Bot heuen aboue þam and þe see:
þe weder als in somer smeth,
Son bigan to rug and reth, 24838
*þat* ilk wau til oþer weft, [leaf 139, col. 1]
And bremli to þo barges beft.
þe lift it blakend al to night,
On ilk side þam slaked sight, 24842
þe se for reuthnes wex al rede,
To reuth was turnd al þair rede.
þe wind ras gains þam vnride,
þe see þam sailed on ilk side. 24846
þar bleu on þaim mani brem blast,
þair mast it raf and cordes brast,
Strangli strait þan war þai stadd,
þe mariners war se[l]cuth radd, 24850
Sua rad war þai neu*er* ar,
For þai war neu*er* in parel mar.
Ful wansu*m* war þai þan o rede,
For drerili þai dred þe ded. 24854
Q*ue*n þai had striu*e*n ai quils þai moght,
Again þat storm al was for noght,
þai lete it wandir vp and dun,
þair scip ai redi for to drun; 24858
þai wandred waful on þat flod,
Crijd and wep as þai war wod,
þaa sori loked ai sua for-suonken,
Q*ue*n þe scip suld quelm *and* dru*n*ken.

COTTON

¶ quen alle his nedis wele war done
þai diȝt him to shipping sone.
iche man to wende to ship.
þat was of þe abbottis felawship.
his giftis gaf he noȝt in vaine.
for faire p*re*sandis he had againe.
¶ forþ þai flette a-pon þat flode.
& atte þaire wille þe winde stode
& atte þe last þai muȝt noȝt se
bot heiuen a-bouin and þe see.
þe weder soft in somertide.
sone be-gan to rugg & ride.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe welkenis blakkenid al to niȝt
on ilk side ham slakid siȝt.
þe see be-gan to wax rede.
ful lite of ham þen þoȝt on brede
þe winde againe ham rade vn-ride
& ham assailed on ilka side.
þen blew mani an vgli blast.
þe mast hit shoke þe cablis brast
strangeli harde ware þai stad.
& al þaire mariners were a-drad
¶ squa dred ne ware þai neu*er* are
for þai ware neu*er* in perel mare
wiþ-outin witte þai ware of rede
for drereli þai dred þe dede. [moȝt
¶ quen þai had striuen ay quilis þai
againe þat storme al was for noȝt
þai lete hit wander to flete or drou*n*
& toke þaire gode maste dou*n*.
þai wandred waful on þ*at* flode
to cry & wepe as þai ware wode
& euer-mare þai lokid doun.
quen þat gode ship sulde droun.

FAIRFAX

Que*n* all þir nedis wele war done,
þai dightid him his schipping sone,
þai set vp þe mast of þair schip,
Sir elsis and his felauschip; 24830
His giftes gaf he noght i*n* vain,
Bot fair presantes war sent egain.
Forth þai sailed on þat flode,
For all to will þe wind þai*m* stode.
At þe last might þai noght se, 24835
Bot heuen a-bouen and þe see;
þe wedir als i*n* somer smeth,
Sone bigan it ruth and reth, 24838
þat ilk wau til oþ*er* weft,
And bremli to þat barge beft.
þe lift it blakind al to night,
On ilke side þaim slaked sight, 24842
þe see for rethnes wex al rede,
To dole was turned al þair nede.
þe wind ras gain þai*m* ful vnride,
þe þaim sailed on ilk side. 24846
þaim bleu mani vnrekind blast, [col. 2]
þair mast raf and cordis brast,
Strangli straite þan war þai stadd,
þe marinelis war selcuth radd, 24850
Sua rad ne war þai neu*er* are,
For þai war neu*er* in perel mare.
Ful wansum wix þai þa*n* of rede,
For drerili þai drede þair dede. 24854
Que*n* þai had striuen quilis þai might,
Again þat storm al was for noght,
þai lite it wand*er* vp and dune,
þair schipp, ay redi for to droune;
þai wandrid waful on þat flode, 24859
Crid and wepe als þai war wode,
Ay lokid þaa sari sua forsuonkin,
Quen þair schip suld quelm a[n]d [dro*n*ki*n*.

GÖTTINGEN

Que*n* his nedis war al done
þai diht hi*m* his schipp*ing* sone
þair sail þai set vp of þair schippe
Sir Helis and his felauschippe
His giftes gaf he noht i*n* vaine
Bot fair p*re*sendis sent ogaine
Forþe þai flotin on þat flod
For al to wil þair bir þaim stod
þat at þe last moht þai noht se
Bot heui*n* abute þai*m* and þe se
þe wed*ir* als in som*er* smeþe
Son bigan be rug a*nd* reþe
þat ilke waw til oþir it weft
And bremli to þa bargis beft [leaf 15]
þe lift it blakind al to niht
On ilka sid þan slakid þair siht
þe se for reþnes wex al red
To rewþe was t*ur*nid al þair red
þe wind ras gainis tai*m* vnride
þe se þai*m* sailid on ilka side
þai*m* blew on mani bremli blast
Que*n* mast it raf a*nd* cordis b*ra*st
St*ra*ngli st*ra*ite þan war þai stad
þe marin*er*es war selcuþe rad
Sua rad ne war þai neu*ir* ar
For þain war neu*ir* i*n* p*er*lir ar
Ful wantsu*m* war þai þan of red
Bot drerili þai dred þair ded
Que*n* þai hauid st*ri*ui*n* ai q*ui*l þai moht
Again þat storm al was for noht
þai let it wand*er* vp and du*n*
þair schip ai redi for to drun
þai wand*er* waful on þat flod
Cried a*nd* wep als tai war wod
þai sari lokid ai sua forsw*o*nki*n*
Que*n* schip suld q*ui*lu*m* be or su*n*ki*n*

EDINBURGH

On ihesu crist þai cri and call, 24863
And on maria þat helpes all,
"Leuedi," þai said, "þat es sa mild,
Prai for us to þi suet child, 24866
All mon we drun, sa wailawai!
Leuedi! nu help for well þou mai."
þai wrang þair hend and wep ful sar,
As men war carked al wit care, 24870
Apon þair brestes fast þai beft,
Al in god self þai þam bileft.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ Bot sco þat euer es bot o bale 24875
Til all þat hope in hir has hale,
Hir succur son to ham sco sent,
þat in sli mur[n]ing on hir ment.
Dun bi þat scip an angel light, 24879
In selcuth clething scene o sight,
þis angel to þaa quakand kidd,
And þus to þaim his erand did. 24882
"Elsis," he said, "lift vp þi chere,
Cum ner spek wit þis messagere."
All þaa þat in þat ferr cost fard 24885
War medd quen þai him sagh and herd;
þis angel þus he tald his tale, [col. 2]
"Elsis," he said, "if þou will hale
Cum o þis scip to land fere; 24889
þou sal nu hete and won me her,
þat þou sal con als i þe sai
Til al þe kirkes þat þou mai. 24892
Quen þou cums in-til england
For to do þam at vnderstand,
For to halu þis ilk fest dai 24895
Wit al þe wirscip þat þai mai;
In hali kirc rinnand bi yer,
Als geten was ur lauedi dere, 24898

COTTON

¶ on ihesu crist þen con þai calle
& on marie þat helpis alle.
Lauedi þai saide meke & milde.
pray for vs vn-to þi childe.
alle mone we droun waleway.
helpe vs lauedi for wele þou mai.
þai wrange þaire hende & þat sare
& weppid as men carkid wiþ care
to ihesu crist þai lift þaire hande
þaire sinful praier to vnderstande
& til his moder milde mary.
of ham in perel to haue mercy.
bot ho þat euer is bote of bale
til al þat hope in hir has hale
hir socour sone to ham ho sent. [leaf 107]
þat in suche mourning on hir ment
doun bi þe ship an angel liȝt
in selcouþ cleþing' shene of siȝt.
þis angel to þa wacande kid.
& þus til ham his errande did.
elsis abbot lift vp þi chere.
come nerre speke wiþ þis messager
al þa þat in þat ship ferde.
ware mad quen þai þe angel herde
¶ þe angel þus he talde his tale
elise þou sal baþ sounde & hale
come of þis ship to lande & fere
þou salle hete & vow me here.
þat þou salle do as I. þe say.
to alle þe kirkis atte þou mai.
quen þou comis in-to Ingelande
for til do ham atte vnderstande.
for to halgh̄ þis ilk day.
wiþ alle þe worshepe at þai mai.
in hali kirk rinnande bi ȝere.
als gitin was þat lauedi dere

FAIRFAX

HE CALLED ELSEY TO SPEAK WITH HIM, ALL HEARD; "ELSEY, TO GET HOME, 1425
YOU MUST VOW TO MAKE THE CHURCHES IN ENGLAND HALLOW THIS DAY YEARLY."

On *ie*su crist þai cri and call, 24863
And on mari, þat helpis all,
þai said, "leuedi, þat es sua mild,
Prai for vs vnto þi child, 24866
All mon we droune, sua walaway!
Help nu leuedi, for wele þu may."
þai wrang þair hend and wep ful sare,
Als men karkid all wid care, 24870
Apon þair brestes fast þai beft,
All in god þai þaim bileft.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
[B]ot scho þat es oft bote in bale,
Till all þat hope in hir has hale,
Socur sone to þaim scho sent, 24877
þat in sli p*e*rel on hir ment.
Dun bi þat schipp an angel light,
In selcuth clething schene of sight,
þis angel to þa wakand kid, 24881
And þus to þaim his erand did.
"Elsis," he said, "lift vp þi chere,
Cu*m* nere a*n*d speke wid þis messager."
All þaa þ*a*t in þat schip ferd 24885
war mad que*n* þai him sau a*n*d herd;
þis angel þus he tald his tale, [leaf 164, bk, col. 1]
"Elsis," he said, "if þu will hale
Cum of þis schip to land a[n]d fere;
Nou sal þu hight and vou me here,
þat þu sal do als i þe say 24891
Till all þe kirkes þat þu may.
Quen þu comes into ingland
Forto do þaim at vnd*er*stand, 24894
Forto halu þis ilke dai
wid all þe worschip þat þai may;
In hali kirke rinand bi ȝere,
Als getin was vr leuedi dere, 24898

On ih*e*su c*ri*st þai c*ri* and cal
And on mari þat helpis al
Leuedi þai sai þat es sa mild
Prai for vs to þi suet child
Al mo*n* we druen sa wailewai
Leuedi nu help for wel þu mai
þai wra*n*g þair he*n*d a*n*d wep ful sar
Als me*n* war carkid al wit car
Apo*n* þair brestes fast þai beft
And al i*n* God þai*m* self bileft
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Bot sco þat eu*er* es bot of bal
Til al þat hop i*n* hir hauis hal
Hir socur son to þai*m* sco sent
þat in silk m*ur*ning on her me*n*t
Dun bi þat schip an angel liht
In selcuþe cleþing schen of siht
þis angel to þa q*ua*ka*n*d kid
And þus to þai*m* his era*n*d did
Helis he said lift vp þi cher
Cu*m* spec ner wit þis messag*er*
Al þa þat i*n* þat farcost ferd
Ware med q*ue*n þai hi*m* sau a*n*d herd
þe angel þus he tald his talle
Helis he said if [þou] wil halle
Cu*m* of þis schip to la*n*d a*n*d fer
þu sal nu hiht a*n*d vow me her
þat tu sal don als I þe sai
Til alle þe kirkes þat tu mai
Que*n* þu co*m*is i*n*til ingeland
For to do þai*m* at vnd*ir*stand
For to haluin þis ilke dai
Wit al þe worsip þat þai mai
In hali kirk ringand bi yer
Als getin was vr leuedi der

90 GÖTTINGEN EDINBURGH

Forgeten bituix man and wo*m*man
Was sco þat neu*er* wem had nan:
Geten was sco to be born 24901
For to leth all þ*a*t war forlorn.
þis es þe dai þ*a*t sco was geten,
Lok neuermar it be forgeten; 24904
Qua halus it witvten fail,
Bath lijf and saul it sal þam wail.
Do wou elsis and hald þi vou,
It sal þe turn to mikel pru." 24908
¶ To þat angel þan spak elsi,
"Sai me signe," he said, "quar-bi
I and all mi munkes mai 24911
And all cristen men knau þ*a*t dai."
¶ "To knau þ*a*t dai it es ful eth,
þe aghtand dai o þat moneth
þat man clepes o þe yeir
Decembre in þe kalunder, 24916
þat es to dai þat ic of men
Q*ue*n geten was þat leudi scene."
¶ "Sai me," said elsis, "quakinwise
Of hir we sal mak þis seruis, 24920
Sin þar es p*ro*pre nan i knau."
"Gladli sir! i sal yow scau,
¶ þe seruis of hir berth þou tak,
þar-of ye sal þe seruis mak; 24924
Of a word þar-in es redd
To sett a noþer word in sted,
At quar yee sai natiuite,
þisw ord concepciun sal be, 24928
For to change þar es namar
Of al þe seruis þat es þar."
Bot nu es said on oþer wise 24931
F*ro*pre o þis fest hali seruise,
Til ilk man þ*a*t will it sai, [leaf 139, back, col. 1]
Redi haf it hali þat dai. 24934

COTTON

getin be-twix man & wo*m*man.
was ho þat we*m*me had neu*er* nan.
getin ho was to be borne.
for to lause þ*a*t were for-lorne.
þis is þe dai þat ho was getin
loke neu*er*-mare hit be for-ȝetin.
qua halghis hit wiþ-outin faile
baþ life & saule hit sal ham vail.
do vow elis. & halde þi vow.
hit salle þe turne to mikil prow
¶ To þat angel þen spac elsi.
sai me sum signe he saide quar-bi.
hit & alle mi monkis mai.
& al cristen men knaw þ*a*t day.
to knaw he saide hit is ful eth
þe viij. dai of þat moneth.
þat men callis in þe ȝere.
descembre in þe kalendere.
þat is þe dai þat I. of mene
quen getin was þat lauedi shene
¶ say me saide elis on quat wise
of hir þat we sal make seruise
sin þ*er* is p*ro*pre nane þat I. knaw
gladli sir I. sal ȝou hit shaw.
þe seruise of hir birþ ȝe take
þ*er*-of ȝe salle þe seruise make
of a worde þ*er*-in is rede
to sette a-noþ*er* worde in sted.
ay quare ȝe neyuen þe natiuite
þis worde concepciou*n* sal hit be.
for to chaunge þ*er* is na mare
of alle þe seruise atte is þare.
¶ bot now men vsis on oþ*er*-wise
þ*er* is mare of hir seruise.
þat qua wil mai hit sai.
p*ro*pre on hir fest-day.

FAIRFAX

For getin bituix man and womman
was scho þat wem had neuer nan:
Geten was scho all to be born, 24901
Forto sauue all þat war lorn.
þis es þe day als scho was getin,
Loke it neuer mar be forgetin; 24904
Qua þat halus it widuten faile,
Bath lijf and saule it sal þaim vaile.
Do vou elsis, and hald þi vou,
It sal þe turn to mekil prou," 24908
To þat angel spac elsi,
And said, "sai me sum signe quarbi
I and all mi monkes mai, 24911
And all cristen men, knau þat day."
"To knau," he said, "it es ful eth,
þe aghtand day of þat moneth
þat men clepis in þe ȝere
Decembir in þe calundere, 24916
þat es þe dai þat i of mene
Als getin was þat leuedi schene."
"Say me," said elsis, "quatkin wise
Of hir sal we make vr seruise, 24920
Siþen nan es þroper, þat i knau."
"Gladli sir! i sal þe schau,
þe seruis of hir birth þu take,
þar-of þu sal þe seruis make; 24924
For a word þat þar-in es redd [col. 2]
þu sett an-oþer word in sted,
All quar ȝe say natiuite,
þis word concepciun sal be, 24928
For to change þar es namar
Of all þe seruis þat es þar."
Bot nu it es on oþer wise 24931
þar es made of proper seruise,
þat qua sua will nu may say,
Proper of þat concepcion day. 24934

GÖTTINGEN

For getin bituix man and womman
Was sco þat wem hauid neuir nan
Getin was sco to be born
For to leþe al þar war forlorn
þis es þe dai þat sco was getin
Lok neuir mar it be forgetin
Qua halus it wit outen fail
Baþe lif and sawel it sal taim wail
Do vou elis and hald þi vow
It sal te turn til mikel pru
To þat angel þan spak Hellie
Sai me signe he said quarbie
Ik and al mi monkes mai
And al cristin men halu þat dai
To knau he said it war ful eþe
þe ahtand dai of a moneþe
þat mai clepis in þe yer
December in þe calender
þat es þe dai þat ik of men
Quen getin was þat leuedi schen
Sai me said Helis quat kin wis
Of hir þat we sal mak seruis
Sin þar es proper nan I knaw
Gladli sir I sal you schaw [lf 15, bk, col. 1]
þe seruis of hir birþe þu tak
þar of þu sal þi seruis mak
Of a word þat þar in es red
To sette anoþer word in sted
Ai quar ye sai natiuite
þis word conceptioun sai ye
For change þar es nan mar
Of al þe seruis þat es tar
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]

EDINBURGH

¶ O þis bodword bliz was elsi, 24935
And thanked crist and me lezedi,
Gladli he hight and wit god will
þat comandement al for to fill 24938
Quen þe abbot had þat vou al mad,
Vte of þair sight þis angel glad;
Als swith na langer can þai duell,
þe lem can light þe storm it fell, 24942
Ful fair biccome þat see to sight,
And þai bigan þair takel dight,
þair wind to will god fare þai fand,
Til þai com in til jngland; 24946
Wit al þair farnet and þair fere
þai com til land bath hale and fere.
¶ Elsis bigan þis comandment
Son for to sceu his couent, 24950
Al þe chance þat him bitide,
Al communli he it vn-did,
To wirscip hir concepciun
þat of vr plight us gat pardun; 24954
þis fest fra þan folk forth held,
þar-of ilkan til oþer teld.
þis ilk abbot at ramesai
A settnes sett in his abbai, 24958
þar-in þis ai all for to stand,
To-quils þat abbai bes lastand,
And sua men dos in stedes fele
Sua aght al do þat his hir lele. 24962
þe stori þat wit for to sai,
Euer quen we will hald þis dai,
Mai naman serue her in lede,
þat sco ne yeldes þam þar mede.
Sco dos us her to serue hir sua, 24967
þat we be wit hir euer and .A. Amen.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

¶ Of þis bodeworde bliþ was elsi.
& þankid god & our lauedi.
gladli he hizt & wiþ gode wille.
þis comandement to fulfille.
¶ quen þis abbot his vow had made
out of þat ship þat angel glade.
als squiþe na langer can þai dwel
þe leme can lizt þe storme hit fel
ful faire be-come þat see in sizt.
& þai be-gan þaire tacle dizt.
þaire winde at wil faire þai fande
til þai come in-to Ingelande [1 MS. ellis, *but marked for correction*]
wiþ al þat compani sa dere
þai come to lande baþ hale & fere.
¶ elsis[1] be-gan þis comaundement
for to shew til his couent.
alle þis chaunce þat him be-tid.
alle communeli he hit vn-did.
to worshepe hir concepciou*n*.
þat of our syn vs gatte p*ar*dou*n*.
þis feste fra þan þe folk con halde
þ*er* of ilkan tille o*þer* talde.
¶ þis ilk abbot of ramesay.
a settnes sette in his abbay.
þ*er*-in is euer for to stande
to-quilis þat abbay is lastande.
& squa men dos in stedis fele.
squa agh alle do. þ*at* is hir lele.
þe storie þ*er*-wiþ for to say.
euer quen we wille halde þis day.
mai na man serue hir in lede.
at ho ne zildis ham þaire mede
þe quilk seruise I rede we neyue*n*
þat we come to þe ioy of heyue*n*
þorou þe praier of þat milde
þat ho be-siche hir liue childe

FAIRFAX

[O]f þis bodword blith was elsi, 24935
And thankid crist and vr leuedi,
Gladli he hight and wid god will
þat comandment al to fulfill. 24938
Que*n* þe abbot his vou had made,
vte of þair sight þis angel glade;
Alsuith no lang*er* gun þai duell,
þe leme gun light, þe storm it fell,
Ful fair bicom þat see to sight, 24943
And þai bigan þair takil dight,
þair wind to will gode and fair þai fa*nd*,
Till þai com in-till ingland; 24946
wid all þair fardel and þair fere
þai com till land al hale and fere.
Elsis bigan þis comandment
Sone forto schau till his couent, 24950
Al þis chance þat him bitid,
Al comunli he it vndid,
To worschip hir concepcion
þat of plight vs gat pardun; 24954
þis fest fra þan þe folk forth held,
þar-of ilkan till o*þ*er teld.
þis ilke abbot in ramesai
A settnes sett in his abbay, 24958
þar-in þis euer forto stand,
To-quilis þat abbai es lastand,
And sua men dos in stedis fele 24961
Sua agh all do þ*a*t es to hir lele.
þe stori þar-wid forto say, [leaf 165, col. 1]
Eue*r*n qua*n* we will hald þis day,
Mai na man serue hire in lede, 24965
þat scho ne ȝeildes þaim þar mede.
Scho do vs here at serue hir sua,
þat we be wid hir euer and a. Amen.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

GÖTTINGEN

Of þis borword bliþe was Helli
And þankid c*ri*st and vr leuedi
Gladlik he hiht and wit God wille
þat comandm*en*t al for to fille
Quen þe abbot hauid his vow mad
Out of þair siht þe angel glad
Als suiþe na lang*er* duell
þe lem gan liht þe storm it fel
Ful fair it com þat se to siht
And þai bigan þair takil diht
þair wil to wind fair þai fand
Til þai com intil ingeland
Wit al þair farnet a*nd* þair fer
þai com to land baþe hale a*nd* fer
Helis bigan þis comandm*en*t
Son for to schaw til his cou*en*t
Al þis chance þat hi*m* bitid
Al comu*n*lik he it vndid
To worsip hir conception
þat of vr pliht vs gat pardon
þis fest f*ra* þan þe folk forþe held
þar of ilk an til o*þ*er teld
þis ilk abbot at ramsai
A setnes set i*n* his abbai
þar i*n* þis se*r*uis for to stand
Ai q*ui*lis þat abbai be lastand
And sua ma*n* dos i*n* stedis fel
Sa ah al do þat es hir lel
þis stori þar wit for to sai
Eu*ir* que*n* wil hald þis dai
Mai na man se*r*uin hi*m* i*n* lede
þat sco ne þa*n* yeldis þai*m* þair med
Sco don vs her to se*r*ue hir sua
þat we be wit hir eu*ir* a*nd* a. Ame*n*.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

EDINBURGH

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
I tru in godd fader almighti,
mad bath heuen and erth and in
ihesu crist his anlepi sun, vr lauerd, þat
was conceiud o þe hali gast, born
o þe virgine marie, tholed vnder ponce
pilate, don on þe rode, ded and doluen,
lightid in till hell, þe thrid dai ras fra ded
to liue, sti til heuen, sittes on his right
hand godd fader alwel[d]and, þeþin
sal he cum for to deme quik and ded.
I tru in þe hali gast, in hali kirc, [col. 2]
in felauscip o halus, for-gifnes o
sinnes, vprising o flexs, and lijf wit-
vten end soth it es. Amen.
¶ Godd o luue has his cleping,
For qui þat he luues al thing 24988
þat he-self wroght wit his main;
And al god thing luues him again.
He es tald alsua o sight sa wide,
þat fra his sight mai naman hide;
He has alsua his nam o dute, 24993
For all dredes him his vnderlute.
All behouis him standes au
His hand-warc, bath high and lau.
¶ "Fader" es he for all he fedes,
Or for all thinges of him bredis,
Mighti es he cald for-þi, 24999
þat in his will es al-mighti.
For all thinges þat he wil,
He has þe might it to fulfill, 25002
Ne es nathing þat he wil do
þat he ne þe might it has þar-to.
¶ Thoru þis word þat wroght þou sal
Tru þat he es maker of al, 25006

COTTON

haue merci on vs now & ay. [1 lf 107, bk]
& namely atte our ending day.
[1] I traw in god fader alle-miȝti. **credo**
maker of heiuen and erþ. and in
ihesu crist his anly sone our lorde þat
was conceyued of þe hali gaste. Borne
of þe virgine marie. pined vnder ponce
pilate. done on þe rode: Dede & dollin
liȝt in-to helle. þe þrid day ras fra deþ
to life. stey til heiuen: sitis on his riȝt
hande god fader al weldande: þeiþin
sal he come. for to deme quik & dede:
I traw in þe haligaste in hali kirk. in
felawshepe of halghis. for-gifnes of
synnis. vprising of flesshe & life wiþ-
outen ende soþ hit is amen. **þe credo expowned**
Þis ilk lorde & cumli king
certis he louis al maner þing.
þat he wroȝt wiþ his maine.
& alle gode þing louis him a-
his miȝt is baþ sa brade & wide [gaine
þat fra his siȝt mai na þing hide.
he has alsqua his name of doute
for al dredis him þat is vnder-loute
alle be-houis of him stande awe.
his handewerk baþ heye & lawe.
¶ fader he is for alle he fedis.
or for al þing of him bredis.
miȝti is he calde for-þi.
þat in his wille is al-miȝti.
for al þe þing þat he wil.
he has þe miȝt atte hit fulfille
ne is na þing þat he wille do.
þat he ne has miȝt redi to.
¶ þorou þis worde traw þou salle
þat he is lorde maker of alle.

FAIRFAX

[*An Exposition of the Creed*].

Trou in godd fadir all-mighti,
þat made bath heuen and erd, and in
iesu crist his anelepi sun, vr aller
fadir, conseiued of þe hali gast, born
of þe uirgine mari, Tholed vnder ponce
pilate, done on þe rode, dede and doluen,
lighted in-till hell, þe thrid day ras fra
dede to lijf, stei till heuen, sittes on his
right hand godd fadir all weildand, þe þin
sal he cum forto deme bath quic and
dede. I tru in þe hali gast, in hali kirke,
in felauschip of halus, forgiuenes of
sinnes, vprising of fles, and lijf wid-
uten end, amen.

[G]od of luue has his cleping, 24987
For qui þat he luues of alkin thing.
þat he-self wroght wid his main;
All gode thing luues him egain.
He es of sight alsua sua wide, 24991
þat fra his sight mai nathing hide;
He has alsua his nam of dute,
For all dredis him his vnderlute.
All bihouis of him stand au 24995
His handwerke all, bath hei and lau.
"[F]Ader" es he, for all he fedis,
Or for all thing of him bredis, 24998
Mighti es he cald for-þi,
þat in his will he es all-mighti.
For alkin thinges þat he will,
He has þe might it to fulfil, 25002
Ne es na thing þat he wil do
þat he ne has þe might has þar-to. [col. 2]
Thoru his word þat wroght þus all,
Thoru þat he es maker of all, 25006

[*Not in the Edinburgh MS.*]

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Bath o sene thing and vnsene | 25007 | baþ atte we see & vnsene. |
| Maker he es of al bedene. | | maker he is of alle bedene. |
| ¶ Wit þis word "heuen" þou vnder- | [stand | wiþ þis worde heiuen þou vnderstande |
| Al gastli thing and vnseand; | 25010 | al gasteli þing' & vnseand. |
| ¶ Wit þis word "erth," be-hald þou þe | | wiþ þis worde erþ. herkin þou me. |
| Al thing þou mai or her or se. | | alle þing' þou mai auþer here or se. |
| ¶ þis nam iesus in hebru lai | | ¶ þis name ihesus. in ebru lay. |
| Es "lauerd" and "sauuer" for to sai, | | is lorde & sauiour for to say. |
| And ful wel es he cleped sua, | 25015 | & wele wiþ skile he is calde squa. |
| þat has us saued vr sinnes fra. | | þat has vs sauid our synnis fra. |
| ¶ þis word "crist" at vnderstand, | | þis worde criste atte vnderstande. |
| Es smerled, bot noght wit mans hand, | | is noynting': bot noȝt wiþ mannis hande |
| Noght wit þat oile men sais in place | | noȝt wiþ þat oyle at kirk men hase |
| Bot wit þe haligast grace. | 25020 | bot wiþ þe hali gastis grace. |
| ¶ "Sun" es he cald o selines, | | ¶ Sone. is he calde of selines |
| For he es his fader ioi and blis. | | for he is his fader ioy & blis |
| And "anlepe" qui es he cald and knaun | | & qui an is he calde & knawen. |
| Bot for he es anfald his fader aun? | | bot for he is an-falde his fader awen |
| And he es his aun sun wit kind, | | & he is his awen sone wiþ kinde |
| And oþer all wit his merci mind. | | & oþer alle wiþ his merci mynde. |
| Thoru þe haligast allan | 25027 | þorou þe haligast allane. |
| Laght he flexs o þat maidan, | | toke he flesshe of þat maidane |
| And sua he did, for wel he moght | | squa he did for wele he moȝt |
| þat al þis werld has mad o noght. | | for al þis werlde he[1] made of noȝt |
| ¶ "Pilate" was o gret officis, | [leaf 140, col. 1] | ¶ pilate was of grete office [1 *Orig.* was] |
| For ouer Iuus he was iustis. | 25032 | for ouer þe iewes he was Iustise |
| His moder hight pila, his fader atus, | | [ . . . . . |
| And þar of was he cald pilatus; | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| And ponce he was cald efer an yle | | & ponce. he was calde for an Ile |
| þat he was fostird in sum quile, | 25036 | þat he was fostered in sum-quile. |
| And he bitakens feind of hell | | & he be-takenis feinde of helle. |
| For bok him clepis muth o mell. | | cursed he is wiþ boke & belle. |
| Pined he was, þa þat his pine | | he pined ihesus wiþ his pine. |
| Suld be al for ur medecine, | 25040 | & ȝet hit was for our medicine. |
| "On rode," forqui his rightwis rede | | & þus he gaf his dome & rede |
| Wald thol him dei nanoiþer dede. | | þat on rode he sulde be dede. |

Bath of sene thing and vnsene 25007
Maker he es of all bidene.
wid þis word "heuen" and vnderstand,
All gastli thing and vnseand; 25010
wid þis word "erd," bihald þu þe
Al thing þu mai here, fele, or se.
þis nam "iesus" in ebru lay 25013
Es "lauerd" and "sauueur" for to say,
And wele wid skil es he cald sua,
þat has vs sauued vr sinnes fra. 25016
þis word "crist" at vnderstand,
Es smerld, bot noght wid mans hand,
Noght wid þat oil men seis in place
Bot wid þe hali-gastes grace. 25020
"Sun" es he cald of selines,
For he es his fadir ioy and blis.
"Anelepi" qui es he cald and knaun
Bot for he es o fald his fader aun?
And es his aun sun wid kind, 25025
And ouerall wid his merci mind.
Thoru þe hali gast allane
Toke he fless of þat maidane, 25028
And sua he did, for wele he moght
þat al þis werld made of noght.
"Pilate" was of grete office,
For ouer iuus he was iustice. 25032
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And "ponce" was he cald of on yle
þat he was fostrid in sum quile, 25036
And he bitakins feind of hell
For boke him clepis muth of mell.
Pined he was, sua þat his þine
Suld be for vr medecine, 25040
"On rode," for-qui his rightwis rede
wald thole him die nanoþer dede.

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| For cros it beres o mani thing, | 25043 | for cros hit beris of mani þing' |
| O cristen men þe priueleging, | | of cristin mannis priueleging'. |
| For if þou plate it lais on grund, | | for if þou plat hit lais on grounde |
| Four halues o þis werld rond | 25046 | iiij. haluis of þis werlde rounde. |
| Bitakens crist has boght þar-wit, | | bi-takenis crist has boȝt þar-wiþ. |
| þat al wit trouth mai cum to grith. | | þat alle wiþ trauþ mai come to griþ |
| And quen it es sett on end vp euen, | | & quen hit sette on ende is eyuen. |
| It takens pes tuix erth and heuen. | | hit takenis pes twix erþ & heiuen. |
| Ded he was þat thoru his dede, | 25051 | dede he was þat þorou his dede |
| To lastand lijf he suld us lede, | | to lastande life he sulde vs lede |
| And for anoþer skil, þat we | | & for a-noþer skil þat we |
| Gastli wit him ded suld be, | | gladli wiþ him dede sulde be. |
| Of adam sin to de be-dene, | 25055 | of adam sinne to deye be-dene. |
| And rise wit baptem to be clene. | | & rise wiþ baptim to be clene. |
| þe prai þat he of hell vte-toke | | ¶ þe pray þat he of hel out-toke |
| His choslinges war, sa sais þe bok, | | was of his awen squa sais þe boke |
| þas oþer þat his lagh forsok, | 25059 | þer oþer þat his lagh̄ for-soke |
| He kest þam in þat feindes croke, | | he laft ham in þe fendis croke. |
| For-þi ras he þe thridai, | | for-þi ras he þe þrid day. |
| (Als þou has forwit herd me sai) | | als be-fore ȝe herde me say. |
| þat he suld with his vprising | 25063 | þat he sulde wiþ his vprisinge |
| In right trouth us fra baret bring. | | in riȝt trauþ fra baret vs bringe |
| ¶ Til heuen he stei to mak us gat, | | til heiuen he stey at make our gate |
| At apon us before heuen yate, | 25066 | to opin vs þe heiuen ȝate. |
| þat first was sperd al for þat sin, | | þat first was spered for our synne |
| þat adam formast broght vs in; | | þe quilk adam broȝt vs in. |
| Sittes apon his fader right hand, | | sitis apon his fader riȝt hande. [leaf 108] |
| þat es þus-gat at vnderstand, | 25070 | þat is þusgatis atte vnderstande |
| þat he es bath euening and pere | | þat he is baþ euening' & pere. |
| In wirscip til his fader dere. | | In worshepe tille his fader dere. |
| þe quick þe godmen er and chosen, | | þe quik' for gode men ar chosin. |
| þe ded þe wick þat ar for-losen. | 25074 | & þe dede ar for-losin. |
| ¶ In "haligast" we agh als sua | | In þe haligast we agh̄ alsqua. |
| To tru, als in þe oþer tua, | | to trow als in þer oþer twa. |
| He es cald hali for alkin thing [col. 2] | | he is calde hali for al þing'. |
| Takes o him þe haluing, | 25078 | takis of him þaire halghing'. |

For croice it beris of mani thing,
Of cristen mans priueleging, [leaf 165, back, col. 1]
For if þu plate it lais on grund,
Four halues of þis werld rund 25046
Bitakeins crist has boght þar-wid,
ȝat all wid trouth mai cu*m* to grith.
And qu*en* it sett es on end vp euen,
þ*at* takins pes tuix erd and heuen.
Dede he was þ*at* thoru his dede,
To lastand lijf he suld vs lede, 25052
And for a noþer skil, þat we
Gastli wid him dede suld be,
For adam sin to dei bidene, 25055
And rise wid baptim to be clene.
þe pray þat he of hell vte-toke
His choslinges was, sua sais þe boke,
þas oþer þat his lau for-soke, 25059
He left þaim in þe feindes croke,
For-þi ras he þe thrid dai,
(Als ȝe haue forwid herd me say)
þat he suld wid his vprising 25063
In right trouth vs fra baret bring.
Til heue*n* he stei to make vr gate,
And opin til vs heuin ȝate, 25066
þat first was sperd for þ*at* sin;
þat adam first had broght vs in;
Sittes apon his fad*er* right hand,
þat es þus-gat at vnderstand, 25070
þat he es bath euening and pere
In worschip til his fadir dere.
þe quilk and gode me*n* er chosen,
þe dede þe quick þat er for-losen.
In "hali-gast" we au alsua 25075
To tru, als in þir oþ*er* tua,
He es cald hali for alkin thing
Takis of him þair haluing, 25078

Gast for he mai gastli blau 25079
His grace ou*er* al, þar he wil scau.
¶ "Hali kirc" es, als we rede,
A gadering cald o cristen lede, 25082
þan es þis pont for to sai,—
We þ*at* liues in cristen lai,
In al þat trouth we heild and bu,
þat hali kirc es wont to tru 25086
To haf wit santes co*m*mu*n*ing;
þis es a pointe of vr truing.
We hope namli to haf pardun
Thoru baptem and contriciu*n*, 25090
And þar es alsua oþer thinges
þat sinful man to p*ar*du*n* bringes,
Als almus, fast, and oþer ma,
Bot nan sa riueli als þir tua. 25094
¶ We agh tru als þat all sal rise
And cum be-for þe gret iustise,
þar to tak vr rightwis me[de]
Efter þat we ha wroght in lede, 25098
And be broght efter domes-dai
Vnto þat lijf þat lastes ai;
In þiskin trouth agh þou be tift,
þat wil her cu*m* to rightwis scrif.

gast for he mai gasteli blaw.
his grace ou*er*al þat he wil shawe.
hali kirk is al were rede
a geddering' of alle c*r*isten lede.
þan is þis point for to say.
we þat liuen in cristin lai.
In alle þat trauþ we agh̄ at bow
þat hali kirke is wonte at trow.
to haue wiþ santis co*m*muni*n*g'.
þis is a point of our trowing'.
we hope nameli to haue p*ar*doun.
þorou baptim & contricioun.
& þ*er* is alsqua oþ*er* þingis.
þat sinful man to p*ar*dou*n* bringis
als almous fast & oþer ma.
bot nane squa riueli as þ*er* twa.
we agh̄ to traw þat al sal rise
& come be-fore þat heye Iustise
þ*er* to take our riȝt-wis mede
ofter þat we haue wroȝt in lede
& be broȝt ofter domisday.
vn-to þe life þat lastis ay.
in þis ilk' trauþ þi hert þou lift.
þou þat wille come to riȝtwis shrift

Pat*er* no*ster*

¶ Fader vrs þat es in heuen, 25103
Halud be þi nam to neuen,
þou do us haf þi riche rike
þi will in erth be wroght ilike, 25106
Als it es wroght in heuen ai,
Vr ilk dai bred gif us to dai.
Forgiue þou til us dettes vrs,
Als we forgiue til vr detours, 25110
And lede þou us in na fanding,
Bot scild us fra iuel thing. Amen.

COTTON

p*ater* no*ster*

Fader ours þat is in heiuen
blessed be[1] þi name to neyue*n*
þou do vs haue þi riche rike [1 MS. bi]
þi wille in erþ be wroȝt ilike.
als hit is wroȝt in heiuen ay.
our ilk day brede gif vs to-day.
for-gif þou til vs dettis ours.
als we for-giue til our dettours
& lede vs in na fonding'
bot kepe vs fra euel þing' Amen.

FAIRFAX

Gast for he mai gastli blau 25079
Ou*er*all his grace, quar he wil schau.
"Hali kirke" es, als we rede,
A gedring cald of cristen lede, [col. 2]
þat es þis point al forto say,— 25083
we þat liues in cristen lay,
In al þat trouth we heild a[n]d bu,
þat hali kirc es wont at nu 25086
To haue wid santes comuning;
þis es a point of vr truyng.
we hope namli[1] to haue pardun [[1] MS. nanli]
Thoru baptime and contriciun, 25090
And þar es alsua oþer thinges
þat sinful man to pardun bringes,
Als almus, fast, and oþ*er* ma,
Bot nan sua riueli als þir tua. 25094
we au tru als þ*at* all sal rise
And cum bifor þ*at* grete iustice,
þar to take vr rightwis mede 25097
Efte*r* þ*at* we haue wroght i*n* lede,
And be broght efter domes-day
vnto þ*at* lijf þ*at* lastes ay;
In þiskin truth au þu be tift, 25101
þu þ*at* will cum to rightwis schrift.

[*The Lord's Prayer, & its Exposition.*]

[F]Adir vr þ*at* es in heuen,
Halud be þi nam to neuen,
þu do vs haue þi riche rike
þi will in erd be wroght elik, 25106
Als it es wroght in heuen lay,
vr ilk day brede giue vs to-day.
Forgif þu til vs dettes vrs,
Als we forgiue till vr detturs, 25110
And ledde vs in na fanding,
Bot schild vs fra iuel thing. Amen.

GÖTTINGEN

**Pater noster qui es in celis . .** [1]
Oure fader þat es high in heuyn,
halowid be þi name to neuyn,
þi kingrike þou send vs sone,
þi will in erth be euerdone [[1] leaf 73, back, col 2]
als it es in heuyn done ay,
oure ilk day brede gif vs þis day.
And lord forgiff þou dettes ours,
Als we fo[r]giff till oure detoures,
And lede vs fader in no fanding,
Bot schild vs euer fro euil thing.

*COTTON GALBA*

¶ Crist him-self wroght þis praier,
For-þi es it witvten pere,
For þar es na praier þat es
Sua gainand o þe mikelnes, 25116
For þar es bones seuen wit-in,
þat mas of all vr nedes min,
Bath to liuelad þat es her
And þat vr saul has of mis*ter*, 25120
And þat es in þir wordes quon
Bot birþin gret þai ber vndon.
And sal i þar-for, als i mai, [leaf 141, back, col. 1]
Vnto þe quat þai er to sai. 25124
¶ "Fader," þis word q*ue*n we sai,
[þar-wid][1] vnderstand we mai [[1] MS. here defaced.]
[þat fadir] es he vte ou*er* us all,
[And we als] suns apon him call;
[Witt þu] þarfor þat ilk orisun, 25129
[And four] thinges haf w*it* right resu*n*,
[Fulli luue] þat es to ber
Til him þ*at* we ma to praier, 25132
And siker hope vr bon to win,
And stedfast trouth to stand ai in,
þe ferth to knau es buxu*m*nes
þat nagod of us seluen es. 25136
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Thoru þis word "fader" for to scau
Fulli luue es in to knau, 25140
For ilkin thing o quatkin strind,
þe fader it agh to luue bi kind.
Bot þar him clepis "fader" fele
þat er noght til him suns lele, 25144
þat noiþer his suns er wit dede,
Ne wit na liuelad þat þai lede,
Ne godd þam for na suns knaus,
þat to þe feind þair dedis draus. 25148

COTTON

Crist him-self wroȝt þis p*ra*yer
for-þi is hit wiþ-outen pere
for þ*er* is na praier þat is
squa noble of þe mikilnes.
for þ*er* is bowes vij. wiþ-in.
þat makis of alle our nedis myn.
baþ to liuelade atte is here.
& þ*er* our saule has maste mistere.
& þat is in þ*er* wordes fone
þat birþin grete þai bere vndone
& I. salle þ*er*-fore as I. may.
vn-do þe quat þai ar to say
fader þis worde quen we say.
þ*er*-wiþ onderstande we mai.
þat fader is he a-bouen vs alle.
& we als sonis a-pon him calle.
¶ wite þou þar-fore ilk orisou*n*.
agh̄ iiij. þingis haue wiþ riȝt resou*n*.
fulli loue þat is to bere.
til him þat we make to praiere.
& sicure hope our bone to win.
& stedefast trauþ to be ay in.
þe firþ to knaw wiþ buxu*m*nes.
þat na gode of our-seluin is.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þorou þis worde fader for to shaw.
fulli loue is in to knaw.
for alkin þing' of quatkin strinde.
þe fader hit agh̄ to loue wiþ kinde
bot þ*er* him callis fader fele.
þat ar noȝt to him sonis lele.
þat nauþ*er* is sonis ar wiþ dede.
ne wiþ na liueladale (*sic*) atte þai lede.
ne for nane sone god ham knawes.
þat to þe feinde þair didis drawes

FAIRFAX

[C]rist him-self wroght þis praier,
For-þi es it widuten pere,
For þar es na praier þ*a*t es
Sua gainand of þe mekilnes, 25116
For þar es bones seuen wid-in,
þat makis of all vr nedis min,
Bath to liuelade þat es here 25119
And þat vr saule has of mistere, [lf 166, col. 1]
And þ*a*t es in þir wordes quone
For birthin grete þai bere vndone.
And sal i þarof, als i mai,
vndo ȝu quat þaij er to say. 25124
"[F]Adir," þis word quen we say,
þar-wid vnderstand we may
þat fadir he es vte ou*er* us all,
And we als suns apon him call; 25128
witt þu þar-for ilk orisun,
And four thinges haf wid resun,
Fulli luue þat es to bere
Till him þat we make to pr*a*ier, 25132
And sekir hope vr bone to wine,
And stedfast trouth to stand ai in,
þe feird to knau wid buxumnes
þat na gode of vs seluen es. 25136
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Thoru þis word "fadir" forto scheu
Fulli luues in to knaue, 25140
For ilkin thing of alkin strind,
þe fad*er* it au to luue wid kind.
Bot þar him callis "fadir" fele
þat er noght suns til hi*m* lele, 25144
þat nouþ*er* his suns er wid dede,
Ne wid na liuelad þat þai lede,
Ne godd þaim for na suns knaus,
þ*a*t to þe feind þair dedis draus. 25148

GÖTTINGEN

Crist himself made þis prayere,[1]
[2]Wharfore it es withouten pere,
þare es no prayer þat ordand es
So medeful of þe mikilnes, [2 leaf 73, back, col. 2]
Seuin askinges er þarin to rede
þat makes vs mene on all oure nede,
both vnto lifing here a space,
and whare oure sawl more mister hase,
And þat es in þir wordes fone,
þat er in ingliss þus vndone.[1]
Now sall I say halely bidene
What þir wordes er forto mene.
"Oure fader," þusgat when we say, Pater noster
By þis word vnderstand we may
þat god es fader ouer vs all,
And we als suns opon him call;
þarfore suld ilka prayer here
Haue foure thinges folowand in fere;
Ane es hertly luf to haue,
To him of wham we sall oght craue,
And sekir hope oure bone to wyn,
And stedfast trowth to stand euer in,
And forto knaw with bowsumnes
þat no gude dede of oure self es,
Bot oure gude dedis by night and day
Cumes of god, and his er þai.
"Oure fader," þis word when we schaw
Ful luf þarin may we knaw,
For what þe sun has mister in minde,
þe fader it aw to grante by kinde.
Bot þar calles him fader ful fele
þat er noght to him suns lele,
þat nowþer er his suns in-dede,
ne in no lifing at þai lede.
God for his sons no man here knawes
þat to þe fende þaire dedis drawes;

*COTTON GALBA*

[1 These first ten lines precede line 25103 in the Galba MS.]

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| For wicked man, þat godd forsakes, | | for wikked man þat god for-sakis. |
| And to þe warlau werc him takes, | | & to þe warlagh were him takis. |
| He mai noght godds s[un be][1] kend | | he mai noȝt god sone be kende. |
| Bituixand he his [state-a]mend. | 25152 | be-twix & he his state amende. |
| þan behouis us [wid re]sun [[1] MS. here defaced.] | | þan be-houis vs wiþ resou*n*. |
| þ*a*t wil haf herd vr [orisu]n, | | þat wele has herde our orisou*n*. |
| þat we to suilkin dede us drau | | þat we to suche dedis vs draw. |
| þat crist us for his aun knau, | 25156 | þat c*r*ist vs for his awen vs knaw. |
| And þan we mai wit rightwisnes | | & þan we mai wiþ riȝt-wisnes |
| Call him fader for sua he es. | | calle him fader for squa he is. |
| ¶ Wit þis word "vrs" vnderstand | | ¶ wiþ þis worde ours we vnderstande |
| Al sikernes of vr erand, | 25160 | al diu*er*senes of our erande. |
| For if þat he þus vrs be, | | & if þat he vs ours be |
| Halden sikerlik es he | | haldin diu*er*seli is he. |
| Vs to here in vr mister, | | ours to here in our mistere. |
| In alkin rightwisnes p*r*aier; | 25164 | in alkin riȝt-wisnes praiere |
| Bot þar es resun qui vr bon | | ¶ bot þ*er* is resoun quy our bone. |
| Es noght g*r*anted us quilu*m* sun, | | is noȝt graunte vs sum time sone |
| Oþer for vr praier es vn-lele | | auþ*er*-qui our praier is noȝt lele. [leaf 810, back] |
| And askes gains vr saul hele;— | | & askis a-gaine our saule hele. |
| Als was þe praier o sant paule, | 25169 | als was þe praier of saint paule |
| For it gains hele was of his saul; | | for hit gaine hele was of his saule |
| He p*r*aied þe faanding of his fa [col. 2] | | he praied þe fonding[1] of his fa. |
| Thris it suld be tan him fra, | 25172 | þries hit sulde be tane him fra. |
| Sin naman might til heue*n* win | | sin na man muȝt til heiuen win. |
| Bot he ne had fanding o sin, | | bot he ne had fonding[1] of sum sin. |
| þat thoru ou*er* cu*m*ing o þat faand | | þat þorou ouercoming[1] of þat fande |
| He mai þe mede haf ai last[and]; | | he mai þe mede haue ay lastande. |
| For[þi] was said him til an[suer] | | for-þi was saide him til ansquere. |
| "I-nogh es þe mi grace to ber," | | I.-nogh hit is mi grace to bere. |
| Bot þat es man-hed mast o mede, | | bot ȝet is manhede mast of mede |
| Be funden treu in ilk nede;— | 25180 | be fondin trew a-gaine þe nede. |
| Or ai vm-quil vr bon es right, | | ¶ Or ay vmquile our bone is riȝt. |
| Bot vnherd thoru vr aun plight, | | bot vnherde þorou our awen pliȝt |
| þat thoru vr liuelade wick we sper | | þat þorou our liuelade wiþ we spere |
| Fra us þe rightwis demester. | 25184 | þe riȝtwise demester here. |

For wicked man, þat god forsakis,
And to þe warlou werk him takis,
He mai noght goddes sun be kend
Bituix and he his state amend. 25152
þan bihouis vs wid resun
þat wil haue herd vr orisun,
þat we to suilk dede vs d*r*aue
þat crist vs for his aun knau, 25156
And þa*n* we mai wid rightwisnes
Cal him vr fad*er*, for sua he es.
wid þis word "vrs" we vnd*er*stand
All sekirnes of vr erand, [col. 2]
For if þat he þus vrs be, 25161
Halden sekirli es he
vs to here in vr mister,
In alkin rightwis praier; 25164
Bot þar es resun qui vr bone
Es noght granted vs qu*i*lu*m* sone,
Ouþ*er* for vr praier es vnlele 25167
And askid gain vr saule hele;—
Als was þe praier of saint paul,
For it was gain hele of his sa[u]le;
He praid þe fanding of his fa 25171
Thris it suld be tan him fra,
Siþen na ma*n* might til heue*n* win
Bot he ne had fanding of su*m* sin,
þat thoru ou*er*coming of þat faand
He may þe mede haue ay lastand;
For-þi was said till him ansuer 25177
"Enoght es þe mi grace to bere,"
Bot þat es manhed most of mede,
Be funden treu again þe nede;—
Or ai vmquile vr bone es right, 25181
Bot vnherd thoru vr aun plight,
þat thoru vr liuelade wick we sper
þe rightwis demisters ere. 25184

A wikked man þat god forsakes, [leaf 74, col. 1]
And to þe werlaw wers him takes,
For goddes sun may he noght be kend
Till tyme þat he his mis amend.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þan suld we to slike dedes draw
þat god for his suns might vs knaw,
And þan we may with worthines,
Call him oure fader, als he es.
In þis word "fader" we vnderstand
all sekernes of oure erand,
For if þat god oure fader be,
Halden sekerly es he
Vs forto help and forto here,
Ay when we mak rightwis prayere.
Bot þare er resons whi oure bone
Sumtyme es noght herd sone,
For sumtyme oure prayer es noght lele,
Or askid ogains oure sawl hele,—
Als was þe prayer of saint paule
þat prayed ogaynes his awin sawl;
He prayed þe fanding of his fa
Th[r]yse þat it suld be tane him fra,
And sen none may to heuin win
Bot he be fanded with sum syn,
And thurgh victori of þat fanding
He may haue mede of heuyn king,
Ferþi crist said saint paul answere,
"Inogh es þe my grace to bere."
Forþi what so god sendes vs till
Vs aw to suffer it with gude will.
Sumtyme may oure praier be right
And noght herd for oure awin plight;
And sum tyme als let it may þai
Forto be herd for wham we pray,

Als q*ue*n we prai for þam þat lijs
In sin þat godd þam giue to rijs,
þof þis praier be for to tak,
And we it worthi for to mak, 25188
þir sinful men þair wicked-hed.
Lettes vs vr bon to spede,
And of vr praier crist es paid,
Vmquil þof it be oght delaid, 25192
To turn it in to bett*er* state,
Als he þat all vr mist*er* wat,
And þat es noght vn-herd at tru
þat turnd es til vr gretter pru. 25196
þis word "þat es," q*ue*n we it min
Stedfast trouth it bers wit-in,
For q*ue*n we tru in his godd hede,
Vr trouth sal tak us mikel mede;
For þat o trouth it es þe lagh 25201
To tru þe thing we neu*er* sagh.
Wit þis word "in heuen," us es
Noted sothfast buxu*m*nes, 25204
For thoru þis in heuen agh we
To thinc hu hei in heuen es he,
Hu lagh in erth þat we ar stad,
þan agh we buxu*m* be and glad. 25208
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Qua þir four has he mai wel eu*en*
Sai "halud bi þi nam to neuen," 25216
þat es to sai, "lau*er*d þou strengh
In hus þi nam o bred and lengh;
þat we þi suns sua mai be
þat we wirc noght agains þe, 25220

COTTON

as quen we pray for ham þat lijs
In sin þat god ham giue to rise.
þou þis praiere be-fore to take.
& we hit worþi be to make.
¶ *þer* sinful men þaire wikkedhede.
lettis vs our bone to spede.
& of our praier c*r*ist is paide.
vmquile þou hit be delaiede.
to turne hit in-to bett*er* state.
als he þat alle our mister wate.
& þat is noȝt vn-herde atte trow.
þat turnid is til our gretter prow.
¶ þis worde. is. quen we hit Myn.
stedefast trauþ hit beris wiþ-in.
for quen we traw in his godhede
our trauþ sal take vs mikil mede
for þat of trauþ hit is þe lagh̄.
to traw þe þing' we neu*er* sagh̄.
¶ wiþ þis worde in heiuen. vs is.
notid soþfast buxu*m*nes.
for þorou þis worde in heiue*n* aw we
to þink' how heye in heiuen is he.
how lagh̄ is erþ þat we ar stad.
þen agh̄ we buxum be & drad.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ qua *þer* iiij. has he may wele neyue*n*
say halghed be þi name to neyue*n*
þat is to say lorde þou strenght
In vs þi name of brede & lenght
þat we þi sonis squa mai be.
þat we wirk' noȝt a-gainis þe.

FAIRFAX

Als que*n* we prai for þaim þ*a*t lijs
In sin þat godd gif þai*m* grace to rijs,
þou þis praier be forto take,
And we be worthi it to make, 25188
þir sinful men þair wickedhede
Lettes vs vr bone to spede;
And of vr praier crist es paid,
vmquile þou it be delaid, 25192
To turn it vnto bett*er* state,
Als he þat all vr mister wate,
And þat es noght vnherd at tru
þat turned es till vr gretter pru. 25196
þis word, "þat es," que*n* we it min
Stedfast trouth it beris wid-in, [leaf 166, back.
For que*n* we trou in his goddhed, col. 1]
vr trouth sal take vs mekil manhed;
For þat of trouth it es þe lau 25201
To tru þe thing we neu*er* sau.
wid þis word "in heuen," þat es
Noted sothfast buxumnes, 25204
For thoru þis word in heue*n* au we
To thinck hu hei in heuen es he,
Hu lau in erd þ*a*t we er stadd,
þan au we buxu*m* be, and radd. 25208
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Qua þir four has he mai wele euen
Sai "halud be þi nam to neuen," 25216
þat es to say, "lau*er*d þu strenth
In vs þi nam on brede and lenth;
þat we þi suns sua mai be
þat we wirck noght egaines þe, 25220

GÖTTINGEN

Als when we pray for þam þat lies
In syn þat god þam grante to rise.
Al if þis prayer be to take
And we worthi it forto make,
And þai leue noght þaire wilkedhede
þat lettes vs of oure bone to spede.
And of oure praier crist es payd
Sum tyme all if it be missayd,
And turnes into better state
Als he þat all oure mister wate;
And þat es noght vnherd we trow
þat es turned till oure gretter prow.
þis word "fader" when we myn,
Stedfast trowth it beris þarein,
For when we trow in þe godhede [col. 2]
Oure trowth sall mak vs mekil mede,
For of right trowth it es þe law
To trow þe thing we neuer saw.
In þis ilk word "in heuyn þat es," Qui es in celis.
þan vnderstand we bousumnes,
For we suld think when we it neuyn
How hegh oure fader es in heuyn,
And how law we in erth er stad;
þan suld we be bowsom and rad,
Bowsom his bidinges to fullfill,
And rad to wirk ogains his will.
We suld him drede for luf in land,
And for drede suld we be lufand.
Als oure fader luf we him þan,
And drede him als oure domesman.
He þat so dose þan may he euyn
Say "holowid be þi name in heuin,"
[1] þat es to say, "þus lord þou strenkith
in vs þi name in brede and lenkith;
And len vs so þi suns to be
þat we wirk noght ogaynes þe;

*COTTON GALBA*

[[1] Sanctificetur nomi*n*em tuum]

| | | | |
|---|---|---|---|
| And gar þi nam be seand als | 25221 | & ger þi name be shewed als. | |
| Amang þaa men truth er fals, | | a-monge þa men of trauþ is fals | |
| Als es þe sarazins and þe juus, | [lf 141, col. 1] | als is þe sarasinis & iewes. | |
| And all ledes þat mistrus, | 25224 | & alkin ledis þat mistrowes. | |
| And all þe men þat werded es | | & alle men þat wireded is. | |
| For to be broght into þi blis." | | for to be broȝt vn-to þis blis. | |
| [ . . . . . | | [ . . . . . | |
| . . . . . | | . . . . . | |
| . . . . . | | . . . . . | |
| . . . . . *no gap in the MS.*] | | . . . . . *no gap in the MS.*] | |
| "þou do us haf þi riche rike, | 25231 | þou do vs haue þi riche rike | |
| þat in þis wreche werld we wike | | þat in þis wrecched werld we wike | |
| Sua wit us regn nu wit grace, | | ¶ squa we regne wiþ þe be-for þi face | |
| þat we regn with þe for þi face." | | þat we regne wiþ þi grace. | |
| þis ilk praier es als for þaa | 25235 | þis ilk praier is for þa. | |
| þat es in clenging fire[1] alsua; | [1 MS. fice] | þat ar in clensing sin alsqua. | |
| Or vnderstand on oþer wai | | or vnderstande on oþer way. | |
| þis ilk forsaid clause, þat es to sai, | | þis forsaide clause þat is to say. | |
| "Destru þou lauerd! wit pouste þin | | Destroy þou lorde wiþ pausti þine | |
| þe mightes o þis wiþerwin, | 25240 | þe miȝtis of þe wiþer-wine. | |
| Fra þe folk es vnder þe, | | fra þe folk is vnder þe. | |
| And sett þam in þi sauuete, | | & sette ham in þi pauste. | |
| Quilk to þaa men has þou tight | 25243 | þe quilk of þa men has þou tiȝt. | |
| þat menskes þe wit mod *and* might." | | to menske þe wiþ mode & miȝt. | |
| Or in þis ilk clause we prai | | ¶ or in þis ilk clause we pray. | |
| For al es nentes domes-dai, | | for alle his atte domisday. | |
| Quen sothfastnes sal al be sene, | | quen soþfastnes salle al be sene | |
| Corn sal fra þe caf be clene, | 25248 | þe corne sal fra þe chaf be clene | |
| þe gode sal fra þe wic be draun, | | þe gode salle fra þe wikked be drawen. | |
| þat o þaa fas þou mai be knaun. | | þat of þaire faes þai mai be knawen. | |
| For mighti þi will to wirc, | | ¶ þou miȝti god þi wille to wirke | |
| And þat þi kingrik, hali kirc, | 25252 | & atte þi kingerike hali kirk. | |
| Mai be broght of al wath | | mai be broȝt of alle waþ. | |
| To blis, sco and hir childer bath, | | to blis ho & hir childer baþ. | |
| For þan sal king be funden nan | | for þen sal king be fondin nane | |
| In heuen and erth, bot þe allan. | 25256 | in heiuen & erþ bot þou allane | |
| COTTON | | FAIRFAX | |

And ger þi nam be schaud als 25221
Amang þaa men of trouth er fals,
Als es þe sarazinis and iuus,
A*n*d alkin ledis þat mistrous, 25224
And all þe men þat werded es
Forto be broght into þi blis."
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
"þu do vs haue þi riche rike," 25231
þ*a*t in þis wreched werld we wick
Sua do vs regne here wid þi g*ra*ce,
þat we mai regne bifor þi face."
þis ilke praier es all for þaa
þ*a*t es in clenging fair alsua; 25236
Or vnd*er*-stand an-oþ*er* way
þis forsaid cleuse, þ*a*t es to say,
"Destruy þu, lau*er*d! wid pouste þine
þe mightes of þe witherwine, 25240
Fra þe folk es vnder þe,
And sett þaim i*n* þi sauuete,
þe quilk to þa men has þu tight
þat menskes þe wid mode a*n*d might."
Or in þis ílke clause we pray 25245
For all his enentes domes-day, [col. 2]
Quen sothfastnes sal all be sene,
þe corn sal fra þe caf be clene, 25248
þe gode sal fra þe wick be draun,
þat of þair fas þai mai be knaun.
For mighti godd þair will to wirke,
And þ*a*t þi kingrike, halikirk, 25252
May be broght of alkin wath
To blis, scho and hir childer bath,
For þan sal king be funden nan
In heuen and erd, bot þe alane. 25256

GÖTTINGEN

And mak þi name be knawin als
Omang men þat in trowth er fals,
Als with þe sarsins and þe iows,
And oþer mo þat ay mistrows,
And all men þat in errure iss
For to be broght vnto þi blis.
And len vs lord swilk mode and mayn
þat we tak neuer þi name in vayn,
And þat we swere noght wrang þarby,
Bot honore it als es worthy."
[1]"þi king rike lord þou do vs haue,
So þat we may of sin be saue,
And so with vs lat regne þi grace
þat we may regne bifor þi face."
þis praier alls es for all þa [[1] Adueniat regnum tuum]
þat for þaire sins amendes will ma,
And gif þam vnto godes lay;
And als þis prayer es to say
"Lord put oway thurgh powste þine
þe forces of þe fendes fine,
Fro all folk þat er vnder þe,
And sett þam in þi saintite.
þat þou has vnto al þa hight
þat menskes þe with main and might."
And in þis point also we pray
For all rightwiss on domesday,
When suthfastnes sall all be sene, [lf 74, back, col. 1]
And þe corn fro þe caf be clene,
þe euill sall fra þe gude be drawn,
þat þai may with þare fase be knawn.
God grant vs here þi will to wirk,
And þat þi kingrike, hali kirk,
And hir childer may be broght
To blis þat vnto þam es wroght.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

¶ þis it es þe thrid bon, 25257
" In heuen and erth þi will be don,"
*þat* es to sai, "lau*er*d gif vs to
Grace in erth þi wil to do, 25260
For to for-ber all þin vnwil,
And all þi comamend fulfill,
*þat* right als dos *þin* angels all
A*nd* hal*us* of heue*n*, up i*n* þi hall,
Pais þe w*it* þi seruis sere, 25265
Sa mot we do all *þat* er here !
Y*o*ng a*nd* ald, bath mare a*nd* less,
Of alkin ordre þat here es, 25268
Of all mist*er*, of alkin lare,
All þat þou has fordestind ar,
To þe kingrike of heuen blis,
þi will do and þou þider wiss." 25272
þe ferth bon þou askes fode, [col. 2]
Bath for lijf and saul gode;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat es to sai bath strengh and hele
To saul and bodi wit to dele; 25278
For þat es fode o thre maner
þat saul and lijf has of mist*er*, 25280
For-qui þe bodi has nede o bath
To busked be o mete and clath;
Bot gastli fode to saul it feres, 25283
*þat* es, q*ue*n men god sarmu*n* heres,
Bot fude of husel for bath it es
Bath for þe saul and for þe flexs.
Efter þir tuin fodes we prai
Q*ue*n we vr pater n*oste*r sai, 25288
For if vr flexs be fedd to will,
And þe saul wit hung*er* spill,
þat es bot it be ledd wit lare,
Na selcuth if þai bath forfare ! 25292

COTTON

¶ þis hit is þe þrid bone.
in heiuen & erþ þi wil be done
þat is to say lorde gif vs to.
grace in erþ þi wil to do.
for to for-bere alle þine vn-wille
& alle þi comaundement fulfil
þat riȝt als dos. þine angels alle
& halghis of heiue*n* vp in þi hal
& paies þe wiþ þaire seruise sere
squa mote we. do al *þat* ar here.
ȝonge & alde baþ mare & lesse
of alkin ordour þat here is.
of alle mister of alkin lare.
alle þat þou has for-destened are
to þe kingerike of heiue*n* blis.
þi wille do & þou þidder wis.
¶ þe firþ bone we aske fode. [leaf 109]
baþ for life & saule fode.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat is to say baþ strenght & hele.
to saule & bodi wiþ to dele.
for þat is fode of þre manere
þat bodi & saule has of mistere.
for-quy þe bodi has nede of baþ.
to busked be wiþ mete & claþ.
¶ bot gasteli fode to saule hit feris.
*þat* is quen men gode sarmou*n* heris.
for fode of housel for baþ hit is.
baþ for þe saule & for þe flesshe.
ofter *þer* twin fodis we pray.
quen we our p*ater* n*oste*r say.
for if our flesshe be fed to wille.
& our saule for hungre spille.
*þat* is bot hit be led wiþ lare
na selcouþ if þai baþ forfare.

FAIRFAX

[þ]is es þe thrid word of bone, 25257
"In heuen a[n]d erd þi wil be done,"
þat es to sai, "lauerd giue vs to
Grace in erd þi wil to do, 25260
To for-bere al þin vnwill,
And all þi comandment fulfill,
Als right as dos þin angels all
And halus of heuen, vp in þi hall,
Pais þe wid þair seruis sere; 25265
Sua mot we do all þat er here!
ȝung and ald, bath mar and lese,
Of alkin order þat here es, 25268
Of all mister, of alkin lare,
Al þat þis has fordestind are,
To þe kingrike of heuen blis,
þi will doand þu diþer wiss." 25272
[þ]e feird bone vs askes fode,
Bath for lijf and saul gode;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat es to say, bath strenth and hele
To saul and bodi wid to dele; 25278
For þar es fode of thre manere
þat saul and lijf has of mister, 25280
For-qui þe bodi has nede of bath
To bruked be wid mete and clath;
Bot gastli fode to saul es feris,
þat es, quen men sarmon heris, 25284
Bot fode of housil for bath it es
Bath for þe saule and for þe fless. [f 167, col. 1]
Eftir þir tuin fodis we pray
Quen we ur pater noster say, 25288
For if vr fless be fed to will,
And þe saule for hunger spill,
þat es, bot it be fedd wid lare,
Na selcuth if þai bath forfare! 25292

GÖTTINGEN

Þis claus es cald þe thrid bone, Fiat voluntas tua sicut in celo &c.
"Fader in erth þi will be done,"
þat we þi bidinges here fulfill
Als þai in heuyn wirkes will,
Grante vs in erth þi will to do
Als angels in heuyn dose þe to,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þai pay þe with þaire seruis sere;
So mot we do all þat er here.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þis firth bone vs askes fode, Panem nostrum cotidianum da nobis hodie
Both vnto life and sawl gude;
For on þis wise it es to say
"Oure ilk day brede gif vs þis day,"
And gif vs strenkith withouten strif,
And might both vnto sawl & lif;
For þare er fode on thrin manere
þat saul and lif has of mistere,
þe body here has nede of bath
To be sustened with mete and clath;
And gastly fode on all maners
Es þe sawl when men sarmon heres,
And fode of howsill suthly es
Both for þe sawl and for þe fless.
And efter both þir fodes we pray
When we oure pater noster say;
Bot if oure fless be fed to will,
And þe sawl for hunger spill,
(þat es bot it be led with lare)
No wonder if þai both mis-fare!

COTTON GALBA

Bot if saul techeing haf o sele, 25293
And flexs be foluand efter wele,
þan sal þai bath, for-soth to sai,
Be broght to blis þat lastes ai. 25296
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ "For-giue us fader, dettes vrs,
Als we for-giue til vr detturs," 25300
þis it es þe fift bon,
þat þus-gat aght to be vndon:
For-giue us fader vr sinnes to
Right als þat we til oþer do 25304
þat gains vs here oght has don;
Hu wath it es to bid þis bun!
For mani gain him-seluen *prais*
Q*ue*n he his pa*ter* n*oster* sais, 25308
For if þou prais to godd *þat* he
Right sua þi sinnes forgiue to þe,
Als þou þam forgiues til oþer, 25311
And þou hald wreth enents þi broiþer,
He þat þin euen-cristen es
And namli askes forgiuenes, 25314
þou bodes on þi-seluen wrak,
And prais þat crist it on þe take;
For godd he sais in his gosspell,
Wit sli mett als yee bi and sell, 25318
Wit þat ilk sal yow be mett,
Q*ue*n ilk man sal ha þair dette.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
How mai he ask forgiuenes þan,
*þat* will noght for-giue oþer men?
[1]Forgiue til oþer þan most we nede,
If we enent us self wil sped, [1 lf 141, bk, col. 1]
And sal we m*er*ci haf o godd,
Suilk als we til oþer bod. 25328

COTTON

bot if saule teyching haue of sele
& flesshe be folowand efter wele
þen sal þai baþ for-soþ to say.
be broȝt to blis þat lastis ay.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ for-giue vs fader dettis ours.
als we for-giue tille our dettours
þis hit is þe first bone
atte þus-gatis agh̄ to be vn-done
for-giue vs fader our sy*n*nis to.
riȝt als þat we til o*þer* do.
þat againis vs here oȝt has done
vnderstandis quat is þis bone
for mani a-gaine him-seluin prais
quen he his pa*ter* noster sais.
for if þou prais to god þat he
riȝt squa þi synnis for-giue to þe
als þou ham for-giuis til o*þer*.
& þou halde wraþ a-nyent þi bro*þer*
he at þi neiuen c*r*isten is.
& namly askis for-gifnis.
þou biddis on þi-seluin wrake
& prais on þe þat c*r*ist hit take.
¶ for god him sais in his gosspel.
wiþ suche met[2] as ȝe by & selle
with þat ilk sal þou be mette [2 MS. mete]
quen ilk man sal haue þaire dette
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
how mai he aske for-gifnis þan.
þat wil noȝt for-giue o*þer* man.
for-gif til o*þer* þen moste we nede
if we a-nyend our-self wil spede
& salle we m*er*ci haue of god.
suche as we til o*þer* bode.

FAIRFAX

Bot if saul teching haue of sele, 25293
And fles be foluand efter wele,
þan sal þai bath, for-soth to say,
Be broght to blis þat lastes ay. 25296
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
"[F]orgiue vs fadir, dettis vris,
Als we for-giue til vr detturs," 25300
þis it es þe fijfte bone,
þat þusgat au to be vndone:
For-giue vs fadir vr sinnis to
Right als we till o*þer* do 25304
þat againes vs here agh has done;
Hu wath it es to bid þis bone!
For mani gain hi*m*-seluen prais
Que*n* he his pater noster sais, 25308
For if þu prais to godd þ*a*t he
Right þi sinnes for-giue to þe,
Als þu þaim for-giues til o*þer*, 25311
And þu hald wreth enent þi bro*þer*,
He þat þin euencristen es
And namli askis forgiuenes, 25314
þu biddes on þi-seluen wrake,
And prais þat crist it on þe take;
For god him sais in his god-spell,
wid sli mett als ȝe bij and sell, 25318
wid þat ilk þu sal be mett,
Que*n* ilk man sal haue þair dett.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Hu mai he aske forgifnes þan,
þat wil noght for-gif o*þer* man? 25324
For-gif til o*þer* þan most we nede,
If we enent vs-self wil spede,
And sal we merci haue of god, [col. 2]
Suilk als we till o*þer* bod. 25328

GÖTTINGEN

And if þe sawl haue gude p*r*eching,
And þan þe fless folow in al thing,
þan sall þai both on domesday,
Be broght to blis þat lastes ay.
Þe fift asking es faire to bere *Et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus*
When we pray on þis manere,
"Fader, forgif vs dettes ours,
Als we forgif till oure dettours."
Of god in heuyn we ask þis bone,
And es þus forto be vnd̄one:
Fader oure sins forgiff vs to
Right als we vntill o*þer* do
þat ogains vs oght has done; [col. 2]
Sinn bannes þam self þa sais þis bone.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For when þou prayes to god þat he
Right so þi sins forgif to þe,
Als þou forgiffes vntill ano*þer*,
And haldes wreth þan with þi bro*þer*,
Any þat trewly cristend es
And namly þat askes forgifnes,
Vnto þi-self þan askes þou wrake,
And prayes þat god it on þe take.
For þus sais crist in his godspell,
"With slike met als ȝe till o*þer* sell,
With slike mesure sal ȝe be met,"
When ilka man sall haue his dett.
Sen god forgifes noght vs oure syn
Bot if we forgiff all man-kyn,
How may he ask forgifnes þan,
þat forgifs noght ano*þer* man?
Forgif till o*þer* most we nede,
If we onence oure self will spede;
Or els ogains oure self we pray
When we oure pater noster say.

*COTTON GALBA*

Bot if þi saul [it] be sua seke 25329
þat þou þi mode mai nagat meke,
Better es þan to sai it noght
Bot if þou haf þis tent in thoght,
þe quilk þat i sal sceu þe here; 25333
þat es to sai, "vr fader der!
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
If we thoru tendernes of vr flexs
Mai giue til oþer na giuenes, 25338
Als we suld do, and þou us taght,
Wit þi grace grant vs þi maght
Til oþer sua forgiue þair sin,
þat we mai þi forgiffes win. 25342
To luue vr euen cristen sua
þat we þair lastes ma forga;
O man-kind sua to luue þe stat, 25345
þat we þair wicked werckes hate,
Sua man als man to luue in lai,
þat we for-ber þair lastes ai." 25348
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe bon es o þe sext asking, 25357
"þat we ne ledd in na fanding,"
Noght sua þat we ne fandid be,
For godmen faand þan tas he, . 25360
Bot we prai vr fanding be sua
þat we be noght feld wit vr fa,
For oft þe men þat er rightwis 25363
Thoru faanding win þai to þair pris.

COTTON

¶ bot if þi saule hit be squa seke.
þat þou þi mode mai na-gate meke
bett*er* is þe to say hit noȝt.
bot if þou haue þ*er* didis in þoȝt
þe quilk þat I. salle shew þe here
þat is to say our fader dere.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
if we þorou frelnes of our flesshe
mai giue til oþ*er* na for-gifnes.
als we sulde do as þou has taȝt.
wiþ þi grace graunte vs þe maȝt.
til oþer squa for-giue þaire sin.
þat we mai þi for-giuenes win.
to loue our eyuen cristin squa.
þat we þaire lastis may for-ga.
of mankinde squa to loue þe state.
þat we þaire wikked werkis hate.
& in truþ to lede vs lay.
þat we for-giue ham eu*er* & ay.
c*er*tis man I. warne hit þe.
& þou for-giue þine eneme.
mikil mare perel is his.
bot he to þe amende his mys.
for-þi putte al in goddis hande.
& lete him deme þat is weldande.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe bone is of þe sext asking.
þat we be led in na fanding.
þat we noȝt squa fondid be.
ih*es*u c*r*ist to for-sake þe.
we pray þat our fonding be squa.
þat we be felled noȝt wiþ our fa.
for oft þe men þat ar riȝt-wise.
þorou fonding win þai to þaire p*r*ise

FAIRFAX

Bot if þi saule it be sua seke 25329
þat þu þi mode mai noght meke,
Bett*er* es þan to say it noght
Bot þu ne haue þis entent i*n* thoght,
þe quilk þat i sal scheu ȝu here;
þat es to say, "vr fadir dere! 25334
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
If we thoru frelsnes of vr fles
Mai gif til oþer na forgiuenes, 25338
Als we suld do, and þu vs taght,
wid þi grace g*ra*nt vs þi maght
Till oþ*er* sua forgif þair sin,
þat we mai þi forgiuenes win. 25342
To luue vr euencristen sua
þat we þair lastes mai forga;
Of man-kind sua to luue þe state,
þat we þair wicke werkes hate, 25346
Sua man als ma*n* to luue in lai,
þat we forber þair lastes ay."
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
[þ]e bone es of þe sexte asking, 25357
"þat we be led in na fanding,"
Noght sua þat we ne fanded be,
For gode men fand þan tholes he,
Bot we pray vr fanding be sua 25361
þat we noght feld be wid vr fa,
For ofte þe men þat er rightwis
Thoru fanding win þai to þair p*ris*.

GÖTTINGEN

And man, if þi sawl be swa seke
þat þou nonegate þi mode may meke,
Better es þe þan to say it noght
Bot haue þis entent in þi thoght,
þe whilk þat I sall schew þe here;
þat es to say on þis manere,
"Oure fader of heuyn to þe I pray,
Thre persons and a god verray,
If we thurgh frelnes of oure fless
May gif till oþer no forgifnes,
Als we suld do if we did right,
Thurgh þi grace þou grante vs might
So to forgif oþer þaire sin
þat we may þi forgifnes win;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And of man-kinde to luf þe state
þat we may wikked werkes hate,
And so vntill all oþer at do
Als þou has techid vs vnto;
To will þat lay in gude life be
And end in luf and charite,
And to amend þam if we may,
Or be of more power þan þai,
And if we may noght mend þaire care,
Haue sorow in hert of þaire misfare."
And if we do þus þan we may
Oure pater n*oste*r trewly say.
[1]þe sex bone es ful nedeful thing, [lf 75, col. 1]
"Fader lede vs in no fanding," [1] Et ne nos induc*as* in *tenta-tionem*
þat es on þis maner to mene,
"Oure fader of heuy*n*, þou kepe vs clene,
And lat vs neuer be fanded swa
þat we feld doun with oure fa.
We sall noght pray to god þat he
Help þat we noght fanded be,

*COTTON GALBA*

For q*ue*n þai faanding maist*er* wele,
Crund er þai wit mikel sele. 25366
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
For we haf wiþerwins thrin
þat eu*er* fandes vs to sin, 25370
þis werld w*it* welth, vr flexs wit will,
þe warlau eu*er* eggand til ill;
þan prai we til vr fader her 25373
He ne fand us bot als we mai stere.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Siþen it es vr last asking,
"þou sceild us fra iuel thing," 25378
Bot for-þi þat we mai find
Ivels laid be-for man-kind
þat be us-self we mai noght fle,
Wit-in þis bon þar-for prai we, 25382
þ*at* he us sceild fra iuels all
þat in aiþer lijf mai fall,
þat es to sai fra sin and sake, [col. 2]
Fra bodi bath and saul wrake. 25386
¶ "Amen," þat es "sua most it be,
Of all þat we ha p*r*aied þe;"
þis word amen þat last es laid,
Conferms al his forwit said, 25390
Als sua sai, "lau*er*d godd! fader and king,
þou g*r*ant us god al ur asking,
þat we forwit haf asked þe,
þat es, þi nam mot halud þe, 25394
þi kingrike fader, send us son,
þi will in heue*n* and erth be don,
Giue us to dai vr ilk-dai mete,
For-giues vs sua vr aun dete 25398
Als we for-giue vr deturs all,
And latus in na fanding fall,

COTTON

quen þai fonding' ou*er*-co*m*men wele
hit turnis ham to mikil sele.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ for we haue enemis þrin
þat oft fondis vs to syn.
þis werlde wiþ welþ our flesshe w*it*h wil.
þe warlagh euer eggande til ille.
þen pray we til our fader here
he fonde vs noȝt bot as we mai stere
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ Siþen hit is our last asking'
þou shilde vs fra iuel þing'.
bot for-þi þat we may finde.
Iuels laide be-for mankinde.
þat bi our-self we may noȝt fle.
wiþ-in þis bone þ*er*-fore pray we.
þat he vs shilde fra iuels alle. [leaf 109, back]
þat in aiþ*er* life mai falle.
þat is to say fra sinne & sake
fra bodi baþ & saule wrake.
¶ Amen. þat hit mote squa be.
of alle þat we haue praied to þe.
þis worde amen þat last is saide
confermis alle be-fore is laide.
¶ Alsqua lorde god fader & king'
þou g*r*ante vs gode alle our asking'.
þat we be-fore haue askid þe.
þat is þi name bot halghed be.
þi kingrike fader sende vs sone.
þi wille in heiuen & erþ be done.
gif vs to-dai our ilk dai mete.
for-gif vs squa our awen dette.
als we for-giue our dettours alle.
& late vs in na fonding' falle.

FAIRFAX

For quan þai fanding maistris wele,
Cruned er þai wid mekil sele. 25366
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For we haue witherwines thrin
þat euer fandes vs wid sin, 25370
þis werld wid welth, vr fless wid will,
þe warlou euer eggand vs til ill;
þan prai we til vr fadir dere 25373
He ne fand vs bot als we mai stere.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
[S]iþen it es vrs last asking, 25377
"þu schild vs fra iuel thing,"
Bot for-þi þat we mai find [f 167, bk, col. 1]
Iuels laid bifor man-kind 25380
þat bi vs-self we mai noght fle,
widin þis bone þarfor prai we,
þat he vs schild fra iuels all
þat in aiþer lijf mai fall, 25384
þat es to sai, fra sin and sake,
Fra bodi bath and saul wrake.
"[A]men," þat es "sua mot it be,
Of all þat we haue praid to þe;"
þis word Amen þat last es laid, 25389
Confermis all es forwid said,
Alsua, "lauerd godd! fadir and king,
þu grant vs gode al vr asking, 25392
þat we forwid haf asked þe,
þat es, þi name mot halud be,
þi kingrike fader, send vs sone,
þi will in heuen and erd be done,
Gif vs to-day ur ilkday mete, 25397
And forgif us sua vr aun dette
Als we forgif vr detturs all,
And late vs in na fanding fall, 25400

GÖTTINGEN

For ilka man þat here lifes right
Has fele fandinges both day and night,
And he þat victori may gete
Sall be corond wirschippes grete.
Fals fanders here haue thrin
þat alway fandes vs with syn,
þe werld with welth, oure fless with will,
þe fende es euer eggand to ill;
þarfore we pray oure fader dere
To lede vs in no fanding here,
Bot grante vs grace þam to ouercum,
þat we may won þi kingdom.
þis es þe seuynd and þe last asking, Sed libera
"Deliuer vs fader fro all ill thing," nos a malo
And forþi þat we may finde
Sere euils laid bifor man-kinde
Whilk by our self we may noght fle,
In þis bone þar-fore pray we,
þat god vs schilde fro euils all
þat in aiþer life may fall,
þat es, þe body fro harmes here,
And þe sawl fro syns sere.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Now haue I sayd þir askinges seuyn
þat helpes vs to þe blis of heuyn,
Whilk seuyn vertuse vntill vs wins,
And als fordose seuyn dedly sins,
And bringes vs till seuyn bliscedehedes
þat es in heuyn to haue sere medes.
"Amen," þat menes "so mot it be" Amen
Of all þat we haue asked þe;
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

And sceild us all fra alkin il,
Amen, leif fader, þou it ful fill. 25402

& shilde vs fra alkin ille.
Amen leue fader þou hit fulfille.

**an orisoun of þe trinite.**

¶ Fader and sun and haligast,[1] [leaf 142, back, col. 1 of MS.]
To þe i cri and call mast,
þat trouest es in tron; 25405
An-fald godd i cal in thre,
Lauerd loued in trinite,
To þe mak j mi bon. 25408

Fader & sone & haligaste
to þe I cry & calle maste
þat trewest art in trone.
an-falde god & persones þre
lorde loued in trinite.
to þe I. make mi bone.

þou sceild me bath fra sinn and scam,
Lauerd for þin hali nam,
þat helpes þine sa son, 25411
And wiss me þat right wai
þar euermar es ioi and plai,
For hard es her to hon. 25414

¶ þou shilde vs baþ fra synne & shame
lorde for þi hali name.
þat helpis þine squa sone.
& wis men ay ilk way.
þer euer-mare is gammin & play.
for harde is here to wone.

¶ Hali fader, heuen king!
Lauerd loued of al thing!
On þe i tru and call, 25417
And on ihesu, þi suete sun,
Arli and late i wil yow mon,
In bure and eke in hall. 25420

¶ fader of heiuen hali king
lorde louid ouer al þing
on þe I. trow & calle.
& on ihesu þi squete sone
erli & late I. wille ȝou mone
in boure & eke in halle.

Haligast! i call alsua,
In þe i tru and in nama
þou sceild me to ffall! 25423
And if i fall in ani skath,
þou do me for to rise all rath
And mine frendes all. 25426

¶ haligaste I. calle alsqua.
In þe I. traw & in na ma.
þou shilde me to falle.
& if I falle in ani skaþ
þou do me for to risè raþ.
& mine frendes alle.

¶ þou þat has þis werld all wroght,
And has it sett al wit þi thoght,
And stabuld it in skill, 25429

¶ þou þat has þis werlde al wroȝt.
& has hit sette al in þi þoȝt.
& stablid hit in skille.

COTTON FAIRFAX

[1 This prayer comes *after* line 25474, p. 1458, in the Cotton MS.]

Bot schild vs fra alkin ill,
Amen fadir, þu it fulfill. 25402

Oure blisced fader þou it fulfill,
And schild vs euer fro alkins ill.
AMEN.

[*Prayer to the Trinity.*]

[F]adir and sune and hali gast,
To þe i cri and call mast,
þat treuest es in trone; 25405
A-fald godd i call in thre,
Lauerd loued in trinite,
To þe make i mi bone. 25408

þu schild vs all fra sin and schame,
Lau*er*d for þi hali hei name,
þat helpis þine sua sone, 25411
And wis vs all þat ilk way
þar eu*er*mar es gamen a*n*d plai,
For hard es here to hone. 25414

[H]ali fad*er*, heuen king!
Lau*er*d loued ou*er* al thing! 25416
In þe i tru and calle, [leaf 167, back, col. 2]
And on ie*s*u, þi suete sun,
Are and late i will ȝu mon,
In bure and eke in hall. 25420

Hali gast! i call al-sua,
In þe i tru and in nama
þu schild me to fall! 25423
And if i fall in ani skath,
þu do me, lau*er*d, to rise rath
And mine freindes all. 25426

[þ]u þat has þis werld al wroght,
And has it sett all wid þi thoght,
And stabild it in skill, 25429

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Of all þin sandes wild and tam, | 25430 | of alle bestis wilde & tame |
| Man þou scop and gaf him nam, | | man þou shope & gaf him name |
| And gaf him wijf to will. | 25432 | & gaf him wife to wille. |
| | | |
| þof adam rap him in a res | | ¶ þo adam maded in a rese. |
| Thoru an apul þat eue hi*m* ches, | | þorou an appil þat eue hi*m* chese. |
| Vs all for to spill, | 25435 | vs al for to spille. |
| þou þat es crist and godd an-fald, | | þou art crist & god anfalde. |
| Lau*er*d be vr hope and hald, | | lorde be our hope & halde. |
| þou do his flod to fill. [col. 2] | 25438 | þou do his flode to fille. |
| | | |
| ¶ Rape þe lau*er*d for to reu, | | ¶ & reufulli lorde to rew. |
| For ilk dai vr nede es neu, | | for ilk' dai our nede is new. |
| For fast i fund to fare; | 25441 | for fast I founde to fare. |
| O mi si*n*nes me reues sare, | | of mi synnis me rewes sore. |
| I wat þi merci es wel mare, | | I wate þi m*er*cy is wele more. |
| In hope i durk and dare. | 25444 | In hope I durk' & dare. |
| | | |
| þou þat has þis werld to weld, | | ¶ þou þat has þis werlde to welde |
| Reu me lau*er*d in mine eld, | | þou rew of me in mine elde. |
| And wiss me waies þare | 25447 | & wisse me waies þare. |
| þare santes has þair seli sete, | | þ*er* santis has þaire cely sete. |
| On domes-dai þar we sal mete | | on domisday þ*er* we salle mete. |
| þou sceild me fra care. | 25450 | þou shilde me fra care. |
| | | |
| ¶ Ful derf i was to bidd vndo, | | [ . . . . . |
| þat luued i neu*er* rest na ro, | | . . . . . |
| Bot wildnes and wa; | 25453 | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| Ful leuef me was to cum in cri, | | ¶ ful leue me was to come in cry. |
| Wit magote and wit mariori, | | wiþ magot & wiþ marg*er*ie. |
| Wit maiot, mald, and ma. | 25456 | wiþ mariot malde & ma. |
| | | |
| O mans-slaghter had i na mak, | | of mani il dedis had I. na make. |
| Ne nan sa wild in wa to wrak, | | & man to sle wiþ mikil wrake. |
| To riue þe grene and gra; | 25459 | þus-gatis on erþ I. ga. |
| Nu þan dos me held ta grith, | | now elde dos me take griþ. |
| Lau*er*d þi merci ta me wit, | | lorde þi m*er*cy take me wiþ |
| Fott was þe falsen fra. | 25462 | focche me was fallin þe fra. |

Of all þi sandes wilde and tame, 25430
Man þu made a*nd* gaf hi*m* name,
And gaf hi*m* lijf to will. 25432

þou adam rape him i*n* a res
Thoru an appil þat eue hi*m* ches,
vs all for to spill, 25435
þu þ*at* es crist and god anfald,
Lauerd be vr hope and hald,
þu do his flode to fill. 25438

[R]ape þe lau*er*d nu forto reu,
For ilk day vr nede es neu,
For fast i fund to fare, 25441
Of mi sinnes me reus sare,
I wate þi m*er*ci es wele mare,
In hope nu i durk and dare. 25444

þu þat has þis werld to weild,
þu reu me lau*er*d in mi eild,
And wisse me wais ȝare 25447
þar saintes has þair seli sete,
On domes-day þar we sal mete
þu schild me fra care. 25450

[F]ul derf i was to bidd vndo,
þat luued i neu*er* rest ne ro,
Bot weildnes and wa; 25453
Ful leif me was to cu*m* in cri,
wid magote and wid margori, [leaf 168, col. 1]
wid mariot, mald, and ma. 25456

Of manslaght*er* had i na make,
Ne nane sua wild i*n* wa to wake,
To riue þe grene and gra; 25459
Nu it dos me eild take grith,
Lau*er*d þi merci take me with,
Fott þe was fallen fra. 25462

¶ Nu ask i noþer gra ne grene, 25463
Ne stede scrud, me lorem scene,
Ne purperpall, nee pride o pane, 25465
Ne riche robe wit veir and grise,—
O werlds aght ask i na pris;
Ne castel mad o lime and stane, 25468

Bot stedfast hope and trout right,
And ert clene and eien sight,
Oþir gersum ask i nan. 25471
Do me lauerd to wijt þi will,
And siþen heuen-rike to fill,
For son er þir gammes gan. 25474

¶ O me es noght bot sin and sake,
Lauerd! bot þi merci it mak,
Vnworthi am i, wel þou wast, 25477
And al vnredi for to rise
On domesdai be-for iustise,
þar all es casten on a cast. 25480

þar santes sal þe dute and drede,
And all sal se þin wondes bled,
Mi hope es in þi merci mast; 25483
Als euer was and ai sal be, [leaf 143, col. 1]
Lauerd loued in trinite,
Fader and sune and haligast. 25486

¶ nauþer aske I skarlet ne grene
ne purtraied stede ne lorom sheno
ne palle to couer mi bane.
ne riche robe wiþ veire & grise
of werldis aȝt aske I. na prise.
ne castel made of stane.

bot stedefast hope & trauþ riȝt.
& hert clene & eyen siȝt.
oþer couette wil I. nane.
do me lorde wiþ þi wille
heiuen blis I. mai come tille
sone ar þer gammenis gane[2]

¶ lorde bot þi mercie me take.
I mone be loste for my sake.
& þat ful wele þou wast
þou gif me grace redi to rise.
on domisday be-for Iustise. [leaf 110]
þou make me meke & chaste

þer santis sal þe doute & drede
& I. salle se þi woundis blede.
my hope is in þe maste
þat euer was and ay salle be.
lorde fader louid in trinite.
fader sone & haligaste.

[1 leaf 141, back, col. 2]

[1]¶ Iesus, þat wald efter mid-night,
þi suete face, þat was sa bright,
With Iuus spitting file, 25489
And suffer siþen, for vr sin,
Boffetes on þi soft chin,
In þat ilk quile; 25492

þat ilk tim þou fra ded ras,
Lauerd godd als þi will was,
Mildli and still; 25495

## Matinis of þe cros.

Ihesus þat walde ofter mid-niȝt.
þi squete face þat was sa briȝt
þe iewes wiþ spiting can file.
& siþen sufferred for our synne.
boffetis on þi faire chynne.
in þat ilk quile.

¶ þat ilk time þou fra dede ras.
lorde as þi willis was.
mi[l]dely & stille.

COTTON FAIRFAX

[2 *A line erased here:*—of me is noȝt bot synne & sake.]

[N]u ask i nouþ*er* gra ne grene, 25463
Ne stede schrud, ne lorem schene,
Ne purperpall, ne p*ri*de of pane, 25465
Ne riche robe wid veir and gris,—
Of worldes welth aske i na prijs;
Ne castel made of lime and stane,

Bot stedfast hope and trouth right,
And hert clene and eien sight,
Oþer gersum aske i nane. 25471
Do me lau*er*d to witt þi will,
And siþen heuenrike to fill,
For sone er þir gamins gane. 25474

[O]f me es noght bot sine and sake,
Lau*er*d! bot þi merci it make,
vnworthi am i, wele þu wast, 25477
And all vnredi for to rise
On domes-day bifor iustise,
þar all er casten on a cast. 25480

þar santes sal bath dute a[*n*]d drede,
And i sal se þin wondes blede,
Mi hope es in þi m*er*ci mast; 25483
Als eu*er* was and ai sal be,
Lauerd loues in trinite,
Fadir and sun and hali-gast. 25486

[*A Prayer for the Hours of the Passion.*]

I*esus*, þ*a*t wald efter midnight, [leaf 168, col. 1]
þi suete face, þ*a*t was sua bright,
wid Juus spitting file, 25489
And suffer siþ*en*, for vr sinn,
Buffettes on þi soft chin,
All in þat ilke quile; 25492

þat ilke time þu fra dede ras, [col. 2]
Lau*er*d als þi will it was,
Mildli and still; 25495

Ken us lauerd, for þi nam, 25496
Forsak bat sin and scam,
And vr werckes ill. 25498

Of vr sinnes son to rise,
And wis us euer wit þe wise,
And leue vr gamens grill, 25501
þat wit þin apostels hei,
Mai þow all se in galilei,
If it be þi will. 25504

ken vs lorde for þi name.
to for-sake synne & shame.
& our werkis ille.

¶ of our synnis sone to rise.
& wis vs euer wiþ þe wise.
& leue our gammenis gril.
þat we wiþ þine apostles heye.
mai þe se in galilee.
if hit be þi wille.

**Atte laudis.**

Suet lauerd! wit-vten lese,
Mikel was þi tholmodnes
In þat ilk time; 25507
þaa felun juus dai and night,
Vild þe wit al þair might,
Wald þai neuer fine.[1] 25510

Squete lorde wiþ-outin lese.
mikil was þi mekenes.
in þat ilk[1] time.
þa felouns iewes dai & niȝt.
reuiled þe wiþ alle þaire miȝt.
walde þai neuer fine.

þou giue vs lauerd! might and mode,
To luue ai þat es sa god,
And thinc apon þi pine; 25513
Wit hand and werck, hert and will,
[Ay þe to luue bath lude and still]
To þe wit hert encline; [leaf 142, col. 1]
If we fall intil il fanding,
Defend us fra þe fule thing,
þou wat þat we ar þin. 25519

¶ þou gif me lorde miȝt & mede.
to loue ay þe þat is sa gode.
& þink a-pon þi pine.
wiþ hande. hert werke & wille.
ay þe to loue baþ loude & stille
to þe wiþ hert encline.
if we falle in ani fonding[1].
defende vs fra þe foule þing[1].
þou wate at we ar þine.

**Atte prime.**

¶ Iesus! þat was broght in present
Be-for pilate to jugement,
At prime o dai i wen; 25522
þat ilk time þou mistred þe,
Suet iesu! wit hert sa fre,
To maria magdalene. 25525

Ihesus þat was broȝt in presente.
be-fore pilate to Iugement.
atte prime of day I wene.
þat ilk time þou shewed þe
squete ihesu wiþ hert sa fre.
to marie maudelene

Ken vs lau*er*d, for þi name, 25496
To forsake bath sin and scham,
And vr werkis ill. 25498

Of vr sinnes sone to rise,
And wiss vs eu*er* wid þe wise,
And leue vr gamines grill, 25501
þ*a*t we, wid þin apostlis heie,
Mai þe se in galileie,
Lau*er*d! if it be þi will. 25504

[*Lauds.*]

[S]uete lau*er*d! wid-vte*n* les,
Ful mekil was þi tholmodnes
In þat ilke time; 25507
þai felun iuus dai and night,
viled þe wid all þair might,
wald þai neu*er* fine. 25510

þu gif vs, lau*er*d! might a*n*d mode,
To luue þe ai þat es sua gode,
And thinc apon þi pine; 55513
wid ha*n*d and hert, werke a*n*d will,
Ay þe to luue bath lude and still,
To þe wid hert encline; 25516
Qu*en* we fall aght in-to fanding,
Defend vs fra þe fule thing,
þu wate þat we er þine. 25519

[*Prime.*]

[I]*esus*! þat broght was in p*r*esent
Bifor pilate to iugement,
At p*r*ime of day i wene; 25522
þat ilke time þu mustrid þe,
Suete i*es*u! wid hert sua fre,
To mari magdalene. 25525

| | | |
|---|---|---|
| þou sceu þe lauerd al vntil us, | 25526 | ¶ þou kiþe þi miȝtis lorde to me. |
| þat al to mikel has ben vnbuxs | | I am vnbuxum wele I se. |
| Vnto þe suet trace, | 25528 | for to folow þi trace. |
| And giue us clene scrift at hald, | | & gif vs lele shrift to halde. |
| Of vr sinnes neu and ald, | | of our synnis new & alde. |
| For þi suet grace. | 25531 | for þi squete grace. |
| þat na sinn be sene us on, | | atte na synne be sene vs on. |
| At þe mikel dai o dome, | | atte þe mikil day of dome. |
| þan we er broght in place ; | 25534 | quen we ar broȝt in place. |
| þat we efter þat ilk dai, | | squa þat we may ofter þat day. |
| Mai liue wit ioi for euer and ai, | | liue in ioy euer & ay. |
| Be-for þi suete face. | 25537 | be-for þi squete face. |

**Atte vndorne.**

| | | |
|---|---|---|
| ¶ Suet iesu, at vndrin time, | | Squete ihesus atte vnder-time. |
| For vr sin, and noght for þin, | | for our synne & noȝt for þine. |
| Sufferd a-bute þi hert, | 25540 | suffered a-boute þine hert, |
| O juus þat war fell and strang, | | of iewes þat ware sa felle & strange. |
| Wit knotted skurges hard and lang, | | wiþ knotted skourgis harde & lange. |
| Dintes sare and smert. | 25543 | dintis sare & smert. |
| þat ilk time al þat i neuen, | | ¶ þat ilk time þat I. of neyuen. |
| þou sent þe haligast fra heuen | | þou sende þi hali-gaste fra heiuen. |
| To þine apostels suete ; | 25546 | to þine apostles squete. |
| þou send vs, lauerd ! wijt and will | | þou sende vs lorde wiþ an wille. |
| To mend us of vr dedis ill, | | to amende our didis ille. |
| And fall þe to fete. | 25549 | & falle þe to fete. |
| If sinnes in vr hert be sene, | | ¶ If synnis in our hert be sene. |
| Wit tere of ei mai was þam clene, | | þat we mai wasshe ham clene |
| And wit wanges wete, | 25552 | wiþ tere of eye sa wete. |
| þat ai mai be vr conforth mast, | | þat ay mai be our conforte maste |
| þe suetnes o þe haligast, | | þorou squetnes of þe hali gaste. |
| Wit þi merci to mete. | 25555 | wiþ þi mercy to mete. |
| COTTON | | FAIRFAX |

þu scheu þe lau*er*d vntil vs, 25526
þ*a*t al to mekil has ben vnbuxs
vnto þi suete trace, 25528
And giue vs lele schrift at hald,
Of all vr sin*n*es neu and ald,
For þi suete grace. [leaf 168, back, col. 1]

þat na sin be sene vs on,
At þe mekil day of dome,
Que*n* we er broght in place; 25534
þat we efter þat ilk day,
Mai liue wid ioy for eu*er* and ay,
Bi-for þi suete face. 25537

[*Undern.*]

[S]uete ie*s*u, at vndrin time,
For vr sin*n*es, and noght for þine,
þu suffrid a-bute þi hert, 25540
Of iuus þ*a*t war fell a*n*d strang,
wid knotted skorges hard a*n*d lang,
Dintes sare and smarte. 25543

þ*a*t ilke time þat i neuen,
þu sent þi hali gast fra heuen
To þine apostlis suete; 25546
þu send vs, lau*er*d! witt a*n*d will
To mende vs of vr dedis ill,
And fall þe to fete. 25549

Que*n* sinnes in vr herte er sene,
wid ter of eie to clens þai*m* clene,
And wid wanges wete, 25552
þat ai mai be vr co*m*fort mast,
þe suettnes of þe hali-gast,
wid þi merci to mete. 25555

¶ At middai ihesu wit mild mode,
þou spred þi bodi on þe rode,
To drau us all to heuen; 25558
þat ilk time lauerd! þou wild
Tak flexs o þat maiden mild,
Thoru an angel steuen. 25561

Receiue, lauerd! me and ma, [col. 2]
In to þi suet armes tua,
þat er bright and scene. 25564
Lauerd! þou hele wondes mine
Wit þi suet medicine,
Grant þat it sua bene. 25567

Mak vr bodijs fair and chast,
For to receiue þe haligast,
Wit hert god and clene; 25570
þat we mai clene all cum to þe,
þar þou sittes in trinite
And ioi es euer sene. 25573

¶ Sucte iesu! at time o none,
þan þou was on rode done,
And had sufferd pine; 25576
þou þat wat o mightes mast,
Vte of þi bodi þou gaf þe gast,
In þat ilk time. 25579

þat ilk time til heuen stei þou,
And quicked vr hertes, suete iesu!
Al luuelili þou vs lere 25582
þe to luue wit sothfast rede,
To haf mining o þi dede
þat þou boght sua dere. 25585

þi pines in vr hertes write,
þar we gang and þar we sete,
To-quils we be here, 25588

COTTON

**Atte midday.**

Atte midday ihesus wiþ milde mode
þou spred þi bodi on þe rode
to dragh̄ us alle to heiuen.
þat ilk time lorde vn-filde.
þou toke flesshe of þat maidin milde
þorou þine angel steiuen.

¶ Resceyue lorde me & ma.
in-to þi squete armis twa.
þat ar sa briȝt & shene
lorde þou hele woundis mine.
wiþ þi squete medicine.
grante atte hit squa bene.

[1] ¶ make our bodis faire & chaste.
ay to resceyue þe haligaste. [1 lf 110, bk]
wiþ herte gode & clene.
so þat we mai come to þe
þer þou sittis in trinite.
& ioye is eyuer sene.

**Atte none.**

Squete ihesus. at time of none.
quen þou was on þe rode done.
& had sufferred pine.
þou þat wate of miȝtis maste.
out of þi bodi þou gaf þe gaste
in þat ilk' time.

¶ þat ilk' time to heiuen stey. þou.
& quicked our hertis squete ihesu.
& loueli did vs lere.
þe to loue wiþ soþfast rede.
& to haue mening' of þi dede.
atte þou boȝt squa dere.

¶ þi pinis in our hert þou write.
þat for our synne we may site
quen þat we ar here.

FAIRFAX

[A]t mid-day i*esus* wid nud mode,
þu spred þi bodi on þe rode,
To drau vs all to heuen; 25558
þat ilke time lau*er*d! þu wild
Take fles of þ*a*t mayden mild,
Thoru an angel steuen. 25561

Reciue þu, lau*er*d! me and ma
Into þi suete armis tua,
þ*a*t er sua bright and schene. 25564
Lau*er*d! þu hele all wondes mine
wid þi suete precius medicine,
Grant þ*a*t it sua bene. 25567

þu make vr bodis fair and chast,
Ai to receiue þe hali gast, [col. 2]
wid herte gode and clene; 25570
þat we mai clene cum to þe,
þar þu sittes in trinite
And ioyes euer sene. 25573

[*Noon.*]

[S]uete i*es*u! at þe time of none,
þan þu was on rode done,
And suffrid hard pine; 25576
þu þat es of mightes mast,
vte of þi bodi þu gaf þi gast,
In þat ilke time. 25579

In þat ilke time to heuen stei þu,
And q*ui*ckened vr hertis, suete i*es*u!
All luueli þu vs lere 25582
þe to luue wid sothfast rede,
And to haue mening of þi dede
þat þu boght sua dere. 25585

þi pines in vr hert to write,
þar we gang and þar we site,
To-quilis þat we er here, 25588

| | | |
|---|---|---|
| þat we omang þat ilk trun | 25589 | þat we mai wiþ þa ilk wone. |
| þat serues ihesu, godd sun, | | þat seruis ihesus goddis sone. |
| Mai be felau and fere. | 25591 | & be felaw & fere. [1 *in margin*, ad vesperas] |

**at euin sange.**

| | | |
|---|---|---|
| ¶ Suete iesu ! þat lauerd es, | | Squete ihesus þat lorde is. |
| þou gaf sight o þi blod and flexs, | | þou gaf siȝt of þi blode & flesse. |
| At euen-sanges time, | 25594 | atte euen-sange time. |
| In þat ilk time was tan | | & þen ihesus þou was tane. |
| Dun o þe cros in flexs and ban, | | fra of þe crosse in flesshe & bane |
| Als it me mai mene. | 25597 | in hali writte we rime. |
| Do wickednes vte of vr thoght, | | ¶ do wikkednes out of our þoȝt |
| And feluni þat gains noght, | | & felonie þat gainis noȝt. |
| And envie and tene ; | 25600 | and enuie & tene. |
| þat we mai tak þat ilk flexs, | | þat we mai take þat ilk flesshe |
| Lauerd ! if þi will it es, | | lorde if þi will it[2] is. [2 MS. willis] |
| Wit bodi and hert clene ; | 25603 | wiþ bodi & hert clene. |
| And þat it be vr warantise, | | & atte hit be our warantise. |
| On domesdai quen þou sal rise, | | on domesday quen we salle rise. |
| Al þis werld to deme. | 25606 | alle þis werlde to deme. |

**Atte Complin.**

| | | |
|---|---|---|
| ¶ Suet iesu ! al þar þou stode, | | Squete ihesus þer þou stode. |
| [1]þi suete bodi in flexs and blod, | | þi squete bodi in flesshe & blode |
| At time o compli. [1 leaf 142, back, col. 1] | | atte time of complin. |
| For dred o þat bitter ded, | | lorde for þat bitter dede |
| þat þou sufferd for al man-hed, | | at þou sufferred for our manhede |
| þi hert was wel sari. | 25612 | on vs lorde þou myn. |
| þat ilk time þar was þou wonden, | | ¶ þat ilk time þer was þou wondin. |
| Laid in sepulcre and noght funden, | | laide in sepulture & noȝt fondin |
| Wit martirs þat þe soght, | 25615 | wiþ maris atte þe soȝt. |
| þou clens vr hert o soru and care, | | þou clense our hert of sorou & care |
| And giue us ioi for euer mare, | | & gif vs þe ioye for euer-mare |
| þat þou us vnto boght. Amen. | 25618 | þat þou to vs has boȝt. |

þat we a-mang þ*a*t ilk throm 25589
þ*a*t seruis ie*sus*, goddes sun,
Mai be felau and fere. 25591

[*Even-song.*]

[S]uete ie*s*u ! þ*a*t lau*er*d es,
þu gaf sight of þi blod and fless,
At euen-sanges time, 25594
þat ilke time þu dune was tane
Of þe rode in fles and bane,
Als it me mai mene. 25597

Do wickenes vte of vr thoght,
And feluni þ*a*t gaines noght,
And envie and tene ; 25600
þat we mai take þ*a*t ilk fles,
Lau*er*d ! if þi will it es,
wid bodi and herte clene ; 25603
And þat it be vr warantise,
On domes day que*n* we sal rise,
And þu þis werld sal deme. 25606

[*Complins.*]

[S]uete ie*s*u ! all þar þu stode, [leaf 169, col. 1]
þi suete bodi in fless and blode,
At þe time of compleie. 25609
For drede al of þat bitter dede,
þat þu suffred for all manhede,
þi hert was ful sarie. 25612

þat ilk time þar was þu wonde*n*,
Laid it sepulcre and noght funde*n*,
wid marijs þat þe soght, 25615
þu clens vr hertes of soru a*n*d care,
And giue vs ioy for eu*er*mare,
þat þu vs to boght. Amen. 25618

[*A Song of the Five Joys of Our Lady.*]

[1][H]Aile be þu mari maiden bright! [[1] leaf 169, col. 1] 25619
þu teche me þe wais right,
I am a sorful dreri wight, 25621
als þu mai se,
Quer i sal in þe hard pine of hel be: 25623

[M]i sinful saule sighes sare,
Liued i haue in sin and care,
Leue i wil and do na mare, 25626
mi leued fre.
Saul and bodi, lijf and dede, bi-teche i þe. 25628

þar þu lay in þi bright boure,
Leuedi! quite als leli floure,
An angel com fra heue . . . . 25631
sant gabriel,
And said, "leuedi! ful of blis, ai worth þe wel!" 25633

Stil þu stod, ne stint þu noght,
þu said til him þe bodword brogh[t],
Al his wil it sal be wroght, 25636
in his ancele.
Leuedi bi-for þi suete sun mak vs lele. 25638

[þ]e toþer ioy, i wate it was,
Als sun [it] schines thoru þe glas,
Sua ert þu leued wemles, 25641
and ai sal be.
Leued, for þat suete ioy, þu reu on me. 25643

[þ]e thrid ioy, i vnderstand,
Thre kinges com of thrin land,
To fal þi suete sun til hand, 25646
and gaf him gift.
Mir, reclis, and gold red, als it was right. 25648

GÖTTINGEN *ONLY*

þe ki*n*g was riche, þe gold was rede,
þe reclis fel til his goddhe*d*, [col. 2]
Mir to man þ*a*t sal be dede 25651
for vr sake.
Leuedi! to þi suete sun at ane vs make. 25653

þe feird, it es al thoru his g*rac*e
Que*n* he fra dede to lijf ras,
Que*n* he sua hard suo*n*ge*n* wa*s* 25656
on rode tre;
Leuedi! of vr sin*n*es al þu make vs fre. 25658

[þ]e fijft, þu was til heue*n* broght,
þe iuus þe soght and fand þe noght,
Als þi suete su*n* it wroght, 25661
almighti ki*n*g.
Leuedi mari! be vr helpe at vr ending. 25663

Leuedi! for þi ioies fiue,
þu kid þi might a*n*d help vs suith,
Leuedi mari! mod*er* o liue 25666
wid flur a*n*d fruit.
Rose and leli þu sprede ay wide, and helpe þi suite. 25668

Leuedi mari! wele þu wast,
þe feindes fraistes me ful fast,
wele i hope i sal þaim cast 25671
thoru might of þe.
Que*n* i neuen þi suete nam, i ger þai*m* fle. 25673

þir iois er said als i can sai;
Mi site, mi soru, i cast away,
Nu help me leuedi wele þu may, 25676
and be mi spere.
Fra þe har pain of hell þu me were. 25678

All þ*a*t singes þis sang,
And all þ*a*t ligges i*n* paines strang,
þu lede þaim right þar þai ga wrang, 25681
and haue merci
On all þ*a*t trous þ*a*t godd was born of þe, fair leuedi! 25683

GÖTTINGEN *ONLY*

**De confessione** *Cristi* [1 leaf 143, col. 1]

[1][D]rightin dere! wit blisful beildes,
þat all þe werld wit wisdom ledes,
And all *þat* quilu*m* was bot noght,
þou has to serekyn schaping wroght,
And taght it man þar-in to duell,
*þat* frelli fra þi frenscep fell, 25689
For-þi forbot þat sait sua hei,
þe quilk he brak als sott vnsly,
And dempt was for his breking
To pin of hell and his oxspring;—
þou lete þi der sun siþen sell, 25694
For to bring man vte of hell,
Wit his ded he boght again,
Vr sauls *þat* wit sin war slain, 25697
*þat* alle *þat* cristen law wald hald,
*þai* suld be o *þi* merci bald,
To-houen be in hali funtstane, 25700
And hald *þair* lagh *þat* *þai* had tane,
*þou* wil *þam* boru vnto *þi* blis, 25702
All aght to loue *þe* lau*er*d for *þis*.
Bot siþen has kyd *þi* m*er*ci mare,
To man-kind for to cast o care, 25705
*þat* if he sin on ani wise,
Wit scrift and penance mai he rise.
For penance is *þat* toþer bord, 25708
*þat* fletand flittes man ou*er* ford,
Q*ue*n schippe is broken oght wit sin,
It schal him hauen of m*er*ci win,
For *þar* es namle bote o tuin, 25712
Mai bring man vte of bale and sin;
*þe* first es baptim o *þir* tua,
*þe* toþer liue in penance thra,
For king *þat* all craftes can, 25716
Sua gamli has *þou* graithid for ma*n*,

COTTON

**A predicacioun of þe faiþ.**

Lorde dere wiþ blisful beldis
*þat* al *þis* werlde *with* wisdo*m*
& alle *þat* sum time was bot noȝt [weldis]
iche *þing*[1] in hit gree hastow wroȝt
& taȝt hit man *þer*-in to dwelle
*þat* siþen fra *þi* frenshepe felle
fra *þi* forbode *þat* satte squa heye
adam brak as man vn-sleye.
& dampnid was for his breking[1].
to pine of helle & his ospring[1].
¶ *þou* lete *þi* dere sone siþen selle.
for to bring[1] man out of helle.
& wiþ his dede he boȝt againe.
*þe* saulis *þat* wiþ synne ware slaine
*þat* alle *þat* c*r*isten lagh̄ walde halde
*þai* sulde be of *þi* m*er*cy balde.
¶ to houin be in hali font-stane.
& halde *þaire* lagh̄ at *þai* had tane
*þou* wille ham borou vn-to *þi* blis
alle agh̄ to loue *þe* lorde for *þis*.
¶ bot siþin *þou* kid *þi* m*er*ci mare
til mankinde for to caste of care.
*þat* if he synne on ani wise.
wiþ shrift & penaunce mai he rise
for penaunce is *þe* to*þer* borde.
*þat* fletande fletis man ou*er* forde.
¶ quen ship is brokin wiþ ma*n*nis syn.
hit sal him hauin of m*er*cy wynne
for *þat* is nameli botis twin.
mai bring[1] man out of bale of syn.
¶ *þe* first is baptim of *þer* twa.
*þe* to*þer* life in penaunce *þra*.
for king[1] *þat* al craftis can.
squa godeli hastow graiþid for man.

FAIRFAX

[*A Prayer to God the Father.*]

[D]rightin dere! wid blisful beildes,
þat al þis werld wid wisdo*m* weildis,
And al þat q*ui*lu*m* was bot noght,
To serkin schapp þa*m* has þu wroght,
And taght it ma*n* þar-in to duell,
þat foli fra þi frenschip fell, [1 lf 169, bk, cl. 1]
[1][Forþi] for bot þat satt sua hei,
þe quilk he brac als sott vnslei, 25691
And demed was for his breking
To pine of hell and his ospring;—
þu lete þi dere sun siþen fell,
Forto bring man vte of hell, 25695
wid his dede he boght again,
vr saulis þat wid sin war slain,
þat all þat cristen lau wald hald,
þai suld be of þi merci bald, 25699
To-houen be in hali fontstane,
And hald þair lau þat þai haf tane,
þu wil þai boru vnto þi blis, 25702
All au to luue þe laue*r*d for þis.
Bot siþen þu kid þi me*r*ci mare,
To man-kind for to cast of [care],
þat if he sin on ani wise, 25706
wid schrift a*n*d penance [mai he rise].
For penance es þe to*þer* [bord],
þat fletand flites man ou*er* [ford].
Quen schip es brokin wid [sin],
It sal hi*m* hauen of merci win, 25711
For þar es namli botes tuin,
Mai man bring vte of bale of sin;
Baptim es þe first of þir tua,
þe to*þer* liue in penance thra, 25715
For king þat alkin craftes can,
Sua gamli has þu graith for ma*n*,

| COTTON | FAIRFAX |
|---|---|
| *þat* þou wil neu*er* lat him for-far, | *þat* þou wil neu*er* late him forfare |
| Bot he will algat leue þi lare. 25719 | bot he algatis wille leue þi lare. |
| þou wasch us first of adam plight, | þou wasshis vs first of adam pliȝt |
| In funt q*ue*n we were cristen dight, | In fonte quen we ar c*r*istin diȝt. |
| Sua clene if we do þi wiss, | squa clene þat if we deyed I.-wis |
| It suld us bring til heuen bliss. 25723 | hit sulde vs bring' til heiuen blis |
| Bot þof vr life last bot a quile, | alle if our life last bot a quile. [leaf 111] |
| Vr crisum clath' ful son we fille, | our crisome claþ ful sone we file |
| Thoru thre fas *þat* dai and night, [col. 2] | þorou iij. fas þat day & niȝt |
| Ne fines noght on vs to fight, 25727 | ne finis noȝt on vs to fiȝt. |
| In sin all for to do us fall, | In synne al do vs for to falle. |
| Hony þai bede and gif us gall. | hony þai bede & giuis vs galle |
| O *þer* thre fas vr flesch es an, 25730 | ¶ of þere iij. fas our flesshe is an. |
| þe werld *þat* to*þer*, þe thrid sathan, | þe werlde þe to*þer* þe þrid sathan. |
| And be-tides oft *þat* we | & if squa be-tide atte we. |
| Sin thoru eggyng o þis thre, | synne þorou egment of *þer* þre. |
| *þat* we fra godd er worth be flemed, | *þat* we fra god ar worþi flemid |
| And for vr dede to hell demed. 25735 | & for our dide til helle demid. |
| To brek his lagh *þat* we ha taken, | breke we his lagh̄ þat we haue takin. |
| Wit sin we haf him þan for-saken, | wiþ synne we him þen for-sakin. |
| Bot yeit his merci es als ar, 25738 | ¶ bot ȝet his m*er*cy is als are. |
| Ne wil he noght us thole forfar, | he wil noȝt thole vs forfare. |
| Bot has he graunt us sli cou*er*ing | bot he g*ra*nte vs suche couering'. |
| *þat* we mai come till his saghtling, | *þat* we may come til his saȝtling' |
| *þat* es penance sothfast and schrifte, | *þat* is penaunce soþfast & shrift |
| *þat* q*ue*n we fall vp mai us lifte. | *þat* quen we falle vp mai vs lift. |
| And *þat* noght ans allan, ne tuis, | & *þat* noȝt anis allane ne þries |
| Bot q*ue*n we fall ai mai we ris; 25745 | bot quen we falle ay mai we rise |
| For es na man sa gret mai sin | ¶ for is na man sa grete mai synne |
| And he in time *þer*-of wil blin, | & he *þer*-of in time wil blynne. |
| And mak to preist his costes cuth, | & make to preste his giltis couþ. |
| Wit reuth of hert and scrifte o mouth, | w*ith* ruþe of hert & shrift of mouþ. |
| *þat* he ne his merci has in hij, 25750 | *þat* he ne his m*er*cy ha[s in] hye. |
| If he haf hope in his merci. | if he haue hope in his m*er*cy. |
| For mar it es his merci sene, | fore mare hit is his m*er*cy scne. |
| þan all þe si*n*nes *þat* has bene, 25753 | þen alle synnis *þat* has bene. |

þat þu will neu*er* lat him for fare,
Bot he ne wil algat leue þi lare.
þu wis vs first od adam plight, 25720
In font que*n* we er cristen dight,
Sua clene *þat* if we deied, i-wis,
It suld vs bring to heuen blis. 25723
Bot þou vr lijf last bot a quile,
Vr crisme clath ful sone we file,
Thoru thre fas *þat* dai a*nd* night,
[Ne] fines noght on vs to fight, 25727
[In fin] ay for to do vs fall, [col. 2]
Honi þai bede and giues vs gall.
Of þir thre fas þe werld es an, 25730
vr fless es ane o*þer*, þe thrid sathan,
And bitides of sua þat we
Sin thou egging of þir thre, 25733
þat we er wrogh fra god [be flemed],
And for vr sines to hell demed.
we breke his lau þat we haf takin,
wid sin haue we him forsakin,
Bot ȝeit his merci es als are, 25738
He wil noght thole vs sua for-fare,
Bot he vs *gra*nt has sus[taining]
þat we may cu*m* til his saghtling,
*þat* es sothfast penance and [schrift],
*þat* que*n* we fall vp mai vs lift. 25743
And þat noght anis allan, ne-tuis,
Bot que*n* we fal ai mai we rise;
For es no man sua gret mai sin
And h*e* i*n* time þar-of wil blin, 25747
And make to preist his costes cuth,
wid reuth of hert a*nd* schrift of mouth,
*þat* he ne his m*er*ci has in hij, 25750
If he haue hope in his merci.
For mar it es his merci sene,
þan all þe si*n*nes þat has bene, 25753

Or sal be to þe werlds end, 25754
To man þat will his sines amend.
For na mar þan a sparc in see,
Mai sin agains his merci be, 25757
And drightin self he has us het
Thoru þe muth of his prophet,
Quen sinful man his wai will lete,
He sal þe find of merci suete, 25761
And crist he sais þat mare ioi es
Wit in þe curt of heuen blis,
Wit his angels wonand þare,
Of a sinful reuand sare, 25765
þan of a hundret lele of dede,
þat of penance had neuer nede.
þou sinful, be þan war wit-all 25768
In wreche wanhop þat þou ne fall,
For i sal scheu þe samples fele
þat warand may mi sagh for lele.
¶ O man-slaghter ta þou beseing [lf 143, bk. col. 1]
Bi sent dauid, þat dughti king, 25773
þat sackeles slogh his aune knight,
Al for his wijf, vri he hight,
And was forgiuen him no for-þi 25776
Thoru him þat well es o merci.
¶ Spous-breker be þat womman
þat juus dempt for to stan, 25779
Bot iesu crist hir plight for-giue,
And lete hir liue and merci haue.
¶ If þou reuer has ben strang,
Think o þe thife bi crist þat hang,
þat soght merci on þe rode, 25784
And iesu crist him gaue ful gode.
[. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

or salle be to þe werldis ende
to man þat wil his synne amende
for na mare þen a sparc in see.
may synne a-gaine his mercy be.
¶ & god his seluin did vs hete
þorou þe miȝt of his prophete.
quen sinful man his way wil lete
he sal þe finde of mercy squete.
& criste him-seluin sais mare ioy is
wiþ-in þe court of heiuen blis.
wiþ hali angels wonande þare
of a sinful rewande sare
þen of an hundre lele of dede.
þat of penaunce has neuer nede.
¶ For-þi sinful be-war wiþ-alle
in wrecche wanhope at þou noȝt fal.
ensaumple sal ȝe here of me.
þat sinful man mai glad be.
¶ be man-slaȝter take þou bisening
be saint dauid þat duȝti king
þat sacles slogh his awen kniȝt
al for his wife vry he hiȝt.
& was for-giuen him noȝt for-þi
þorou him þat welle is of mercy.
¶ Spouse-breke take be þat womman.
þat þe iewes demid for to stane
bot ihesu crist hir pliȝt for-gaue
& lete hir liue & mercy haue
¶ if þou robber has bene strange
þink on þe theuis be crist þat hange
þat soȝt mercy a-pon þe rode
& ihesu crist him gaf ful gode
& suche was þe grace his
þat he come ere to paradis
þen ani saule him be-forne
þat euer was of moder borne.

FAIRFAX

I WILL GIVE YOU EXAMPLES. FOR MANSLAUGHTER, TAKE DAVID AND URIAH: 1475
ADULTERY, THE WOMAN CHRIST PARDONED: THEFT, THE ROBBER HUNG WITH CHRIST.

Or sal be to þe werldes end, 25754
To ma*n* þa*t* will i*n* time amend.
For na mar þan a sparc in see,
Mai sin again his m*er*ci be, 25757
And drightin selu*en* has [vs het]
Thoru þe muth of his p*ro*phett,
Qua*n* sinful ma*n* his sin wil l[ete],
He sal þe find of m*er*ci suete, 25761
And crist him sais þa*t* mar ioi es
widin þe curt of heuen blis,
wid þe angels wonand þar,
Of a sinful reuand sare,
þan of a hundreth lele of dede. 25766

Qua sinful o þair flexs has ben 25790
þat thinc on mari magdalene,
For alsuith als sco hir sin for-thoght,
Crist hir til his merci broght. 25793
¶ Monsuorn man to petre loke,
þat thris on a night crist for-soke,
Quen him for-thoght he weped ful sare,
And crist merci was him yare. 25797
¶ If þou haf ben wrang werrur,
Sant paule loke be þi mirrour,
þat first was cristen men þar ban,
And siþen apostel best of an. 25801
þou man þou has ben to couetus
Abote werlds wining fuus,
þou loke matheu was first toller
And siþen cristes gospeller. 25805
¶ Riche man to-sauued be
Mai tak ensample be sir ȝachee,
For-þi es he wers þan a Iuu,
þat in his [merci] will mistru. 25809
¶ Had adam him wele bi-thoght
Wit hu littel sinne he moght
Haf couerd merci quen he fell, 25812
Ne had he noght ben dempt to hell;
Bot for he merci asked nan,
He was mad vr aller ban. 25815
O judas and o caim als-sua,
And o sli sinful manian maa,
þat wines for þair mikel sin 25818
Neuer to merci for to win,
And suagat for þair wanhopping
þai fall wit-vten vp-couering. 25821
For es naman mai merci haue [col. 2]
þat wil noght ask and efter craue.
Bot þou ic haf his merci cald,
Be naman for-þi to bald 25825

COTTON

¶ qua sinful of þaire flesshe has bene
þai þink on mari maudalene
þat als squiþe as hir synne for-þoȝt.
crist hir til his mercy broȝt
¶ þou sinful man to peter loke
þat þris on a niȝt his lorde for-soke
quen him for-þoȝt he weped sare.
& cristes mercy was him ȝare.
¶ if þou haue bene wrange werrour
þou loke saint paule be þi mirour
þat first was cristen mennis bane
& siþen apostel best of ane.
¶ þou man þat has bene ouer couatous
a-boute þe wynning[1] to þi hous.
Loke matheu was first toller.
& siþin cristis gosspeler.
¶ Riche men to saued be
mai take ensaumple be ȝachee
for-þi is he wers þen a iewe
þat in his mercy wil noȝt trow.
¶ had adam wele him vmbi-þoȝt
wiþ how litel speche he moȝt
haue couered mercy quen he felle.
ne had he noȝt bene dampned to hel.
bot for he mercy askid nane
for-þi he was our aller bane
¶ of Iudas & of cayme alsqua.
& oþer sinful mani & ma.
þat wenis for þaire mikil syn.
til na mercy for to wyn
[1] & squa-gate for þaire wanhoping[1] [1 lf 111, bk]
þai falle wiþ-outin vprising[1]
for is na man mai mercy haue.
þat wille noȝt hope atte efter craue.
¶ Alle if I. haue his mercy talde.
ne be na man for-þi to balde.

FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| To li langer in his sake, | 25826 | to lye þe langer in his sake. |
| For hoppe o merci for to take. | | for hope of mercy for to take. |
| Sua sinne dos sua es he be-kaght, | | ¶ qua-sim dos squa is iuel taȝt. |
| For he wat noþer dai ne naght | | for he wate nauþer day ne naȝt. |
| Wit derf ded þat leuis nane, | 25830 | wiþ derfe dede þat leuis nane. |
| Hijs lijf þan sal be fra him tane, | | quen his life sal fra him be tane. |
| þat spars neuer an o þaa, | | þat sparis neuer an of þa |
| Il ne gud he mai ouer take, | | ille ne gode he may ouer ta. |
| Yong ne ald, riche ne poure, | 25834 | ȝonge ne alde riche ne pouer. |
| Again his dint mai naman couere. | | a-gaine his dint may na man couer. |
| Hu suth þat es al mai we se, | | how soþ þat is alle mai we se |
| Es nan in lijf þat mai him fle, | 25837 | is nane in life þat may him fle. |
| And quam he tas, or ar [or] late, | | & quam he takis or ere or ore late |
| þat sal be dempt in þat stat | | he sal be dampned in þat state |
| þe quilk es wroght misfunden, | 25840 | þe quilk þat he þan is in fundin. |
| And hal his liue be þat bunden. | | & alle his life be þar-wiþ bundin. |
| For mai naman mis-prais þe thing | | ¶ for may na man mis-praise þe þing' |
| þe quilk es broght to god ending, | | þe quilk is broȝt til gode ending'. |
| And þat es praised o neuer an | 25844 | & þat is praised of neuer an. |
| þat in wick ending es tan. | | þat in wikked ende is tane. |
| For-þi late es penance to do | | for-þi is to late penaunce to do. |
| Quen na man grace es granted to, | | quen na grace is graunted to. |
| Bot rightwisnes o goddes wrak | 25848 | bot riȝtwisnes of goddis wrake |
| Sal setenes o man sines tak; | | sal settenes of mannis synnis take. |
| For qua þat dees in dedli sin | | for qua þat deys in dedeli synne. |
| Sal duell in bale, wit-vten blin, | | salle dwelle in bale wiþ-outen blyn. |
| And sua we find ful redeli, | 25852 | & squa we finde ful redely. |
| Bot dome be turned in-to merci. | | bot dome be turnid in-to mercy. |
| þou cristen man! for-þi ta kepe, | | ¶ cristen man for-þi take kepe. |
| And let þi sin noght wit þe slepe, | | & late þi synne noȝt wiþ þe slepe |
| Bot als suith als þou þe mai | 25856 | bot als squiþe as þou hit may. |
| Wit scrift þou wasch it al awai, | | wiþ shrift þou wasshe hit al a-way. |
| And folu þou sua þi prist red, | | & folow þou squa þi prestis rede. |
| þat þou mai traistli bid þe ded. | | atte þou may traiste be to þi dede. |
| If þat he penance on þe lay, | | if þat he penaunce on þe lay. |
| þou hald it efter þat þou mai, | 25861 | þou halde hit atte þou may. |
| COTTON | | FAIRFAX |

For þat þou mai noght do to end
To ending fir sal þou be send, 25863
To duell þar-til he ful be driuen
Forqui þat þou was for-wit scriuen,
Els moght moght na clensing fire
þi saul skur to make it schirre; 25867
Bot suld it drei endles panance [leaf 144, col. 1]
þat neu*er*mar war of couerance,
þar has þi schrift sett end o pyne,
þat elles war wit-vten fine. 25871
And þat es a fair grace o blis
þat crist has granted sua til his,
þan es ful god penance to do, 25874
To quiles vr time lastes *þer*-to,
For better es here sum hard to drei,
þan þar to thol þi saul to dei.
A pine es þar to thol harder 25878
þan al þat we in flexs mai bere,
For drei ai mai þi saul paine,
Bot neu*er* mare be fulli slaine.
And *þer*-bi sais us sant austin, 25882
Spekeand o thre man*er*s o pine,
"Man," he sais, "quin cuth þou fele
Hu pine o þis lijf sauure wele,
And hu botesum it es to drei 25886
þ*a*t lastes bot a littel wei?"
And þou cuth vnd*er*-stand hu sare
þat þe fire o clessing ware,
Of al and al þou wist hu snell 25890
It es to drei þe paine of hell,
How hard it es, and vntholand,
And hu wit-vten end lastand. 25893
For-suth i wat þou wald ful fain
Chese þe to thol first pain,
And bede to þe first o þaa
þat þou moght flee þe o*þer* tua. 25897

COTTON

for þat þou may noȝt do til ende.
to clensing fire saltow be sende.
to dwelle *þer*-tille hit ful be driuen.
for-quy þat þou was be-fore shriuen,
ellis muȝt na clansing' fire
þi saule skoure to make hit shire
bot hit sulde drey endeles penaunce
& neuer sulde come to recou*er*aunce
*þer* has þi shrift sette ende of pine
þat ellis-ware wiþ-outen fine.
& þat is a faire grace of blis.
þat c*r*iste has graunted squa til his
þat is gode penaunce to do.
to-quilis time *þer* lastis to.
for bett*er* is here sum harde to drey.
þen *þer* to thole þe saule dey.
¶ *þer* is a pine to þole hardere
þen alle þat we in flesshe mai bere
for dreye ay mai þe saule paine
bot neuer mare be fully slaine.
& *þer* be sais vs saint Austine.
specande of iij. maners of pine.
¶ Man he says quyne couþ þou fele
How pine of life sauours wele.
& how botesum hit is to dreye.
& is bot shorte wiþ-outen leye.
& þou couþ vnderstande how sare
atte þe fire of clensing' ware.
of alle & alle þou wiste how snelle
hit is to drey þe pine of helle.
how harde hit is how vnþolande
& how wiþ-outen ende lastande.
¶ for-soþ I. wate þou walde ful faine
chese þe to þole þe first paine.
& bede þe to þe first of þa.
þat þou muȝt fle þa o*þer* twa.

FAIRFAX

| | | |
|---|---|---|
| For es na man sinful mai flee | 25898 | for is na sinful man mai fle. |
| þat he ne most an drei o þir thre, | | þat he ne must an dreye or þre. |
| Is na man liua*n*d in þis lede, | | ¶ Is na man liuande in þis lede. |
| To do penance þat hen has ned; | | to do penaunce þat he ne has nede |
| Sin nan mai lijf wit-vten sin, | 25902 | syn nane mai liue wiþ-outin synne |
| All aght luue scrift and tar in. | | al aghh loue shrift & ende *þer*-in. |
| Bot for i find fone in þis lijf | | bot for I. fele in þis liue. |
| þat can wele þam-seluen scrif, | | þat can noȝt wele ham-seluin shriue |
| Bath o yong and ald men, | 25906 | baþ of ȝonge & alde men. |
| þat ilk dai neu ar to ken, | | þat ilk day new ar to ken. |
| þat on þam-self ca*n* sai nathing | | þat of ham-self con say na þingt. |
| Bot þai ha first a sermoning; | 25909 | bot þai haue first a sarmoningt. |
| And þat me think war littel ned, | | & þat me þink ware litel nede |
| Ilkan aght knaw þar aun ded, | | ilkan aghh knaw þaire awen dede |
| And puruai þam wit als bare | 25912 | & puruay ham wiþ al þingt fare |
| Q*ua*r-for to sai ar þai com þare. | | quat to say or þai come þare. |
| þ*er*for haf i worght þis bok hir [col. 2] | | þ*er*-fore I. haue wroȝt þis boke here |
| Vnto þe leud men to lere, | | vnto þe lawed for to lere. |
| Qua oft-sith will gar it rede, | 25916 | [1]qua þat oft-siþe wille gere hit rede |
| To lagh o scrift it will þam lede; | | to laghh of shrift hit wille ha*m* lede |
| And aght man for to hald it dere | | for-þi man aghh to halde hit dere |
| And precius wit-vten pere, | | & precious wiþ-out-in pere. [1 leaf 112] |
| þat gis consail bath god and lele, | | þat giuis counsaile baþ gode & lele |
| Namli for man saul hele; | 25921 | & namli for mannis saule hele. |
| Sin saul has na mak o pris | | ¶ sin saule hit has na make of pris. |
| All aght to kepe it þat ar wis. | | alle aghh to kepe hit þ*a*t is wise. |
| Fader and son and haligast, | 25924 | fader & sone & haligaste |
| Thoru praier o þat maiden chast, | | þorou praier of þat maidin chast |
| Send hus his grace sua to be-gine, | | sende vs grace squa hit be-gynne |
| þat we mai end her wit-vten sine | | þat we mai ende hit out of synne |
| þis hali wark j tak on hand! | 25928 | þis hali werkt I. take on hande. |
| And sua to man at vnder-stand | | & squa to man atte vnderstande. |
| þat it mai to þi erand wail, | | þat hit mai his saule a-vaile. |
| And þat i tine noght mi trauail. | 25931 | & I. noȝt tine alle my t*ra*uaile. |

COTTON FAIRFAX

[*Three means of penance.*]

Qua rightwis penance wil bigin, 25932
He sal haue thinges thrin wit-in,
Reuth þat es, forthincing sare,
And scrift to mak o muth al bare,
And buxu*m* beting o misdede; 25936
Ilkan þir thre of oþer has nede.
And þar es resun sett for-qui
For man he si*n*nes threfaldli, 25939
þat es in thoght, in word, in wark,
Als jerome sais, þe god clerk;
And for we sin on man*ers* thre, 25942
Vr scrift aght thrifald for to be.
þe first sin fals in thoght
Es q*ue*n we think on iuel oght,
þe toþer it es to-held þar-till,— 25946
þe first was thoght wit wicked will
And wit foluing to fal in dede,—
þe thrid es wers of alle we rede,
To lig and lit vs in vr sake, 25950
And siþen wil na mendes make.
þir thre be takens thre-su*m* þat we
Redand in þe gospell se,
þat crist al ras fra ded to lijf 25954
Omang his mightes þat war rijf;
þe first a man we find of-redde
At ham was liggand in hir bedde,
And sco be-takens sin o thoght;
þe toþ*er* was a chilld broght 25959
Vnto þe yate o þ*at* cite, [leaf 144, back, col. 1]
And sin o worde bitakens he;
þe thrid was laȝar*us* þat lai 25962
Stinkand in graue þe ferth dai,
And bitakens al ur sin
þ*at* we wit custu*m* ligges in. 25965

COTTON

**how man agh̄ to shriue him þre-falde.**

QUA riȝtwise penaunce wil be-gynne
he sal haue þingis wiþ him þrin.
reuþ þat is for-þinking sare.
& shrift of mouþ to make al bare.
& buxum beting' of misdide
ilkan of þ*er* þre til oþ*er* has nede.
& þ*er* is resoun sette for-quy
for man him synnis þre-faldeli.
þat is in. þoȝt. worde. & werke.
als Ierom sais þe gode clerk'.
& for we synne on maners þre.
our shrift agh̄ þrefalde for to be.
¶ þe first synne vs fallis in þoȝt.
is quen we þink on iuel oȝt.
þe toþ*er* is to helde þ*er*-tille.
þ*at* first was þoȝt wiþ iuel il wille.
& wiþ folowing' to falle in dede
þe þrid is wers of alle we rede.
to lye & maynteine ay our sake
& siþin wil nane amendis make.
¶ þ*er* iij. be-takenis tresoun þat we
redande in þe gosspel se.
þat c*r*ist him raised fra dede to life
a-monge his miȝtis þat ware rife
a maidin þat dede was in hir bedde
als be-fore I. haue ȝou redde
& ho be-takenis synne of þoȝt
þe toþ*er* was a childe was broȝt.
vn-to þe ȝate of þe cite
& synne of worde be-takenis h[e ?]
þe þrid was lazarus þat lay.
stincande in graf þe iiij. day.
& þat be-takenis al our synne.
þat we wiþ custome lien. in.

FAIRFAX

Reuth and contricion al es an, 25966
A soruing for man sins es tan
Wit god will man scrift to mak,
And penance for his plight to tak.
And þis we find o commandment,
Thoru prophet in þe ald testament.
And thrifald aght þis soruing be,
For it es sett in stages thre, 25973
Bitter, for we haf don o-mis
Again him þat vr lauerd es,
Bitterer, for we mad him wrath
þat wroght us and vr fede bath,
Al-þer bitterest, for þat he 25978
Boght us apon þe rode tre,
Fra might of vr wyþer-win
Fra bitternes of hell pin. 25981
þar makes contricion thre thinges
þat man till his thinking bringes,
Scham þat man thinkes of his sinnes,
Thoght and þar-of first biginnes,
Letting of his solin sake, 25986
And dred of last dai o wrake;
Tinsel of þat land o blis
þat lastes ai wit-vten mis,
And wrething of þat fader dere 25990
þat wroght vs quen we noght ne were.
þe sinful man þat wil ha quert,
þir aght him do ha reuth in hert,
þis reuth agh and i-þen be 25994
Wit will to scrife and mend ai þe.
Sua sar þin sakes to for-thingk
þat soru thoru þin hert sink, 25997
þat þou mai sai al wit þe prophet,
"Mi weping mas mi bed al wet,
þat has me ben in stede o fode, 26000
Mi sin has mad me soruful mode."

COTTON

Þeuþ & contricioun al is an. [tan.
& sorou quen þou þi synne has
wiþ gode-wille þi shrift to make.
& penaunce for þi synne to take.
& þis we finde of comandement.
þorou prophecy in þe alde testament.
¶ & þre-falde agh̄ þis sorowing[1] be.
for hit is sette in stagis þre.
bitter for we haue done amis.
againis him þat our lorde is.
bitter for we made him wraþ.
þat wroȝt vs & our fode baþ.
alder bitterest for þat he
boȝt vs on þe rode tree.
fra miȝtis of our wiþer-wine.
fra bitternes of hel pine.
¶ contricion makis iij. þingis.
þat til hele of saule man bringis.
wiþ þoȝt. & care he first be-gynnis.
& shame þat him þink of his synnis
alsqua hit makis him vnder-take
of domis-day of þat wrake.
& to þink of þat lande of blis
þat lastis ay wiþ-outen mis.
& wraþþing[1] of þat fader dere
þat wroȝt vs quen we noȝt were.
þe sinful man þat wil haue quert
þer sulde make him haue reuþ in hert
þis reuþ agh̄ hale & Iþin be.
wiþ wille to shriue & mende þe
squa sare þi synnis to for-þink[1]
þat sorou may þorou þine hert sink[1]
atte þou may say wiþ þe prophete.
my weping[1] makis mi bed al wete.
þat has me bene in stede of fode.
my synne has made sorouful mi mode

FAIRFAX

[[1] *MS. has a small* r *for* reuth, *but a large red* Þ.]

And þer-bi sais vs sant daui, 26002
"Lauerd," he sais, "ic am redi
For to thol þi castiment,
Mi soru es euer me redi ment." 26005
þe werkes o þis reuth we mai [col. 2]
Bi werkes of it-seluen sai,
It es o sinful man a sare 26008
He can noght wit him-seluen spare,
And it agh be sa selle wonder
Als þof his hert him brest in sunder.
For anger, and for schame, and tene
þat we sua wicked men has bene;
þarfor agh sinful man and wijf 26014
On þis maner þair hert to rijf,
And stand it if it nede to be
Wit thorn, glaiue, nail, wit al thre,
Wit quilk þat crist for us was stongen
Efter he was wit skurges suungen.
þis reuth es like a castand gin, 26020
Scailand a hepe es samen o sin
þat stud bi-tuix us als a wall,
And drightin, þat has wroght us all.
It brekes als þe findes band, 26024
And harls sinful of his hand.
Of hell it harus heiis þe hard prisun
þat fend had made to sinful bun,
And stalworthli it dos to stint 26028
þe findes o þat þai do ha mint.
Als samson, þat first tint his hare
And of his strenght was mad al bare,
Was don in prisun als we find, 26032
Bath was geldid and mad blind,
Als he couerd siþen his fax,
His strengh wital began to wax, 26035
He schok tua postes þe hus to fall
His fas, he slogh him-self wit-all.

COTTON

& þar-bi sais vs saint dauy.
lorde he sais I. am redy.
for to þole þi chastiment
mi sorou is euer me redi ment.
¶ þe werkis of þis ruþe we may.
be werkis of hit-seluin say
hit is of sinful man a sare
he can noȝt wiþ him-seluin spare
[1]& hit agh̄ be sa selcouþ wonder.
riȝt als his hert brak' in sunder [1 lf 112, bk]
for anger & for shame & tene
þat he squa wikked man has bene
þar-fore agh̄ sinful man & wife
on þrin maner þaire hert to rife.
& stangin hit if nede to be.
wiþ thorne naile & glaiue þat he.
in mani place was wiþ stungyn.
efter he was wiþ skourgis squongin
þis reuþ is like a castande gin
scailande a hepe is sammin of synne
þat stode bi-twix vs alle a walle.
& god þat has wroȝt vs alle
hit brekis als þe fendis bande
& harlis al sinful of his hande.
¶ of helle hit heries þe harde prisoun.
þat þe fende has made to sinful boun
& stalworþ hit dos to stint
þe fendis miȝt of þat he mynt.
als sampsoun þat first tint his hare
& of his strenght was made al bare
& done in prisoun als we finde.
baþ was he gelded & made blinde
& quen he couered of his fax.
þen be-ganne his strenght to wax.
he brake twa postis in þe hal.
his faes he sloghʼ him-seluin with-al.

FAIRFAX

Right of a penance es al plain, 26038
Q*ue*n his har has geten again,
þ*a*t es q*ue*n he has cou*er*d þe seuen
Giftes o þe gast of heuen,
þe quilk he had al forwit tint 26042
Ar he can of his sinnes stint;
Nu thoru reuth he has o sin
þ*an* mai he schak þaa postes tuin,
O lust o flexs, o pride o lijfe, 26046
þis his skakand don dos he drijfe,
And skail sua þ*a*t es of hell
þat he most wit him-seluen duell,
And slas him-self þat he was are 26050
And wrathes nanman forþ*er* mare.
[1]Reuth clensses saul o plight and sak,
And schildes man fra waful wrake,
And sundres felauschipe þ*a*t was [1 lf 145, col. 1]
Bituix þe saul and sathanas. 26055
Al gastli god again it winnes
þat man had forwit tint for sinnes,
Bot scortli he ne was bot tint 26058
If he ne had of his folis stint,
Reuth þan makes þ*a*m him godssu*n*,
Holy wit hi*m*-self to won. 26061
And q*ue*r man þat has reuth allan
Bot he ne has scrift [1]þōspyer man
Q*ua*r he sal haf for-giuenes [1? þofq*ue*þer nan]
O sinnes þat he vnscriuen es, 26065
þar es set gain þis resun
O sere men sere opinion;
Su*m* sais þat als þe sin es wroght
Thre-fald, wit word, dede, and thoght,
Alsua has man nede of thrin 26070
Man*er*s for to bete þair sin,
And bot if it bete be thrifald,
Al his dede for noght es tald. 26073

COTTON

¶ riȝt þus of penaunce is al plaine.
quen he his hare had gitin a-gaine.
þat is quen he has couered þe vij.
giftis of þe gast of heiuen.
þe quilk he has be-for tint
or he con of his synnis stint.
¶ now þorou ruþe he has of synne
may he shake þa postis twin.
of luste of flesshe of pride of life
þis hous shacande dou*n* dos he drife
& scailis squa þat hous of helle.
þat most wiþ him-seluin quelle.
& slas him-self þ*a*t he was are.
& be-comis new man forþ*er*-mare.
¶ ruþe clensis saule of pliȝt & sake
& shildis man fra wraful wrake.
& sundres felawshepe þat was
bi-twix þe saule & sathanas.
al gladli gode againe hit wy*n*nis
þ*a*t man be-fore tint for synnis
bot shortli he þat was bot tint.
if he ne had of his folis stint.
ruþe makis him goddis sone.
& in heiuen wiþ him to wone.
And quat man. hauis ruþe allan
& he haue shrift þe queþ*er* nane
queþ*er* he sal haue for-gifnes
of synnis þat vn-shriuin is.
þ*er* is sette againe þis resou*n*
of mani a man opiniou*n*.
for sum sais als synne is wroȝt.
þrefalde in worde & dide & þoȝt.
alsqua has man nede of þrin.
maners for to bete his synne
& bot if hit be bette iij. falde.
al his dede for noȝt is talde.

FAIRFAX

Sum oþeir sais sin es for-giuen 26074
Wit reuth allan to man vnscriuen,
Bot þat es at vnder-stand in-dede,
Quen sinful man es stad in nede,
þat he mai noþer scrift cum to 26078
Ne nan oþer mendes do.
Bot þou sal not þe-queþer vnder-tak
þat reuth allan forgiues þe sak,
Bot crist him-self thoru reuth allan,
þat inwardli in hert es tan, 26083
For first be-houes þe grace be send
þat man ha reuth and will to mend,
Grace it es be-for cumand, 26086
And siþen him folus luue neist hand.
For qua þat grace has in him clere,
Luuand es he wit-vten were, 26089
And reuth has he þat luuand es,
And cums he sua to forgiuenes.

¶ Sum oþer sais hit is for-giuen.
wiþ ruþe allane to man vnshriuen
bot þat is atte vnder-stande in dide
quen sinful man is stad in nede
þat he may nauþer shrift come to
ne nane oþer amendis do.
bot þou salle noȝt vnder-take
þat ruþ allane for-giuis þe sake
bot crist him-self þorou ruþe allan.
þan in werldeli in hert is tane.
for first bi-houis þe grace be sende
þat man haue ruþe & wil to mende
grace hit is be-fore comande.
& siþen him folowes loue next hand
for qua þat grace has in him clere
louande he is wiþ-outen were
& reuþ has he þat louande is
& squa he comis to for-giuenes.

## þe secunde pointe of shrift.

þe toþer pont es scrift o muth 26092
To mak to preistes vr costes cuth,
Of al vr plight to be vn-knaun,
Wit will to bete þat we ha schaun.
And þat þis point be treu and lele,
It falles þer-till thinges felle; 26097
First quat es þis scrift? to say, [col. 2]
Quar it nedewais be for nay,
And siþen of vr sinful sak 26100
To quam we sal vr scriuing mak?
And þan we sal þe pointes rede
þat warrai scrifte al of has nede;
And þar-wit-al sum questiones 26104
We sal vndo þe merk resons,
And tell we siþen quilk ar þaa,
þat draus man scrift and penance fra,

þe toþer point is shrift of mouþ
to make to prest our synnis couþ
opinli ham to knaw.
wiþ-out glosing truli to shaw.
& atte þis point be trew & lele
hit fallis þer-til þingis fele.
¶ first quat is shrift to say.
queþer hit nede-ways be or nay.
¶ & siþin of our sinful sake.
to quam we salle our shriuing make
¶ & þen we sal þe pointis rede.
þat verray shrift of has nede.
& þer-wiþ-alle sum questiouns. [leaf 113]
we salle vn-do þe mirk resouns
& telle we siþin quilk ar þa.
þat drawes man shrift & penance fra.

And for to tell su*m*-thing þer neist
þ*a*t to þe mist*er* falles o prist. 26109
Scrift es opin scheuing o breist
Laufulli mad be-for þe preist,
O sinnes þ*a*t man min of mai,
And es als mikes al for to say 26113
Als o mans hert an opening wide,
þat man can scheu wit-vten hide.
þe sinful agh him scrif nede-wais,
For drightin thoru þe p*ro*phet sais
"Opins to your lau*er*d your hert,
And riues it, to mak it quert." 26119
And sant iacob biddes alsua
Ilkan of oþ*er* vr scrift to ta,
And crist self us sais in spell, 26122
"Wit will to bere yur sin yee tell."
þan si*n*nes þ*a*t man es vte of hele
þat dos noght scrift and penance lele,
And þ*a*t es soth þe quils þat he
Haf man he mai to-scriue*n* be; 26127
For if he in suilk a nede be tan,
þat he ne get man bot curst an,
Or man þat renaid has his lai, 26130
He agh him ar to drau awai
þof it war at his ending þare,
To-quils him reu his sinnes sare,
And for-think his lang delaiance 26134
þ*a*t he for-draun has his penance.
For sli man riueli moght hi*m* bring,
In mistrouth and in mistrauing. 26137

To q*ua*m i sal þe tell here nexist
þou sal þe scriue, þat es to prist
To q*ua*m vr lauerd has giue[n] poste
Bath to bind and als laus þe; 26141

COTTON

& for telle sum-þing' þ*er* neiste
þat to þe mister fallis of prest.
Shrift is opin shewing' of brest
lagh̄-fulli made be-fore preste
of synnis þat man myn of mai.
& is als mikil for to say.
als of man hert an opini*n*g' wide
þat man can shew wiþ-oute*n* hide
þe sinful agh̄ shrift nedeways
for god þorou þe p*ro*phete sais.
opinis to ȝour lorde ȝour hert
& riuis hit to make hit quert.
& saint Iacob vs biddis alsqua.
ilkan of oþ*er* our shrift to ta.
& c*r*iste him-self sais vs in spelle
wiþ wille to bete ȝoure syn ȝe tel.
¶ þen semis þat man is out of hele
þat dos noȝt shrift & penance lele
& þat is soþ þe quilist atte he.
has man þat he mai shriuin be.
& if he squa hasteli be tane.
þat he mai gete bot cursed man.
or man for-sakin has his lay.
he agh̄ him ere to dragh̄ a-way
if hit ware atte his ending' þare
to-quilis him rew his synnis sare
& for-þink his lange daliaunce
þat he for-drawen has his penance
suche man p*er*aunture miȝt hi*m* b*r*ing'
in mistrouþ & in mistrowing'.

**Shrift wiþ mouþ.**

To q*ua*m I. salle þe tel here nest
þou sal þe shriue þ*a*t is to prest
to quilk our lorde has giue*n* pauste
baþ to binde & lausid be.

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| If þou mai no preist to wine, | 26142 | & if þou mai na prest to wynne |
| þus scau a leud man þi sine, | | þou shaw a lawed man þi syn |
| [ . . . . . | | or ellis til a-noþ*er* clerk' |
| . . . . . *no gap in the MS.*] | | him agh̄ to curtaise be in werk' |
| If þou be stad in suilk a nede [lf 145, bk, col. 1] | | if þou be stad in suche a nede |
| For mikel may þe wail þis dede; | | for mikil mai þe vaile þis dede |
| Bot writen we þe q*ue*þ*er* find | 26148 | ¶ bot writin we þe queþ*er* finde. |
| He mai þe noþ*er* lese ne bind, | | he may þe nauþ*er* lause ne binde |
| For-qui þ*at* kay es giuen to nan | | for-qui þat miȝt is giuen to nane |
| Bot preist þat has þis order tan. | | bot prest þat has ordour tane. |
| þar-for man sal it hald in breist, | 26152 | þar-fore man salle hit halde i*n* brest |
| And siþen scheu þis scrift to p*r*eist; | | & efterwarde shew hit to prest |
| þ*at* if sua fall þat man be ded | | þat he mai if þat man be dede |
| Asoil and wirk his best red. | 26155 | assoile & wirk' his best rede. |
| þe man þat scriuen and ded þus es | | ¶ þe man þat shriuen & dede þus is |
| We hope he sal haue for-giuenes, | | we hope he salle haue for-gifnes |
| For þe trouth and stabil fai | | for þe trauþ & stabil lay |
| þat he was in in his last dai, | 26159 | þat he had in his last day. |
| And for þe g*r*ace þ*at* godd has giuen | | & for þe grace þ*at* god has giuen. |
| To man þat yernes to be scriuen. | | to man þat ȝernis to be shriuin. |
| Bot þou sal wijt þ*at* p*r*eist es nan | | ¶ bot þou salle wite at prest is nane |
| Mai al asoil bot pape allan, | 26163 | mai assoyle bot pape allane |
| He þ*at* pouste has al plener, | | he þat pauste has plenere |
| And vnd*er* him his penance[r]. | | & vnder him his penauncere. |
| þir o þ*er* has all þar maistris sett | | þ*er* o þ*er* has alle þaire maist*r*is sette. |
| þ*at* þam agh hald þam in wit dede, | | þat þai agh̄ halde ham in. wiþ dette |
| Ne nan of o þ*er* has pouste | 26168 | ne nane o þ*er* has pauste. |
| Bot it him elles granted be, | | bot hit him ellis g*ra*nted be |
| For es na herd set for to kepe | | for is na hirde sette to kepe |
| Wit right bot til his aun scepe. | 26171 | wiþ riȝt bot til his awen shepe. |
| For-þi q*ue*n þou o scrift has nede, | | for-þi to shrift quen þou has nede |
| To þi pariche p*r*eist þou þe bede, | | to þi paresshe prest þe bede. |
| þ*at* if þou in sli cas be tan. | 26174 | ¶ & if þou in suche cas be tane. |
| þ*at* he can consail giue þe nan, | | þat he can consail gif þe nane. |
| þou sal his leue haf and his will | | þou salle his leue haue & his wille |
| To scriue þe þan anoþ*er* till; | 26177 | to shriue þe a-noþ*er* tille. |

And if he be o leue to thra 26178
þou sal wit-vten his leue ga
Til a wijser to sceu þi wond,
þat skill has for to mak it sond. 26181
And we find cases oþ*er* amang
þat þou mai til anoþ*er* gang,
Fra þi p*r*eist þi scrifte to tell 26184
Q*ue*n he es bath fra-ward and fell.
And þou him haue don priue scath
þat him to scau þou wat war wath,
Als brath, a*nd* drunkensu*m*, and skald,
And telles in breth þ*a*t him es tald.
þ*a*t es alsua a comu*n* case 26190
þ*a*t ilk preist may were he gase
Here man scrift, asoil, and rede, [col. 2]
þat es q*ue*n man es in wath o dede.
On seke man agh na scrift be laid,
Bot þus gat o þe preist be said, 26195
Sli scrift sceuid þan sal þou driue
If þou war cou*er*d to liue.
I ne wat q*ue*þer þou bes heþen tan
For-þi penance i giue þe nan, 26199
For scrift sal mak þi saul scirre,
Wit penance thol in clenssing fire;
Bot if þat þou mai liue in chance,
For þus, and þus, þou do penance.
¶ And þar ar cases we writen find
þat preist mai noþ*er* lese ne bind
His aun scepe, bot sal he send 26206
To bischop for to his state amend,
And þar-on first sal i þe lere
A reule þ*a*t sais on þis man*er*, 26209
Al þe sin þ*a*t man has don,
þ*a*t c*er*tain pain es laid apon,
If it mai be wit prof ouer-tan 26212
þ*a*t sagh mai thol forgiuenes nan,

COTTON

& if he be of leue to þra.
þou salle wiþ-outin his leue ga.
to a wiser to shew þi wounde.
atte skille has to make hit sounde
¶ & if we finde oþ*er* casis a-mange.
atte þou mai til a-noþ*er* gange.
fra þi prest þi shrift to telle
quen he is frawarde & felle
& þou him haue done priue skaþ
þ*a*t him to shew þou wate ware waþ.
& þou hope in drunkinnes he walde
telle in wraþ at þou him talde.
¶ þ*er* is alsqua a co*mun*e cas.
þat ilk prest may quare he gas.
here man shrift assoile in dide
quen men is in perel of dede
on sekeman agh̄ na penaunce be laide
bot þus-gate of þe prest be saide.
Man suche penaunce sal þou driue.
if þou turne vn-to þe liue.
[1]I ne wate queþ*er* þou bes heiþin tan.
for-þi penaunce I. gif þe nane. [1 If 113, bk]
for crist salle make þi saule shire.
wiþ penaunce thole in clansing[1] fire
bot if þat þou mai liue wiþ chaunce
þus & þus do þi penaunce.
And þ*er* is casis we writin finde
þat prestis mai nauþ*er* lause ne [binde
his awen shepe þen salle he sende
to bisshop for his state amende.
& þ*er*-a-pon I. sal þe lere.
a rewle þat sais on þis manere.
alle þe synne þat man has done,
þat c*er*taine paine is laide a-pon.
if hit may be wiþ proue ouer-tane
þat lagh̄ may thole for-gifnes nane

FAIRFAX

Als for-þi þat his ded es knauin 26214
His penance open most be schaun.
For lagh will þat man opin plight
Amended be in mans sight.[1] [[1] MS. sight]
For writen es it he wrethes tua 26218
His euen cristen, þe curst alsua,
For bath gain man, man seis him wirk,
And þof skander hali kyrk. 26221
And he þat bath þair bleith has blend,
A-gains bath be-hous him mend;
And þat mai nanwais elles be 26224
Bot men his opin penance see;
Es na simple preist þat mai
Sli scrift on man bot biscop lai.
Suilk sinnes mai be sinnes all 26228
Bot namlikest we mai þam call,
þaa þat chapitil giues on dome,
Als spous-brecking, and als hordom,
And þat es don bi-tuix þe sib; 26232
þe biscop agh þaa for to snib.
Fals wijtnes and trouth breking,
Mans slaghter and hus brening,
Wiche-craft, and als okering, 26236
And stelth þat es of halud thing;
þir sinnes if þai cum to sight, [f 146, col. 1]
þe biscop agh þam for to right.
þe toþer cas es if þi barne 26240
For þi defaut be for-farne,
Sum sais þou sal to biscop ga
For to tak þi penance fra;
Alsua þi lauerd if þou ha slain, 26244
Or ben þi fader or moder ban,
þi sun, þi sister, or þi broþer,
þat ilkan agh wit right to suffre;
Or laid on fader on moder hand, 26248
To biscop dome þou agh to stand,—

COTTON

& þat for his dede is knawen.
his penaunce opin moste be shawen.
for lagh wil þat opin pliȝt
amended be in mannis siȝt.
for wraþþed he has baþ twa.
his eyuen cristen þe kirk' alsqua.
for baþ againe man. men sagh him wirk'
& alsqua sklaundres hali kirk'.
¶ & he þat baþ þaire bliþ has blende
againis baþ bi-houis a-mende.
& þat mai na-wais ellis be.
bot men his opin penaunce se.
is na simple prest atte may.
suche shrift on man bot bisshop lay
¶ suche synnis mai be synnis alle.
bot namli we may ham calle.
þa þat chapitels giuis on dome.
als spousebreking' & horedome.
& þat be-twene þe sibbe is done
þe bisshop penaunce sal lay him on.
fals witnes & trauþ breking'.
slaȝter of man & hous-brynnyng'.
wicchecraft als & okering'.
& stulth þat is of halghed þing'.
þer synnis if þai come to siȝt.
þe bisshoppe agh ham for to riȝt.
¶ þe toþer cas is if þi barne
be þorou þi defaute for-farne.
sum sais þou salle to bisshop ga.
for to take þi synne þe fra.
¶ alsqua þi maister if þou haue slane
or bene þi fader or moder bane.
þi sone þi sister or þi broþer.
þat ilkan agh to socoure oþer.
¶ or laide on fader or moder hande
to bisshop dome þou agh to stande

FAIRFAX

Be it don neu*er* sa priueli,— 26250
For-qui þi plight es owur vgli.
þe ferth point es noght þe lest,
O man þat menges him wit best
For his flexs lust to ful-fill, 26254
He sal be sent þe biscop till.
þe fift, in kirk if þou ha don
Thing þ*a*t has þi gift for-don, 26257
Als reuelaick, hordom, or man slain,
Q*ua*r for kyrk most be halud again.
þe sext case, þou p*r*eist ta kepe 26260
þou sin not wit þin aun scepe,
For þou hir has to sin driuen
þat þou has oþ*er* houen or scriuen,
Noþ*er* mai hir þi scrift a-mend, 26264
Ne þou hir mai til oþ*er* send
þat o þi scepe has na pouste;
O biscop most sco scriuen be.
A-noþ*er* reule þou vnder-tak, 26268
þat ai q*ue*n nede es for to slak
þe sett penance þat es for plight,
þar-til has simple preist na might.
For to slak o þat penance, 26272
Wit-vten biscop ordinance;
And at þou þis mai better knau
A sample sotht i sal þe scau.
Lagh o penance will þ*a*t qua 26276
Be moder lijs or sisters tua,
Or dogh*ter*, or qua reues man
His aun lele spoused wo*m*man,
Or he þat slas his aun wijf, 26280
He agh be wijfeles al his lijf,
Bot he be yong o sujlkin state
þat he mai wijf for bere na-gate 26283
Oþer o spous or o purches: [col. 2]
þan mai his biscop do him g*r*ace,

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe iiij. point is noȝt þe leste.
þe man þ*a*t mengis wiþ vnkindeli best.
his flesshe luste to fulfille.
of him þe bisshop mote say his wil.
¶ þe v. in kirk' if þou haue done.
þe þing' þat has þe griþ fordone
als horedome or man slaine.
quar-fore hit most be halghed a-gain.
¶ þe vj. cas þou prest take kepe.
þou synne noȝt wiþ þine awe*n* shepe
for if þou hir has to synne driuen.
atte þou has auþ*er* houin or shriuin.
nauþ*er* mai hir þi shrift amende
ne þou hir mai til oþ*er* sende.
ne of hir has þou na pauste.
of bisshop moste ho shriuen be.
¶ A-noþ*er* reule þou vnder-take.
þat ay quen nede is for to slake
þe penaunce þat is giuen for pliȝt
þ*er*-to has simple prest na miȝt.
for to abate ani penaunce.
wiþ-outen bisshop ordenaunce.
¶ & þat þou þis mai bett*er* knaw.
ensaumple soþ I. sal þe shawe.
lagh of penaunce wil þat qua.
bi moder lise or sisters twa.
his doȝt*er* or qua. reuis man.
his awen lele spoused wo*m*man.
or he þat slas his awen wife
him nane oþ*er* haue his life.
bot he be ȝonge of suche state.
þat he mai wife for-bere na gate
auþ*er* of spouse or of purchase
þen miȝt his bisshop do him grace

Wijf to tak wijt hir to liue, 26286
Ar he him al to hordom giue.
And þis mai simple preist nan do
Wit-vten biscop leue þar-to,
Als þe hali canon vs sais 26290
þat scrift on sere-kin sines lais.
¶ Alsua if þi parischen
In sin lang has ligand bene,
And þou haf oft-sith laid might 26294
His wrangwis liuelade for to right,
And þou seis it mai noght auail
For he ne will folu þi consail,—
"Leif frend," agh þou til him sai,
"I haue þe delt wit mani dai 26299
For to bete þi sinful lijf,
Bot nu i se na bote to strif,
For me to mend þi sin sa *str*ange.
I wat not quar-on it es lang, 26303
Que*þer* on mi plight or on þin,
þat i ne mai do þe medicine,
Or min vnconanscipe mai fall, 26306
Bot þat i moght, i ha don all;
And sin i mai þe noght a-mend,
I wil þe to þe biscop send." 26309
And if þou seis he will noght sua,
Sum bok sais þi-self sal ga
To biscop for to scheu þi dede, 26312
And folu his rede in suilk a nede.
¶ Alsua þou preist, if þou ha ben
In plight wit þi pariscen,
In reuelaic, thift, or okering, 26316
Fals marchandis or suilkin thing,
þou mai him no*þer* scriue ne he
Mai til ano*þer* be send fra þe,
For þou þi right fordon has þan 26320
þat þou first had wit in þis man,

COTTON

wife to take wiþ hir to liue.
or he him alle to horedome giue.
& þis mai na simple prest do.
wiþ-outen bisshop leue *þer*-to.
squa sais lagh̄ Canou*n* þat is wise
þat shrift on mani synnis lise.
¶ Alsqua if at þi p*ar*ochin.
in synne lange lyande has bene
& þou has oft-siþe done þi miȝt
his wrangewis liuelade for to riȝt.
& sese wille hit wil noȝt vail. [leaf 114]
for he ne wille folow þi counsail ·
leue frende agh̄ þou til him say.
I. haue þe delt wiþ mani aday.
for to lete þi sinful life.
bot now I se na bote to strife.
þou wille noȝt mende þi syn str*an*g'
I. note quar-on þat hit is lange.
que*þer* on mi pliȝt or on þine.
I mai do þe na medecine.
or mine unku*n*nandeshepe mai fal
þat I. miȝt I. haue done alle.
& sin I. mai þe noȝt amende.
I wil þe to bisshop sende.
¶ & if þou sese he wille noȝt squa.
sum boke saise atte þou salle ga. .
to bisshop for to shew þi dede.
& folow his rede in suche a nede
¶ alsqua þou prest if þou haue bene
in ani pliȝt wiþ þi p*ar*ochien.
In reuelaic theft or okering'.
fals marchandise or suche þing'
þou mai him nau*þer* shriue ne he
mai tille a-no*þer* be sende fra þe.
for þou þi riȝt for-done has þan.
þat þou first had wiþ-in þis man.

FAIRFAX

Als leth þou suld seke man hale,
And giue him for to drinc duale.
He has his iurediction 26324
Tint o þis man al wit resun;
He þat him-self has tint his state,
He ne mai till oþ*er* it translate.
Alsua has þou tint þi right 26328
O þis man thoru þin aun plight,
Q*ue*n þou wit sin him draf to dede, [If 146, bk, col. 1]
For-þi es here na bettur rede
þan to þi biscop for to gang, 26332
And til him scheu al þair wrang.
¶ þe tent case if þat þou
Has mad to god sum god a-vou,
Na simple preist mai it vn-do 26336
Wit-vten biscop rede þar-to.
And þar es oþer cases slike
Sett in serekin biscop-rike,
þat biscop til him-seluen sere 26340
Haldes or til his penancer,
For þeir þou salt to biscop ga
And for oþer i sal tel ma. 26343
¶ þare es first ten pontes to scau
For to rekken here nestes on rau,
þat al be-for agh we be tift, 26346
þat wil þam saue wit sothfast scrift,
Clene and reuful, hald, and treu,
Open and schire, and oft at reu. 26349
Wrei and turnsu*m*, p*ro*pre, stedfast,
Ernexst, willi, buxum, sothfast,
Oþer pontes has vr scrift al nede
þat blis and bute vs to sal bede. 26353
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þou vnder-stand wit þis word cle*n*,
For to mak clensing al be-dene, 26357

COTTON

as leche þat sulde seke man male
& gif him for to drink his bale.
he has his iurediccio*un*
tint of þis man wiþ resou*n*.
¶ he þat him-self has tint his state
he ne mai til oþer hit t*ra*nslate
alsqua had þou tint þis riȝt.
of þis man þorou þine awe*n* pliȝt
quen þou wiþ synne him drafe to dede
for-þi is here na bett*er* rede.
þen to þi bisshop for to gange.
& til him shaw al ȝoure wrange.
¶ þe tende cas is if atte þou.
has made to god sum gode a-vow.
na simple prest mai hit vn-do.
wiþ-outin bisshop rede þ*er*-to.
& þ*er* is oþ*er* casis slike.
sette in serekin bisshoprike.
þat bisshop til him-seluin sere
haldis or til his penauncere.
for þ*er* ȝe salle to bisshop ga.
& for oþer I salle telle ma.
Þer ar xv. pointis to shaw.
for to rekkin here next on raw.
I salle vn-do ham euer-ilkan.
þ*er* ilk ar þai þat I. haue tane.
¶ Clene & reuful. hale & trew.
opin & shire & oft atte new.
wreiande tomsome p*ro*pre stedefast.
ernest willi buxum soþfast.
oþ*er* pointis has our shrift alle nede
þat blis & bote vs to sal bede.
qua of shrift clanli wil shaw.
alle þes pointis ware gode at knaw.
Þou vnderstande be þis worde clene
for to make clansing[1] al be-dene.

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| O saul wit-in, o bodi wit-vte, | 26358 | of saule wiþ-in of bodi wiþ-oute. |
| þat noght be left þat es to dute; | | þat noȝt be left þat is to doute. |
| Clense þe wit-in o gastli sake, | | clense ȝou wiþ-in of alle ȝoure sake. |
| O fleschely vtrage wit scrift to take, | | wiþ clene þoȝt ȝour shrift to make. |
| O gastly sin, als lust and pride, | 26362 | ¶ gasteli synne hit is bot pride. |
| And þair bransches þat springes wide. | | & þair braunches þat springis wide |
| Flessely sin es lucheri, | | Flesshely synne is liccheri. |
| Manass, theft, and glotori, | | mane aþ. theft & glutteri. |
| For-þi sais crist to ypocrites, | 26366 | for-þi sais crist til Ipocritis |
| "Wa yow þ° your-self sa bi-suikkes, | | wa worþ ȝou. ȝour-self be-squikis. |
| For of your dische yee wasche tittes[t], | | for of ȝour disshe ȝe was þe tittest. |
| Vte-quat þar es al nede of lest, | 26369 | out-wiþ & þat is nede of leste. |
| And yee ar wit-in your-self al ful | | & ȝe ar inwiþ self ful foule [r small, but a capital þ] |
| Wit wickednes, tresun, and bull, | | wiþ wikkednes & tresoun ȝe moule. |
| Bot wasch first your dische wit-in, | | bot wasshe ȝe first ȝour disshe with-in. |
| þan mai yee best yow clenge o sin." | | þen mai ȝe best ȝou clanse of synne. |
| Reuth þou haue in þi scriuing, | 26374 | r[1] euþe. þou haue in þi shriuing'. |
| For þou agh at haue sli soruing, | | bot þou sulde haue suche sorowing'. |
| þat teres fall and on þin ei | | þat teris fallande. on þine eye. |
| þe sarnes o þin hert to wrei; | 26377 | þe sare of þine hert to wreye. |
| O þis reuth mai þou find and loke [col. 2] | | of þis ruþe men mai finde & loke. |
| In þe biginyng o þis bok. | | in þe begynnyng' of þis boke. |
| Hale agh scrift to be alsua, | 26380 | Hale. agh̄ shrift to be alsqua |
| And noght for to be delt in tua, | | & noȝt for to be delt in twa. |
| And bituix preistes tuin or thrin | | as to prestis twin or þrin. |
| Agh þou noght to dele þi sin,— | | agh̄ þou noȝt to dele þis synne. |
| Sua dos mast þis ypocrites | 26384 | squa dose maste þer Ipocritis |
| þat wald ai wrenk þair aun wites, | | þat walde ay wrenke þaire awen witis |
| For to sem þam-self god and lele, | | for to seme ham gode & lele. |
| Tuix preistes sere þair scrift to dele, | | to diuerse prestis þaire shrift to dele |
| And wenis sua godd for-to blind,— | | & wenis squa god for to blinde. |
| þai leue þe grettes plight be-hind, | | þai leue þe grettest synne be-hinde |
| Bileues þe heui, and sceues þe light | | þai leue þe hem & shewes þe liȝt |
| þat ruffeld es for to ma slight; | | þat ruffelde is to make sliȝt. |
| Bot certanli þai ar be-teld, | 26392 | & þus-gatis þai ar be-telt. [leaf 114, back] |
| For godd will noght þair scrift be delt, | | wil noȝt god atte shrift be delt. |

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Namar þan his willes es | 26394 | [ . . . . . |
| To giue vs half forgiuenes; | | . . . . . |
| For oþer forgiues he hus nan | | . . . . . |
| Or elles vr sinnes eu*er* ilkan. | 26397 | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| þan be-houis him screue him halli, | | ¶ þen be-houis him shriue hali. |
| þat will haf halik his merci. | | þat walde haue hali his merci. |
| Bot þou sal vnder-stand o þaa | 26400 | bot þou salle vnderstande of þa. |
| Sinnes þou was of scriuen a, | | synnis þou has bene shriuin a. |
| And hali did o þam þi scrift, | | & hali did of ham þi shrift. |
| O þaa þe thar noght scriue þe eft, | | of þa þe thar noȝt shriue þe eft, |
| Bot if þat eft þou fallen be | 26404 | bot if þat eft þou fallin be. |
| þou neu þi scrift and mend þou þe. | | þou new þi shrift & mende þou þe |
| And þar-of salt þou þe vmlok, | | ¶ & þ*er*-of saltow þe vmbloke. |
| O cases four i find in bok | | of cases iiij. I. finde in boke. |
| þ*at* þof þou scraf þe o þi dede, | 26408 | if þou haue shriuin þe of a dede |
| To scriue þe eft þou most ha nede; | | to shriue þe eft ȝet hastow nede. |
| þe first if þi preist suilk be | | ¶ þe first if þi prest squilk be. |
| þ*at* right he can noght consail þe, | | þat riȝt he can noȝt consail þe. |
| þou sal, þof forwit he it wat, | 26412 | al if he þi counsail wate |
| Til aun wiser sceu þi state, | | þou sal to a wiser shew þi state |
| If þou mai haf his leue þ*er* till, | | if þou mai haue his leue þ*er*-tille. |
| Or elles al wit-vten his will. | 26415 | or ellis alle wiþ-outin his wille. |
| þe toþer q*ue*n þou has noght don | | ¶ þe toþ*er* quen þou noȝt has done. |
| þe penance þat þe laid was on; | | þe penaunce atte þe laide was on. |
| þe thrid is q*ue*n þat þou ert sende | | ¶ þe þrid is quen atte þou art sende |
| To biscop fra þi p*r*eist to mend, | | to bisshop*pe* fra þi prest to amende. |
| If þ*at* þou in suilk case es tane | 26420 | if atte þou in suche cas be tane |
| þar simple preist has pouste nane. | | þ*er* simple prest has pauste nane. |
| þe herth[1] wit here þou agh to min, | | ¶ þe firþ vmb-þink þe for to myn. |
| If þou has dedli sinnes tuin [1 sic] | | if þou haue dedeli synnis twin. |
| Thre or four mai fall, or maa, [leaf 147, col. 1] | | iij. or iiij. mai falle or ma. |
| And þi witand has an o þaa | 26425 | & þi witande has an of twa. |
| In þi hert vn-scriuen left, | | In þine hert vnshriuin left. |
| þou sal al hali scriue þam eft, | | þou salle alle haly shriue ham eft. |
| For o þi sin þat es not scriuen, | | for of þat synne atte is noȝt shriue*n* |
| Es na gat þi gilt for-giuen. | 26429 | is nangate þe gilte for-giuen. |

And folus þan for þis allan 26430
*þat* o þas oþer for-giuen es nan,
Yit q*uat* o man es clenli scriuen
*þat* al his giltes er for-giuen, 26433
Thoru penance droun *þat* he had tan
Godd him has for-giuen ilkan.
Bitides in sin he fallus eft
In neu or *þat* he for-wit left, 26437
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
I ask þe queþer his first trauail 26440
O penance sal him oght auail?
Sin he has þan fordon þe saght
*þat* drightin had him forwit raght.
þar-til ansuer i þe son, 26444
*þat* al his god dede formast don
He has þam wit þis ded slain,
And al his wicked went again
*þat* first vr lau*er*d had forgiuen, 26448
Q*ue*n he did penance and wel was sc*ri*u*en*.
And rises a sin of vnkindnes
Wit alle *þat* als greues es,
Als all his oþer si*n*nes ware, 26452
And es vr lau*er*d mispaiand mare
þan al þe dede he dide be-forn,
For his lau*er*d he driues to scorn.
For qua-so wrethes his lau*er*d king,
And he o m*er*ci find hi*m* mind, 26457
If eft misdos wel es right.
þe lau*er*d call again his plight;
And þe g*ra*ce he gaue him to
Wit skil he mai it al for-do, 26461
*þat* losen be *þat* he had left,
Q*ue*n he *þat* plight reherses eft.
Bot siþen q*ue*n hi*m* reuus his dede
I hask þe þen if it be nede 26465

COTTON

& for þis cause for soþ allane
of þas o*þer* for-giuen is nane. **questiou*n*.**
Quat if a man be clanli shriuin.
& his giltis al for-giuin.
& his penaunce done & tane.
god him has for-giuin ilkane.
¶ be-tidis in synne he fallis eft.
in þe same be-fore he left.
or in new quat-euer hit be.
touchant dedeli synne say we.
I. aske þe que*þer* his first trauail.
of penaunce salle him oȝt a-vail.
syn he has þen for-done þe saȝt.
*þat* god had him be-fore raȝt.
¶ *þer* to ansquare I þe sone.
*þat* al his gode formast done.
he has ham wiþ a dede slaine.
& alle his wikked went againe.
*þat* first our lorde him had for-giue*n*
& he did penaunce & wele was shriue*n*
þen risis a synne of vn-kindenes
*þat* iiij. sa mikil greuouse is.
as alle his o*þer* synnis ware.
& is our lorde mispaiande mare.
þen alle þe dide he did be-forne
for his lorde he driuis to skorne
qua wraþþis his lorde he dos hi*m* squeke
quen he of merci has funden hi*m* meke.
if he eft misdos wele is riȝt.
þe lorde to calle againe his pliȝt
& þe grace he gaf him to.
wiþ skil he mai hit al for-do.
*þat* lost be *þat* he had left.
quen he *þat* pliȝt rehercis eft.
¶ bot siþin quen him rewis his dede
I. aske þen if hit be nede.

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX | |
|---|---|---|---|
| þir form sinnes eft-son scriue, | 26466 | þi forme synnis eft-sonis shriue. | |
| And neu penance for þam to driue, | | & new penaunce for ham to driue | |
| Q*ue*r he for þis anlepe sin | | queþ*er* he for þis anlepi synne. | |
| Agh al a neu penance bigin? | | agh̄ a new penaunce be-gynne. | |
| Raymu*n*d giues us here ansuer | 26470 | ¶ Raþmunde giues vs here ansquer | |
| þat i*esus* crist es redier | | þat ih*es*us c*r*ist is redier. | |
| To m*er*ci giue þan jugement; | [col. 2] | to m*er*cy giue þan Iuggement. | |
| Q*ua*r-for þou vnderstand wit tent, | | vnderstandis mine entent. | |
| þat right als all his forme sinnes | | þat riȝt als al his forme synnis. | |
| Thoru a sin all neu biginnes, | 26475 | þorou a synne al new be-gynnis | |
| þis sinful man to pin and sake | | þis sinful man to pine & sake. | |
| And for to thol all endles wrak, | | & for to thole þan endeles wrake | |
| For his first g*ra*ce he has for-don | | al þe first þai ar for-done. | |
| Thoru his last sinnes don, | 26479 | þorou þe last wiþ-outin hone. | |
| Alsua q*ue*n he es scriuen es right, | | ¶ alsqua quen he shriuin is riȝt | |
| And penance don for þis-kin plight, | | & penaunce done for þis pliȝt. | |
| All quickens gain his[1] first penance | | al quikkenis a-gaine his first pena*n*ce | |
| þ*a*t tint was wit þis last chance, | | þ*a*t tint was þorou þis last chaunce. | |
| And all þe god it cou*e*r*s* a-gain | 26484 | & al his gode hit couers againe. | |
| þat wit þis an-lepe sin was slain, | | þat þorou þis anlapi syn was slain. | |
| Wit oþ*er* dedis god þat he | [1 his *repeated in MS.*] | wiþ oþ*er* dedis gode þat he. | |
| For-wit had don in charite. | | be-fore had done of charite | |
| þat es all þaa at vnd*er*stand | 26488 | þat is alle þa[illegible] at vnderstande. | |
| þat vte o dedli sin him fand, | | at oute of dedeli synne hi*m* fande | |
| Q*ua*r-for he es noght halden to | | quar-fore he is noȝt haldin to. | |
| Neu penance or scrift to do, | | new penaunce of shrift to do. | |
| For þis an of þas oþer all. | 26492 | for þis an of þare oþ*er* alle. | [leaf 115] |
| Bot if he haue neu preist, mai fall, | | bot he haue new prest mai falle. | |
| þan he agh þir oþ*er* schau | | þen þ*er* oþ*er* agh̄ he shawe. | |
| þat þis neu preist mai þam knau, | | þ*a*t til new prest hit mai ham knaw | |
| Q*ua*tkin man has he ben ar, | 26496 | quatkin man he has bene are. | |
| For to amend him forþer mar. | | for to amende him forþ*er*-mare. | |
| þe dedis god quickens again | 26498 | þe gode dedis quickenis againe. | |
| þat first war quick and siþen slain, | | þat first ware quik & siþin slaine. | |
| Bot þaa þ*a*t forwit ded born ware, | | ¶ bot þa be-forne dede borne ware. | |
| þai mai be quickend neu*er* mare. | | þai mai be quikkened neu*er*-mare | |

Vnd*er*-stand me wel, þou reder, 26502
Q*ua*t birthyn mai þis wordes bere,
þaa dedis for quick born i tell
þou did ar þou in sin fell,
All again þir sal þou win 26506
Q*ue*n þou art mendid o þi sin,
þat ded born þou vnder-take,
þou did duelland in dedli sake.
þ*a*t sal neu*er* be quick i-wis 26510
To couer þe right til heuen blis,
Bot it sal stand in sted sumquar,
In thre thinges if it mai namar;
þe first es if þou comberd be 26514
In sin, þan sal it helpe þe
Vte o þi sin raþer to rise
To crist and end in his seruis; 26517
þe toþer thing in werlds welth [leaf 147, bk, col. 1]
To help þe bath haf hape and helth;
þe thrid es if þou heþen wende, 26520
þof þou be dempt wit-vten end
þi pine þe sal be made to lesse,
Al aft*er* þin god dedis es.
For it es writen als we rede, 26524
Es na god were wit-vten mede,
Ne na wick wit-vten wrak,
Or here or elles q*ua*r to take,
For suilk es crist reght-wis-hede 26528
þ*a*t metes ilk man his mede.
þar lijs mare o þis mater
þ*a*t i mai noght al recken here,
Bot to þe pointes i first bigan 26532
I turn, and sai þam als i kan.
Treu agh scrift als-sua to be,
þat es, þ*a*t þou þat scriues þe 26535
And he þat heris þi scriuing als,
In hope ye be noght fonden fals,

COTTON

þou vnderstande me wele reder
quat birþin mai þ*er* wordes bere.
¶ þa dides for quik borne I. telle.
þou dide or þou in synnis felle.
al againe þ*er* saltow wynne.
quen þou art amendid of þi synne
þat dide dedeborne þ*o*u vnder-take
þou dide dwellande in dedeli sake
þat salle neuer be quik I.-wisse.
to couer þe riȝt of heiuen blis.
bot hit salle stande in stede sumquare
In þre þingis if hit mai na mare
¶ þe first if þou combered be.
of wil hit salle helpe þe.
out of þi synne for to rise.
& ere to ende in criste seruise.
¶ þe toþ*er* þing' of werldis wele.
alle þe bett*er* wiþ hit to dele.
¶ þe þrid is if þou heiþin wende.
if þou be dampned wiþ-out*en* ende
þi paine salle be wele þe lesse
ofter þ*a*t þi gode didis is.
for hit is writin as we rede.
is na gode dide wiþ-out*en* mede.
ne na wikked wiþ-outen wrake.
auþ*er* here or ellis sum-quare to take
for suche is c*r*iste riȝt-wis-hede.
þat merkis ilk man his mede.
þ*er* lijs mare of þis matere.
þat I. mai noȝt al rekkin here.
bot to þe pointis I. first be-ganne
I turne to sai ham als I. can. iiij.
Trew agh̃ shrift alsqua to be.
squa at þou atte shriuis þe.
& he þat heris þi shriuing' als.
In hope ȝe be noȝt fundin fals.

FAIRFAX

Bot o þat sin þat þou es of scriuen
þou hope þat it be þe for-giuen;
It helpes þe noght certanli 26540
Bot þou ha hope stedfast in m*er*ci,
And þat es god to sceu here nu,
Hou cristin man agh here to trow.
And þat es funden in vr crede 26544
þat þus in englis es to rede; [Cr]edo
"In godd fader mighty, þ*a*t wroght
Heuen and erth and al o noght,
And in his sun godd crist i*es*u, 26548
Vr aller anlepi lau*er*d i tru,
Conceueid on þe hali gast,
And born o mari, maiden chast,
Vnder ponce pilate don on rode,
Ded doluen till hell he yode, 26553
And vte of it his tok his prai,
And ros to lijf þe thrid dai,
Til heuen he stei, þ*a*t al weldand
Sites on his fader right hand, 26557
þeþen sal he com als for to deme
Quic and ded als him es q*ue*me.
I tru als in þe hali-gast,
In hali kyrk mine hope es mast, 26561
To felascepe of halus win,
And haue forgiuenes of vr sin,
And for to rise in flexss and ban [col. 2]
To lif þat sal be neuer gan." 26565
¶ þis es þe trouth man clepes crede,
þat ilk cristen man cun behous nede,
And stedfast hald þir pointes tuelue
Als If he will oght saue him-selue.
In þiskin trouth agh þou be tift 26570
If þou will com til rightwis scrift,
If þou will noght þi saul suick,
þou sceu þi sin all openlike. 26573

COTTON

bot of þat synne at þ*o*u art shriuin
hope þou wele hit is for-giuin.
¶ hit helpis þe noȝt c*er*tanly.
bot þou hope stedefast in his m*er*cy.
for-þi I. þink to shew here now.
how c*r*isten men agh̄ for to trow.
& þat is fundin in our crede.
þat now in Ingelis wil I. rede.
¶ In god fader miȝti þat wroȝt.
heiuen & erþ & al of noȝt.
& in his sone c*r*ist ihe*s*u.
our aller anly lorde I. trow.
Conceyued of þe haligaste.
& borne of mari maidin chaste.
vnder ponce pilate done on rode.
dede & dollin to helle he ȝode.
& out of hit he toke his pray.
& ras to liue þe þrid day.
tille heiuen he stey þ*a*t al weldande
& sitis on his fader riȝt hande.
þeiþin salle he come al for to deme.
quik & dede als him is queme.
¶ I. traw als in þe haligaste.
in hali kirk mine hope is maste.
to felawshepe of halghes wynne.
& alle for-gifnes of our synne.
& for to rise in flesshe & bane.
to liue þat salle be neu*er* gane.
¶ þis is þe trauþ men callis crede.
þat ilk c*r*istin man has of nede.
& stedefast halde þ*er* pointis twelue.
alle þat wille saue him-selue.
& in þis trauþ þi hert vp-lift.
if þou wille come to riȝtwise shrift.
If þou wille noȝt þi saule squike.
þou shew þi synne al opinlike.

FAIRFAX

Noght send wit messager a scrite
For sua þou mate noght wasch þi wite,
Bot sal þou wit þin aun mouth 26576
þi-self on stade þi costes ma ruth;
For suilk it es vr lauerd will
þat þou þi-self haf don þat ill,
þar-of þi-self it has þe schame, 26580
To saue þi-self at bere þe blame;
And noght wit wordes fayr and slight
Agh þou for to plane þi plight,
þat mai þi derf dedis dill, 26584
Bot openli þou þam vnhill,
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And tell þi sins ilkan bi nam, 26588
For lathnes leue þou noght, ne scam.
And noght þi sinnes self allan
Bot circumstances leue þou nan,
(þe quilk grathli þe sal be kend,
If þou þis bok will se till end,) 26593
And scrift o mouth es made for-þi
þat prist mai se openli,
þe wonde o sin al for to leche 26596
And wijt quat medicine to reche.
Quar-of leching moght nan be fund
Bot it war sene vn-to þe grund. 26599
And for þe scam man thinc scriuand,
It sal for part o penance stand;
For-þi þe wis man sais o lare, 26602
"Min aun muth me sal noght spare,
In-wit mi soru al o mi lijf
I sal fast wit mi-seluen strijf,"
þat es to sai, þat sal na thing 26606
For scam fra opin sin mai bring.
¶ þe sext point in hert þou hald,
Scrift agh be scire and sundri tald,

COTTON

noȝt sende wiþ messager na skrite.
for squa þou mai noȝt wasshe þee quite
bot þou salle wiþ þine awen mouþ.
al þi synnis to prest make couþ.
for suche hit is our lordis wille.
þat atte þou þi-self dos ille.
may na noþer bere þe blame
bot þou þi-self. lette for na shame
¶ ne wiþ na quaint wordis of sliȝt
agh þou noȝt to shew þi pliȝt.
þat mai þi derf didis dil.
bot opinli þou ham vn-hile.
riȝt als opinli as þou ham did.
to þe prest make þou ham kid.
[1]¶ & telle þi synnis ilkan be name.
lette þou noȝt for squink ne shame.
& noȝt þi synnis self allane. [1 leaf 115, bk.]
bot circumstanse leue þou nane
þe quilk graiþ þe salle be kende
& þou wille here þis boke til ende.
& shrif of mouþ is made for-þi.
þat prest mai se alle opinli.
þe wounde of synne al for to leche
& wite quat medicine to teyche.
for mai na leche saue na wounde.
bot hit ware sene vn-to þe grounde
& for þe shame men þink shriuande
hit sal for part of penaunce stande.
for-þi þe wiseman sais of lare
mine awen mouþ me sal noȝt spare
wiþ-in mi sorou al of mi life.
I sal fast wiþ mi-seluin strife.
þat is to say þat salle na þing.
for shame fra opin synne me bring.
þe sext point in hert þou halde
shrift agh be shire & sundre talde

FAIRFAX

Ilk sin þat es to scau 26610
Reckenend be it self on raw.
Or þis word sundri þat i sai [If 148, col. 1]
Mai þou vndo anoþer wai.
þat es, o sin þat es priue, 26614
Priueli agh scriuen be,
O sin þat opin es and kid
Tak open penance and vn-hid,
For opin sin will opin-lik 26618
Be bett, and priue priuelik.
Rith þis word þat es oft at neu,
Sal þou if þe þi sinnes reu
Vnder-stand on man*er*s tuin, 26622
þ*a*t es q*ue*n þou art feld wit sin,
Mak þe bun wit scrift to rise,
And vnder-stand it on þis wise;
Quilk it es, quat time, and tide, 26626
þi scrift agh noght at ou*er* bide,
For þou sal scriue þe o sin alson
Als þou has eu*er* þi sin don,— 26629
And þou mai preist haf at þi will,—
For licing es ful selcuth il.
Bot if þou most algat a-bide 26632
Ou*er*-pas it nagat bitide;
And if sekenes on þe be laid
þou be wit scrift al redi graid 26635
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And rotes for defaut o leche, 26638
And hele þe wers it es to reche.
Alsua þe sin q*ue*n it es wroght,
Bot it be son wit saluing soght,
It reches wide and rotes ai 26642
Wit-vten salft wil noght a wai;
And þ*er*of we resuns fiue
þat man agh hastili him scriue, 26645

COTTON

ilk synne þat is to shawe.
rekenande bi þaire-self on raw.
or þis worde sundri þat I. say.
mai þou vn-do a-noþ*er* way.
þat is of synne þat is priue.
priueli agh̃ hit shriuin be
of syn þat opin is & kid.
take opin penaunce & vn-hid.
bete opin synne opinli.
& p*r*iuey sinne priuely.
¶ wiþ þis worde at is oft a-new.
saltow if þe þi synnis rew.
vnderstande on maners twin.
þat is quen þou art filed wiþ synne
make þe boun wiþ shrift to rise.
atte vnderstande hit on þis wise.
quilk hit is þe time & tide.
þi shrift agh̃ noȝt at ou*er*-bide.
for þou sal shriue þe als sone.
als þou has euer þi synne done.
& þou mai prest haue to þi wille
for liting is ful selcouþ ille.
& if þou algatis wil a-bide.
ouer-passe þou noȝt þe lentin-tide.
& if sekenes on þe be laide.
þou be wiþ shrift ay redy graide.
¶ hit faris of shrift as dos of wound
þat lange vnsoȝt is to þe grounde
a tent þe wers to hit wil reche
quen hit rotis for defaute of leche
in muche bale hit mai be wroȝt
bot hit wiþ saluing sone be soȝt
hit stinkis rynnis & rotis ay.
wiþ-outen wa wil noȝt a-way
& þ*er*-of haue we resou*n*s fiue
þat man agh̃ hasteli him to shriue

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| þe first o ded vnwiternes, | 26646 | ¶ þe first of dede þe vn-wit*er*nes |
| þat man wat neu*er* q*ue*n it es; | | þat man wate neu*er* quen hit is |
| þe toþ*er* for a sin or tua | | ¶ þe toþ*er* for a synne or twa. |
| Vnbette þai drau ai toward maa, | | vnbete þai dragh̄ ay ma & ma. |
| For he þat cumberd es wit an, | 26650 | for qua þat combred is wiþ an. |
| Wit ma riueli he bes ou*er* tan; | | wiþ ma p*er*aunt*er* he bes ouertan. |
| þe thrid qua lenges lijs in sin | | ¶ þe þrid qua langest lijs in synne |
| Vnnethes he mai þar-vte win. | | vnneþis he may out of hit wyn. |
| Of eilded thing fful wel we wate | | of eldid þing' ful wele we wate |
| Better it es to change þe state, | 26655 | harde hit is to chaunge þe state |
| þe firth[1] for dute o brath on hell, | | ¶ þe firþ for vnhele þ*at* comis al day |
| þat reues man þe tung to mell. [1 MS. firtf] | | þat reuis man þe tonge to say. |
| And wijt and moning bath of hert, | | of his synnis he has na hert |
| Q*ue*n ded thraus smites smert. | 26659 | quen dede þrawes smitis smert |
| þe first es dute o dom þ*at* sall [col. 2] | | ¶ þe fifte is doute of dome þat sal |
| Be wo*n*nu*n* wit our werkes all, | | be wowen wiþ our werkis alle. |
| þat we war of noght bett no scriuen, | | þe whilk didis we ar noȝt shriue*n* |
| Q*ua*r-for þis term here was vs giuen. | | quar-fore þis t*er*me here was vs giue*n* |
| For-þi red i we scriue vs tite, | 26664 | for-þi I. rede we shriue vs sone |
| And late we þar-of be na litte. | | & lete hit noȝt to lange hone. |
| ¶ P*ro*pre þat es þat þou ma knaun | | Propre. þat is þou art vn-knawe*n* |
| Nanoþer plightes bot þi naun, | | of ani man synnis bot þine awe*n*. |
| And wrei þi-self and oþer noght | 26668 | þou knawes þi synne & oþ*er* noȝt |
| O þi wicked werkes wroght, | | of þi wikked werkis wroȝt. |
| And þar-of sais sent dauid welle, | | & þar-fore sais saint dauid wele |
| "I haue mi hert soght ilk a delle, | | I haue mine hert soȝt ilkadele |
| And sueped wel þat was þar-in | 26672 | & squepid out þ*at* was þ*er*-in. |
| And sceu þe lau*er*d vte al mi sin." | | & shewed my lorde al my synne. |
| For he þat musters oþer mans mis, | | for he þat tellis oþ*er* man mis |
| þar-wit mendes he noght his, | | & þar be-mendis he noȝt his. |
| Bot es he tald for bakbiter. | 26676 | bot he is talde for bak-biter. |
| Bot þai na be samen parte[n]ar | | bot þai be sa*m*min p*ar*tenare |
| Sekand til an sakful dede, | | & wroȝt to-geder a sinful dede. |
| For in þat case man most nede | | for in þat cas man most nede. |
| Sceu q*ua*m wit he did þat foli, | | shew wiþ q*ua*m he did foly. |
| Als if he lai a woman bi, | 26681 | als if he lay a wo*m*man by. |

Man agh to tell*e* hir qualite, 26682
Sib or freind or quat sco be,
To tell þe nam o þ*a*t p*e*rson
Es naman halden wit resu*n*. 26685
¶ þe nend point þou vnd*er*stand,
þat scrifte agh selden be wreiand,
þ*a*t es to knaun þat þi sin es 26688
Wroght wit þin aun wickednes,
þat þou sa wrei þin aun dede,
þ*a*t na soigne be for þe lede;
Als adam did and eue his fere, 26692
þ*a*t formast of vr elders were,
þat q*ue*n þai war to resu*n* don
O þat forbot þai had for-don, 26695
He said þar-till his wijf him ledde,
And sco said þ*a*t þe worme hir bedde,
And sua we*n*and to ma þam quite
þai made þam worthier to wite.
For-þi sais he þat noght lies, 26700
þat rightwis scrift him-seluen wries
Cums his freind ripand his state,
And he sceus him all þ*a*t he wate.
þis freind es crist, þou vnder-stand,
Vr preist þat has his folk in hand.
For qua wil noght him-seluen wrei
Bot for þir tua nu ar he dei, [f 148, bk, col. 1]
He sal for-soth on domes-dai 26708
Haue wreiers, and þat es to sai,
Godd him-self, his aun insight,
þe werld, þe warlaw, and his plight.
For writen it es and sua will right,
þat al þis werld sal for him fight
Again þe feluns and vnwise,
Alkin scap o scaft sal rise, 26715
And he þat nu hi*m*-seluen wreis þ*a*n,
Vr lau*er*d-self sal soigne þat man,

COTTON

man agh̄ to telle hir qualite.
sibbe or fre*m*me que*þer* ho be.
bot & þou telle hir ri3t name. [leaf 116]
me þink c*er*tis þou art to blame
Þe ix. point þou vnderstande
þat shrift agh̄ seluin be wreiand
þat is to knaw þat þi synne is.
wro3t wiþ þine awen witnes
þat þou squa wroye þine awe*n* dede
þat þou na soyny be-for þe lede.
als adam dide & eue his fere.
þat formast of our eldres were.
þat quen þai ware to resou*n* done
of þat forbote c*r*iste laide ha*m* on.
he saide þ*er*-tille his wife him lede
& ho saide atte þe worme hir bede
& squa wenande to make ham quite
þai ware þe mare worþi at wite
¶ for-þi sais he atte no3t leyes.
þe ri3t-wis first him-seluin wreis
& to his frende he ripis his state.
& he shawes him al þat he wate
þis frende is crist þou vnderstande
our prest þat has his folk i*n* hande
¶ for qua wille no3t him-seluin wrey
be-for þ*er* twa now or he deye.
he salle for-soþ on domisday.
haue wroyers harde þat is to say.
god him-self his awen insi3t.
þe werlde þe deuil his didis vnri3t.
for writin hit is al his pli3t.
& alle þe werlde gaine hi*m* sal fi3t.
¶ alle kin shap of þing' salle rise.
againe þe felou*n*s & vnwisse.
wreye now þi-self. & he sal þan.
our lorde him-selfe soyny þe man.

FAIRFAX

And sal sai, "þis man will we spare,
For noght he spard him-self are,
Forgiue we nu his werkes wroght,
For he him-self forgaue him noght."
And es nathing so well mai pai 26722
Vr wiþerwin als forto sai,
Quen we had don here anikin ill,
Als sai, "þe feind vs draf þer-till."
þe tent point forget þou noght, 26726
Scrift agh be made wit god for-thoght
þat þou þi dedis sua for-lok,
Als þou þam written had in bok.
For qua will yeild a-cuntes right
He agh it for-wit for to dight, 26731
Ne tell noght ouer-wit reuand ras,
Als dos þis men þat penis tas
Draus tuin at ans wit-vten hon,
þat þai þe raþer mai ha don. 26735
Bot sinful man, if þou be wise,
Hast noght þi scrift on þiskin wis,
Bot ilk-a sin be self þou schau, 26738
þat þi preist mai þam graithli knau;
Noght an þi werkes þat þou wroght,
Bot wordes wick, and idel thoght,
þat þou sua wit þin open hert 26742
Mak alle þi priuetes apert,
þat thoru þat þe think þar
Mai þi mede be welle þe mar. 26745
For qua will noght, wit-vten wene,
Wit scrift þair conscience ma clene,
It sal be don to þam i wise,
þe prophet sagh, þe quilk es þise,
þai sal yow vp on balkes lift 26750
Als suine þat ar to salting tift,
And alle your entrailles ilkon [col. 2]
In welland pottes sal be don, 26753

COTTON

& salle say þis man wil we spare
for noȝt he spared him-seluin are
we him for-giue his werkis wroȝt
for he him-self for-gaf him noȝt
¶ þer is na þing sa wele may pay.
our wiþerwine als for to say.
quen we haue done anikin ille
as say þe feinde vs draue þar-tille
þe teinde point for-gete þou noȝt
þi shrift to haue be-fore in þoȝt
þat þou þi didis be-fore loke
als þou ham writin had in boke.
qua-sim wille ȝilde a-countis riȝt.
he agh̄ hit be-fore diȝt.
& telle noȝt ouer wiþ rynnande ras.
as dos þer men atte penis tas.
draghes ij. at anis with-outen hone.
atte þai þe sonir mai haue done.
¶ Bot sinful if þou be wise.
haste noȝt þi shrift on suche wise
& ilk synne bi hit-self þou shaw.
atte þi prest mai hit knaw.
noȝt an þi werkis atte þou wroȝt.
bot wikked wordis & Idel þoȝt.
þat þou squa wiþ þine opin hert.
make al þi priuetis apert.
þat þorou þi þoȝt þou þinkis þare
mai þi mede be wele þe mare.
¶ for qua wille noȝt wiþ-outen wene
wiþ shrift þaire conscience make clene
hit salle be done til ham I.-wis
þe prophete sagh̄ þe quilk is þis.
þai salle a-pon þe balkis be lift.
as squine þat is saltid riȝt.
& alle ȝoure entrails als sone
in wellande pottis sal be done.

FAIRFAX

And siþen þai sal yow cast in brine,
As men dos wit salting suine. 26755
þis entrail in fire þat brennes
Bi-takens þin vn-scriuen sinnes,
þi-self sal casten be in brine,
þat es to sai in lastand pine,
þar endles gnasting es to toth 26760
And grete of ei wijt þou for-soth.
Brinston sal be þat brine wit vnder,
And wormes a-bouen apon to wonder,
On ilk side sal be þe fere, 26764
þai þat war tint wit lucifere.
þe elleuend point stedfast and stabil
Sal scrift be, þat es resonabil,
And noght als neus þat er tan, 26768
þat ar to dai, to moru ar gan;
Bot þat þi stabil pes mai last
To crist þou hald þi penance fast,
Ac do noght als dos naman 26772
þat wenis scrift þar scrift es nan,
þai com to scrift a glos to make,
Noght in entent þair sin for-sake.
Bot es þair tent mare to be sene
At scrifte þan to be scriuen clene,
To þe preist ful well þai hight 26778
þair sin for-sak, þair lijf to right,
Bot fra þat fals scrift be made,
Es þar wit þaim na langer bade,
þat þai þaim to þair filthes fest 26782
Als hund to þat he for-wit kest,
And worthes þam wel wers þan ar,
And quilum bettis neuer mare.
Bot wijt þou well, wit-vten wene,
þai do bot tarys crist wit tene, 26787
And oft his wrak on þam sua lendes
þat þai er ded wit-vten amendes.

COTTON

& siþin þai salle ȝou caste in brine.
als man dos wiþ þe saltid squyne.
¶ þis entrail in fire þat brynnis.
be-takenis þine vn-shriuin synnis
þi-self salle caste be in brine.
þat is to say in lastande pine.
þer endeles gnaisting is of toþ.
& endeles sorou wite þou for-soþ.
brimstan salle be þat brine wiþ wonder
& mani a worme a-boue & vnder.
on ilk side sal be þi fere.
& þou falle wiþ lucifere.
þe xj. point stedefast & stable.
sal shrift be þat is resonable.
& noȝt as trewes þat is tane.
þat is to-day to-morne is gane.
bot atte þi stable pes mai laste.
to crist þou halde þi penaunce faste
ne do þou noȝt als dos mani man.
þat wenis shrift þer shrift is nane.
þai come to shrift a glose to make
noȝt in entent þaire synne for-sake
bot is þaire entent mare to be sene
at shrift þan to be shriuin clene.
to þe prest þai make a hiȝt
þaire synne for-sake þaire life to riȝt.
[1]¶ bot quen þat fals shrift is made.
is þer wiþ ham na langer bade. [1 lf 116, bk]
bot to þaire filþis þai hye ham fast
& goddis werkis a-way þai caste.
& be-comis wors þen are.
peraunter amendis neuer-mare.
¶ bot wite þou wele wiþ-outen wene
þai do bot taris crist to tene.
& his wrake on ham squa lendis.
þat mani deys wiþ-outen amendis

FAIRFAX

þou werye þan wit mode and mayn
þat þou fall noght in sin again, 26791
For sli penance mai ha na fo,
Man dos intent at eft misdo.
þe haly man, sent Austin, telles
In bok o penance þar he spelles,
þat, he sais, es penance, right 26796
Quen man es wepand for his plight,
And siþen sin dos na mare [lf 149, col. 1]
þat him thar-for wepe for-*þer* mare.
Quat if [þat] man him scriue o sin,
And sais *þer*-of he mai not blin, 26801
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
On [in scrift] he will an for-ber 26804
Anoþ*er* he wil on no maner.
I hask quere man him agh forsak
Or man wit sli scrift agh to tak?
It semis nai, al witerly, 26808
Ysodre us telles resun qui,
And sais þai crist till hething driue
Sli men q*ue*n þai þam coms to scriue,
þat þere er dedis doand neu, 26812
þat þai agh sare wit resun reu.
It mai nan him for buxu*m* deme,
Q*ue*n he to crist will noght quem;
For mai naman wit q*ue*m to wi*n*n
To serue at ans lauerds tuin, 26817
þat es to godd, and lust o sin,
þat he ne most fra þam oþ*er* tuin.
And vnnait is þ*a*t scrift to-quils, 26820
þe quilk þ*a*t si*n*nes foluand files.
Q*ua*t bote to wepe þe sin was left
Q*ue*n þou þ*a*t ilk reherses eft?
Q*ua*t bot on aside gadir til,
And on anoþ*er* side to spill? 26825

COTTON

for-þi kepe þe wiþ mode & maine.
atte þou falle noȝt in synne againe
suche penaunce has na mede to.
þat dos entent eft to mis-do.
Þe hali man saint Austin tellis
In boke of penaunce þ*er* he spellis
þat he sais is penaunce riȝt.
quen man is wepande for his pliȝt
& siþin synnis dos na mare.
þat him thar wepe for-þ*er*-mare.
¶ quat if þat man him shriue for syn.
& sais þ*er*-of mai he noȝt blin.
þat ne ofterwarde he wil in hit wone
& asshis penaunce for þat is done
or ellis in shrift he an for-bere.
& oþ*er* he wille on na manere.
I. aske queþ*er* man him agh̄ for-sake.
or wiþ suche shrift ellis to take.
¶ hit semis nay al wit*er*li.
Isidre tellis vs resoun quy.
& sais c*r*ist dos to heþing' driue.
suche men quen þai ha*m* comis to shriue
þat g*ra*ntis ar didis to do ham newe
þat þai agh̄ sare wiþ resoun rewe.
ne may nane him for buxum deme
quen he to c*r*ist wille him noȝt queme
¶ for mai na man wiþ queme to wynne
to serue atte anis lordis twin.
þat is to say god for to wynne
& luste of bodi þe tane wil twin.
& vnnaite is þat shrift þe quilis
quen hit alle þe saule hit filis
quat bote to wepe þe synne was left
quen þou þat ilk rehercis eft.
quat bote on an side gedder tille.
& on an-noþ*er* side to spille.

FAIRFAX

Again sli scrift p*a*pe Innocent [Innocencius]
þusgat giues his co*m*mament, 26827
" We moneyche biscops p*r*eistes bath,
Als þai þam-self will were fra wath,
þ*a*t als farr-su*m* þai mai se, 26830
þai thol na sauls forto be
Lend vnto þe feinddes hand,
Namli wit fals scrift doand."
Fals scrift es, well we wate, 26834
Q*ue*n it es stad in sinful state,
þare he sinnes has mani ane
He will do penance bot for ane,
Or þar he scrift for an dos sua 26838
þat he anoþ*er* wil noght for-ga.
For writen it es qua all fulfilles
þe laght, and in a point it spilles,
He sal be plighti for þis an 26842
Als he þam broken had eu*er* ilkan.
For a sin es moght als fiue,
To reue man wit þe lastand liue.
A thirl sinkes þe schipp to grund, [col. 2]
And oft man deies of a wond, 26847
And þar es mani pointes als
Q*ue*n ma*n* may chep men penance fals,
Als q*ue*n in hert men haldes hete,
And will noght þair misdide bete;
Or if man be in sli mister 26852
þ*a*t þai mai þair sin noght for-ber,
Als theif, reuer, or hazardour,
Hore or okerer, or Iogolour,
Bot þai þair mister will*e* forsak 26856
For fals penantes, men sal þam tak.
Sin þis man þat I ar of spak
Will sothfast scrift nan vnder-tak,
And nan bot sothfast may availl,
þan me thinc, wit-vten fail, 26861

¶ A-gaine suche shrift pape Innocent
þus-gatis giuis his comandement
¶ we monest bisshop*us* & prestis baþ
as þai ham-selfe wil kepe *fra* waþ
þat als ferre as þai mai se.
þai thole na saulis for to be.
led in-to þe feindis hande.
nameli wiþ fals shrift doande.
¶ fals shrift is. wele we wate.
quen man is stad in sinful state.
þ*er* he has synnes manian.
he wille do penaunce bot for an.
or þ*er* he shrift for an dos squa.
& a-noþ*er* letis he ga.
¶ for writin is qua alle fulfillis.
for a point al his shrift he spillis.
he salle be gilty for þat an.
als he ham brokin had ilkane.
for an synne is als muche as fiue.
to rew man wiþ þe lastande liue
a hole mai sink a ship to grounde
& oft man deys þorou an wounde
¶ & þ*er* is mani pointis als.
þat men mai calle penaunce fals
als quen in hert men haldis hete
& wil noȝt þaire misdidis bete.
or if man be in sli mistere
atte þai mai synne noȝt for-bere.
als thefe. reuer. & hasardour.
hore. okerer. or Iogolour.
bot þai þe mister wil for-sake.
for fals penaunce man sal ham take
¶ syn þis man þat I. are of spac.
wil soþ-fast shrift nane vnder-tak
& nane bot soþfast mai a-vail.
þan me þink wiþ-out-in faile.

| COTTON | FAIRFAX |
|---|---|
| þat his scrift es noght for to here, | þat his shrift is noȝt to here |
| Sin he fra sin him will noght were. | sin he fra synne him wil noȝt skere |
| Sotht þe queder, bot we mai sai, 26864 | ¶ þat is soþ. bot we mote say. |
| His scrift þou agh noght to driue avai, | his shrift þou agh̄ noȝt driue a-way. |
| Bot here his scrift and giue him rede | bot here his shrift & gif him rede |
| *þat* to su*m* mendyng him mai lede, | þat to sum amendement mai hi*m* lede |
| And þat he ai dai and night 26868 | & bid him fonde day & niȝt. |
| To do þe godes þat he might, | to do þe gode al þat he miȝt. |
| Als orisun and almesdede, | als orisoun & almus-dede. |
| Til al þe gode he mai hym lede 26871 | til al þe gode he mai him bede |
| Bituixand crist his hert vndo, | be-twix his hert crist come to. |
| And send him grace right scrift to do. | & sende him g*rac*e riȝt shrift to do |
| For þof his scrift vn-sothfast be, | ¶ al if his shrift vn-soþfast be. |
| It sal him serue o thinges thre 26875 | hit salle him serue of þing*us* þre |
| þe quilk i tald þe of resun | [1] þe quilk I. talde ȝou in gode resoun. |
| In þe neist formast questiun. | in þe next formast questioun. [1 leaf 117] |
| And it is for to trau þat can | & hit Is for to traw at þan. |
| þe warlau sal noght in þis man 26879 | þe warlagh̄ salle noȝt in þis man. |
| Haue sa mikel of his will, | haue sa mikil of his wille. |
| Als if he desseli did ill; | als if he iþenli did ille. |
| Als of a Iuu sent gregor telles, 26882 | ¶ Als of a iewe saint gregori tellis |
| þat for drednes moght do noght elles | þat for ferde muȝt noȝt do ellis. |
| Q*ue*n he þe deuel a-bot him saght, | quen he þe deuels a-boute hi*m* sagh̄. |
| Bot saued him-self wit mikel agh[t], | bot sayuid him-self wiþ mikil agh̄. |
| Q*uar*-for þai moght harm do him nan, | quar-fore þai miȝt harme do hi*m* nan. |
| Bot a warlau þam told onan, 26887 | bot þus a deuel saide on-an. |
| "I fand a wessel tome," he said, | I fande a vessel tome he saide. |
| Bot þar was on a taken laid. | bot *þer* was on a takin laide. |
| [ . . . . . | quar-fore I muȝt do noȝt *þer*-to. |
| . . . . *no gap in the MS.*] | bot quiteli I. lete hit go. |
| For-þi þof man be fest in sin, 26892 | for-þi if man be fest in synne. |
| O god dede agh he neu*er* blin.[1] [1 MS. blun] | of gode dide is noȝt to blynne. |
| Yett ic ask þe forþer-mare [lf 149, bk, col. 1] | ¶ ȝet I. aske þe for*þer*-mare. |
| O þiskin man ic spak of are, | of suche man I. spac of are |
| Q*ue*n he is turnd to god entent, | quen he is turnid to gode entent |
| And will do fulli amendment, 26897 | & wille do fulle amendement. |

Q*ue*r he neu scrift agh for-þi 26898
And neu penance at vnderli?
Noght allan for his ald plight,
For þir þ*at* he nu will right, 26901
Or for þas o*þer* þe quilk he bette
Bot noght wit penance laghful sett.
Raymu*nd* here answares til vs [Raimundus]
To þis asking, and sais he þus, 26905
He þ*at* wald noght leue his sin,
And wald noght þar-of forwit blin,
He sal wit right all neu be scriuen,
Q*ua*t scrift-sum he has for-wit driuen.
He þ*at* dos scrift of an alsua, 26910
And will ano*þer* noght forga,
For þis penance all may we se
Was noght don al in charite, 26913
For þof man scriue him of a sin
And in a-no*þer* ligges in,
Man mai well wit alkin right,
þ*at* neu*er* him was forgiuen his plight.
For crist forgiues noght a sake 26918
Bot we of all vr mendes make,
And sin þis si*nn* was neu*er* forgiuen,
Nedinges most it neu be scriuen;
For hu mai we wot ani dett, 26922
þ*at* haldes gilt forgiuenes gett,
And quils þ*at* neunes es in wonde
Es plast*er* nan mai mak it sond;
Namar it mai þe saul of sin 26926
To-quils it stikand es þar-in,
And it es stikand eu*er* emeþend,
þ*at* sothfast scrift has driuen to þe hend,
And þat mai be on namane*r*, 26930
Bot haldand scrifte and sin for-ber.
þi scrift agh to be mad hernestly,
Noght als intent o waynglori, 26933

COTTON

queþ*er* he new shrift agh̄ for-þi.
& new penaunce at vnderli.
no3t allane for his alde pli3t
bot for-þi þat he new wil. ri3t
or for þas o*þer* þe quilk he bette.
bot no3t wiþ penaunce laghhful set
¶ Ramund here onsquaris til vs. Ramundus
to þis asking & sais he þus
he þat walde no3t leue his synne
ne walde no3t be-fore þ*er*-of blynne
he salle wiþ ri3t al new be shriue*n*
quat shrift be-fore sim he has driue*n*
he þat dos shrift of an alsqua.
& wille a-no*þer* no3t for-ga.
¶ for þis penaunce al mai we se.
hit was no3t done in charite.
for þo man shriue him of a synne
& letis a-no*þer* be him wiþ-in.
men mai wele wite wiþ nankin ri3t
þ*at* euer him was for-giuen his pli3t
for c*r*ist for-giuis no3t a sake.
bot we of alle amendis make.
& syn þis synne was neu*er* for-giue*n*
nede he most new be shriuen.
¶ for how he may wiþ ani dett.
þat haldis gilt for-giuenes gett.
& quilis þat irene is in wounde.
is plaster nane mai make hit sounde.
na mare þen mai þe saule of synne.
to-quilis hit stedefast is þar-in.
& hit is stincande eu*er* [1] & Iþin.[1]
þat soþfast shrift has driuen þeiþin.
& þat mai be on na manere.
bot haldand shrift at synne for-bere.
Þis sc*r*ift agh̄ be made ernestli
no3t als intent of vaine glory.

FAIRFAX

[1—1 *substituted for* emeþin.]

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Or als þis ypocrites dos | 26934 | or als þer Ipocritis dos. |
| In mans sight, in mans ros, | | in mannis siȝt in mannis ros. |
| And als sum men in scubardis | | and als sum in company. |
| Til oþer men telles þair folis, | | tille oþer men tellis þaire foly. |
| And sais amang riot ron | 26938 | & sais a-mang' þat riot rone. |
| "Alle men wat wel þat i ha don;"— | | al men wate wele quat I. haue done |
| Bot scrift sal be wit clene entent, [col. 2] | | bot shrift sulde be wiþ clene entent |
| In will to do amenddement. | | In wille to do amendement. |
| Willili lok þat þou be scriuen, | 26942 | Wiseli loke. þou be shriuin. |
| Noght wit strength þar-to be driuen, | | & noȝt wiþ strenght þer-to driuen. |
| For neding scrift mai ha na mede; | | for þret shrift mai haue na mede. |
| Wittnes o sir caym dede, | | witnes of sir chaymis dide. |
| þat þou be yeitt his wicked-hede | | alle if he ȝeted his wrecchedhede |
| It moght him to no merci lede, | 26947 | hit muȝt him to na mercy lede. |
| For he was cald and ouer tane | | for he was calde & ouertane |
| þat he hade his broþer slayn. | | þat he had his broþer slaine. |
| Ar he seluen it wald yate, | 26950 | or he him-selfe walde hit ȝate. |
| For-þi þan com he all to late | | for-þi þan come he al to late. |
| To merci haue, quen he wit pride | | to mercy haue quen he wiþ pride. |
| His broþer slaghter wend at hide. | | his broþer slaȝter wende atte hide. |
| ¶ þe fortend point es buxumnes, | | þe xiiij. point is buxumnes. |
| Wit-vten quilk es nan þat es | 26955 | wiþ-outin quilk is nane atte is. |
| Mai haue elles for ani dede, | | þat mai haue ellis for ani dede. |
| A nentes crist merci to mede. | | A-nyendis cristis merci. to mede. |
| And writen it es sua buxumli | 26958 | & writin is qua buxumli. |
| Him-self be-knaus sal haue merci. | | him-self' knawes sal haue mercy. |
| ¶ þe fijftend point es an þe last, | | þe xv. point hit is þe laste. |
| þat þi scrift be mad sothfast, | 26961 | þat þi shrift be made soþ-faste. |
| þe soth to hel for nakin thing | | þe soþ to lame for nankin þing'. |
| To meng wit þi scrift lesing, | | to blende wiþ þi shrift lesing' |
| Ne for na mekenes þat mai be | 26964 | ne for na mekenes[1] þat mai be. |
| þi-self ogh sai bot soth o þe. [Austinus] | | þi-seluin say bot soþ of þe. [[1] substituted for þranes] |
| ¶ Sant austin sais þe man þat liges, | | ¶ Saint austine sais þe man þat leyes. |
| Or wrangwisli him-seluen wryghes, | | or wrangewisli him-seluin wreyes. |

In his scrifing for buxumnes, 26968
His sin bes him neu*er* þe lesse,
Bot for lesing it es þe mare,
And he es sinfular þan are.
Bot if þat it be suilk a thing 26972
*þat* þou wat of na c*er*tanyng,
*þat* þou þan trous þar-of to sai
þan haldes þou þe right wai. 26975
þir pointes o scrift qua-so will hald,
Merci to haue he mai be bald,
And sal his sothfast scrift atend
Fra þe warlau him defend. 26979
Als þe hali writte us schaus,
Four thinges us fra penance draus,
Hope and wanhope, schame and dute,
For þe warlau es eu*er* a-boute 26983
Man to do in sin at lend,
And þ*er*-wit tak him at his hend.
þis hope þan mai be thrine-fald, [lf 150, col. 1]
Q*ue*n man cums to ouer bald. 26987
For licing o lijf, for warlds wine,
For godds grith als t*ra*isting in,
Hop es god at hald wit houe, 26990
Bot til vnskil noght worth a gloue.
¶ Again þe ferst us sais sant Iam,
"Quat es mans lijf bot fam,
And a rek þat mai noght last, 26994
Bot skailles wit a windes blast."
Sant Iob sais, "man born o wijf
Hu littel lastand es his lijf!" 26997
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Sant paule sais of vr last dai, 27000
"Es nan mai certain þ*er*-of sai,
Bot cums it als a theif be night,
And hides him fra mans sight, 27003

COTTON

In his shriuyng for buxu*m*nes
þe synne hit bes him neu*er* þe lesse.
for þe lesing hit is þe mare.
& wele worre þen hit soþ ware.
bot if þat hit be suche a þing'. [lf 117, bk]
þat þou ne wate na c*er*taining'.
þat þou þan trowes þ*er*-of þou say.
þen halde þou þe riȝt way.
¶ þ*er* pointis of shrift qua-sim wald hald
to m*er*ci haue he mai be balde. **abstinance**
& salle his soþfast shrift at ende. **fra**
fra þe warlagh him defende. **penance**
Als þe hali writte vs shawes[1]
four þingis man fra penance draw*es*
hope. & wanhope. shame. & doute.
for þe warlagh is euer a-boute. [1 *orig.* sais]
to entise man in synne to lende
& þar-wiþ take him atte his ende.
¶ vnderstande þis hope þrinfalde.
quen man be-comis ouer-balde.
for liking' of life for werldis wynne
for goddis griþ of traisting' in.
hope is gode þat haldis wiþ houe.
bot to vnskil noȝt worþ a gloue.
againe þe first vs sais saint Iame **Iacobus**
quat is ma*n*nis life bot fame.
& a stak' þat mai noȝt laste.
bot scailis wiþ a windis blaste.
¶ Iob liuid mikil wiþ-outen strife
& litel he sette be his life.
for wele he wende iche day.
out of þis werlde to winde away.
¶ Saint Paule sais our last day.
is nane c*er*taine þ*er*-of may say.
bot comis hit als a thefe be niȝt.
& bindis him fra ma*n*nis siȝt.

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Bot q*ue*n man wens al-þ*er* best | 27004 | bot quen man wenis alder best. |
| Pes haue and sikernes and rest, | | to haue pese & gode reste. |
| þan sal he cu*m* and naman warne, | | þen sal he come & na man warne |
| Als baret dos on wijf wit barne." | | als baret dos on wife wiþ barne. |
| And þat he findes all will quell, | | & atte his wille al dou*n* felle. |
| For-þi crist biddes in gospell, | 27009 | for-þi c*r*ist biddis in þe gosspelle. |
| "Wakes," he sais to cristen men, | | wakis he sais to c*r*isten men. |
| "For yee wat no*þ*er quar ne q*ue*n, | | for ȝe wate nau*þ*er quare ne quen. |
| Ar or late, on day or night, | 27012 | arli or late on day or niȝt. |
| þe laue*r*d will cum tok þe his might; | | þe lorde wil come to kiþ is miȝt. |
| For-þi bes war and tak god kepe | | for-þi bes warre & takis gode kepe |
| þ*a*t he find yow noght on slepe." | | þat he finde ȝou noȝt on slepe. |
| Again þe to*þ*er hoping þat es | 27016 | ¶ A-gaine þe to*þ*er hoping[1] þat is. |
| In werldes welth hald sikernes, | | In werldis welþ halde sicurenes. |
| We find a sothfast sample laid, | | we finde a soþ-fast ensaumple laide. |
| Hu a riche til him-seluen said, | 27019 | how a richeman til him-seluin saide. |
| "Lijf," he said, "be glad and blith, | | loke þat þou be glad & bliþ. |
| For þou has soght in all þe sith | | þou has I-nogh for al þi siþe. |
| Werldes welth to lijf in pese, | 27022 | of werldis welþ to liue in pese. |
| Nu ete and drinc and mak at es." | | now ete & drink[1] & make atte ese. |
| To q*ua*m cu[m] uoice it said, "þou sotte, | | ¶ To q*ua*m a voice þus-gatis did say. |
| To-night þai sal cum þe to fott,[1] | | to niȝt þai salle þe focche a-way. |
| þe findes, þat es for to say, | [1 MS. fett] | þat is to sai þe foule fende. |
| Sal haue þi wreche saul a-wai. | 27027 | wiþ þi saule a-way salle wende. |
| Q*ue*n þou þi-self to þaim es taght, | | quen þou þi-self to him is taȝt. |
| To q*ua*m þan sal þou giue þin aght?" | | to q*ua*m þen saltow giue þine aȝt. |
| O wan-hope es þar tua maners, | 27030 | ¶ Of wanhope is þ*er* ij. maners. |
| þat man fra scrift and penance bers, | | þat man fra shrift of penaunce bers |
| þe ferest þ*a*t sauls fele has spilt, | | þe first quen þorou his awen gilt |
| Q*ue*n man for grettnes of his gilt | | he felis wele þat he is spilt. |
| Has tint þe hope o m*er*ci might, | [col. 2] | & lesis þe hope of merci riȝt. |
| And lijs he þar-for in his plight, | | & lise þar-fore in his pliȝt. |
| Ogains til hope es medicine, | 27036 | ¶ A-gainis þis is medicine |
| To thinc on i*es*u cristes pine, | | to þink on ih*es*u c*r*istis pine. |
| þat stran*ger* es to lous we find | | þat st*ra*nger is to lause we finde. |
| þa*n* ani si*n*n es for to bind. | 27039 | þen ani synne is for to binde. |

And, als i tald noght siþen lang,
þof man sin be neu*er* sa strang, 27041
Or neu*er* ha lin sa lang þ*er*-in,
And he will rise and bete his sin,
þ*a*t he ne mai haf o m*er*ci state 27044
And hope þ*er*-till þof it be late.
þe thridd letting mas mani madd,
Q*ue*n þai vn-mesurli ar radd
Efter rising to fall egain, 27048
And mistrus in þair aun main,
And sli mis-hope þ*a*t þai lij in,
Ne dar þai nakin god bigin. 27051
And here gain ha we botes thre,
Quar-wit þat we mai strenghed be,
þe first for waikenes of vr fa 27054
þ*a*t qua-su*m* will mai were him fra,
For þat fa haldi noght to strang
þ*a*t, bot it on vr-self be lang,
Mai gain vr aun will vs win 27058
þat es til him to heild wit sin.
For qua witstandes warlau will,
He has na might to do him ill,
And fra he feld be ans dun 27062
He lijs ou*er*cu*m*men as crachun.
þe toþ*er* medicine es o strengh
þ*a*t mai man comforth eke and lengh,
And þ*a*t strength es o gret ligthing,
Q*ue*n man has casten his birthing
O sin þat on him forwit lai, 27068
þat thral was vnd*er* þe findes fai,
And nu to crist es mad fre man
þat ar was thralled to sathan.
He þ*a*t was bare of al succur, 27072
Crist has nu cledd in hijs honur
þat ar was vte o godds grith;
Nu es all*e* rightwisnes him wit 27075

COTTON

& als I talde noȝt siþin lange.
if mannis sinne be neu*er* squa st*ra*nge
or neuer haue laine sa lange þ*er*-in.
& he wille rise & bete his synne.
þat he ne mai haue of m*er*cy state
& hope hit wele for I. hit wate.
¶ þe þrid letting makis mani mad
quen þai vn-wiseli ar drad.
ofter rising to falle againe.
& mistroūs in þaire awen maine.
& for suche mishope as þai lye in.
ne kepe þai nankin gode be-gynne
¶ Againe þis haue we botis þre
quar-wiþ þat we mai strenghþid be
þe first for wakenes of our fa.
þat qua-sim wille mai kepe hi*m* fra
for þat fa halde I. noȝt ful st*ra*nge
bot hit on our-self be-lange.
for neuer-mare he sal vs wynne.
til we serue him in synne.
& qua-sa mai wiþ-stande his wil.
he has na miȝt to do him ille.
& fra he felled be anis dou*n*.
he lise ouer-co*m*men as a crachou*n*.
¶ þe toþ*er* medicine is of strenght.
þat mai man baþ confort & lenght
& þat strenght is of grete wyn.
quen man has caste bis birþin.
of synne þat on him be-fore lay. [f 118]
& þralle vn-to þe feindis sum day.
& now to c*r*ist is made freman.
þat ere was þrallid to sathan.
¶ he þat was bare of alle socour.
c*r*ist has now cled in his armour.
þat ere was out of goddis griþ.
now is alle riȝt-wisnes him wiþ.

FAIRFAX

| COTTON | FAIRFAX |
|---|---|
| *þat* hali kirke had are for-saken, | *þat* hali kirk' had ere for-sakin. |
| Sco has nu in hir helpes taken. 27077 | ho has now in hir helpis takin. |
| *þe* thrid es crist at vnder-stand | ¶ *þe* *þ*rid is *c*rist atte vnderstande. |
| *þat* til alle his es ai helpand. | *þat* tille alle his is ay helpande. |
| Scham es *þe* ferth letting to scau [lf 150, bk, col. 1] | [ . . . . . |
| *þat* we se fele fra penance drau, 27081 | . . . . *no gap in the MS.*] |
| And namlikest *þis* ypocrites | & nameli *þer* ypocritis. |
| *þat* wald ai hide *þair* aun wites, | *þat* walde hide *þaire* awen witis. |
| *þat* a last mai on o*þer* se, 27084 | *þat* an laste mai on o*þer* se. |
| And on *þam*-self noght tua or thre | & on ham-self no*ȝ*t twa or *þ*re. |
| Bot wald *þai* seme to mans sight | bot *þai* walde seme to ma*n*nis si*ȝ*t. |
| In *þair* licam bath fair and slight, | in *þaire* licame ba*þ* faire & sli*ȝ*t. |
| Wit-vten any wert or weme 27088 | wi*þ*-outin ani wart or we*m*me. |
| Bot inwit fild wit filth and fene. | wi*þ*-in *þai* ar fulle of fen. |
| For qua moght se *þat* saul wit-in | qua mu*ȝ*t se his saule wi*þ*-in. |
| Man suld it find ful fole wit sin*n*; | hit sulde be fundin foule of syn. |
| Again *þis* man*er* o letting, 27092 | ¶ Againe *þis* way of letting'. |
| We find thre wais o beting. | we finde *þ*re maners of helping'. |
| ¶ *þe* first, to min on his ou*er*-sight | *þe* first to mynne of his ou*er*si*ȝ*t. |
| *þat* al wranges has to right, | *þat* alle wrangis has to ri*ȝ*t. |
| On *þ*iskin sight *þat* al ouer-lais; 27096 | for *c*er*t*is his si*ȝ*t al ouer laise |
| We find *þ*us as *þe* apostell sais, | we finde *þ*us as *þe* apostel saise. |
| *þat* alle *þis* werld, on lagh and hei, | *þat* alle *þis* werlde on lagh̄ & heye |
| Es nackind forwit cristis ei, 27099 | is al *þ*ing' be-fore *c*ristis eye. |
| Noght an vr warkes *þat* ar wroght | no*ȝ*t an of our werkis *þat* ar wro*ȝ*t |
| Bot vr thoghtes ar *þai* be thoght, | bot al our *þ*o*ȝ*tis or *þai* be *þ*o*ȝ*t. |
| Al *þat* es gain als nu he seis, 27102 | alle *þat* ar gane. al he seys. |
| And al *þat* es or euer bes. | & alle *þat* ar or euer bes |
| Thinc for-*þ*i naman scam i*n* liue, | ¶ *þ*ink na man shame in his liue. |
| Noght anes to p*r*eist his sinnes scriue, | no*ȝ*t an to prest his synnis shriue. |
| Bot elles to godd bot was wicare | In him is god I. warne *þe* *ȝ*are |
| In mans scappe he sittes *þare*, 27107 | in mannis shap sittande *þare*. |
| And *þ*of he *þ*er his pouste bere, | al if he *þare* his pauste bere. |
| *þ*an *þ*of mai fall he es sinfullere. | *þ*en *þ*ou. mai falle he is sinfuller. |
| Qui suld *þe* scame *þ*an sceu *þ*i stat | quy sulde *þe* shame to shew *þ*i state. |
| Til him *þat* alle *þ*i warkes watt? 27111 | tille him *þat* alle *þ*i werkis wate |

¶ þe to*þer* for all folk sal him blame
Q*ue*n he bes ledd to soru and scam,
þat in þe to*þer* werld sal be, 27114
War all folk sal his sinnes se.
Vr lau*er*d he sais vn-to sli men,
"Your foul sin sal i do ken
Til al þe werld in your visage, 27118
þat al sal deme o your vtrage.
And yee nu wald fra me hide;
All sal se þan your sinful pride."
¶ þe thrid point, vr skilwisnes, 27122
For skil and resun god it es
þ*at* we leue noght to do þe thing
þat mai vs mikel beildes bring. 27125
And es he for a fule to trou, [col. 2]
þat will noght do þat mai him prou;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And þar es pointes oþer maa 27130
þat lettes man fra scrift al-sua;
Als q*ue*n þ*at* þou þi bising tas
Be o*þer* men þat oft misgas, 27133
For þou þam sais in mikel plight
þou haldes þin aun gilt bot light.
Or q*ue*n þou tas to þe bald-hede,
O gretter mans sinful dede; 27137
Or for þou mani wicked wate
þou draus titt*er* þe to þair state;
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Or q*ue*n þi sin þe likes sua 27144
þat þou na wais it will forga.
þeir ar þe pointes þat scriftes lattes,
And mani saul to warlau gettes. 27147

COTTON

¶ þe to*þer* for al folk' sal him blame.
quen he bes led to sorou & shame
þat in þe to*þer* werlde salle be.
þ*er* alle folk salle his synnis se
our lorde him sais vn-to suche men.
ȝour holow synne sal I. do ken.
til alle þe werlde in ȝour visage.
atte ȝou salle deme for ȝour outrage.
& þat ȝe now walde fra me hide.
alle sal se þan ȝour sinful pride.
¶ þe þrid point our skil wytnes
for skil & resoun gode hit is.
þat we leue noȝt to do þe þing'.
þat mai vs mikil beldes bring'.
& he is for a fole to traw.
þat walde noȝt þe gode knaw.
& þe iuel do a-way.
& amende him quen he mai.
¶ ȝet salle I. teyche ȝou pointis ma.
þat lettis man fra shrift alsqua.
als quen þou ensaumple tas.
be o*þer* men þat oft misgas.
for þou ham seyse þe þink' in pliȝt.
þou haldes þine awen gilt boȝt liȝt.
¶ or quen þou takis to þe baldehede.
of grete me*n*nis sinful dede.
or for þou mani wikked wate
þou drawes titter to þaire state.
& ay þe ma þat is loste
þe worre hit is wele þou woste
& þou mai atte þi wille.
que*þer* þou wilt to gode or ille.
¶ or quen þi synnis þe likis squa.
atte þou na-wais wil hit for-ga.
þ*er* ar þe pointis atte shrift lettis.
& mani to þe deuil hit gettis.

FAIRFAX

Su*m*-q*ua*t es to sai her nest 27148
þat falles to office o preist,
Enent þe penance for to wirck,
Wit stablising of hali kirck. 21151
Preist agh be skilwis, soft, and meke,
Reuand, rightwis, luuelili speke,
And namli think þ*a*t es him knaun
He hele it als it war his aun; 27155
Skilwisnes to knau þi plight,
Quilk þ*a*t es heui, and quilk es light,
And namli knau þe circu*m*stances
þ*a*t mesurs oft-sithes vr penances;
An er þai aght in curs to kene, 27160
Qua, q*ua*te, qui, quare, q*ua*m wit, q*ue*n,
Hu oft-sith, on quatkin-wise;
Preist sal þam knau if he be wise;
Wit þis word "qua" þou agh to min,
Q*ua*t man he es þat did þe sin, 27165
þ*a*t es quar he carman be,
Woman or barn, or thral or fre,
Riche or pour, or man in wiit 27168
Or man mai fall*e* was vte of itt,
Man of office or dignite,
Quere anlepe or spused be, 27171
Werlds man, or clerc, or closterer,
And quat order has he tan to bere,
Sib or freind, lok q*ua*r it es, 27174
þis scapes his penance mar or lesse.
"Q*ua*t," þat es to sai þe pligth
Queþ*er* it heui be or light, [1 f 151, col. 1]
[1] Als spuse-brek, slaght*er*, or manath,
Anlepe vn-kindli or elles lath, 27179
Queþer it be priue don, or hid,
Or it be knaun ded, or kid, 27181

COTTON

**Of þe office of prest.**

Sum-quat wil I say here neste.
þat fallis to þe office preste.
penaunce to giue for to wirk'.
ofter þe ordenaunce of hali kirk'.
¶ Prest agh̄ be skilful soft & meke.
knawande riȝtwise loueli in speke.
& quat shrift to him is knawen.
he laine hit lelli as his awen.
skilful to knaw þe pliȝt.
quilc is heui & quilk is liȝt.
& nameli knaw þe ci*r*cumstaunce.
þat mesours of siþe our penaunce.
¶ alsqua ham agh̄ in cours to ken.
qua. quat. quy. quare. q*ua*m wiþ. quen.
how oft-siþe on quatkin wise.
preste salle ham knaw if he be wise.
[1] ¶ wiþ þis worde qua þou agh̄ to myn.
qua hit is þat dos þe synne. [1 leaf 118, bk]
þat is to say queþ*er* hit man be.
wo*m*man. or barne. þralle. or fre.
riche or pouer. or man in witte.
or man mai falle. was out of hit.
man of office or dignite.
queþ*er* anlepi. or spoused he be.
werlds man. clerk' or cloistrere.
& quat estate he dos bere.
sibbe or fre*m*med loke queþ*er* he is.
þ*er*-ofter bere penaunce mare or lesse.
& loke graidely quat is þe pliȝt.
queþ*er* hit be heui or liȝt.
als spousebreke slaȝt*er* or mane-aþ.
anlepi. or vnkinde is laþ.
¶ queþ*er* hit be priue done & hid.
or hit be knawen dide & kid.

FAIRFAX

Queþer it be ald or neuli wroght,
O þe preist it agh be soght; 27183
And efter þat he findes þar,
Lai on him penance less or mare.
þe thrid word "qui" sceus quat nede
Was man at drau him to þis dede,
Q*ua*t wit fanding mare or lesse 27188
He folud filthes of his flexs,
Or he þe sin him-seluen soght,
þan his flexs him fandid oght,
Q*ua*t vnthankes or wit will, 27192
And quatkin strengh him draf þ*er*-till,
Q*ua*t pouert or ani couaittise
Did him to þat sin to rise. 27195
¶ þis ferth word "war" sceus o þe sin,
Q*ua*t-kin sted it wroght was in,
Queþ*er* in kyregarth, chapell or kyrk,
þar naman agh bot god to wirk, 27199
Or i*n* lau*er*d house or lauedi bure
þar man agh lest do dishonur.
Wit þis word "q*ua*m" wat mai we se
Wit q*ua*tkin helpes sinned he, 27203
Or queþ*er* he be him an it did,
Or send or consaild þar emid;
For qua o sin es messagere, 27206
O sin þan es he p*ar*sainer.
þis word "q*ue*n" þa*n* will vs tell,
In quatkin time in plight he fell,
In halitide or fastim dai 27210
þe quilk he brak gain cristen lai,
Quer him fel þis sinful chaunce,
Ar or efter his tane penaunce, 27213
And þar him-self wit word he meild
Bath of his youthed and his eild.
Wit-in þis word "hu oft-sith"
Agh man to þe preist to kyth 27217

COTTON

queþ*er* hit be alde or newli wroȝt.
of þe prest hit agh̄ be soȝt.
& efter þat he findis him þare.
gif him penaunce lasse or mare. [nede
¶ þis þrid worde quy hit shew*us* q*ua*t
was hit þat drogh̄ man to þis dide
queþ*er* wiþ fonding mare or lesse.
he folowed þe filþis of his flesshe.
or he þe synne him-seluin soȝt.
or his flesshe him fonded oȝt.
queþ*er* vn-þankis or wiþ his wille.
quat-kin strenght him draue þ*er*-tille.
queþ*er* pouert or couaitise.
did him to þat synne to rise.
¶ þis worde quare is als muche at myn.
as quare wroȝt þou þat synne.
queþ*er* kirk. ȝarde. chapel. or kirk
þ*er* na man agh̄ bot god to wirk.
our lorde hous our lauedi boure.
þ*er* na man sulde do dishonour.
¶ wiþ þis worde q*ua*m wiþ mai we se.
wiþ quatkins helpis synnid he.
& queþ*er* be his ane he did hit do.
or sande or counsaile he had þ*er*-to.
for qua of synne is messagere
of perel is he parcenere.
¶ & þis worde quen is for to tel.
In quatkin time þis pliȝt felle.
In halitide or fast-day.
þe quilk he brak gaine c*r*istis lay.
queþ*er* him tid þis sinful chaunce.
be-fore or ofter his tane penaunce
& queþ*er* he was þus dessayuid.
sone ofter his creature he resceyuid
¶ wiþ-in þis worde how oft-siþe
agh̄ man to þe preste to kiþe

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| Hu oft he had don þat sin, | 27218 | how oft he had done þat synne. |
| If þat he can þar-of min, | | if he can *þer*-on oȝt mynne. |
| And wit hu fele wy*m*men don, | | & wite wiþ quat wo*m*man hit was |
| For mani es wers þan es fon,— | | for sum ar worre þen su*m*me i*n* cas |
| þe sare þ*a*t neued es sithes fele | 27222 | þe sare þat newed is oft-siþis. |
| It es þe harder for to hele. | | hit is þe worre to hele I.-wis. |
| þis word "hugat" it mai us lere [col. 2] | | ¶ þis worde quatkin wise wil þe lere |
| O þe ded þe right manere, | | of þe dide þe riȝt manere. |
| Ne for nathing at waand to tell, | 27226 | ne for na wonde þ*o*u aske to telle |
| Of alle his ded hu it be-fell; | | of al his didis how þai felle. |
| Ilk man þat will ta yeme, | | ilk man þat wil take ȝeme. |
| In þis he mai him-seluen deme, | | in þis he mai him-seluin deme. |
| Quar*e* he als man agh to do, | 27230 | [ . . . . . |
| Or bestli als naman feirs to. | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| ¶ þe preist agh spere al wit resun | | ¶ þe prest agh̄ spire in gode resou*n* |
| O men es in religion, | | of men þat ar in religiou*n*. |
| Namli hu þai lede þam-self, | 27234 | [ . . . . . |
| Anentes þe abusiones tuelf, | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| þe formast reccles p*r*elat es | | quelk reccheles prelatis is. |
| Lare child wit-vten buxu*m*nes, | 27237 | of childer. wiþ-outin buxu*m*nes |
| Yong man idel, and ald man dill, | | ȝonge men Idel & alde men dil |
| Clethyng o pris, and mete at will, | | cleþing' of prise & mete to wille. |
| Monk, curtelain, or aduocate, | 27240 | Monke. curtelaine. or a-vocate. |
| Tiþand in cloist*er* of vncuth state, | | tiþande in cloyster of vncouþ state |
| Dine in chapitil, wandring in quere, | | din*e* in chapitel wandrand' i*n* quere |
| Vn-boandnes a-bote þe autere. | | vnbonandenes a-boute þe autere |
| Enentes clergis seculers | 27244 | ¶ anendis þe clerkis seculers. |
| To þe preist at frain it feres | | agh̄ þe preste to fraine him fers. |
| O symony, of couaites, | | of symony of couaitise. |
| Or ani wrangwis merchandise, | | or ani wrangewis marchandise. |
| Or o wasting of his rent, | 27248 | or of wasting' of his rent. |
| Q*ua*r he tas til his teinds tent, | | que*þer* he takis til his teindis tent. |
| Or clething beres þ*a*t feis to clerc, | | or cleþing' beris þat fers clerk'. |
| Or cron þat es o clergi merc; | | or croun þat is clergi merk'. |
| If he in hali order be, | | if he in hali ordour be. |
| Spere of irregularite. | 27253 | spir of irregularite. |

¶ Anentes lau*er*dings sal he frain
Que*þer* þai rightwisnes sustain; 27255
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Enentes knightes, o mistakyng
And namli wrangwis warraing;
Anentes bailis, als o landes 27260
All mist*er* men wirkand wit handes,
He spire o manath, lesing o suik,
And stelth þat riueli folus slike;
O burwimme*n* hu þai þam lede, 27264
Anentes okiryng tan o wede;
Anentes til-men of enuie,
And o þair tending namli; 27267
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Enentes al mister men in lede
þ*a*t cums þam to scriueyng bede,
Que*þer* þai þair mist*er* leli do 27272
Or menges ani suilk þar-to,
Vsand o*þer* weght or mette [leaf 151, back, col. 1]
Again þe lagh in land es sett;
If þat þai del wit merchandise, 27276
And selles wit weght, or mett, or bijs
For slikin suik agh wit resun
Be mad of restituciu*n*.
In spiring loke þe preist be sli, 27280
Noght ou*er*bald bot als on drei.
In þakinthinges, namly
þat es gain kind kend in lichery,
Noght openly þe sin to frain, 27284
Bot elles algat he do his pain
Wit quentise and wit compasing,
Vt of his de*nn* þe nedder bring, 27287
þ*a*t q*ue*n he war þe enchaunturs þare
He drau him noght þa*n* in neu*er*mare.

COTTON

¶ Anendis lordingis sal to fraine.
que*þer* þai ri3t-wise sustaine.
& spendis mekeli wiþ gode entent
þe grete riches god has ham lent
¶ Anendis kni3t*us* mistaking'.
& nameli wrangewis werraing'.
¶ Anendes baillifs als of lande
& mister men wircande w*ith* handis
spire of manaþ. lesing' & squike.
& stulþ þ*a*t co*mun*eli folowes slike.
[1]of borow we*m*men þ*ou* þai haue ha*m* led
aneyndis okering' tane or wed. [1 leaf 119]
¶ Aneyendis tilmen of enuy.
& of þaire teinding' nameli
& atte bett*er* þaire awen erþ tilis
þen tille o*þer* men þat ham hiris.
aneyndis al mister men in lede
þat to shriuing' wil ham bede.
que*þer* þai þaire mist*er* lelli do.
& mengis ani gile þ*er*-to.
¶ also of fals we3t & mette
againe þe lagh̄ in lande is sette
if þat þai dele wiþ marchandise
wiþ a we3t sellis. & wiþ a-no*þer* bies.
for suche kin þing' w*ith* gode resou*n*
sulde men make restituciou*n*.
¶ In spiring' prest loke þ*ou* be sleye.
no3t ouer balde bot halde on drey.
In þakin þingis nomandeli.
þat is gaine kinde in leccheri.
no3t opinli þe synne to fraine.
bot ellis algate he do his paine.
wiþ quaintise & wiþ compasing'.
out of his denne þe nedder b*r*ing'
þat quen he wate þenchanto*ur* þare
he dragh̄ him[1] þen i*n*ner-mare [1 no3t erased]

FAIRFAX

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| *þat* es, *þat* þe preist be slei | 27290 | þat is to say. þat he be sley. |
| To gar þe man him-seluen wrei, | | to gere þe man him-seluin wrey. |
| And wit sli co*m*pasing abute | | & wiþ suche compasing' a-boute |
| Him scham, noght sceu his sinnes vte, | | him shame noȝt to shaw his sy*n*nis out |
| Or elles he gis him lightli lare | 27294 | or ellis he giuis him liȝtli lare. |
| To fall in sin he kneu noght are. | | to falle in synne he knew noȝt are |
| He hert þe sinful wel wit-all | | ¶ þou teyche þe sinful wele wiþ-alle |
| þat he him were ai well fra fall, | | þat he kepe him wele fra falle. |
| þat he stedfastly hope and tru | 27298 | þat he stedefast hope & trow. |
| To haue merci o suete ihesu; | | to haue m*er*cy of squete ih*es*u. |
| And if he seis *þat* it be nede, | | & if he sese þat hit be nede. |
| He sal þe sinful helping bede, | | he sal þe sinful helping' bede. |
| Bath in p*rae*yer and almes-dede | 27302 | þat mai þe sinful help to mede. |
| *þat* mai þe sinful helpe to mede. | | baþ in praier & almus-dede. |
| If mister be wit thret and au, | | if mister be wiþ þrete & aw. |
| He sal him til a-mendes drau, | 27305 | he salle him tille amendis draw. |
| Vm-quil wit wordes soft and mild, | | vmquile wiþ soft & wordis milde. |
| Als mod*er* tilland dos hir child, | | als modir tillande dos hir childe. |
| And haf he soru þar-of in hert | 27308 | & haue sorou *þer*-of in hert. |
| Q*ue*n hi*m* most nede be funden smert; | | quen he moȝt nede be fundin smert |
| He agh part o þe birthin bere, | | he agh̄ p*ar*t of þe penaunce bere |
| þat of his blis wil be p*ar*sener. | | þat of blis wille be p*ar*cenere. |
| For priue plightes and vnkyd | 27312 | ¶ for priuey synne & vnkid. |
| He sal gif scrift priue and hid, | | he salle giue priuey shrift & hid. |
| Ne it es comanded in hali writte | | al-squa I. defende þe hit. |
| þe preist nam ne spire to wijt | | to spir þe name for to witte. |
| O þa *þat* did þe sin wit þe, | 27316 | of ham *þat* did þe synne w*ith* þe. |
| Namlik if it be still priue, | | nameli if hit be synne priue. |
| Ne þou agh not it for to scau | | ne þou agh̄ noȝt hit for to shaw. |
| Bot he mai nagat elles knau | | bot he ne mai na-gatis ellis knaw. |
| þe circu*m*stances o þe plight, | [col. 2] | þe ci*r*cumstance of þe pliȝt. |
| For to tax þe penance right. | 27321 | for to tax þe penaunce riȝt. |
| Wijf spuse-brek sal dern penance | | [w] ife spousebreke sale derne penance |
| Do sua wit preist ordinance, | | be giuen wiþ prestis ordenaunce |
| *þat* sco hir saul be sauuand, | 27324 | þat ho hir saule be sauuande. |
| And noght suspect til hir husband. | | & noȝt susspecte til hir housbande |

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| þe preist agh ask þe sinful man | 27326 | ¶ þe preste agh̄ aske þe sinful man. |
| Queþer he his pat*er* nost*er* can, | | queþ*er* he his pat*er*-noster can. |
| His aue maria and his crede[1], [[1] credo in MS.] | | his aue maria & his crede |
| Wit watkin trouth he trous in lede, | | wiþ quatkin trauþ he trawes i*n* lede |
| And for to monest him ful gerne, | | & for to monast him ful gerne. |
| If he þam can noght, for to lerne. | | if he ham can noȝt for to lerne. |
| Als ferre als he may reche | 27332 | & als ferre as he mai reyche. |
| þe forme o scrift til him he teche; | | þe fourme of shrift til him he teych̄. |
| Hu þe man and hu þe wiue | | how þe man & how þe wife. |
| Sal siet q*ue*n þai þam cu*m* to scrife, | | sal sitte quen þai ham come to shrife |
| Meke, wit-vten pompe and pride, | | meke wiþ-outin pompe & pride. |
| To sijt þe preist fot be-side, | 27337 | to sitte þe p*r*estis fote be-side. |
| Be-hald noght in þe ei | | be-halde þe wo*m*man noȝt in þe eye. |
| þ*a*t hir thinc scam hir-self to wrei; | | þat hir þink' shame hir-seluin wrey. |
| Wit suet and luueli sermoning, | 27340 | wiþ squete & loueli sarmoning' |
| He lede penant to half-reuing, | | þe wordis out of his hert he bring'. |
| And þat he mai in right scrift liue | | & at he mai in trauþ liue. |
| Til all he gar him gilt for-giue. | | his penaunce til him he giue. |
| And þat al-gat he be in will, | 27344 | & loke algatis he be in wille. |
| And mendes do þar he did ill. | | to do amendis þ*er* he did ille. |
| He scau him scrift for charite | | ¶ he shawe him c*r*istis charite. |
| þat he to man was of sa fre, | | þat he to man was of sa fre |
| þ*a*t lete him dei on rode tre | 27348 | how þat he deyed on rode tree. |
| For sinful man suld saued be; | | for sinful man sulde sauid be. |
| Hu crist þe sinful bides lang, | | how c*r*iste þe sinful a-bidis lange. |
| And redijs him ai for to fang; | | & ay is redi him for to fange. |
| Hu to man þat wele es scriuen | 27352 | & how til man þat wele is shriuin |
| Has crist his giltes all forgiuen; | | has c*r*ist his giltis al for-giuin. |
| For nakin scam þ*a*t he ne mak | | & bid him opin knawlage make. |
| Opine knaulage of all his sak; | 27355 | & lette for na shame to shew his sake. |
| Noght an to preist in man state, | | noȝt an to preste in mannis state. [[f 119, back] |
| Bot elles to godd þ*a*t althing wate. | | bot ellis to god þat alle þing' wate. |
| And if he wit na scrif will tak | 27358 | ¶ & if he wiþ na shrift wille take. |
| He sceu him of vr lau*er*d wrak, | | þou shew him of his lordis wrake. |
| O þ*a*t soruful dai o pain | | & of þat sorouful day of paine. |
| þ*a*t sinful man es graid again, | 27361 | þat sinful man is graiþid a-gaine. |

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| þe dai o wreth, o quak and soru, | | þe day of wraþ & wrake & sorou. |
| þar nan has might to oþer boru; | | þat nane has miȝt at oþ*er* borou. |
| Hu soft it her es for to mend | 27364 | how soft hit here is for to amende. |
| Forbi þat pine wit-vten end. | | for bi þat pine wiþ-outin ende. |
| All suilk thinges i him scau, | [leaf 152, col. 1] | alle suche þingis he him shawe. |
| þat mai his hert to penance drau, | | þat mai his hert to penaunce drawe. |
| Til him þan his here he lay, | 27368 | til him þan his ere he lay. |
| For to here q*ua*t he will say. | | for to here quat he wille say. |
| And q*ue*n he herd has his scriueyng, | | ¶ & quen he herde has his shriuing[1] |
| þe preist bi-gin þan his franyng, | | þe prest be-gynne þen his fraining[1]. |
| Sua o ferrum for to spi | 27372 | squa on ferrum for to spy. |
| Til he find q*ua*r þe roting ly, | | tille he finde quare þe roting[1] ly. |
| þat dos þe tre bigin to rote, | | [? þat do]s þe tree for to rote[2] |
| Away to sagh þam ilk crote, | | & makis hit deye ilka grote. |
| Wit þe sagh o penance treu | 27376 | for-þi take he his penaunce trew. |
| þ*a*t þe frut spring efter neu. | | & make þis tree to spring[1] newe. |
| Quilk ar þaa sinnes þ*a*t scrift sal scau | | ¶ quilk[1] ar þa synnis atte shrift sal shaw |
| I sal þam recken siþen on rau, | 27379 | I sal ham rekkin siþin on raw. |
| Wit þair springes her-efter neist, | | wiþ þaire braunchis here-ofter neste |
| Q*ue*n i ha tald þe office o preist. | | quen I. haue talde office of[3] preste. |
| For right als flexs leche sal dele[1] | [1 MS. *has* ded.] | ¶ For riȝt as flesshe leche salle dele. |
| Wit serekyn salue to sares hele, | 27383 | wiþ diu*er*se saluis to saris hele. |
| For sere feuer and sere es wonde, | | for an is feuer a-noþ*er* is wounde. |
| And sua to mak þe saul sonde, | | alsqua to make þe saule sounde. |
| Be-houes þe preist giue sere consail | | be-houis þe prest giue diu*er*se consail. |
| þat it mai gain sin awail. | 27387 | þat hit mai gaine þe synne a-vail. |
| For sekenes þat o cald es numen | | ¶ for sekenis þat of calde is no*m*min. |
| Wit hete it agh to be ou*er*cu*m*men, | | wiþ hete hit agh̄ to be ouer-co*m*min. |
| If it of hete be, þen agh þe leche | | if hit of hete be þen agh̄ þe leche. |
| Cald medecin þarto teche, | 27391 | calde medicine þen þar to teyche |
| And þ*a*t salue þ*a*t es for þe fote | | & þat salue þat is for þe fote. |
| It es noght for þe een bote, | | hit is noȝt for þe eyen bote. |
| To wond o flexs þar falles an | 27394 | to wounde of flesshe þ*er* fallis ane. |
| Anoþ*er* heling, to brokin ban,— | | a-noþ*er* heling[1] to brokin bane. |
| Til all sares sere es sett, | | tille alle saris diu*er*se ar sette. |
| Salues sere to be wit bett. | 27397 | saluis d[iu*er*]sis to be wiþ bette |

[2 This line comes at the bottom of the 2nd col.

[3 MS. or *altered to* of.]

Alsua gains ilk sake 27398
Es sere-kin penance sett to take,
Gains p*ri*de es buxu*m* to be,
Gains enuy es luue and charite,
Gains wreth es tholmodenes, 27402
Chastite again lust o flexs,
Largenes sett again couetteis,
Gain suernes es þ*a*t in serueis, 27405
Lufand he be nent godd and man
Efter þat he mai and can.
Gains glotory soburnes o mete,—
Ilkan wit oþ*er* sal be bett. 27409
þe sin þ*a*t said es to þe preist [col. 2]
He hald it consail eu*er* in breist,
For nakin case þ*a*t mai tide 27412
To be so bald mans scrift vnhide,
Noþ*er* wit tokin ne wit muth,
To knaun man ne till vncuth.
And qua es funden here again 27416
His lijf lastand he sal ha payn,
For first wit-all he sal be fade,
And siþen tine his preist-hade,
And siþen in all ai eu*er* his liue 27420
Wit herd penance for to driue;
Bot it be sua herd a dede
þat it o mare consail be nede,
A*nd* sua his rede ask he 27424
þ*a*t naman scrift vn-cou*er* be.
A man him cums al for to scriue
Of his misdedes of his liue,
And yetes mang all oþ*er* thing 27428
þ*a*t he es fallen in miskenyng[1],
He will forber all oþ*er* sak,
Bot his misleuyng noght for-sak,
Or þof he will þar-fra him drau 27432
His felauscip he will noght scau,

alsqua a-gaine ilk sake.
is diu*er*se penaunce gode to take.
a-gaine pride is buxu*m*nes for to be
gaine enuy loue & charite.
gaine wraþ is þole-modenes
chastite gaine luste of flesshe
largesse gaine couaitise is sette.
a-gaine squering' most praiers be bette
þus moste he penaunce gif to man.
ofter his didis ofter he can.
gaine gluttery sobernes is mete
ilkan wiþ oþ*er* agh̃ to bete.
¶ þe synne þat saide is to þe prest
he halde consail euer in brest.
for manikin þing him mai be-tide
& he man shrift vn-hide.
nauþ*er* wiþ ensaumple ne wiþ mouþ.
tille knawen man ne to couþ.
& qua here-to is fundin a-gaine
his life lastande he salle haue paine
first to lese his tonge in dede
& squa for-ga his prest-hede.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
bot if hit be squa harde a dide
þat to counsail he haue nede.
atte wiser squa his rede aske he.
þat na man shrift sklaunderet be.
A man him comis for to shriue.
of alle þe misdidis in his liue.
& grauntis amonge alle oþ*er* þing'.
þat he is falling' in misliking'
he wille for-bere al oþ*er* sake.
bot of misbeleue wil he noȝt slake.
or þou he wille þ*er*-fra him draw.
his felaw-shepe he wil noȝt shaw.

[1] ? mis[li]kenyng]

| COTTON | FAIRFAX |
|---|---|
| *þat* in *þat* ilk plight er bunden, 27434 | *þat* in *þat* ilk synne ar bunden. |
| For drede *þai* suld be knaun or funden; | fordrede *þai* sulde be knawe*n* or funden. |
| Or if he neuens *þam*, mai be-tide, | or if he tellis ham mai tide. |
| He will *þe* preist *þam* hele and hide, | he wille *þe* prest ham hele & hide. |
| And he for him sais sli resun 27438 | & he for him sais suche resoun. |
| He dredis manas or tresum, | he dredis man a*þ* or tresoun. |
| Or he has suorn, mai fall, *þat* he | or he has soron[1] mai falle *þat* he. |
| Sal hid and hele all *þair* priuete, | salle hide & hele *þairè* p*r*iuete. |
| Or dredis if *þai þe* ou*er*-tan 27442 | or dredis if *þai* be ouer-tane. |
| For *þair* sak *þai* mai be slain, | for *þaire* sake *þai* mai be slan. |
| Or for it es als vnder sel | or for hit is als vnder sele. [[1] *read* suoren] |
| O scrift him sceud al to consail. | of shrift him shewed al to counsele. |
| Ic ask hu sal *þe* preist him lede 27446 | I. aske how salle *þis* prest him lede. |
| Q*ue*n hide and vnhide bath es nede? | quen hidde & vn-hid ba*þ* is nede. |
| Certes rede es better nan, | ¶ certis rede is bett*er* nane. |
| *þan* to *þe* biscop gan on an, 27449 | *þen* to *þe* bisshop for to gane. |
| And sai, "sere biscop, ta god kepe, | & sai sir bisshop take gode kepe. |
| *þe* wolf es cu*mm*en amang *þi* scepe." | a wolf is co*mm*in amang' *þi* shepe |
| Or suilk a man he sceu it to | or suche a man he shewe hit to. [lf 120] |
| *þat* help will and nano*þer* do. 27453 | *þat* can him help & counsail do. |
| Of a no*þer* man ask i rede, | Of a-no*þer* man I. aske rede. |
| *þat* haldes wreth in hert and fede, | haldis wra*þ* in hert to lede. |
| And *þar*-of es he greuid sua [leaf 152, bk, col. 1] | & *þer*-of is he greuid squa. |
| *þat* he ne wil leue for wel ne wa; | *þat* he ne wille leue for wele ne wa. |
| Quare eu*er* he mai *þat* man ou*er*-tak, | quare-euer he mai *þat* man ou*er*-take. |
| He sal wit suerd apon him wrak, | he salle wi*þ* squorde a-pon him wrake |
| And *þis* to preist *þan* sceus he 27460 | & *þis* to prest *þen* shewes he. |
| Als vnd*er* scrift in priuete. | als vnder shrift in priuete. |
| *þe* preist *þat* he es scriue*n* til | *þe* prest *þat* he is shriuin tille. |
| For nathing he weind his will, | for na-*þing*' mai he turne his wille. |
| And dredis *þat þis* case sal fall, 27464 | & dredis atte *þis* cas sal falle. |
| For he es fole and fell wit all; | for he is fole & felle wi*þ*-alle. |
| *þe* preist *þat* wat *þis* puruiance, | *þe* prest *þat* wate *þis* puruiaunce |
| Hu sal he ber him in *þis* chance? | how salle he bere him in *þis* chaunce |
| *þe* tent if he tell o *þis* man 27468 | *þe* entent if he tel of *þis* man. |
| O scrift es he discurer *þan*, | of shrift is he discouered *þan*. |

And if he wat and warnis noght,
O ded es he saked if it be wroght;
þe best bote þat i se here lij, 27472
þat þe preist wend priuely
To þis oþer mans faa,
And prai til him he ber him sua
Anentes alle men þat he, 27476
To saul and liue mai saued be,
And if he til any mis has don
Wit word and werk he mend it son.
And þat þis red be tan o wijt 27480
Crist bids þus in hali wrijt,
"If þou man gas þi*n* offrand to mak,
And þi broþer haf gain þi sak,
Ga first, be wit þi broþer at an, 27484
And siþen þin offrand mak o-nan."
In alle sli case þe preist be sli
Sua þat he na scrif ne wrey,
In wath þat he be funden wise, 27488
To lete quere sere he seis it rise
And ar he ga to scriftes here
þat he may þus first his praier, 27491
Bath for him-self and for his scepe
þ*a*t in his ward es taght to kepe.
"Lauerd, þat all has for to weild,
To me sinful be bote and beld, 27495
þof þat o me, wreche vnworthy,
þi seruant wroght wit þi merci.
And wirschiply, i thanc it þe, 27498
þ*a*t suilk a simple wroght als me
Did be broght vnto preist-hade,
Bi-for þi folk to bere þair lade, 27501
And for to p*r*ai þe and honur [col. 2]
þou has me made als mediator,
Als mediator and messager, 27504
Tuix þe and þam þair errand bere,

COTTON

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe best bote at lise here-bi.
þat þe prest wende p*r*iueli.
to þis oþ*er* mannis fa.
& prai for c*r*ist he bere him squa.
anyendis alle men þat he.
to saule & life ma sauid be.
& if he til ani amis haue done.
wiþ worde & werk' he mende hit sone.
& at þis rede be tane of witte.
c*r*ist biddus þus in hali writte.
¶ if þou man gas þine offerande make
& þi broþ*er* gaine þe haue sake.
make þe wiþ þi broþ*er* at an.
& siþin þine offerande make on-nan.
In alle suche cas þe prest be sley.
squa þat he na shrift ne wrey.
in waþ þat he be fundin wise.
to lette quare-sim he sese hit rise.
And or he ga to shriftis here.
þat first he make þus his praiere
baþ for him-self & for his shepe.
þat in his warde is taȝt to kepe.
lorde þat alle has for to welde.
to me sinful be bote and belde.
þou þat of me wrecche vn-worþi.
þi seruande wroȝt wiþ þi m*er*ci.
& worshepeli I. þank hit þe.
þat suche ensaumple wroȝt has me.
þat me has broȝt vn-to prest-hede
þi folk for to wisse & lede.
I þank' þe lorde of þine honour.
þou has me made a mediatour.
als mediatour & messagere.
twix ham & þe þaire erande bere.

FAIRFAX

For to prai þe for þair plyght 27506
þat þai wit penance mai þam right.
þar-for ie*s*u nu prai i þe,
þat will all sinful sauued be,
þ*a*t þai þi sothfastnes mai knau, 27510
And thoru þi p*r*ophet wald vs scau,
þou will noght sinful mans ded,
Bot turn again and do þi rede.
Here mi praier, lau*er*d, þat i 27514
þe mas in hope o þi merci,
For all þa þ*a*t þi purueance
Sal bring, or broght has to penance,
þou grant þam wit þin hali grace
O reuth and o repentyng space. 27519
Might þou rise and brek þe land
þat halden es in findes hand,
For me and þaim i haue to yeme,
þou mak mi consail þe be quem."

for to pray þe for þaire pliȝt
atte þai wiþ penaunce mai ham riȝt.
þar-fore ih*es*u þen pray I. þe.
þat wil alle sinful sauid be.
þat þai þe soþfastnes mai knaw.
& þorou þe p*ro*phete walde vs shaw.
þou wil noȝt sinfullis mannis dede.
bot. turne againe & do þi rede.
¶ here mi praier lorde þat I.
þe make in hope of þi merci.
for alle þa þat þi puruiaunce.
salle bring' or broȝt has to penaunce.
þou graunte ham wiþ þine hali grace
of reuþ & of repentaunce space.
miȝt to rise & breke þe bande. **þe vij.**
þat haldin is in feindis hande. **dedeli**
& gif me grace ham to ȝeme. **synnis**
þat hit mai lorde be to þe queme.

[*Of the Seven Deadly Sins.*]

Alle þe sinnes þ*a*t er to scriue, [lf 152, bk, col. 2]
Es nan þam alle mai neuen in liue,
þ*a*t all mai tell, bath mare and lesse,
þat tung in liif has nan þ*a*t es. 27527
Bot of all oþ*er* es þar seuen
Hed sines quilk i sal neuen;
For hed sinnes tald ar þai, 27530
For þai gain charity werrai,
þ*a*t es þe hefd god theu of all,
And þai er dedli cald wit-all.
Dedli þa þou vnderstand, 27534
þat bring man to ded lastand,
þof man o þaim ha noght bot an,
And at his end þar-in be tan. 27537
Vte o þir seuen all oþ*er* springes,
Als of þe stouen þe branches hinges;

Alle þe sinnis þat ar to shriue.
is nane ham alle mai neyue*n* i*n*
þat alle mai telle baþ mare & lesse. [liue
þat tonge in liue naure-quare is.
of alle oþ*er* þ*er* ar vij.
heued synnis þat I sal neyuen.
¶ for heued synnis calde ar þai.
for þai againe charite werray.
þat is þe heuid gode thewe of al.
& þai ar dedeli synnis we calle.
dedeli þai ar þou vnderstande
for þai bring' man to dede lastande.
¶ if þou of ham haue bot an.
& atte þine ending' þ*er*-in be tane.
out of þ*er* vij. alle oþir springis.
als ouer þe stouin þe braunchis hing*is*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bot þar-of es oþer sines smale, | 27540 | ¶ bot *þer* is o*þer* synnis smale. | |
| þat clerkes clepes veniale, | | þat clerkis callin veniale. | |
| þe quilk sua hali man es noght | | þe quilk sa hali man is noȝt. | |
| þat he ne vmquil wit þaim es soght; | | þat he ne vmquile wiþ ham is soȝt | |
| Bot for þai eth er for to right, | 27544 | for þai eþe ar to riȝt. | |
| Man cals þam venial and light; | | men callis ham veniale & liȝt | |
| And þarfor es it light to sai, | | & *þer*-fore hit is liȝt atte say. | |
| For it es eth to wesche awai. | 27547 | for hit is eth to wasshe a-way | |

[*No gap here in these MSS.*]

[*Pride.*]

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| [ . . . . . | | bot of þe dedeli first wil I tel |
| . . . . . *no gap in the MS.*] | | & sythe*n* I wiłł of veniale spelle |
| And for pride es þe formast sin, | [f 153, col. 1] | ¶[1] & for pride is þe formast synne **pride** |
| Of him to spek I wil begin. | 27551 | of him to speke I. wille be-gynne |
| And þar es namli tuin thinges | | & *þer* is namli þriu þingis. [[1] leaf 120, back] |
| *þat* riuelist pride of springes. | | þat riueli þe pride of springis. |
| Pride es a lust, i sal noght lei, | 27554 | pride is a luste if I ne sal leye. |
| His aun stat þat man wald hei; | | his awen state þat man walde hey |
| And riscs it, qua soth mai se | | & risis qua soþ mai se. |
| Riuelist o thinges thre, | 27557 | *comun*eli of þingis þre. |
| O warlds happe, o grace and kind, | | of werldis happe. of *grace*. of kinde. |
| Efter *þat* we in writtes find; | | efter þat we in writtis finde. |
| Werlds happe, and clath, and fode, | | werldis hap als claþ & fode. |
| Hus or rent or o*þer* gode, | 27561 | house or rent or o*þer* gode. |
| Mensk, riches, and priuete, | | menske richesse & dignite. |
| Welth, or lau*er*dscipp, or pouste. | | welþ or lordeshepe or pauste. |
| Grace, and v*er*tu, and god fame, | | ¶ grace als v*er*tu gode & fame. |
| Lare and of god loueword nam, | 27565 | lare & of gode worde name. |
| For steuen suet, for rede tung, | | for steyuen squete for redi tonge. |
| For lau*er*ds loue, for maidens yong. | | for lauedis loue for maidenis ȝonge |
| O kind cums for craf, gentris, | | ¶ of kinde comis craft force & gentrise |
| O bodi fairhede, o wiit ha pris. | 27569 | of bodi faire-hede of witte haue p*r*ise |
| And oft bitides þat man es | | & oft be-tidis þat man I.-wis. |
| Bicu*m*men prode for halines, | | be-comis proude for vn-kunningnes |
| And lates oft lightly o þaa | | & letis liȝtli be ham. |
| Men þat er noght funden sua; | 27573 | þat mare gode þen he can. |
| O þam we ne agh lightli to late | | [ . . . . . |
| Bot agh wel þair pride to hate, | | . . . . . |
| And agh we to thinc eu*er* ilike; | | . . . . . |
| Al-be-it þai be semand ilike; | 27577 | . . . . . |
| Þai haf in þaim sum hidd bu*n*te | | . . . . . |
| Þat bett*er* mai þain ors be; | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| We may se bitide and of-sise | 27580 | ¶ & we mai se be-tide of-siþe. |
| þe standand fall, the falland rise, | | þe standande falle þe fallande rise |

1 Here will I tell a schort tretice
made of þe seuyn dedly vice;
and for *pride* es þe formast sin,
at him to speke I will bigyn.
men may find þare er thre thinges [1 leaf 67, col. 1]
þe whilk pride riueliest of springes.
Of werldes hap, of grace of kinde,
als men may in sere bukes finde;
Pride es a lust, withowten legh, 27556
þat ever his awin state wald hegh;
and raise it up als men may se,
riueliest in thinges thre, 27559
For werldes hap, als clath or fode,
Hows, or rent, or oþer gude,
Erthly honowre, or priorte, 27562
Welth, or lordschip, or pouste;
Grace or vertuse, or gude fame,
Grete wirschip, or worthi name;
For steuin swete, for redy tong, 27566
For ladis luf, or maydens ȝong,
For kind, for craft, or for gentrise,
For fairhed, or for wit of prise. 27569
And oft it falles þat sum man es
Bycumen prowd for halines,
And lates lightly of all þa 27572
þat he wate er noght halden swa;
Of þam we suld noghtly late
For of þaire gude werkes noght we wate,
If þai do ill think euer inlike; 27576
All if þai seme vntill vs slike;
þai haue in þam sum hid bounte
þat more & better þan owres may be;
And we may se als on þis wise 27580
þe standand fall, þe falland rise,

| COTTON | | FAIRFAX |
|---|---|---|
| For-þi agh we to be dutand | 27582 | for-þi agh̃ we to be doutande. |
| For to fall þat es standand; | | for to falle þat is standande. |
| And we agh ilk man upr*a*ise, | | & we agh̃ ilkman our-self vpraise |
| And in vr hert vrself dispraise. | | & in our hert vs vnpraise. |
| Pride es, if þou eu*er* it wend | 27586 | ¶ Pride is if þou euer hit wende. |
| þi-self was noght o grace þe send, | | þi sele was noȝt of grace þe sende · |
| Bot ar þan wenis þou þat it | | bot if þou wenis c*er*taine at hit. |
| Es cu*m*men all o þin aun wiit, | | is co*m*min of þine awen witte. |
| Or wenis for þi wirscip wel, | 27590 | or wenis for þi worshepe wele. |
| þat þe is graunted all þi sele; | | þat þe is graunted al þat sele. |
| Or q*ue*n þat þou þe roses oght | | or quen þat þou þe rosis oȝt. |
| O thing þou has, or had it noght. | | or sais þou has & has hit noȝt. |
| [ . . . . . | | [ . . . . . |
| . . . . . *no gap in the MS.*] | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| O pride becums als wainglory, | 27596 | ¶ of pride be-comis al vainglori. |
| þat es to be o roos gredi; | | þat is to be of rose redi. |
| Ypocrisi, vte-wit to seme | [col. 2] | duȝti man wiþ-out to seme |
| Dughti man tofor to deme, | | & Ipocrite wiþ-in to deme. |
| Bot he es noght al in-wit sua; | 27600 | of suche men þai wirkis squa. |
| Inow no mai man find o þaa | | I-nogh̃ mai we finde of þa. |
| þat neu*er* es in hale ne hold, | | þat wiþ-in is rotin as molde. |
| And vte-wit es ou*er*gilt wit gold. | | & wiþ-oute gilt as golde. |
| O pride bicumis strif and discord, | | ¶ Of pride be-comis strife & discorde |
| þat es q*ue*n man will noght acord | | þat is quen man wil noȝt accorde |
| Till o*þer* men, ne be vnknaun, | 27606 | of þe riȝt to be knawen. |
| And nathing will p*rai*s bot his aun. | | & na-þing' wille praise bot his awen. |
| O pride bicums throues o thrett, | | ¶ of pride be-comis þraues & þrete |
| Hething, threp, and athes grett, | | heþing' þrepe & aþis grete. |
| Als su*m* þat think na bett*er* gleu | | als sum þat þink na bett*er* glew. |
| þan ilk day find athes neu; | 27611 | þen ilk' day finde aþis new. |
| þai þat sua vgli athes suers, | | þai þat squa vgli aþis squeris. |
| Wonder es hou þis erth þam bers, | | wonder is how þis erþ ham beris |
| For þai for-sak not crist allan, | | for þai for-sake noȝt c*r*ist allane |
| Bot missais bath him, lith and ban. | | bot missais him in liþ & bane. |
| O p*ri*de bicu*ms* vnbuxu*m*nes, | 27616 | ¶ Of pride be-comis vn-buxu*m*nes. |
| Strif, and strutt, and frawardnes. | | strife & strut & frawardenes. |

þarfore vs aw to be dredand 27582
For to fall we now stand;
All þat er fallen aw vs to rayse,
And oure self of sins to layse.
Pride it es, if a man wend 27586
His gudes war noght of grace hi*m* send,
And wenis in his hert þat it
Be cu*m*en all of his awin wit
Or for his wisdome wenes wele, 27590
þat him es granted all his sele;
Prid es it when þou reses þe oght
Of thing þou has, or has it noght.
Or if þou rose by morn or none 27594
þe thing þat þou byfore has done.
Also of pride cumes vaynglori, [col. 2]
þat es to be of rose redy;
Ane ipocrite, so forto seme 27598
Withowten a doghty man to deme,
And within es no thing swa;
Men may find ful many of þa. 27601
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of p*r*ide als cu*m*es discord and strif,
þat es when owþer man or wife 27605
Of þaire trispas will noght be knawen,
Ne prais no mans dedes bot þaire awin.
Of pride als cu*m*es trauers and threte,
Hething, threpe, and athes grete,
sum prowd men think no better glew
þan ilkaday find athes new; 27611
Wonder it es how þe erth beres
þam þat so vgly athes sweres, 27613
For þai forsake noght crist allane,
Bot missais him, both blude and bane.
Of pride cumes als vnbowsumnes,
Whareof grete strif ful oft sene es.

| | |
|---|---|
| O hand, fole talking vmquille, 27618 | fole of hande takening' vmquile. |
| And for to hald the pouer wile. | & þe pouer folk to reuile. |
| O pride es iangling o foly, | ¶ of pride be-comis Iangeling' of foly. |
| And namliest of licheri; | & namely of licchery. |
| O manikin vnnait o*þer* thing, 27622 | & manikin vnnaite o*þer* þing' |
| Als sang or truful and lesing. | als sange of harlotery & lesing |
| All men wald ai p*ri*de for-sak, | þou walde na mon. to p*ri*de sulde take |
| Bot he wald na man ware his mak; | for þou walde na mon ware þi make |
| Forþi sais ysodri o þis sin:— 27626 | for-þi sais Isidre of þis synne. |
| "If þou be gentil thank þi kin; | if þou be gentel man of kyn. |
| If þou be riche, þou thanc fortune; | if þou be riche ȝet may hit go. |
| . . . . . | . . . . . |
| If þou be fair, it passes sone; 27630 | if þou be faire hit dos al-so. |
| . . . . . | . . . . . |
| If þou be heind als curtais, | if þou be þewed al-so curtaise. |
| Nu art þou at first to prais. | þen atte first I. wille þe praise. |
| þe angel þat so fair and bright 27634 | ¶ þe angel þat was faire & briȝt. |
| Was, and bare his nam o light, | & alsqua bare his name of liȝt. |
| Q*ue*n he wex prud he moght not duell, | quen he wex proude he muȝt noȝt dwel. |
| Bot vte of heuen he fell til hell." | bot out of heiuen he felle to helle |
| [ . . . . . | [ . . . . . |
| . . . . . | . . . . . |
| . . . . . | . . . . . |
| . . . . . | . . . . . |
| . . . . . | . . . . . |
| . . . . . | . . . . . |
| . . . . . | . . . . . |
| . . . . . *no gap in the MS.*] | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| þou man þat es in erth stad 27646 | þou man þat art in pride stadde. |
| þat es noght bot an erthin gadd, | þou ne art noȝt bot an erþ gad. |
| Wit prid hu sal þou þider wine, | wiþ pride how saltow heiuen wyn. |
| þar he fell fra, for suilk sine. | þat he loste þorou þe same synne. |
| Again þis sin es medecin gode, 27650 | Againe þis synne is medicine gode |
| For to be mek and mild o mode, | for to be meke & milde of mode. |
| To knau men self of alkyn thing | to knaw þi-self' be alkin þing'. |
| Anentis biginyng and endyng. 27653 | & euer-mare þink on þe ending'. |
| COTTON | FAIRFAX |

Of pride it cums oure faith to file,
Or forto hald þe pouer vile. 27619
Of pride cumes fanding and foly,
And namly syn of lichery;
And many vnnayt oþer thing,
Als sang of trofils or lesing. 27623
Al men aght pride to forsake,
For he wald no man war his make;
þarfore sais Isyder of þis syn:—
"If þou be gentill man of kin; 27627
If þou be riche, or body gent,
Thank god þat þe swilk grace has lent;
If þou be faire þou think alswa 27630
þat all þir pointes sone passes þou fra;
If þou be bowsom and curtayse,
þan at þe first ertou to prayse. 27633
þe angell þat was faire and bright,
And in heuin bare þe name of light;
When he wex proud he might noght
Bot out of heuyn he fell to hell, [dwell,
And al his vglines he toke 27638
Of sin of pride," als sais þe buke;
For thing that files es more vile[1]
þan es þe thing þat it may file. 27641
þan may we se sin es fowler
þan any deuil in hell by fer,
þan fro sin aw vs to fle, 27644
Faster þan fro þe fende to se.
þou man þat in erth I say [lf 67, bk, col. 1]
And wers þan a lump of clay, 27647
With pride how suld þou þeder win,
Whare angels fell fro, for þat sin.
Ogaines þis sin es medcyn gude, 27650
Forto be meke and milde of mode,
And knaw oure self in alkins thing
Onence bigining and ending; 27653

[1 *This looks like a loan from the "Pricke of Conscience," ll.* 2348-2355.]

[*No gap in these MSS.*]

[*Envy.*]

O nyth þare springes mani dogh [lf 153, bk, col. 1]
þat ledes man to mikel wogh, 27657
For nithful man he luues lest
þe quilk he wat es dughtiest.
O nith cums bitternes o thoght,
Finding of il, wit wicked for-thoght,
And conspiraciun, als q*ue*n 27662
þam saukes samen þe nithful men;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And gain s*u*m þai suare þair ath
For to do him melle and lath. 27667
O nith be-cums al mistruing,
Ar man wit soth for q*ua*tkin thing
For to deme a man til ille, 27670
And bot a woni*ng* has þar-till;
þ*a*t q*ue*n he es kindeld of enuie
Sais þat man dos wikedli,
Ar him-self it vnderstod 27674
Quere þe es for ill or god.
þat es þaa dedes þat man mai
Vnderstand on tuin-kyn wai;
And o þe doer right na chesun 27678
Ne can he see, bot al mistrun;
Haf ioy of oþer man misfare,
And for þair welthes for to care.
Missau, and groching alsua 27682
Bakbite, mislouing, als qua
Suld sai, "þof man es gret fast*er*,
O grett almus and grett praier"
Sais anoþ*er*, "Ya wel may fall,
For crist loue he dos not all;" 27687

COTTON

Of enuy springis mani bogh
þat ledis man to mikil wogh
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
of hit comis bitt*er*nes of þo3t.
þat mani man in bale has bro3t.
& conspiracioun als quen.
quen to-gedder comis enuious men.
& wiþ euel wille þ*er*-to.
mani a trew man þai vn-do.
þorou þe aþ of an enuious man.
al þa oþ*er* assentis þan.
¶ Of enuy comis mistrowing' [leaf 121]
or men wite soþ for quatkin þing'
for to deme a man til ille.
for a wraþ he has him tille.
þat quen he is kindeled of enuy.
sais þat man dos wikkedly
ar him-self hit vnderstode
queþ*er* hit be il or gode.
¶ þat is þa didis þat men may.
vnderstande on twin way.
& if he haue nane enchesou*n*.
ne no3t can se bot a mistrou*n*.
& has ioy of oþ*er* men misfare.
& for þaire welþis for to care.
missawe & grocching' alsqua.
bacbite & mis-louing' ma.
sum sais he is grete faster.
of grete almus of grete praier.
sais a-noþ*er* 3a wele mai falle.
he dos hit no3t for c*r*ist loue alle

FAIRFAX

God len vs slike knawing to haue,
þat we to him þe sawl may saue.

[*Envy.*]

Enuy has mani a baleful bogh
þat bringes men to mekill wogh,
þe enuius man ai lufes he leste 27658
þam þat he wate er moste honeste.
Als of enuy cumes wikked thoght,
Finding of ill or it be wroght, 27661
And conspiraciones, als when sum
Enuiose men together wil cum;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Ogaine sum men þai mak ane athe
Forto do þam schame and scathe.
Of enuy als cumes mistrowing, 27668
Or men wit suth of any thing
þai will of deme a man with ill,
And has bot a wreghing þar-till;
A man þat kindild es in enuy 27672
Sais oþer men do wikkedly,
If all him-self neuer vnderstode
Wheþer it be done for ill or gude.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*] 27677
And if he haue none enchesoune
Of ill, ȝit will he ay mistrowne;
He has ioy of oþer mens ill fare, 27680
And of þaire confort has he kare.
Of enuy cu*mm*es oft grete grocheing,
Missaw, sklander, and bacbiteing,
Als if ane say þus, "ȝone man ledes.
His life in praiers and almus dedes,"
Anoþer sais, "ful wele may fall, 27686
He dose it noght for godes luf all;"

| | | |
|---|---|---|
| And sais, "a godman es þar," | 27688 | an sais a gode man is þare. |
| Anoþer, "Ya wist þou q*uat* he ware?" | | a-noþ*er* ȝa wiste þou quat he ware |
| þou said noght sua, bot neu*er*-þe-lese, | | þou walde noȝt say squa I.-wisse |
| Man loues sa ferre as in þam esse; | | bot wele wate I. how hit is. |
| If þou þan lese þi dughti fame, | 27692 | if þou þus lesis his name. |
| Or bringes man in iuel blame, | | & bringis him in euel fame. |
| Or mote, or ever thoro envie | | or if þou þorou þine enuy. |
| Has ani man wreid wrangwisly, | 27695 | has ani man wroied wrangewisly |
| Or buteward was to lette his thrift | | or a-boute was to lette his þrift |
| Of this[1] behoues þe mai þi scrift. | | þ*er*-of be-houis þe make þi shrift |
| O þis sin mai man mikel find, | [1 MS. ostius] | ¶ of þis synne mai man mikil finde |
| For it es oft a ferly kind, | 27699 | for hit is of a ferli kinde. |
| For mast it fines noght to brin | | formast hit finis noȝt to brin. |
| þe man þat bers it him witin, | | þe man þat beris hit him wiþ-in. |
| And he þat self it hafs and beres, | | & he þat self hit has & beris. |
| Mast of all on him it wers; | 27703 | mast of alle on him hit weris. |

[*No gap in these MSS.*]

| | | |
|---|---|---|
| Forþi sais Senec on þe envius | [col. 2] | for-þi sais senec of þe enuious |
| Quine had þai ere ilk in hus, | 27707 | faine walde þai haue of ilk hous |
| Quine moght his ei reche aiq*ua*re, | | quy ne miȝt his eye reich̄ ay-quare |
| For þan es soruing war þe mar, | | for þen his sorou ware þe mare |
| For ai þe mar sele þat he se | 27710 | ay þe mare ioy þat he may se |
| On oþ*er* men, þe mar care has he. | | on oþ*er* man þe mare care has he. |
| If þou will nan haf nith atte þe | | if þou nane enuy wil haue in þe |
| þou ledd þi liif in caitifte, | | þou lede þi life in charite. |
| þar es nathing in erth for-qui, | 27714 | þ*er* is na-þing in erþ for-quy. |
| Bot ane caitife mai fle envi, | | bot caitiue þ*at* fle mai enuy. |
| For þof he nith him-seluen bere, | | for þou he niþe him-seluin bere |
| Es nan þat nith has to begger. | 27717 | is nane þat niþe has to begger. |

[*No gap in these MSS.*]

If ane say, "a gude man es þare,"
Anoþer sais, "wist þou what he ware?"
þou wald noght so say als þou dose,
And þus þai let gude men of gude lose.
And he þat þus fordose gude fame,
Or makes a man to haue euil name,
Or he þat by caus of enuy 27694
Werrayes anoþer wrangwisly,
Or lettes him þat he may noght the,—
Ful dere boght mun slike bargans be.
Of enuy may man mekill finde, [col. 2]
For it es of a ferly kinde, 27699
It fines noght euer forto brin
þe man þat beres it him within,
For who so enuy in hert beres,
Alþermoste on him it weres; 27703
His awin hert brines he with enuy,
And oþer er noght noyed þarby.
Senek sais of þe enuious 27706
Whine had he eghen in ilk hows,
Whine might his sight be set ayware,
þan suld his sorow be mekill mare,
For þe more sele he on oþer may se
þe more sorow in his hert has he,
None þat here lifes may fle enuy,
Bot pouer caitefs, and here now whi,
For enuious all if he be, 27714
None has enuy till þat degre.
Here ogain gude bote es kend
To loue god what so he will send,
And luf him in þi hert always, 27718
Als himself in þe godspell sais.
þou sall luf god bath loud and still,
Withall þi thoght and all þi will,
And till þine neghbore sall þou do.
Als þou wald war done þe vnto. 27723

Again þis sin es bote to be 27724
Funden in þe liif of charite.

Againe þis synne is bote to be.
fundin in loue & charite.

[*Anger.*]

Pride reuis man godd and his maist*ri*,
Wreth reuis him-self, his broþ*er* envi.
A wreth þare rises redi bun 27728
Missau and flitt and malison,
Wrang fare den, baning, vpbraid,
Bath nentes godd and man es said;
Thrett, buffett and dedes dint, 27732
Bolni*ng* of hert and resun tint,
Vnheind talking, o dede vtrage,
Lates misledd, lightness o rage, 27735
Hurtes grett, and sclander and tene;
þir ar þe springes o wreth fythtene.
Wreth it es a brath on-fall, 27738
Menging o mode þat cums o gall;
It es a cruel thing and crus
þat droues mani man in hus;
Flites, scendes and misdenisse, 27742
Man aun wiit it fra him cleuisse;
It reuis man of body might,
And mas him blind in his ee-sight,
O luue riueli brekes band, 27746
And lettes consail for to stand;
It wentes man fra godd his will
And mas him derf to dedis ill;
It leses man liif, and na pite 27750
Mai þare it lendes funden be;
Hattred it es, and ir to strang
þat has in hert ben halden lang,
And oft sith it has ben soth, 27754
Q*ue*n wicked will it forth has broght.
Again þis sin*n* es best to take,
God tholmodenes for crist sake, 27757

COTTON

pride reuis men gode & his maistri.
wraþ reuis him-self his broþ*er* enuy.
Of wraþ þ*er* risis redi boun.
missagh̄ & flitte & malisou*n*.
wrange fareden banning vp-braide.
baþ nyendis god & man is saide.
þrete & buffettis & mani a dint.
bolning of hert & resoun tint.
vn-hende talking of dide outrage
latis misledde liȝtnes of rage.
aþis grete & muche sklaundere.
alle of wraþ comis þ*er*.
¶ wraþ hit is a braþe on-falle.
menging of mode þ*a*t comis of galle.
hit is a crewel þing & crouse.
þat droues mani man in hous.
fliting shindis & misdemis.
man awen witte hit fra him flemis.
& reuis man of bodi his miȝt.
& makis him blinde in his insiȝt.
of loue riueli hit brekis bande.
& lettis consail for to stande.
hit turnis man fra goddis wille.
& makis him derfe to didis ille.
hit lesis life & na pite.
mai þ*er* hit lendis fundin be.
¶ hateretin hit is & ne ful st*ra*nge
þat has in hert bene haldin lange.
& oft-siþe hit has bene soȝt.
quen wikked wil hit forþ has broȝt
Againe þis synne is gode to take.
wele to suffre for c*r*istis sake.

FAIRFAX

And euermore luke þat þou be 27724
In parfite luf and charite.

[*Anger.*]

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Wreth es raysand redy boune,
missaw, flit, and malisoune,
Wrang falshed, banyng, and vpbraid,
þat bath to god and man es sayd;
Threte, and oft siþes dedis dint, 27732
Boling of hert with reson tynt,
Vnhend spekeing, of dede outrage,
Misled lates, vnlefful rage,
Athes grete, and sklander and tene;
þir springes of wreth albidene. 27737
Wreth es noght bot a brath on fall,
In heuy hert mengid with gall;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
It makes fliteing and misdemes, 27742
And mans awin wit fro him it flemis;
It reues a man bodily might,
And blindes a man in his in-sight,
Of gude lufing it brekes þe band,
And lettes gude counsail to stand;
Fro god it reues a mans will, 27748
And makes him derf to dedes ill;
Whare it es wonand may none be [leaf 68, col. 1]
Lastand in luf an charite. 27751
It es hatred, and Ire strang,
þat in hert has bene halden lang,
Still in hert ay will it hing 27754
Till wikked uss[1] it furth may bring.
Ogaines þis sin es best to take, [1 This word interlined in later hand.]
Tholmodenes for cristes sake,

To suffer bath ur welle and wa, [leaf 154, col. 1] to suffre baþ our wele & wa.
And giltles to forgiue ur fa. 27759 & giltis to for-giue our fa.

[*No gap in these MSS.*]

[*Sloth.*]

¶ O suernes cums care to strang
And þat vnmetele lastand lang
For tinsel o þis werlds gode, 27764
þat man vmquile wexus wode,
þat he gain godd wil seluen striue,
And quilum dos him-self o liue;
And in mining of his mistime 27768
He wites wend and waris his time,
And sua he mengges him wit ire,
þat brennes mans mede als fire;
Reccles-laic in mede and ded, 27772
Quen bath[1] o spek and ded es nede,
Swilk heuines o mans hert [[1] MS. lath]
þat reckes noght his aun quert,
And in talent has don al-way 27776
þat god him list do ne sai;
And if he has biguunun oght,
Biliffit als him noght ne roght,
And quilum for heuines o mode 27780
Bigin ne dar he do na gode.

Of slauþe. comis care to strange
& þat vnmeteli lastande lange.
for tyning' of þis werldis gode
þat man vmquile squa worþis wode
þat he gaine god wil seluin striue.
& sum-time dos him-self on liue
& in mening' of his mistime
he witis wirde & waris his time.
& squa he mengis him wiþ ire.
þat he brennis as a fire
recles laike in mode & dede
quen baþ of dede & speche is nede
suche heuenes of mannis hert. [f 121, bk]
þat countis noȝt his awen quert.
& has his talande done a-way.
þat gode ne list him do ne say.
& if he haue be-gunnin oȝt.
leuis hit as he þer-of ne roȝt.
& sum-time for heuines of mode.
be-gynne ne dar he do na gode.

[*No gap in these MSS.*]

Wanhope it es foluand here-bi, 27784
þat wreche man dos tine merci,
For þat sin es gain hali-gast,
þat giues for sin forgifnes mast;
Vn-ro of hert vm-quile to lere, 27788
Lathnes to kirc at sermon here,

¶ wanhope hit is folowande here-by.
þat wrecched man dos tine mercy.
for þat synne is gaine haligaste.
þat giuis for synne for-giuing' maste
vn-ro of hert sum-time to lere.
& laþe sarmoun for to here.

[*No gap in these MSS.*]

Both forto suffer wele and wo, 27758
And gladly to forgif oure fo,
þan will god forgiff vs vnto,
He grante vs grace so forto do. 27761

[*Sloth.*]

Slewth oft samnes sorow strang,
and þat vnmekely lastand lang,
Sum-tyme a man waxes so wode
For tynsyll of þis werldly gude, 27765
þat he ogaynes god will striue,
And whilum lose his awin lyue;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And he menges him with ire, 27770
þat brinnes mans mode als a fire;
He es rekles in word and dede,
In tyme when he of both had nede,
Swilk heuynes he takes in hert 27774
þat he rekkes noght of his awin quert,
His talent es so tane oway
þat no gude list him do ne say;
And if he haue bigonen oght, 27778
He leues it als he no thing roght.
Sum man for heuynes in mode
List noght bigin to do na gude, 27781
Vnto no gude werk dar he wend,
For drede þat he may noght mak end.
Wanhope es folowand fast hereby,
þat makes a man to tyne mercy, 27785
For it es ogain þe haly gaste,
þat for syn gifes forgifnes maste;
It makes a man lath forto lere,
And heuy in hert sarmon to here,
Also it lettes a man to rise, 27790
Or to redy him till goddes seruise,

| | | |
|---|---|---|
| Dreching o scrift, vnnait talckhing, | | dreghing' of shrift vnnaite talking' |
| Vnstedfastnes, o will wandring, | 27793 | vn-stedefastnes of wille wandring'. |

[*No gap in these MSS.*]

| | | |
|---|---|---|
| Hardnes of hert and vnboand, | | hardenes of hert & vn-boghande. |
| þat ai in ankin stat wit-stand, | 27797 | þat ay in an state wil stande. |
| Heui chere, crustful and ill, | | heui of chere wiþ droupande wille. |
| Vntimes spech or to be still; | | vn-timis speche or to be stille. |
| O þis bicums p*resum*pcion, | | of þis be-comis p*resum*pcioun. |
| þat es hoping of vnreson;. | 27801 | þat is hoping' wiþ vnresoun. |
| Bot vr lauerd, for na sin, | | þer our lorde for na synne |
| Will latte nan fra his m*erci* tuin. | | wille lete man fra his m*ercy* wynne. |
| þis sin es gains god rightwisnes, | | þis synne is gainis goddis riȝtwisnes |
| For albeit suagat þat he es | 27805 | for al be hit squa-gate þat he is. |
| Merciful, als al mai se, | | m*erciful* þat alle may se. |
| Wel wat rightwis es he, | | wele we wate riȝtwise is he. |

[*No gap in these MSS.*]

| | | |
|---|---|---|
| And for rightwisnes es him in, | 27810 | & for riȝtwisnes is him in. |
| Riueli tas he wrak for sin. | | riueli takis he wrake for synne. |

[*No gap in these MSS.*]

| | | |
|---|---|---|
| Again þis sin remedi es— | 27816 | Againe þis synne remedie is |
| Haf gastli ioi and hope o blis, | | haue gasteli ioy & hope of blis. |
| And do þe god bath day and night, | | & do gode baþ day & niȝt. |
| To gete forgyuenes of vr plight. | 27819 | to gite for-giuenes of our pliȝt. |

[*No gap in these MSS.*]

[*Coveteousness.*]

| | | |
|---|---|---|
| ¶ þe first sin es o couaitise | 27822 | þe iiij. synne is couatise. |
| þat reuis mani man þair p*raise*; | | þat reuis mani man þaire prise |
| O þis cums blindnes and tresu*n*, | | of þis comis blindenes & tresoun. |
| Reuelaic, theft, extorsium, | 27825 | reuelaike theft & extorciou*n*. |

COTTON FAIRFAX

It lettes a man schrift to cum till,
And also penance to fulfill, 27793
It makes vnstabilnes of thoght,
And forgeting what suld be wroght.
Hardnes of hert and vnbowand,
And no stabilnes to stand, 27797
Heuy chere, irefull and ill,
Vntyme to speke in tyme be still;
Of slewth als cumes *pre*sumpsione, [col. 2]
þat es hopeing with vnresoune; 27801
þat oure lord will, for no sin,
Lat men fro his mercy twin.
And þis is ogaines goddes rightwisnes,
For if it be swa þat he es 27805
Mightful, and of mercy fre,
ȝit wate we wele rightwis es he,
To gif ilk man his det sertayne, 27808
Wheþer he haue serued Ioy or payne.
And for rightwisnes es him in,
Riuely takes he wrake of syn,
And riueliest efter þayre end, 27812
þat here will noght þaire mis amend,
For vnponist bese none ill dede,
Ne no gude werk withowten nede.
Ogains þis syn best medcyn is—
Gastely ioy and hope of blis, 27817
And pray to god both day and night,
To get forgifnes for oure plight.
God len vs to forgif man kyn,
þat we may his forgifnes win 28821

Couatyse es ane euil syn
þat mikel greuance gers bygin;
Of þis cumes tratilling of tresoune,
Reuyng thift and extorcyoune, 27825

| | | |
|---|---|---|
| Als q*ue*n man haldes wran[g]wis strif | | als quen men haldis wrang-wis strife |
| þ*a*t oþer men mai lede na liif, | 27827 | þat oþ*er* men mai lede na life. |
| No na neghbur mai hafe þair saght | | ne na neghbour may haue his saȝt |
| Til þai haue gin him o þair aght; | | til þai haue giuen him of þaire aȝt. |
| Strenth, þat lau*er*ding agh to meild, | | bot maste riche men rewes me. |
| þ*a*t o þair men tas wrangwis yeild, | | þat of þe pouer has na pite. |
| Fals foluing, fals wittnesing, | 27832 | & fals bering' of wittenesing'. |
| Vnknaun lage, manath, and lesing; | | vnknawlage mane-aþ & lesing'. |

[*No gap in these MSS.*]

| | | |
|---|---|---|
| Iuel eging, ocur and symoni, | 27836 | Iuel egging'. oker & symony. |
| Als gastli thing to selle or byi, | | as gasteli þing' to selle or by. |
| Morth, bri*nn*i*n*g, manslaghter a*nd* suik, | | man-slaȝt*er* & hous-brynning' |
| Wasting and were and oþer slik; | | wasting' were & suche oþ*er* þing'. |
| Sacrilege, to reue or stele | 27840 | out of hali kirke to stele. |
| Of halud thing, os dose nu fele; | | of halghed þing' as now dos fele. |
| Gredines and nithinghede, | | gredines & niþing'-hede. |
| To be o goddes gyft to gnede; | | to be of goddis gift to gnede. |
| Alkin talking wrangwisli, | 27844 | & alkin taking' wrangewisly. |
| And all halding wit trecheri. | | & alle halding' wiþ trecchry. |
| ¶ Ogain þis sin es bote o scrift, | | Againe þis synne is bote of shrift |
| Lele of hert and fre of gyft, | | lele of hert & fre of gift. |
| And for þe luue o crist sake, | 27848 | & for þe loue of c*r*istis sake. |
| þis wrech werlds welth forsak; | | þis wrecched werldis welþ for-sake. |
| And wiit yee wele it es ful strang. | | & wite ȝe wele hit is ful strange |
| Haf other men aght ani wrang, | | to haue oþ*er* me*n*nis gode wiþ wrange |
| þou agh it for to yeild again, | 27852 | þou agh̄ hit for to ȝilde againe. |
| If þou þar-til has might or main, | | if þou þ*er*-to haue miȝt or maine. |
| If þou þam find, namli to þaa | | if þou ham finde nameli to þa. |
| þe quilk þat aght was nomin fra; | | to q*ua*m þe gode was takin fra. |
| If þai ne be funden noght, or dede, | | if þai be gane or ellis dede. |
| O scrift þou do þi faders rede, | 27857 | þou do þi shrift fader rede. |
| Sua þat þi saul mai ai be quite, | | squa atte þi saule mai be quite. |
| And þin airs mai haf p*r*ophite | | & als þ[in]e airs mai haue p*r*ofite. |

[*No gap in these MSS.*]

COTTON FAIRFAX

Als when men haldes wrangwis strife
þat oþer men may haue no life, 27827
Ne no neghbur with þam es saght
Bot if þai gif þam of þaire aght;
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Fals folowing, and fals witnesing,
And also maineath and lesing, 27833
All þir may kum of couaytyse,
And wele more if we vs avise,
Euyl eggin, oker, and symony, 27836
Als halowd thing to sell or by, [swike,
Morther, brining, man-slaght*er* with
Wasting and were and oþer slike;
And sacrilage, to reue or to stele
Gastly thing, als dose ful fele; 27841
Gredines and nithing-hede,
To be of goddes giftes ouer gnede;
Alkins taking wrangwisly, 27844
And als all halding with maistri.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For couatyse it es ful strang, 27850
To hald þine neghbore gude with wrang,
þou aw it forto ȝeld ogayne,
If þou þarto haue might or mayne.
If þou þam find, namely to þa [If es, bk]
þat þe gudes er halden fra, 27855
If þa be noght funden, or ded,
In schrift þou do þi fader rede,
So þat þi sawl be saued fro site, 27858
And þat þine haires may be quite;
For better bote es none þan schrift,
Frenes of hert and large of gift, 27861

[*No gap in these MSS.*]

For þar es sinnes foun, iwise, 27864
Wers for to mend riueli þan þis,
For eu*er* þe plight es foluand pain,
Til wrang takinyng be quite again.

for þ*er* ar synnis lite I.-wis.
worre to amende þen is þis.
for euer c*er*taine he gas to paine.
til wrange tane þing be quite againe.

[*No gap in these MSS.*]

[*Glutony and Drunkenness.*]

¶ O glotori and o drunkenhede 27876
Fele wick branches se we sprede,
þat heuis man and reuis hi*m* hele
For to gang and for to mele [1 leaf 154, bk, col. 1.]
[1]And reuis him als of ei þe sight,
And hert and hefd þair aun in-sightt;
For be man neu*er* sa wise in lede,
Q*ue*n he es ou*er*laid wit drunkenhede,
þan in his mankidhed, als wele we wate,
Es turnd al into best state; 27885
It dos man consail to be tald
And o fole bateil to be bald,

Of glutterie & of drunkinhede
mani wikked b*ra*nchis se we sprede
þat heuis man & makis him hele.
for to gange & tonge to mele.
& reuis him of þe eye þe siȝt
his hert & heuid alle out of miȝt.
for be man neu*er* sa wise in wede.
quen he is ouerlaide wiþ drunkinhede
þat alle his manhede wele we wate
is turnid in-to beste state.
hit dos man. counsal to be talde
& of foly batail to be balde.

[*No gap in these MSS.*]

And man folik be traist and glad,
Quare he wit resun suld be radd,
At aunt*er* man aun might, 27892
Wit-vten arm*our* it dos him fight.
þe drunken semes in his misfare
Noght lik þe man þ*a*t he was are;

& makis mani man t*r*ist & glad
quere wiþ resoun þai sulde be a-drad.
þat he knawes noȝt his miȝt.
wiþ-out armour hit dos him fiȝt.
¶ þe drunkin semis in his mis-fare
noȝt like þe man þat he was are

COTTON FAIRFAX

And werdes welth here to for-sake,
And vnto I*esum* crist þe take. 27863
þare er no sins in werld, I-wis,
Wers forto amend þan þis,
For efter plight es folowand pain,
Till wrang tane thing be ȝolden ogayne.
þarfore who syns in couatyse, 27868
He may amend him on þis wyse,
Mak aseth vnto all þa
þat he oght has haldyn fra,
And seyin to þam þat has nede, 27872
largely do almus dede,
And help þe pouer with hert fre,
And lif in luf and charite. 27875

[*Glutony and Drunkenness.*]

Glotony and dronkinhede,
ful mani branches out þai sprede,
þai stonay men þat er ful strang 27878
And lettes þam both to speke and gang,
Also þai stroy a mans insight,
And merres him of all his might;
For be a man neuer so wise in dede,
And he be tane in dronkinhede, 27883
All his wittes ful wele we wate,
Er turned into ful simple state;
It mase oft kounsail to be talde,
And mase meschefes ful many falde,
It mase a man oft fole-hardy 27888
Bod forto speke and do foly;
Whare he by reson sold be rad,
So es his minde mased and mad.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
He semys þan in his mis-fare 27894
Noght like þe man þat he was are;

Bot schortly al iuels þat es 27896
Riueli becums of drunkenness,
For all þat eu*er* festis wiit,
Drunkennes þan skailes it.
And it es funden bodili 27900
Foure-kin man*er* of glotory,
Oþer forwit [beg]inne at hete,
Or for to sitt to lang at ete,
For to yern als many mese,
Or for to gredi be at dese. 27905
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þare es beting again þis last,
Mesure o mete and drinc to tast, 27909
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And sua vr flexs to fir*þer* and fede,
þat it fale in na dedli dede. 27919
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

[*Lechery.*]

O luchery þ*at* lust has ledde 27922
We may se many branches spredde,
Als fole fredom and lesing spoken,
Wordes o ros and trouthes broken,
Fole behalding, misleding o late,
þ*at* man may se be lichur state, 27927
þat giues his wijt sua to sotthede,
þat nan es laft him-self to lede;

bot shortli mast al iuel þat is.
comuneli comis of drunkynnes
for alle þat eu*er* festenis witte.
drunkenis stailis hit.
[& hit is[1]]

[[1] *the Catchwords; next leaf (or leaves) wanting.*]

COTTON FAIRFAX

And sertes alkins euill þat es 27896
Riuely cums of drinkynnes,
For all þinges þat suld festin wit,
Dronkinnes destroyes it.
And men may find ful rely 27900
Fowrkins maners of glotony,
Ane es byfortyme forto ette,
Anoþer to sit ouerlang at mete,
Þe thrid to ȝern metes dayntyuely, [col. 2]
þe firth to ette ouer gredyly. 27905
Ogayns þe first ilk man þat may
Suld ett his mete in time of day,
Nowþer lang byfore, ne efter past,
And namely when him auto fast,
And noght ou*er* arly to mete at gang,
Ne forto sit þarat ouer lang; 27911
For als gude war men to ett twise
Als noght two oures fro mete at rise.
Ogaines þis sin es medcyn gude,
Abstinence fro flesly fode, 27915
And also to fast fro all syn
þat glotony may ger begin,
And mesurely oure fless to fede,
þat we it in no folis lede, 27919
Bot seson it with sobirte;
God grante vs grace it so may be.

Lichery with lustes led 27922
þarof er many branches bred,
Als foul lates and lesing spoken,
Wordes of rose and trowthes brokin,
Fole bihalding, and o flight late,
Als men may se in lichore state, 27927
þai gif þaire wittis so to þat dede,
þat þai leue none þam with to lede;

Fole contenance and ful scruding,
Hurtling o sculder, of hend casting,
And harlot sagh, speche o disur,
Rimes vnright, gest of Jogolur. 27933
It wastes bodi and als catel,
And reues man liif and als saul hele.
Þof þat þis sin has branches fele,
O sex allan þan wil i mele; 27937
Fornicacion es an,
Don wit anlep woman;
Spusbrek es betuix tua, [col. 2]
Þat spused ar bath, or an o þaa;
Incest, þ*a*t es for to lij 27942
Bi þat þi sibman has line bi,
Or if þ*a*t has don þat sin
Wit ani of þin aun kin,
Sacrilege es tald as an, 27946
O þ*a*t order he has tan,
And all þ*a*t high[t] has chastete
To crist, q*ua*r þai be sco or he;
Sodomite þat ful o stinc, 27950
Þe sin*n* þ*a*t did þe cites sinc;
Hu ful þ*a*t sin for godd was sen,
Was sceud wit his wengeance ken,
For þair cost was sua vnkind, 27954
Alle þai war to askes brind;
Þis branche es als at vnderstand,
Q*ue*n man es filed all wackand.
¶ Forthermar o þis lecheri 27958
Agh i þe noght to specifie;
Bot lok þou self, vmthinckand te
Þ*a*t þou in nan suilk plight be, 27961
Þ*a*t þou ne wit scrift þar-of þe knau,
For to me fals it noght to scau;
If þou on ani wise has don, 27964
Wit open scrift þou mend it son.

COTTON

Fole couaitise and fole ȝering,
Hething of hert and heind casting.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
It wastes both body and ketele,
And reues men liues and sawl hele.
And all if it haue branches sere,
Of sex allane wil I speke here;
Fornicacioune, þat es ane,
Bitwix twa whare weded es nane;
Spows brek, þat es bitwix twa
Whare both er sposed or ane of þa;
Incest, þat es by hir to ly
Þat þi sibman has liggen by,
Or els if þou haue done þat sin
With any of þine awin kyn;
Sacrelage es cald allane,
Of þam þat has high ordres tane,
And þam þat has hight chastite
To god, wheþer it be scho or he;
Sodomite es a syn of stink
Þat ilk sin gert þe cetese sink;
It was schewed with þat vengance kene
How foul þai war bifor god sene,
For þat þai synned ogaines kinde, [leaf 69, col. 1]
Bot askes men might noght of þam finde.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of þis ilk poynt of licheri
Aw noman fer to specyfy;
Bot luke þi-self, and vmthink þe
Þat þou in none slike gilty be,
Bot if þou sone in schrift it knaw,
And lede þi life by goddes law.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

Vnkindli sin and sodomite, 27966
Austin cals al suilk delite,
*Þat* es not tuix wo*m*ma*n* and man;
*Þat* yit on-kind he clepes it þan,
Bot it be wit þaa membr*is* wroght,
Þat *þar*-til es made, and elles noght.
Speciale þan cals þis sin 27972
Wrak o him *þat* ligges þar-in,
For austin sais *þat* þoru þis gilt,
Es þat felau-reden spilt
Þat tuix crist and vs suld be, 27976
Sin *þat* ilk kind þat we
Him-seluen haf þan, and sua fordon
Again þat trinite in tron.
Þis licheri sua ful o wa, 27980
It makes man be cristes fa,
And all þe halus of his curt wit-in,
For-qui it wastes mans kin;
Þe iuels þar-of þai ar sa fele, 27984
*Þat* es na muth *þat* mai þam mele;
It es sua greif and god wit gan [f 155, col. 1]
Þat noght þe ded all of it an,
Bot þe muthes o þe neuenand 27988
And als þe eres o þe herand,
And þe self elementis vmlaid,
It files þar it es don or said; 27991
If þou man nedd þe eu*er* *þar*-till
At force wo*m*man agayn hir will,
On fastin dai or hali night,
In hali stedd or mans sight, 27995
Or handel hir vnhendly,
Or kis wit lust o lecheri,
Or woud hir wit wordes slight, 27998
Or loked wit ouur stedfast sight,
Þat þou þer-wit has went hir will,
Quare thoru sco was þin bun fulfill,

COTTON

Austin calles all swilk delite
Vnkindly sin of sodomyte,
Noght done bitwene man and woman,
Vnkindly may men call it þan,
And bot it be with membres[1] wroght
Þat þarto falles and els noght. [[1] wembres in MS.]
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Austin sais thurgh þis ilk gilt
Es all þe felaw-redyn spilt
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
With vs and þe trenite in trone,
If we oure kinde haue so fordone.
Þis licheri es so ful of wa,
It makes a man to be goddes fa,
And wrethes all halows heuy within,
For it es so waster of man-kin;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
It es so grete and god withgane,
And so greuos bi it allane,
Þat all þe mowthes þat it neuyns,
And all þe eres þat heres þe steuins,
And all þe elementes vmlayd,
Er filed þarwith whare it es said.
Man, if þou euer nede þe partill
To force woman ogaines hir will,
On fasting dais or haly night,
Or in haly stede, or in mans sight,
Or handill hir vnhendly,
Or kiss with lust of licheri,
Or wowid hir with wordes sleghe,
Or luked with ouer stedfast eghe,
And þar-thurgh so has won hir will
Þat scho was assentand þe till;

COTTON GALBA

| | |
|---|---|
| Or has bituix hir scankes gan 28002 | [ . . . . . |
| Or tirid or tut or skirt uptan; | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| If þou þi-self has don sli thing, | If þou þi self haue done slike thing, |
| Or oþer man gert wit þin egging, | Or oþer men by þine egging, |
| Or wiche-craft or charmes soght, | [ . . . . . |
| Or þou þi-self þar-for þam wroght, | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| All suilkin last to lik man in, 28008 | All swilk lust to like men in, |
| It es to tell for dedli sin. | It es to tell for dedly syn. |
| And yee leuedis, wit your quite hals, | And ȝe ladys þat to lust war lathe, |
| And sai to yond maidens als, 28011 | I say to ȝow and to maydens bathe, |
| Yee wene may *traist* þat es vntreu | ȝe traist ouer mekill in thing vntrew |
| And studis hu your hare to heu, | þat stodis hals and hare to hew, |
| Hu to dub and hu to paynt, 28014 | Sum to dub and sum to paynt, |
| And hu to mak yow semle and q*uai*nt, | Forto mak ȝow semeand quaynt, |
| Biletts for-broiden and colers wide, | With bendes broud and colers wide, [col. 2] |
| For to sceu wit your quite hide, 28017 | Forto schew ȝow hals and hide, |
| Wit curchefs crisp and bendes bright, | With kerchifes crisp and bilietes bright, |
| Your scappes schins to mans sight; | To mak ȝow schineand till mens sight; |
| Thoru your trail bath wide and side, | [ . . . . . |
| Es not at seke to find your pride, | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| þat wit thinges and other fele, 28022 | With þir thinges and oþer fele, |
| Fra godd his ranscon ful dere yee stele, | Fro god his dere raunson ȝe stele, |
| þat es þat ilk saul þat he | þat es þat ilk sawl þat he |
| Cost wit his ded on rode tre; 28025 | Boght with his blude opon þe tre; |
| Q*ue*n yee yow-self sua slight and slike | When ȝe to sight haue made ȝow slike |
| Yee sai þat men you wille be suike, | þan say ȝe men will ȝow biswike, |
| And yee þam in þair marchandise | Bot ȝe oft sithes on wonderwise |
| Bisekins oft þaa wreches vnwise, | Biswikes þam in swilk marchandise, |
| Q*ue*n yee sa bede your war to sell, | When ȝe so bede ȝowre ware to sell, |
| þe fole marchandis eth to duell, 28031 | þe fole marchand es eth to dwell; |
| þat q*ue*n þai see your dubbing ware, [col. 2] | [ . . . . . |
| O þairis su*m*thing be-houis þam ware; | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| And quils þai wen bii gold all fine, | And wenes to by gold ful fyne, |
| Of sith þai bii þam hell pine. 28035 | Oft when þai by þam hell pine. |
| I sai noght þis þoq*ue*þ*er* of alle, | I say noght þis by ane ne all, |
| Bot if ani suilke haben mai fall | Bot if any be slike may fall |

I rede hir reu it and be scriuen,—
For þare-wit es all giltes forgiuen,—
And stint in stede o sum penance
And sco sal haue na mar greuance.
þir are þe branches o licheri 28042
And maa þan i can tell þar-bi,
Bot i ha said þir at þe leist,
For þai ar funden communest.
O licheri agayn þe spere 28046
Wit chastite þou sal þe were;
Be clene in bodi and in hert,
þan sal þou saue þi saul quart.
Nu er þe seuen sinnes redd, 28050
Wit þair branches o þam spredd,
Bot þat mai foru þam ilkan
þat tung ic hope in erth es nan, 28053
And for naman mai recken ham alle,
Mani sinful chances þat mai fall,
þarfor ilkan i rede for-loke
þat þai ripe wele þair aun boke, 28057
And skir þam sua wit þair in-sight,
þair conscience sua clene and bright,
þat þai þar-in leue nakin thing
þat ani nede haf o scuring,
Als farr as sum þam mai min 28062
Wit sothfast scrift and reuth o sin,
And þat for-geten es þam fra,
þai prai to godd forgiue þam þaa
All sceus þat i haf for-wit said, 28066
Hugat man agh to scrift be graid.

[*How to make shrift.*]

Bot nu sal i tell þe her nest 28068
Hu þu sal sceu þi scrift to preist,
And i will first at pride be-gin,
þat prince es of all oper sin, 28071

I rede þai rew it and schreuyn,—
For þarwith es all sins forgifen,—
And leue sin in stede of penance
And þou sal haue namore greuance.
þir er þe branches of litcheri
And mo þan I can tell þarby,
Bot þir er said þus at þe leste,
Forþi þat þai er comoneste.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And for no man may rekin all
þe sorows þat of þis syn may fall,
Þarfore ilkman suld him forloke
And graythly ripe his awin boke,
And scowre him so with his insight,
þat his conciens be clene and bright,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Als fer als he may of myn,
With schrift of mowth and rewth of syn.
God grante vs þis so to fulfill,
þat we his mercy may cum till.
A M E N

þat landmen mai su*m*qu*a*t lere, 28072
To scape þair scrift wi*t* þis samplere.
Qua þ*a*t o sin o pride will rise,
He sal him scriue on þiskin-wise,
"Til our lau*er*d crist and þe, 28076
Mi gastli fader, yeild i me,
Plighti for my syn o p*ri*de [leaf 155, back, col. 1]
In pointes þ*a*t i sal vn-hyde.
In vayn glory haue i libyng, 28080
For fayr-hede, force, and clethyng,
For redy tung or costykyn,
For likyng gode of werldes wyn,
And for my scrud þ*a*t i was in, 28084
Gaf i man sample for to syn;
To men and wemmen bath i wate,
þ*a*t oft i helde my lightly late.
To my lard ic am of-sene 28088
To crist ic haue vn-buxu*m* bene,
þ*a*t wortschyp nan til hym bar i,
Ne til hys mod*er*, dere mari;
Vn-buxu*m* haf i bene, and thra
A-gayn my gastly fader al-sa; 28093
Gayn haly kyrk was i rebell,
Gain fader and mod*er* fers and felle,
Qua chastid me, me thoght hethyng,
And snybbyd þam þair chastyyng;
Gayn my better haue i bene 28098
Bath in dedes and wordes kene,
Wit grochyng strijf and wit bakbite,
Wrangwys haue i wryþen wyte.
Ic ha me rosed in my mode 28102
Bath o my werkes wyc and gode,
O dedes þ*a*t i ded noght
Ne neu*er* may falle come i*n* my thoght,
Q*ue*n men me rosed oft i me heied,
þou þai mai falle opon me leied, 28107

And for me liked þ*a*t þai wald say
I said not ans þar-wit nai. 28109
Oft ic ha roued soth or lese
þ*a*t i wyst noi*þer* q*ue*þer it wese;
Ic ha me gernd vt-wit be scne 28112
Bett*er* þan i wit-in ha bene,
þe grace þ*a*t godd me has lent
I thank hym noght wit gode entent;
Wit wislier þ*a*t i was amang 28116
Haue i striued oft-sithes wrang,
And þar i tok a word to were
I ne lete it falle on non manere;
And titter wald i lesyng make, 28120
þan man my worde vn-treu to take.
And q*ue*n þ*a*t i to striueyng yede,
I wald oft songyng for my lede,
An lay on o*þer* men my wyte, [col. 2]
For to mak me-seluen quite. 28125
And þar myn aun plight was all
I said i myght noght do wit-all,
Or sayd my scryft wit wordes q*ue*me
þ*a*t my syn þe lesse suld seme, 28129
And i may fall ha left vm-quile
þe synnes þ*a*t war lath and vile.
And haf i holy my hert wit-in
þe thynges sen þ*a*t ekes syn 28133
Als stede and p*ar*son, tyme & tyde,
Ic ha þam holn al wit my pride.
And oft als haue i me wit-draun 28136
Til vncuth pryst, and fra myn aun,
Mi scrift i lette til hym to scau,
þ*a*t he schuld noght my thoghtes knau.
Ic hafe coueitid in blis to be 28140
For-þi þ*a*t alle suld wirschippe me,
To bere me reuerence on þair wise
And heild to me wit þair seruise.

Wit myght þat godd me gaue an mayn,
Ic haf hym-self werraid agayn, 28145
Caroles, iolites, and plaies,
Ic haue be haldyn and ledde in ways,
Oþer men dedis oft i demyd,
þar-in my aun folis yemyd, 28149
Poer and ald and men vnwyse
Til hethyng haue i driuen oft-sythes.
I womman haue vn-buxum bene
And tarid myn husband to tene,
In many thyng þat i suld don, 28154
And noght queþer my lagh vndon.
Ic haue synned thoro envy,
And þar-of crist! i cri mercy!
Quen i sagh oþer men mistad, 28158
Of his sare[1] wald i be gladd, [[1] MS. fare]
For his ded and his vn-hele,
For skath takyng of his catell.
Quen i sagh my neghbur wele fare,
Min aun soru it was þe mare, 28163
For his god fare and his fame,
His welth, his wytt, and his god name,
I paind oft at him vn-spede, 28166
Bath in will and word and dede.
Anentis my better i hade envy,
Quen he was for-þer mar þen j, 28169
Of him þat was myn euening rike [[If 156, col. 1]]
Me it forthoght he was me like,
And he þe porer was o prise, 28172
I dred he forthur mare suld rise.
O strif oft haue i oft sauun þe sede
To bring my brother to wan-spede;
Oft haue i bene ouer mistrauand,
Quen i for me na chesun fande, 28177
And dempt man as me-self list
þof i na wite apon him wist.
His loue-worde wald i lette to rise
And quar i wist a worthy wise, 28181
And þat suilk oþer man war slayn,
My-self wald haue part of þe payn."
¶ In þat of wreth will scriue þe hale,
On þiskin wise bigin þou sale, 28185
"Oft sithe haue i wrethid sare
Him þat me gat, here þat me bare,
And sume of þaim wit hand i smat,
Mi lauerd, my maister, my prelat,
Or laid on hand in my sotthed, 28190
þat ic am cursed o þe dede."
And here þan agh þou for to telle
O suilkin çase, hou it be felle,
"Again my breþer haue i bene 28194
Oft-sith lightly for to tene,
Wit flitt, wit brixil, striue and strut,
Myn euen-cristen haue i hurt,
And oft vn-saght o him i said, 28198
And of his lastes gaue vp-braid,—
I wald he ware vn-fere or ded,—
And bath i procurd þam wit red,
Thoru tene of him spak i ille, 28202
And did his loue-word for to spille.
Oft i was to him wit vn-right,
Wit will þat ic on him suld light.
To bak-biters myn here i laid, 28206
For wele me liked þat þai said;
Ic ha ben wrath and vn-tholand
Quen i was bunden in godds band,
For tynsel, for syte of catell, 28210
For frendes dede þat me was lele;
þat me wald loue for cristes au
To seke him-seluen wit missau,
To wreth was vnright-wis,
I did man cum be-for iustis, 28215

And did man quilu*m* cu*m* in place,
W*i*t-vten mist*er* a*nd* wit manace.
Q*ue*n i had giue*n* sakles strak [col. 2]
Mi-self was first *þat* playnt can mak,
To my lau*er*d crist ic it q*ua*in, 28220
In breth ic haue man quilu*m* slayn,
My breth it wald be til vnhoue
*þat* many man was wonto droue,
And thoru my breth a*n* myn vn-ro
I letted god dedis for to do. 28225
*þe* poure men *þat* me to-soght,
I snibed *þam* als i aght noght;
And i haue halden lang in thoght
*þe* ded *þat* me misliked oght, 28229
And sua my pat*er* no*ster* said
Agayn *þe* lagh is *þer*on laid,
*þat* biddes al *þat* rightwys liue
Til o*þer* alle *þaire* gilt for-giue, 28233
For qua til o*þer* for-giues noght his,
Vr lau*er*d for-giues nan, i-wys." Iuramentum
¶ Suernes wit his braunches brade,
*þus* *þan* may *þi* scrift be made; 28237
"Ic ha bene reckeles on many wys
Anentis crist and his seruise,
Childir *þat* ic houe o funt, 28240
And als my-self ic haue vm-stu*n*t,
I cri godd m*er*ci, bene leue to suere
Vre crede and pater no*ster* lere.
Mi lau*er*d i suld serue treuly 28244
Ic haue hym seruyd vn-reckesly,
Ic for-soke oft to kyrk at ga,
And letted o*þ*er men *þere* fra; 28247
My prayers say was me ful lathe,
For o*þ*er and me-seluen bathe.
In kyrk i wroght oft syth vn-ro
Q*ue*n goddis seruis was to do, 28251

And haue i thoru mi frauwardnes,
Letted o*þ*er men *þaire* mes. 28253
A tale *þat* was not worth at telle
Leu*er* was me here *þen* crist spelle;
Gode for to do me thoght vn-spede,
In idele-nes was all my dede 28257
*þe* tyme *þat* ic in lijf has lende
In idel-nes ic haue it spende.
*þe* festes *þat* in kyrk ar sette
Ic haue *þam* soth ful iuel gette, 28261
For werkes haue i wroght *þam* in
And dedes vmquile of dedly syn.
Mi spussed wyfe i haue misledd [leaf 156 back, col. 1]
Bath in burdyng and in bedde, 28265
Ne no*þ*er here gaue help, ne consail,
Als wit *þe* lagh o my spusail. 28268
Mi childer als and my menȝe
A reckeles leder *þai* fand me,
Vn-kynd i was, me rues sare, 28270
Gayn fad*er* & mod*er* *þat* me bare,
And has myn helpes *þan* wit-draun
Wen *þai* hade noght wit liue *þer* aun,
And lette o *þam* *þe* lighter 28274
*þat* *þai* suld haue to me mist*er*.
¶ Maist*er* o childer i was su*m*-quar*e*,
I ledd noght lele wit my lare,
Quar*e* i was schep*er*d hade sauls to kepe
To reckelesly i geit my schepe; 28279
I chastyd *þam* noght als me bird,
Ne teched trouth als saul hyrd,
Ou*er* slaw i was for *þam* to ris, 28282
Reckeles to do *þam* *þair* seruise.
Ic ha ben bath reckeles and suere
To helpe nedy in *þair* mistere.
Ic ha made vous oft vn-right, 28286
And halden *þam* eft*er* my might,

þe gode vous ic am vn-knaun, 28288
Broken ic haue or lang to-draun.
Ic ha ben sua wit soruuing soght,
þat liue ne dede me roght of noght;
Priuetis o fremyd and frende 28292
I haue discouerd als vn-hened.
I was draun my scrift to make
Quen i was fallen in any sake,
To scrift i yode oft to be sene 28296
Mare þan to scriue me clene,
And left to scheu þat sin vmquile,
þe quilke i wist for wers and vile.
I brake my scrifte vmquile mai falle,
Vmquile sume, vmquile all. 28301
To iesu crist i mak my mane!
Vn-worthile haue i husel tane,
Berand breth in hert and tene
Or oþer sin vn-scriuen clene, 28305
Or in will sin do eft,
Wit þat sin i for-wit left.
I ha ben mistruand al-sua, 28308
In sum point o þe truth or maa,
And folud wiche-crafte and frete, [col. 2]
And charmyng, crist þer-of me bete!
O godds godes þat i fand, 28312
And mans haue i ben vnknauand.
Quen i til ony gode dede mynt
Ful eth it was do me to stint, 28315
And oþer mans beginyng of gode dede
Oft-sith i letted for to spede.
Wit myn lastes in many thyng
Gafe i oþer men il bisening; 28319
And if i any gode dede did,
My hert it was noght þar emyd.
Ic seketur made of testament,
Ne folud noght wit gode entent 28323



þe testament for to fulfill, 28324
Bot gafe i it gain dedis will.
And ic ha þere ben in present
þar man wit-vten testament,
Wit-vten scrift and preist rede, 28328
Thoru mi sueryng mai fall was dede.
Ben i haue vmstond quare barne
Wit-vten cristening was for-farne.
Quen idel thoght me come and vain
Wit will i stode þam noght again,
Bot oft i lete þam on me rene, 28334
To þai me drogh to dede o sine.
I ha me liked ai vm-quile
In vnnait wordes, lath and vile,
Til idel gammes, chess and tablis,
Bot or eigning hert and rime and fablis.
I ha bene in my lagh vn-lele, 28340
Quen i thoght o my synnes fele
þat war sa grett wit-vten end,
Me thoght i moght ham neuer mend,
And þat has don me for to fall 28344
In wane-hope, þat es þe werst of all,
And lett þat i was noght worthy
þat he suld giue me euer merci.
þat als ferr-sume in me was 28348
I made me like to sire judas,
þat wald reue godd of his beute
Thoru mishope in his merci fre. 28351
I ha bene þar agayn to bald
Als i þat cuth na mesur hald,
þat i gain crist rightwisnes 28354
Has sinned in hope of forgiuenes.
And for to eke wit my foly [f 157, col. 1]
I wroght þe wers for his mercy,
þis sin es cald presumpciun.
þat crist gaf til his malisun. 28359

And i, prest, funden vte of distresse,
In dedly sin has sungen messe, 28361
Or haue i sungen in cursing
Or help o*þer* men to sing,
In dedly sin i tok vnscriuen, 28364
Myn orders sua war þai me giuen,
And did mi*n* office na-þe-lese
*þat* vn-despensed sang i messe.
Vn-deuote in my praier 28368
Seruid i haue a-but þe autere;
My suernes me has don for-gette
And many sinnes left vn-bett, 28371
Oþere a o*þer* me noght on mines.
I cri godd merci for my sinnes."
Bi-gyne þi scrift on þiskyn wys,
*þat* will þe scriue o couaitys; 28375
"I cri merci! i ha ben mare
Grenand and greueand þan mis*ter* ware,
To tak ai redy *þat* i moght, 28378
For to spend full lath me thoght.
Our*e* fele-sith haf i ben to spend
þe gode wit skil *þat* godd me send,
To gleumen cald and to ioglere, 28382
In tent þai suld me luueworde bere;
I mak to godd and p*ri*est my scrift,
I hafe reued late and don thift,
And i ha boght and tane of gyft
Bath o reueyd and o thyft, 28387
And haue i tan bath aght and fe
O þam *þat* had na p*ro*pur-te,
Als mu*n*k, nu*n*ne, or spused wijf,
*þat* sa*m*menly aght to lede þair liue.
I ha stolne & fule þe mare 28392
Quilu*m* of haly kirkes ware;
A-mang myn o*þer* wark vn-lele
Haf i oft forged fals sele; 28395
Myn hird-men and als o*þer* maa
Haf i þaire seruis halden fra; 28397
Lante & thyng me was taght
I held ou*er*-lang as i noght aght;
þof i wit thefe vmquile ne yede
I was consentand to þair dede. 28401
O wrang be-geten thyng ic oft [col. 2]
*þat* i moght quite i quite it noght;
Agains will i lent my thing,
And quilu*m* tok þar-for okeryng;
To symoni gaue i my tent 28406
Bath in ordre tan and bent,
I *þat* suld be o clene liuelade,
Has oft bene chapman gain my had;
*þat* men *þat* oftest wit me delt
O cheping oft i þam be-telt. 28411
*þat* was selland o man*er* sere,
Il thing for gode, or gode ou*er* dere,
For luue o gift *þat* me was hight
I gaue wrangwis-dome for þe right;
Wittnes foluar wit fals iustise, 28416
Al haue i bene thoru couettise.
In trouth and ath i haue my state
Broken, for luue o wiked by-yate,
For leuer me was be self for-suorn
þan *þat* myn ath me war for-born;
And *þat* i haue i am vn-knaun 28422
Oþiere men to manath draun,
And glosed i haue and spoken fayre
O men in tent to win o þair.
Gains godd i haue bene vn-hende,
*þat* i wit-halden ha my tende, 28427
And has it quitte til o*þer* men
þan to my right p*ri*est parochen;
In tendes haue i lett don in
Sinfully in tent to wyn. 28431

þe nedy sekand to my hus 28432
I haue wit-draun wit almus.
Quen i ha funden thyng ouer-raght
I yald it noght to þaim þat it aght;
Again þe lagh in land is sett, 28436
Haf i wysed fals weght and mette,
Toll and tak, and rent o syse,
Wit-halden i haue wit couettise." De luxuria
¶ O glotery wa wil scriue him clere,
He may be-gyn o þis manere; 28441
"To iesu crist i cri merci!
For sinned i haue in gloteri,
I ha bene wont at drink and ete,
Oft a-gain right tyme sette,
I held me riuely noght at es 28446
Bot quen i had to many mese,
And quilum þaa me liked noght [lf 157, bk, col. 1]
Bot þai ware riche and dere boght;
Of mete and drink haue i me nomyn
þat i my kind haue ouer-commyn,
And sua fordon myn aun mayn, 28452
þat me behouid it tathe agayn,
And als tide vmquile sli cas,
Efter þat i huseld was,
And has hade it in myn vsage, 28456
O mete and drink to do vtrage.
And hafe i oft in my sott-hedd
Dryuen oþer men to drunkenhedd,
And neddeles oft bot for glotri 28460
Stulth o mete and drink did i.
Til tauerne huse my-seluen was wont,
And draun men þer-til vmstont;
Bath lenten tide and fasten day 28464
Oft haue i broken gain my lay,
And haf i gin til oþer maa
Sample for to do alsua. 28467

And i haue don gain my fasting
My flelschely lust in oþer thyng,
And i haue halden quen i was sett
Langsum setes at my mete. 28471
¶ To iesu crist i cri merci!
Ic ha don sin in lucheri,
Wit womman knaun and vnkend,
I haue my fles wit þam blend. 28475
Sum war me sibe, sum war comun,
And sum war of religion,
Or suilk þat sum war o my kyn
Had may falle don for-wit hir sin.
Mi godd doghter i gafe ne grith,
Mi sister haue i sinned with, 28481
And forced sum woman with nede,
And maþens reft þair maþenhede;
And serekens hotes has þam hight,
And broken vmquile my trouth plight.
Mi spuseil haf i broken rife, 28486
And ledd þe wers my spused wife;
Ic haf liggen woman bi-side
In haly tyme and lenten tide,
And haf i broken wit foly, 28490
þe lagh o kynd thoru licheri.
O spusail i haf þe halines
In lust al spended o my fles. 28493
[1]Wit womman seke vmquile haue i
And vnkyndeli don licheri, [1 col. 2]
And womman ner hir chiltyng state,
Agayn þat cristes lagh me bade.
In my self my lust i soght, 28498
To file me al gat þat i moght;
And in mi child-hede haf i wroght
Many thyng þat i aght noght;
Likand thoght o flesly syn,
I haue me riueli liked in. 28503

Gerndand i haf oft ben 28504
Desird o þire wy*m*men scen,
And oft has tillid þam wit sight
Q*ue*n i nonoþ*er* do ne myght. 28507
I haf þam wit delt crist i mene, [clene.
Wit handling vnhende, kissyng vn-
And has þam soght wit-vten houe
Til oþ*er* and til myn aun be-houe.
I haf alsua ben messagere, 28512
Felaw in licheri and fere,
Lucheri has don me scrud
Me-self and bere my bodi prud.
In gang, in chere, in contenance,
þ*at* i to men ha mad manace; 28517
Giftes haf i giuen and tane
In licheri well mani ane.
Lucheri has me reft resun
With charm and coniurisun, 28521
Wende i wo*m*man to be wile,
And sua myn aun faith to file,
And þ*er*-of haf i made rosyng
Bath o soth and o lesyng. 28525
At wrestelyng, at wake, rengd haf i
And folud wit lust all luchery;
Lechur sanges haf i wroght 28528
And luued at here þa*m* q*ue*n i moght;
I ha bene wont thoru lucheri
Wordes to spek of vilany,
Dremes has me filed on night, 28532
For glotori thoght a*nd* forwit sight;
And haf i lettid right spusail
Bath wit wark and wit consail; 28535
And was oft p*ro*curand and sagh
Dern spusail don again þe lagh,
And haf i halden in mi hus
Of anlepe hordam and of spus. 28539

I ha bene butward for to lett [lf 158, col. 1]
Tuix man and wijf þair childer gett,
And haf i quilu*m* raised strijf, 28542
Bi-tuix spusd man and wijf.
Ic ha fordon wit wicked-hede
Child þ*at* was begun to brede,
Sua sinful dedis haue i done, 28546
þ*at* quikborne child i haue fordon."
And here þa*n* has þe sinful nede
To tell q*ua*t wijs did þe dede,
Of alle þe sinnes he has wroght 28550
þe circu*m*stance ne leue he noght;
O þe quilk i haf þe rede
For-wit in a certayn stede, 28553
Bot þou reder thar þe noght scaw
þir branches als to reken on raw,
Bot als mani als þou wat
þ*at* þou art plighti in þi state. 28557
¶ þi smale sinnes es no nede
Ilkan for to reken and rede,
For riueli mai we find þam son
Wit in vr comu*n* dedis don; 28561
Als comand of vr gentilnes,
Als wreth þ*at* scort, and sodenes,
And q*ue*n man think to t*ra*ueil lath,
To saghtil men þ*at* er wrath, 28565
To lete þe poure in þair mist*er*,
Stand to lang wit-vten answar,
And laght*er* light þ*at* cums of gle,
Drunke*n*nes if it vnvisd be;
For es na sin þ*at* es sua light 28570
þ*at* it ne mai be dedli plight,
þ*at* es to man þ*at* ligges þar-in;
Ne es þar nan sua dedli syn
þ*at* it ne turnes in to light, 28574
Thoru reuth and betyng of þe plight.

Man þat o þirkin sinnes scriuen,
On seuen maners ar þai for-giuen,
Wit worthi taking o þe fode 28578
O godds aun fles and blode,
Of hali water þe strenkling,
And thoru þe pater noster saying,
Thoru þe confiteor þat es 28582
Wont to be said at þe messe,
To mess here deuocion,
And haf þe prest benison,
To helpe þe pure at almus dede [col. 2]
Quare-of i sal þe siþen rede. 28587
Quen þou has tald wit muth steuen
þe sinnes alle þat þou can neuen,
And þou þe will abinding lai
Apon þi scrift þus mai þou sai, 28591
"Of alle þe siñnes þat i ha wroght,
[1] And oþer þat me mynnes noght,
In worde, in werk, al my liue,
In thoght, in wijt, min wittes fiue,
Wit alle þe limes me es lent, 28596
Again als godds comament,
Gain sacrement of cristen lai,
Gain tuelue pontes of þe fai,
þat als in warld i tru es nan 28600
Sua sinful man as i am an;
Quar-for to godd i merci cri!
And til his moder dere mari,
And all seyntes of heuen sere, 28604
And praes þe, gastely fader dere,
þat þou quen domes-dai sal be
Of alle þir thinges wittnes me,
Again þe fend þat es my faa. 28608
And prai for me to crist alsua
þat he ha merci of my plight,
þat i am redi for to right, 28611
And for-giue if his will be, 28612
þat i can noght here telle to þe."

[1] De venialibus peccatis quomodo delentur. Confusio tocius confessionis precedentis

In þis boke forwit haue i tald 28614
þ*a*t lele scrift agh be thre-fald,
Wit reuth of hert, wit sceu to p*r*eist,
Betyng of sin þe thrid þ*er* neist;
For it mai be na penance right 28618
Bot man him pain to bete his plight,
þ*a*t satisfaccion es cald,
And þis parti it es thrid-fald,
In alm*us*, fastyng, and orisun, 28622
And þai ar sua sett wit resun
þ*a*t þire man*er*s of beting thrin
Mai wit-stand tre man*er*s o sin.
Gain pride þ*a*t orisu*n* mai rise, 28626
And fast gain flesli couetis,
Alm*us* gain scarsnes wit-stand,
And þus-gate mai þou vndirstand.
þar es tuin betyng berand mede,
þe tan in werk of alm*us* dede, 28631
þe to þ*er* is chastying of fles, [leaf 158, back, col. 1]
And til alm*us* threfalde it es;
þe first es for thinking sare,
þat he him-self wit alkin fare 28635
Offers to godd als sacrifice,
O þis sais salamon þe wise, salamon
"Sun, þe self þe saul reu
And prai godd wit þi trouth treu."
O þis alm*us* in bok we rede, 28640
þ*a*t als þe wat*er* it slokkens glede,
Alsua dos alm*us*-dede þe sin
To man þ*a*t alm*us* likes him in.
And q*ua*t o man þ*a*t reus sare, 28644
And sais he for his sin has care,
And leghges for him no for-þi
þ*a*t he na scrift mai vnderly,
For he is tendur & vn-fere
Agh man þan his scrift to here. 28649

COTTON

Als witty men ful wele has talde,
schrift aw to be thrinfalde,
Withrewthinhert,andschewintopreste,
And mendes making þat folows neste;
And man may do no penance right
þat paynes him noght to bete þe plight,
Whilk satisfactioun es talde,
And þat party may be thrinfalde,
In Almus, fasting, and in orisown,
And þai er so sett with resowne
þat þir maners of beting thrin [If es, bk]
May fordo thre maners of syn.
Ogains p*r*ide praier may rise,
Fastin for flesli couatyse,
Ogain scailknes almus-gifand,
Or alyns may men vnderstand. [mede,
Two maners of mending makes men
þe tane es in werk of almusdede,
þat oþer es chastynig of fless,
And þat ilk almus thrinfald es,
For first it bus haue sorow sare,
þat þe synful with sall fare
And offer it to god als sacrafise,
Of þis sais salomon þe wise,
"Sun, þi-self þi sawl sall rew,
And þay god with þi teres trew."
Of þis almus in bokes we rede,
þat right als water slokins þe glede,
right so dose almus dede þe syn
In man þat almus likes in.
What of þat man þat rewes sare,
And sais he for hiss sins has care,
And aledges for him noght forþi
þat he may no penance vnderly,
For he es tender man and vnfere
Aw men swilk schrift of him to here.

COTTON GALBA

Me think þat nay wit þis resun 28650
Repentand agh to mak hi*m* bun,
Wit-vten sonen to do þe mendes
Eft*er* þat to þat plight a pentes.
And if his penance be treu and lele,
Ya dei al for his saul hele, 28655
For right al wil þe be droun
þ*a*t rightwisnes for him has woun.
And oþ*er* resun þar es þ*a*t he
Es noght funden in charite,
Wit-vten quilk es funden nan, 28660
Bot all his dedis dede as stane,
þ*a*t biddes vs bath in gode and ill
Theudli thole vr lau*er*ds wille,
For charite agh to be sa strang 28664
þ*a*t na greuance it mai ou*er* gang.
Sin þis man þ*a*t es in plight,
Will noght his wrangwis warkes right,
Q*ua*r-thoru he is vte of charite 28668
Quilk all has sal saued be,
His scrift is noght, me-think to tak,
Q*ue*n he will noght a-mendes make,
It semes he has na repentance 28672
Q*ue*n he will tak wit na penance.
[1] In suilk, sais raymu*n*d his consail,
If þis man sais wit-vten fail [1] Raimundus
þat him reuys his sinnes sare, 28676
And will for-bere þa*m* forþire mare,
For-sakes penance neu*er* þe lese, [col. 2]
And legges febulnes of flexse,—
þou fand wit talkyn him to-till 28680
And faand all for to went his will,
If þou wit samples mai him bring
Til su*m*kin man*er* of beting,
þou scheu he heuines o sin, 28684
And hu penance þe pes mai wyn;

COTTON

Me think wele nay for þis resoune
For repentance suld mak him boune,
With-owten assoyn to do þe mendes
Als it vnto þe syn appendes.
And to tak penance trew and lele,
And dreghe it for his sawl hele,
For right will þat penance be wroght
Wharewith his sawl hele sall be boght.
Anoþer reson þaress þat he
Es noght funden in charite,
Whith-owten whilk es saued nane,
Bot all his dedis er ded ilkane,
Al if he euer with gude will
Trewly thole both gude and ill,
For charite aw to be so strang
þat no greuance suld it ou*er*gang.
Sen þis man þat has lifed so ill,
And no penance will tent vntill,
It seme he has no charite
Whilk all bus haued sal be,
Me think his schrift es noght to take,
Sen he will none amendes make,
It semes þat he has no repentance [col. 2]
Sen he will tak with no penance.
Hereof gifes raymund gude counsaile,
If þis man say withouten fayle
þat him rewes his sins sare,
And es in will to sin nomare,
And refuses penance neuer þe lese,
By-cause of flessly febilnes,—
With talking þe prest sall him till
And with ensawmples turn his will.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Schewand þe heuynes of sin,
And how penance to pese may win;

*COTTON GALBA*

To fall in syn hu gret foly, 28686
Hu q*uat* it es þar-in to ly,
For al þe gode þ*at* man mai wirke
Or mai be wroght in hali kirke,
It bringes noght þe man to blis 28690
þ*at* dedeli sin in funden es;
Bot wele he mai to cou*er*ing win
Q*ue*n he is mendede of his sin.
þou do him vnd*er*-stand alsua 28694
Hu lang þ*at* adam was in wa,
And þai þ*at* of his body sprang,
Hu þair vnwelth þam lasted lang,
þ*at* first fra crist merci flemed 28698
War alle, and alle to helle demed,
And al bot for an appul bitt
þ*at* godd for-bedd and þai it ete.
þou bidd þis man for crist to nym
He þ*at* has don sa fele sin, 28703
So do þ*at* crist noght on him wrake
If þ*at* he right penance for-sake,
For q*ue*n a sin was broken sua, 28706
Hu sal he passe has hundret ma.
þ*o*u scheu him o þ*at* mikul vnro
þ*at* sinful man is grathed to,
And alsua o þ*at* mikel blis, 28710
þ*at* ie*s*u crist has graythed to his,
þ*at* es to men will þam amend
O þaire liuelade be-for þaire end.
And if all þis mai noght a-uaiel 28714
Ar þ*at* þ*o*u tine all þi trauail,
Gyf him suilk penance to bere,
þ*at* he to brek haf no mister; 28717
And if he wit naman*er* will take
His sin þou fand do him for-sake,
þ*at* scrift and sinnes forsaking 28720
Mai him to fire of clensing bring,

COTTON

What foly it es in syn to fall,
How wathe it to lig withall,
For all þe gude þat men may wirk
Or may be wroght in haly kyrk,
May noght bring þat sawl to blis
þat dedly sin in funden iss;
And ilka man to welth may win
þat here will mend him of his sin.
Mak him to vnderstand alswa
How lang þat a day es in wa,
And form faders þat we of sprang,
How þaire misliking lasted lang,
þat war fro cristes mercy flemid
And seyin all, vnto hell demyd,
And all bot for ane appill bitt
þat god forbed and þai ette it.
And mak þis man on crist to myn
All if he haues done mekill syn,
So þat he tak of him no wrake
All if he right penance forsake,
When slike wrake on a syn was tane,
How sall he do has many ane.
Shew him als of þe mekill vnro
þat sinful man es ordand to,
And also of þat endles blis,
þat god has ordand to all his,
þat es þam þat will amend
All þaire mis here or þai end.
If he set noght by þis counsail
Or a man tyne al his trauail,
Gyf him so light penance to bere,
þat he to brek haue no mistere;
And if he þarto will noght take
Get him algate his sins forsake,
þat schrift and his sin forsakeing
To fire of clensing may him bring,

COTTON GALBA

*þat* þis man mai be saued sua, 28722
O crist we mai vr sample ta.
We find he gaf na penance mare [lf 159, col. 1]
Bot, "ga no[*w*] forth and syn na mare;"
And Ion gildin-muth þarbi sais,
"Qua-sum birthin on o*þer* lais, 28727
And þe birthin be til vn-mete,
þe berer lijs þer-wit be strete
Or him be-houis it cast him fra 28730
Q*ue*n he mai noght þar vnd*er* ga,
Of penance it fars sua right,
Qua mar tas þan he bere might
Oþere he sal leue it wit-alle 28734
Or schamfulli þar vnd*er* stand."
And if we be in ijf wit chaunce
O man to lay suilk penance,
Resun to yield well bett*er* is 28738
O m*er*ci þan of cruelnes;
For q*ua*t es *þat* spense mai be
Nithing þar þe laue*r*d es fre,
Sin crist is buxu*m* to vnbin[d], 28742
Qui sal man preist ou*er* hard find,
þou pain þe rotes as þou mai
O þis man sin to do a wai,
And consail him to dedis þaa 28746
*þat* draus man þair sinnes fra,
Als idelnes and dru*n*kenhede,
For þai to sin man riueli lede,
Fasting and gode bisines 28750
Draus man oft fra lust of flexs.
þe to*þer*, alm*us* q*ua* might na mare
To reu his euen cristen sare,
For alle we agh haue reuth of o*þer*,
Q*ue*n we in baret se vr bro*þ*er. 28755
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

Þat a man may be saued swa, [leaf 70, col. 1]
Of crist we may ensaumple ta.
We find he gaf penance nowrwhare
Bot, "go now furth and sin nomare;"
And Jhon with þe gilden mouth sais,
"Who any bi[r]thin on oþer lais,
And þe birthin be to him vnmete,
þe berer ligges þarwith by strete
Or him bihoues cast it him fra
When he may noght þare vnder ga,
Of repentand so fallas it right,
Who takes more þan he bere might
Owther leue it sone he sall
Or schamfully þar vnderfall."
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And reson to ȝelde wele better es
Of mercy þan of crowelnes;
And what nede es þat þe spenser be
Nithing of þat þe lord es fre.
Sen crist es bowsom to vnbind,
Whi suld men p*ri*ste þan ou*er* hard find,
Bot ger þe rotes if þat he may
Of þis mans syn be done oway,
And cownsail him to dedis þa
þat drawes men all syns fra,
For fasting and gude bisines
Gers a man fle lustes of fless.
And Idilnes and dronkinhede,
þir vnto sins wil lightly lede.
Þe secund, almus who might nomare
To rew oure euyncristen misfare,
For ilkone aw haue rewth of oþer,
When we in baret se oure broþer.
þat es all þat er cristen kend,
At oure might we suld þam mend,

COTTON GALBA

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe thrid alm*us* es gift of hand, 28760
Or elles in word or werk helpand,
Oþer in for-spece or in consail,
þ*a*t mai þe nede oght auail.
For q*ua*m man sees in hungir or nede,
& he na beting will him bede, 28765
He sal be chalenged if he bei
Of þis dede, bot sant ambros lei.
Bot alm*us* askes to be wroght
O rightwis aght, or elles noght, 28769
And o þin aun p*ro*pur thing,
For suilk it es sant paule bidding;
For elles vnmedi sal it be, 28772
Scathel and wrangwise als to þe.
And þ*er*-of haf we wittnes lele [col. 2]
O crist, þat sais in his gosspel,
"Vn-nait is þ*a*t almusthing 28776
þ*a*t þou þe mas of reuid thing."
Quat bot a prai for þi welle
Anoþ*er* prai for þin vn-sele,
To godd of heuen þ*a*t es rightwise,
& til alle men ilik skilwis; 28781
For if þai here þe tan mai fall,
þe toþ*er* him lettes wit his gain call,
And for to do, a-noþ*er* to spill,
Q*ua*t mai þ*er* fall bot suink þ*er* till,
þe tan to ban, þe toþ*er* to blis, 28786
Quilk oþir*e* tua sal for haf his.
[ , . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Certes vr lau*er*d luues naman sua
To reue a-noþ*er* his right him fra,
Ne for na riche man to here 28792
Vn hers he pouer man praier,

COTTON

All er breþer þat has baptym tane,
And criste es heuyd of vs ilkane.
Þe thrid almus es gift with hand,
or elles in word or werk helpand,
Oiþer in speche or in kownsayle,
þat may þe nedy mekill availe.
For who so ses þe pouer haue nede,
And no helping will to him bede,
He sall be chalanged and he dy
Of his ded, bot if Ambrose ly.
Almus askes to be wroght
Of rightwis aght, and els noght,
And of a mans awin p*ro*pir thing.
For þis same es saint paules biding;
And els vnmedeful es þe dede, [col. 2]
And makes to þe doer no mede.
And hereof haue we witnes lele
Of crist, þat sais in his godspell,
"All vnnayt es þat almusing
þat þou makes of reued thing."
What helpis it ane pray for þi wele
And oþer pray for þine vnsele,
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
If god suld here þe tane may fall,
þat oþer lettes him with gain call,
Ane forto spare, anoþer to spill,
What may þare fall bot syn þar tyll,
þat one askes bale, þat oþer blis,
Whilk of þam sall furth haue his,
Whether so askes more rightwisly,
Sall be herd of god almighty.
For sertes oure lord lufes no man swa
To reue ane-oþer his right him fra,
God lettes noght þe pouer to here,
For no riche man prayere,

*COTTON GALBA*

| | | |
|---|---|---|
| For-þi receues he right nan | 28794 | Ne sertes he will resayue right nane |
| Alm*us* þ*at* o wrang es tan, | | Almus þat of wrang es tane, |
| For writen it es, he wil na gift | | We rede wele þat god will no gift |
| Of oker, reuing, ne o thift, | | Of oker, reuing, ne ȝit of thift, |
| And þ*at* wittnes sant gregori, | 28798 | And þat witnes wele saint Gregore, |
| And mani other witerly. | | And oþer ma we fynd þarfore. |
| Bot for to do almus rightwise | | To mak oure almus right and clere, |
| Vr lau*er*d sais al on þis wise, | | Oure lord sais vs on þis manere, |
| "Man," he sais, "þ*at* i þe gaue, | 28802 | "Man, þi gudes sen I þe gafe, |
| Do me su*m* thing þ*er*-of to haue, | | Do me sum p*ar*te þarof to haue, |
| Sin i to þe was first giuer | | [ . . . . . |
| Lat me þe find to me okerer, | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| If i in littil find þe bain, | 28806 | And if I in litill find þe baine |
| I sal þe gretter giue again. | | I sall gif þe gretter ogaine. |
| Ya, me-self mai naman mar*e* | | Mine awin body þat noman mare |
| Til oþ*er* giue for na chaffare." | | May gif till oþer for no ware." |
| Lok þ*ou* hou it wit okerer es, | 28810 | Right als it with ane okerer es, |
| þ*at* ai for mare he giues þe lesse | | þat ai for þe more will gif þe les |
| Do þ*ou* right sua, giues werldes thing, | | do þou right so, gif worldly thing, |
| For gift þ*at* sal haue nan ending. | | For blis þat neuer sal haue ending. |
| Gif þ*ou* bot erth and þ*ou* sal take | | Gif þou bot erth and þou sal take |
| Heuen blis wit-vten sake. | 28815 | Heuyn blis þat neuer sall slake. |
| þ*ou* þ*at* okering mas wit man, | | [ . . . . . |
| Wit scrift him-self quime mas þ*ou* þan? | | . . . . . |
| If þ*ou* had lede & hade nede | | . . . . . |
| For to haue gold ne wald þ*ou* bede | | . . . . . |
| For to ma chaunge i hope þ*at* yijs, | | . . . . . |
| Elles þ*ou* war a foul i-wise. | 28821 | . . . . . |
| Be þis lede þ*ou* ta bisning [If 159, bk, col. 1] | | . . . . . |
| þis heui rotand werlds thing, | | . . . . . |
| Be þe gold þ*ou* vnder-stand | | . . . . . |
| Gastli gode is ai lastand, | 28825 | . . . . . |
| þ*at* rotes neu*er* dai ne night | | . . . . . |
| Bot eu*er* ilike es funden bright. | | . . . . . *no gap in the MS.*] |
| Giue þ*ou* þe pour o þ*at* plente, | | Gif þou þe pouer of þi plente, |
| þ*at* in þi pouert mai helpe þe. | 28829 | þat in þi nede mekill helpis þe. |

COTTON — *COTTON GALBA*

It was said siþen mani dais, 28830
"Qua littil saus, þe lesse he mais;"
þe pouer men es like þe fild
þat corn plente is wont to yild,
For all þe sede man saus þare, 28834
It yeilds him wel þat at mare.
Sua dos rightwis almus dede,
An hundreth-fald man yeildes mede.
To feild þe sede man most it bere,
Bot þis feild self cums to sere, 28839
þe tan is tild wit trauail gret,
þe toþer wit-vten swinc and suett,
þe tan feild failes and oft is spilt,
þe toþer bot thoru sauer gilt; 28843
Failand frute comis o þat tan,
þe toþer frute bes neuer gan.
Sant austin sais, þe gode clerk,
Almus es goddes aun werk, 28847
For al god werk þat first was slain,
It couers grace and þat a-gain,
Leues to man his liues end,
And fenddes his saul fra þe fend.
It is for-wit þe saul a wall 28852
Bateild fast wit-vten fall;
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Almus thirles heuen alsua, 28856
And ierome sais, and oþer maa,
And ganges befor þe giuer.
Als it war a bemester,
Cumand to þe yate of heuen, 28860
Criand o crist wit-vten steuen,
þat þe giuer mai helped be;
And doghter it es of charite,
And heued it es of alle vertus,
And we find alsua þat almus, 28865

COTTON

And said it es þus in alde daws,
"Who litill maws, þe les he saws;"
Þe pouer man es like þe felde,
þat mekill fruit es wont to ȝelde,
For all þe sede men sawes þare,
It ȝeldes þat and mekill mare.
Right so rightwis almus dede, [leaf 70, bk, col. 1]
A hundreth-fald men ȝeldes mede.
þaire sede to þe feld bus husbandes bere,
Bot þis feld cumes to þe sawere,
þat on es tild with trauayl grete,
þat oþer withowten swink or swete,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Fayland fruit cumes of þat ane,
þat oþer fruit bese neuer gane.
Saynt Aniane þat nobill clerk,
Sais almus es goddes awin werk,
For it recouers thurgh grace ogayne
Al gude werkes þat with syn war slayne.
It lenkithes man in life to lende,
And fendes his sawl fro þe fende.
It es to þe sawl als a wall
Grunded ful fast and will noght fall;
Fro al wathes it will vs were,
þat deuils do þe sawl no dere.
Almus thirles heuyn alswa,
Als ierom sais, and oþer ma,
And gase bifore þe right gifer,
Als it war a mesanger,
It cumes vnto þe ȝates of heuyn,
Criand on crist with loud steuyn,
þat þe gifer may helpid be;
And doghter it es of charite,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

Es þe best biginging 28866
Of all*e* penances and best ending.
And for þer mat*er* es gode to knau,
Of alm*us* sal i for-þer drau,
Hu þ*at* þ*ou* man þar-wit sal dele, [col. 2]
If þou will mak it gode and lele.
For if þou giuer be sa rike 28872
þat þou mai help ilkan ilike,
Right will þ*at* þou help ilkan,
A*nd* hafe-les lete ga fra þe nan.
For we find writen þar we rede, 28876
þ*at* crist lokes noght þe mede
All efter þe liuelad o þe asker,
Bot of þe god-will of þe giuer.
For til a cursed man in nede 28880
þou agh to do þin alm*us* dede,
Bot if for sikernes of fode
He will noght bouu to me*n*d his mode,
þan man aght his fode wit-drau, 28884
For to do him-self to knau;
And þ*at* is soth bot if þ*at* he
In parel of dede funden be, 28887
For be man neu*er* sua wik of mode
Men agh noght warn him liues fode.

[*Of the nine points of doing alms.*]

And we be suilk in stat mai fall,
þ*at* þ*ou* mai noght help þam all,
þan ar þar fiue pointes to se, 28892
Hu þu sal sett þi charite,
þ*at* þ*ou* mai find of efter lare,
þat es trout, qui, q*ue*n, hu, quare.
Weiknes, gentris, blod, and eld,
þir agh to do nede beild, 28897
Wit þis word, "trout," þe teching giues
To loke þe lagh þ*at* men in-liues,

COTTON

It es alswa best bigining
Of all penance and best ending.
And for þis mater es gude to knaw,
Of almus will I forþir schaw,
How ilka man with it sal dele,
þat here will mak it gude and lele.
If þou þat gifes almus be slike,
þat þou may help ilkone in like,
þan aw þe forto help ilkone,
And haueles lat go fro þe none.
For als þir clerkes in bukes rede,
Crist lukes noght to þe almus dede,
Ne to þe nede of þe asker,
Bot efter gude will of þe gifer.
þou suld noght draw þine almus dede,
Fro a cursed man in his nede,
Bot if he for sekernes of fode
Lettes for to mend his mode,
þan þou sall almus withdraw,
Forto mak him himself to knaw;
And if he be in perill of dede,
þe au to counsail him and rede.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

**De ix modis faciend*i* elemosina*m*** [col. 2]

If þou be noght of state may fall,
To gif þine almus vnto all,
þan er þare nyen pointes to se,
How þou sall set þi charite,
þat þou may knaw by cristen lare, [whare.
And by þir wordes, whi, when, how,
Wayknes, gentrise, blode, and elde,
þir aw men with almus to belde,
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]

*COTTON GALBA*

For crist þat þou seis right treu 28900
þou helpe for-þi sarȝin or Iuu.
þis word [qui] sais þe chesun
þou agh for-qui ma þin almus bun,
For if þou seis a man in handes,
And wit his faas likand in bandes,
þou agh first helpe þat lijs in pain
To laus him fra his wither-vin. 28907
Wit þis word, "quen," vn-do þe tide
þe quilk þou agh noght ouerbide,
For if a dughti man for dett,
Mai fall, be in prisun sett, 28911
Or elles be a-noid sare
þou agh to do þin almus þare,
For sin we reu agh and care
Of godd vs agh to reu þe mare. 28915
And þis word, "hu," sais þe maner [lf 160, col. 1]
þat þou agh in almus bere,
þat is þat þou can mesure þe
Quen þat þou giues þi charite,
Ne giue þu sua-gat noght til an 28920
þat þou mai giue anoþer nan,
þat þou giue noght sua farr aday,
þat þou a-noþer nick wit nay.
þis worde, "quare," þe stede us telles
To giue þir we suld noght elles. 28925
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
"Weiknes" sal þou lok for mede,
For þou man agh all helpe in nede,
þe waikest and þe mast vn-fere
Agh þou wit þin almus here, 28935

And cristen men þat right will trow
þou help bifore sarzin or iow.
Þis word "whi" sais þe enchesowne j
þe aw to mak þine almus bowne,
When þou sese any haue hunger or calde,
Or with enmys halden in halde,
To him þat in payn es halden styll,
Aw þe first do þine almus till.
Þis word "when" telles þe þe tyde ij
Whilk þe aw noght to ouer bide,
Als if a doghty man for det,
Par-auenture be in presun set,
Or wrangwisly be noyed sare,
þe aw to do þine almus þare,
And þat als sone als þou may se
þat he so anoyed be.
þis word "how" tels þe manere. iij
þe aw to do þine almus here,
þat es þat þou kun mesure þe
When þou sall do þi charite,
And gif noght so largely till ane
þat þou may gif anoþer nane.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þis word "whare" þe stede vs telles, iiij
Whare we sall gif and nowr-ware els,
þat es to say whare so we se,
Oure euincristen in meschef be.
And noght omang fele folk for-rose,
Als ipocrites þaire almus dose;
Bot gif þine almus priuely
Whare þou sese moste mister þe by.
Þis worde "waikenes" will vs lere
To gif waykenes and moste vnfere,
If we se þam haue grete nede,
And mister of oure almus dede,

Als es to lam, þe defe, þe blind,
þat oþer alle be þam be-hind. 28937
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
"Gentris," til an dughti-hede
þin almus agh þou for to bede, 28941
And namli til him þat has bene
Hauand, heind, of costes clene,
And falles in-to state o nede,
Plight-les for his aun dede. 28945
Wit þis word, "blod," agh þou to min
For to help þin aun kin
Titter þan an vncuth man, 28948
Bot suilk entent salt þou haue þan,
þat þi helping o kind be cummen,
And noght it of þe flexs be nummen,
þat þou be noght for þi flexs mind
Bot for to sustain manes-kind. 28953
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Of "eild" sal þou haf als in sight,
If þou will do þin almus right,
For ai þe forþer mar of eild, 28958
þe man agh to do bote and beild.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
And agh þou giuer to be blith 28966
Skilwisli to giue and suith,
þat þi lefthand wijt noght for roos,
þe almus þat þi right hand doos.
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*] 28971

Als lame and blind, þat may noght ga,
And oþer þat forte es fallen fra;
þam sall we help with mayn and mode,
For gangand fote ay getes fode.
þis "gentrise" will vs lede [leaf 71, col. 1] vi
Till doghty at do oure almus dede,
And namely to þam þat has bene
Haueand, hend, of lifing clene,
And es fallen into state of nede,
þam sall we help with almus dede.
þis worde "blude" makes vs to myn vij
First forto help oure awin kin
Titter þan ani oþer man,
Bot swilk entent sall we haue þan,
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
þat of oure fless we haue no minde
Bot forto sustene mans kinde.
And als if þai vs gude haue done
Vs aw titter to help þam sone.
Þis worde "eld" haue in þi sight, viij
If þou will do þine almus right,
For ay þe more man es of elde,
þe more men aw him forto belde,
And forto do him almus dede
And mayntene him for sawl mede.
And cristen men als I said are ix
Aw þe forto couer of care,
Both bifor iew and sarcyne,
Bot þai will to þi law encline.
þe aw also forto be blith
To gif þine almus sone and swith,
þat þi left hand wit noght for rose,
þe almus þat þi ryght hand dose.
þan of grete mede þou sal noght mis
Bot þarby bese þou broght to blis,

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

[*Of Castigation.*]

Chastiyng o flexs foure fald to tak,
In p*rai*er, fasting, wand, and wak.
O þe first vs sais sant paule 28976
Bes ai p*rai*and for yur saul,
For eu*er* ai p*rai* wit-vten stint,
He þ*at* graithli to godd has mint.
Vr praing þen es to sai, 28980
þ*at* we in liuelade right be ai,
þ*at* es to be here ai ȝerand, [col. 2]
þat ilk liue is ai lastand.
For rightwis man is p*rai*and ai, 28984
Bot if he leue his rightwis lai,
And he is tald for ai praiand,
þe man þ*at* eu*er* is wel doand.
And austin sais vr gode ȝanging 28988
For godd, es tald als for p*rai*ng,
And if þis ȝanging þan be,
For þen p*rai*and tald ar we. 28991
And þou agh moght in þi p*rai*jng
Ask principali werlds thing,
Bot for þi saul stat to mend,
To win þe liue wit-vten end. 28995
þar-for crist biddis vs to wisse
To win vs formast heuen blisse,
And siþen t*rai*st*ur* mai we bide,
All oþer gode vs sal be tide. 28999
And has he sett vs c*er*tain task
Quilk ar þai bones for to ask,
And seuen ar þai þ*at* vs mai spede
Til al þ*at* eu*er* we haue of nede,
Bath for liue þ*at* we ar in
And for þe lastand lijf to win. 29005

COTTON

Vnto his blis he bring vs all,
þat for vs died and deme vs sall.

**De diu*er*sis m castigac*io*nis**

Chastyng of flesches fourfald to take,
In prayer, fasting, wand, and wake.
For þe first þus sais saint Pawl
Bese euermore prayand for ȝowre sawl,
Euer sall ȝe pray and seses noght,
þat graithli vnto god has thoght,
þat es on þis wise forto say,
þat we in right lifing be ay,
And forto be euermore ȝernand
To þat life þat es euer lastand.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Saint Austin sais oure gude ȝernig
To god, es tald als for praying,
And if þat ȝernig idell be,
For idell prayand tald er we.[1]
And he þat lely lifes in land, [col. 2]
Es halden als for euer prayand.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And crist himself kens vs I-wis,
First forto pray for heuyn blis,
And sethin baldly may we bide,
Al oþer gudes sall vs bityde.

[1] At the foot of this leaf is the following, written in a later hand.
Or*atio* fet ad deum
vt d*omi*nus p*er* or*atio*nem venere*tur*
Quia vult rogari vt tribuat
Ad torporem excuciendum
Quia p*er* linguam peccam*us* p*er* linguam satisfaciam*us*
Ad fugam demonum

COTTON GALBA

| | |
|---|---|
| And þire we ask here ilk a day 29006 | [ . . . . . |
| Q*ue*n we vr pat*er* no*ste*r sai, | . . . . *no gap in the MS.*] |
| And orisun agh for be | **O**ure praier aw euer forto be |
| Buxu*m*, t*ra*istful, and priue, | Bowsum, traistfull, and preue, |
| Skilwis, lele, schamful, and clene, | Skilwis, and lele, schameful, and clene, |
| Reuful þen on for to mene. 29011 | And sorowful of oure sins to mene. |
| O þirkin thinges has p*ra*ier nede | Of þir thinges has oure praier nede |
| þ*a*t certanli nent godd will spede. | Onence god if we will spede. |
| Many bunthes has p*ra*ier 29014 | [ . . . . . |
| þ*a*t i mai all noght recken here, | . . . . . |
| For it es god gain gastli wath, | . . . . . |
| And gains flexsli sinnes bath, | . . . . *no gap in the MS.*] |
| For Ierom sais man has mister 29018 | **S**aint Jerom sais it es mistere |
| To serekin sare giue salues sere; | For sere sares to gif salues sere; |
| For saluing þ*a*t es for þe fot | [ . . . . . |
| Es noght for mans heued bote, | . . . . *no gap in the MS.*] |
| For fasting flemes flexsli sakes, 29022 | Fo[r] fasting clenses flesly sakes, |
| And p*ra*ier gastli sinnes slakes. | And praiers gastly sins slakes. |
| Fasting es þe to-þer thing | [ . . . . . |
| þ*a*t falles to flexsli chastijng, | . . . . *no gap in the MS.*] |
| And o þis fast es thrin manere; 29026 | **F**asting es set on thrin manere, |
| þe first to mete and drink for-bere, | First es mete and drink to forbere, |
| O þis werld þe toþer it es, [lf 160, bk, col. 1] | The toþer es of þis werld I-wis, |
| Baret to bere for-bere þe bliss, | Blithly to bere bale and leue blis, |
| þe thrid es better þan þe twa 29030 | þe thrid es better þan þe twa |
| Wit gastli fast all giltes for-ga; | With gastely fast all gref forga; |
| And wit þis thrin man*er* o fast | And with þir thre maners of faste |
| Agh we to hald vr bodi chast, | Aw vs to hald oure bodis chaste, |
| For quat bote is fra mete to min | For what helpis it fro mete to twin |
| And dedeli for to lig in sin? 29035 | If þat þe sawl be slayn with syn? |
| Q*ua*t bote for-bere bath mete and drink, | [ . . . . . |
| And saul in sulwines to sink? | . . . . . |
| And qua will oþere fast ha mede, | . . . . . |
| Lok þai do þ*er*-wit almus dede. | . . . . *no gap in the MS.*] |
| And fast es for-þi o gret pris | Fasting es of ful grete prise |
| For it be-gan in paradis, 29041 | For it bigan in paradise, |

1572 ADAM FASTED IN PARADISE, OUR LORD FASTED 40 DAYS. FASTING SHOULD HAVE FOUR COMPANIONS OR RULES, FREEDOM, GLADNESS, MEASURE, AND TIME.

For quilis adam was fastand þare
Fand he na knauing of care, 29043
Bot fra þ*a*t he þ*a*t apul ete
His wandreth wex him als skete.
Vr lau*er*d seluen at þe last
Halud him vr aller fast, 29047
þ*a*t was als þe stori sais,
Q*ue*n he fasted ful fourti days.
Fasting agh wit rigthwis laus
To haf foluand þir four felaus, 29051
Fredom, gladdeschipe, houe, a*nd* time.
O þe first sais sant Ieronime,
"On fasten dai þ*a*t þe es sette
þe mete þ*a*t þou þi-self suld ete 29055
If it ne fastin dai ne ware,
þou sal it to þe pouer spare,
þ*a*t þi fast to saul fode mai falle, 29058
And noght at fill þi purs wit-alle."
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
O þe toþir sais crist him-selfen, 29062
Spekand to his aposteles tueluen,

"Q*ue*n yee fast," he sais, "bes noght
Als ypocrites murmurand in thoght,
To scau þair dedis men to knau, 29066
Bot q*ue*n yee fast, þen sal yee scau
Gladnes wit yur sembland blith,
And sua yur fasting sal yee myth."
þ*a*t als ferr-sum yee mai hide 29070
Yee hele yur aun fastintide.
þe thride pointe mesure and houe,
þ*a*t we agh wit vr fasting proue,
For þof we fast we agh noght take
Noþer o mete ne drink vtrake, 29075

COTTON

Ai whils Adam was fastand þare,
He had no knawing of no care,
And when he gan þe appel ta
Sone wex to him wandreth and wa.
And als oure lord crist at þe last
Gat vs ensaumple forto fast,
And þat was als þe stori sais,
When he fasted fourty days.
Fasting suld by rightwis sawes
Haue folowand him þir foure felaws,
Fredom, gladschip, houe, and tyme.
Of þe first sais saint Jeronyme,
"Ilk fastin day þat þe es set
þe thing þat þou þiself suld ett
If it no fasting day þan ware,
Vnto þe pouer þou sal it spare,
And lat þi fast to sawl fode fall,
And noght to fill þi purs withall."
For if þou fast þi spens to spare,
Thrise forto ett better þe ware.
[1] Of gladschip þus sais crist him selue,
Spekand to his appostels twelue, [[1] leaf 71, bk, col. 1]
**Cu*m* ieiunatis nolite fieri**
**sicut ipocrite tristes.**
He sais, "when ȝe sall fast, bese noght
Als ipocrites mornand in thoght,
þai schew þaire dedes men forto knaw,
Bot when ȝe fast, þan sall ȝe schaw
Meri sembland with glad chere,
And seme als ȝe noght fastand were."
So sal noman wit of ȝowre dede,
And god sall gif ȝow heuyn to mede.
Þe thrid poynt es mesure and houe,
þat we sall with oure fasting p*r*oue,
In fast we suld noght tak to bere
Of mete ne drink more þan mistere,

COTTON GALBA

For drunku*n* mans orisun [col. 2]
Wantes al right deuocion. 29077
þe ferth point es for to sai,
At ete in time of fastinday,
For efter many stori scaus,
Mani man in forme daus 29081
Perist was als fuxl in lime
For þai held noght fastin time.
Man dos to fasting mikel wrang,
To hald at mete setes to lang. 29085
¶ þis ferth point þ*at* i cald wand
Es discipline at vnd*er*-stand,
And o þis find we four man*er*,
þe first es arme o scrift to bere. 29089
þ*at* es in askes and in hare,
And weping and vneses lair;
þe toþer knock on brest wit hand,
Wit knelyng and bakbetyng a-mang;
þe thride in pilgrimage it es; 29094
þe ferth vn-hele and pin in flexs,
In soru and site and al wa,
þat job him tholed, and oþ*er* ma.
O þis sais salomon þe wis, 29098
"Vr lau*er*d betis and chastis
All þe childir þ*at* his sal be,
Oft for þam smerting sendis he."
[ . . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
Quar-for þe preist þat wisdom can
Agh to sceu þe, sinful man, 29105
þ*at* he ta sli thing in sufferance,
To stand him in stede o penance,
For it sal vaile him ilk note 29108
In penance if he be deuote.
O wak wel mai we sample telle
For crist vs bidds in gospell, 29111

COTTON

For whi a dronkin mans orisowne
Wantes all right deuocioune.
þe ferth point es þus to say,
þou ett in tyme on fasting day,
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And in fasting he dose grete wrang,
þat vses to sit at mete ouer lang.
Þe thrid chastiyng þat I cald wand
Es discipline to vnderstand,
And may be set on foure manere,
þe first armes of schrift to bere.
Als wering of haire or oþer thing
Sighing, wepeing, and ill liging;
þat oþer point to vnderstand,
Es kneling and beteing with wand;
þe thrid in pilgrimage þan es;
þe ferth vnhele and pine of fleschs,
With sorow and site and with sere wa,
Als iob tholed and oþer ma.
Al þus sais Salomon þe wise,
"Oure lord betes and chastise
All þe childer þat his sall be,
And sekenes to þam sendes he,
To luke if þai in gude life lend,
And suffers what he will þam send."
Forþi þe preste þat wisdom can.
Aw to bid þe, sinful man,
þat he take slike thing in sufrance,
To stand him in stede of penance,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Of waking we may ensawmple tell
How crist cumandes in his godspell,

COTTON GALBA

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
" Wakes he said and preis wit-all
*þat* yow thar in na fanding fall, 29113
For yee wate neu*er* dai þen night,
Yur lau*er*d wil cu*m* als he has hight,
And he to þaim has hight corun
*þat* he ai findes redi bun." 29117
Generali nu haf i tald
þe pointes *þat* ar for to hald
Til ilk sinful *þat* es bun
For to do satisfacciun; 29121
*þat* es beting, q*uar*-wit he mai
Clenli wasche his plight awai,
If he be funden in þam treu [lf 161, col. 1]
His saghtlines *þat* sal him neu. 29125
Bot þar es o*þer* for sin certain
Sett als in scrift for certain payn,
Wit hali kirkes ordinance, 29128
It suld man stand als for penance,
And agh to be, er mare or lesse,
Efter *þat* mans sin es. 29131
To knau quilk plight es lesse or mare,
We mai find thoru sant austin lare,
*þat* sais *þat* þar es steps thrin
*þat* man mai fall wit-all in sin, 29135
Egging, liging, and consent,
*þat* þou sal se if þou ta tent.
þe first in thoght, þe to*þer* in dede,
þe thrid in sin in custum lede. 29139
And als vr sin thre-fald es wroght,
Bath in worde and werk and thoght,
Als ilkan o þir-self er sere, 29142
Sua ask þou scrift on sere manere,
Wit þa circu*m*stance to loke,
*þat* writen es forwit in þis boke. 29145

COTTON

**Vigilate** *and* **orate ne intretis in temptacionem.** [1 col. 2]

[1] "Wakes," he sais, "and praies with-all
So þat ȝe in no fandinges fall,
For ȝe wate no tyme day ne night,
When oure lord cums to schew his might,
And to þam has he hight coroune
þat er wakeand and redy boune."
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Vs aw to wake and pray biscill,
þat we þat coron may cumtyll.
We mey se by saint austin lare,
And knaw whilk sins er les or mare,
For he says þare er steppes thrin
Whilk men falles withall in syn,
Als egyng, liking, and concent,
Als þou may se if þou tak tent.
þe first in thoght, þat o*þer* in dede,
þe thrid in syn of custumheda.
And als oure syn es threfald wroght,
þat es in word, in werk, in thoght,
And ilkone by þam-self er sere,
So ask þai schrift on thrin manere,
In sorowing and schrift to p*r*este,
And mendes making þat folows neste.

*COTTON GALBA*

Bot þar es sum autorite, 29146
þat sais vr pena[n]ce agh to be
Langer lastand þan vr sin
þat we war for-wit funden in,
þat for þe plight we lai in ar 29150
Vr reuth suld last vs eu*er*-mare.
And þat agh nan for ferli take
Sli mendes fall for suilkin sak,
For qua dos heui plightful dede, 29154
Of heuy penance has he nede.
For it es bett*er* here amend
þan i*n* þat clensyng fier be brend,
For-þi to man it es ful wath, 29158
And to þe preist him scriues bath;
For in his bok sant austin sais,
þat if þe preist þat penance lais
Be noght all wise in on-lainge, 29162
þe sinful als in his taking,
þai sal eiþer for þair foly
Bren in þe fier of purgatori,
To þe montenance o þat plight, 29166
Agh for þat sin was here to right.
Bot efter-ward þat herd threst,
Sal þai be borun in to rest, 29169
Certes bot if o-þer wai, [col. 2]
Be graunte þam grace to win awai,
Als thoru freind liuand
þat bringes of sli men o band, 29173
Offerand, almus, p*rai*er, and messe,
And sli thing mas penance lesse.
If vr penance sett for vr sake 29176
Als for a reule þis sal þou take,
þat for spusbreking and manath,
And alkin dedli sin and lath, 29179
Thoru rede of rightwis penancer
þat sal haue scrifte of seuen yere.

COTTON

And þare is sum autorite,
þat says oure penance au to be
Langer lastand þan oure syn
þat we first war funden in;
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And he þat dose a sinful dede,
Of heuy penance has he nede.
For it es better here forto mend
þan in þe clensyng fire be brende,
Forþi to man it es grete wath,
And vnto preste þat schriues bath;
For in his boke saint austyn sais,
þat if þe prest þat penance layes
Be vnwise in his gifing,
Or els þe synful in his telling,
Aþer of þam for þaire foly
Sall brin in fire of purgatory,
And mak amendes þare for þe plight,
þat þam aw here to do right.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Bot if be so þat þai may
Get oþer grace of god verray,
Als for gude dedes of frendes lifand
þat bringes sawles of siþes fro band,
Ofrandes, almus, penance, mes,
Al slike mase þaire penance les.
þus es penance set for oure sake
By right rewl þis may we take, [1 If 72, col. 1]
[1] For spows breking and for mani ath,
And al dedly sins þat es god lath,
By rede of rightwis penancere
Men sal haue penance seuyn ȝere.

*COTTON GALBA*

And þat es of an samplement 29182
Vttan of þe ald testament;
þar was a woman hight mari,
þat sum time wat wit me-selri,
þat sister was til aaron, 29186
Vr lauerd badd sco suld be don
Vte of þe tune, þe bibul sais,
Til terme war gan o seuen dais;
And quen þaa seuen dais war gan
Haly sco suld again be tan. 29191
þis seke woman i for-wit said,
Be-takens man wit sin ouerlaid,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For ilkan o þaa dais sere, 29196
Sal we nu vnder-take a ȝere.
And alsua als þat we for-do
þe seuen graces es giuen vs to, 29199
In funt stane wen we crisme tak,
þat siþen wit sinnes we for-sake,
Alsua thoru scrift o þis seuen 29202
Sal we gain couer þe grace til heuen,
þe gift o wijt of vnder-standing,
O consail, strenght, o gode dreding,
O conand-scipe, and o pite,— 29206
þeir ar þe seuen giftes fre
þat crist vs giues alle wit to lede,
Til we þam tine wit vr misdede.
Wit-vten ani couering again, 29210
Wit sothfastnes vr sin aslain,
Sothfast, scrifte, and repentance,
And sin to bete wit right penance.
Repentance þou mai bij sa sare,
þat es na nede o penance mare, 29215
Als was in mari magdalein,
þat reuth had all hire sinnes slain.

COTTON

þat es vs by ensaumple set
Of þe ald law withowten lett;
þar was a woman þat hight Marie,
And was smetyn with meselry,
And sister scho was vnto aaron,
Oure lord cumand scho suld be done
Out of þe cete, þe bibill says,
Till þe tyme war passed of seuyn dais;
And when þe seuyn dais war gane
Hale scho suld ogayn be tane.
þis seke woman þat I of said,
Bitakens man þat sin vmlayd,
For þe fowl syn of meselri,
Es likend to fowle sin and dedly,
And for ilkane of þa dayes sere,
Sall we vnderstand a ȝere.
And right als we with sin fordo
Seuyn giftes of grace þat er gifen vs to,
When we at the funt oure crisum take,
And seþin with syn we þam forsake,
Right so with schrift of ȝeres seuyn
Sall we recouer þe grace of heuyn.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON GALBA

Bot þis ne tides noght til all [leaf 161, bk, col. 1]
For man it seis bot selden fall, 29219
Als q*uen* þ*at* crist his merci will
Grace special sceu su*m* man till.
For-þi to weind þe seker wai
I rede we be in penance ai, 29223
For elles we haue vs wit noght to were
Be-fore þ*at* rightwis demestere.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Bot it be helpe of here praier 29228
þ*at* men on cries in þair mist*er*,
For thoru hire p*rai*er witerli,
And thoru hire suete sun m*er*ci,
If we clenli be knaun vr plight, 29232
And mendes do eft*er* vr might,
And housel tan at vr ending,
Sco sal vs help to blis bring.
And þ*at* vr laue*r*d gif sua to be,
Sais alle amen! parcharite! 29237

[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Forþi to wend þe seker way,
It es gude we do penance ay,
Els haue we noght ws with to were
Bifor criste þat rightwis demere.
Penance, prayer, and almus dede,
þar er none els to help in nede,
Bot mari vs help with hir prayere,
þat all on cries in þaire mistere;
For thurgh hir praier weterly,
And thurgh hir dere son mercy,
If we will kindly knaw oure plight,
And mendes mak with all oure might,
And howsill haue at oure ending,
þan vnto blis þai will vs bring.
And þat oure lord len so to be,
Sais all amen! p*ur* charite!

[*Of Absolution by the Pope.*]

¶ Sex cases we find es in þam tan,
Mai nan a-soil bot pape allan,
On man he gise til his pouste;
First o þaa men þan es he 29241
þ*at* for bri*n*yng es cursed and kide,
Als haly kirkes lagh will bide.
þe toþer es þ*at* on clerkes lais hand,
Or haldes in p*ri*sun or in band, 29245
Bot if þe clerk ha don sli plight
þ*at* he ha tint his state wit right,
Als þ*o*u sal find in stede sumquare,
If þ*o*u þis bok seis for-þer mare. 29249
¶ þe thride þ*at* brekes kirkes grith,
And es denunced cursd þar-wit,

**De sex casib*us* pape reseruat*is***

Sex cases þare er out tane, [col. 2]
þat none assoyles bot pape allane,
Or þai þat he gifes his powste;
þe first of þa men þan es he j
þat for cursed es knawin and kyd,
Als law of haly kirk will bid.
þat oþer þat on clerk lais hand, ij
Or haldes in preson or in band,
Bot if þat he haue done slike plight
þat he haue lost his state thurgh right.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe thrid es þat brekes kirkes grith, iij
And es denounced for cursed þar-with,

[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe ferth es crists enemy, 29254
*þat* wiche-craft or soceri
Dos wit ani halud thing,
And sua for-dos þair cristnyng,
Or fals trouth to mak, or treu 29258
In oþer godd þan in ie*s*u.
þe fifte mai noght þis cursing scape,
*þat* comuns wit him *þat* þe pape
Cursd has at his witand, 29262
Or til his plight es oght heldand.
þe sexte case es of fals bullers
Bath *þat* þam makes and *þat* þa*m* wera.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

[*Of the Fifteen points of Cursing.*]
¶ Nu sal j þis cases rede 29268
Q*ue*n man es cursd o þe dede,
*þat* man mai wijt q*ua*t to for-bere [col. 2]
He mai him wit þis cursing were.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ On þam þis cursing stede first takes,
*þat* sustens or þam-selfen makes 29275
Fals trout gain cristen state,
Or suilk til heildes *þat* he wate.
¶ þe toþer er *þat* wil noght buu
To hali kirke o rome, ne tru 29279
*þat* crist it has in erth leued
O cristen-dome for cheif and heued.
¶ þe thride qua smites preist or clerk
Or ani berand cristes merk, 29283
Als munk, or frer, nun, or chanu*n*,
Or ani man of religion,

COTTON

Him to asoyl power has nane,
Of swilk plight bot pape allane.
þe firth es cristes ful enmy jv
þat vses witchecraft or sorcery,
Or vses swilk note with halowde thing,
And swa fordose þaire cristenyng,
Or makes any trowth vntrew
In oþer god þan in ihesu.
þe fift poynt es þis to ken, v
Of þam þat comuns with cursed men,
If þai be cursed at þaire witand,
Or þai to þe cursing assentand.
Þe sext case es of fals bullers vj
Both þat þam makes and *þat* þam beres,
Of þe pape bus þir assoyled be,
Or of þam þat has his pouste.

**Of þe fiftene pointes of cursing.**

Now forto tell here next es hede
When men er cursed and for what
þat men may swilk dedes forbere [dede,
And so out of cursing þam were;
And fiftene pointes þare er to schew,
Als I sall rekin þam on[1] raw. [[1] MS. has *or*]
First on þam þis cursing takes, j
þat sustenes or þaire seluyn makes
Fals trowth ogains cristen state,
Or helpis þato if þai wate.
Þat oþer es he þat will noght bow ij
To þe pape of rome no to him trow,
þat crist has here in irthe leuyd
þe hele of cristendom and heuyd.
Þe thrid who smytes prest or clerk iij
Or any þat beres cristes merk,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

*COTTON GALBA*

And he is cursd, it gers do 29286
Or rede or consail gis þar-to;
Vttan cas þ*at* i sal rede
Here for-þer mar q*uen* i se nede.
¶ þe ferth case strenthes aght 29290
þat he fra hali kirk has laght,
And he þar-for es monest thrise,
Wil noþer yeild þe thing ne prise.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe fifte es man þ*at* kirkes brinnes
Or vgglili þar-in wit sinnes, 29297
Als brekand rode, or auter stane,
Or husel reft, or man slain,
Or ani oþer cursed dede,
þ*at* kirke has eft of haluyng nede.
¶ þe sext es þaa men þat renis, 29302
þ*at* helpand es to sarazines
Gain cristen men in ani thing
Q*uar*-for on-laid es sli cursing.
¶ þe seuent es o fals bullers 29306
þ*at* mas þam or wit wrenkes wers,
And qua þ*at* eu*er* has p*ur*chad taim
To penance bring þam to reclaym.
¶ þe aghtand has þis cursing laght
All þaa þ*at* dos wiche-crafte, 29311
And namli als wit halud thing
Als es wit husel or wit crisumyng.
¶ þe neent case o þis cursing ix
Qua selles or bies o gastli thing, 29315
þ*at* man agh noþer to sell ne bij,
þe quilk sin es cald symony.
¶ þe tent es of þis okerers
þ*at* openli dose sli misters; 29319
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

COTTON

Both er þai cursed þat it do,
And þai þat kounsail gifes þar-to;
Bot if it be in cases of nede [leaf 72, back, col. 1]
Whilk þat I sall efter rede.
Þe firth es who so hath laght iiij
Fro haly kirk anykins aght,
And es þarfore amonest thrise,
And nowþir bringes it no þe prise;
Ne makes no mendes by gude gownsayl,
Thurgh scrift þat may him mekill avail.
Þe fift es of men þat kirkes brins v
Or wikkedly within it syns,
Als brekand rode or auter stane,
Or howsill reft or els manslane,
Or done þarin any synful dede,
Wharfore it has of halowing nede.
Þe sext poynt on þa men rins, vj
þat helpes till iews or sarzins
Ogayns any cristen men
If þat þai þaire lifing ken.
Þe seuynd es of fals bulleres vij
þat þam makes and þam furth beres,
Or els þat falses þe papes sele,
Or witandly with slike will dele.
þe aght case falles all þa in viij
þat any witchecraft gers bigyn,
And namely with any halowd thing
Als with howsill or with crisyming.
þe nighend case on all þa lies ix
þat gastly gudes selles or byes,
Whilk haly kirk es harmed by,
And þis syn es namyd symony.
Þe tend case es of okirrers x
þat opynly vses slike misters,
þat leues þe les to tak þe mare,
Owþer of siluer or of chaffare.

*COTTON GALBA*

[1]þe elleuend es qua wit haldes tende,
For þat man es noght cristes frende.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe tuelfed es all þaa þ*a*t wirkes 29326
Laus gain right of hali kirkes, [1 If 162, col. 1]
Or has þam oþer writen or spoken,
Thing þ*a*t has þair f*ra*nchis broken.
þe case thrittend al-weis vs ken 29330
To comu*n* noght wit cursed men,
For qua co*m*muns wit cursd man,
þ*a*t was noght ar es cursd þan,
In hailsing and in cristes pes, 29334
In kirk in man saukin and des,
Agh þu, cursd man, for-bere
If þu fra cursing wil þe were.
þe fiftend case als raymund says 29338
Er þaa þ*a*t pouermen ou*er*-lais,
And herijs þam, and reuers kide,
And okerers fra þai be vn-hide.
Wo*m*man co*m*mun and alsua scald,
Alle ar suilk for cursd tald, 29343
For þar mister es ful of sake,
þat kirk will noght þair tendes take.
Amang þir cases es teld for an
He þat in torneament es slayn, 29347
For-þi þ*a*t he slas him-seluen
In kyrk-yarde aght naman him delue*n*,
For be he neu*er* sa repentand
þof him be scrift and husel g*ra*ntand.
þis case alsua ar þaa men in 29352
þ*a*t ligges in open dede-li sin,
For quick and ded fra sac*ra*ment,
þai sal be put bot þai repent. 29355

Þe elleuynd poynt opon þam lendes, xj
þat witandly with-haldes tendes,
Or falsly tendes by night or day,
For goddes frendes ne er noght þai.
Þe twelft case er þai þat wirk xij
Ogayns þe law of haly kirk,
Or if þai owþer haue done or spokin,
Thing þat þe fredom has brokin.
Þe thritend case þat will vs ken xiij
To comu*n* with no cursed men,
For he þat comu*n*s with cursed man,
And knawes þareof, es cursed þan,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Bot it fall omang cases elleuyn
Whilk I sall sone efter neuyn.
[2]þe fourtend point als Raymund sais xiiij
Er þai þat pouer men ouerlays, [2 col. 2]
Or robbes or reues on ani side,
Whare pese and quiet suld bityde.
Comu*n* hores and comu*n* scalde,
Al þir er for cursed talde.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe fiftend case es þis allane, xv
He þat in turnament es tane,
For he in þat tyme slas him-selue
In kirk-garth sall men noght hi*m* delue,
Ne none þat dies in swilk a chance,
Haue he neuer so grete repentance.
And þis same case er þa men in,
þat ligges in opin dedly syn,
Both body and sawl all þir bese schent,
Bot þai in þis life þam repent.

[*Of Absolution by a priest.*]

I talde for-wit þat alle þaa 29356
Lais hand on clerk be-houis ga
To þe pape or his legate,
To soilled be and haue þair state,
Bot þar es vtan cases aght, 29360
Quen pouste es til oþer taght.
First quen man es in wath o ded,
Ilk preist þan mai him rede,
Wit scrift and soile wit sli couenand,
þat quen he lesid es o band 29365
Als suith as he mai sesun se,
And wend to rome at soilled be.
þe toþer of dorward or porter, 29368
þat chastis wrang wit þair mister.
þat clerk wit laiser smites oght, [col. 2]
For hati or ded þai forwit wroght,
Bot he ne hurt him oure sare 29372
His biscop mai asoille him þare.
¶ þe thrid es men religius,
þat has þair ouer man in hus,
If þai hurt ani o þam a-mang 29376
And þe harme be noght ouer strang,
þe man þat has þam for to yeme
Mai soill þam and þair mendes deme.
¶ þe ferth womman and man vn-fere,
And child wit-in fourtene ȝere. 29381
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe fifte þat sles his fo be strete
þat dute of ded war wit to mete. 29387

COTTON

**When prest mai assoil viij cases er wretin**
**þam þat prest or clerk has smitten**

I tald bifore how þat all þa
þat smites preste or clerk bus ga
Vnto þe pape or his lagate,
To be assoyled and haue þaire state,
Bot þare er outane cases aght,
When power es till oþer taght.
Þe first point es in perill of ded, j
þan may ilk preste assoyl and rede,
And clens his sawl on þis couenand,
þat if he may couer of þat band
Als sone als he may seson se,
Vnto þe pape þan wend sall he.
Þat oþer es of vsscher or portere, ij
In vsyng of þaire awin mistere.
If þai smite owþer prest or clerk,
And haue no hatred in þat werk,
If þat he hurt þam noght ouer sare
His awin preste may assoyl him þare.
Þe thrid er men religyows, iij
þat has þaire ouerman in þaire hows,
If any of þam hurt oþer omang
And þe harm be noght ouer strang,
þe man þat has þam forto ȝeme
He may þam both assoyl and deme.
Þe ferth es of seke folk and vnfere, iiij
And of childer within seuyn ȝere,
If þai ger prestes or clerkes blede,
Prest may assoyl þam of þat dede;
And also þat es done in play,
A simple prest assoyl it may. [1 leaf 73, col. 1]
[1]Þe fift point es of him þat slase v
Preste or clerk þat er his fase,

*COTTON GALBA*

¶ þe sext es thrale on ani wise 29388
Dos for to sle his louerd seruise.
¶ Of him es sett þe seuend case
þat clerk dos bot a litel trespase. 29391
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe aghtand es quen man es pouer,
Bot þar es couenand if he couer,
He sal do bome[1] þir last fiue, 29396
Mai biscop soill bath man and wiue.
¶ Lagh will þou man clerk smite, percuciens clericum
In þir cases sal ha na wite. non excommunicatur
¶ þe first if þou be his maister o lare
Bot bete þou him noght ouer sare,
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For in alkin thing o dede 29404
Aght man mesure wit him lede.
Als if he in renaijng lijs,
Efter þat he es monest thris,
Or armes beres fra þat he 29408
Thris of his biscop monest be.
And quen he chaunges crun or wede,
And funden in land mans dede,
And sua his aun lagh for-sakes 29412
Makand him knyth or widu takes.
Or if þou lauerd has, mai fall,
Clerk þat es geten of þi thrall,
þou mai bete if he als theue 29416
His orders stele wit-vte þi leue;
And if clerkes be wonand samen,
Smites oþer lightli in gamen;
And if þou wit þi woman frend 29420
Find clerk be doand dede vn-hende,
Als moder, doghter, sister, or wijf,
For quas honur þou aght to strijf,

COTTON

In his defens if þat it be,
And may none oþerwise þam fle.
þis þan es þe sext case, vj
Of him þat dose a light trispase
To prest or clerk vnwitandly,
Him thar noght go to pape forþi.
þe seuynd es if a man be pouer, vij
Or in sekenes and noght couer,
And als in last end of mans liue,
May sympil prest assoyl and schriue.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þe aght es a maister of lare viij
May bete a clerk bot noght ouer sare,
And þat it be for chastiing
Anely, and for none oþer thing,
For in all maner of dede,
Aw man mesure with him to lede.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And also if þou with þi frende
Find clerk doand dedes vnhende,
With moder, doghter, syster, or wyue,
For whas luf þe aw to striue,

COTTON GALBA

[1 ? *read* baine *or* boune]

If þu find clerk þus-gate and smite, [leaf 162, bk, col. 1]
Canon it gis him-seluen þe wite.
Bot for-þer mar þan i ha tald 29426
Ne be þou noght at smite to bald,
Alsua sun if þou wers þe,
Q*ue*n þou na noþer wai mai fle,
Alsua if þou þin vn-witand 29430
Has laid, mai fall, on clerk þi hand.

[*Of Communion with the cursed.*]

¶ I ha tald on serekin sin 29432
þ*a*t oft man falls cursing in,
Nu here nexst i sal þe neuen
O þaa cases we find elleuen. 29435
þof þ*o*u wit cursd man co*m*mun
þ*o*u sal be soyned wit resun.
¶ þe first es, if þ*o*u noght it wate,
þ*a*t þat man es in cursed state. 29439
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . *no gap in the MS.*]
¶ þe toþer es woman, carl o feild,
And [1]child þ*a*t es wit-in eild. [1 MS. cliild]
¶ þe thrid es case o spused wife 29446
þ*a*t to bunden es hir life,
And if þi fader cursed be
His sun þ*a*t es in his pouste,
And at his fode and chastijng 29450
He es vtan o þis cursing.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þe fifte q*ue*n fader has no gode,
And of his cursd sun has fode. 29457

In swilk a case if þou him smite,
Canon gifes him-self þe wite.
Bote all if I þir cases haue talde
Be þou noght to strike ouer balde,
Bot if þou in slike auenture be,
þat þou nane oþer wise may fle,
Or vnwitand or in playing,
þi preste may assoil of all þis thing.

**When þou es noght cursed þan**
**If comu*n* with cursed man.**

Here haue I rekkind of sere thing
þat men falles fore in cursing,
þarfore here next now will I neuyn
Of cases þat I find elleuyn.
In whilk cases none er cursed þan
If þai comun with cursed man.
Þe first case es, if þou noght wate, j
þat he es in cursed state,
þou may with him comu*n* in dede,
Bot þe wers may þi wirking spede.
þat oþer es in feld or toun ij
With þi carl may þou comoun,
And also childer within elde,
Of cursed man may haue þaire belde.
Þe thrid case es a sposed wife, iij
With cursed husband may lede hir life.
þe firth if þi wife cursed be, [col. 2] iiij
þat cursing sall noght cu*m* to þe,
If scho þe serue in al thing,
þat falles vntill order of weding.
þe fift if þe fader in cursyng ly, v
þe sun may dwell in cumpany,
And serue his fader als falles þarto
And right so may his doghter do.
þe sext if þe fader haue nede of fode, vj
Of his cursed sun he may tak gude,

¶ þe sext þof þi wijf cursd be, 29458
Sco sal noght tine hir dett o þe,
In sustenance and o*þer* thing,
*þat* es o dett aght o spusing.
¶ þe seuend es als men of hine 29462
*þat* befor þis cursing es tine,
þai mai þe serue al for þair lai,
Bi-tuixand to þe terme dai.
¶ þe aghtand es o man walkand 29466
Als pilgrim thoru a cursd land,
He mai ta þer, wit-vten sin,
His fode to-quiles he duelles *þer*-in.
¶ þe neuent es for *þin* aun pru*u* 29470
To cursd man mai þu be buu,
Askand þe dett he agh þe to
Bot als he dos lok þou noght do.
¶ þe tend q*ue*n þou him gis consaill
In thing *þat* mai his saul a-uaill,
And þou þan mai ask þi dett 29476
To pai him his es na man sett.
¶ þe elleuend es wit right resun [col. 2]
Falaus duelland in a co*m*mu*n*, 29479
*þat* þai co*m*mu*n* bath euen and moru*n*
In thing *þat* mai noght be for-born.

And dwell with him in cu*m*pany,
And be no thing cursed forþi.
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Þe seuynd es if þou haue hine vij
And er bifor þat cursing þine,
þai may þe serue to terme day,
Wheþer so be cursed or þai.
þe agtend es of man walkand viij
Als pilgrim thurgh a cursed land,
He may tak þare, withowten syn,
His fode ay whils he dwelles þarin.
Þe nighend es for þine awin p*row* ix
With cursed man comu*n* may þou,
Askand if he aw þe dett
And him to pay sal þou noght let.
Þe tende if þou him gif cownsaill x
Of thing þat may his sawl avail,
Or wis him with þi wordes at win
Smertlyer out of his syn.
þe elleuynd es by þis resoune xi
Felaws þat dwelles in a comoune,
þai may comu*n* both euyn and morn
In thinges þat may noght be forborn.

[*Cursing.*]

¶ And wit þou cursing thre-fald es,
þe tan es mare, þe toþer lesse, duplex excomi[municacio]
þe tan o dome, þe toþer o dede,
Als man mai in þe raymu*n*d rede.
¶ þe first cursing *þat* cu*m*mus o dome,
Reuis man godd and has in comu*n*e
Of hali kirk and sacrementes, 29488
His part es done him in defens,
And mast es in þis cursing bunden
*þat* in vnbuxu*m*nes es funden. 29491

In cursing all men may þam tell
þat lang in dedly sin will dwell,
All if þai be in comun here,
þaire sawles er fra god al sere,
And cursing may be cald þat syn
þat makes man sawl fro god to twin
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

¶ þe toþer cursing all men es in 29492
*þat* liggand es in dedli sin;
For þof þai be in comu*n* here,
Fra crist þair sauls sundre sere,
And cursd man has na pouste 29496
Wit ani right to curs þe.
Na mare has he, wit-vten dute,
To q*ua*m þou es noght vnd*er*-lute.
Wittand if þ*o*u did a sin 29500
Anoþ*er* preistes p*ar*och in,
*þat* preist thoru resu*n* o þi plight
Mai curs þe þan, for *þat* es right,
þe preist þe mai noght curs alsua,
Efter *þat* þ*o*u has cald him fra. 29505
¶ And þou sal wijt o thrijn-wijs
Mai cursing be tald on right wijs,[1]
And þis thre wordes mai þai scau,
Will, and chesun, and vn-lau; 29509
Will, q*ue*n man wit iuel mode,
Hattred in and wit wrething wode,
Gis his sentence on ani man
O chesun es it vn-rightwis tan, 29513
Q*ue*n man has noþer don ne said,
Q*ua*r-for sli cursing suld be laid.
¶ *þat* cursing tald vn-laghful es
*þat* ordir wantes and right-settnes
O lagh, bot giue*n* it es ou*er*-tite, 29518
Wit-vten somons and right respite,
For-þi es fele rebuted here
*þat* forwit crist self es dere.
And man laused here o band 29522
*þat* bunden es wit cristen hand.
For þis kirk we be-for us se [lf 163, col. 1]
Mai oft sith be-suiken be,
Bot *þat* kirk *þat* o soth es þar
Mai be-suiken be neu*er* mare. 29527

[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
A cursed man has no pouste
By right reson to curs þe.
Namore has he, withowten dout,
To wham þou es noght vnderlout.
Bot if þou do a dedly syn
With anoþer preste parischin,
*þat* p*r*este by reson of plight
May curs þe, and *þat* es right,
And to him *þat* curses, by resowne,
Falles þe absolucione.
Thre maners may men se in sight [lf 73, bk, col. 1]
When cursing es noght tald for right
And þir thre wordes may it schaw,
Will, encheson, and vnlaw;
Als þus when a preste for ill will,
Or hatred yn *þat* he has þe till,
Gifes his centens on any man
It may be tald for vnright þan,
When man has nowþer done ne sayd,
Wharfore slike centens suld be layd.
And *þat* cursyng vnlawful es
*þat* wantes vnder all rightwisnes,
þe whilk es gifen out ouer tyte,
With-owten ani right respite,
For so er many reuyled here
*þat* with god sall be halden dere.
And mani here er lesed of band
*þat* bunden er with cristes hand.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]



[1 Side-note here partly illegible;—q*uot* . . sen*tentia* . . .]

þir pointes of cursing haf i said, 29528
And soth and scortly samen laid,
And þar-for sett in titles sere
þat þou mai lightloker þam here,
Ar þou be laght in findes snarr. 29532
Gain cursing gode all es be-warr,
And if þou wat þou ert þair-in
His soilling seke wit-vten blin,
O suilk a man at soilled be 29536
þe quilk þou wost þat has pouste.
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
For als þe suerd þat deles in tuin
Saul and bodi þat it es in, 29543
Sua dos cursing þe saul i-wise
Fra him þat wroght þe king o blise,
And steres his cristendame fro 29546
And liuers him to þe find his foo.
Explicit
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Þe pointes of cursing þus er said,
Als þai er by þe pape puruayd,
þat ilka man with þan be war
Or þe fowl fende him forfar,
For cursing es þe fendes lyne
þat harles a man to hell pine.
Þarfore if þou be gilty þarin,
To schriue þe sone for nathing blin,
And of a prest assoylid be
þat power has to vnbind þe,
þat es he þat it first furth sent,
Als dene or officiall by iugement,
Or he þat poplist it furth neste,
Als person, vicare, or parisch preste,
Right als a swerde partes in twin
Sawl and body þat it cu*m*es in,
So cursing partes þe sawl ful euyn,
Fro him þat wroght it god of heuyn,
It takes his cristendom him fra,
And liuers him to fendes his fa;
It takes him fro þe cumpany
Of halows vnto his enmy,
And fro all bedes of haly kirk,
And puttes vnto morni[n]g myrk.
Fro þat mirknes he fend vs ay,
þat for vs died on gude friday,
And till his clarete he vs ken,
Thurgh prayers of his moder; Amen.
A M E N

[*From p.* 1470 *to the end the figuring of the lines is uneven, i. e. the odd figure comes to the second line of each couplet, instead of to the first. No line is missed, the figures are thrown out because the "Song of the Five Joys" on p.* 1468 *consists of* 65 *lines.*]

# APPENDIX I.

## MS. IN THE LIBRARY OF THE COLLEGE OF PHYSICIANS, EDINBURGH.

In the numbering of the lines the heavy-black figures indicate that lines which occur in the text are omitted here, as shown by the neighbouring figures.

[1] In heuin on heie þan sale I scawe,
And signis dune on erþe lawe." [1 *Edinburgh MS.*, lf 37]
He tald þaim mani takins s*er*e,[2] 18991
þat es na nede alle rekin here.
"Mi breþir," he saide, "ful wel mai I
Of þe p*ro*phete gin telle, daui, 18994
He wiste þat gode til hi*m* hauid suor*n*
þat ane suld of his sede be borne
To site in setlis þat was his;
Bot he þat saȝ on ferru*m* þis
Of his uprise he said, 'i*n* helle 18999
Na suld noȝt criste be lefte to duel,
Na neu*ir* of rote his fleis haue siȝte,
Bot raisid es he wiþ str*en*þe of d*ri*ȝte.'
Fra dede to liue nu risin es he, 19003
And þarof witnes al ar we,
Raisid sua wiþ godis miȝte,
And sik*ir*id of his fad*ir*is hiȝte.
Of hali gaste þe giftis sere 19007
Giuin us hauis he als gie se here,
Til heuin he steich, þat was wel sen;
And I saie to giu folc bine,
þis ih*es*u is mi lau*er*d d*ri*ȝte, 19011
Gie dide on rode wiþout*in* riȝte."
þis wordis [herd], þair h*er*tis gan t*ur*ne,
Alsua for þaire misdedis m*ur*ne,
To Pet*ir* and þa apostlis to 19015
þai saide, "god me*n*, q*ua*t sal we do?"
"Bot dos penance a*nd* baptize giu
In þe name of ure ih*es*u,
Giu sal forgiuin be giur sak, 19019
þe gifte of hali gaste to take;
For qui to giu ande to giur sede,
þe barnis þat of giu sal b*re*de,
þe med es of alle and alle, 19023
And þar þat c*ri*ste til hi*m* wil calle,
Bot for giur bote I giu forbede
To letin at þis wickid lede."
Petir painid him ful gierne 19027
In c*ri*stis lai þat folc to lerne;
[3] Ande þai þat toke his worde til h*er*te,
þair sawlis turnid into querte; [3 lf 37, col. 2]
For þare was þat ilke dai in liuis
iii hunde*r*it baptist men a*nd* wiuis,
þat desseli baþe late ande are 19033
War tendant to þa apostlis lare,
And of þair b*re*de ete wiþ þaim þare,
þai þate hauid noȝte ellis quare.
þai þat hauid huse or ani kin aȝte
þai saldin, ande þe prise þai laȝte
Bifore þapostlis ilke dai,[4] [4 *sic*] 19039
þar of to don q*ua*t taim god þoȝte.

EDINBURGH EDINBURGH

[2 The mark of contraction used in this MS. for *er* and *ir* is the same.]

Arli þa postlis ilke dai 19041
Wente to þe tempil for to praie,
At þair gain come þe mete þai gaue,
Ilkane als tai saȝ mistir haue.
Petir and Iohane a dai at none 19045
Wente to kirke to mac þair bone,
Biside þe wai þare saȝ þai lie,
A man was criplid in parlesie, 19048
And hauid ben mast al his fordais,
Alse þe stori tellis saise;
Ilke dai man þidir him bare
For to bid his almus þare. 19052
Petir ande Iohan þai bi him giode,
Ande he þaim bad him giue sum gode,
Ande petir ande iohan ansuerd him þan
"Bihalde on us," þai saide, "þu man,"
þai saide, "bihalde on us and se
And understande ure pouirte, 19058
Als qua sai, þu sal se ure wane,
For gifitis haue we to þe nane.
He þaim bihelde bot wel wend he
þai sulde him sum charite. 19062
Petir saide til him on ane,
"Golde na siluir haue I nane."
For qui it was noȝte Petiri's aȝte
þat oþir men hauid him bitaȝte 19066
For to kepe unto þair nede, [1 leaf 37, back, col. 1]
[1] And for to þa pouer men to fede,
þate for þat þinge þair godis salde
Bifore þa apostlis fet up giald. 19070
"þat i mai giue," he saide, "I sal
I wate þu nede hauid to be hale,
In ihesu nazarenis name 19073
Rise up," he saide, "and gange, þu lame."
His hande he him raȝte and up he ras,
And to þe tempil he sped his pas,



þate moȝte noȝte forwiþ stride a step,
Louand ur lauerd þan he lepe; 19078
þe prophecie was filde sua,
þat saide þat halte suld scop als ra.
þis folc quen þai þis man hauid sen,
þai wonderit on him al bidene, 19082
þa þat forwiþ hauid knawin him,
Forwonderit sum þai fel in suime.
Petir þan bigan to mele
Gie folc he said of irael, 19086
"Qui wondir gie sua wiþ unriȝte
Als þoȝ þis war don wiþ ur miȝt?
Bot miȝti god wiþoutin makʼ,
Of abraham, of ysaac, 19090
And of ure elderis þat hauis ben aa,
His sone þat hauis he bliscid sua;
Gie suakʼ and nit bifore pilate,
And demid als ge seluin wate, 19094
þe oncalle of his hali nam,
Hauis lente his hele unto þis lam
Wiþ þe trouþe þat fel þarto,
For it mai seluþe mikil do.
Bot mi breþir, ic understande 19099
þat gie it dide giur unwitand,
Repentis giu, ande be on knawin
To saue giur sauwil ilkan giur awin,
O gain the grete comun assise 19103
Quare alle sal come bifore iustise.
Giur sin awai, þat gie mai rise
Wiþ þat partie þat es riȝtwise,
For clene forgiuenes of pliȝte, 19107
[2] þan bes for soþe quen þurȝ þe niȝte
Of rising of þe laste dai, [2 leaf 37, bk, col. 2]
þe lastand dede sal worþe awai;
Bi hihis fader site he sale,
Til he restorid haue us alle, 19112

þat he spac firste of prophecies 19113
Ai to þe time þat al sulde rise."
Þa apostlis spekande this and mare,
Þe prestis come in þat siquare,
Þe tempil maisteris wiþ þaim bune,
Al þai ware of a comune. 19118
At þair talking þaim teind sare,
"Hu estis," said þai, "þat gie dare
Suilkin loueworde of him to sai,
Þat we dide deme þis endir dai?"
Þe saduceis,—namlic þat lede, 19123
For þuprising walde neli wede,
For þane walde neuer giate forþinge
Þare sal be ani uprisinge,— 19126
Þa apostlis dide þai be takin sone
And sua þai ware in prisune done,
Þare bad þai man sulde þaim gieme,
For late it was þaim þanne to deme.
Bot mani turnid þare and truid, 19131
To baptim take þaim seluin buid,
Þat quat of man and quat of wiue,
Þare was conuertid thusandis V.
Þe toþer dai þat folwid neste, 19135
Þai gaderit oute baþe prince and priste,
And set þaim in þat curte imide, **19139**
And bad taim of dede þat þai dide,
And bad taim telle, wiþoutin hone,
In quas name þat it was done. 19142
Bot petir filde of hali gaste
An ansuer gaue he þaim in haste;
Bot first he scawid als wiþ dede,
Þat þair asking was bot soþede. 19146
"Es it," he saide, "resune þat we
Calangid for ure god dede be?
Vnskilwislic þan can gie blame. 19149
For wite it wele, þat in þe name
Of ihesu þat gie dide on rode, [leaf 38]
Þat alwais gie misunderstode, 19152
Þat god his fadir raisid to liue,
(Als mani man baþe wate and wiue)
Þat es made als a quarner[1] stane.
For to make tuin folkis ane, [1 quarner in MS.]
An in him for to be feste,— 19157
Þat ilke þat fra giuor werc gie keste,
In him es hele of mankinde alle;
For es nan other name onto calle,
Þat of hele mai giue man blis, 19161
Bot if man þrali þinke on his."
Þe maistirs quen þai understode **19173**
Sua stedfastlic þa apostlis stode,
Þai bad þat tai suld taim wiþdrawe
Quilis þai sulde samine spec a þrawe.
"Ne se gie noȝte," þai saide, "þir men,
Qua can us of þaim consail ken?
Þe sine al saȝ we þat þai dide? 19179
We mai noȝte nite, sua es it kid,
Bot þar-fore sal we þret þaim hard,
Þat þaine sal neuir forþer warde 19182
Þis name to man or wimman nevin,
Our dere on þaim man sal it heuin."
Calde ware þai þan and bidin þare
Þat tai fra þan sulde neuir mare
Of the nam of ihesu spelle, 19187
Na nankin tiþand þar-of telle.
And þai þaim ansuer gaue onan,
Baþe petir and sainte iohane,
"And quepir þan awe þam to bue
God alweldand ouþer to giu? 19192
Þat bed gie þat he maste forbedis,
And sua gie schaw in giur sothedis.
Þe lauerd to bide þe man wiþstande.
Vnlaȝ it es to tel in lande 19196

Þe þing þat we baþe herde *and* sawe.
Hu mai we þan bot it scaw? 19198
If we ne dide we ware to wite.
For soþefastnes es noȝte to nite."
Þa iuwis þat war ai sua curste [1 leaf 38, col. 2]
[1] Walde efte haue tan þaim if þai durste,
For folc durste þai noȝte he apon;
And tai wente hame unto syon.
Ande þai to þair b*re*þir þare, 19205
Talde hu þat tai war ha*n*dlit tare,
Þai lifte þair he*n*de al wiþ a steui*n*,
And þankid d*ri*ȝtine d*er*e of heuin.
And que*n* þai hauid al saide þair bede,
Þanne biganne to stire þat stede,
And in þat erþedine it scoke, 19211
Þe haligaste eft-siþe þai toke.
Oute of þair hali hertis orde
Spedlic þai spellid godis worde. 19214
Of þat folc a man þare was,
His name was hattin ananias,
"I wil," he saide, "mi godis giue
Wiþ þir riȝtwise men to liue, 19218
Wiþ þaim i mai of mete and d*ri*nc,
Mi liu*er*e haue wiþ outin suink*e*."
"Ic," he saide his wiue, "ande þu
Hereto sal we mac a wou." 19222
Þe vou was made, his lande he salde,
Þe penis hali tan ande talde,
Þe quilc he broȝte wiþoutin frest,
And bifor þe postels kest;[2] 19226
Þe haluendel þare of he stale,
Ande saide þat þare þe p*ri*se was al.
His wiue it wiste *and* held tare til;
Was neu*er* þe fruite o suilc bot ille,
For ilke suike it selue bisuikis, 19231
And licnis maste þat þar-i*n* likis.
Pet*ir* it saȝ wiþ hali siȝte, 19233
For filde he was wiþ g*ra*ce of d*ri*ȝte,
"Sai me," he saide, "ananias, 19237
Q*ui* hauis þe temptid sathanas,
To ma suilc lesing of þi sale, 19239
And gialde þe haluis up for hale?
Al þat tu þar wiþ wende wel wi*n*.
Sale turne þe bote to sake a*nd* sin.
Sikir es tu of sinne ande sake, [1 lf 38, bk, col. 1]
Þar of þu hauis in ha*n*de þi w*ra*ke."
[1] Hauid sainte pet*ir* saide na mare,
He fel dun step and dede riȝt tare;
Þe giu*ng* men hinte þe caroigne þare,
And þeþi*n* for do delue it bare. 19248
Sone eft*ir*ward bot uris þrin,
His wif come hir unwitand inne,
"Woman," saide Pet*ir*, salde gie sua
Giur lande?" Þe wo*m*man sadi*n*, "gia."
"Þu leies," he saide, "and aȝte haue wa*n*d
Wiþ fals þe hali gaste to fa*n*d. 19254
Lo! q*ua*re bifore þe dur þai stand,
Þat riȝt nu delue þi dede h*us*ba*n*de.
Sua sal tai do þe nu onane," 19257
Wiþ þis worde fel sco ded als sta*n*.
Na wond*er* nan þat ic haue spoki*n*
Þat w*ra*ngis ware sa son w*ro*ki*n*,
For c*ri*stin kirc, þoȝ it bigan, 19261
Giet na was it noȝte stabil þa*n*,
And custu*m* es it ma*ng* al t*re*we,
Q*ue*n laȝ es made bituix þai*m* nev
At bigi*nn*i*ng* for to be rede, 19265
Þat drede mai do þe lau to sted,
To do þe folc for drede and aw
Þat wild noȝt ell*is* halde law; 19268

EDINBURGH EDINBURGH

[2 A blank originally left here and the line inserted in a different hand.]

þe gode *and* lele for luue of med, 19269
þe wic þai halde ye law for d*r*ede.
Fra þan durst na ma*n* wiþ þai*m* me*n*g,
Bot þat walde leli wiþ þa*m* le*n*ge;
Mani seke unto þai*m* so3te, 19273
And mani signe on þai*m* þai w*r*o3te;
Bathe i*n* waies and i*n* strete
þe seke war born þai*m* to mete, 19276
þat pet*ir* sculde*r* on þai*m* sulde rine
þarof hauid mani medecine. **19278**
Prince was pet*ir* of þa tuelue, **19281**
And gretter sigine þa*n* c*r*ist hi*m*selue
He wro3ti*n*, als es saide su*m* q*u*are,
Priuilege of signe forþi he bare; 19284
For c*r*ist hi*m*selue hi3t hi*m* þat ilke,
Q*u*en he for him w*r*o3te si*n*gnis suilke.

[*The Apostles are imprisoned, and set free by an Angel.*]

[1]Fra þan þair folc wex mare a*nd* mare,
For faste þe folc fel to þair lare,
Bot giet þe iuwin folc felune [[1] leaf 38, bk, col. 2]
þai did þa apostlis in prisune, 19290
þur3 consail of a naciune
Walde tru na resurectiune
Sulde be on ma*n* on domis-dai,
Bot gain þa apostlis said ai nai. 19294
þis folc was hatin saduceus,
þai helde ai wiþ þe phariseus.
Bot sone þar eft*ir* on the ni3te,
Sende þaim was an angel bri3te, 19298
þat bro3t þaim þur3 þa steclis st*r*ange,
And bad þaim to þe tempil g*a*nge **19300**
For to spelle the word of liue, **19303**
þat alle sulde he bathe ma*n* a*nd* wiue.

EDINBURGH

þe p*r*isu*n* doris lefte als he fande,
Nouþ*ir* he braste ne barre ne ba*n*de,—
þat was to st*r*enþe þaire t*r*ouþ i*n* g*r*u*n*de,
And for þe iuwis to confunde. 19308
Q*u*en þai sa3 þis, þe iaioleris,
Sulde bring þaim forwiþ de*m*ste*r*is,
"Lau*er*dingis it es selcuþe," cod þai,
"We finde ure p*r*isuns alle awai,
þe doris sp*ir*id and wall*is* hale, 19313
Als god us helpe, soþe estis tale,
Na na takni*n*g of suike fa*n*d we;
Vmbþi*n*kis giu hu þis mai be." 19316
þa maist*ir*s faste þai*m* umbiþo3te,
Wiþ þis tyþande a man þai*m* b*r*o3te,
"þe men þat gie dide i*n* p*r*isune,"
He saide, "in temple þai sarmu*n*."
To þe tempil þan þai giede, 19321
þa postlis to þair curte to lede,
Bot strenþes nane did þai þai*m* til,
For þai come wiþ þai*m* al wiþ wil.
þai durste na uiole*n*ce þai*m* do
For þe folc þai*m* heeld it to; 19326
Midward þat curte þar war þai sette,
þe biscop wiþ forbot þai*m* þrette;
"We dide," he saide, "a*nd* giu forbede
þur3 þe hi3te of bissophede, [leaf 39]
þat gie in name of þat ih*e*su, 19331
Be no3te to preche sa bald f*ra* nu;
Forloes ier*usal*em nammare
Gie haue fulfilde nu wiþ giu*or* lare,
Q*u*eþ*ir* gie wil d*r*iue on us þe blame
Of ani w*r*eking of þis name, 19336
þat we sulde haue hi*m* slai*n* wiþ w*r*a*n*ge,
þare gie p*r*echa*n*d sa þrali gange."
Al als ane þai gaue ansuare,
þat nan of þaim for oþ*er* bare, 19340

EDINBURGH

"Mare nede it es if gie wald tru
To god, þan ani man to bue; 19342
Vr eldir god dide ihesum rise,
Þe quilc gie hang wiþ fals asise,
And hauis him lefte on his riȝt hand;
Þis wate we wel, mai nan wiþstande.
Ofte to giu hauis it ben talde, 19347
Witnes þarof ar we balde, [1 he repeated in MS.]
Wiþ haligaste he[1] hauis us sent,
And al þat treuli til him wil tente.
To giu if gie will giu repente 19351
Þis gifte of grace þan hauis he sente."
Þan bigan þai wrenke and wraiste,
And for tene þair teþþe to gnaiste,
For þan wiþ suaipis þai þaim suang,
And gremli on þair corsis dange, 19356
And bad taim fle als tai wald ded,
To neuin ihesum nam mare þair fede.
Þa wente ioifuler þan are,
Na noȝte þai menid of þair sare,
Bot louid ihesu cristis name, 19361
Þat tai for him war worthi grame.
Þe stedefaste trouþe loke here it, lo!
Quat-kin strenþis it mai do! 19364
Þat nouþer for worde na giet for dint,
Fra stabil trouþe moȝte do þaim stint
Þaim þoȝt na þing sua suete in lif,
Als for ihesu to suffir striue, 19368
Al þe mare man did þaim mis,
Þe sikerer þai ware of blis. [leaf 39, col. 2]
Cristis blis þai luuid sa wele,
Þat tai moȝte of na torfer fele, 19372
Als he bifore þaim wroȝte þe wai,
Alsua þan him follwid þai. 19374
He þat þaim sua dere hauid boȝte
Of al þis werde na gaue þai noȝte.

Þe maistirs þat come efter warde
Þai lerid at taim to suffer harde, 19378
Þat ne neuir for na bale ne buid,
Fra cristis trouþe þat taim truid.
In þis apostlis time it sais 19381
Þe cristin menne wex faste þa dais,
Þat þa postlis hauid to kepe,—
Þat hirdis ware of cristin scepe,—
Sua wex þe cristin mennis tale, 19385
Þat taine moȝte nawiþ kepe þaim hale,
Þai set undir þaim forþi seuin,
Þe quilc I sal þaire namis neuin.
Steuin and philip, nichdnor, 19389
Thimon, meniam, nichanore,
And nicholas þir seuin were
Set bifore[2] þa apostlis sere. [2 bifore repeated in MS.]
On þaim þai held þair hali hande,
Ande a quile þai ware praiande, 19394
And archidenis þai þaim made,
Of þaim þareof þai toke þe hade,
Þe birþin undir þaim to bere.
Of þat folc quen was mistir, 19398
Godis worde wex faste and grewe,
And alsua dide þe trouþe of trew;
And of þe prestis was tare fele 19401
Þate lefte þair laste and worthid le[le].

[*The Stoning of Stephen.*]

Steuin of strenþe and godis grace
Was fillid[3] ful in ilka place, 19404
Mani miraclis of miȝte, [3 filled repeated in MS.]
Wroȝte he forwiþ folkis siȝte:
Vp þare ras to striue him wiþ
Men þat ware of sundrii hiȝte, 19408
Þat sinagogue of Iuwis helde, [4 lf 39, bk, col. 1]
[4]Sone þai wente haue steuin felde.

Bot al þaire st*ri*ue was bot i*n* wan,
Hauid þai na fuisun him ogai*n*, 19412

**[De lapidac*io*ne b*ea*ti Steph*an*i p*ro*-thom*arty*ris]**[1] [[1] In later hand]

Wiþ speke þai gaue hi*m* mani t*ur*n,
Bot nane gain hi*m* miȝte halde a sp*ur*ne;
þe hali spirite oute of hi*m* spac,
In worde moȝt tai hi*m* neu*ir* ou*ir*tac;
Alle þe me*n* þat saȝ his chere 19417
þoȝt it was an angel clere.
Tua witnes fals þan þai p*ur*uaide,
To tel of god he hauid missaide
Gain moisen a*nd* gain þair lai, **19421**
He ne finid neu*ir* to missai 19423
þe bisop of þair laȝ, h*er*de sai[n]. 19424
"Q*ue*þir hes þis," he said, "soþe ou*ir* nan." **19422**
Steuin stichlid him al bune,
And þan bigan a g*re*te sarmun, 19426
And þare he p*ro*uid wiþoutin aw,
þat fals it was, al þair onsaw.
For firste to loue god he bigan
O moyses, þate duȝti man, 19430
And siþin spac he of þair law,
þat þaim it cuþe noȝt seluin knaw.
Bot que*n* he hauid þaim talde þe soþe
þai bigan to gnaiste wiþ toþe, 19434
þair h*er*tis þoȝt þaim braste for tene,
Eþe is to kindil þat es kene.
Vp he lifte eien his, 19437
"I se," he saide, "ure lau*er*dis blis,
And mannis sun þare selfe st*an*d*an*de,
ih*es*um, bi god on his riȝte hande."
In furme of man he saȝ hi*m* in, 19441
His fad*ir* a*nd* he sund*ir* in tuinne,
He saȝ him stande to help hi*m* bede,
For helpa*n*de aȝ to stande in nede,
He saȝ him croisid that ilke t*ur*ne
þat he for staning suld noȝt sc*ur*n.
For to here neuin ih*es*u name 19447
þai held it baþe sce*n*dscip a*nd* scame,
And namlike wa was þai*m* þanne
Q*ue*n man him calde baþ god a*nd* ma*n*.
[1]þan wex þa wreches oute of witte,
And gan þair erin for to ditte, [[1] If 39, bk, col. 2]
þain harmid naþing mare in h*er*te;
þar fore on steuin alle þai st*er*te, 19454
þai draue him oute of tune allan,
And þare þai demid him to stane.
þe fals witnes stane him biga*n*,
And saide þai h*er*de him d*ri*ȝtin ban,
þa helde for lawch wiþoutin sin,
þat þe witnes suld biginne. **19460**
A child hiȝt sawil of þair lede **19463**
Toc tente to quil*is* to þair wede, 19464
þat ilke þat was þan hattin saul,
Siþin he was apostil pawil.
Q*uil*is tai him wiþ stanis quelde,
Vp til ward heuin his he*n*de he helde,
Apon his knes he him sette, 19469
And d*er* worþli he d*ri*ȝtin grette.
"Lau*er*d," he saide, "to þe ih*es*u
Gield I mi gaste, receiu it nu! 19472
And lau*er*d, forgiue þu þai*m* þair pliȝt,
For of þe soþe haue þai na pliȝte."
Wiþ þis his haligaste he gialde
To ih*es*u þat for him was salde.[1] 19476
[[1] Blank space here of 14 lines' width]

**[De *con*u*er*sione s*an*cti Pauli ap*os*toli]**[2]

[F]ra þat steui*n* was done of daw,
Faste þai rase wiþoutin aw [[2] In later hand]

Gaine hali kirke, it for to haste,
In ier*usal*em ald*ir* maste. 19480
For he, þat ou*ir* man was slan, [leaf 40]
Was of þe seui*n* deknis ane,
Disciplis foluwid þai*m* sa harde
þat þaim d*r*aue oute of þair warde,
Sauf þa postlis þate þai*m* ledde, 19485
þai stode, bote al þair oþ*ir* fledde:
Al oþ*ir* þaim fledde, bot giet þai stode,
Sua dos þe h*er*tis þat ar gode.
þan saȝ þa apostlis it was nede
To turnin til anoþ*ir* lede. 19490
Alphei sune þat hiȝte Iacob,
Of iurselem þai made bissop,
þai laide þair handis him apo*n*,
Petir and iacob and sai*n*t Iohan,
Forþi of quon*er* þan of þre, 19495
Na mai na bissop sacrid be.
In þat siq*ua*re was saul*us* mast,
þat c*ri*stin kirk bigan to wast, 19498
Fra huse to huse seka*n*de he ra*n*,
And oute he droȝ baþe wiue a*nd* ma*n*.
And þoȝ he p*ri*su*n*d þai*m* wiþ woȝ,
Als god walde nane of þai*m* he sloȝ,
For god him gette, þat eu*ir* is gode,
Vnwe*m*mid his hende in sacles blode.
þai þat were scailid sua for nede,
Fra stede to stede walca*n*d þai giede,
Stedfast*er* þoȝ q*ue*þir þan are 19507
Fo[r]þi þate þai þan scailid ware.
Philipe, þat was of deknis an,
þe neste to tel f*ra* sai*n*t stephan,
To p*r*eche he come until a bie 19511
þat man clepid samarie.
þare þe folc wiþ ful assente
Til his wordis gaue þair te*n*te, 19514
Miraclis dide he for þaim fele, 19515
For mani sekemen gaue he hele.

[*Simon Magus wishes to buy Holy Gifts.*]

þare a man, simon magus,
Als ure stori tell*is* us, 19518
He ledde þe folc wiþ mikil suike,
For signis was his werkis like;
He wroȝte bifor þaim *gr*ete f*er*lie,
And al was wiþ his iugilrie,— 19522
Godis *ui*rtu our grete p*r*ophete, [leaf 40, col. 2]
Our angels ell*is* þai him lete,
Our godis sune ell*is* þai hi*m* helde,
For he cuþe make þe me*n* bidwelde.
Q*ue*n þe folc was in þat tune 19527
Truid philippis sarmune,
And to þe baptizing þaim uouid,
Simon lete als þoȝ he truwid,
And baptizid him til hali kirke, 19531
For signis he saȝ philippe wirke,
Oþ*ir* gia þan hene moȝte do.
Bot for he we*n*de to cu*m* þar-to,
þar fore toke he baptim fai*n*te, 19535
For to be wiþ philip aquainte,
To be him als his p*ri*ue ne*r*e,
þat he moȝte of his craftis l*er*e.
Q*ue*n þa apostlis h*er*din saie,
Samaritanis hauid tan þair lai 19540
Fra ier*usal*em þai sente on ane
Bathe sainte pet*ir* a*nd* saint ion,
þai p*r*aied for þan in haste,
þai sulde receiue þe haligast. 19544
þat es to saie wiþ takin sene,
Bot thar na man þoȝ queþ*ir* wene,
þat taine receuid hauid þat time,
Vnsene q*ue*n þat tai hauid baptime.

Hirbi mai se þat ochte es wise, 19549
Þat þoȝ þat a man mai baptise,
Na mai na man þat es in lande
Conf*er*mi*n*g giue, bot bisscop hande.
Þat ilke ful wele þis philip wist,
Forþi of alle þat he baptiste, 19554
He held þaim to þa apostlis
Þat þai sulde on þaim ha*n*dis lai,
Als we se nu biscops do,
Þat þair pouste es giuin to. 19558
Þe biscopis confermemente,
Of strenþe it es þe sakerm*en*te,
Stabil for to stande in striue,
In laste of c*ri*stin ma*n*nis liue. 19562
Q*u*en simon magus und*ir*stode
Þe haligaste, it was sa gode,
Þate þa men þat it undirfa*n*ge [leaf 40, bk, col. 1]
Moȝte do suilc u*ir*tuȝ a*nd* sua st*ra*nge,
He wende it ware bot a q*ua*intise,
And wend haue boȝt it wiþ su*m* p*ri*se.
Als it es in þe stori redde, 19569
To þa apostlis gifte he bedde,
"Þis ilke miȝte giuis me," he said,
"Þat on q*ua*t man mi he*n*d be laide
He haue the hali gaste in hii," 19573
To wi*n*ne wiþ al he wende it bii.
Pet*ir* ansuerde þat caitif q*ue*de,
"Þi catel be þe-selue to dede,
To be wiþ þe in helle pine, 19577
Ande halde þi catel þat es þine."
Here mai man se bi þis resu*n*,
Q*ue*n santis gaue þair malicun,
Þai gaue it na wiþ als fore wil 19581
Þai hauid of wrake or oþ*ir* wille,
Bot for þe riȝtwisnes þai it do,
To þaim þat worþiest þar-to. 19584

"Hauis tu na p*ar*te," quod Pet*ir*, "h*er*e,
Þu hauis wiþ falshed fest þe f*er*e,
Na þurȝ þi he*n*de hauis tu na miȝte
To gere þe hali gaste to liȝte; 19588
Fordo penane nede es inoch,
For d*ri*ȝtine hauis tu soȝte wiþ woch
Þe to forgiue, it sua ma fal,
Þe falsede þu hi*m* fande wiþ-alle."
It fell sainte pet*ir* als of rente, 19593
To cal men til amendme*n*te,
Sua ach alle p*r*estis, mare a*nd* les,
In alse mikil als in þaim es. 19596
Peter ande ione þai wente ogai*n*
And p*r*echid baþe wiþ miȝte a*nd* mai*n*,
Na lefte þai for na ble*n*c na bla*m*,
Til þai to iurselem come hame. 19600

[*Of Paul and his Conversion.*]

Late we nu þe prechurs stand,
For to spec of an werande;
Saul*us* soȝte ai q*ua*re a*nd* þrette
Al þe c*ri*stin he wiþ mette. 19604
Of p*ri*nce, of preste, gat he leue,
And þareon purchaisid he a b*r*eue
[1]For to bisek baþe up ande dune,
If he moȝte finde in ani stun [1 If 40, bk, col. 2]
Cristin man, he suld þaim lede 19609
To iurselem to prisun bede.
Als he wente þ*us* to seke a*nd* aske
Tilwarde a tune that hiȝt damaske,
Þe fir of heuin hauis hi*m* stu*n*d, 19613
And braþeli befte unto þe grunde.
Blindfelde he was als he sua lai,
He h*er*de a steuin þus til him sai, 19616
"Saul, Saul, sai me nu 19619
Q*ua*rfore on me sua weirais tu?"

"Ande q*ua*t er tu, laue*r*d, sua unsene?"
"Bot ic hat ihe*su*m nazarene, 19622
þat tu werrais al þat tu mai.
Bo vnd*ir*stande þat I þe sai,
It es to þe oute ou*ir* miȝte
Ogain þi st*ra*nger for to fiȝte." **19626**
Saul him q*uo*ke, sua was he rad, **19633**
Forglopnid in his mode als mad. **19634**
"Sai me, þan lauerd, q*ua*t I sal do **19637**
þi wil wil I do redi, loo!" 19638
"Rise up, gange, þe tun es nere
Q*ua*t tu sal do þare sal tu lere."
þe folc war ferde þat wiþ hi*m* ferde,
Na man þai saȝ q*ua*t sum þai he*r*de,
Of Saul he*r*de þai wel þe steuin,
Bot noȝte of þat þat co*m* f*ra* heui*n*,
Blinde he ras up als he moȝte, 19645
þat forwiþ þan was blind i*n* þoȝte.
His eien opin baþe hauid he
And þoȝ a smitte moȝte he noȝt se,
Al blind his men to tune hi*m* ledde,
And iij daiis liuid he þare unfed,
Nou*þer* hene ete þa iii dais time,
Na hene I wis moȝt se a stime. 19652
Wiþin þai iii niȝte a*nd* þre daiis
Mikil he lernid, als su*m* ma*n* sais,
Of spell*is* þat he siþin spac, 19655
For of preching hauid he na make.
[*Blank space here of* 13 *lines' width, but no lines omitted.*]
[1]In tune of Damnaske þat tim was
A cristin hiȝte ananias, [[1] leaf 41, col. 1]
To q*ua*m ur laue*r*d saide in siȝte,
"Ga til a strete þat suagat hiȝte,
In þat hus," he saide, "sal tu finde
Saul of tars þare liggand bli*n*de, 19662

Liggande lai his heuid dune 19663
Ai iþinlic in orisune."
Ananias him þan ansuerde,
"Laue*r*d," he saide, "ofte haue I he*r*de
Tel of p*ri*suning a*nd* of pine, 19667
þat he hauis w*ro*ȝte to sa*n*tis þine,
And pouste hauis to do þaim scam
Til al þat calis on þi name." 19670
"Do wai," he saide, "it nis noȝte sua,
Bot þare I bid þe gange, þu ga,
þu gange til him, þu es mi lele, 19673
And of mi chesing es uessele,
For to knaw mi name and b*er*e
Baþe bifore king ande kaiser. 19676
Baptizing þu sal him bede,
Bot of þi lare hauis he na nede,
His maist*ir* of lare I sal selue be,
And mikil sal he thole for me, 19680
Him selue to þole parte of þat pine,
þat he did are to santis mine."
Ananias soȝte sone þat inne, 19683
And forsaide saulu*m* fa*n*d þare-in,
And quen he laide on hi*m* his he*n*de,
[2]"Saul," he saide, "he me hauis sende,
Ihe*s*u þat him kid to þe, [[2] leaf 41, col. 2]
Bi wai to do þe for to se, 19688
Wiþin and oute to haue þi siȝte,
And haue þe hali gastis miȝte."
Scalis fel f*ra* his eien awai, 19691
And hauid his siȝte forþe f*ra* þis dai,
Q*ue*n he hauid his baptim tane, 19693
He ete a*nd* d*ra*nke and coue*r*id onane.
To c*ri*stin men sone wa he cuþe, **19697**
In sinagoge spel biguþe,
Al þat him he*r*de him wonde*r*it on,
Ilkane saide, "na es noȝt gion 19700

He þat we saȝ þis ender dai 19701
Gain name of ihesu sua werrai?
And þar-fore come unto þis tun
At fotte þe cristin to prisune?" 19704
Saul couerid in an stunde,
þe iuwis gan he confunde,
And bad þaim alle to lete and liste,
þare was no god bot ihesu criste.
Sa faste þe iuwis he wiþstode, 19709
þat sare he mengit þaim in mode,
Quarefore it was þai toke þair rede
Derueli dò him to þe dede. 19712
þair redis þarfor gan þai run,
Wiþ þe kepers of þe tune,
Nichte ouir dai to waite þe time 19715
Quen þai moȝte come to murþir him.
þe mair þan dide þe tune bege[t],[1]
Bot Paul it wist þat he was þr[ette],
And in a lepe man lete him dune
Out ouir þe wallis of þe tune, 19720
Wiþoutin wonde or ani wemme.
He wentin to ierusalem,
To þe apostlis he him bede;
Bot þai sumdel for him war drede,
And wende noȝte giet in þat siquare,
þat sikirlic he cristin ware.
Bot barnabas þaim tiþand talde, 19727
And mad þaim of his bunte balde,
[2] Talde hu crist wiþ him gan mete,
And til him spac walcande bi strete,
And hu ne blenkid wiþ na blame
Damaske to spel ur lauerdis nam. 19732
Apostil was he siþin ane,
þat mac in spelling hauid he nan,[3]
Paul him welc forþe here and tare,
And spellid faste wiþoutin spare 19738

[1 edge of MS. cut off here by binder]

[2 lf. 41, back, col. 1]

[3 Two lines not in Edinboro']

Ande faste disputid wiþ þe griues,
Baþe to haiþin folc and iues,
Als he ne fand we nan so þra,
For of þai soȝte him for to sla. 19742
To Petir turne we nu ogain, 19747
For to mac ur stori plaine.

[*Peter sees a Vision and Preaches to the Heathen.*]

Petir faste þe trouþe undide, 19749
And prechid in a tune hiȝt lide,
þare he fande a man unferee
In parlesie gia aȝte gier,
Til him saide petir "enea, 19753
Criste giue þe hele þat it be sua,
Rise," he saide, "þi bed to diȝte,"
To rise þat forwiþ hauid na miȝt
Suiþe he rase, wiþ[ou]tin mare, 19757
Wiþoutin minne of ani sare;
þan fel þat folc to criste onane.
In iope was a madane, 19760
Of sum men was sco calde dorcha,
And of oþir hiȝte sco thabita,
Cristin sco was and euir fuse
Abute al werkis of almuse, 19764
Bot namlikest of oþir þing
To sewe þe pouir þaire cleþing;
þis maidin deied, quilis petir did
þis forsaide signe gie herde, at lid
þat þeþin was bote a litil fra; 19769
þe cristimen sente þider tua,
And bad to þaim he suld him hii,
Bot noȝt þai talde him resun qui.
Petir nickid þaim na nai,
Bot to his liccam com þat lai, 19774

Wiþ pou*ir* widus umbisette, 19775
Ful t*en*d*ir*li þai for her grette,
[1]Wiþ wepi*ng* scawid þai þair wede
Þat dorcas gaue þai*m* gai*n* þair nede,
Þat pet*ir* moȝte witte quat sco were
Þair p*rai*er gladliker to here. [[1] leaf 41, bk, col. 2]
He bad þa men be al oute-done, 19781
Þate in þat huse lefte bot a chone,
For þare was mang þai*m* wel maibe
Sum was noȝte worþi signe to se,
Tilwarde þat like he turnid his face,
And kneland bisoȝte godis grace;
"Tabite," he saide, "rise up, I bidde,"
Wiþ þis sco liftid hir eien lid. 19788
Q*ue*n sco of pet*ir* hauid a siȝte,
Bi hir selue sco satte upriȝte,
To saint pet*ir* sco raȝt hir ha*n*de,
Ande he hir raisid for to stande; 19792
Þai þat war oute, in did he calle,
And gialde hir q*ui*c up for þai*m* alle.
Þan bicom c*ri*stin al þat tune, 19795
Þat pet*ir* soȝte wiþ his sarmune,
Of sarmun walde he nawiþ blin,
And lang þar lengit at an in.
Þat he fande sa faitful frende, 19799
His name was calde sim*un*d þe he*n*d.
Þare he dide mani man to tru,
Þat tune þat calde es acris nu. 19802
Bo quil*is* þat Pet*ir* lengit þare,
In a tune þat hiȝte cesare
Þare was a man letande to riȝte,
Cornel*ius* to name he hiȝte, 19806
A miȝti man of gret hon*ur*,
Was sette und*ir* þemperure
To suffir þare na wrang be don.
Apon a dai at tide of none, 19810
An angel come and stode hi*m* bi
"Be noȝte," he saide, "corneli,
Þin orisuns and þin alm*us*
Es knawin up in godis h*us*. 19814
Þu sal p*ur*uai þe sum men
For to sende until Iopen, **19816**
And do þat petir com to þe, **19819**
At simu*n*d hende his hus es he.
Fot him þe to, he sal te lere [leaf 42, col. 1]
Al of þi liue, hu þu sal stere."
Cornel*ius* eft*ir* þat sichte 19823
Calde til him tua me*n* a*nd* a knite,
Vntil yopen he þaim sende,
Als þe angel hauid him kende,
Þai wentai*n* forþ a*nd* dide alsua.
Þe toþ*ir* dai þai saȝ þaim fra, 19828
Þat innis þare saint pet*ir* lai;
Þan was it undorne tide of dai,
Þat es þat ilke time to saie
Þat pet*ir* went him for to p*rai*e, 19832
Firste to p*rai*e and siþin at ete,
For þat time hauid he hu*ngir* gr*et*.
Q*uil*is tai diȝtid his liuelate,
In orisune he lai a*nd* bade, 19836
Ande fel þar wiþ in a swime
Als d*ri*ȝte him seluin did se*nd* on hi*m*.
Of mannis witte þan he wiste, 19839
Als welle was þan of ihesu c*ri*ste.
Him þoȝte he lokid u*n*to þe lifte,
And saȝ þarin a mikil clifte, 19842
A mikil linnen claþe four sq*ua*re
Latin dune, him þoȝte was tare,
At nokis foure, four listis la*n*ge,
Vnto þe air þarwiþ it hange. 19846
Q*ue*n it on ere was latin dune,
Alle four fote bestis saȝ he bune,

And al man*er* of crepande beste,
Of þat þat er noȝte talde honest.
Pet*ir* hungrit þan ful sare, 19851
A uoice him saide in þat siq*ua*re,
"Pet*ir*, rise, a*nd* sla and ete,"
Als qua sai, 'ga*n*ge for þu sal get
þe haiþin lede, for þu sal sla
þe Iuen folc amang þou ga, 19856
þair lastis þat es noȝte to p*r*aise,
And haali hali kirk upraise.'
Q*u*en Pet*ir* þat unbestis sawe,
Of þaim þan þoȝt him mikil aw,
Forbodin bestis war in lede, 19861
[1]"Lau*er*d drichte!" he saide, "forbede
þat I sulde tete for ani nede [1 lf 42, col. 2]
þe mete þai ete in haiþ*in* hede. **19864**
Als pet*ir* þan bigan to hone, **19867**
þare come anoþir steuin sone,
"Pet*ir*," he saide, "þu sla and ete,
þat to do þare þe nochte lete, 19870
To me at ete war na resune, **19865**
þat til oþ*ir* men es comune." **19866**
Calle noȝte comun, it es unriȝte,
þat clensid hauis him seluin d*ri*ȝte.
þat es þe haiþin, als qua sai, 19873
Clensid in godis forsichte in fai.
þare þe noȝte wande wiþ þai*m* to m*en*ge
To lere þaim sal tu alwaise lenge."
Dune ande up þis ilke wise, 19877
þis ilke claþe was latin þrise,
And þris þis ilke steuin talde
To mac of þat siȝte pet*ir* balde. 19880
And amb*r*ose sais þat we sai þre
Reh*er*cing quen child*er* sal baptizid be.
"Truis tu in god," gia, þis es ane,
þe toþir, "forsakis tu sathane," 19884
þe þrid es, "wiltu baptizid be."
And alsua sm*er*ling es tare iij, 19886
In breste, in schuld*er*is, a*nd* *in* fru*n*te,
And þrise þan es he put in funte.
Ande que*n* þis vessel þrise was scaw[in],
Ogain it was til heuin up d*ra*wi*n*.
Bot quil*is* sainte petir hi*m* u*m*þoȝte
Of þis siȝte, q*ua*t bitaken moȝte,
þan come þa iii men hi*m* til ha*n*d,
þat come corneli fra erande: 19894
Fir come þai to simundis i*n*ne,
Askande que*þer* petir ware þari*n*.
Sainte pet*ir* was þar warniste;
þurȝ gastli siȝte of ihesu criste, 19898
"Pet*ir*," it saide, "lo! gionde*r* þre
Men þat er sende to seke þe,
Rise, ga wiþ [þaim,] haue na d*r*ede
I selue þe sende and sal te lede."
Petir met tam þan in hii, [lf 42, bk, col. 1]
"þe man gie seke," he saide, "es I,
Q*ua*t es þe achesu*n* of giur wai?"
"Gladli," cod þai, "we sal te sai.
A center, cornelius, 19907
To seke þe hauis he sendin us;
He dredis driȝtin, na ma*n* mare,
And of him hauis he haud ansuare
Til his h*us* þe for to bringe, 19911
For to h*er*e þi sarmuninge."
þair super did sainte pet*ir* diȝte,
And wiþ him gestnid þai þat niȝte,
Apon þe morne went tair wai, 19915
Sone to cisare come þai.
Lang' eft*ir* þaim þoȝte corneli,
Ande dide his frendis cal forþi,
Q*u*en þai of Pet*ir* und*ir*stode, 19919
His coming, sone gai*n* hi*m* þai giode,

And q*ua*re þai met him in þat str*e*te,
Cornelius him him fel to fete 19922
Wiþ al his h*e*rte him anurande,
Bot pet*ir* him raisid bi þe ha*n*de,
And til him saide, "rise up, broþ*ir*,
Ic am a man als tu es anoþ*ir*." 19926
Corneli þare hauid f*r*endis fele,
Pet*ir* gan to þaim to mele,
"Gie wate," he saide, "ur laȝ forbedis
Meng us wiþ ani oþ*ir* ledes, 19930
Bot nu wiþ siȝte ic haue it sene
þat of mankind es na*n* unclene.
þare wiþ leve ic am giu le*n*te, 19933
And comin to giu als eft*er* se*n*te.
Q*ua*t gie wiþ me wil wite I walde."
Cornelii al the soþe[1] him tald, [[1] soþe *repeated in the MS.*]
Firste of þat angelis siȝte 19937
Ande siþin of bodworde f*ra* d*ri*ȝte,
"For þis meting þat I wiþ met
I dide," he saide, "þe forto fette."
Petir opnid þan his muþe, 19941
"I se," he saide, "þat it es cuþe
þat god þat made for us ra*n*cune,
Bihaldis noȝte man his p*ri*sune,
Na hene bihaldis queþ*ir* it be [[f 42, bk, col. 2]]
Iuwe or haiþin, or þral or fre, 19946
Bot aske folc ell*is* þat hi*m* dredis,
Wiþ luue until his lake he ledis.
Na hope of nan he wil forhu 19949
þat wil t*ra*istlic in him tru."
Pet*ir* þaim saide a spelli*n*g þan
Of baptiziⁿg þat Ion bigan, 19952
þat was of penance cald baptime,
And siþin þaim talde of c*ri*stis time.
Hu he him-selue þat ilke wise,
For ure ensampil dide baptize. 19956

Siþin of his liue he wiþ þaim led,
Hu him on rode þe iuwis sp*re*de,
And hu he rase þe þridde dai,
Ande þare of witnes lele ar þai. 19960
"Ande spac wiþ us in fleies a*nd* felle,
And bad us wende his worde to spel.
His fad*er* þat al hauis tor to giem,
Hauis taȝte him q*ui*kke a*nd* dede to de*m*.
Noȝte he allane of his afferis, 19965
Bot ilke p*r*ophete hi*m* witnes beris.
Alle to be safe of si*n*ne a*nd* scame,
þate walde tru in his hali name."
Q*ui*l*is* þate pet*ir* spac his spelle,
þe hali gaste dune on þai*m* felle, 19970
On al þat herde þat spelle i*n* place,
þe hali gaste þai*m* come wiþ g*ra*ce.
Thancand driȝtin d*er*-worþi d*er*e,
Fra þan þai spac wiþ spechis s*er*e,
Pet*ir* spac þan, "qua mai forbede
Wat*ir* at baptize iuwis lede, 19976
þat hali gaste hauis ta*n* als we
þat mar es þat baptizid to be."
He did þaim baptize þa*n* ilkan, 19979
Bot in cristis nam ilk ane alan,
þe furme þat hi taȝte was are
Of baptiziⁿg, he held it tare; 19982
For suilc a skile him þoȝte nede,
þat c*ri*stis nam suld þarwiþ sp*re*de,
In quilc nam forsm*er*lid tald es he,
þe fadir alsua of q*ua*m þat he [be]; [f 43]
And þe haligaste i wis, 19987
Wiþ quilc þat he sm*ir*lid es.
þare duelit pet*ir* a litil stage
And it was þe first passage,
þat þapostlis in partie
Made to suilc folc as of pani. 19992

Fra nu forþ*ir*ward I wille 19993
Of þa postlis hald me stil,
Of þair stori to spec na*m*mare,
For þai scailid þaim þann wide q*ua*re,
Ilk ane i*n*to contre sere
þe cristin lauwe þe folc to lere. 19998
þair awin laue*r*d ful wel þai*m* ledde,
In þair speling ful wele þai spedde;
þo3 þat tai wel sped, als I saie,
Ful mani a torfer suff*i*rid þaie, 20002
Na lefte þai for na gr*a*me of man,
Bot werande on þe w*ra*ng þai wa*n*.
þai dide þaim seluin alle to pr*o*ue,
Of dede for þair laue*r*dis bihoue. 20006
Q*ua*t contre ilk ane toke to pr*e*che
Eft*ir*warde I sal giu teche,
Q*ua*t ending ilkan hauid, a*nd* q*ua*re,
Sin I of þaim mai tel na*n* mare. 20010

[*Of the Assumption of Our Lady.*]

Bot firste I tel of hir ending 20011
þat of al kingis bar þe king,
Hu sco þat bar hi*m* þat us bo3te,
V*n*to þat mikil blis was bro3te.
þo3 nan be sua unworþi man, 20015
Hirs am ic wiþ al þate i can,
Wiþ fel a*nd* fleies a*nd* sawil wiþ alle,
Ic es and eu*ir* sal be her þralle;
For ine es neu*ir* mare sua fre 20019
Als þat leuedi to þrallid be.
Of hir worscip sa wide to win
To telle wat I no3te quar bigi*n*, 20022
For þo3 mi tu*n*ge it were of stel,
And i cuþe loue na man sa wele,
And I bigan hir louing speke 20025
A þusand gier mo3te I no3te req*ue*,
þo3 þat I dide na noþ*ir* þinge, 20027
Tel tende parte of hir louing. [leaf 43, col. 2]
For ai þe mare I so3te to sai,
þe widder sal I finde þe wai.
þo3 q*ue*þ*ir* sal I neu*ir* fine 20031
Ai be leuedi in louing þine,
Sua kinde ful wel I wate er tu,
þat þu mi wille me al wil lu, 20034
For ofte þu menskis ma*n* wiþ me[de]
For wille allane wiþoutin dede;
In þi louing þu do me lende,
Leuedi unto me liuis ende. 20038
Q*ua*re fore I sale a litil vie
Rede nu h*e*re of þat leuedie,
Fra þat hir son ur laue*r*d cr*i*ste,
Deied on rode and was t*ra*iste. 20042
I wit giu sai wiþoutin were,
þat al þat h*e*rtli wil it here,
Hertli heris it or redis,
þai sale haue benicu*n* to medis,
Baþe cristis awin benicune 20047
And of þair sinnis remissiun;
Wo*m*man sal perile of na barne,
Na nan wiþ mistim be forfarne
Na fal unto na dedli pli3te, 20051
þat tai it here ouþ*ir* dai or ni3te,
And mare þar of I sai þe giete,
Q*ua* h*e*rtlic heris or redis itte,
Of ure leuedi and sai*n*t Ioha*n*, 20055
þair benicun þaim bes no3te wa*n*.
And saint edmu*n*d of puntenei,
Daiis of p*a*rdun þaim giuis xx$^{ti}$,
In a writte þis ilke I fande, 20059
Him selue it w*ro*3te ic u*n*der*st*a*n*de.
In oþ*ir* inglis was it drawin,
And t*ur*nid ic haue it til ur awi*n*

Language of the norþin lede, 20063
þat can na noþ*ir* inglis rede.

**Nota de vita et morte excellentissi*me* Vir[ginis] Marie a te*mpo*re cruci-fixio*n*is.**[1] [[1] In a later hand]

[2][Q]ven ihesu crist was do*n* o*n* rode,
*And* þolid dede al for ur gode, 20066
He calde til him sainte Iohan
þat was his fles kinseman, [[2] lf 42, bk, col. 1]
Ande his awin mod*ir* bo þai*m* tua
Na calde he men til hi*m* na*n* ma.
"Woman," he saide, "lo! he*re* sun þine
For ma*n*nis luue þole I þis pine. 20072
Lo! hu I hinge apo*n* þis tre,
Forsoþe I wate it rewis te.
Min fete, min he*n*de, of blode ar rede,
Wiþoutin riȝte I þole þis dede; 20076
Min awin þat aȝte me to luuen,
For q*ua*m ic am dun fra abuuen,
þai me do þis mikil scame, 20079
Na aȝte i neu*ir* to ber þe blame."
His mod*ir* stode a*nd* sare sco g*re*te,
þe teris fel dune til hir fete, 20082
Was na ferli þoȝ sco wepe sare,
For sco ne moȝte haue na soru mare.
For he þat nam of hir fleies,
Als his suete wille wesse, 20086
Hang a tre þare nailid to.
"Allas! allas! allas!" saide sco,
"Hu mai I liuin, hu mai I be!
Hu miȝti þis soru se! 20090
Na cuþe ic are of soru noȝte!
Leue sun, q*ua*t hauis tu þoȝte
Hu sal I leuin wiþoutin þe?
Leue sune q*ua*t sais tu me" 20094



þan spac ihesu wordis gode, 20095
Als he hang upon þat rode,
He saide til hir, "mi mod*ir* d*er*e,
I sal bitechi*n* þe a fere 20098
þate treulic sal kepin þe,
Q*uil*is þat tu in erþe be"
He saide sone to sainte iohan, 20101
"For luue kepe me wel þis wi*m*ma*n*,
Kepe her and serue wiþ al þi miȝte,
þat na man do her u*n*richt."
þan nam þa postil sone onane
Vntil his keping, þat maidan, 20106
He seruid her baþe dai a*nd* niȝte,
And kepid hir wiþ al his miȝte;
To tempil hir wiþ him he name,
And sua sone als he þare came [lf. 42, bk, col. 2]
Amang þe nunnis of þat stede, 20111
God for to seruin he hir dide;
þare sco bileui al hir liue,
Na louid sco nouþ*ir* fiȝte ne st*ri*ue.
Alle þa leuedis þate þare wern 20115
Ful wel þai miȝtin hir forb*er*ne.
For quil*is* þat sco was wiþ þa*m* þar
Sco serued in baþe les and mare.
To fere ande seke ai dide sco bote,
And seruid þaim til hand a*nd* fote,
Nakid and hung*er* sco clad a*nd* fed,
þe seke þan b*ro*ȝte sco to þair bed;
Ne was tare nouþ*er* sek na fe*re*. 20123
þat tai ne hauid of hir mistere,
For þaie hir luuid wiþ al þair miȝt;
Sco it of seruid ande tat was riȝte,
Sco woke wel mar þa*n* sco slepe,
Hir sone to se*r*ue was al hir kep, 20128
Til him sco calde wiþ reuful steuin,
And he hir sende an angel of heuin,

Him selue cum quilum þat sco bar
For to conforte his mod*er* care. 20132
Sainte iohan hir kepid a*nd* hauid d*ere*,
For he was hir as treu fere,
Na walde he neu*ir* fra hir gane,
For baþe þair will*is* was als an;
Al þat sco bad gladlid he dide, 20137
To quil*is* þai werne in þat stede.
Q*ue*n sco hauid þare wel lange ben,
þe leuedi þat es of heuin quene,
Hir langit sare hir sone com to, 20141
And que*n* sco giernid sone was sco.
An angel sente he hir fra heuin,
And gret her wiþ a milde steuin,
þe tempil wiþin he hir met;
Anurand hir and þar hir g*re*t, 20146
And saide, "leuedi! sua ful of g*rac*e
Wele þe be in ilke place! **20148**
Na be þu noȝte drad for me h*ere*,

[*Four leaves are lost here.*]

Baþe emp*er*ice and leuedie [leaf 44, col. 1]
Sette in trone hir sone bie. **20802**
And finis nouþ*ir* dai na niȝte,
To p*rai*e for sinful ma*n*nis pliȝte.
Es nan þate sua in foli fall*is*,
þate stintis ande apon hir call*is*,
Iþinlic and hopis wele 20807
þat þaine sal faire hir helpis fele.
And for sco reuis þe wiþ*ir* wine
Sua mani sinful of his pine,
I soru þat he in es stadde 20811
Es he for naþing alse radde,
Hene mai noȝte loke tilward h*ir* lyȝt
þat m*er*ris him of al his miȝte.
Ogain þat fa sco bene ure belde, 20815

Ande namlic quen we dun sal helde,
To be þan for us sper ande scelde, **20817**
þat we ne cum neu*ir* until his welde.
þis leuedi þat I mene of maste **20821**
Conceiuid þurȝ þe hali gaste 20822
þat blisful childe þat sco us b*ere*,
Q*ue*n sco was alde to vii giere;
And tuenti gier was ih*es*u criste,
Q*ue*n he dide him to be baptiste, 20826
He prechid iij and monez pri*n*ne,
He deied, and ras þan for ma*n*ki*n*,
Fourti daiis he siþin bade,
Ar he up til his fad*ir* glade: 20830
Aft*ir* þe upsteich of þat d*ri*ȝtine,
Sco liuid bot winter*is* vij. a*nd* .ix.,
þan it was hir elde al hale, [1 These two lines in Edinburgh MS. only]
þre ande sexti gier in tale.
And ten mone a*nd* daiis seuin 20834*
Q*ua* wel can caste sal finde it euin[1]
þat ic þe hiȝte, ic haue it done, 20835
Leuedi! set bi þi sone in t*ro*ne,
Vnto þi sone I bide a bone,
þu do me him to g*ra*nt it sone!
Ih*es*u, do me to luue þe sua, 20839
þat quar I site, or sta*n*de, or ga,
þat liue, ne dede, ne wel, na wa,
Most neu*ir* t*ur*ne min h*er*te þe fra[1]
[1 Six lines omitted here in Edinburgh MS.]

[*Of the Works and Death of each of the Apostles.*]

[1][s]peke we nu of þa spellers balde,
Sin we haue of þair leuedi ta[lde].
þa postl*is* þat wide q*ua*re war sp*re*d,
þat til ure laȝ þe unleuand led, [1 leaf 44, col. 2]
And eft*ir* þat we finde in boke 20853
Q*ua*t ending ilkane of þaim to[ke],

Of þaim to schaw noȝte bot a su . .
For þis boke hauis na noþir ru . . .
It nes na nede ur suinke to spe . . .
On þing we ne mai noȝte brin . . .
Petir was andrewis broþir, 20859
þe tane was bliscid and þe toþ[ir],
He was born in beþsaida
Of galilee, man clepis sua, 20862
Of hali kirke es he grund wa
In crist in him selue þat led . . .
Formast chosin forþi als heu[id],
Of alle þe feris was he leuid, 20866
Of godis sun first confessur,
Of alle man kinde hirde of . . .
Stane of kirke of kinric ca . . . .
Luuer of lauerd alsua nitere 20870
Nitande he felle wepande he ra . . .
And curund in passiune he . . .
His name es giuin till him of . . .
And titil of his miȝte of m . . 20874
He prechid quilis he was onli . . .
Namlic in þir landis fiue,
Capadoce and Galathi,
Bithinia, ande In asi, 20878
And in a lande hiȝt ytalie,
þat nu man clepis lumbardie.
And of his signis, scort to rede,
Apon þe scaldant se he giede, 20882
A dede he quicnid wiþ his schade
Quil he him forbi walcand glade.
To þe criplis he gaue þaim fote,
To parlesie þam gaue he bote; 20886
Baþe ananian and his wife,
For suike he dampnid þaim of liue,
þat alle þaim sulde ta saunpil bie
For to do na man tricherie. 20890

Simon magus, þat iugillure,— [ff 44, bk. col. 1]
þat ledde þe folc wiþ gret erure,
þat in him selue was sua prude
He we to fleie oute ouir þe clude,
Bot þurȝ saint Petiris orisune
Sorfullic þan fel he dune,— 20896
Quen he of antioche hauid funde 20901
[þ]e kirke, ande graiþeli set on grunde,
[O]gain þis simund he gide. 20903
[T]o rome at turne misleuand lede,
[O]f troupe spelland wiþoutin spare,
. . . . winter was he bisscop þare;
. . . x and xxx winter euin 20907
[Fr]a ihesu criste was steich til heuin.
. . . Rome þurȝ an þat hiȝt nerun
[W]as emperure þan of þe tune,
[Fo]r þe luue of his sarmune, 20911
. . . . þe fete, his heuid dune,
[Nai]lid on þe rode he wes,
. . . . for to bene him seluin ches.
[Hi]s maister he saide to þaim of rome,
. . . . ene acht noȝt haf al a dom,
[F]or hene was noȝt worþi þar til;"
[þ]arfore þai dempt him at his wil. 20918
[B]irid his bodi was þat tide 20921
Outwiþ þe tune on þest side.

## [De] Paulo

[P]aul, þat saul hauid firste to nam,
To quilis he wroȝte þe cristin scam,
Firste þe iuwis aduocate, 20927
And siþin he com to postlis state,
Cald of ihesu crist fra heuin, 20929
þar he forcastin herde his steuin.
Wiþ siȝt he felle, and blinde he ras,
Of chesinge, fetil wroȝte he was,

To þaim he firste was werrayure,
Eft*ir*ward bicom p*re*chure, 20934
Schepe of wlue, meke of felle, [lf 44, bk, col. 2]
In chesing laste, formast in spelle.
His kith was tars þat he bred in,
Comin of kinde of beniamin, 20938
Þe toþ*ir* gier of þe asscenciune,
Toke he baptim, and ga*n* sarmu*n*.
Fra he hauid tane þa postl*is* hade,
Was nan sua mikil tr*a*uail made,
Godis word to spel and sprede 20943
Ama*n*gis alle misleua*n*d lede.
Ful mani folc to trouþe he wan,
At ier*usal*em he biganne,
Þurȝ illirike and lumbardie, 20947
Riȝt til he come til hispanie;
Of his m*ir*aclis sal we neuin,
Vprefte he was to þrid heuin.
A dai and of a naȝte þe stu*n*de 20951
He was stad at þe seis gr*un*de;
A gaste of gile awai he dr*a*ue
Þat in a maidins bodi claue; 20954
A childe þat þurȝ a fal was slai*n*,
He gaue him liue and hel ogai*n*;
A iugellur wiþ blindnes he smat,
To halte of gangi*n*g gaue he state;
Þe ned*er* of wenem sua st*ra*nge, 20959
Noȝte he schurnid wiþ h*ir* sta*n*ge,
Bot his hande ar sco was feste,
He scok*e* and i*n* þe fir h*ir* keste;
Man þat in feu*ir* was unfere 20963
He helid þaim wiþ his pr*a*iere.
Ful mani it was þat torfere,
Þat he gan dr*e*ie for driȝti*n* d*er*e
Apon his awin fleis ande blode;
First of iuwis þat ai war wode, 20968
Þat on him werraid ai wiþ wa, 20969
And of þe haiþin folc alsua.
Mani wrechidhede I talde,
T*ra*uaile a*nd* hung*ir* þriste a*nd* calde,
Schipbreking he suff*er*id þrise, [leaf 45]
And anis was he I-beft a tuise. 20974
A þusand waþis at te leste,
Baþe mangis man a*nd* ri*n*nand beste
In p*ri*sun ofte he lai in waþe,
In mirknes and in bandis baþe, 20978
To quil*is* þe iuwis him bande
And taȝt him haiþin men i*n* hande.
He was sua stanid sumkin dai,
Vnneþe he bar þe liue awai, 20982
In lepe ouir was latin dune,
Harde in presse and in p*ri*sune;
Þurȝ an ereþedine þar was
Þarwiþ was he latin pas. 2098
Siþin at rome und*ir* nerune,
Þat emp*er*ure was of þe tune,
For þat he p*re*chid godis worde
Heuedit he was wiþ di*n*t of suord,
Þat ilke dai þat ilke giere, 20991
Þate Pet*ir* ma[r]t*ir*id was his fere;
And on þe west halue of þat cite
Birid of cristin men was he. 20994

**De Andrea**[1] [1 later hand]

Þe þrid apostil hiȝt Andrew,
A man of meknes a*nd* of thew,
His name bitaknis for to rede, 20997
Als fair ou*ir* man of manhede;
Baþe þurȝ cithie and achaie
He welc p*re*chande þe cristi*n* lai.
Vnd*ir* a tyrand egeas 21001
Bundin on a rode he was,

Bundin hard wiþ rapis strang, 21003
To don his pine to lastin lang
Wiþoutin scendin of his blode,
Formaste he prechid of þe rode. 21006

**Nota de Iacobo Maiore**

[I]ohan and Iacob þe mare, 21009
Zebedie þai sonis ware,
þis Iacob prechid wide quare,— [leaf 43, col. 2]
And sent his letteris . . . .
þe land of spaigne in faiþe he . . .
And mani anoþir of þe weste 21014
Of wiþoutin ani wite,
Herode did his heuid smit[e],
Siþin was his bodi tane 21017
And laid in kiste of marbir [stane].

[*John the Evangelist.*]

Iohan, maidin, iamis broþir
Mare liuid wiþ crist þan ani oþ[ir],
þat sua til him he bar him neste
þat he slepe apon his breste; 21022
And of þat welle of witte he dranc,—
And of resune was nan sua ran . . .
In spelling he bicom sua wise,
Als þoȝ a flum of paradise. 21026
þe grace of godis worde he spredde
To þaim þat he to laȝ hauis . . . .
And beste in cristis awin sted
Als he was of him seluin bed, 21030
His maistirs modir þare he laȝt
þat was decipil to bitaȝ[t] ¶
Maidin kepe to maidin . . .
Als he anoþir sone . . . 21034
In asie spellid þ . . .
An emperur don . . .

Dide him to 21037
þar he was
þe boke of
þat speki
þat emp 21041
In a tu [*Leaves 44 and 45 are much infured.*]
Fillid
Bot
For al 21045
Als wa
He did
Of treen 21048
grauel bi þe seis side [leaf 45, back, col. 1]
[S]tanis preciuse of pride,
[An]d eftirward wiþ cristis maine
[þa]im turnid to þair king ogain.
[He] raisid þe widu drusiane, 21053
[þ]at was dede and a giu mane;
[V]enim he dranc wiþoutin waþe,
[þ]e pussund men he raisid raþe 21056
[þ]at war standede for suilc a drinc;
And quen he lange hauid liuid in suinc,
Eftir sexti gere ande seuin
Sin ure lauerd was steich til heuin,
Ful elde quen þat he seich 21061
His ende dai him neiȝand neich,
Firste he dide his graue to deluen,
And siþin he laide þarin himseluin.
Quen he hauid saide his orisune,
In þat graue he laide him dune,
Als it es in his stori talde 21067
His saul to ihesu criste he gialde,
In þe cite of hepehesim;
Man wenis þar forþare of him
Hene es noȝt dede als mani sais,
Bot slepand liis he alwais, 21072

þat erþe þai sai umstunde 21073
s uprisande fra þe grunde
lepande andis ofte
puder oupe on lofte 21076
are undir quike
wil noȝte nicke

[*Philip.*]

thsaida 21079
was alsua
id he
mikil se
21083
re
lauerd allan
him wiþ stan
euid þere 21087
driȝtin dere

[*Thomas Didymus.*]

e

For lange he dutid in þe richte, [leaf 45, back, col. 2]
þat hene moȝte noȝte tru wiþ here,
Wiþ eie he was made lele truer, 21092
He prechid þare wiþ fote he gide
To perse ande parth and folc of mede,
And to þe folc was in hirthane,
To þaim of ende and bactriane. 21096
Faste he soȝte þate estern thede,
And þrillid in til haiþin hede,
And þare he lenþid his sarmun,
Bituix and til his passiune. 21100
In a cite hiȝte calamine,
Of Inde fleislic þare toke he fine,
Smitin þurȝ wiþ a spere,
And his bodi es birid þere. 21104

EDINBURGH

**De Bart.**[1] [[1] later hand]

Barþolomev born of sulie, 21105
He prechid in lichaonie,
And witnes of mathew we finde,
Gospel he turnid in tunge of inde.
And siþin in a tune albane 21109
Of mikil armanie was tane,
And pinid wiþ ful harde paine,
For quike þai haue his bodi flaine. 21112

**De Matheo**[2] [[2] later hand]

Mathe, apostil and wangeliste, 21117
Of leui calde and cosin of criste,
Firste he was a publicane
And siþin of gospellers ane; 21120
He spellid firste in iudia,
Siþin in macedonia
For sarmuning of godis worde,
Man sais he stikid was wiþ suorde.
He liis in þe munȝ of Parthe, 21125
Of hevin it hauis his sawil parte.

**De Iacobo Minore**[3] [[3] later hand]

Iacob, Alphie barneteme, 21127
Was firste biscop of ierusalem,
Riȝtwise to cal him was man wone,
And was ure leuedi sistir sone, 21130
Quarefor man cald him leuedis broþir,
þai war ontinkil baþe til oþir.
Man of soþefastnes and riȝte,
Sua mikil halines and hiȝte, 21134
þat folc
Qua rinne
In ierusalem
þe iuwis 21138

EDINBURGH

Vp opon 21139
Bot for
Dune o **21141**
ge **21259**
til heuin king
n bringe
n endinge
wangelistis
uil þat es cristis **21264**

[*Two leaves are gone between* 45 *and* 46, *a fragment only remaining, so that* 337 *lines here are lost. The next* 246 *lines fill a gap in the fourth text, printed on pp.* 1237—1251, *and are therefore not repeated here.*]

**De adventu** *domini ante* **Iudicium**

Sex eldis haue we broȝte in pl[ace]
þe sexte es calde þe time of grace, [lf 47, bk, col. 1]
þate bigan ate cristis come, 21849
And lastis to þe dai of dome.
Quen for to be, þate wate na man,
He sale al ende þate al biganne, 21852
For quen he firste þe werlde wroȝt,
Ai for to stande he ne made it noȝt.
þe tereme he sette at ende it in,
Mai it neuir out ouir rinne. 21856
þate mai na man wite in lede
But his awin lauerd hede,
Bot bi takins fer on dreigh,
Man wate þat it es neigand neiȝ;
Of þir taknis þat ic of sai 21861
Manne mai þaim se nu ilka dai,
þat ilke þate ihesu seluin tellis,
In þe boke of þe gospellis; 21864

"Taknis," sais he, "sale man se
In sterne, and lande, in sun, and see,
Mikil on erþe sale be þe þrange, 21867
þat sal be þe men omange,
For þe se sale rise and rute,
Mani man sal dere and dute,
Folc þai sale gain oþir rise 21871
To werrai samin mani wise.
Hungir and qualme, and nede enoȝ
In erþe sal rise for mannis woȝ,
Mikil wa sal taim bitide, 21875
þate þat time set es for to bide."
þi signis se we ilke daw,
If we cuþe us seluin knaw,
He sendis us þis in warning,
For to be war gain his coming. 21880
Of ure salu for to be fuse,
Ogain þat come þat es sa cruse.
Bot ai þe ma taknis þat we se,
Ai þe werre warnisit er we, 21884
þate we ne wil noȝte be warniste,
þare of him quainis ihesu criste.
Quarfore þat ilke creature [leaf 47, bk, col. 2]
Eftir þe state of his nature, **21888**
Bettir his maker knawis þan man. **21891**
Allas! quat mai we saie þanne
Til him quen he sale be iustis, 21893
Of ure fainte and ure fals seruise?
And he gan us, sa meke and minde,
Sua mikil luuis naþing als ur kinde,
Ande giuin us hauis sa mikil ur wil,
þate we him werrai ai wiþ ille. 21898
þe bestis dumbe, linis and beris,
Alle liuand þing on sere maneres
Dos þair deuer, na scurnis noȝte, 21901
Thankande þe maker þate þaim wroȝte.

Heuin ande erþe, and sun a*nd* mone,
And al þat in þis werde es done,
þai seruin alle apon þair wise, 21905
And man wiþd*ra*wis hi*m* his se*r*uise.
Sua filde of couaitis es he
þat he ne of god hauis na pite.
Mikil leu*er* war him to here 21909
Hu roland iuste, and oliue[re],
Or oue a roteroigne rede a rune,
þan of ure lau*er*de passiune [[1] In Edinbro' MS. only]
þat he suff*ir*id wiþ gret despite, 21913
Fra pine of helle to mac us q*ui*te!
Q*ui* er we þan sua prude a*nd* balde,
[1]Alle sal we dei, baþe gi*n*ge and alde,
Es nan hauis of him seluin walde,[1]
Criste hauis til him ur daiis salde,
þe daiis þat we ne mai noȝte scap,
Dede sal us rugge until his rape. 21920
Q*ua*su*m* bifore wil noȝte be-war,
He ne sale finde þan nan eft*ir* char,
Ful illir haile es giuin us witte,
Bot if ure liue be led wit itte. 21924
Wiþ ei and ere þe soþe we wate,
And neu*ir* þe bett*ir* it es ure state;
þurȝ warnising of oþ*ir* wrake, 21927
Vnneþe wil ani sampil take, [leaf 48]
If ani warniste be umq*ui*le,
It sal him laste ful litil q*ui*le.
For if it be at undorne tide,
It sal nochte to þe none abide, 21932
þurȝ þis w*r*eche werde delite,
þat eu*ir* awaiward se we wite.
Q*ua*t bote es it sua fast to f*ra*iste
þat we ne mai neu*ir* of be t*ra*iste?
If we þarof haue hald u*mqui*le,
þat es us giuin bot for a gile, 21938

Q*ue*n þu beste wenis to haue alle,
Fra alle þan sal tu titest falle. 21940
It es falla*n*d, als ic haue telde,
Alwais to it be fulli felde;
þarfore for c*ri*ste þan p*re*che I giu,
And namlic for giur awin p*ru*, 21944
þat gie þate in þis lac es le*n*d,
Hauis eu*ir* þoȝte apon giur e*n*de,
þat gie it for giur heui*n* chese, 21947
Ande sua þe riȝte heui*n* for to bilese.
For ouþ*ir* of þaim we moste forga,
For mai na man haue heuenis tua,
Haue h*er*e als his fleis mai like, 21951
þat eft*ir*warde þe sawil haue slike,
Bett*ir* es here wiþstand ur wille
þate we mai þare it al fulfille.
þis liue is noȝte an ure of dai
Ogain þat þat es lastand ai. 21956
Al þat I sai es a resune,
þate we alwaise be redi bune,
Redi ai gain his coming,
þat ilke dai we se takning. 21960
His firste come it was ful smeþe,
þe toþ*ir* sal be ful ruch and reþe;
His firste come was us al to q*ue*me,
þe toþer sal be us alle to deme; 21964
In þe first hi*m*selue come de*m*pte to be,
þe toþ*ir* demest*er* selue sale be.
Of þis come sale be taknis sere, [leaf 48, col. 2]
Bifore comande þat gie sale h*er*e
Wiþoutin þat we se alwaise, 21969
Ai risand mare of gret unpaise;
For qui of alle þare sal an rise,
þat mast sal do cristin me*n* to grise,
þat al þis werde on lenþe a*nd* brede,
Sale sende his wickidnes to sprede.

[*Of Antichrist.*]

Þat antecrist of dauis sede, 21975
Sum þing es of forto rede.
He þat sua filde of godis grame,
Quarfore he sal haue suilc a name,
Forþi es he calde antecriste, 21979
For he sal be gain ihesu criste,
Ogainis criste þate es to saie,
For gain his werke he sal werrai.
Crist come meke al in his tide, 21983
He sale come reþe raisid in pride;
Crist come to do þe lach to rise,
Þe sinful for to mac richtwise,
Bot he sal cum þe meke to felle,
Þe sinful raise sua sais þe spel. 21988
Alle god thev wiþ miȝte and main,
He sale werrai þaim ogaine,
Þe gospel and hali writte,
He sal fordon wa worþe his wit!
He sal do rise al maumetterie, 21993
And clepin him-selue god almiȝtie.
Þis antecrist hauis hauid ful fele
Þate til his seruise hauis ben lele,
Alle antioke domisiane,
And nu þar es welmani ane; 21998
For quatkin man summe euer it es
Out of þe rewil of riȝtwisnes,
Of lawid or of religiune,
Or clerk, or munc, or canune, 22002
And werrais þate þa sulde wer,
Of antecriste þe nam þai bere.
Nu sale gie here I sale giu rede,
Hu þate antecriste sale brede, [lf 48, bk, col. 1]
Na þinge na sale I feigne new,
Bot þate I finde in bokis trev. 22008

EDINBURGH

Þir clerkis tellis þat ar wise, 22009
Þate he of iuwis kinde sale rise,
And of þe kinde man clepis dan,
Þat prophete mas of þus his man.
"Dane," he saise, "nedder in strete,
Waitand hors to stange in fete, 22014
To do þe ridir falle bi wai,
Þate alse mikil es for to sai,
Bi wai alse neddir sale he sete,
Þat alle þe men þat he mai wite 22018
Ridand in þe reule of richte,
He sal taim smite and do þaim liȝte;
He sal taim giue ful attiri dinte,
Oute of þair trouþe þaim for to stinte."
Of fader and moder he sal be borne,
Als oþir men was him biforne, 22024
Bituix a man ande a wommane,
Noȝte of a maidin allane [1 This line in margin, and partly cut off.]
Als it foli talde of summe;
Bituix a biscop ande a nunne, 22028
Bot of a bisimer bereme and baer bald,
And getin of a glutun scalde,
Þate þate þare mai be na fuler tuin.
He sale alle be getin in sinne, 22032
Getin in sinne and borne in pliȝte,
Ouir alle he sal be maladichte.
In his geting þe fende of helle, 22035
Sal crepe his moder in to duelle,
Maister of errure ande of pride,
Þarin he sale his birþe abide.
Þoȝ he be nu in prisun bundin, 22039
[As it] in hali [writt es] fundin,[1]
Þat sainte gregore seluin wroȝte,
Þarfore he sais hene lesis noȝte. 22042
Þe kind of strenþe at he hauid are,
Þoch þan his miȝte be latin mare,

EDINBURGH

þat his miȝte es noȝt nu sa knawin,
Ur lauerd hauis don al for his awin,
[1] þat if he micht, alle walde he quelle;
Forþi bundin he hauis þate felle,
He sale be lesid þan of bande, [[1] lf 48, bk, col. 2]
And mikil wa sal wirke in lande.
þis es he, þate sorful dringe, 22051
We rede in bobe boke of schawing.
An angel, saise he, I sach ledande
Wiþ a mikil keigne in hande,
An bar kaie of the mikil pitte, 22055
Als sais saint Iohane in hali writte.
To þe dragune suiþ he wanne,
þat man callis deuil and satan, 22058
And in þat pitte him sperid faste,
To-quile a thusande gier to laste,
For to be laisid at te laste 22061
Quen þat an thusand gier war paste,
To walc his waiis forþe fra þat quile,
Mani man for to bigile. 22064
þe king of pride þis ilke es he,
And euir it sale him foluande be;
And als it in ur leuedi liȝte,— 22067
þe hali gaste þurȝ godis miȝte,—
And umblaide hir wiþ his leme
To brede þate blisful barneteme,
þat al þat birþe sco þar sulde brede
Suld hali be of his godhede; 22072
Riȝte sua þe deuil sale descende,
In antecristes modir lende,
To fille þate caitiue sua unclene,
And umbilai hir al bidene, 22076
Al in his wille hir to receiue,
And don hir þurȝ a manne conceiue,
þat al þat birþe þat tare es borne,
Be wicke and fals and felun lorne.

EDINBURGH

Forþi his name es calde wiþ riȝte
Of tinsil sun, þat maladichte! 22082
For al þate he mai wirke þarto,
Alle mannis kinde he sale fordo.
Of his geting I talde giu are, 22085
Of his birþe sale I telle giu quare,
Forals þate criste himseluin chese [lf 49]
Be borne in bethlem for ure ese,
His manhed for to bringe in plac
þat he toke for us wiþ his grace,
Riȝt suale þe fend him þisse 22091
Chesin stede of birþe I wisse,
þate beste es stiglid til his stalle,
Quare es þe rote of iuelis alle, 22094
þare leste of god man makis min
þe tune of babilon wiþinne.
þis tune was quilum chef of pers,
Of mani oþir alsua diuers, 22098
A tune of selcuþe mikil pride,
Heuid of maumetrie þat tide;
Bethsaida and coroziaym,
þir tua cite sale fostrin him. 22102
Vr lauerd he snaipis þir ij. tunis,
And þus he sais in his sarmunis.
"Coroazim ai be þe waa! [[1] Four lines are here left out.]
And sua be þe ai bethsaida[1]!" 22106
Noriste him sale of enchanteors, 22111
Of nigromance and of guglurs,
Of alle maner of craftis ille,
Of alle falsed þai sale him fille,
þe wickid gastis his wieris,
Him folwand in alle his afferis. 22116
To iurselem sale he siþin fare,
Alle þate he cristin findis þare
If þai wil noȝte turne til his lare,
He sal taim sla wiþoutin spare. 22120

EDINBURGH

And in þe tempil salamon 22121
þan sale þate tratura set his trone,
þat al was felde lange siþin gane,
He sale do raisid efte of stane.
Circumcise þare him he salle, 22125
And godis sun him do to calle.
þe grete kaisers and þe kingis,
And alle suilc oþir lauerdingis,
Turne þai sale til him titeste, 22129
And siþin þar oþir þat er leste.
Ouir alle þate criste es wonte to ga, [leaf 49, col. 2]
He þaim sale ouirgange alsua,
Bot firste he sale do destriu 22133
þat halgied was of ure ihesu.
Siþin ouir alle þis werde wide,
He sale send sand wiþ mikil pride,
His prechurs for to spelle his wille,
Al for þe cristin lach to spille. 22138
Fra se to se fra north to suthe,
He sale do mac his sarmun cuþe,
He sale do inani signe to sene, 22141
þat man bifor ofte hauis noȝt sene;
Thoner of lofte falle salle he gere,
And tres braþeli blomis bere;
Braþeli to do þe se be reþe,
And braþli do it to be smeþe. 22146
Of þingis sere þair naturis
Turnid be in sere figuris,
Gain kinde, and wiþe þe deuilis craft,
þe burnis for to rinne obafte, 22150
þe winde to don ruchli to rise,
þe stormis do man sare to grise;
To raise þe dede for mannis siȝte,
Sua secuþli to schau his miȝte, 22154
þat if be moȝte ur lauerd tholinge,
He sale until errur bringe.

EDINBURGH

Bot alle selcuþe signis wroȝt wiþ arte,
Of soþefastnes sale haue na parte;
Wiþ iugilrie þai sale be wroȝte, 22159
And fantum be ande ellis noȝte.
Als simon magus in his quile
Riȝt sua sale þe folc bigile, 22162
Als he dide wiþ sli crafte til ane,
He sloch a schipe wend him haue slan.
þe god sale se suilc be wroȝte, 22165
þai sale be studiand in þair þoȝte,
Quepir þate he be criste ouir nai,
þate þai here of þe scripture sai.
Na es na land þat man can neuin,
Vndir þe rofe of cristis heuin, [1 lf 49, bk, col. 1]
þate he ne sale do þaim to bę sochte,[1]
To bring þe cristin men to nochte,
He sale himseluin do to rise 22173
On gain þe lele in þrin wise,
þat es to sai, wiþ gifte, wiþ awe,
And wiþ grete signes for to schau.
þai at in his troupe wil be hold, 22177
Sale plente haue of siluer and golde,
For alle þa hordis þat ar hidde,
Sale halic in his time be kide.
þate hene mani noȝt wiþ giftis drawe
Til his troupe, he sale wiþ awe; 22182
And þaa þat he ne mai noȝt wiþ drede,
Wiþ signis sal he fande to spede;
And qua ne wil nochte bileue him sua,
He sal taim wirke ful mikil wa, 22186
Mani sorful pine to dreie,
And siþin drerilic do deie.
þan sal tare rise in þat siquare
A soru suilc was neuir are, 22190
Sin man was made bituix and þan
And sine þe werde it firste bigan.

EDINBURGH

þan sal tai fle þate wald be hid,
And to þe fell*is* sal tai bidde, 22194
"Fell*is* falle apon us dune,
To hidin us fra þis felune."
And he þat in his hus es stad,
þat time sale he be sa radde, 22198
Neu*ir* sal him reke q*uar* out to wi*n*,
To bileue al his werdis winne
To fundin be sa sale he stecke
Ou*ir* hoghe to lepe his hals to b*r*eke.
þan sale alle þa, scortli to sai, 22203
Es fundin lele in godis laie,
Ouþ*ir* ihesu criste forsake,
Or und*ir*lie sua waful w*ra*ke,
Wiþ irin, or fire, or att*er*i beste,
Hu þat eu*ir* þai mac hardeste; 22208
And sua wiþ sere man*er* of pine,
In criste þai sale haue blisful þri*n*.
þis dreri time þate gie of here, 22211
Sale lastand be halue þridde gier; [lf 49, back, col. 2]
For his derlingis, þe stori saise,
Vre lau*er*d sale do to scorte þe dais,
For if þe daiis ne scortid were
Vneþe sulde ani fleis be fere. 22216
þe time of þis antec*ri*stis come,
And of ur lau*er*dis dai of dome,
Saint paul þus sais i*n* his sarmuns
To þe folc of þa tessaluns, 22220
Bot if descenciuns bitide,
And he be comi*n* þe child of p*ri*de
þate es bot if discorde a*nd* st*ri*ue,
Ou*ir* alle þis werde be ru*n*nin rif,
þurȝ sarezinis a*nd* antec*ri*st, 22225
His come sale bide ur lau*er*d c*ri*ste.
We wate baþe þurȝ stori a*nd* vers,
þate þe kinrikis of grece a*nd* pers

War heuid ki*n*rikis i*n* forme tide,
Wiþ pouste flurist mast a*nd* p*ri*de;
And siþin was rome atte last, 22231
Of alle þar oþ*ir* ouir maste,
þate þare suld na lede of la*n*d
þat rome ne sulde haue und*ir* ha*n*d;
þat alle folc to rome s*u*ld held, 22235
And t*ru*wage als til heuid gielde.
Sainte pauil sais for þis resu*n*
þate first sale be descenciune, 22238
Are an*tecri*ste sal cum in hande,
þat es þus gate ate und*ir*stande;
Bote alle kinrikis at ro*m* was u*ndir*
Fra lau*er*dhede of Rome þai*m* su*ndir*,
þat first ware und*ir* romis aw, 22243
þantec*ri*st him sal noȝt schaw.
þis tid noȝte giete of romanie,
For þoch it stroid es geret p*ar*tie,
Ai quil*is* þe f*r*enchis kingis isse 22247
þate ach þe emp*er*e of rome to wie[ss]e,
Of rome þempire þe dignite
Na ma na wai al periste be,
For in þa kingis sale it sta*n*de
Ai quil*is* þat tai are lastande. 22252
Vr maist*ri*s tell*is* us of þis chande,
þate þare sale be a ki*n*g o f*r*ance,
þate of þe romain sal empir
Hali lau*er*d be and sire; [leaf 50]
He sale ben in þe laste daiis, 22257
þe maste king of alle, it saise,
Baþe þan sale he be þe maste,
And of oþ*ir* alle þe laste. 22260
þis king sale be unset wiþ sele,
Eft*ir* þate he haue regnid wele.
þat his rigning es brote til ende
To ier*usal*em sale he wende, 22264

þare sale he baþe gield up of ha*n*de,
His corun and his kingis wande 22266
Do ihesu cri*s*te ur derc dri*z*tine;
Sua sale kinrikrike of cri*s*tin fine,
And alsua of þempire of rome.
þan sale sone þantecri*s*te come 22270
Eftir sainte paul þa postil sais,
He sale him scawin in þa daiis,
þate sinful man wiþoutin make!
þate sorful sune ande ful of wr*a*ke!
þe warlawis awin childe to wille
His wr*a*ngis werkis to fulfille. 22276
He sale be schalde his awin sone,
Alle wickidnes in him to wone,
Alle falsed and alle felunie,
Ande al tresune sale i*n* him lie. 22280
He sale him raise sua heie on hi*z*te,
þate man sale wene þate he es dri*z*te;
Him-selue sale do to raisin him
Ou*i*r godis alle of þa alde time, 22284
Ouir Iup*i*ter and ampoline,
þate godis ware of sarezin,
Heier þan þir he sale him b*e*re,
For he sale be wel mi*z*tier. 22288
He sale man don him for to rose
Ou*i*r alle þat man to worscip dose,
Oute ou*i*r þat hali t*r*inite
þate achte ou*i*r alle worschippid be.
In þe tempil sale he site, 22293
And do men falsli for to wite
þat he es þat ilke criste to lete,
þat hi*z*te þaim was þur*z* pr*o*phe[te.]
þare sale he do hi*m* ci*r*cumsise, 22297
And mu*n*str*a*nce make of his maist*ri*s,
"Ic am þat cri*s*te," þan sale he sai, [lf 50, col. 2]
"þat giu was hi*z*te for mani dai, 22300
Nu am ic comin al for giur hele,"
þus sale he to þe iuwis mele, 22302
"Cominne ic am to gad*i*r giu
þat hauis ben scailid ai to nu."
þe iuwis sale scortin þair *con*saile,
And turne þaim til his trouþe al hale;
þai sale wene cri*s*te at undirfange,
And receiue þe gerad st*ra*nge. 22308
Als criste hauis to þa iuwis bald,
In his gospel forwiþ talde.
"I come in mi fad*i*ris name,
And gie me seke wiþ mikil gr*a*me,
If anoþ*i*r come in his awin, 22313
Ful sone gie sal til him be dr*a*win.
Als sibil sais in hir spelling,
þate in time of þis forsaide king,
Constans man sale him clepi*n* i*n* l[ede],
He sale haue mikil lau*e*rd-hed 22318
Of romanie a*nd* alle þe empire,
And o grece he sale be sire.
A mikil man, of stature heie,
Fair in facune for to seie, 22322
Liuid wele wiþoutin lame,
Wiþoutin laste al his liccame.
Mikil richeis þan sale be, 22325
þe erþe sale giue of fruite pl[ente];
þe mette of quete als it es t[alde],
For a peni it sale be salde,
Wine and oile þate ilke pris.
þan sale fra norþe a folc ris 22330
þat Alisand*e*r sperid in gog,
And in a land þate hatte m[agog],
þat fule folc na muþe m . . .
Of þair nu*m*b*i*r it es sa fele 22334
þis ilke forsaide un lawis . . . .
Ou*i*r alle landis sal tanne . . . .

And do þe men to drede tu . . . . .
To fellis fle to hide þaim . . . 22338
Mannis fleis sal tai noȝte . . . . .
Es na mete þai sale giern mare, [lf 50, bk, col. 1]
Hors and asse wimmen and barn,
Sale nane haue miȝte þair wil to warne.
Bot at te laste þe romain king 22343
Sale of hisse oste ma gret gadiring,
He sale bringe þaim alle to grunde,
And atte laste þaim alle confunde,
Gain Sarezins grete werreur, 22347
Baþe destroi þaim tune and ture,
Of maumettrie þair templis alle;
And to baptim he sal þaim calle,
To turne to criste þat sched his blod,
In templis he sale rais his rode. 22352
Quen þate þis ilke duȝti dringe
Sale haue an hunderit winter king
Ben and xii, þanne sale he fare
To iurselem als talde es are, 22356
And gielde up þare his diademe
To þate lauerd þate alle sale deme,
þe cristin kinrike to him gielde
To iesu, þate hauis alle to welde.
Tua prophetis sale cum in hii, 22361
þate es enok and ely,
þate gain þassaute of antecriste
Sale do þe lele to be warniste. 22364
He sale teche þaim alle þe riȝte,
And strenþin þaim ogain þat siȝte,
þe iuwis sale conuerte als it sais,
Alle þate fundin bes þa daiis, 22368
Quen þai fulfild haue þair seruise,
þantecriste sale gain þaim rise,
þe boke of schauing tellis sua,
þate he sale þaim baþe sla. 22372

EDINBURGH

[Q]uen þai haue ben dede ii daiis,
[T]o liue our lauerd sal taim raise.
[þ]are oþir alle he mai ouirreke 22375
. . . þ swerde he sale apon þaim wreke,
. . . . do þaim to criste renai
. . . . þai sale bere þair life awai.
Alle þate he tru in him sale gerne, [lf 50, bk, col. 2]
In frunte þai sale þe takin berne.
Bot quen þat ilke warlawis brede
His caitifte haue ii gier kidde, 22382
Tua gier and an halue þarto,
Wiþ alle þe drouing he mai do
Ouir alle þis werde on lenþe and brede,
Namli gain þe cristin lede; 22386
þat alle þate wel him sale wiþstand
Sale corund be to liue lastande;
þan sale ur lauerd apon him sende,
His dome þate him sale driue til ende;
For cristis come sale be sa brichte
þate þurȝ þate mikil lauerdis l[icht]
Him sale ofstande sa mikil awe, 22393
þate alle þe filþis of his mawe
Sale briste oute ate his hindwin,
For drede he sale haue of driȝtine.
Sua sale he peris alle bischitin,
Baþe wiþ dred and soru bitin. 22398
And oþir maisters noȝt forþi
þate folwis þe worde of gregori,
Sais sainte michel sale him quelle,
In papilon þate ilke felle, 22402
In þat stede in his awin stalle;
þate þis be soþe wele mai falle,
For if sainte mikel come to place,
To dome bifore ure lauerdis face,
Him sla it sale, noȝte his uertu,
Bot ellis þurȝ bidding of iesu. 22408

EDINBURGH

And stabal awe tru als stane, 22409
þate alse suiþe als he be slane,
Criste sale noȝt come his dom to . . .
Bote we find in daniel,
Fourti daiis he sal taim giate
þat fallin arne oute of þair . . 22414
þurȝ foluinge of þate fals prophete
þate þai mai þaim penance bete,
Quen þat penance til ende es . 22417

[*This is the end of the volume.*]

[1]Ik understand al in mi þoht, 22418
þat es na man sa wis þat may [[1] leaf 1]
Tel quen sal be þe last day,
Bot he þat al hauis for to yeme,
Al es in his wil for to deme. 22422
þat last day þat al sal end,
He gif vs lauerd wit him to lend.
Of antecrist wrang and woch
Me þink þat ik haf red i noch. 22426

[*The Fifteen Signs that shall come before Domes day.*]

Bot Ine mai nan gat bot I mene
þa cruel dayes and þa kene,
For domesday þai sal be sene,
Wit sorful signes ya fiftene; 22430
If ye wil list of þaim a þraw,
I sal you tel of þaim a þraw.
þat es na man in erþe sa fell,
þat herken herteli wil þis spell 22434
Of þis wriched werdes end,
þat he ne his lif ach for to mend.
Gret signes sal our lauerd mak,
For to schaw þe wik his wrak, 22438

Als it es tald of ieremie, 22439
Zorobabel and ysaye;
Als ieronime, þat wel man trowis,
Telles he fand in þe bok of iuwis,
Queþer þai sal hal on raw bitid,
Ouir enterwall bituix þai bid, 22444
þat vndos he nauþer-quar,
þoch he was mikel clerk of lar.
þe jugement a litel are
þat nan sal of þe feloun spare, 22448
Sal our lauerd mihtes schaw,
þat nan it sal in erþe knaw.
Hider now I bid þaym draw,
Al þa þat of him standes aw, 22452
And herken swa þat I sal say,
þat hene wend noht hafles away.
Swa sorful siht was neuir aa [[1] lf 1, col. 2]
[1]þat tim sal bid sal tel of wa. 22456
þe first day sal ik red, [[1] dies ante Judicium] 22459
Ful mikel it es al for to dred,
For þar sal fal doun fra þe lift
Of blodi rayn, a dreri drift,
þe erþe sal be al red of hew, 22463
Na sach man neuir suilk a dew!
Childir in moderis wambis, to lie
Wit in þair wambes sal þai crie,
Wit heye note and lude steuin, 22467
"Merci lauerd! king of heuin,
For to be born hafe we noht mint,
þou it lauerd do for to stint.
Quar-to sold we be born to day,
Quen al þing sal com to way?" 22472
Gretand þai sal cal on iesu,
"Lauerd, Lauerd, hafe merci noue."
þe toþer day to bide I wis, [secunda]
It sal be wel wer þan þiis. 22476

þe sternes wit þayr bemis leui*n* 22477
Faadeli fal fra þe heuin,
Es nan þat wel fest es of þai*m*[al]
þat it na sal dun þat day fal,
And titer sal tai rin on grund 22481
þan firslauht dos que*n* it es stu*n*d.
þai sal on erþe rin her a*n*d þair
Wepand, als þouh þai me*n* war;
Na word þo queþer sal þay sune,
Til þat þai be falin dune, 22486
Vnto þe abime wit-oute*n* siht,
And þar þay sal haf tint þair liht,
And worde al blak sum ani col;
Lau*er*d! hou mai we þis þol, 22490
þat es sa soluid i*n* our sin
And þar of wil we neu*ir* blin!
Eft*ir* þe tua foluis þe þrid, [tercia]
An vncouþe dai þan it es kid, 22494
þat þe mon þat es sa schen,
Que*n* in þe waxand it es sen,
Sal bicom red als ani blod, 22497
þoru dred of hem was don on rod.
On erþe dou*n* it sal decend, [leaf 1, back, col. 1]
Bot þar na sal it na wiht lend,
Bot to þe se þan sal it rin, 22501
And þar sal scho hir hid wit-in,
For to fle þe day of awe,
Que*n* cr*i*st sal com hi*m* for to schawe.
þe ferþe signe aft*er* þe þre, [Quar]ta
Sal be ful grisli on to se, 22506
þat þe su*n*ne þat es sa briht,
And se*r*uis al þis werld of liht,
It sal bicom þan ful vnfair, 22509
Dime and blak su*m* ani hair,
Que*n* it es fairest on to lok,
At middai tim als sais þe bok, 22512
Blaken it sal þat ilk time, 22513
þat nan þar wit sal se a stime.
A! lau*er*d! ful wa sal be þat man
þat he sal haf na m*er*ci þan. 22516
To þaim þat þat his wret sal kiþe,
Na sal þai neu*ir* fra þa*n* be bliþe.
[V]gli sal be þe fift dai, [quinta]
Mar þan ani tong can sai;' 22520
Al bestes dumb vnder þe lift,
Vp þai sal þair hefdes lift
Apon vr lau*er*d for to c*ri*e,
If þai miht spek at ask m*er*cie. 22524
Riht to þe erþe sal þai rin
For drednes þar to hid þai*m* in,
An sal c*ri* þan wit stiþer steui*n*
þan nou mai do x or elleui*n*, 22528
Al for dred of his comi*n*g
þat dome sal dem of al þing.
þe sext day es red in rune, [Sex]ta
Que*n* þis werld baþe dal a*n*d dune.
Eui*n* elike heye sa worþe alle, 22533
þe wallis, touris, þe felles to falle,
And al þis nou vnder heuin
Sal be þat day elike al euin 22536
For drednes of þat demst*er*.
þe pais sal al torn i*n*to wer,
þe erþe sal q*ua*k neu*ir* ar sa fast, [leaf 1, col. 4]
Tour a*n*d toun dun al to cast, 22540
þat es na v*er*k sa st*ra*ng, ou*ir* wal,
þat it ne doun þat dai sal fal;
Wod a*n*d wal al doun sal d*ra*w
Of demst*er* þat derful aw. 22544
Sorful sal be þe sign seuind, sept*i*ma
Mar þan þe sex þat ic haf neui*n*d.
þe tres forcastin sal þai*m* payn
For to riht þai*m* op ogayn, 22548

Doun þe crop, vpward þe rote, 22549
Of mirþes þan nan es to mote;
Vnquemfuli þan sal þai quak,
Þat al þe erþe it sal to quak;
Noht a leue on þaim sal lest 22553
Quen þat þe gret in tua sal brest.
Lauerd! quar sal we þan rest
Quen nan sal wet quar þam to nest;
Al wanis þat tim sal vs wan, 22557
Bot we ne haf þe grace of an.
Þan bi-houis al folk to deye,
Þoru sorfulnes þat þai sal dreye.
Þe ahtand signe it hauis na mak, octauus
Na forwit of sa mikel wrak; 22562
Of hir chanel þe se sal rise
To hid it bot it mai na wise,
It sal baþe brest dal and doun,
Al þinges for to droun, 22566
Bot hen fail vs þat hafs it tald,
Þat es moyses þat ald.
Op to þe lift ris sal þe se,
Þar wit strenket to get entre, 22570
Þe fisses þat þar in es stad,
Þat mak vs oft of glad,
Til erþerin wai þan sal þai fle, 22573
And wen þat god þaim may noht se;
Ogayn þe se þan sal it draw,
Doun fra þe lift vnto þe law, [1 als tils til in MS.]
Vntil hir channel sal sco turne, 22577
And als[1] til þayres ilk a burne. jx[a]
Þe neynd it sal be cruel and ken, [leaf 2]
Was nan slik of þa forwit sen, 22580
Wit speche sal al þing þaim men
Als it wit manes mouþe had ben;—
I draw to warand saint austin, 22583
Þat spekes hou þis werd sal fin;—
Þai sal cri on vr lauerd driht, 22585
"Haf merci of vs for þi miht,
Lauerd god, þat lastis ay!
Þou sal vs don to wit away. 22588
To turne ogain als noht ne war;
Lauerd þou lat us noht forfar."
Þe tend outnem es for to neuin, x
Þat es na hagie vndir þe heuin, 22592
And selue it sal be ferid
Sain him þat wroht þe midelerd,
Als þat vs telles sain ierome, 22595
And gregor þat was pape of rome.
Þe selue angeles sal quak unquem
For dout of him þat al sal dem,
For þan sal quak saint cherubin,
And alswa sal do seraphin; 22600
Na creature sal lesten plai,
Saint peter sal be domb þat dai,
Þat he ne a word dar noht spek,
For doubt of demsteris wrek. 22604
For heuin he sal depart in sonder,—
And he sal her it cri to wonder,
Baþe cri and brai for dout and dred,
"Haf merci! lauerd! for nou es ned."
Þan sal þai þat in hel er glopin, 22609
Quen liht sal schine of heuin opin
Þa warlaues sal walken out,—
Saint pauel sais it es na dout; 22612
Herkenes now quat þai sal say,
Of dred þai sal haf of þat day.
"Ihesu, lauerd, þat wrouht vs aa
In heuid, and siþin tok vs fra, 22616
We haf it tint wit gret folie;
In þis gret ned to þe we crie,
Þi wriche hanwerk in wa [leaf 2, col. 2]
Þat þou of fire vs suffers swa, 22620

Kaitif þat nou soruis mare 22621
þan eu*ir* in hel it won was are,
Þou yeld vs again vr ostel now,
Þat vs es reft a*nd* we ne wat how,
We wald it vnd*ir*fang ful fain, 22625
If we miht haf vr erd ogain."
Þe signes of þe dai elleft, xj
It nes na scil þat it be left;
Sar þai sal do for to grise, 22629
Wind on ik a sid sal rise,
Sa fast gain oþer sal tai blaw,
Þat es na þing þat it mai schaw.
Þe erþe sal tai do to rift 22633
And vp out of þe sted to lift,
Þe deueles out sal be fordreuin
Of þat erþe þat sal be reuin,
Ber þair bodis in þat air; 22637
Þat siht it sal be ful vnfair!
Þan sal þe raynbow decend,
In hew of gall it sal be kend,
And wit þe windes it sal mel, 22641
Drif þaim doun into þe hel,
And du*n*t þe deueles þiderin,
In þair bal al for to brin, 22644
And sal tai*m* bidd to hald þai*m* þar,
Abou erþe to com no mar.
Þe t*er*m es comen, haf ye sal 22647
Þe incom to be in your bal; [1 Two lines omitted here in Edin. MS.]
Þan sal tai bigin to *cri and* calle;
"Lau*er*d fader, god of all.[1] 22650
Þe tuelft signe of sorful sere, xij 22653
Þoru miht of him þat al ka*n* stere,
Þat es na man in erþe wroht 22655
Þat acht to lat it out of þoht,
And for to me*n*d his lif þe mar,
To ie*s*u þat our leuedi bar. 22658

Heuin it sal be lokin ogain, 22659
Sal nan be þan þat tai*m* sal q*ua*in
Hougat her nou mai we be*n*d. [If 2, back, col. 1]
Que*n* al þing now draus til e*n*d,
Þe angels þat i*n* heui*n* sal be, 22663
Sal kerel[1] don for *cri*stes knee, [1 *sic.*]
And sal *cri* me*r*ci to þat king
Þat tai se bow til al þing.
For þat reþenes sal tai be rad, 22667
Þai se ou*ir* al þe werd stad;
Que*n* a*n*gel sa sal dred þat pas,
Of sinful q*ua*t sal worþe, allas! 22670
Þe dai thretend sal be to snelle xiij
Mar þan ma*n*nis tong mai tel,
Of þat sorful g*ri*sli dawe,
Þat c*ri*st sal til his schaftis schawe,
Quen al þe stanis þat er mad 22675
Vnder þe lift on werd brad,
Abowen þis erþe a[n]d bi neþin
Riht vnto þe abime f*ra* heuin,
Sal smit togider wit sli maht,
Als thonir dos wit firin slaht. 22680
Wit hard dintis mon þai kiþe,
Þat nan hauis eui*n* þa*n* be bliþe.
Wit þraw*ing* sal tai sami*n* þrist,
Þat al to pecis sal tai brist. 22684
Þes sal be lastand al a dai,
Þe signes of þis sorful plai,
Þe men þat tat dai sal ou*er* bid,
Vnder a fel þai sal habide. 22688
Þe dai faurtend sal be ful g*ri*lle, xiiij
Til al þe werd it sal be ille,
A stormi dai, a strait of awe, 22691
Baþe of frost, and hail, a*nd* snawe.
Þan sal tar com baþe thone*r* a*nd* leui*n*,
A*nd* d*r*oue al þat es vnder heui*n*;

þe cludes til þe heuin sal rin 22695
For to hid þaim þar-in,
For to fle þat dai sa brem,
þat vr lauerd sal com to dem. 22698
Quat sal be þe fiften dai? xv
Als ik haf funden, ik sal sai;
Men sais and soþe mai it bifal, [leaf 2, bk, col. 2]
þat it sal ending be of al 22702
þis medelerd, ful wailewai!
Al to noht sal brin awai,
þe se als þat vmlukes þe land,
And al þe watires þat rines in strand,
Al sal torn again til noht, 22707
Als þai war first ar þai war wroht,
Heuin and erþe to be mad newe,
þat euir sal be lastand newe. 22710

**Hic vocantur omnes ad Judicium**[1]

þan sal be herd þe blast of bem, Nota
þe demster sal com to dem 22712
þat al þing of standes awe; [1 In later hand]
In quatkin forme i sal yov sc[ha]we.
We trow and al aw for to trow,—
Bot it be sarezin or iow,— 22716
þat eftir his resurrectioun,
þe hei dai of þassensioun,
Com iesu til his frendes swete
þat set war to þair met at ette, 22720
And þai þat war in dred and dout,
þar-of wit trow he broht þaim out,
And siþen op til heuin he stehe,
Mani man onstand and sehe. 22724
His discipils for þis siht,
Mikel he did þair hert to liht,
A clud again him sau þai liht 22727

And bar him vp, was wonder briht;
Verrai man and god verrai, 22729
[2]Al for to deme on domesdai.
þat ilke forme com sal he þar,
þat he in erþe is croice bar, 22732
Sua sal he com bot witte wel þan,
þat sin þe werd first bigan
Was neuir sen sa sorful tid,
Als þat dai sal be for to bide. 22736
Quen com first his com to kiþe,
Wit mekenes he gan it kiþe,
þat com baþe dern and hide [leaf 3]
And no bit thone men to kide. 22740
His oþir coming sal he schaw
Richli til al þis verd to knaw,
Baþe heuin and erþe for him sal dred,
Als ye fowit hauis herd me red. 22744
It es na clerk mai writ wit ink,
Na mouþe to mel, ne hert to þink,
þe hunderet and þe þousand knihtes
Sal folu þat lauerd mikel of mihtes,
Wit him to com al to þis dai, 22749
Allas quat sal þe sinful sai.
Vngainand sal be þan his gamin
Quen he to brinne sal se al samin,
Baþe land and liþe and al þinges,
þat ani werdische hald withinges.
Sorful bes þan þe sinful cher, 22755
Quen al þan sal þa trompes her;
Bifor þe face of þat kaiser
Angels sal his baner ber,
þat es þe rod he was on sprid, 22759
þat wit vs to liue hauis led,
Ouircomin þe fend wald al forfar,
Es na baner he dredis mar. 22762

EDINBURGH EDINBURGH

[2 Hic nota quod in forma qua ascendit veniet Judicare cum cruce; *marginal note* in later hand.]

Was neu*er* su*n*ne schina*n*d sa clere
Þe tend part, als tat baner! 22764
Þe b[ri]htnes of þat c*r*oice sa schen,
Ou*ir* al þe werd it sal be sene.
Þus heilik, bot wel heiliker,
Sal com to dem þe demst*er*. 22768
At dom he ne sal noht sitte allan,
Bot felawis oþ*er* mani an;
Al þa þat þaim-self sua bowed
Þat werdes worschip al for-howid,
Siluer and gold and ais o lif, 22773
And þat þair fleis for hi*m* st*r*if,
And t*ra*uaild þaim on al wis
To paien him in his se*r*uis,
And foluis lellik al his laues; 22777
Þir me*n* sal be his felawes [leaf 3, col. 2]
For to dem baþe ded and q*ui*k,
Queþer þai be god ouþer wik.
Al þat sal be at þat asise,
Al hal þai*m*self sal vprise 22782
In bodi and sauel, al on new wis,
Al þoru þe strenket of þat iustis.
Þat ilk fleis þat we haf now,
We sal ber þan sa sal we t*ro*w, 22786
And oþer nan we writen find;
Þat oþer t*ro*wes, of t*ro*wþe er blind,
Of þis t*ro*wþe hard es t*ro*wþe to find.
For q*ui* it semis al again kind 22790
Þat ma*n*nis molden fleis and banis,
Fra tim þat þai be rotin anis
Haf piþe a*nd* lif, als þai hauid ar,
It semis swa þat neu*ir* mar. 22794
Herkin q*ui*, I sal þe red,
Bot mistrun þat es na ned,
Que*n* god wil swa, þat vpberis al,
Þat ma*n*nis fles to mold to fal, 22798
Nan miht he noht wit his mai*n*,
Þat ilk erþe mak fles ogai*n*? 22800
He þat it wroht fordos þe fles,
He makes it eft que*n* his wil es;
He þat dos fles worþe i*n*to lame,
Of lam mai fleis wirk[1] lika*m*; [[1] ? MS. faint here]
A bodi he mai son mak of noht,
Þat al þis werd wroht o noht; 22806
Forþi es schortli noht þat he
Ne mai his wil al do to be.
Na duht riht na ma*n* i*n* þis ded,
For t*ro*uþe sal do ma*n* best to sped,
Qua dutis he es bar þe mar, 22811
Of t*ro*uþe allan it es þis lar.
Al mai he do he þat al waldes,
If þou wil wit of þare eldes,
Þat tai sal in þat dai vpris, 22815
Saint Pauel on þis vis,—
Þa litel a*nd* mikel ald a*nd* yong,
At þat mikel vprising
Sal be of eld, als tai sul her [leaf 3, back, col. 1]
Haf deyed in eld of xxx yer, 22820
Þat eld þat c*ri*st hauid at his dede
Que*n* he vs broht al f*ra* vr q*ue*de.
And if þat ani her liuand 22823
Was we*m*mid ouþ*ir* on fot or ha*n*d,
On heuid, on bak, on brest, or side,
Als we se chancis oft bitide,
On mouþe or nes or elq*ua*re, 22827
Or bote apon his bodi bare,
Cripil, crokil, or t*ur*ned on baft,
Or limis ma gain kindeli c*ra*ft, 22830
Þoru ma or lesse of lim haf last,—
At þe norising þat sal be last.
Al þat God hauis chosin till his
For to be broht i*n* til his blis, 22834

Quat sum þai *in* þis lif haf ben, 22835
Na sal na wem on þai*m* be sen,
Na sal naþing bot al fairhed,
Als we *in* hali *scripture* red.
Al sal haf riht limes þar 22839
þai ah haf, ne les ne mar.
Bot tak tent q*uat* I sai to þe,
Of þair stature q*uat* it suld be,
Al of þair eld of þai*m* ik mele, 22843
þat *crist* tas for his awen lele.
þar o*þer* sal haf faired nan,
Of al welþe sal taim be wan,
Of þaim it es to tel na tale 22847
þat brewed witouten bote es bale.
þe childer þat er abortiuis,
þat es, þat er noht born o*n* liuis,
Sal rise in xxx wint*er* elde, 22851
To litel bote to þaim or belde.
For þai ne war noht baptiste i wis,
Na sal tai haf na part of blis, 22854
þir mikel maisters sais þat tai
Mai saved be on na*n*kin wai. 22856
þe men þat þoru þair awen gilt 22859
Wit heuedind d*ra*ht or ha*ngin*g spilt,
þoru þair felou*n* and þair sine, [leaf 3, bk. col. 2]
Wit hondis mast parti etine. 22862
Mani wenis þat er vnwis
þat tat fles hal suld neu*ir* ris,
Nou I sal te resun rede, 22865
And oute of mistrouni*ng* you lede;
Wit ye wel it es na rihtt
For to mistroun in godes miht; 22868
Quat [man] mai wet, q*uat* ma*n* mai ler,
Quat eye mai se, q*uat* er mai her?
Quat ma*n* *in* erþe mai þink *in* þoht?
Hou al þis werd our lau*er*d wroht,

Heui*n* and erþe al *in* þair haldes!
þat mihti god þat al waldes, 22874
Qua can sai me hou of a sede
He dos a hu*n*deret for to bred?
þoru his wil dos þat mihti ki*n*ge
Out of hard *tre* to spring 22878
First þe lef and þan þe flowr,
And siþ*in* þe froit wit his sauour,
Ilk fruit in his sesoun.
Ach we þar-of to sek reson 22882
Hou he dos al þing to nait,
Certes þat war bot surfait;
þe mar ma*n* swink hi*m* þar aboutis
Fra sped þe ferre he sal ben outis;
A sau*m*pil sal I schaw þar bie
þat I fand of saint gregorie. 22888
þar he was in a sted su*m*quar,
A *cra*fti clerk and wis of lar
And askid hi*m* an q*ue*stioun
Of an of wolf and a liun, 22892
And of þe þrid þat was a ma*n*,
Quar of þe tal he þus bigan;—
"A ma*n* welk þoru a wod his wai,
þar ner þe strete a wolf hi*m* lay,
þis wolf it was wnmisur of met,
Al þis ma*n*nis fles he ete. 22898
Alle swiþe he swa hauid don
A hungir lion mett he son,
Vp and doun his p*rai* secand; [leaf 4, col. 1]
Que*n* he na noþ*ir* best ne fand 22902
þis wolf he felled a*nd* ette hi*m* alle,
Ne left he naþer g*ret* ne smalle.
þe lion eft*ir* deyed in hii,
Dede þar gan his caroin lie,
And þar was rotin al to noht.
Quar sal now þis man be soht? 22908

For i ne mai trow on nankin wis
þat þis man mai to lif upris, 22910
Sin nan es als i wen þat kan,
Tuine þat erþe þat com of man
Fra erþe þat es bred of best."
Saint gregor gaf answer honest, 22914
And of þat man þat was in were
Þe soþe he schawid him al cler,
And prouid him wit quilk resun,
þat at þis resurrecciun, 22918
Wit al his lims hal and fere
Sal com bifor þe demester.
For þou his bodi war al brint,
And blawen al þe pouder tint, 22922
Yet mai god gadir it al agayn
And newin it at his wille ogain;
Al þe fleis þat was of man
Soþefast sal be raised þan, 22926
It sal be delt in litil wefe,
þat was of best al sal bilefe.
þat baþe þe tan and toþir made,
Wel bituix þaim þan he scahade,
Sua halli sal tai risin þar, 22931
þaim sal noht want an hefdis har,
Ne noht a nail of fot or hand.
Þohquepir we sal wnderstand, 22934
þat nail and har þat hauis ben schorn
Bes noht al quar þai war biforn;
Bot als potter wit pottes dos
Quen his new vessel fordos, 22938
He castis it al in a bal 22941
A bettir for to mak wit al,
[1] Of noht he lokes quilk was quilk,
Bot makes anoþir of þat ilk [[1] leaf 4, col. 2]
Wel fairer þan þe first was wroht;
Riht sua sal crist, ne dout þou noht.

He þat es lauerd on erþe and heuin
Mai of þat ilk seluin euin 22948
þat first was molten into lam,
Mak a wel fairer likham,
And if þarof wanted mar or les,
To mesur als his willes es. 22952
On paske dai sais saintis sume,
þat þe dai of dom sal come,
þat dai he wald himself ris
He wald vs rais on þat wis; 22956
He sal dem at midward þe niht,
þat ilk tim he send his mihit,
Vntil Egipte þat folk to quelle,
þat ilke time he herid helle. 22960
þat ilke time sal com þat king,
His lele vntil his blis to bring.
Þe sted of dom quar al sal meet,
Vs telles Ioel þe prophete, 22964
A[n]d þoru his mouþe vs said drihtin,
Quen I sal haf merci of min,
Sal brek þair bandes and þair lace,
I sal taim comfort and solase, 22968
In vale o iosephat I sall
Do to be gadired ledis all,
þar sal I you mi dom of ded;"
Bot mani man þar þai can red, 22972
War noht þis word I forwit quaþe,
Quat takenes vale of iosephat,
Omang a hunderet men of wan
Ne vndirstandes it noht an.
þai wen þat our lauerd driht 22977
Sal com vnto þat dal to liht,
þat iosephat es cald ai quare,
Wenis þe dom it sal be þare,
Vnder þe munt of olivete,
Als it es nevind of prophete; 22982

þai tent allan bot to þe letter, [leaf 4, bk, col. 1]
And litel es taim þarfor þe bettere.
Iosephat q*ua* giuis entent, 22985
Bitakenis godis iugement,
Ieromie sais of þat prophecie,
þat iosephat mai signifie 22988
Vr lauerd dome q*ua* rihti spelles,
þat beris þe word and naþing ell*is*.
Bot q*ua* wil wite þe soþe and riht
Doun to þe cloudes þat er on hiht,
In þe air of loft he sal him schaw,
To don his mihtes for to knaw, 22996
þar sal we met wit him to lend,
For euer-mar wit-outen end.
þe wikid þat dred noht his aw,
Her doun þai sal be demed law, 23000
þai sal haf na miht vp to win,
Sa heui carkeded of þair sin;
Vp in þe schi þe dom sal be,
Sua trowes hali kyrk and we. 23004
Bot es na man sa wis can telle
Hou lang at dom þat crist sal duelle,
Bot þuprising witouten hon,
Ful swiþe Iwis it sal be don, 23008
Baþe sal rise in a litel weie,
Al þat war ded and þat sal deie,
Saint austin says inent þat dai
Es nan can godis consail sai. 23012
Of dom men clepis it þe dai,
Queþir þar be ma þan an or nai,
Vnder name of dai man sal,
Undirstand þe tim þat al 23016
Sal be demd at þat dom sa strang,
Queþir-sum it last schort q*ui*l or lang.
þai þat sal dey braþeli þat tide,
To bete sal tai na space abide, 23020

Bot þai þat hauis bot sinnes liht
Sal clengid be al for þe siht. 23022
þe fend sal to þat dom be led,
For þai for him sal be sa red,
He sal haf dom swa laþe to be, [lf 4, bk, col. 2]
þat santis þar on him sal se,
Baþe þai dredin sal and grow, 23027
Na þis na þar na man mistrw,
þat þan in s[i]nnis liht war tan,
And penance þarof don hafs nan.
For penance sal haf nan oþer pine,
Bot þat dred of þat wiþerwin, 23032
þat drednes sal be sa vnmete, 23035
þat it mai al suilk plihtes bete,
þat fundin er in dedeli sine,
þai wend to pine witouten blin.
At þis dom þat es fowit melt,
Sal al led in iiij be delt, 23040
þe god in tuin on his riht hand,
þe wik in tuin on his lef hand;
þe formast raw sal stand him ner,
Als þat es his dowhti der, 23044
þat al þis werdis werkes forsok,
And arlik to god þaim tok.
þat sinne and sak for him forhuid,
And bodi and saul til him bued;
Went vnto religioun, 23049
And did þair bodis in prison,
And swinkid baþe dai and niht,
For to serue vr lauerd driht.
Gret lauerdschip sal þir be lent, 23053
For q*ui* þai sal of nan be dempt,
Al þe hali men sal com
Wit our lauerd vnto þat dom,
Noht to be dempt, þou sal wit,
Bot in þar setis for to site, 23058

Felauschip vr lauerd to ber, 23059
Baþe als iustis and demster.
Iesu crist es lau[er]d i wis,
Sin he þis couenand hiht til his.
Þe toþir raw biside sal ben,
Sal be ful loueli on to sen, 23064
Þat sal ben of god cristin led,
Þat did in þis lif mani god ded.
Þat þouh riches hauid enoh, [leaf 5]
Þarfor þai til na riches droh, 23068
Bot swilk als tai hauid in catel'
Þai did to pouer for to del,
And gaf þair hert for luf of med
Þe nedi for to claþe and fede; 23072
And willi war to don, and glad,
Þat men of hali kirk þaim bad;
And did wel her þair mis to mend,
Treuli trowand at þair end. 23076
Swilk man þat taim sa bar her,
Of dom bot god þaim sal noht her,
Ful liht sal be þair lot þat dai,
To þaim ful swetli sal he sai, 23080
"Y bliced folk, baþe men and wiuis,
Þat me war seruand in yor liuis,
In mi greuance ye did me god,
I was hungri, ye gaf me fod; 23084
Me þirsted sar, drink ye me broht;
Prisond I was, and ye me soht;
Quen I in sekenes was sar,
Ye com to comfort mi kar; 23088
Of nakidhed quen I drow harme,
Ye gaf me cleþing þat was warme;
Quen I was wil and out of rest,
Godli tok ye me to rest.
For ye haf serued me sa wel,
To med ye sal haf lastand sel, 23094



Þe sel þat ye sal haf to winne, 23095
For euir sal ye leng þarinne."
Þan sal þir felauschipes twa
Led lastand lif for euir and a.
Þat iesu crist mot bring vs to!
For in þis werd nis bot vnro, 23100
Ful wel es him þat won mai þar,
Þat kiþe was neuir cuþe to kar.
Þar sal stand on his left side,
Wrichis stad in waful wide, 23104
And of þaim sal men se alswa
Þair parti to be delt in twa.
Laþe and st[i]nkand sal tai be, [leaf 5, col. 2]
Sari sorful on to se, 23108
Þe first range þe mast stinkand,
Sal be of wriches mistrouand;
Þat renaid als traitur and fals,
Murþerers and mansworn als, 23112
Þat þoru corsing or oþer pliht,
Of kirk as tint þe help wit riht.
Fra comun out cristin men
Þa carful sal eþe be to ken, 23116
Þat in þis lif war won to lie
In hordom and in licherie,
Foluand al þair fleis wil,
And mast þaim liked dedis ille 23120
Witouten reuþe or wil to mend;
Unscriuin war þai at þair end,
Bot deied in sin of dedeli dede,
Þir to dem sal be na nede,
For þai war ar þai com þar, 23125
Þair dom apon þaimself bar.
Þe toþir range bes il Inoh,
Of cristin fals and ful o woh,
Þat mas taim cristin men wit nam,
And vnder seruis godis gram. 23130

Falslik es he cristin cald, 23131
Þat cristis lawis wil noht hald,
Fals it es þat lufe to knaw,
Þat nauthir þat wil for luf ne au
Do þat suld be him to quem, 23135
Quar-wit man miht himseluin yem.
Bot in pride and tricheri,
In niþe and enest and licheri,
And in vntelland sinnis felle, 23139
Þe hunderet parte es noht to mel,
Þat man riht now his lif in ledis,
Sa dugid in þair wik dedis.
On ilka sid þan gadir þai, 23143
Bot litel beres þe pouer awai,
Þai es sa gned þat tai ne mai spar,
For to gif þaim les ne mar. 23146
Þe couaitis, for soþe to telle, [leaf 5, back, col. 1]
Hauis mani sauil browht til helle,
Bisweld it hauis þis werd at weld,
Vnneþis sal man find an in eld 23150
Þat wel wil scrif him of þis sak
Ne for na consail mendis tak.
Wit ye forsoþe al þat are schilke
Þai sal be demd al wit the wike,
To mikel soru and site to þaim, 23155
Þat al þis werd þaim mai noht raim.
Wit mikel wret and awful cher,
Vr lauerd sal sai þat þai mai her,
"Do fles hethin, ye maledihit! 23159
Vnto mi rik haf ye na riht,
Oft I was wit malis met,
Bot for yow ne was neuir þe bet;
In hungir oft saw ye me, 23163
Þar of ne hauid ye na pite.
Gas to þe deuil, þar sal ye ga,
For to wel wit in him wa, 23166
Euir wit-ine his wa to welle, 23167
Wit him and his þat ar in helle."
A! lauerd, wat he war wis þat moht
Stedfast hald þis dai in þoht! 23176
To forgied þat tai neuir mar
To-quilis þat he liuand war.
For þan mund he mak her his wai,
Fra wak to wer him of þat dai; 23180
Fra þat dai forþe þu ahe to mine,
Sal neuir fra bodi sauil tuin,
For god and ille togidirs ar,
Þai wrohtin ar þai twinned war. 23184
Togiders sal tai tak alswa,
Þair worþi med in wel or wa,
Auþir heuin or hel pin,
Wit satanas þat wiþirwin, 23188
Þe fra þe iugement be mad
Sal castin be, witoutin bad,
In a stinkand stank of fire;
Þar sal be yoldin him his hire, 23192
Als sais þe boke of priuete [lf 5, bk, col. 2]
Þat to saint Ion was scawid to se.

[*Description of Hell and its Nine Pains.*]

And qui þat stinkand stank es cald,
Þar es resun, qua-sum wil hald;
Stank es als men sais vmstunt 23197
Sa dep þat þar-on es na grund,
Al swa þe pitte of helle pin
It es sa dep, wit-outen fin,
Þat end ne bes þar neuir apon,
A stank it cald es of sain Ion. 23202
He þat es duked anis dun,
Comis neuir out of that prison;
Þe fir þat þar es for to brinne,
Neuir mar ne mai it blin. 23206

ix paines principal es tar, 23207
Crist lat vs neuir þidir far!
þe first it es þe fire sa hate,
þat al þe mikel se sa hate, 23210
þoh þat it war castin þar-ine,
Ne suld it neuir þe les brine;
Sa þat vr fir ne mai no mar
Ogain þat fir þat brinnes tar, 23214
þan paintid fire gain ouris moht,
þat apon a wah war wroht;
Euir it brinnes dai and niht,
Bot neuir mar it castis liht. 23218
þe toþir pin es cald sa ken,
þat mannis muþe ne mai noht men,
þat þoh a fir in fel war mad,
And þoru a chance þar in to slad,
Quil þou moht turn þin hand about,
It sud worise wit-outen dout. 23224
þe þrid pin es hard to drey,
Of wormis þat sal neuir dey,
Gret tadis and dragouns baþe
þat er apon to lok ful laþe, 23228
Ful wlacsum on to her and se,
Ful wa es taim þat tar sal be;
Als we se fische in water swime,
Sa live þai in þat low sa dime. 23232
þe ferþe pin it es of stink, [leaf 6]
þat mai na man sa mikel þink.
þe v. es vndemenes of dint,
þat þa wriches þar sal hint, 23236
Als it war dintes of a stiþi
þat smiþis smitis in þair smiþi;
þa dintis er ful fers and fel,
Hardir þain erþe of yrin mel.
þe sext pin es noht to schap, 23241
Es swilk mirkenes þat man mai grap;

Sa wondir þik þar sal it be, 23243
þe man ne mai on oþer se.
þe vij senchip al for þair sin,
And scham lastand þat neuir sal blin,
For þar til sal ilkan haf siht 23247
To se senchip on oþeris pliht.
þe ahtand pin it es sa grise,
To se þa warlauis in þair wise,
Strang pin es on þaim to lok, 23251
And nameli laþe vnto þair croke;
þat dreri din, þat balful berre,
þat ta witoutin stint sal here,
Of þa wepand in þat wa, 23255
þat sal taim last for euir and aa.
Firin bandis es þe niinde,
Als we in hali write finde, 23258
þat al þair lim es bondin wit,
Wit-outin leþe of ani liþe.
Bot a point es þaim pinis mar,
þan ellis al þair oþir car, 23262
þai wate þair pin sal haf nan end,
For þai mai haf na miht to mend.
And qui þar es þir pinis ix,
Her now þe skil of ilka pin; 23266
Nein ordird angels þai forsok
Quen þai þaim to þe warlau tok,
þar-for sal tai pinid be,
Wit þa pinis, sex and þre. 23270
And for þat þa war won to brin
Catel wiþ couaitis to win
To-quilis þai in þis werd war, [leaf 6, col. 2]
Ai sal tai brin þar for þar. 23274
And þa men þat sa stark wer her,
Stiþeli þair wikidhed to ster
And brint þar-in sa war þai bald,
þai sal haf euir þat water cald. 23278

þat þai war fild of enist *and* hete,
þat Iþinlik þair hertis hite, 23280
þar wormis sal tai*m* vnd*ir* wrot
Of bale witoutin help or bot.
And for þai her war won to lie
In þair stin*kand* licheri, 23284
Ne wald noht do bot þair delices,
þat drow þaim *in*til oþir vicis,
þai sal haf iþin stink Iwis
þat tai sal neu*ir* mar ne mis. 23288
And for þai*m* waldna dicipline
þole for luf of vr drihtiin,
þai sal be beft wit-outi*n* houe,
Na m*er*ci na*n* to þair bihoue. 23292
And for þaim wil noht neh liht,
þat gifes of soþfastnes þe siht,
þat es godself at vnd*ir*stand,
þai sal haf mirkenes ai last*and*; 23296
And for þai wal[d] noht sc*r*ife þair sak,
Ne for þair ending me*n*dis mak,
Ilk-an sal se wit siht of scham, 23299
Quat blenk on oþ*ir* es for to blam.
A*nd* þai þat wald na spelli*ng* her
Of god na of his lauis ler, 23302
Forþi þan sal tai her þe sounes
Of ned*er*s baþe a*nd* of d*ra*gouns,
þat reuful ber þat reuful c*ri*,
þat wa es taim es stad þar-bi. 23306
And forþi þat þai gilderd wer,
Wit-in þis lif wiþe lastis ser,
þai sal suffer soru þar,
Apon þar me*m*bers eu*ir*-ai-q*ua*re.
Ai wend þai her to lif i*n* sin, 23311
þar sal tai dei wit-outi*n* bli*n*,
Deiand ai and neu*ir* ded, [leaf 6, bk, col. 1]
For ded sal fle þai*m* als þair fed. 23314

EDINBURGH

þai sal be set i*n* þar p*ri*sun, 23315
Vpward þe fet, þe heuid dun,
þair bakes tilward oþ*ir* bet,
Wit pin on ilka sid vmset.
þe rihtwis me*n* sal se þa pinis
Apo*n* vr lau*er*d wiþerwinis, 23320
þat þair bles mai be þe mar,
þat þai er chapid of þat car.
þe wik alswa þe god sal se,
þat þai þe sorfuler mai be 23324
Witin þair gamin stad a*nd* gle,
þat losin folili hauis þat lee;
To domesdai swa sal tai fare,
Bot eft*ir* domesdai na mare; 23328
For to þai*m* se sa malediht,
Bot seli sal of þai*m* haf siht.
Bot þoh þat se þai*m*, wit þou wel,
Of þai*m* þai sal noht rew a del, 23332
If fad*er* saw his son þar,
Or son his fader in þat car,
þe wif hir ma*n*, or ma*n* his wif,
Or frend he lufd had al his lif; 23336
For þair misfar miht þai noht m*ur*ne,
Ne anis for þair schaþis scurne,
Bot suld þaf a gret delite,
To se þai*m* settil i*n* þair site, 23340
Als we haf her a suni dai
To se fische in a wat*er* plai;
For-q*ui* rihwis bliþe sal be
Que*n* he sal wrak on sinful se. 23344
If þai suld for þai sinful p*rai*,
It war again god a g*re*t derai,
For til hi*m* salbe sa quem,
Al sal tai*m* lik þat he sal dem. 23348
To dem vs mot þat d*ri*hti*n* swa
þat we ne com neu*ir* vnto þat wa!

EDINBURGH

[*Heaven, and the Fourteen Gifts of the Blessed.*]

Que*n* þat demst*er* hauis don, 23351
Ie*s*u cr*i*st wit-out*in* hon,
Wit his felawsip sa fre [leaf 6, back, col. 2]
Sal wend vntil his fad*ir*is cite.
þe nam of þat cite to neuin, 23355
It es þe kingerik of heui*n*,
Vnto þat blis to leng hi*m* wit,
þat eu*ir* es ful of g*r*ace and g*r*i*t*.
Of gladnes al þan es þar glew,
And þat es eu*ir* elik new, 23360
þair blis it sal be sa p*er*fite,
þat þain sal wit naþi*n*g of site,
Of al site be q*ui*t and care,
Ful wel es him mai won þar. 23364
Nan eye mai se, ne er mai her,
Ne hert mai þink þa ioies ser,
at ie*s*u cr*i*st haf diht til his,
þa wiirdid er vnto þat blis. 23368
þa seli þat sal leng in heuin,
In bodi sal haf giftis seui*n*,
And vij in sawel, al for þair medis,
þat sal be faurten blicedhedis. 23372
In bodi, swecnes and fairhed,
Fredom a*nd* strenket ai life to led,
Liking ai wit lastand hel;
þe sawel als hauis als fel, 23376
Sal haf wisdom a*nd* strensip,
Co*n*cord, poste, and worsip,
Sikernes, and ioiful ro;
Hu þir mai be I sal vndo. 23380
In swetnes þou sal be sa swift,
þat als swiþe su*m* þou mai lift
þin eye vp þe lift to se,
Als swiþe þar sal-tou be; 23384
And swiþe als swn mai fest 23385
F*ra* þe est hi*m* bem vnto þe est,
Als swiþe mai þou co*m* þid*er*,
Al at þi wil or eles q*ui*der, 23388
Nu at þe erþe, mai þou lift,
Or hou-su*m*-euir wil te scift.
þat ilk mai þe angels do
þat tou sal euenin*g* be þan to. 23392
Of þi fairhed I sai þe man, [leaf 7]
It sal briht be als son es can,
þat sal be b*r*i*h*t*er* for to trow
Seue*n* siþis mar þan now. 23396
þan mai ma*n* wit it es ful b*r*i*h*t,
Swa hauis vr laue*r*d fowit hiht,
þat he sal new vr bodis slik,
þai sal be til his auen lik, 23400
And thar na ma*n* dred þat he
Sal brih*ter* þan þe son be;
Als he þat wroht al þing [in lede]
And scrowd þai*m* i*n* þair fai[r]hed,
And godis tempil sant es said 23405
þat he to won i*n* hauis p*ur*uaid,
þan most I ned be fair I wis,
þat i*n* sal won þe son of blis.
þe fredom sal be vnd*ir*sta*n*d,
þi bodi bue sal nanki*n* band, 23410
Al þat þe witstandand es
Thurg sal þirþe wit sweftnes,
þat es na c*r*eature þat mai,
Lete þe for to far þi wai. 23414
Als þe graf ne moht noht hald
Vr laue*r*dis bodi q*ue*n he wald
Risin þat he ne ne ferli ras,
And com þar his decipils was, 23418
And did þaim out of þair dout,
And al þair hald was lokin about;—

þan sal ti bodi be lik til his; 23421
A ful gret fredom it is.
þou sal haf strenþe, forsoþe i tel,
Wit þi fot to ou*ir*cast a fel,
Ou*er* al þis erþe if þe god þoht, 23425
Als lihti ou*ir* turne moht,
Als þou mai nu lok wit þi siht,
Sa mikel þan sal be þi miht.
Liking þou sal haf sa to lik, 23429
Mai liking nan be þar-to lik,
Of welþenes mar mai ma*n* tel,
þan haf þe wil of welþe þe well;
þat es vr lau*er*d self to sai [leaf 7, col. 2]
þat tou sal se on eu*ir* and ai. 23434
þoh þat tou eu*ir* apon hi*m* se,
Of hi*m* said sal tu neu*er* be.
If þou war schote vnto þi heuid,
And glouand iri*n* þar be leuid, 23438
And it moht pas, if sa moht be,
Glouand þoru þi limis alle,
þou suld haf soru, es tar na dout,
Baþe i*n* þi bodi and witout, 23442
Ya forsoþe, þoru na man mar;
Riht swa qu*en* þat þou ert þar,
þat welþe þat neu*ir* te sal blin
þou sal witouti*n* haf a*nd* witin, 23446
To lik þe als dep in hert
Als te suld mislik slik vnqu*er*t.
In þis lif hauis ma*n* gret lik*ing*
To se of mani me*n* sanking, 23450
On wo*m*men fair to bihald,
In claþing cled o riche fald;
To bigg*in*gis and fair tounes, 23453
Of serkin glew to her þe sownis,
And her god talk*in*g for to tel,
Swet speceri to thef a*nd* smel, 23456

To ha*n*dil þat es smeþe a*nd* soft,
Fair iowes þat ma*n* gernig oft; 23458
And al o*þir* kin blis þat mai be,—
Al þir-*in* þe sal be plente,
Als wel þan sal tou seie,
Wit lok*in* als wit opi*n* eie, 23462
þin wittis v. led[1] al *in* welþe,
And þar wit sal haf lasta*nd* helþe.
Hel witoue*n* seke and sar, [1 led repeated in MS.]
þar sal be lasta*nd* euir mar; 23466
þai þat of caris al er q*ui*te,
Ne mai na yrin on þai*m* bite,
Na*n* mar mai a dint þai*m* der,
þan man þe son bem to scher. 23470
Of lastand lif þat es þe land,
þat dreri ded es ai fleand,
Of þat hel mai be te*r*m nan, [leaf 7, back, col. 1]
þar lif sal eu*ir* last in an. 23474
þir ar þir ilk blicid-hedis,
þat giui*n* ei to þe bodi nedis.
þe bodi hauis vij, þe sawel vij,
Of þaim nu nest es for to neui*n*.
þe santis stad vnto þat sel, 23479
þai sal na wanti*n*g haf of wel;
Of þe wel of wit þai*m* draw,
Wisdom þat dos tai*m* al to k[n]aw,
þas was and es a*nd* oht sal be, 23483
þai se it in þat t*ri*nite.
Of alkin me*n* in heui*n* or hel,
Baþe nam a*nd* ded þai sal cun tel,
And al þe didis þat þai did, 23487
þai sal be to þe santis kid;
Ne sal na þing f*ra* þai*m* be hid,
þat siht of god hauis eu*ir* emid.
þai sal knaw baþe þi ded a*nd* þoht,
Bot þarfor vnd*er*sta*nd* þou noht 23492

It sal þe turn til ani scham, 23493
Ne na man*er* of blenk or blam.
Haf neu*er* þi sin sa laþe ben,
þat þou was herof sc*ri*u*en* cle*n*,
And dryen penanz her of kar, 23497
For þaim na sal te scham ne mar,
þan þoh a ma*n* þe tald to dai
Quat þou did a*nd* *in* cr*a*dil lai;
Ne na*n* mar scham sal te þink þar,
þan if þou comin of batail war, 23502
Wit wo*n*dis þat tu þar had tan,
And tu war helid of þai*m* ilkan.
Ne noþ*ir* þing es ma*n* si*n* forgife,
þan for to bete it q*ui*l we lif, 23506
Forgiuin er þai and neu*ir* þe les.
God, þat al wat þat es,
Es or was, or sal be eu*er*, 23509
Out of his witering be þai neu*er*,
Ne suld þou nauþ*ir* scha*m* ne sarwi*n*,
Bot haf gret joi at tu es boru*en*.
Frendscip þar es wit-oute*n* fad, [If 7, bk, col. 2]
God hauis his auen childir mad, 23514
þa won wit hi*m* wit þai*m* he wonis,
And louis þai*m* als his auen sonis.
Mar þan þai*m*-selwin lof þair d*ri*ht,
þangels taim als tai*m* seluin riht.
Mikel it es þar þair *con*cord, 23519
For al es eu*ir* at an acord,
þai er sa selcuþe þan *in*ttale,
Als an wil al þai wil al hal
þat q*ui*derward þat an wil loke, 23523
Al lokes þidir, als sais þe bok,
þat a*n* wil, al wil alse son,
And god and angel wil be don,
"Ful god*er*-hail," cod þu, "mai falle,
If þai wald als I sa wald alle." 23528



þu sais q*ue*n þou vmþi*n*kes te, 23529
þat tu wald lik saint pet*ir* be,
Yf þou wald þat þou sal be tite,
Ne sal þar be þar-to na lite;
Like to pet*ir* self I sai, 23533
Bot to be Pet*ir* þa*n* sai I nai,
For if þu gernid be pet*ir* self,
þan gernid þu be noht þe self;
For if þou þi bei*n*g wald noht be,
Noht wald þu war mad of þe. 23538
Bot þar es nan þat gernis mar
þan þai, i*n* seruis worþi war,
Bot in þat mekil stabelnes,
Sal na gern be bot þat he es. 23542
If þai gernid be swilk i-wis,
þan war þai noht i*n* fulli blis,
Bot þar blis þat þar wona*nd* is
Es m*ir*this nan it mai of mis. 23546
Ilk ma*n* sal haf til his,
Al þat he wil eft*ir* wis.
Mikel sal it be þair miht,
þat i*n* þat welþe sal be sa wiht, 23550
Sa mihtilik þair miht to fille,
þat if it sette þaim to wille
To mak anoþ*er* erþe a*nd* heui*n*, [leaf 8, col. 1]
þai moht it mak als tou mai neui*n*.
For þai airis al wit c*ri*st, 23555
þai þat ar stad i*n* his biwist,
Als good es er þai goddis airis,
Heui*n* a*nd* erþe al es þairis. 23558
"Quin mak þai þa*n*, if sa þai mw,
Anoþ*ir* heui*n* and erþe?" cod þow.
Bleþeli sir, sai þe I salle,
Forþi þat god hauis w*r*ohti*n* al,
Of his werkes es noht vnhale, 23563
Bot al i*n* mette a*nd* weiht a*nd* tale;

For if þai anoþir heuin wroht, 23565
Vnnait it war and al for noht.
Mani þingis mai we do,
þat for to do war litel fro,
Als for to stop and for to rin,
Quen it war bettir for to blin; 23570
Quarto suld we forþer strife,
þan for to lif in saintis lif?
Of rihtwis al þe sach es sliik,
þat tai sal be til angels lik, 23574
And noht forþi þoh þai be al
In an anlepi faderis halle,
þai sal in woning stedi sere,
Ilkan haf his lai plener. 23578
Of þair worsip quat mai we men,
þat crist him kiþis to þa clen!
Angels sal taim mensken der, 23581
And saintis als þoh þai godis wer,
Worsip þat god þaim had fordiht,
þai graiþid þaim wit med and miht.
Heuin and erþe al creature 23585
Sal ber þaim worsip and honure,
For sun and mon, and water and stern,
þat rinnes now wit ras sa yerin,
Into bettir statte to stand, 23589
Fra þan na langir beþe stirand.
þar-for sal tai þam worsip ber,
þat als mikel als in þaim wer,
Wit þair worsip al tai moht best, [leaf 8, col. 2]
For to bring þaim into rest. 23594
Of þair sikernes to sai,
Certes es tar na noþir wai,
For of þe welþe þat þai er in 23597
Es naþing þat mai þaim tuin,
Ne na mistid mai þaim bitid,
For þai er traist on ilka side; 23600

EDINBURGH

þat god hauis giuin þaim to mede,
To time þai wate it es na dred. 23603
þair ioy, þair gladschip, qua kan tell
Na man forsoþe in fleis and fel;
For to bihald þat trinite,
Hu he is afald god in þre, 23606
Face wit face þat god to se,
þat euir was and ai sal be,
þai sal haf joi witin and oute,
And on euir ilka side aboute, 23610
Ouir and vndir and ai-quar;
Vr lauerd vs gif vr woning þar!
þir er þe blis and mani elles,
God gifes to þaim þat wit him dwelles.
Bot als þir godis frendis sal 23615
Sli worscip haf amang þaim hal,
Swa sal þe wriches for þair sak
Be stad in pin witouten slak. 23618
þir sal fairer and duhti baþe,
þai sal be baþe grisli and laþe;
þir sal be liht als fouel to flei,
þai sal be deille wit wa to drei; 23622
þir sal be selcuþe strang and wiht,
þai sal be waik witouten miht.
þir sal liue in fredom fre,
þai sal life in caitifte; 23626
þir sal life euir in delite,
þai sal euir life in soru and site;
þir sal in hele life euirmare,
þai sal euir be sek and sare.
þir sal be euir in lastand life, 23631
þai and dede sal euir strife;
þir sal haf wit þair wil to wis, [leaf 8, bk, col. 1.]
þai sal be feld al of folis,
For if þai oht mai witin þar,
It nis of noht bot site and car. 23636

EDINBURGH

Þir sal of swet fre*n*dschip be t*ra*ist,
Þai sal of al þe f[r]edom fraist; 23638
Wit ilkin þing sal tir acorde,
Wit alkin þing þai sal descorde;
Þir sal haf weldnes of wale,
Þa sal vmweldli be wit bale. 23642
Þir sal worsip al c*re*ature,
Of al þai sal haf mishon*ure*;
Þir ar for t*ra*istnes bliþe a*nd* glad,
Þai q*ua*k for car, swa er þai rad;
Þir lahis i*n* ioi þar þai er lend, 23647
Þai wep in soru witouti*n* end.
Fra þat soru a*nd* fra þat site,
I*e*su c*ri*st he mak vs q*ui*te,
And gif vs g*ra*ce sa her to do,
Þat we wit his mai rest i*n* ro. 23652

[*The State of the World after Domesday.*]

Of blis and bal nou haf ye herd,
Nu sal I tel you of þis werd, 23654
Þat swa fordo*n* was a*nd* fordr*i*uin
Eft*ir* þat þe dom be giui*n*.
It sal be brint sa dep on dreh
Als noes flod rais q*ui*lu*m* heih, 23658
And þan sal haf a schap al new,
Eu*ir* mar to standin trew;
Al þe elem*en*tes þat we se,
Þan þai sal klengid be, 23662
Þat nou er stira*nd* al sal stand,
Sal tar be þan na pin i*n* land,
Als we nu er ilke dai in, 23665
Þat god hauis selid vs for vr si*n*.
Als hate a*nd* cald, rain a*nd* wind,
Sal be þan na storm to find, 23668
Ne mist ne mirk, ne na man*ere* 23669
Of werd to þis werld to dere;
Als vr bodis þat we her bar,
Bes fairer þan*n* þan eu*ir* was ar,
Alsua þis werd sal we haf schrud, [lf 8, bk, col. 2]
Þat hauid it neu*ir* na*n* sa prude,
An hu*n*dret siþe of fairer hew, 23675
Baþe heui*n* a*nd* erþe sal be mad new.
Sun a*nd* mon, a*nd* st*er*n on lift,
Þat ai wit stiring er nuskift,
And wat*er*s rinna*nd* alwais wate,
Gernand to turn in bett*ir* state, 23680
Fra þat tim stil sal tai stand,
Wit freli blis to be lasta*nd*.
Þe sun sal haf, þe sc*ri*ptur sais,
Þe lihtis þan of sewis dais, 23684
Wat*er* þat weti*n* c*ri*stis fleis,
And baptim his saintis weisse,
Fra þat tim forþe ou*ir* þas it sal
Þe schene schini*n*g of c*ri*stal. 23688
Þe erþe þat c*ri*stis cors i*n*-bred
Of paradis sal ben a sted,
And for it was mad q*ui*lu*m* red,
Wit blod of saintis þaron sched,
It sal be fild wit mani flures, 23693
Smelland swet wit swet colures;
Þat neu*ir* mar sal du*n*ne ne dwine,
Bot als in p*ar*adis sal schine.
Þat er[illegible]e, þat first was maledihit 23697
To thornis for wr eld*er*n pliht,
Þan sal it bliscid be and q*ui*te
Of labur, and of soru, a*nd* site;
Ne neu*ir* forþe fra þat dai 23701
Ne bes þari*n* wa harmis ai,
And þus-gat sal he skift his ha*nd*,
Þat lau*er*d þat es ai lastand. 23704

[*The Author's Exhortation to his Fellow Men.*]

Ye crestin men, you vmbilok, 23705
Al þat euir hafs herd þis bok,
Of your lif þat ye her led
Ye ne turne it noht into wansped!
Quasum graiþeli wil vmþink, 23709
þis werd es fals and ful of swink,
Fals it es, als we se hu,
And algat wil we þar on trow;
þis litil lif we haue in hand [leaf 9]
And wenis ai to be lastand, 23714
þe ded ai wen we for to drille,
Bot þat dos al vr spending spille.
þan blindis vs a litil wel,
þat we ne can noht vs seluin fel, 23718
Of þat dom cast we mai wit chance 23721
Of þis werld to gete couerance,
And com to werdis welþe again,
A quil to hald wit míkel pain; 23724
Bot þar we find anoþir strif,
þat waites naþing bot vr lif.
Dede hauis vs wtset vr stret,
Nil we, wil we, he sal me[t], 23728
Al sal we rinin in his rap,
We wate þat þar mai li na schap.
Euir he waites vs, þat fede,
Es naþing certainer þan dede, 23732
Ne vncertainer þan es þe tide,
Forþi we ach ai bon habide;
To pass þe pase þat es sa harde, 23735
Ne we ne wat noht quiderwarde.
We sal siþin heþin wend,
Bot if we her haf mad vs frend,
Wit criste þat we wit lite to lend,
We mai be dreri for þe fend. 23740

For-þi þis lif he hauis wa lent,
To serf him wit al vr tent, 23743
To trauail ordanit es þis lif, 23745
Ogain vr fedis þrin we strife,
Vr fleys, þis werd, and þe warlaw,
We er bundin undir þair aw.
þe fleis es ai to flihtis fus,
þe werd estful and couaitus, 23750
þe warlaw, swernes, wreþe, and prid,
þir werras vs on ilka side.
þir iij mai þan we wel for-drife,
If we leli wel led vr life, 23754
For mai felle þan man and wife,
þat stalworþli gain þaim wil strife.
If we stiþeli wil vs ster, [leaf 9, col. 2]
Cristis help sal be vs ner, 23758
His helpis and vr wihtis eke,
If we wil bleþeli him bisek.
Forsoþe if we wil do vr pain,
þaim haf na miht vs stand ogain,
If we wil not on þaim vr miht, 23763
Certis þai er feld in fiht;
Eie es for to winne wit heere,
þe turne þat nan es bute to were,
Hardilik es he cuard, 23767
þat nankin part mai þol of hard
þat yeldis him þar he be soht,
And tinis sa him-selfe for noht.
Al swa es fel of vs in dred, 23773
þat bedis þaim bifor þe nede
Vnto þair wiþerwin wit pliht,
Wit-outin ani fand to fiht;
Bot ai to fal es redi bun, 23777
Qua herd a caitiur craþun,
þat wil noht bed to gif a spurn?
Bot fals dun bifor þe turn 23780

þat vr fleis vs ledis tille, 23781
Of al vr wal þat es vr wille,
And þoh we wat þat it es ille,
We fin noht it to ful-fille.
Allas! þat for a litil lust, 23785
A drewri þat es bot a dust,
We thrall vs til vr ful fa
In p*ri*su*n* for to life in wa!
Of swilk er mani now a*nd* ma, 23789
Allas! allas! q*ui* do we swa?
Qui sel we vs vnto þat soru,
þat na*n*kin boruh vs f*ra* mai borw?
And wrechis wit vr wil forsakis,
þat selines þat neu*ir* slakis. 23794
Baþe of þat soru a*nd* of þat sel
I wen ik haf yow said su*m*-del.
Quat þair to fand, to tel þe soþe,
Baþe me wa*n*tis tu*ng* a*nd* toþe; 23798
þe broidin blis to c*ri*stis dere, [leaf 9, bk, col. 1]
þe bale þat hi*m* forsakis here,
We haf us forwit waies twa,
þe tan to wel þe toþer to wa. 23802
Queþ*ir* we wil,[1] freli mai ga, [[1] MS. *has* wil frel]
Als til vr frend or til vr fa.
Bot if we þan forsak vr frend,
And ches us til vr fa to wend, 23806
þan dar I sai, a*nd* leies noht,
A sorful tim þan war we wroht;
Bot god forbed þat we it p*ro*ue,
þat sorful tim til vr bihoue. 23809
Que*n* we it p*ro*ue þan es to late,
Es tar na me*n*ding þan of state,
Es tar na wai bifor vs rid,
Cu*n* tak vs bett*ir* þan we did. 23814
For q*ua* ne dos q*ue*n he mai,
Que*n* he wald me*n* sal nik hi*m* nai,

Her es þe tim al for to grete, 23817
Her es þe tim ur si*n*nes bete,
Ouþer her or nauþer ellis,
þat witnes vs al hali spelles.
Ilke dai we se sumu*n* 23821
For to g*rai*þe and mak vs bun,
þat ilke dai we se a*nd* here,
We ah it noht to hald i*n* were.
þe spellers finis noht to spelle, 23825
þe soþe þai*m* spar vs noht to tel,
For to vs do be war wit hel;—
þam sped noht worþe a not-scel.
Seldin cu*m* we sarmu*n* ner, 23829
Laþe vs þink it for to her,
þe er þar to seldi*n* we lai,
Bot fer it es vr hert awai;
For said it es gan mani raþe, 23833
Laþe es to her þat ma*n* ès laþe,
Quarfor of þaim lat we sa ille,
Bot for þai spek ogain vr wille.
He þat me sais al þat me likes, 23837
God it witte mast he me swikes,
For if we self vs und*ir*stod, [leaf 9, back, col. 2]
Vr wil vs dos wel litel god,
Bot of vr skil vs mas blind, 23841
Que*n* we can fand þat sal we find.
Find we sal, lest que*n* we wen,
Al sal we to þe ded biden.
Wi q*ui* þan mak we vs sa ken, 23845
Of þis es al þat I me men,
Mikel wald I men and mote,
Wist I þat it me war bote,
Ai to spel and noht to sped, 23849
Waast it es of godis sed.
Il worþe it es to til þe fild,
þat noht ogain þe sed mai yeld; 23852

Quat botes ai of rihte to rede, 23853
þat neu*ir* fu*n*din es i*n* dede.
Mikel lier a*nd* litel hald,
Bot war a ribaudi vs tald,
Of a fantu*m* or a fabil, 23857
þat suld we hald i*n* hert stabil,
In her to hald it als an hord,
Quen noht es mad of c*ri*stis hord.
Hu mai he be hi*m*seluin hold 23861
þat chesis hi*m* þe led for go[l]d.
Al þat writi*n* es in writ
Wroht it es to lerin vs witte,
Hu we hach to led vr lif, 23865
C*ri*stin folk, baþe ma*n* and wif,
In eld*er*n men vr mirur se
Quat for to folu, q*ua*t for to fle,
þe þingis þat we self ne can 23869
For to frain at oþer man,
He þat can mar þa*n* anoþer,
Debonerlik to teche his broþer;
Al er we b*ri*þer, yong and ald, 23873
For vs was baþe c*ri*st boht a*nd* sald,
He hauis ous i*n* his nu*m*ber tald,
Al his schepe of his awen fald, 23876
þuru hirds þat þe laue*r*d has set,
þat he wil þat his folk be get.
He hauis vs chosin for vr med, [leaf 10]
His hali folk al for to fed; 23880
Omang þat hirdis am ik an,
þar to hauis c*ri*stis g*ra*ce me tan,
Sua wreche vnworþi wat I nan,
Loued be he laue*r*d of al his lan.
A besand he me taht to sette 23885
þat ik hi*m* ald to yeld wit dette,
þarfor ah I me for to pain
To yed hi*m* wit biate ogain, 23888

Al bihouis vs yeld ilkan, 2388
Acunte eft*er* þat we haf tan;
Su*m* for mar and su*m* for les,
Eft*ir* þat vr giftes es, 2389
þat tat besand root noht in hord,
þat ach be spend i*n* werk a*nd* word.
Her ik haf a litil spend,
In word eft*ir* þat ik entend, 2389
Miht I mare, god wat mi mod,
Ik ach it for to spend in god,
In his worschip, þat miht meke,
A*nd* mari mild his mod*ir* eke. 2390
Hir louin*g* acht I neu*ir* bli*n*,
To q*ui*lis mi lif me lastis in,
Lif and sawel I yeld hir til,
þar of leuedi sco don hir wil. 2390
Of hir worschip þat I mai mare,
I sal tel of su*m* oþer quare,
Quen I mai cu*m* to bett*ir* space,
Aft*er* sco sendis me hir grace. 2390
Leuedi! lok to þis caitif clerk,
Forsak þu noht þis stubil werk,
For þoh it royd and stubil be,
It in worsip wroht to þe. 2391
I p*ra*i þe leuedi þu wald þe sem,
To tak þis litil werk to quem,
Swilk als it es, forsak it noht,
To þin bihoue þan was it wroht;
To þi se*r*uis and to my pru, 2391
þat se*r*uis te wel yeldis tu,
þat ik kan noht se*r*ue in ded, [lf 10, col.
Mi wil ic hop þou wil me med.
For med ik ask a litil bon 2392
þat ik biseke wit wordis quon,
Gif me grace hir q*ui*l ik hon
Mi sin to bet þa ik haf don. 2392

If ik eft fal on ani wis, 23925
Raþeli do me for to ris,
þi sunis dede to mon*in* ai;
And on mi*n* awen last dai, 23928
þat nu es mi hop be þa*n* mi hald,
Ogain þat brem þat es sa bald!
þi lem vs leuedi! liht emel,
þat he moht hafe-les ga til hel,
And led me wit þe for þi son 23933

EDINBURGH

For eu*er* mar wit him to won. 23934
þis ilk p*rai*er leuedi! þu her,
For þa þat er me lefe a*nd* der,
And for al c*ri*stin folk alswa, 23937
Baþe q*ui*k and ded, frend a*nd* fa,
þou do þaim haf þi sonis g*ra*ce
To leui*n* bifor his leueli face.
Al þat þis bok or heris or redis, **23643** ?
Leuedi! þai*m* help in al þair nedis. Ame*n*.

EDINBURGH

# APPENDIX II.

*Brit. Mus. Additional* 10,036, *leaf* 62.

(See lines 20011 to 20820, of text,[1] Part IV, pp. 1147—1191.)

[In the numbering of the lines the heavy-black figures indicate that lines which occur in the text have been omitted here, as shown by the neighbouring figures.]

**Hic incipit assumpcio beate Marie.**

IN honorance of ie*s*u cryst *1*
Sitteþ stille *and* haueþ lyst,
And ȝif ȝe wille to me here,
Off oure ladi ȝe mai lere,
Floure of heuene, ladi *and* quene, *5*
As sche auȝt wel to bene,
To wham au*n*geles dou*n* here myȝt
To serue hure boþe day & nyȝt.
P*a*rauent*ur*e ȝe haue noȝt iherde *9*
How oure ladi went out of þe werde;
Sitteþ stille *and* herkeneþ to me,
Now iesu cryst oure helpe be! *12*
¶ Whan iesu c*r*ist was dou*n* on þe rode,
And þolede deþ for oure goode, **20066**
He callide to hym seynt Iohan
That was his fleschli kynnes man,
His moder swete he dide also,—
He callid no men mo him to,— *18*
And seide, "wo*m*man, lo! here þi sone,
And man take hure to mod*er* i*n* good
[2]And þenkeþ on my sorwe nowe, [wone,
How I hange here abowe,[2] [[2] *These two lines not in text.*]
How I hange apou*n* a tre, **20073**
Ful sore I wote hit reweþ þee.
[3]Myn feet, myn hondes of blode ben rede,
With-owte gilt I þole dede, [[3] leaf 62, back]
But þei haue wille to louen me
For wham I hange on þis tree, *28*
The Iewis me deden mychel schame,
Ther-of hadde I neu*er* blame." 20080
MArie his moder sore dide wepe,
The teeres fellen at hure fete,
Nas no wondre þouȝ sche wepe sore
Of sorwe wist sche neu*er* more. *34*
When he þat of hure flesche nam
For his holi swete nam 20086
Honge þ*er* nailed to a tre,
"Alas! my sone," þo saide sche, *38*
"How mai I lyue, how mai I bene,
How mai I þis sorwe ysene! 20090
Neu*er* ere wist I of sorwe nouȝt,
Leue sone what hauest þou þouȝt,
How schal I leue w*ith*oute þee? *43*
Leue sone what saist þou to me."
Ie*s*u spak þo wordes goode
As he henge on þe rode, 20096

B. M. ADDITIONAL B. M. ADDITIONAL

[[1] The latter part of this poem considerably differs from the version as given in the text, introducing new and fuller incidents. The above preamble also, of 12 lines, quite differs from that of 54 lines in the text.]

And seide to his moder dere, *47*
"I schal þee take a trewe fere
That trewly schal kepen þee, [leaf 63]
While in erþe þou schalt be." 20100
Than seide Iesu to seynt Iohan,
"For my loue kepe wel þis wom*m*an,
Kepe hure wel w*ith* al þi myȝt *53*
That no man do hure vnryȝt."
¶ þan nam þe apostel seynt Iohan
On his kepynge þis wo*m*man, 20106
He kept hure wel w*ith* al his myȝt
That no man do hure none vnriȝt.[1] *58*
To þe temple he hure nam, [[1] MS. *has* viryȝt]
And also sone as he þer cam
God to serue he hure dede
Amonge þe nu*n*nes in þat stede; *62*
Ther sche bileft al hure lyfe,
Ne loued sche no*þer* fiȝt ne stryf.
¶ The ladies þat *þer*-inne weren 20115
Ful wel þei ne myȝt hure forberen,
For eu*er* þe while sche was pore *67*
Sche wolde serue, las & more.
Seke & hole sche dide gode, 20119
And seruede hem to hande *and* fote,
Naked & hungry sche cloþed & fedde,
Colde & seke sche brouȝt to bedde,
Ne was *þer* no*þer* seke ne fere [leaf 63, bk]
That þei nadde to hure mystere. *74*
Thei louede hure wel w*ith* al here myȝt,
Sche it serued & þat was ryȝt. 20126
Sche woke more þan sche slepe,
Hure sone to serue was al hure kepe,
To hym sche callid w*ith* rewful steuene,
And he hure sent an angel fro heuene,
To glade hure hym-self he cam *81*
That of hure bodi flesche nam. 20132

Seynt Ion hure kep*er* was hure dere,
And to hure was a trewe fere, *84*
Ne wolde he neu*er* fro hure gone,
Al þat sche wolde he wolde done;
While sche was in þat stede 20137
Al þat sche wolde he hure dede.
When sche hadde *þer* longe ben, *89*
That faire ladi, heuene quen,
Than wolde hure sone sche com hi*m* to,
When he wolde hit was do. 20142
He sent to hure an angel of heuene,
That gret hure with myry steuene, *94*
Ther sche was & bad hure bede
Lyȝth an angel in þat stede,
And seide, "ladi! ful of *grace*, [leaf 64]
Blessed be þou in eche place! *98*
Be nouȝt adrad þouȝ I be here,
I am þi sones massagere, 20150
Fro hym I am to þee come,
He gret þee wel, þi dere sone,
Floure of erþe, heuene quene, *103*
Blessed mote þou euer bene,
Wel be þat tyme þat þou was born.
For al þis worlde hit was forlorn
ȝif þou ne were, & þe fruyt of þee,
Marie ladi, wel þee be. *108*
Ladi! best of al þinge,
Bliþe tiþynges I þee brynge, 20160
Thou take þis palme *þat* I brynge þee,
Thi dere sone haþ sent it þee;
The þynkeþ longe hi*m* to see, *113*
Therfore most I no lengere be,
He schal sende after þee 20165
Of heuene ferde moche plente,
And brynge þee in to his blisse
That euer was & now is; *118*


B. M. ADDITIONAL

þer he is kyng, þou schalt be quene,
Al heuen-ryche blipe schal bene; *120*
And alle him þenkeþ swiþe longe [leaf 64, back]
Til þou comest hem amonge." **20172**
Than answerede oure ladi, **20175**
And seide to þe angel, "belamy,
Art þou my sones massagere *125*
That bryngest me þis bodes here?
Haueþ he me sette any day
Azens when I me greithe may? 20180
*With* my frendes & my kynnes men,
And *with* hem þat I in erþe haue ben,
And hem *þat* I haue fedde & clad,
And don al þat my sone hem bad."
Tho seide þe angel, "I sei þee, *133*
Thou schalt be here but daies þre,
The þridde dai we schal come 20187
Alle ix ordres fram heuen abone,
And fecche þee with myry songe,
For after þee vs þinkeþ longe." *138*
To þat aungel seide oure ladi, **20191**
"What is þi name þat, standeþ me bi?"
"My name seie I þee nouȝt, **20195**
But take þis palme *þat* I haue brouȝt,
Kepe it wel I bidde þee, *143*
Ne lete it neu*er* be fro þee.
Ne mai I no lengere abide here, [leaf 65]
For I am sent a massagere; 20200
I schal to þe apostles sone anone, *147*
And seie to hem sundry on & one,
That þei ben here þe þridde dai.
No leng*ere* abide I ne mai." 20204
When he had i seide to heuene he steie,
And marie *þer* bi-left he,[1] [[1] *Two lines here omitted.*]
Vntil hure chambre sone sche nam,
And also sone as sche þider cam, *154*

Sche dide of hure cloþes alle, *155*
And wasche hure *with* water of wille;
So sone as sche hadde dou*n*, 20213
Newe cloþes sche dide hure apou*n*.
When sche was faire schred & clad,
To i*esus* cryst a bone sche bad, *160*
And seide, "sone, I þanke þee
That þou hast yþouȝt on me;
My sone þat is heuene kynge, 20219
I p*r*aie þee of þi blessing.
Sone, for þyn hye name, *165*
Schelde my bodi fro pyne & schame,
That þe deuel haue no myȝt
To reyne þee, hit were no ryȝt. 20224
Kepe me sone, now is nede, [leaf 65, back]
That I ne haue of þe deuel no drede,
For with þe wiles þat he can, *171*
He begileþ many a man.
Leue sone, ȝeue hym nouȝt
Man-kynde þat þou hast bouȝt. 20230
Mi sone þat art ful of pite,
For man-kynne I p*r*aie þee, *176*
Thát þou [sun] forþi holi *gr*ace,
ȝeue hem boþe myȝt & space, 20234
Hem to amende or þei ben dede,
That þei haue of þe deuel no drede.
Thynke, leue sone, *þou* hast he*m* wrouȝt
And dere þat þou hast hem bouȝt."[2]
When sche hadde p*r*aied so, [[2] *Two lines left out here.*]
Hure frendes sche callid hure to, *184*
Hure sibbe, & hure kynnes men,
*With* reuful steuene sche spak to he*m*.
An seide, "leue frendes, my sone *187*
Wol no lenger þat I here wone,
He wol þat I with hi*m* be; 20247
Wherefore I p*r*aie ȝou, p*ur* charite,

ȝif I any þinge haue mys-wrouȝt, *191*
Seieþ me now, for hele ȝe nouȝt,
I it wole amende with my myȝt, [leaf 66]
That my soule haue no vnplyȝt.
The good þat ȝe haue dou*n* me, 20253
My sone, þat was doun on þe tree
Man to bigge fro þe quede, *197*
He ȝelde it ȝow at ȝoure nede,
And brynge ȝow in to his blis
Ther I schal be, & my sone is."
Alle þat weren hure bi. *201*
Off suche tiþinges weren sori,
And saide, "ladi, how mai þis be,
How schulle we louen w*ith*oute þee!
Ladi! þou hast vs serued so, 20263
Alas! how schulle we p*ar*te a-two.
Swete ladi, what is þi þouȝt? *207*
Rewe on vs, departe vs nouȝt,
In moche sorwe & in myche wo
Schulle we lyue, be þou a-go." 20268
þan answerede oure ladi
To þat folke þat stode hure bi, *212*
"Lateþ be ȝo*ur* greding, hit helpeþ noȝt,
And haueþ blis in ȝoure þouȝt. 20272
Whiles I am here wakeþ w*ith* me,
Hit doþ me good þat I ȝow se. *216*
Haueþ no drede in wel, [leaf 66, back]
Of peyne schal I þole no del, 20276
Mi bodi mai no peyne þolen,
For he was þ*er*-of y-boren. *220*
He þoled deþ him-self for me,
He honged nailed on þe tree;
Mi sone þat is kyng of heuene
Schal me sende worde wel euene; 20282
Ioh*an* & þe apostles where so þei bene,
Schulle alle come for to sene." *226*

As sche so spak to þe mon, *227*
Off al þat wist nouȝt seynt Ion,
He come to speke w*ith* oure ladi,
Ferli him þouȝt þat sche was sory,
And seide, "ladi, what is þee,
What is þis folk þat I here se, *232*
Seie me ladi, what is þee?" he sede,
For me were leu*er* þat I were dede,
Than I þee se suche semblant make,
For schal I neu*er* suche a ladi take.
Hastou ouȝt herde þat I ne can *237*
Off me or of any oþ*er* man?
Schal I neu*er* haue blis, 20297
Til I wite ladi what þee is."
Oure ladi wept, and Ioh*an* also, [leaf 67]
For trewe loue was bitwene he*m* two.
"Ioh*an*," seide ladi, "what is þee,
For þi sones loue seie þou me." *244*
Marie answerde w*ith* rewful steuene,
And seide, "me cam bode fram heuene,
Fro my sone a massagere, 20305
He wol no lengere þat I be here.
Wite þou wel, hit rewiþ me *249*
That I schal Ioh*an* p*ar*te fram þee,
For þi loue & þi seruyce, 20309
That þou hast dou*n* on eche wise,
Thou hast me boþe fed & clad; *253*
And doun also my sone þee bad,
My sone schal it wel ȝelde þee, 20313
I schal him telle when I him se."
Than answerde seynt Iohan,
That was a ful sori man, *258*
And seide, "ladi, how mai þis be
That I schal þee no more se! 20318
Mi ioie,[1] my blis, is dou*n* eche del,
Ne schal me neu*er* worþen wel [[1] Ioie is in *MS.*]


B. M. ADDITIONAL

Sithen we ben p*ar*ted a two." *263*
Þo seide oure ladi, "why saistou so?
Wite þou wel, I go be-forn [leaf 67, back]
Thi seruyse schal noȝt be forlorn;
I schal to my sone seie of þee, 20325
That þou with hym & me schal be.
But herestou now my frende Ioñ, *269*
When þou sest þat I am gon,
Kepe my bodi þat I ne be binomen
When þe fellon Iewes comen,
Mi bodi for to doun no schame, 20331
For þei hate no þing more þan my name;
Mi sone þei hongen on a tre, 20336
Wel I wote so wolde þei me. *276*
I wote wel þei louen me nouȝt,
But þ*er*of be þi most þouȝt,
When I am p*ar*ted Ioh*a*n, fram þee,
That þei do my bodi none eneste,
My sone þat woneþ i*n* heuene liȝt *281*
Lete hem neu*er* þ*er* to haue myȝt."
"Ladi, sithen hit is so, 20344
That we schal dep*ar*te a-two,
Seie me how long hit is to þan." *285*
"For soþe," marie seide to Iohan,
"Bi þis & þe þridde day,
No leng*er* abide I ne may." 20349
When he it herde he was sory, [leaf 68]
He wept & seide, "ladi, mercy! *290*
How schal I lyue, how schal I fare,
How schal I blis or ioie haue [mare]?
Furst my lord was brouȝt to dede,
Thorow þe felun iewes rede, 20355
And now my ladi wil me fro! *295*
Swete lord! now me is wo.
Wolde my lord I wolde be dede,
For I ne can no bett*er* rede." *298*

"Ioh*a*n," sche seide, "whi seistou so,
Th aungeles schal þee come to *300*
To kepe þee where so þou be,
Erliche & late to gladen þee." 20363
Whiles he spak so to seynt Ion,
Come þe apostles eu*er*ychon
To-gidre, but þei wist nouȝt *305*
How þei weren to-gidre brouȝt,
Off o*þer*es come ne wist none; 20368
But of hure come bliþe was Ion,
He cust hem alle, so fayn he was,
And seide, "deo gracias, *310*
Blessed ie*s*u be þi myȝt,
For it is faire & hit is ryȝt 20373
That þi moder come to þee, [leaf 68, back]
That sche faire welcom be *314*
Of þine apostles, þat most þee louen;
I ne wote how þei ben hidre yeomen."
Than seide Petyr to seynt Ion, 20378
"Whi art þou so sory amon?
Whi wepistou, & what is þee? *319*
For felaschip telle þou me."
"I schall þee seie," [seid] seynt Ion,
"Whi I am so sory a mon, 20383
But seie me furst for godes lone,
Whi ȝe arn hider icome, *324*
And weryn so wide i-sprad,
Seieþ what haþ ȝou hidre ilad?"
Tho seide Petyr a ferli þinge, 20388
"I was fer hens atte my p*re*chinge,
I was so henne i*n* anoþer londe, *329*
And helde my boke in my honde,
And tauȝt men of my sermou*n*,
I ne wote how I cam to þis toun." 20393
So seide alle þat weren þere, 20395
"Suche wondre sawe I neu*er* ere." *334*

None of hem ne wist þorw wham, *335*
Ne what wai þei þidre cam.
[1]Than seide seynt Ioñ, "for soþe I wys,
I schal ȝow telle what it is, [[1] leaf 69]
Comeþ with me in to þis hous, **20394**
Oure ladi þer, abideþ vs,
Sche ordeyneþ hure to fare vs fro,
For hure sone hit wolle so. *342*
Hure sone haþ sent his messagere,
He wol no lengere þat sche be here,
And hider he haþ ȝow alle ysent **20407**
To kepe hure bodi when sche is went.
Bi-fore hure knele ȝe alle bi-dene,[1] **20410**
And seieþ "ladi, heuene quene, **20429**
Off alle wy*m*men best þee be, **20431**
Thi sone vs haueþ sent to þee, [[1] *Twenty lines omitted here.*]
To kepe þee & do þi wille,
Vs þenkeþ wel þat it is skille *352*
That heuene & erþe bowe þee to,
For þi sone hit wol so,
Thi sone þat is heuene kynge, **20438**
And alle þing haþ in his kepinge." **20437**
[2]Than comen þe apostles alle [[2] *These two lines added here.*]
And bi hure bigan to falle[2] *358*
Vp ros oure swete ladi **20439**
And kist þe apostles bi & bi,
Off here come sche was glad, [leaf 69, back]
Alle þei dide þat sche bad. *362*
Sche asked hem how þei come þere?
That sprad so sundry were. 20444
The seide in ful good þouȝt,
"Thi sone vs haþ hidre ybrouȝt,
To kepe þee & by þee by, *367*
Ther-fore we comen to þe, lady."
Ful bliþe sche was of here come, **20449**
"Blessed," sche seide, "be my sone,
When it is my sones wille **20453**
That I come him to hit is skille.
Mi bodi ȝe schal kepe so, *373*
That *þer*-to come nouȝt my fo,
Kepeþ faire my body
That none do me no vilany. 20458
The Iewis ben ful of felony,
My sone þei slow þorw enuye, *378*
The haten no-þing more þan my name,
God late hem neu*er* do me schame.
Ther-fore I p*rai*e ȝow, p*ur* charyte,
And for þe loue þat ȝe haþ to me,
When I am faren to heuen blis, *383*
Wakeþ alle *þer* my body is, 20466
Kepiþ it boþe nyȝt and dai, [leaf 70]
That no Iewe stele it awai.
Thei wolde it brenne or do it schame,
But ie*s*u, for þi holi name, *388*
Late hem neu*er* *þer*-to haue myȝt,
For sikirli hit were vnryȝt." 20472
Thei seiden alle soþe I-wys,
"Hit schal be, ladi, as þi wille is."
Whiles oure ladi spak so *393*
To þe apostles þat come hure to,
Come an aungel & stode hure bi,
And seide, "wel þee be ladi, 20478
And so be alle þat ben þee bi!
Loke þou be ful redi, *398*
þou schalt to heuene, & be made quene,
Ful bliþe mai þine hert bene, [heuene."
Alle schal þee se*r*ue þe company of
As soone oure ladi herd þat steuene
That þe aungel seide hure to, *403*
Wel ful of Ioie was sche þo, 20486
Sche ȝede to hure bedde & lai,
Abowte þe tyme of myddai. *406*

Iohan & þe apostles weren hure bi,
To kepen hure as oure ladi. 20490
[1] Sche badde Ioñ & þe apostles alle [leaf 70, back]
To kepen hure what so bi-falle.[1] 410

Sitteþ now stille boþ more & lesse,
And herkeneþ of þe moche blesse,
Off Iesu þer he come so lyȝt, 20511
He dide his moder ful moche riȝt,
As a sone auȝt his moder to done;
He callid þe aungeles euerychone, 416
And alle þe mayne þat was in heuene,
And seide to hem with mury steuene,
"Commeþ with me to my lemman!
Sche is my moder, hure sone I am,
Off hure I toke flesche & blode, 421
And sithen I hange on þe rode,
I þat euer was & ay schal ben, 20521
In al þis blisse þat ȝe here sen,
I hadde reuþe on al mankyne,
That alle went to helle pyne. 426
I made man to serue me, [[1] These two lines instead of 18 lines in text.]
And þorw þe appel of a tre
That adam toke & ete it Inne, 20527
To helle he went & al his kynne.
Hit rewid me & for-þouȝt sore, 431
And I it wolde þole no more,
I lyȝt doun & man bi-cam, [leaf 71]
And of þat maide flesche nam. 20532
Bifore alle oþer I hure ches
And I was born of hure flesches. 436
Thritti wynter & somme del more
Men to wissen I was pore,
Men dide me moche euelte, 20537
Myn owyn þat ouȝt for to be,
Thei token me & bette me sore, 441
And atte þe last þei dide wel more.

B. M. ADDITIONAL

With-oute gult þei me swongen, 446
And to a piler þei me bounden,
Nailes þei smyten in my fette,
Off blode myne handes weren rede,
Myn hert þei stongen with a spere,
That sawe alle þat weren þere. 20546
Ther I hange nailed on þe tree, 20547
My modre was wel wo for me,
And also was hure cosin Ion; 451
I callid hure to me soone anon,
And seide, 'Ioñ, for my lone, 20553
Kepe wel þis wyf, I am hure sone.' 20554
Boþe þei wenten þo fro me, 20555
Al one I hanged on þe tree, 456
Mi soule fram my bodi I nam, [MS. M.]
In to þe pyne of helle sone I came.
Alle my frendes þat I þer fonde,
I toke hem oute with my ryȝt honde,
Adam & Eue & many mo, 461
I dide hem oute of helle go.
When I hadde harwed helle, 20567
And don as I ȝow telle,
And fet adam fro þe quede,
The þridde dai I ros fro dede, 466
Fram erþe to heuene I cam,
God & man bothe I am. 20573
In heuene & in erthe is my myȝt;
Now I wol forþe in ryȝt, 470
That my modre be me bi,
This tyme I wol for-þi. 20576
Comeþ with me with mury songe,
And do we hure come vs amonge."
Than cam iesu with his mayne, 475
Aungeles, archaungeles, moche plente,
In to þe chambre þer sche was Inne,
With ful many of hure kynne. 478

B. M. ADDITIONAL

That chambere was ful of moche blis,
(As eu*er* is þer i*es*u is) *480*
Tho seide alle þat were þere, [leaf 72]
Suche a blis sawe þei neu*er* ere.
Amonge þat Ioie & þat glewe
Oure ladi hure sone knewe, 20588
When sche hi*m* sawe, sche was glad;
Listeneþ þe bede þat sche bad. *486*
"Sone, blessid mote þou be,
That þou bicome man of me! 20592
Hit is wel sene I am þee dere,
Now þi-self art comen here; *490*
Thine apostles þou sendist furst to me,
And now þou art come w*ith* þi meyne
To fecchyn me in to þi myȝt,
Was neu*er* modre sone so bryȝt. **20598**
[1]Mi leue sone, now art þou come, *495*
With þi meyne here a bone.[1] [[1] *These two lines added.*]
Do, my sone, þat þi wille is, **20599**
To þee me þinkeþ longe I-wis."
"Modre," he seide, "come with me,
Of alle wymen best þee be, *500*
Thou schalt to heuen & be made quene,
Wel bliþe may þine hert bene." 20604
"Sone," sche seide, "I be-seke þee
O þing þat þou graunt me, *504*
That I nouȝt þe deuel se, [lf 72, bk]
Ne none þat eu*er* w*ith* him be;
I loue hem nouȝt, þei arn my fone,
Ne wolde I neu*er* sene hem none." *508*
"Moder," he seide, "ne drede þee nouȝt,
Ne come it neu*er* in my þouȝt.
Ne wille I neu*er* þole more,[1] [[1] MS. *has* more thole]
That any of hem come þee bi-fore;
Ne schal þou neu*er* se ne here, *513*
But me & aungeles þine fere. 20616

Moder, a ȝift I schal þee ȝyue, **20621**
Thou schalt with me in heuene lyue.
And more schal I ȝeue þee, *517*
Al heuene companye schal s*er*ue þee;
Modre for þe loue of þee **20620**
I schal haue mercy & pite, **20623**
Off al man kynne for þi p*ra*iere, 20624
That were forlorn ȝif þou ne were.
Alle þat dou*n* þee worschipe, **20627**
And seruen þee wel & treuliche, *524*
Biseke to þee & m*er*cy wille crie,
And seyn 'help seynt marie'!
In what peyne so he be,
Moder for þe loue of þee, *528*
I schal hem reles sone anone, [leaf 73]
For þi loue I schal þus done. 20634
ȝif any haue ben al his lyue
In hede synne, maide or wyue,
And he wille on his last prowe *533*
Schryue him & ben y knowe,
And telle it, ȝif he haue þe p*re*st,
Or a-noþ*er* man þat is him nest,
And ȝif he ne mai do no more, 20641
But þat him forþinkeþ sore,
In what synne so he be, *539*
Moder for þe loue of þee,
I schal on him haue m*er*cy,
And sithen þei schulle wone þee bi.
ȝif a man hadde al-one wrouȝt 20647
Alle þe synnes þat myȝt be þouȝt,
And he on his last dai, *545*
ȝif he none ere ne mai,
Repent him, & calle to þee,
In what synne so he be, 20652
I schal here his p*ra*iere,
For þi loue, modre dere. *550*

Al þat þou wolt bi-seke fore, *551*
Be it lasse, be it more,
Hit schal ben aftur þi wille, [lf 73, bk]
For I it wille, & þat is skille,
That no þing with-seie þee, 20659
Off þat þou wolt biseke me."
Oure ladi knelid him bi-forn, *557*
And seide, "þe tyme *þat* *pou* were
Ou*er* alle o*þer* blessed þou be, [born,
For alle þat I wol þou g*ra*untest me."
"So I auȝt, moder, & so I wille," *561*
He left vp his hond & blessed hure stille.
His blessing sche þouȝt good, 20667
And he hure soule vndrestode.
He callid to hym seynt myȝhel,
"Thou kepe me þis soule wel, *566*
Thou and alle þine fere,
Is no þinge me so dere." 20672
Alle þat mayne þat cam fro heuene 20675
Thei syngen vs a myry steuene,
Men myȝt wite bi here songe *571*
That moche ioie was hem amonge.
With alle þat mayne to heue*n* he hure
And as soone as he þer cam [nam,
He made hure quene of heuen liȝt, *575*
Blessid be hure sones myȝt. Amen.
Now schal we here of þe bodi, [leaf 74]
Where it bi-cam & where it li.
When þe soule was *þer*e fro hure nomen,
Than bad god Pet*er* to him comen,
And seide, "Pet*er*, I comaunde þee
Mi moder bodi kepe þou me; 20688
[1] Iohan & alle þine fere, [These two lines added.]
Nis no þinge me so dere.[1] *584*
When I furst in þis worlde cam, 20689

Off hure bodi flesche I nam, *586*
Off hure bodi I was born;
Petyr, go forþe þou beforn, 20692
Thou & alle þine feres *with* þee,
To Iosephat, to þat vale,
And leiþ þe bodi in a stone; *591*
Haueþ no drede of ȝoure fone.
Goth with faire processioun
To ier*usal*em þorwe þe toun, 20698
Doþ þe belles alle to ryngen,
And loke þat ȝe mury syngen. *596*
Loke þat ȝe haue candele,
Torches boþe faire & fele; 20702
Foure of þe apostles schal bere þe beere,
Ther on schal ligge me modre deere.
Haueþ no drede of no Iew, [lf 74, bk]
For I my-self schal be *with* ȝow." *602*
When ie*s*u hadde him so seide,
And þe bodi was on bere leide, 20708
He ȝaf hem alle his blessinge,
And stye to heuen *þer* he is kynge.
¶ To hym þo seide seynt Ion, *607*
"Felawes, go we soone anon,
And t*ur*ne we þis p*ro*cessioun, 20713
And synge we faire þorw þis toun."
Ther was a Iew hem amonge[2]
Off þe apostles harde þe songe, *612*
To þe beere he cam lepand,
And as he wolde lai[3] on his hande
To þe bere he cleued fast, [[3] MS. sal]
And to Petir he criede atte þe last,
And seide, "Petir! þenkest þou nouȝt,
When þi lord was to vs brouȝt, *618*
Thou him forsoke & I þe knewe?
P*rai*e for me," seide þe Iewe,

B. M. ADDITIONAL

B. M. ADDITIONAL

[[2] This story of the Jew is enlarged here, it occupies only 24 lines in the text:—20741 to 20764.]

"Praie þi lord ȝif I mai so be. *621*
That he haue mercy on me. [dede,
Thenke," quod the Iewe, "what I þee
When þou was with vs in þat stede,
When þi lord was ytakyn, [leaf 75]
And þou haddest him forsakyn; *626*
Oure mayne þee knewe þat ilke nyȝt,
Bothe bi speche & by syȝt,
And seiden alle, for I stode þee bi,
That þou was of Iesus companye. *630*
Thou seidest with wordes & with þouȝt,
For-soþe þat þou knewe him nouȝt.
Praie þi lord of moche myȝt,
And his moder þat art so bryȝt,
That he me help at þis stounde, *635*
For I was neuer so harde ybounde!
As I þee helped atte þi nede,
ȝelde me Petir now my mede."
Seynt Petir answerde þo
To þe Iewe þat was so wo, *640*
"ȝif þou woldest leue on him
That on þe rode dide þi kyn,
That he is soþefast godes sone,
God & man for him bicome,
That marie bare in hure lyf,— *645*
Clene maide & clene wyf,
Clene widewe withoute wem,—
For þee I wol praie þen.
Iesu cryst vs liȝteþ aboue, [leaf 75, back]
That he for his moder loue *650*
So ȝeue þee myȝt for to go
And bringe þee oute of þi wo."
The Iewe þat henge apoun þe bere
Answerde anone, as ȝe mai here,
"I leue wel, & better I schal done
On iesu crist godes sone, *656*

That Iewes diden on þe rode, *657*
And for vs he schedde his swete blode,
That marie bare in hure lyf,
Clene maiden & clene wyf.
He brynge me, I praie it him,
Oute of þe wo þat I am Inne." *662*
As soone as he hadde seide þis bede,
He was al hole in þat stede,
Off fote of honde he hadde myȝt,
Alle his lymes bi-come ful ryȝt. *666*
He stode vp swiþe anone
Bifore þe Iewes euerechone,
That suche a myracle haþ done
Iesu crist, godes sone, *670*
Of a wilde hounde haþ made a lomb,
To preche his worde in eche a lond.
Seynt Petir, þat holi man, [leaf 76]
The Iew he crystened anone,
He tauȝt him al his bileue, *675*
He wist he was to godes biheue;
He ordeyned him to prest anone,
And bad him soone for to gone
And prechen al of godes sone
In eche alond where he come. *680*
That palm þat Petir helde in his honde,
He toke it him þorw godes sonde,
And bad him godes wordes telle,
Among þe Iewes þat were so felle.
So he spak þe furst day, *685*
That he turned to godes lay
Twenty þousand & sommedel mo
Thorw wordes þat he spak þo. **20764**
Foure of þe apostles þat were þere, **20715**
That swete bodi forþe þei bere;
The Iewes þat were godes fone, **20719**
Thei herde þe cri sone anone, *692*

1613 500 JEWS GOING TO ATTACK THE BODY FELL DISTORTED AND BOUND. C
SET THEM FREE ON THEIR PRAYER FOR MERCY, AND THEY BECAME CHRIS

And þei aked what was þat crie. *693*
And men seiden it was mari 20722
That seynt Petir & his fere
Bare bare apoun a beere. *698*
"Alas," seide þei, "for schame, [illegible]
Ascape þei vs we schulle haue blame.
Arme we vs alle sone anone, 20727
And take we hem alle *þer* þei gone.
That *bodi* þat þei here nyme we it.
And cast we it in a foule pit, 20730
Or brenne we it, & do it *somme* where,
Or cast we it in a foule sere."[1] [1 One line here instead of three]
Thei *comen* lepand þiderwarde, **20736**
And þat hem fel swiþe harde, **20735**
*Iesu* wolde nouȝt þat schame, *707*
He made hem boþe blynde & lame,
Off hem alle was *þer* none
That myȝt a *fote* on erþe gone.[2] **20740**
Here mouþes were to here nek went,
Thei þouȝt alle þat þei were schent,
Boþe here feet & here handes *713*
Where bounde *with* stronge bandes,
Ful sore bounden þei were,
For þei ne myȝt *go* ne here.
Than *comen* here frendes hem to,
And seide, "alas! whi scie ȝe so, *718*
In ȝoure armour so fast yeliȝt,
That beþ so faire & so bryȝt? [nouȝt,
[3] ȝoure speres, *ȝour* schildes, helpeþ ȝow
Telleþ vs what ȝe haue þouȝt." [2 leaf 77]
Thei answerd nouȝt þat leyen here,
For þei ne myȝt hem noȝt here, *724*
But *somme* of hem þat myȝt speke
Seide, "alas! who schal vs wreke;"
And *euer* þei cryede many a stounde,

"Alas, how harde we lie here ybo
Off fyne þousand was þer none
That myȝt of þat stede gone.
Than seide some þat stode hem
That hadde yseene þat ferli.
That seynt Petir & his fere
Bare oure ladi on a beere,
"Thise men wolde hure haue n
And þus þei ben ouer-comen.
The ladi þei wolde haue doun sc
Ther-fore þei hauen godes grame.
The folke hem bad mercy to cri
To iesu cryst of here folie,
And leue þat he is godes sone,
And siþen crysten men bi-come.
"We hope þat iesu schal sone ty
Delyuere ȝow of ȝoure pyne."
Thei criede mercy with good wille,
Somme lowde & *somme* stille,
And iesu, þorw his mochil myȝt,
Here feet & handes gan to ryȝt;
Thorw myracle þat *þer* was donn,
Bi-come cristene many on,
And leuede on cryst & criede me
That none o*þer* god was so myȝty
The apostles went forþe on here
To Iosophat to þat valay, 2
When þe apostles comen were.
Wel softe þei setten doun þe beer
With gret deuocioun eu*e*rychone.
Thei leide þe bodi in a stone,
And bileft alle in þat stede,
As oure ladi hadde hem bede,
And woke *þer* al þat nyȝt
With many torches & candle lyȝt

B. M. ADDITIONAL

B. M. ADDITIONAL

[2 The remaining part of this version quite differs from the 84 remaining lines of the text. Much of it is fre h m

On þe morwe when it was dai, *763*
Thei loked where þat bodi lai,
Thei ou*ertur*ned þat ilke stone,
Bodi þei founde þ*er* none.
But þei sawe in þat stede þana, *767*
Liand as it were amana; [1 leaf 78]
[1]That ma*n*na bitokened hure clene lyf,
That sche was modre, maide, & wyf.
Tho wist þe apostles I-wis
The bodi was in to p*ar*adis, *772*
Also godes wille was,
Thei seide **Deo gracias.**
Seynt **Thomas** of ynde þiderward cam,
Also blyue as he myȝt gan,
And wolde haue ben at hure fyne *777*
ȝif he myȝt haue come bi tyme.
As he loked him bi-side,
He sawe a briȝtnesse bi hi*m* glide,
Bi þat stede þ*er* he come
Oure ladi to heuene was nome. *782*
He knelede doun & seide, "ladi
Off me I p*rai*e ȝow haue m*er*cy,
Ladi, quene of heuene lyȝt,
For þine swete mychel myȝt,
Sende me token þis ilke day, *787*
What þing*es* þat I say may
To myn felawis þ*er* I hem fynde,[2] [2 sic]
That I was toward þi buriynge
Thei wil nouȝt leue þat I were;
Now gr*au*nt me ladi my p*rai*ere." *792*
[3]Abowte hure myddel a seynt sche souȝt,
That sche hure self hadde wrouȝt [3 leaf 78, back]
Off silk & gold wounden in pal,
Doun to thomas sche lete it fal,
He toke þ*er* þe gurdel in his honde,
And þanked hure of hure sonde. *798*

Forþe he went of þat stede, *799*
Toward þe toune he him dede,
His felawis for to seke on his fete,
ȝif he hem ouȝt myȝt mete.
Atte þe temple dominus
He fonde hem alle in an hous. *804*
When he hem sawe he gret hem,
And þei answerde alle hym,
And seiden, "thom*as* of ynde,
Eu*er* art þou bi-hynde,
Whare hast þou so longe bene? *809*
We haue buried heuene quene,
Thou helpest noȝt at no good dede,
Thou failest eu*er* at most nede."
"Sore me for-þinkeþ þat I ne was here,
But I ne myȝt come no nere, *814*
Blessed be sche quene of blis
In þat stede þ*er* now sche is,
For wel I wote bi my þouȝt [leaf 79]
Ther ȝe hure left is sche nouȝt."
Than seide to him sone anone *819*
Bothe Petir & seynt Ione,
"Thou ne woldest leue, **thomas,**
That oure lord fram deth ras,
Come þou art mys-bileuyd
And tales ynow þou canst fynde; *824*
Thou leuest nouȝt on godes craft,
Swylk felawis wille we nauȝt."
"Be stille," he saide, "bro*þ*er Ione,
Whi chyde ȝe me eu*er*ychone?
I am ful wery man for-gone, *829*
Me ne list answeri neu*er* one.
But I þanke oure lord god
I sawe hure w*ith* flesche & blood,
Ther oure ladi to heuene went, *833*
Here is þe token þat sche me sent."

Quath seynt Petir, "þat is sothe, *835*
This seynt sche hure-self wof,
We dide it on hure in þe beere,
Wonder me þinkeþ þat it is here.
Go we swiþe in to þe vale,
To wite þe sothe of þis tale *840*
That he haþ vs here yseide, [leaf 79, back]
For it was in þe tumbe ylaide,"
Oute of þe place swiþe þei ȝede,
And þe tumbe þei vndede,
No þing *þer*-Inne þei ne fou*n*de *845*
But a manere floure at þe grounde,
That floure was manna yclepid,
Hit was in þe tumbe ystekyd.
Thei ȝeden alle abowte þe tumbe,
And knelede on þe bare grounde, *850*
And seiden, "ie*s*u, godes sone,
Al þi sonde be welcome,
Myȝtful art þou, heuene kynge,
That mai we wite bi þis tokenynge,
For no man mai wite ne se, *855*
What is þi derne p*r*iuete."
Cryst of heuene þat is so bryȝt,
Amonge þe apostles sone he lyȝt,
And gret hem alle yfere, *859*
W*ith* aungeles fele þ*at* w*ith* hi*m* were,
And seide, "now pees be w*ith* vs,
Blessed be ȝe," seide I*es*us.
A lyȝt cloude come aft*er* þan
And ou*er* sprad hem eu*er*y man, *864*
And bar hem alle þat were þere [leaf 80]
In-to here stedes *þer* þei p*r*eched ere,
And fonden alle þat folke ȝete,
Sittand stille atte here fete,
And þei bigo*n*ne for to p*r*eche,
And þe folke for to teche. *870*

B. M. ADDITIONAL

Moche wondre hem þo þouȝt *8*
How þei weren þidre brouȝt.
Miȝtful art þou heuene kynge,
I*es*u crist in alle þinge.
The apostles kneled in þat stede,
To ie*s*u þei bede a bede, *8*
I*es*u herde here p*r*aiere,
For þei were hi*m* leue & dere.
WE biseche þee for alle þathereþ]
Off oure ladi seynt marie, [
That I*es*u schelde hem fram g*r*ame,
Fro dedly synne & fro schame, *8*
Ne mys auent*ur*e schal bifalle þat m
That þis a vie here can,
Ne no wo*m*man þat ilke dai
That of oure ladi hereþ þis lai
Dien ne schal of hure childe, *8*
For oure ladi hure schal be mylde.
[1]Ne none mys auent*ur*e schall be-fal
In felde, in strete, ne in halle,
In stede *þer* þis vie is rad, [1 leaf 80, ba
For oure ladi hure sone it bad. *8*
And þe archibisshop, seynt **Edmou**d
Haþ g*r*aunted xl daies to p*ar*doun
To alle þat þis vie wol here
Or with good wille wol lere. *8*
I*es*u, for þi modre loue
That woneþ in heuene vs aboue,
Graunt vs ȝif þi wille is
The mochil Ioie of p*ar*adis, *9*
A p*r*aier þer-to seie alle we,
A Pater no*ster*, p*ur* charite,
And an Aue Marie þer-to,
That I*es*us vs graunt so. **Amen** *9*

Celi regina sit sc*ri*ptori medicina.

B. M. ADDITIONAL

# APPENDIX III.

**The Prologue; from the only other MSS. (besides the four principal texts) in which it has yet been found; namely, Laud 416 (Bodleian), Bedford, and Herald's College, Arundel 57.**

---

[1]¶ Here begynnyth the boke of [1 leaf 66 (cxvij.)]
storius callid Cursor mundi /

Men lykyn Iestis for to here
And romans rede in diuers
manere
Of Alexandre þe conqueroure.
Of Iulius Cesar the emperoure
Of Grece and troy the strong stryf 5
There many a man lost his lyf
Of Brute that baron bold of hond
The first conqueroure of Englond 8
Of kyng artour that was so riche
Was non in his tyme so lyche [felle /
Of wondirs that among his knyghtis
And auntirs dedyn as men here telle
As Gaweyn kay & othir fulh abyh
Which that kept the round tabyh
how kyng charlis & rowlond fawght
With sarzyns nold they be cawght 16
Of Trystrem & of ysoude þe swete
how they with love first gan mete
Of kyng Iohn & of Isombras
Of ydoyne & of Amadas 20
Stories of diuerce thynggis
Of pryncis prelatis & of kynggis
Many songgis of diuers ryme
As English frensh & latyne 24
To rede & here many is prest
Of thynggis that hem lykyþ best

LAUD MS.

Men ȝerneþ gestis forto here [f1, col. 1]
And romance Rede in diuers
manere
Off alexandire þe conqueroure
Off Iulius cesere þe emperour
Off grece & troy & strong stryf 5
þere many man lost his life
Off brut þat barone bold of hond
First conqueroure of Inglond 8
Off kyng artour þat was so riche
Non in his toun was him liche
Off wondris þat hill[1] knightys felle
And autours dide men herd telle 12
As Gawyn and Gay & oþer able [1 sic]
Forto kepe þe rond table
How king Charles & rovlond faght
Wiþ sarsyns nold þay be saght 16
Of trestrem & of Esaud þe swete
How þay wiþ loue first gan mete
Of king Iohn & of Isumbras
Of Edoyn & amadas 20
Of storis of diuers þinges
Of prynces prelatis & of kingis
Mane songes & diuers ryme
In Inglisshe frenche & latyn 24
To rede & here mane ere prest
Of þinges þat hem likeþ best

BEDFORD

The wyseman wille of wysedom here
The fole hym drawyþ to foly nere 28
The wrong to here þe right is lothe
And pride with buxvmnes is wrothe
Of chastyte the lechour hath lyte
Charyte a-yen wreth wilh flyte 32
And by the frute may men oft se
Of what vertu is eche a tre
And euery frute þat men may fynd
he hath from the rote his kynd 36
Of good pyrthe come good peris
A wers tre wers frute beris
Whan I speke þus of this tre
hyt bytokenyþ man bothe þe & me 40
This frute bytokenyþ alle our dedis
Bothe good & evilh who-so right redis
Oure dedis from our hart take rote
Whethir they turne to bale or bote
[1] ffor by that thyng man drawiþ tylle
Men may hym know for good or ille
Ensampylh here-by to hem I sey
That rage in her ryot alle-wey [1 col. 2]
In Riot and in rygolage 49
Many spend her youþe & her age
ffor now is he holdyn noght in shouris
But he can love paramours 52
That folis lyf that vanyte
Ther is lykyd now non other gle
Hyt is but fantasy y you sey 55
To-day it is to-morow a-wey [hert
With chaunce of deþe / or chaunge of
That soft by-gan / endiþ fulh smert
ffor when þou wenyst yt truyst to be
Thow shalt from yt or yt from the 60
he that wenyþ styffyst to stond
Ware hym / his falle is next at hond

LAUD MS.

þe wyse man wille of wisdom lere
þe foole hym draweþ to foly nere 28
þe wrong to here right is loþ
And prid wiþ boxsumnes is wroþ
Of chastite þe lichore haþ lite
And wraþ a-ȝene charite flite 32
Bot be þe froyt men may afte see
Of what vertu is þe tre
And iche frout þat men may fynd
He haþ fro þe rote his kynd 36
Of gode pery comeþ gode peris
þe wers tre þe wers froyt berys
þat I say þus of þis tre
Be tokeneþ man boþ þe & me 40
þis frut be tokeneþ all oure dedes [col. 2]
Boþ god & euil who so right redis
Oure dedis fro oure hert tak rote
Wheþer þay torn to bale or bote 44
For be þat þing men drawen tylle
Men may hym know for goode or [ille]
In sapil to hem I may say
þat regneþ in her Reaut all way 48
In Riaut & in Ricolage
Spenden mane her ȝounge age
For now ys he holden noght in stours
But he loue paramours 52
þat folye lyf þat vanite
Hym likeȝþ now non oþer gle
It is bote fantise for to say
To-day it is to-morn away 56
Wiþ chaunce of deþ or chaunce of herte
þat soft be-gan ende ful smerte
For when þov wenest it trewest be
þov schalt fro it or it fro þe 60
He þat weneþ styfest to stond
Whare hym his falle is next to hond

BEDFORD

When he so sone downe is broght
Whe*þer* to wend wote he noght 64
But to whom his love hath hy*m* led
To take suche mede shalle he be sted
ffor there shalle mede w*ith*-outyn let
By set to hym for dew det 68
Therfor blesse we *þat* p*ar*amour
That in our nede dothe vs socour
That savyth vs in erthe fro synne 71
And hevyn blisse helpyth to wynne
ffor thogh *þou* sum tyme be vntrew
hir love is evir elyche new
hir love is evyr trew & lele
ffull swete yt is to mannys hele 76
Suche o*þer* in erthe is foundyn non
ffor she is modir & maydyn allon
Modir & maydyn nevirtheles
Therfor of hir toke I*he*su flesh 80
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
And in this lyf she faylyþ nevir
And in the todir lastyth evir 84
Of suche oon shuld *þe* mat*er* take
Ye crafty that can rymys make
Of hir to make bothe Iest & song
And preyse her swete sonne among
What bote is yt to set travayle 89
On thyng / that wille noght avayle
That is but fantasy of this world
As yt is yn many boke rold 92
Maters fynde we may in dede [lf 66, bk]
Rymys of her to make & rede
Who-so wille of her feirenes spelle
ffynde he may y-now to telle 96
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

LAUD MS.

When he so sone dou*n* is broght
Whi*þer* to wend wote he noghte 64
But to whom his loue haþ hy*m* lede
To take swiche mede schall he bestede
For *þere* schall mede wi*þouten* lette
Be set to hym for deu dette 68
*þer*for blyse we *þat* p*ar*amore
*þat* in owre nede doþ vs socowre
*þat* sauit vs in er*þe* fro syne
And makiþ vs *þe* blis to wyn 72
For yf I sumtyme be on treu
Her loue ys eu*er* eliche new
Her loue is eu*er* trew & lele
Ful swete yt is to mannis hele 76
Swiche on o*þer* in er*þe* is non
For sche is modyr & mayde allon
Modyr & maydyn neu*er* *þe* lese
Of her toke *þer*for ie*s*u fleche 80
Who so louеþ welle *þis* le*m*man [lf 1, bk, col. 1]
He schall haue *þe* loue *þat* neu*er* schall
For in *þis* lyfe sche fayleþ neu*er* [whan
And I in *þat* o*þer* lasteþ eu*er* 84
Of swich on schul ȝe mat*er* take
ȝe crafty *þat* con rymes make
Of here to make boþ gest & song
And prayse her swete son among 88
What bote is it to set trauaile
Of *þing* *þat* no *þing* may a-vaile
*þat* is bot fantosys of *þis* worlde here
And we I-nogh haue sene & here 92
Matirs may we fynd in dede
Rimes of here to mak & rede
Who so wille of here fayrnes spelle
Fynd he may I-nogh to telle 96
Of here goodnes & here trowhede
Fynd he may a bout to spede

BEDFORD

Of trewth of love & charyte
Was nevir hir make nor nevir shalbe
lady she is of pepils alle 101
Meke & mild with-outyn galle
Next and nedefull to calle an
And reysith evir þe synfull man 104
Ihesu made that maydyn swete
Alle our balis for to lete
Men may sone hir help know 107
She prayeth for synfull hie & low
Who dose hir worship may be bold
She wille hym yeld an hundird fold
¶ In her worshyp be-gynne wille I
A werk þat shuld be lastyngly 112
ffor to do men know hyr kynne
That muche worship did vs wynne
Som maner thyng is good to knaw
That done was in the old law 116
Be-twyxt the old law & þe new
how Cryst vs bote by-gan to brew
I shalle you shew by myn entent
Sothely of hir testament 120
Alle this world ar this boke blynne
With Crystis help I shalle ovir-rynne
And telle sum lest pryncypale
ffor alle may no man haue in tale 124
But no werk welle last may
With-out good ground to last ay
Therfor this werk I wille found
On a selcowþe stedfast ground 128
That is the holy trenyte
þat alle is made of his bounte
ffirst at hym-self I set my merk
And after to telle of his hond-werk
Of the Angils that first felle 133
& sithe I wille of adam telle

LAUD MS.

Of trewþ of loue & charite
Was neuer here mak ne neuer schall be
Ladye sche is of peple alle 101
Meke & milde wiþouten galle
Nexte to nedfol þat here call on
And reyseþ euer þe synful man 104
Iesu mad þat mayden swet
Alle oure balis for to bete
Her by men may her help well know
Sche prayit for synfull hy & low 108
Who so doþ here worschip may be told
Sche wille hym ȝelde and hondreþ fold
In here worschipe begyn wold I
A werke þat schulde be lastingly 112
Forto do men know her kin
And þat moche worschipe dide vs wyne
Som maner þing is goode to knaw
þat don was in þe olde law 116
Betwyx þe olde law & þe new
How crist be-gan oure bote to brew
I schall ȝow schew be myn entente
Trewly of her testament 120
[Al]le þis world or þis boke blyn
[Wi]th crystys helpe I schall ouer rynne
And telle of þe prencipale [col. 2]
For all may no man haue in talle 124
Bot no werk welle last may
Without gode ground to last ay
þere fore þis werke I wille found
On a ful stedfast ground 128
þat is þe holy trinite
þat alle made of his beute
¶ Fyrst atte him self I sette my mark
And after to telle of his hand werke
Off þe aungels þat first felle 133
And seþ of adam I wille telle

BEDFORD

Of' his ospryng & of' noee
And' sum-what of' his sonnys thre
Of' abraham & also of' ysaac 137
That holy were *with*-outyn lak'
Sithen shall I telle you new
Of' Iacob & of ysaew 140
Sithen shalle ye here yt told' [lf 66, bk, col. 2]
how Ioseph̄ was bogh̄t & sold'
Of' the Iewis & of' moyses 143
That god' his folk' to lede / hym ches
how god' by-gan the law hym yeve
Which̄ the Iewis shuld' in leve
Of' Saul / the kyng & of' Davy
how he fawgh̄t a-yen goly 148
And' sithe of' Salamon $\text{þ}^{\text{e}}$ wyse
how he was Crafty Iustyse
how Cryst cam thorogh̄ prophesy
his owne folk' for to by 152

Off his ospring and of Noye
And som what of his sones þre 136
Off abram and of Isaac
*þat* holy were *with* outen lak
Seþ schall I telle ȝow now
Off iacob and of Esaw 140
Seþ Schal ȝe *here* tolde
How Ioseph was boght & sold
Of þe Iewes & of moyses
*þat* gode his folke to lede he ches 144
How god began hym þe law to ȝife
Which̄ þe Iewes schuld In life
Of saule þe king & of dauy
How he faght aȝen goly 148
And seþ of salamon þe wyse
How he was crafti Iustys
How cryst cam þurgh prophesy
His owen folke a-ȝene to by 152

LAUD MS. BEDFORD

Sithe yt shalle be rad you than) 153
Of ioachym & of seint Anne
Of mary also hir doughter myld
how she was born) & born) hir child
how she was bore when & whare 157
how she hym to þe tempyll bare
Of tho kynggis that hym sowght
That iij^e^ presentis to hym brought 160
how that herowde kyng with wrong
ffor Crystis sake slow childryn yong
how that Ihesu to Egipt fled
And how he was thens led 164
And there shulle ye here many a dede
That Ihesu did in his childhede
Sithen of the baptyst Iohn
That baptyst Ihesu in flum Iordon)
how Ihesu after his fastyng long 169
Was temptyd with the spryte of wrong
Sithen of Ionnys baptysyng
And how hym byhedid herowde þe kyng
how that Ihesu Cryst hym-selve 173
Chese to hym Apostils twelve
And opynly by-gan to preche
And alle that syke wer to leche 176
And did myrakyls many & ryve
Wherfor þe iewis by-gan to stryve
Sithen how god of his might
Turnyd watir in-to wyne right 180
Of fyve thowsand men that he
With ffyve lovis fed & fysshis thre
Of A man shall we than fynd 183
That god yaf sight & born) was blynd
And of the spowsebrech of a woman)
That þe Iewis demyd to stone [leaf 67]

LAUD MS.

Seþ it schalle be rede ȝov þan 153
Of Ioachim & seynt tane
How she was borne & bare hir child
Of mary allso hir dowtir myld 156
How sche was born & whan & wher
How sche hir chyld to þe tempil bare
And of þe kynggis þat hym sowfte
And þre presentis þey him broȝt 160
How þe kyng heraud with wrong
For crystis sake slow childrin yong
How þat Iesus to egipte fledde 163
And how he was þens ledde [leaf 2, col. 1]
And þere schul ȝe here mane a dede
þat Iesus did in his child-hede
And seþ of baptist Iohn 167
How he baptist crist in flom iordon
How iesus after his fastyng long
Was temtid wiþ þe sprit wrong
Seþ of Iohnes baptyssyng
How him hedede herowd þe king 172
How þat iesus crist him self
Chess to him apostelles twelf
And aponly gan to preche
And alle þe sek for to leche 176
And dide miracles mane & rif
Wherfore þe Iewes gan to stryf
Seþ how god of his might
Torned water to wyne right 180
How fyue þowsand men þat he
Fede with v loues & fisses þ[r]e
Off a man schal we þan fynde 183
þat god ȝaf sight & born was blynd
And of þe spowsbreche of a woman
þat þe Iewes demed to stond

BEDFORD

[*MS. Coll. of Arms* (*in Arundel press*, 57), *leaf* 1, *sign. A ii, col.* 1.]

Siþþe hit shal be rad ȝow þanne 153
Of ioachym and of seynt anne
Of mary also hir douȝter mylde
How sheo was born & bare hir chylde
How sheo was bore whe*n*ne & whare
How sheo hym to þe tempel bare
Of þo kynges þat him souȝte
That þre p*re*sentes to him brouȝte 160
How þat heroude kyng wiþ wrong
For crystes sake slowȝe childere*n* ȝong
How þat ie*s*u[1] to egipte fledde [[1] iħu]
And how he was þennes ledde 164
And þere shul ȝee here many dede
þat ie*s*u[1] dide in his childehede
Siþen of þe baptiste Ioh
þat baptized ie*s*u in flu*m* iurdon 168
How ie*s*u aftur his fastynge longe
was temptide wiþ þe spirit of wro*n*ge
Siþen of iones baptizyng 171
And how hym heuedede heroude þe
How *þat* ie*s*u *cri*st hym selue [ki*n*ge
Chees to hym apostles twelue
And openly bigan to p*re*che
And alle þat seke were to leche 176
And dide myracles mony & ryfe
wherfore þe iewes bigon to stryfe
Siþþe how god of his myȝte
Turned watir in to wyn riȝte 180
Of fyue þousande men þat he
Wiþ fyue looues fedde & fisshes þre
Of a man shal we þen fynde 183
þat god ȝaf siȝte & borne was blynde
And of þe spouse-briche of a wo*m*mon
þat þe iewes demed to stoon

how he helid̄ A man in feere
That syke was xxviij yere 188
how mary mawdeleyn w*ith* greet
Come to wash̄ our' lord*is* feet
Of' hir & of' martha also
That buysy was abowte cryst þ° 192
Of' lazar that ded̄ lay vnd*er* stone
how he was reysid̄ in flesh̄ & bone
how þ° Iewis Ih*es*u oft be-set
And̄ for his prechyng also hy*m* thret
how they naylid̄ hym on þ° rode 197
& how they shed̄ his preshious blode
And̄ if' god̄ wille þan shall̄ I telle
how he sethyn harowid̄ helle 200
how Iewis w*ith* her grete vnskyll̄
Went his vprysing to stille
how he vprose & sethyn vp-stay
Many A man yt hard̄ & say 204
how that he of' mightis most
Sent to erthe the holy gost
Towchyng þ° Appostils of' her feste
how they endid̄ most & leste 208
how our' lady endid̄ & yold̄
hir semely soule yt shalbe told̄
how þ° holy Cros was kyd̄
long aft*er* that yt was hyd̄ 212
Of' Antecryst*is* comyng þ*at* shalbe kene
And̄ of' the dredfull̄ dais fyftene
That shulle come to-fore dom*us*-day
Sithen of' the dome wille I say 216
Then of' our' ladijs mornyng mode
When her sonne hyng on rode
The last reason that I shall̄ spelle
Of' her concepc*i*on wille I telle 220
Thise are the mat*er*s good̄ & trew
That in this boke wille I shew

LAUD MS.

How helid a man þ*at* was vnfer*e*
þ*at* sek was eght & þrety ȝer*e* 188
Howe mary mawdelyn wiþ gret
Com to wassh our*e* lord*es* fete
How sche and martha also
Wer bessy about crist þo 192
Of laȝar þ*at* ded lay in ston
How he was raysed flesshe & bon*e*
How þe Iewes oft I*es*u besete
For his preching also him þrete 196
How þay payned hym on þe rode
And how þay sched his blissed blod
And ȝif god wille þan schal I telle[1]
How þat gode heryed helle [[1] MS. looks like *stille*]
How þe Iewes wiþ gret vnskylle 201
Wend his resurection to stille
How he vpros & seþ vp stey
Mane a man it herd & say [col. 2]
How þ*at* he of might is most 205
Sent to þe erþe þe holigost
Touchyng þe postilles of her feeste
And how þay endyd most & leeste 208
How our*e* lady endede & ȝoulde
Here semly sowle it schal be tolde
How þe holy cros was kid
Long aft*er* it was hide 212
Off antecrist comi[n]g þ*at* schall be ken
And of þe dredful days fiften
þ*at* schal com afore domes-day
Seþe of þe dome wille I say 216
Þan off owr*e* ladis morni[n]g mode
When i*es*u hang vpon þe rode
þe last resou*n* þ*at* I wille spell̄
Of þe concepcion wille I telle 220
þis ben þe matris rede & row
þ*at* in þis bok I wille schow

BEDFORD

How he heled a man vnfere
þat seek was eyȝte & twenty ȝere 188
How mary maudelene wiþ grete
Coom to wasshe oure lordes fete
Of hir and of martha also
þat bisy was aboute cryst þoo 192
Of lazar þat deede lay vndir stoon [col. 2]
How he was reised in flesshe & boon
How iewes ie*s*u ofte bisette 195
And for his prechyng also him þrette
How þei pyned hym on þe rode
And how þei shedde his blessed blode
And ȝif god wole þen*n*e shal I telle
How he siþþen harrewede helle 200
How iewes wiþ her greete vnskille
Wende his vprysynge to stille
How he vp roos & siþen vp stay
Mony a man hit herde & say 204
How þat he of myȝtes moost
Sende to erþe þe holy goost
Touchynge þe apostles of her feest
How þei endede meest and leest 208
How oure lady endede and ȝolde
Hir semely soule hit shal be tolde
How þe holy cros was kidde
Longe aftir þat hit was hidde 212
Of antecristes coome þ*a*t shal be kene
And of þe dredeful dayes fiftene
þat shul come bifore þe domes day
Siþen of þe doom wole I say 216
þen of oure ladyes mournyng mode
whenne hir sone henge on rode
þe laste resoun þat I shal spelle
Of hir concepcioun wole I telle 220
þese are þe materes red on rowe
þat in þis book wole I showe

Shortly rennyng on this dede
ffor many ther' Arn for to spede 224
Nedefull me thynk' yt wer' to man
To know hym-self' how he by-gan
how he by-gan in world' to brede
how his ofspryng by-gan to sprede
[1]Bothe of the first & of' the last 229
In what cours þ^e world' is past
After holy chirchis estate [[1] leaf 67, col. 2]
This ylk' boke is translate 232
Into English tong to rede
ffor the love of' english lede
ffor comyn folk' of' Englond'
Shuld' the better yt vnderstond' 236
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
That speche þat most vs may spede
Most to speke yt wer' grete nede 244
Syldyn it is for eny chaunce
English tong prechid' in fraunce
yeve we eche lond' his language
Then do we non' outrage 248
To lewde men english y spelle
that vnderstondiþ what I can telle
And' to hem speke I alle-ther-most
That ledyth her lyfis in pride & bost
That spendyþ her lyf' in tyrandyse
And' might amend' in many wyse 254
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Wo shalle hem be / her lyf' to spend'
That fynde þer-of' no frute at end' 258

LAUD MS.

Schortly rynni[n]g on þis dede
For þer be mane þere forto sped 234
Nedful me þinkit it were to man
To know hym self how he began
How he began in world to dred
How his ospryng gan to sprede 238
Boþ of þe first & of þe last
How & what cours þis world is past
After holy chirche state
þis ilke is translat 242
Into Inglissh for to rede
For loue of þe Inglisshe lede
For þe comon folk of Inglond
Schuld it better vndir-stond 246
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat speche þat vs most may spede
Most to spek it were gret nede 244
Seldom is for an chaunce
Inglisshe tong praysed & fraunce
ȝif we ȝif iche lond his lang[age] 247
þan do we none outrage [leaf 2, back, col. 1]
To lewed men Inglisshe to spelle
þat vndirstondeþ what I con telle
And to hem speke I alldirmost
þat lede here liues in prid & bost
And spend her lyues in trowandis
And might a-mend in manes wise 254
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Wo schall hem be her lif so spend
þat fynd þer of no frute at end 258

BEDFORD

Shortly rennynge on þis dede
For mony þer aren for to spede 224
Nedeful me þinke hit were to man
To knowe hym self how he bigan
How he bigan in worle to brede
How his osprynge bigan to sprede 228
Boþe of þe firste and of þe la[st]e
In what course þis world is paste
Aftir holy chirches astate
þis ilke book is translate 232
In to englisshe tonge to rede [leaf 1, back, col. 1]
For þe loue of englisshe lede
For comune folke of engelonde
Shulde þe better hit vndirstonde 236
[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
þat speche þat moost vs may spede
Moost to speke hit were greet nede 244
Selden hit is for any chaunce
Englisshe tonge preched in fraunce
ȝyue we vche londe his langage
þenne do we noon outrage 248
To lewed men englisshe I spelle
þat vndirstondeþ what I con telle
And to hem speke I alþer moost
þat ledeþ her lyues in pryde & boost
And spenden her lyues in treuandise
And myȝte amenden in mony wyse
[ . . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]
Wo shal hem be her lyf so spende
þat fynde þer-of no fruyt at þe ende 258

[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Now of this prolog wille we blyn 265
In Crystis name our boke by-gyn
Cource of this world men shull yt calle
ffor alle-most yt rehersiþ all 268
Take we our begynnyng þan
Of hym that alle þis world by-gan 270

Herith now of the trenyte dere
And of the makyng of this world here

[*The Laud MS. ends with leaf* 181, *back; there are several leaves wanting,*—]

Our fadir maker of alle thyng
That nevyr shalle haue endyng
Amen.

Explicit Cursor mundi.

[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Now of þis prologe will I blin 265
In criste name owr boke begyn
þe cours of þe world men schal hit calle
For nere hand it is rehersid alle 268
Take we owre be-gynnyng þan
Off hym þat alle þis world began 270

**Here now of the trenite dere** [f. 2, col. 1]
**And makyng of þis worlde here**

[*The Bedford MS. ends with leaf* 175, *back,*—]

And sende vs grace þat day to Rise
To blis with þat trew Iustis 22004
Amen.

**Explicit þe begynnyng off þe worlde off þe trenite þe Fadir & Son & holigost þe Making off þe worlde & of adam & Eue & afftir of Noye & So Fro noye to Abraham & So doune þe Genelagy of our lady & þe birth off Crist & his pascion & Resurrexion & So Many oþer dyuers maters & So to þe day of dome & þe Comyng of antecrist & So to þe laste day of Iugement**

LAUD MS. BEDFORD

[ . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . *no gap in the MS.*]

Now of þis prolouge wole we blynne 265
In crystes nome oure book bygynne
Cours of þis world men shul hit calle
For almeest hit rehersep alle 268
Take we oure bigynnynge þan
At hym þat al þis world bi-gan 270

**Herep now of þe trynite dere**
**And of þe makyng of þis world here**

[*The Coll. of Arms MS. ends with leaf* 132, *back*,—]

Oure fadir maker of alle þing
þat neu*er* shal haue endyng
A M E N.

[Collation of the MS: a flyleaf of music, *a* 1 *torn off*, a 2-8, b in 8, *c i torn out*, c 2-8, d 1-8, *e* 1, 2 *torn out*, e 3-8; f, g, h, i, in 8*; k 1-4 (*k* 5 *out*), k 6-8; l, m, n, o, p, in eights; q 1-7 (q 8, r 1, 2, 3 *cut out*), r 4-8; s, t, u, x, y, z in eights; ends incompletely.]

*Specimen from the Bedford MS.,*[1] *f.* 78, *col.* 1.

(See lines 9517 to 9752 of text, Part II, pp. 549—561.)

[*Parable of the King and his Four Daughters.*]

It was. a king. of mochell price,
Riche/. worþy. & eke. wys, 9518
þis. ilk king þat .I. off Mon
Had. no. childe/. bote. A Son, [col. 2]
þat with his Fadyr/ was. so well
He wist. his. wisdom. euery dell,
In. all. wisdom/. was he. Richl,
And. algat. his Fadyr/ lichl; 9524
With hym. of. all. will. & myght,
His Fadyr / wroght with his In Sight,
All. þat his fadyr/ wolde haue/. wroght
Be. hym. þe. ende. schuld. be. broght,
Doughtres. Foure. had þe king, 9529
To. which. echone/. he. ȝafe. som. þing
Of his. myght and. his. bonte/,
As. Fell. to haue/. Sistres fre, 9532
To. eche. dyuers. ȝefftys. he. ȝaffe/.
Party. with hym. Selffe to. haue/,
Boþe. of. his. / wisdom. / & his myght,
þat echone. Fell. to. haue. be. Right.
Of his substaunce he ȝafe echon,
Echone ȝaffe he substaunce on, 9538

BEDFORD

As to her Fadyr it aght to fere, 9539
With-outen which on non manere
Might he his kingdom ȝeme,
Be Rightwis domes þerin deme.
Her names schul ȝe here for-þy, 9543
þe First of hem was callid mercy,
Sothefastnes þe toþer was,
þe þryd was Rightwisnes in place,
Pees þe fourþe sistyr hight; 9547
Withouten þes þe king had no myght
Forto Rule his kinghede.
þis ilke king, þat I of Rede,
A Seruant had In his bayly 9551
Aȝens his lorde had don Foly, [If 78, bt, col. 1]
And be Dome hym lokys was
To go to payn for his trespas,
To þe moste fo and felon 9555
Was hym be taght in to preson,
For he had neuer so gret envye,
As hym to haue In his bayly.
Whyle he was in preson þo, 9559
His Enny hym wroght full wo;
¶ When mercy gan so to se.
On hym she gan to haue pite, 9562

BEDFORD

[1 Belonging to the Public Library, Bedford. This MS., a paper one, bearing the date 1442 on one of the leaves, contains many dots and tags of little or no value. These are copied here in the first twenty lines by way of example.]

Forbere myght sche no þing, 9563
Bote First com before þe kyng
Forto Schew hym her orison,
To delyuer þat preson). 9566
Sche sayde, "fadyr, þy doghter am I,
As þy selffe wost witterly,
Fullffilled I am of boxsumnes,
Full of pete & swetnes, 9570
þy ȝefft is me lesse fadir dere,
þerfore here now my prayer,
Of þis wrech̃ preson þat is
þat he may haue forȝefnes, 9574
þat is vndir his fo so,
In payn of preson and in wo;
þat Foule Felon he did hym gile,
And hath hym had a long while, 9578
To hym þat þe falshede com Fro
Aȝen to hym late it go,
Lete his falsnes ȝoldyn be,
And þe presoner solde to me; 9582
For þou ert knowyn sekyrly [col. 2]
king of Pete and of mercy.
þyn eldest doghtyr þou wost I am,
Ouer all þy werkis is þy name, 9586
þy doghtyr I owe neuer to be,
Bote ȝe of hym may haue pete:
Mercy þou owest to haue be Right,
For þy grete witt & þyn Insight, 9590
And þy pete þat is so Swete
Oweth þe presoner bondes to bete.
I will not leue mercy to crye
Vnto þat he haue mercy." 9594
¶ When Sothfastnes herd þis talkyng
þat mercy þus besought þe kyng,
And þat sche was algat aboute
Forto haue þis presoner oute, 9598
Before þe kinges fote sche stode, 9599
And sayde, "fadyr faire & gode,
Mervels haue I herd to day,
þat I may not forbere to say 9602
Of my Swete Sister þat is,
Mercy, with her Swetnes
Wold þis presoner delyuerid were,
þat Soþefastnes wold forfare. 9606
Bote mercy owe not here to spede
Bote ȝef Sothfastnes it bede.
ȝef my Sistyr Saue myȝt all
þat sche myght for cry & call, 9610
þan schuldestow be doutyd noght,
Manys mysdedes schuld not be boght,
Bote þou ert king euer to laste 9613
Of Rightwisnes, and of Soþefaste, [leaf 79, col. 1]
þy wille is soþe euyr & ay;
þis presoner þat I of Say 9616
þat pete of hym Selffe had noght,
How schuldestow Rew on hym oght?
With dome he mote þol forþy
All his Mysdedis with to by." 9620
¶ Rightwisnes Ros vp and sayde
Her Reson as sche was purvayde,
"Syr, of þy doghtyrs I am one, 9623
And þou kyng, So Rightwis none,
þy werkys ar all of price,
And þy domys all Rightwis; 9626
þis þrall þat is fro þe flemyd,
Well hath he Seruyd to be demyd;
For all þe whyle þat he was ffre,
Mercy euer with hym had he, 9630
Sothfastnes and Right Also,
Till he flemyd vs hym fro.
It was his owne wilfull Syn
þat did vs all fro hym twyn, 9634

He haþ^e hym meuid a3en mercy, 9635
Deþ^e hym owe to þoll for-þy,
þe which Dethe þow hym hight,
In preson most he be be Right. 9638
For dome haþ^e 3eff it hym In Sight,
To Soþ^efastnes haue sayde his plight,
And so þou woldist his Sorow Slake,
þat he myght dome by þ^e take. 9642
For why þat dome Spareþ-non
þat Soþefastnes haþe ouer-gon;
To eche man sche 3evith with will
Right to haue gode or Ille; [col. 2]
For Soþefastnes haþ^e sayde his sa[ke],
þerffore will dome hym not oute ta[ke],
Owe no man say hym gode in word,
Sith þat pete is not herd." 9650
A! þat wrech Frende withoute,
þat non frende gete may hym oute,
He may not Scape, where he go,
Bote hym Assayle euer his fo, 9654
þat witt and myght haþ^e hym Refft,
And nakyd his wrechyd body lefft!
Noght hym allon bote all his kyn,
He haþe to þraldon broght In, 9658
He did hym mysdo comonly,
þe dome com folowing In hye,
And Iuged hym In Soþ^efast treuþ^e,
Withouten mercy and Reuþe; 9662
Now pees at home most lende,
Bote of londe sche most wende.
For pees may no where abyde,
þer hate woneth, or wer, or pryde,
Nor of mercy may non myn, 9667
All lafft þe londe þat þey were In.
Was non of þe lafft ware,
Bote all þay distroyed ware, 9670

BEDFORD

All ded did hem to dryue, 9671
Was non bote eight lafft on lyue,
¶ Noye and his Sones þre,
þat in þe Schip were sauyd fre,
His wyffe and his Sones wives, 9675
In all þe world lafft no mo lives.
It is Mochell drede to tell,
Of any dome þat was so ffell; [Leaf 78, lit. col. 1]
All was Right and Soþ^efastnes, 9679
Withoute mercy and Pees.
¶ þe Fourþ^e Sistir afftyr þe þred,
Spake to þe king, þe place amid,
"Pees I hight, lorde of state, 9683
Among my Sistris is debate,
Alle þe stryffe betwen hem & þe,
Be Pees it owe tried to be,
For wherof Seruyth any assyce, 9687
Off Sothfastnes or Iustys,
Bote for to Sett Pees in londe,
Dome is þerof Sett to stonde.
Sith all þes þre be before me, 9691
How schall I þan forsaken be?
Sith for me all god is wroght,
Withouten me is tolde for noght.
Saue me is noght in þis world, 9695
Bote 3ef þat mercy may be herd;
For fadyr ertow and prince of pece,
þow owest me here, withouten lees.
Pees endith all þat wele is wroght,
Who haþ^e no Pees hathe noght, 9700
What is Riches who can say,
And wisdam 3eff pees be a-way.
Who will for pees his trauayle spende,
In Pees forsoth Schall he ende.
þus oweth Pees be herd In hye,
For þis Presoner crying mercy! 9706

BEDFORD

And for vs Foure at *þis* assice, 9707
Rightwisly to do Iustys,
W*ith*oute our all comon assent, [col. 2]
Owe*þ* to be ȝeffe no Iuge*men*t,
To haue Recorde no dome owe, 9711
Or we assent all be Rowe;
To one Most we all assent,
And Sith Schape oure Iuge*men*t,
Or ellys ow dome be callid aȝen. 9715
*þer*fore þow wrech *þat* art in payn,
Owe now to fynde Su*m* pete.
Now hastow herde my Sistirs þre,
Here me Fadyr now for þy,
For m*er*cy sesith not to cry." **9720**
¶ When þat þ^e^ kyngis son had sen
þe Stryffe þe Sistirs betwen **9724**
W*ith*outen hy*m* myght þey not end,
Pees betwene hem myght not lende,
"Fadir," he sayde, "þi son am I,
Off þy strength witt*er*ly, 9728
So wele am I belouyd w*ith* þ^e^,
*þat* þy wisdom men callith me, 9730
*þis* world brode & long to Sen, 9731
Hastow made fayre þurgh me to ben.
All *þou* wroghtist be my*n* Insight,
We er boþ^e^ on strength & on myght,
Of one worschip & of on*e* wille, 9735
þy will I schall eu*er* Full Fill,
¶ Fadir, Rightwis domstere!
Mercy me meuyþ be her here, 9738
*þat* Sche make Skilfull be for þ^e^;
For of *þat* wrech I haue pete,
Mercy First began to call, [leaf 80, col. 1]
Sche oght to be herd first of all, 9742
For soþ^e^ffastenes forsothe schall I
Att on acorde make w*ith* m*er*cy.
*þer*fore Fadyr I will and schall
Take on me cloþing of þrall, 9746
And Suffyr I schall þe dome on me,
*þat* oure þrall schuld vndyr be.
I schall Crye Pees In londe I wis,
And dom & pees make he*m* kis; 9750
*þis* ward to ende bring schall I So,
And Saue þy folke fro endeles wo."

# APPENDIX IV

## CATO'S MORALS.

(*From the Fairfax MS.* 14, *leaf* 122. *The quire or quires containing* ch. lxxvj, *all* chapters lxxvij—lxxxx (ch. 90, *the beginning of the* Cato), *have been cut out. The* Table of Contents *of this Fairfax* Cursor *treats the* Great and Little Catos *as part of that poem. See* p. 7 *above.*)

THERE are at least four early versions of the *Disticha de Moribus* in our tongue.

I. An Anglo-Saxon version in Cotton MS. Julius A. II.; another copy in Trinity College Library, Cambridge; also a late copy in Cotton Vespasian D. XIV.

II. A translation in English verse accompanies a late copy of the monk Everard's French version in the Vernon MS. (Bodleian Library, just before 1400 A.D.), and Additional MS. 22283 (British Museum). Earlier and better copies of Everard may be seen in Arundel MS. 292, and Lambeth MS. 371. He has been printed by Le Roux de Lincy in *Le Livre des Proverbes Français.*

III. Another verse translation by Benedict Burgh of the latter part of the fifteenth century. This is repeatedly but wrongly assigned by catalogue writers to John Lydgate. Copies of this version are very common.

IV. The fragmentary version now before us, late 14th century, or early 15th. This is the only copy known to me. To judge from the six-line stanza and the arrangement of the rimes, it seems to be an imitation of Everard's French Cato, mentioned above. A comparison of the text with the Latin original (ed. F. Hauthal, Berlin, 1870) shows it to represent the following distichs in this order:—

III. 3, 4, 5, 7, 6, 9, 8, 10, 11, 12, 13, 17, 19, 20, 21.

IV. 1, 3, 4, 5, 6, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 20, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 (39 torn), 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49.

Part of the epilogue seems to be taken from Everard's prologue.

All these English versions I copied some years ago, with the intention of editing them for the Early English Text Society; but, at Dr. Dahlmann's wish, I gave them up to him, and we were to do a joint edition of the English and foreign version of the Distichs for the Society. As, however, this edition has been, and must still be delayed, and Mr. Furnivall—mainly for Chaucer purposes—wishes the present version to appear at once, advantage has been taken of its looking, in the Fairfax MS., like part of the *Cursor*, to add the poem here, though it will be repeated in the Society's full edition of the *Cato.*

E. BROCK.

*Cambridge, Jan.* 8, 1878.

# CATO'S MORALS.

[*Fairfax MS.* 14 : ? *before* 1400.]

[*Capitulum*] : **lxxx** : [*really* lxxxx, ch. 90 : *see* p. 7.]

¶ if þou be made wittenesse. [leaf 122]
for to say þat soþ is
saue þine honour 3
als mikil as þou mai fra blame
lame þi frendis shame.
and saue fra dishonour. 6
¶ for-soþ flipers
and alle fals flaters
I rede sone þou fle. 9
for þen salle na gode man.
þat ani gode lare can.
þar-fore blame þe. 12
¶ For to say þe soþnis.
wiþ-outin ani faintis.
þat is gode fame. 15
fainteli for to speke.
and þe soþ for to steke.
is falsid and blame. 18
¶ oþer mennis worde or werke.
be þou lewed oþer clerk'.
do þou noȝt blame. 21
þat oþer þe noȝt dispise
riȝt in þe same wise.
þi saumple be þi shame. 24
¶ A-mange alle þi bisines.
loke þou make sum blis.
and laike a-monge trauails. 27

FAIRFAX

þat þou mai in corage.
wiþ-out grete damage.
suffre þat þe ailis. 30
¶ if richesse come þe rife.
in ending' of þi life.
be noȝt starke to freindis. 33
spende þou fulle hertli.
in time and rit largeli.
þi gift wiþ þe weindis. 36
¶ þat comis þe be heritage.
kepe hit in alle þine age.
[. . . . *blank in MS.*] 39
and kepe hit wiþ encrese.
þat þou be nane of þese.
þat men famis in fable 42
¶ þi seruauntz counsail.
and hit mai oȝt a-vail.
loke þou ne dispise. 45
ne na mannis witte
if help be in hitte.
of fole leris wise. 48
¶ if þou be noȝt als wele. [leaf 122, col. 2]
in welþ and in catele
as þou has bene are. 51
loke þou con paide be.
wiþ þat at time giuis þe.
and squa þe time ansquare. 54

FAIRFAX

¶ fle to take wife.
to lede wiþ þi life.
bot ho be honest. 57
take hir for na doweri.
ne halde hir for na druri.
if ho be vnchest 60
¶ bi ensaumple of mani men.
lerne þat *þer* didis ken.
quat werk þou folow salle. 63
quider-euer we flene.
oþer mannis life salle bene.
maister to ken vs alle. 66
¶ loke þou be þole mode.
and suffre wele wiþ gode.
þat þou deseruid has. 69
and if þou be coupable
a-Iugge þi-selfe dampnable.
and amende þi trespas. 72
¶ a-monge gestis atte borde.
be mesurable of worde.
and loke quat þou sais. 75
atte þou be haldin na Iangelere
ne driuin to bismere.
if þou wille be curtais. 78
¶ if þou seist þi wife wraþe
þat ho wepe & squere baþe
hir wordis doute þou noȝt. 81
for quen ho mast dos wepe
lol (*mistake for next word*, lok ?)
(*This line blank in the MS.*) 84
¶ Loke þou spende mesureli.
þe gode þat þou liuis bi.
or ellis wille hit faile. 87
qua-sim dos his awen waste.
of oþer men in hast.
beggis þaire vitail. **securam.** 90

FAIRFAX

Qua-sim-euer þou be.
þat wille þi-self safe se.
and lede sicure life. 93
loke in alle þine age
þou kepe þi corage.
fra ille tecchis rife. 96
¶ if þou in alle þine age [leaf 122, back
be bliþe in þi corage.
dispise richesse rife 99
for þai þat talis miche riches
maste in nede and bisines.
beggis in þis life. 102
¶ if þou be fole and bricoun.
and kepis noȝt in resoun.
þat gode þat þou destries. 105
say þou noȝt in mynde.
þat þi grace is blinde.
bot wite þi folies. 108
¶ noȝt for þe fairnes.
bot for þi nedines.
loue þou þe peny. 111
for *þer* is na parfite man.
þat alder-mast gode can.
þat ellis louis eny. 114
¶ For to hele þi bodi
gif þi gode largeli.
if þou be seke and riche. 117
þe riche seke[1] has mikil oȝt. [1 or sik
& him-self has he noȝt.
to liue is he noȝt liche. 120
¶ Sin þou has þi maister
sufferred in mister.
to bete þe for lare. 123
suffre þou þi fa[illegible]r heste.
in wraþ if he make cheste.
þi mensk is þe mare. 126

FAIRFAX

¶ Sin þou art doutande.
of alle bestis liuande.
nedderres for venim. 129
mare mai þou be agast.
of anli man vn-wrast.
and warre þe for him. 132
¶ if þat þou be bodi stronge.
[1] . . of richesse ronge.
. . e þou be wise. . [1 a hole in MS.] 135
þen saltow be miȝtful.
and haldin ful menskful.
and of mikil prise. 138
¶ if þou in ani nede falle.
þi next frende to þe calle.
to help þe atte ende. 141
can *þer* na man teyche.
to finde bett*er* leche.
þen a trewe frende 144
¶ if þou wille chose a freinde. [col. 2]
or a felaw trew & hende.
to t*r*ist a-pon atte nede. 147
of his gode life.
noȝt of his riches rife.
.I. rede þou take hede. 150
¶ þat þou has gitin to þe
vse hit in honeste.
& be noȝt calde niþing' 153
quat helpis riches
and þou liue in nedines.
and has mikil þing'. 156
¶ if þou wille kepe þi fame
fra velani and blame.
quen þou liuand ert 159
for-sake þou þe werlde blis.
in þe quilk' wrange liking' is
fle wiþ þi hert 162

¶ if þou be wise in þi þoȝt
loke atte þou skorne noȝt
doted man in elde. 165
for wisest and mast of maine.
ginin childis witte a-gaine.
quen þai ar vn-welde. 168
¶ loke þou lere sum craft
quen þi hap turnis baft
and logh̄ þou lise. 171
for craft leuis wiþ þe.
and ay mai þou amended be.
to make þe to rise. 174
¶ haunte þou studying'.
if þou haue kunning'.
and knawing' in craft. 177
study quettis þi witte.
and loke atte þou vse hit.
atte hit be noȝt laft. 180
¶ Take þou neu*er* grete care.
in quat time ne quare.
to deþ þou be broȝt. 183
if þou wilt be wise.
for þis life to dispise.
deþ doutis noȝt. 186
¶ lerne þou of þe wise.
and teyche þou þe vnwise.
þat þou has lered. 189
wiþ lernyng' & teyching'.
growes graiþ kunnyng'.
& mani man vp-rered. 192
¶ þat þi-self' louid has. [leaf 123]
in ani maner compas.
ani kin þing'. 195
loke for na liȝt hede.
at þat þing' in ani stide.
of þe haue blaming'. 198

¶ quen þou art in gode ese.
þen þink' on mis-ese.
and lagher þou ga.
quen þou art atte disese.
hope ofter bett*er* ese.
and conforte þe squa.
¶ quen þine age ȝonge is.
do þi gode bisines.
wisdome to leres
þe man þat is harde witte
gode clergis mai gitte.
wiþ-in lite ȝeres.
¶ be scarske of þi louing'.
til hit come to p*r*ouing'.
of þi gode frende.
for if þou loue him al-way.
he wille be on a day.
p*er*aunter vn-hende.
¶ waite wiþ gode dwelling'.
a quile stille herkening'
quat ilk' man sais.
worde laynis maners
& mannis awen gode geris.
mannis worde wreis.
¶ Squete sone shame þe noȝt
þing' atte þou can noȝt.
be willi to here.
for kunning' is louing'.
shame is to vn-kunning'.
þat noȝt wille lere.
¶ wiþ drinking' and leccheri.
ioynid is wiþ foli.
lustis and strife.
quat-sim nedis to þi hert
take þat to þi quert.
be-quar of ouer-rife.

FAIRFAX

¶ heuy herted men.
and stille studious men.
201 vmbe-þing' þe to fle.
þ*er* þe flode is deppist
þe wat*er* standis stillist.
204 ensaumple þou se.
¶ quen þou has of þi þing'. [MS.
þorou hap vnliking'.
207 in chaunce or in cas.
be-halde þou on oþ*er* men.
þat has harder ten.
210 for lasse trespas.
¶ alle if þou þink' þ*a*t þou mai.
mikil do ȝet assay.
213 or þou ferre fonde.
wiþ rape reiche þou þe brim
is bett*er* þen in see to squim.
216 for hit is nere londe.
¶ A-gaine man riȝtwise.
striue þou in na wise
219 ne wrangeli him greue.
for goddis godenes
wrekis wele þe riȝtwis.
222 done againe his leue.
¶ if þi gode be lorne
sorou noȝt þar-forne
225 to double þi harme[1]. [1 *Orig.* scaþe]
and hope ay of gode hap.
to come wiþ a gode clap.
228 wiþ-out ani warne.
¶ loke þou be chaste.
if þi gode be waste.
231 þorou harme atte is.
bot ȝet hit is sening'[2]. [2 *or* sec
a frende suffre losing'.
234 for alle is noȝt is.

FAIRFAX

¶ þi-self hete þou noȝt
of lange life in þoȝt.
at þou þi-self noȝt tray. 273
for quere þou art sicureli.
þe shadow of þi bodi.
deþ folowes ay. 276
¶ wiþ ensence of sauour.
plese þou þi creatour.
& lete þi calf be. 279
hit is noȝt t[1] [[1] *a piece torn off this leaf.*]
þi best
hit 282
¶ ȝif
& t
and 285
he þat
he mai
qua-sim 288
¶ if þou synne in foli. [leaf 123, back]
loke þi-self þou chasti.
and þat scharpli. 291
for sare is medicine to amende.
to þe sare wiþ-out ende.
sorou þou for-þi. 294
¶ ofter lange biding[1].
for nane alde wraþþing[1].
hate noȝt þi frende. 297
if he chaunge his manere.
þink how he was dere.
first quen he was hende. 300
¶ þe mare þou art of prise.
and gracious to office.
serue þou mare tentli. 303
þat þou ne be calde vn-wise.
in skorne tint offise.
or office perdi. 306

FAIRFAX

¶ Fle to be susspecious
atte þou be noȝt doutous.
and ay in misese 309
for qua has dout(?)ng (?)oȝt
& suspicioun in þoȝt
þai haue lefte ese. 312
¶ if þou haue carlis boȝt
to serue þe in þi þoȝt.
to þine vsage. 315
calle ham noȝt [ca]rle þen.
þink ou þai ar men
like þine Image 318
¶ & þou se first chaunce.
. . me wiþ-out distaunce
first þou hit take. 321
e þou þink noȝt eft-sone
t hit mai noȝt be done.
. . . did hit for-sake. 324
[¶] . . . . þou na ioy þen.
. . . . . wikkid men.
. . . . . se[?] 327
[9 *lines*, 1½ *stanzas, torn off.*]
¶ loke þou be tentife. [col. 2]
if þou haue lered alle þi life
in studi and in scole. 339
for ay mai þou lere aȝt
and if þou can noȝt be taȝt
þen artow a fole. 342
¶ þou wondris in þi witte.
þat I. wrate þis writte.
in twa versis nakid 345
[3 *blank lines.*]
[*Epilogue.*]
¶ Curtaise catoun.
þus endis his resoun.
of mannis manere. 351

FAIRFAX

as he taȝt his sone.
alle þat in werlde dos wone.
witte mai þai lere. 354
¶ Catou*n* was a paynym
and na-þing' knew him
in þe cristin fay. 357
in his worde ne writte
fande we him neuer ȝitte.
againis our lay. 360
¶ In alle he accordis.
and na-þing' discordis
tille goddis hali writte 363
efter goddis awen rede.
he mai his life lede.
þat wille folowe hit 366
¶ þe hali gaste be resoun
semid in catou*n*
queþ*er* sa he was. 369
for na gode kunning'
is in man coming'.
wiþ-out goddis grace. 372
¶ gode g*ra*nte vs grace.
to folow catou*n*s trace.
in his teyching'. 375
in gode maneris.
to be his feris.
In his wonyng' Amen 378

¶ **Stokynbrig' scripsit istum libru*m*.**
**Will*elm*o Keruour de Lanc*astre*.**

[2 *blank leaves at end, partly scribb*
*on: on the* 1*st leaf is this*:—

¶ [?] Pensez de dieu sanz Autre
q^d^t Meleton) p*ur* vne k' . . .
¶ Sanz fyne.

Amen dico vobys

*On the* 2*nd leaf*:—

Nota de loquacitate[1]

Qui bene wlt fare[2] bene debet *pre*
ditare
Ille loquens plura non tendit ad om
[iura ?]
Non loc*us* est pacis vbi regnat ling
loquac*is*
Ille loqui nessit cui*us* non a ling
quiesset.

In multiloquio non deest Peccatu*m*.
Prouerb. Salo*mon*

[1 *These* 2 *lines in a modern hand, the rest* 15-*centu*
[2 fare *inserted by a modern hand.*]

# CORRIGENDA.

p. 1471 : for [*A Prayer to God the Father.*]
put [*The Book of Penance. Prologue.*[1]]
In the blank of p. 1471, put
[[1]for Part I, *Ruth* or *Contrition*, see p. 1481.
Part II, *Shrift* or *Confession*, see p. 1484.
Part III, *Mends-making* or *Satisfaction*, see p. 1560.
Supplement : *Absolution by the Pope, Cursing*, &c., see p. 1577—1586.]

p. 1480, col. 1, alter [Three, &c.] to [*Penance.* I. *Ruth or Contrition.*]

p. 1484, col. 1, in blank put [*Penance.* II. *Shrift or Confession.*]

p. 1560, cancel Headline. Put for it

*THE BOOK OF PENANCE.* PART III. MENDS-MAKING OR SATISFACTION. BY PRAYER, FASTING, ALMS, AND SUBDUING THE FLESH.

Bungay:
CLAY AND TAYLOR, PRINTERS.

Early English Text Society.

# Cursor Mundi

## (The Cursur o the world).

A NORTHUMBRIAN POEM OF THE XIV^TH CENTURY

IN FOUR VERSIONS, TWO OF THEM MIDLAND,

FROM COTTON MS. VESP. A 3 IN THE LIBRARY OF THE BRITISH MUS.; FAIRFAX MS. 14 IN THE BODLEIAN LIBRARY; MS. THEOL. 107 IN THE GÖTTINGEN UNIVERSITY LIBRARY; MS. R. 3. 8 IN THE LIBRARY OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE; SUPPLEMENTED BY MSS. LAUD 416, COTTON GALBA E 9, AND MSS. IN THE COLLEGE OF ARMS, THE EDINBURGH COLLEGE OF PHYSICIANS, AND THE BEDFORD LIBRARY.

(WITH 7 ADDITIONS, INCLUDING

"The Book of Penance," and "Cato's Morals"

(INCOMPLETE) FROM THE FAIRFAX MS. 14.)

EDITED BY THE

REV. RICHARD MORRIS, M.A., LL.D.,

EX-PRESIDENT OF THE PHILOLOGICAL SOCIETY; AUTHOR OF "HISTORICAL OUTLINES OF ENGLISH ACCIDENCE," EDITOR OF "HAMPOLE'S PRICKE OF CONSCIENCE," ETC. ETC.

PART V.

LONDON:

PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY,

BY N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

MDCCCLXXVIII.

*Price Twenty-five Shillings.*

# Early English Text Society.


**Committee of Management:**

**Director:** FREDERICK J. FURNIVALL, Esq.

**Treasurer:** HENRY B. WHEATLEY, Esq.

**Hon. Sec.:** W. A. DALZIEL, Esq., 9 MILNER STREET, LONDON, N.

**Hon. Sec. for America:** Prof. F. J. CHILD, Harvard Coll., Cambr., Mass., U.S.

J. MEADOWS COWPER, Esq.
ALEXANDER J. ELLIS, Esq.
H. HUCKS GIBBS, Esq.
Rev. J. RAWSON LUMBY.
Rev. Prof. J. E. B. MAYOR.
Rev. Dr. RICHARD MORRIS.
Dr. J. A. H. MURRAY.
EDWARD B. PEACOCK, Esq.
Rev. WALTER W. SKEAT.
HENRY SWEET, Esq.
W. ALDIS WRIGHT, Esq.
Prof. J. ZUPITZA.

(*With power to add Workers to their number.*)

**Bankers:**

THE UNION BANK OF LONDON, 2, PRINCES STREET, LONDON, E.C.


---

The Publications for 1866 (except Nos. 20 and 23) are out of print. Subscribers desire the issue for 1866 should send their guineas at once to the Hon. Secretary, in o that other Texts for 1866 may be sent to press.

*The Publications for* 1864 (21*s.*) *are:—*

1. Early English Alliterative Poems, ab. 1360 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. 16*s.*
2. Arthur, ab. 1440, ed. F. J. Furnivall, M.A. 4*s.*
3. Lauder on the Dewtie of Kyngis, &c., 1556, ed. F. Hall, LL.D. 4*s.*
4. Sir Gawayne and the Green Knight, ab. 1360, ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s.*

*The Publications for* 1865 (21*s.*) *are:—*

5. Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue, ab. 1617, ed. H. B. Wheatley. 4*s.*
6. Lancelot of the Laik, ab. 1500, ed. Rev. W. W. Skeat. 8*s.*
7. Genesis & Exodus, ab. 1250, ed. Rev. Dr. R. Morris. 8*s.*
8. Morte Arthure, ab. 1440, ed. E. Brock. 7*s.*
9. Thynne on Speght's ed. of Chaucer, A.D. 1599, ed. Dr. Kingsley and F. J. Furnivall. 10*s.*
10. Merlin, ab. 1440, Part I., ed. H. B. Wheatley. 2*s.* 6*d.*
11. Lyndesay's Monarche, &c., 1552, Part I., ed. F. Hall, LL.D.
12. Wright's Chaste Wife, ab. 1462, ed. F. J. Furnivall, M.A. 1*s.*

*The Publications for* 1866 (*two guineas*) *are:—*

13. Seinte Marherete, 1200-1330, ed. Rev. O. Cockayne.
14. Kyng Horn, Floris and Blancheflour, &c., ed. Rev. J. R. Lumby, B.D.
15. Political, Religious, and Love Poems, ed. F. J. Furnivall.
16. The Book of Quinte Essence, ab. 1460-70, ed. F. J. Furnivall.
17. Parallel Extracts from 29 MSS. of Piers the Plowman, ed. Rev. W. W. Skeat.
18. Hali Meidenhad, ab. 1200, ed. Rev. O. Cockayne.
19. Lyndesay's Monarche, &c., Part II., ed. F. Hall, LL.D.
20. Hampole's English Prose Treatises, ed. Rev. G. G. Perry.
21. Merlin, Part II., ed. H. B. Wheatley. 4*s.*
22. Partenay or Lusignen, ed. Rev. W. W. Skeat.
23. Dan Michel's Ayenbite of Inwyt, 1340, ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s.* 6*d.*

*The Publications for* 1867 (*one guinea, less No.* 24, 26, *out of print*) *are:—*

24. Hymns to the Virgin and Christ; the Parliament of Devils, &c., ab. 1430, ed. F. J. Furnivall. 3*s.*
25. The Stacions of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod, ed. F. J. Furnivall. 1*s.*
26. Religious Pieces in Prose and Verse, from R. Thornton's MS. (ab. 1440), ed. Rev. G. G. Perry. 2*s.*
27. Levins's Manipulus Vocabulorum, a ryming Dictionary, 1570, ed. H. B. Wheatley. 12*s.*
28. William's Vision of Piers the Plowman, 1362 A.D.; Text A, ed. Rev. W. W. Skeat. 6*s.*
29. Early English Homilies (ab. 1220-30 A.D.). Part I. Edited by Rev. Dr. R. Morris. 7*s.*
30. Pierce the Ploughmans Crede, ed. Rev. W. W. Skeat. 2*s.*

*The Publications for* 1868 (*one guinea*) *are:—*

31. Myrc's Duties of a Parish Priest, in Verse, ab. 1420 A.D., ed. E. Peacock. 4*s.*
32. Early English Meals and Manners: the Boke of Norture of John Russell, the Bokes of Keruynge, Curt and Demeanor, the Babees Book, Urbanitatis, &c., ed. F. J. Furnivall. 12*s.*
33. The Knight de la Tour Landry, ab. 1440 A.D. A Book for Daughters, ed. T. Wright, M.A. 8*s.*
34. Early English Homilies (before 1300 A.D.). Part II., ed. R. Morris, LL.D. 8*s.*
35. Lyndesay's Works, Part III.: The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. 2*s.*

*The Publications for* 1869 (*one guinea*) *are:—*

36. Merlin, Part III. Ed. H. B. Wheatley. On Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie. 12*s.*
37. Sir David Lyndesay's Works, Part IV., Ane Satyre of the Three Estaits. Ed. F. Hall, LL.D. 4*s.*
38. William's Vision of Piers the Plowman, Part II. Text B. Ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 10*s.* 6*d.*
39. Alliterative Romance of the Destruction of Troy. Ed. D. Donaldson and G. A. Panton. Part I. 16*s.*

*The Publications for* 1870 (*one guinea*) *are* :—

40. **English Gilds, their Statutes and Customs, 1389 A.D.** Edit. Toulmin Smith and [illegible] an Essay on Gilds and Trades-Unions, by Dr. L. Brentano. 21*s*.
41. **William Lauder's Minor Poems.** Ed. F. J. Furnivall. 3*s*.
42. **Bernardus De Cura Rei Familiaris, Early Scottish Prophecies, &c.** Ed. J. R. Lumby, M.A.
43. **Ratis Raving, and other Moral and Religious Pieces.** Ed. J. R. Lumby, M.A. 3*s*.

*The Publications for* 1871 (*one guinea*) *are* :—

44. **The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie, or The Holy Grail:** from the Vernon MS.; [illegible] W. de Worde's and Pynson's Lives of Joseph; ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 5*s*.
45. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** edited from 2 MSS., with an English translation, by Henry Sweet, Esq., B.A., Balliol College, Oxford. Part I. 10*s*.
46. **Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross Poems,** ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s*.
47. **Sir David Lyndesay's Works,** Part V., ed. Dr. J. A. H. Murray. 3*s*.
48. **The Times' Whistle, and other Poems,** by R. C., 1616; ed. by J. M. Cowper, Esq. 6*s*.

*The Publications for* 1872 (*one guinea*) *are* :—

49. **An Old English Miscellany,** containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, and Religious Poems of the 13th cent., ed. from the MSS. by the Rev. R. Morris, LL.D. 10*s*.
50. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care,** ed. H. Sweet, M.A. Part II. 10*s*.
51. **The Life of St Juliana,** 2 versions, A.D. 1230, with translations; ed. T. O. Cockayne and E. Brock. 2*s*.
52. **Palladius on Husbondrie,** englisht (ab. 1420 A.D.), ed. Rev. Barton Lodge, M.A. Part I. 10*s*.

*The Publications for* 1873 (*one guinea*) *are* :—

53. **Old-English Homilies,** Series II., and three Hymns to the Virgin and God, 13th-century, with the music to two of them, in old and modern notation; ed. Rev. R. Morris, LL.D. 8*s*.
54. **The Vision of Piers Plowman,** Text C; **Richard the Redeles** (by William, the author of the *Vision*); and **The Crowned King;** ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 18*s*.
55. **Generydes,** a Romance, ed. ab. 1440 A.D., W. Aldis Wright, M.A. Part I. 3*s*.

*The Publications for* 1874 (*one guinea*) *are* :—

56. **The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy,** in alliterative verse; ed. by D. Donaldson, Esq., and the late Rev. G. A. Panton. Part II. 10*s*. 6*d*.
57. **The Early English Version of the "Cursor Mundi";** in four Texts, edited by the Rev. R. Morris, M.A., LL.D. Part I, with 2 photolithographic facsimiles. 10*s*. 6*d*.
58. **The Blickling Homilies,** 971 A.D., ed. Rev. R. Morris, LL.D. Part I. 8*s*.

*The Publications for* 1875 (*one guinea*) *are* :—

59. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part II. 15*s*.
60. **Meditacyuns on the Soper of Our Lords** (perhaps by Robert of Brunne), edited from the MSS. by J. M. Cowper, Esq. 2*s*. 6*d*.
61. **The Romances and Prophecies of Thomas of Erceldoune,** printed from five MSS.; edited by Dr. James A. H. Murray. 10*s*. 6*d*.

*The Publications for* 1876 (*one guinea*) *are* :—

62. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part III. 15*s*.
63. **The Blickling Homilies,** 971 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. Part II. 4*s*.
64. **Francis Thynne's Emblemes and Epigrams,** A.D. 1600, ed. F. J. Furnivall. 4*s*.
65. **Be Domes Dæge** (Bede's *De Die Judicii*), &c., ed. J. R. Lumby, B.D. 2*s*.

*The Publications for* 1877 (*one guinea*) *are* :—

66. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part IV, with 2 autotypes. 10*s*.
67. **Notes on Piers Plowman,** by the Rev. W. W. Skeat, M.A. Part I. 21*s*.

---

## EXTRA SERIES.

*The Publications for* 1867 (*one guinea*) *are* :—

I. **William of Palerne; or, William and the Werwolf.** Re-edited from the unique MS. in King's College, Cambridge, by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 13*s*.
II. **Early English Pronunciation,** with especial Reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. Ellis, F.R.S. Part I. 10*s*.

*The Publications for* 1868 (*one guinea*) *are* :—

III. **Caxton's Book of Curtesye,** in Three Versions. Ed. F. J. Furnivall. 5*s*.
IV. **Havelok the Dane.** Re-edited by the Rev. W. W. Skeat, M.A. 10*s*.
V. **Chaucer's Boethius.** Edited from the two best MSS. by Rev. Dr. R. Morris. 12*s*.
VI. **Chevelere Assigne.** Re-edited from the unique MS. by H. H. Gibbs, Esq., M.A. 3*s*.

*The Publications for* 1869 (*one guinea*) *are* :—

VII. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis, F.R.S. Part II. 10*s*.
VIII. **Queene Elizabethes Achademy, &c.** Ed. F. J. Furnivall. Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti and Dr. E. Oswald. 13*s*.
IX. **Awdeley's Fraternitye of Vacabondes, Harman's Caveat, &c.** Ed. E. Viles and F. J. Furnivall. 7*s*. 6*d*.

*The Publications for* 1870 (*one guinea*) *are* :—

X. **Andrew Boorde's Introduction of Knowledge, 1547, Dyetary of Helth, 1542, Barnes in Defence of the Berde,** 1542-3. Ed. F. J. Furnivall. 18*s*.
XI. **Barbour's Bruce,** Part I. Ed. from MSS. and editions, by Rev. W. W. Skeat, M.A. 12*s*.

*The Publications for* 1871 (*one guinea*) *are* :—

XII. **England in Henry VIII.'s Time:** a Dialogue between Cardinal Pole and Lupset, by Thomas Starkey, Chaplain to Henry VIII. Ed. J. M. Cowper. Part II. 12*s*. (Part I. is preparing.)
XIII. **A Supplicacyon of the Beggers,** by Simon Fish, 1528-9 A.D., ed. F. J. Furnivall; with **A Supplication to our Moste Soueraigne Lorde; A Supplication of the Poore Commons;** and **The Decaye of England by the Great Multitude of Sheep,** ed. by J. M. Cowper, Esq. 6*s*.
XIV. **Early English Pronunciation,** by A. J. Ellis, Esq., F.R.S. Part III. 10*s*.

# Early English Text Society.

Subscription, which constitutes membership, is £1 1s. a year [and £1 1s. (
, £2 12s. 6d.) additional for the EXTRA SERIES], due in advance on the
ARY, and should be paid either to the Society's Account at the Head Office
Union Bank, Princes Street, London, E.C., or by Cheque or Money-Order (made
at the Chief Office, London) to the Hon. Secretary, W. A. DALZIEL, Esq., 9, Milner
Islington, London, N., and crossed 'Union Bank.' (United-States Subscribers
for duty and carriage to the States, 3s. a year extra for the Original Series, and 2s.
for the Extra Series.) The Society's Texts are also sold separately at the prices
them in the Lists.

## ORIGINAL SERIES.

*The Publications for 1878 will be chosen from :—*

68. The "Cursor Mundi," in 4 Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part V. 25s.
69. Adam Davie's 5 Dreams about Edward II., &c., ed. F. J. Furnivall, M.A. 5s.
Select English Works of Wyclif, ed. F. D. Matthew.
The Taill of Rauf Coilyear, ed. Dr. J. A. H. Murray.
Generydes, a Romance, ed. W. Aldis Wright, M.A. Part II.
The Lay Folk's Mass-Book, four texts, ed. Rev. Canon Simmons.
Merlin, Part IV., containing Preface, Index, and Glossary. Edited by H. B. Wheatley.

*Preparing :—*

Metrical Psalms, ab. 1380 A.D., ed. John Wood.
The Buckling Homilies, 971 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. Part III.
Hawayis Poems, ed. S. J. Herrtage, B.A.
William of Nassington's Mirror of Life, ed. S. J. Herrtage, B.A.
All the Early English Verse Lives of Saints, ed. Dr. C. Horstmann.
The Charlemagne Romances:—Sir Ferumbras, &c., ed. S. J. Herrtage, B.A., &c.
Pilgrimage of the Lyf of Manhede, in the Northern Dialect, ed. S. J. Herrtage, B.A.
Anglo-Saxon and Early English Psalters, ed. W. Aldis Wright and J. Wind.
Anglo-Saxon Metrical Lives of Saints, in MS. Corp. Jul. E 7., ed. Rev. W. W. Skeat.
Early English Homilies, 13th century, ed. Rev. Dr. R. Morris.
Gospel of Nicodemus, ed. Prof. Wülcker.
Catholicon Anglicum, ed. H. B. Wheatley and S. J. Herrtage, B.A.
Alain Chartier's Quadrilogus, englisht, ed. H. Cromie, B.A.
Palladius on Husbondrie, englisht (ab. 1420 A.D.). Part II. Ed. H. Cromie, B.A.

## EXTRA SERIES.

*The Publications for 1878 will be chosen from :—*

XXX. Lonelich's Holy Graal, ed. F. J. Furnivall. Part IV. 10s.
The Alliterative Romances of Alexander and Dindimus, ed. Rev. W. W. Skeat.
Gesta Romanorum, englisht ab. 1440, ed. S. J. Herrtage, B.A.
Starkey's "England in Henry VIII's time." Part I. Starkey's Life and Letters.
Barbour's Bruce, ed. Rev. W. W. Skeat. Part IV.

*Preparing :—*

Sir Bevis of Hamtoun, ed. Dr. R. Kölbing.
Ipomydon, ed. J. Wood.
Robert of Brunne's Handlyng Synne, A.D. 1303, ed. F. J. Furnivall.
Guy of Warwick (14th cent. or Auchinleck MS. version), ed. Dr. J. A. H. Murray & Prof. Zupitza. Pt
Another Alliterative Romance of Alexander, ed. Rev. W. W. Skeat, M.A.

*The Publications for 1872 (one guinea) are :—*

XV. Robert Crowley's Thirty-One Epigrams, Voyce of the Last Trumpet, Way to Wealth, &c., 1550-1
edited by J. M. Cowper, Esq. 12s.
XVI. Chaucer's Treatise on the Astrolabe. Ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 6s.
XVII. The Complaynt of Scotlande, 1549 A.D., with an Appendix of four contemporary English T
[1542-48], edited by Dr. J. A. H. Murray. Part I. 10s.

*The Publications for 1873 (one guinea) are :—*

XVIII. The Complaynt of Scotlande, 1549 A.D., ed. Dr. Murray. Part II. 8s.
XIX. Ours Ladyes Myroure, A.D. 1530, ed. Rev. J. H. Blunt, M.A. 24s.

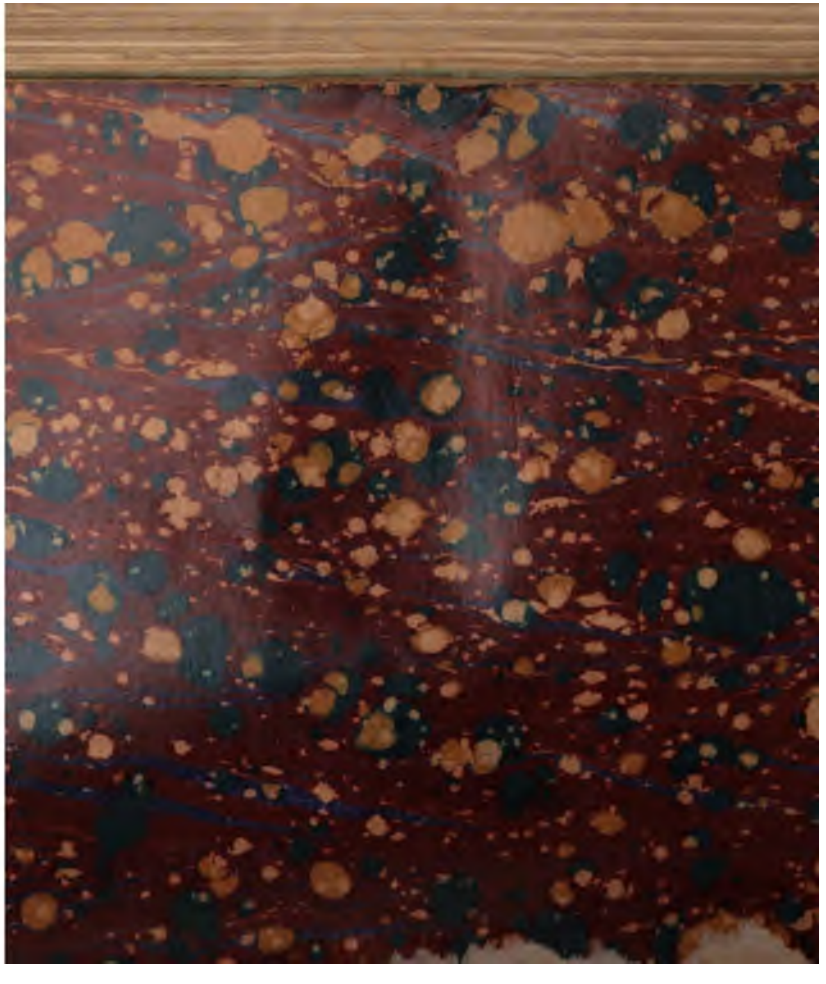
*The Publications for 1874 (one guinea) are :—*

XX. Lonelich's History of the Holy Graal (ab. 1450 A.D.), from the French of Sires Robiers de Borron
F. J. Furnivall, M.A. Part I. 8s.
XXI. Barbour's Bruce. Part II., ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 8s.
XXII. Henry Brinklow's Complaynt of Roderyck Mors (ab. 1542) and The Lamentacion of a Christian ag
the Cittie of London, made by Roderigo Mors, A.D. 1545. Ed. J. M. Cowper. 6s.
XXIII. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis, F.R.S. Part IV. 10s.

*The Publications for 1875, 1876, and 1877 (one guinea each year) are :*

XXIV. Lonelich's History of the Holy Graal, ed. F. J. Furnivall, Esq. Part II. 10s.
XXV. Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. Prof. Zupitza. Part I. 20s.
XXVI. Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. Prof. Zupitza. Part II. 14s.
XXVII. The English Works of John Fisher, Bp of Rochester (died 1535), edited by Prof. J. E. B. Ma
M.A. Part I. the Text. 18s.
XXVIII. Lonelich's Holy Graal, ed. F. J. Furnivall. Part III. 10s.
XXIX. Barbour's Bruce. Part III, ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. 21s.

LONDON: N. TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.
BERLIN: ASHER & CO., 53 MOHRENSTRASSE.



Stanford University Libraries
3 6105 011 643 926

FEB 17 '88 OCT 21 1985
JUN 1 1968 JUL 12 1975

Stanford University Library
Stanford, California

In order that others may use this book, please return it as soon as possible, but not later than the date due.